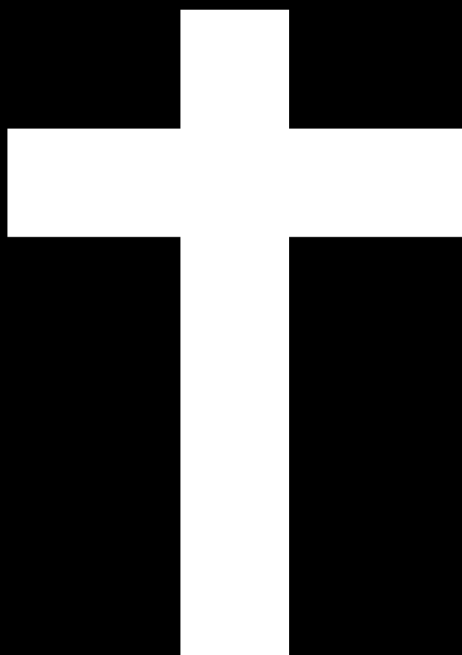


Mamamili Wangka



Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2

Contents

Julyjujanu	1
Maajurrumili1	42
Maakmili	112
Jaanmili	153
Parraya Wajalpayi	201
1 Kurinyjimartajiku	261
Kilijiyamartajiku	293
Pilipayimartajiku	304
Kalajanmartajiku	311
1 Jijaluniyamartajiku	318
2 Jijaluniyamartajiku	324
1 Timitikarti	328
2 Timitikarti	336
Tayitajikarti	342
Palimankarti	348
Jayimijmili	350
1 Piijamili	358
2 Piijamili	367
1 Jaanmili	372
2 Jaanmili	380
3 Jaanmili	381
Juutmili	383
Mirukaja Nyangu	386

Mamamili wangka julyjujanu

*Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, parnalurruju.
Julyjujanu 1:1-2:3*

*Karrpu kuju nyinangu
Julyjujanu 1:1-5*

Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, parnalurruju. Palunyangka parna nyinapayi puurra, murltuminyirri, kalyuwiyaju ngarripayi. Mungalulu juturnu kalyungka. Kurrurnpa kunyjyunyu Mamamili parra yankupayi wangalyuru, ngarnawarra kalyungka. Palunyangka Mama ngarnawarrapurluka wangkangu. Wajarnu palulu, “Rantala!” Kayila rantarnuka raayanu. Jampa Mamalu nyangu rantanyja, pukurlarringura. Palunyajanu-pulanya lalapungu rantanyjakamu munga. Palunyajanu Mamalu yinijunu rantanyja “karrpu”. Kayila yinijunu munga “mungajarra”. Yuu, rukarringu, kuju karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupangka ngarnka yutirringu
Julyjujanu 1:6-8*

Kalyu ngarripayi parlparrri, kalyuwapayi. Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Yutirriwa ngarnka! Kalyu lalapuwa!” Jilanyangulyu Mamalu palyarnu ngarnka. Palunyajanu-pulanya ngarnkalu lalapungu kalyu. Kalyu karlkinpa ngarringu ngarnawarra munkarra. Karlkinpa kalyu ngarripayi kaninyjarra. Palunyajanu Mamalu yinijunu kalyu ngarnawarra, “ngarnka”. Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa parna yutirringu, warta pakara wanarnu
Julyjujanu 1:9-13*

Palunyangkara Mamalu wajarnu kalyuku, “Wayila kujukarti, kujungkarrirakun!” Kayilara wajarnu parnaku, “Miralarri!” Palunyajanu yiltangulyu parna yutirringu. Palunyajanu Mamalu yinijunu parna, “parna”. Kayila yinijunu kalyunga kujungkar-rinyjanga, “kujungurru”. Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjyunyuminyirri.” Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Pakalaya wartakaja parnajanu nyaa nyirrinirri! Karlkinyurra pakalku wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpinti-wintikaja. Karlkinyurra pakalku wartakaja mirrkawintikaja.”

Palunyangka yiltangulyu, parnajanuya wartakaja pakara wanarnu, nyaa nyirrinirri. Pakarnuya wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpinti-wintikaja. Ngapiyuruya paruyuru, yuwinyjiyuru. Jampa wilyki palujanu wartajanu punkara kurrungu parnangka, wartayila paru pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, parungulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, wilykiwintikaja. Yuu, witukaya pakarnu wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Ngaakajaluya mirrkakajalu kanyirni wilyki ngururru. Jampa wilyki wamurlajanu mirrkajanu punkara kurrungu, parnangka. Wartayila wamurla pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, wamurlangulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, mirrkawintikaja, yuu.

Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjyunyuminyirri.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa jirntukamu wirlarra yutirringu
Julyjujanu 1:14-19*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Jirntu, yutirriwa ngarnkangka! Wirlarra, yutirriwa ngarnkangka! Kurtalyakaja, yutirriwaya ngarnkangka!” Kayilara wajarnu jirntuku, “Nyinaran karrpupintiwiyaju.” Wajarnu-janampa wirlarrakukamu kurtalyakajaku, “Nyinaranyurra mungajarrapintikajawiyaju. Nyinakunyurra ngarnkapintikaja ngarnkangka wulungulyu. Jampa-nyurranyaya nyaku martukajalu ngarnkapintikaja, kulilkuya karrpu, mungajarra, wantajarra, yalijarra. Jilanyaya kulilku. Yuu, nyinakunyurra ngarnkangka. Kanyurra parra pirrpalku parnakarti.” Palunyajanu yiltangulyu. Yutirriraya parra pirrparnu parnakarti.

Yuu, Mamalu-pulanya ngapirnu jirntukamu wirlarra. Kujarrangulyupula maju kujarra. Majujaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, karrpungkawiyaju. Kujupajaranga julijaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, mungangkawiyaju. Ka-jananya Mamalu ngapirnu junu kurtalyakaja, ngarnkawana, yuu. Mamalu-jananya yarnnga junu ngarnkangka, parra pirrpalkurakuya parnakarti. Jirntunga karrpupinti, parra pirrparni parnakarti karrpukurluwiyaju. Wirlarrakamuya kurtalyakaja mungajarrapintikaja, parra pirrparniya parnakarti mungangkawiyaju. Jampa-jananya Mamalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirriya.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa kuka kalyukarrayijakamu turru yutirringu
Julyjanu 1:20-23*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kalyukarrayijakaja, yutirriwaya kalyungka! Yarnngakuyarraya yutirriwa!” Kayila wajarnu, “Turrakaja, yutirriwaya! Kaya parra parrpakala ngarnawarra!” Yuu, yiltangulyu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya ngapirnu kalyukarrayijakaja, nyaa nyirrinirri, majukamu juku. Mirta-jananya kujunkujun ngapirnu, paki, yarnngangulyu-jananya ngapirnu. Ka-jananya ngapirnu turrakaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyangka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparna-nyurranya.” Ka-janampa wajarnu kalyukarrayijakajaku, “Wululuya nyukapungama. Japukaja-jananyanyurra kanyinmalpa. Kanyurra yarnngarriku wanalku kalyungka. Yuu, nyinakunyurra kujungurrungka, karruwanalurrju.” Ka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu turrakajaku, “Wululuya nyukapungama! Kanyurra yarnngarriku wanalku.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa kuka parnawanaya yutirringu, ka martu ngapirnu.
Julyjanu 1:24-31*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kukakaja, miralarriwaya! Yarnngakuyarraya yutirriwa! Nyaa nyirrinirrinirri nyinaku parnawana.” Palunyangkaya yiltangulyu kukakaja yutirringu. Mamalu-jananya ngapirnu kukakaja, purnujanukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi purnuwana. Ka-jananya ngapirnu kukakaja, parriki-janukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi parrikiwana. Yuu, Mamalu-jananya ngapirnu kuwiyikaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mamalu nyangu kukakaja yarnnga, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Karu, ngapilkurarna-jananya martukaja, ngayuyuruya nyinaku. Ka-janampaya nyinaku maaja ngaangka parnangka. Maaja-janampaya nyinaku kalyukarrayijaku. Ka-janampaya nyinaku maaja turrakajaku. Maaja-janampaya nyinaku kuwiyikajaku yarnngaku. Yuu, maaja-janampaya nyinaku.” Jilanyangulyu wajarnu Mamalu. Palunyajanu-pulanya Mamalu ngapirnu martu kujarra. Yuu, ngapirnu-pulanya yirnakamu wanti. Mamalu-pulanya ngapirnu palunyayuru kujarra walyjayuru kujarra. Yuu, Mamayurungulyupula martu kujarra

nyinapayi. Yirnakamupula wanti nyinapayi. Jampa-pulanya ngapirnu yirnakamu wanti,

Mamalu-pulampa wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparnantapula wululu, yuu. Kanyilku-jananyapulan ngankalku ngulyikaja yarnga. Kanyurra yarnggarriku martukaja nyuntu kujarrakamu marlajanukaja nyuntu kujarramilikaja. Parranyurra yanku nyinaku yinta kujarra yintangka. Kanyurra nyinamalpa maaja ngaangka parangka. Nyinaku-janampanyurra maaja kalyukarrayijaku. Nyinaku-janampanyurra maaja turrakajaku. Nyinaku-janampanyurra maaja kuwiyikajaku yarngaku. Yuu, maaja-janampayurra nyinaku.

“Ngaanya kujupa wangka. Yungkunirna-nyurranya mirrka, ngalkuraku. Yuu, yungkunirna-nyurranya wartakaja wilykiwintikaja yungkalpintiwintikaja nyaa nyir-rinyirri. Ngapiyuruya?, paruyuru, yuwinyjiyuru. Ngayulurna-nyurranya yungkuni wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Mirrka-nyurrampaya nyinamalpa. Yungkunirna-janampa kukakaja mirrka wituka. Yukuri-janampa mirrka nyinamalpa yarngaku kukakajaku, turrakajakulurrju.” Palunyangka yiltangulyu. Palunyajanu-jananya Mamalu parra nyangu yarnga palyarnun-yja, Mamanga pukurlarringu. Mukumukurringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjun-yuminyirringulyuya.” Yuu, rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

2

Warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu.

Julyjulanu 2:1-4

Yuu, Mamalu ngapirnu ngarnka, parnalurrju. Mamalu-jananya ngapirnu yarnga ngarnkangka nyinanyjanpa. Palulu-jananya ngapirnu yarnga parangka nyinanyjanpa. Ngapirnu-jananya junu. Nyaa nyirringulyuya nyinapayi. Warrkamurri-payi Mama ngarnawarrapurluka karrpuparaku karrpungka. Warrkamu palunyamili wiyamanu Mamalunga. Jampa yungunpakarnu, Mamanga yurlta nyinangu. Mirta warrkamurringu jiingka karrpu kujupangka, paki, yurlta nyinangu, warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu. Ngapirnu Mamalu parnakamulurrju, karrpuparaku karrpungkalu. Ngapira yurlta nyinangu. Jiijanu Mamalu wajarnu wangka junu, “Ngaanya karrpu kujupa kujupaminyirri.”

Yatamukamupula Yiipi nyinapayi yintangka Yiitanja.

Julyjulanu 2:25-3:24

Jilalulu wantingka muunpungu

Julyjulanu 2:25-3:6

Nyupararrapula nyinapayi. Nyinapayipula nyimparraparni, mirtangkupula kurn-tarripayi, paki.

3

Mamalu-jananya palyarnu kuwiyikaja. Kujuyila palyarnu yalyjirra, yalyjir-rminyirri, jilangurninyjinga. Yanulu jila wantikarti. Kara japirnu, “Kaji yilta? Kajin-pulampa Mamalu wajarnu?, ‘Mirtanpula ngalkura mirrkakaja wartajanu.’” Wantilura wajarnu jilaku, “Mamalu-limpaju wajarnu, ‘Ngalkuranpula mirrka karlk-ijanu wartajanu. Kuju warta yikini ngaangka. Kutungkangulyu yikini. Mirtanpula ngalkura mirrka jiijanu wartajanu, paki, junkuranpula.’ Yuu, jampaliju pampulku mirrka wartangka jiingka, miturrikuliju.”

Jilalura wajarnu wantiku, “Ngala! Mirtan miturriku, paki.” Wajarnura jilalu, “Jampan ngalku, kuranarrikun. Mamayururrikun, yuu. Mamalun-pulampa mikulu wajarnu, ‘Mirtanpula ngalkura’. Jampan ngalku jiinya mirrka, nintipukarrikun.

Nintirrikuran kunyjunyuku. Nintirrikuran walykuku. Yuu, Mamayururrikun.” Palunyangka wanti yanu wartakarti, nyangu mirrka wartangka. Mirrka wartangka wiltiyikipayi. Jampa mirrka nyangu, wajarnu wantilu, “Kunyjunyu ngaanya mirrka. Kunyjunyumpa ngalkupinti.” Palunyangka wurr ngangkulpayi, “Jamparna ngalku ngaanya mirrka, nintipukarrikurna”. Palunyangka-jananya mirrkakaja witarnuka kangu ngalangu. Kara kangu yungu kirtapartarnu. Yungura. Ngalanguyila kirtalu.

Ngalangupula kurntarringu

Julyjujanu 3:7

Jampapula mirrka ngalangu, kuranarringupula. Nyangukangkupula wajarnu, “Nyimparraparnili nyinani.” Kangkupula kurntarringu. Palunyangkayilapula manu parrkakaja majukaja. Kapula nyimparrarnu parrkajanu.

Mama-pulampa mirrangu

Julyjujanu 3:8-13

Palunyangkapula Mama ngangkulpayi jakarrpa. Maaja maju ngarnawarrapurluka parra yankupayi yukartu yaltayaltangka yintawana. Palunyangkalurapula Mamangkamarra yanu kukurringu wartapuru. Mamara mirrangu yirngurninyjiku, “Wanyjawan?” Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Kulirnurnanta jakarrpa, karna ngurlurringu nyimparraparni. Kukurringuylarna wartapuru.” Mamalura japirnu yirnakuku, “Ngalalungku wajarnu?, ‘Nyimparraparnin nyuntu. Kurntarrikuran.’” Mamalura japirnu, “Ngalangun mirrka wartajanu? Nyaamparnanta wajarnu? Wajarnurnanguku, ‘Mirtan ngalkura.’” Wajarnura Mamalu jilanya. Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Nyuntulujun junu wanti ngayuku. Karni palunyalungulyu mirrka manu yungu. Ngalanguyilarna.” Palunyangkara Mamalu japirnu wantiku, “Nyaapan ngapirnu?” Palunyangkara wantilu wajarnu, “Jilalungulyurni muunpungu, pakirni kajarnu. Ngalanguyilarna mirrka.”

Mamalu-pulanya warrkirnu

Julyjujanu 3:14-21

Palunyangkara Mamalu jilaku wajarnu, “Putamanun nyuntulu. Karnanta wataluku junku. Palunyajanun parra wayinmal nyurungka parnawana. Parra wayinmalpan wulu wirlangka. Wankalpin parnawana ngalya ngarrimalpa. Parnan ngalkumalpa. Mirtarna-jananya wataluku junku pulukukaja, paki. Mirtarna-jananya wataluku junku karlki kukakaja, paki, nyuntungurninyjirnantu wataluku junku.”

Palunyangkara Mamalu wajarnu jilaku, “Wirla rarrungkupula nyinamalpa nyuntukamu wanti ngaanya. Mirtangkunpula nyuntu kujarrawiyaju nyinaku wirla rarru, paki. Wulu-ngkuya nyinaku wirla rarru jamukaja nyuntumilikajakamu jamukaja wantimilikaja marlajanukaja. Yuu, wirla rarrungkunyurra nyinamalpa wulu. Jampantaya wantimililu marlajanukajalu nyaku, kantulkukantaya karljarrpungku katanyuku. Jampa-jananyan nyaku nyuntulu wantimili marlajanukaja, pajalku-jananyan tartanyuku, yuu.” Jilanyara wajarnu Mamalu jilaku. Palunyangkara Mamalu wajarnu wantiku, “Kanguran wangka jilaku nyuntulu. Palunyajanurnanguku wajarni, ‘Jampan jiji kanyilku, wilyjiwilyjirrimalpan. Nyuriran wangkamalpa nyupaku kirtaku nyuntumiliku, mirtaran parlanyarriku, paki. Palunyangkangu yirnganga nyupanga nyuntumilinga nyampali nyinamalpa.’”

Palunyangkalu wangkangu yirnajarangka Mama. Yininga yirna Yaatamu. Wajarnura Yaatamuku, “Nyuntululun kulirnu wantingka nyuntumilingka. Nyamparnangkupula wajarnu, ‘Junkuranpula mirrka wartajanu kujujanu, mirtanpula ngalkura.’ Nyurilunpula ngalangu. Yuu, nyuntulun walykurnu, mirtajun wangka kangu, paki. Palunyajanu parna walykurriku. Mirrkakuranpula ngurrilku parnawana karrpu kujarra karrpungkalu, mirtanpula julyjuyurulu mirrka manku, paki.

Wankalpinpula manarrarrimalpa, jamparanpula mirrka ngurrilku.” Yiltangulyu parna walykurriku. Pakalkuya wartakaja walykukaja parnawana. Pakalkuya man-gujikaja. Jilkarnkajalurrju. Ngurrilkuranpula mirrkaku mangujiwana jilkarnwana. Yuu, parranpula ngurrilku manku mirrka wupalmarra. Jamparanpula ngurrilku mirrkaku ngalkuraku, palunyangkan-pulanya warrkulya pakalku ngalyawana.

Yuu, Mamalura wajarnu yirnaraku, “Ngayulurnanta palyarnu parnanu. Jam-pan miturriku, marlakun parnarriku. Parnangulyun nyuntu.” Palunyangka kirtan-gurninyjilunga yinijunu wanti, “Yiipi”. Wangka-janampa martukajaku nyarrartinka-jaku. Wajarnila ngayurtinju, “wanka nyinani”. Wajalpayiya nyarrartinju, “yiipi”. Yuu, nyamirringu-lampa Yiipinga yarngaku marlajanuku. Nyami-janampa nyi-nangu martukajaku marlkarrikajaku julyju. Nyuri-lampa nyinani nyami ngayurtinku kuwarri. Palunyangka-pulanya Mamalu palyarnu yungu pulpupulpu wurna jirri. Kangkupula junu.

*Mamalu-pulanya kaatanjanu yiyarnu
Julyjujanu 3:22-24*

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngayuyururriku martu jiinya. Nintirringura kunyjunyuku. Nintirringura walykuku. Kujupa warta mirrkawinti yikini ngaangka yintangka. Jampa yirnaluku ngalku ngaajanu wartajanu, wulu nyinaku wanka, mirta miturriku. Yankura witalyjaku martulu jiinya mirrka. Palunyajanurna marrkulku kurtingku ngaajanu yintajanu, yuu.” Jilanya wajarnu Mamalu. Palunyangka wajarnu kurtingu yirna Mama ngarnawarrapurlukalu. Kurtingu yinta kujupakarti. Wulu yanu. Mamalu wajarnu kurtingu jiinya martu wartakajajanu yintajanu Yiitanjanu. Yininga yinta Yiitanpa. Parnangkayila jawara ngalkupayi mirrka martulu. Mamalu palyarnu martu parnanu. Kayilara martulu jawalpayi parnangka mirrkaku, yuu. Mamalu-pulanya wajarnu kurtinguka ngurlurnu nyuparra yintajanu.

Palunyangka-jananya Mamalu kurtingu palumilikaja wikarrukaja. Yanuya yin-takarti Yiitankarti wikarrukaja, marrkulkuraku-jananyaya martukaja. Kakarrara-jananya junu Mamalu yintawati wikarrukaja. Mulyawati-jananya junu. Kayila Mamalu junu waru tilirrinnya wartakajawati yintawati. Warunga ngapiyuru?, nayipuyuru warlpukurruyuru. Palypalyarripayi. Warunga kujupakartirripayi. Jampapula marlakurrikijalu yintakarti nyuparra, purtupula kurrungku, paki. Mamalu-jananya junu wikarrukaja yintangka, warulurrju. Mirtapula yanku marlaku martu kujarra jii kujarra, ngalkurakupula mirrka nyarrangka, paki. Pujupula ngalku mirrka wartajanu kujujanu nyarrangka, wulupula nyinaku wanka, mirtapula miturriku. Palunyajanupula mirta marlaku yanku jii kujarra martu kujarra yintakarti Yiitankarti, paki. Wirrilkartipula maa yanu.

4

*Yaamuku kaja kujarra
Julyjujanu 4:1-24*

*Kayinpara Yayipulku wirriyirringu
Julyjujanu 4:1-7*

Yaamupula Yiipi wulu nyinapayi, ngarripayipula. Palujanuyila Yiipilu kaja yutimanu. Manuyila ka wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalurni kaja ngaanya yungu.” Kaja palunyanga Yiipilu yinijunu, ‘Kayinpa’. Kayilapa palujanunga kaja kujupa yutimanu. Yini palunyanga ‘Yayipulpa’. Palulunga majurriku warrkamur-ripayi ka jiiipukaja ngampurmalpayi. Kayilapa palumili kurta majurriku war-rkamurripayi kaatanmayangka. Mirrkakaja majurriku, kayilapa mankura-jananya

kanyilpayi, ngalkuraku. Karlkinpa mirrkakaja manu ka kangkura mirtayiriyuru junkupayi, Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuraku. Kayilapa Yayipulju yanu kuju japuwarta jiipu manu kayilapa mitu pungu. Jiipu palunyanga murrkangunyawanpa nyinapayi. Palujanuyila warlangkura kangkupayi kunyjunyukaja kara Mamaku kangkura junkupayi, mirtayiriyuru Mamaku marninypungkuraku. Kayilapa Mamalu nyangu kuka palu mirtayiriyuru kara Yayipulku pukurlarringu. Kayilapara mirta Kayinku pukurlarringu, palumiliku mirtayiriyuruku. Palujanura Kayinpa Mama ngarnawarrapurlukaku wirrilyirringu.

*Kayinju Yayipulpa mitu pungu
Julyjanu 4:8-10*

Palujanura karrpu kujupangka Kayinju wajarnu Yayipulku, “Yankurali yarrkalpa.” Kayilapa kujungkapula yanu ka Kayinju kutungka mitu pungu, wirrilyiwintilu. Palujanuyila junu kayilapa ngurratu marlaku yanu.

Kayilapara Mama ngarnawarrapurlukalu japirnu, “Wanyjalarringu nyuntumili marlaju?” Kayilapa Kayinjura paki wajarnu, “Ngurrparna. Mirtarna jijiyuru ngampurrju kanyilkura, palunga majurringu.” Ka Mamalura japirnu, “Nganakun nyuntumili marlaju mitu pungu?, pungkuparnilun junkungara. Palumili miji parnangka ngarrira wilturrini. Ngayulurna miji palu nyangu karnanta kuwarrilu puntajilu putamanku.”

*Mama ngarnawarrapurlukalu Kayinpa putamanu
Julyjanu 4:11-14*

Mama ngarnawarrapurlukalura yarrarnu Kayinku wajarnu jilanya, “Nyuntukurnu marlajumili mijikaja parnangka yintingu wilturringu. Palujanun nyuntumili mirrkakaja parnangka wituka purtu kuruwumunku, paki. Mirtan nyuntu ngaangka ngurra walyjanga wulu nyinaku, paki, kayilapan purtu mirrkakaja kuruwumunku. Palujanuyilan ngurra kujupa kujupakajangka purtu nyinaku jirlpirriku kayilapan miturriku.” Kayilapa Mamangkalu Kayinju wajarnu, “Ngayurnin kurtingkuni nyuntungkamarra, mirtarnanta nyinaku. Ka purturna kulini ngurra kujupangka nyinaraku, mirtarnin ngampurrju kanyilku. Mayiti kujupalurni nyakuka mitu pungku.”

*Mamara Kayinku nyarrurringu
Julyjanu 4:15-16*

Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu, “Paki. Walkajunkurnanta martu kujupakajaluntaya nyakuraka kulilkura jilanya, ‘Martu ngaanga walkawinti parra yaninpa. Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyini. Mirtala mitu pungkuraku, Mamalu-lanya puntajilu mitu pungkujaku, ngayurtinmili walyjakajalurrju.’” Jilanyalu Mamalu Kayinja walkajunu ka kurtingu, martu kujupakajaluya mitu pungkujaku. Palujanuyila Kayinpa ngurra wirrirlikarti kakarra yanu, ka ngurra Yiitanpa junu yanu.

5

6

*Kabyu majulu-jananya katingu warningu miturntanu
Julyjanu 6:5-9:17*

*Martukajaluya walykura nyinapayi
Julyjanu 6:5-12*

Martuya nyinapayi maa lalturringu. Kaya maa nyinapayi parnangka parlpar-riwanangka. Walykuya puntu Julyjujanu nyinapayi. Walykuya nyinaran Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu-jananya kulirnu, “Julyjurna-pulanya nyupararra palya palyarnu Yaatamukamu Yiipi. Palunya kujarramili ngurraya putamaninpa. Jilanyangkamarra ngayulurna-pulanya palyalparnilu junkungara.” Witukalu wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Martukajarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirninpa, parnangka parlparringka, kuka laltulurrju. Yiltarna-pulanya ngayulu junkungara palyalparnilu.”

Mama ngarnawarrapurlukakuya Nuuwamalu junga nyinapayi. Mama palunyalu wajanyjanja kulira palyalpayi. Nuuwakura pukurlpa nyinangu, Mama ngarnawarrapurluka. Mamara Nuuwaku kunyjunyu nyinapayi. Nuuwakurnu kajaya nyinangu yini jilanya, Jiimpa, Yiimpa, Jiipijpa. Walyjararranpaya palukaja Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga nyinapayi. Kaya martu kujupakaja walyku nyinapayi. Karlkiluya martu mitu pungkupayi. Karlkiluya ngulyu mankupayi. Karikiya nyupa kujupa kujupakajangka nyinapayi. Jiyyurukajakura Mama ngarnawarrapurluka parlanypa nyinapayi.

*Nuuwangkalu wajarnu puutpa jarlu palyalkura
Julyjujanu 6:13-22*

Mama ngarnawarrapurlukalulu wajarnu Nuuwangka jilanya, “Martu laltuya parnangka parlparringka nyinin, mitu pungkupayikaja. Palunyangkarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirnin. Nyuntulu Nuuwalu, palyara ngarajunama puutpa jarlu!, warta wiltuwintilu. Puutpa palyala!, kuka jarrparraya nyinakura. Kaninyjarra ngapila yaartukaja!, kukakajaya jaalpu yikikura, jurtangkamarra. Puutja kirtijula!, kalyungkamarra kaninyjarra jarrpajakulu.

“Puutpa paluya palyala kankararra yuwinpa! Kankararrowana tapurrrpa palyara wanala! Kultungkalu tapurrrpa palyala!, kukaya jarrparaku. Palyala tuwu marlakulu jutulkuraku!” Jilanya wajarnu Nuuwangka Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayulurna kalyu maju yiyalku, kankararrarinyjanjaya jarrpaku miturriku. Marturna-jananya walykukaja, jilanya miturntanku. Parlparrirna-jananya miturntanku, kukalurrju. Kanyurra Nuuwamapu puutja jarrpakuka wanka nyinaku.

“Jilanyarnanta wajarninpa wanka kanyiraku. Puutpa ngaranyjanjaya jarrpa nyupararranpula!, nyuntuku walyjalurrju, kaja yupalpa, ngunyarri yupalpa. Puutja-jananya kuka jarrpajula nyupararra nyupararra! Laltu kujupa kukaparnilurrju jarrpajula!, nyupararra nyupararra, kalyungkamarraya wanka nyinaraku, kalyungkaya miturrijaku. Mirrka-ngkuya kati jarrpajula!, wulu ngarriranku. Kukakulurrju mirrka maju jarrpajula!” Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangkalu. Kulirnu palyara ngarajunu puutpa.

7

*Kalyu pakalkatipayi ngarnawarra, kaya puutja nyinapayi
Julyjujanu 7:1-8:12*

Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, Nuuwalu kuka mirtayirti pungkuraku. Palunyangka wululura pungkupayi kuka mirtayirti. Jilanyara pungkupayi Mamaku jungalu. Puutpa ngapirnu yikijunu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangka, jilanya, “Kuka mirtayirti marra jarrpajula puutja! Kuka mirtayirti jiipu puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti nanikurtpa puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti turru puutin wulikaja nyupararranjarra marra jarrpajula! Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya puutinpala nyupararranjarra marra jarrpajula! Kukaparni nyupararra kujarrawiyaju, marra jarrpajula!

“Jilanya kukaparni laltu-jananya nyupararra kujarra marra jarrpajula! Marra-jananya jilanya jarrpajula puutja!, kalyungkamarra, wankaya nyinara. Kalyu wiyarrinyjanga puutjanuya yankuraya, kaya-jananya japukaja kanyilkuraku. Jilanyaya kuka parnangka parlarringka lalturrira.

“Wiika kujupangkarna-nyurrampa yiyalku kalyu maju. Wirlarra kujarrangulyu-nyurranya pungamal kalyulu, wululu, karrpuparaku karrpuparaku. Martu parlparri-nya-jananya, kuka parlparrilurrju miturrtankukijalurna yiyalku. Wululu pungkurampa kalyungayila kankararrarriku. Karru warta yapu kayila parlparri jutulku. Jilanyangkamarra-jananya kukakaja puutja jarrpajula! Kaya marlawana puutja jarrpa!, kalyungkamarra. Miturrtankukijalurna-jananya kulirnin, martu walykukaja, parlparri.”

Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu Nuuwangka wajarnu. Kuka laltu, kukaparnilurrjuya puutja jarrpangu nyinapayi, nyupararra nyupararra. Nuuwamalulurrjuya jarrparra nyinapayi palunyaku nyupa, kaja yupalpa palunyaku, ngunyarri yupalpa. Mama ngarnawarrapurlukalu tapurrjalu juturnu. Puutja jarrpangu nyinangu Nuuwa, yirna julyjujanu, jikij yantarta yiiya. Kalyulu pungama puutja katuwana, wirlarra kujarrangkangulyu. Kalyu majulu jarlirnu katingu, ka kalyungka ngarnawarra ngarapayi. Kalyu yapungka kankararrarringu wulungulyu punkanyjanja.

Kalyungkaya jarrpangu miturringu puntukaja, kukakajalurrju, kukaparnikajalurrju. Mirtaya puntukamu laltu nyinapayi puutja yitingka, wulikajaya miturringu. Kuka parnawanakajaya yankupayi, ngarnkawana yankupayilurrjuya miturringu, warta ngurra-janampa pakirringu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya jilanya kalyungka kanyira miturrtanu. Ka Nuuwamalu kujuya wanka nyinangu, puutja. Kalyulu yuwinju pungu junu yanu. Palunyajanu kalyu wulu ngarrima wirlarra payipu wulikajanga. Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa Nuuwaku wulikajaku kulilpayi, kawarnkawarnarriparnilu.

8

Wajarnu raayankuraku. Wituka wajarnu jirntulu kalyu wakara punyunmankuraku. Jirntulu wakarnu punyunmanu. Wirlarra puu wulikajanga puutpa ngarangu, kalyu jarrpatipayi. Kalyuparnirrinnya puutpa parnangka jarrpangu, yapungka Yararatangka. Palunyangka puutpa ngarapayi wirlarra jurri wulikajanga, yapukaja yutirrira wanarnu. Palujanu Nuuwa majalpayi Purayiti jikiji wulikajanga kara tapurra katuwana wupuntamunu, kaarnka walajunu. Wulu yanu, marlakurriparni. Palujanu majarnuka turru kujupa walajunu, kulilkuraku. Turru palunga yanu.

Jilanya Nuuwalu kulilpayi, “Yanura wartaku purtu ngurrilkura, ka marlakurriku. Palunyangkarna kulilku wartaparni, kalyu maju ngarrinpa.” Yilta, turru palulu purtu ngurrirnu wartaku, marlakurriku. Ngalurnuka jarrpajunu Nuuwalu, ngarnawarra nyinatinyja, puutja. Wiikingka kujungka majarnu, ka turru palu walajunu. Ruka marlakurriku, jalyirrkurlu. Jalyirrkurlu nyangu Nuuwalu pukurlarringu warta yutirrinjangka. Ngalurnuka jarrpajunu. Wiikingka kujungka majarnu wituka turru palu walajunu. Ka wulu yanu, marlakurriparni.

Puutkaya nyinangu tiputingu kalyuparningka Julyjujanu 8:13-22

Kaninyjarrajanu puutjanu Nuuwa tatirnu tapurpunguka nyangu parna, kalyu lukaluka ngarrinyjan. Kalyu lukaluka nyakunyjanpa Nuuwa rawa nyinangu puutja, wirlarra kujarranga, lukaluka punyunarriraku. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalulu Nuuwangka wajarnu jilanya, “Tiputiraya palunyanpa walyjararranpa

yankura. Kukakaja kukaparnilurrju-jananyaya walajula yiyala!, yankulaya japukaja-jananyaya kanyira, yuwinmankura parnangka.” Kalyu wiyarringkunya Nuuwa jikiji yantartan wan yiiya nyinangu.

Palunyangkaya Nuuwamalu tiputingu yanu. Kukakajaya kukaparnikajalurrjuya tiputingu yanu. Kuka tangkikaja tiputinguya yanu. Kuka kamalkaja tiputinguya yanu. Kuka marlukaja tiputinguya yanu. Jilanyaya tiputingu yanu, wulikaja. Yapukaja Nuuwamaluluya manu katingu junkula wanarnu, tiipulpa maju palyarnu. Waruya kujarnu tiipulja katu. Kaya manu ngarrijunu kuka mirtayirti, kaya kujarnu warungka. Jilanyaya kujarnu Mama ngarnawarrapurluka marninypunkuraku. Kuka mirtayirti laltu-jananya Nuuwalu punguka-jananya kujarnu, tiipulja kuka parnawana yankupayikamu kuka ngarnkawana yankupayilurrju. Jiipu kuju punguka kujarnu tiipulja. Kayilapa nanikurtpa kuju punguka kujarnu tiipulja. Kayilapa kuju turru punguka kujarnu. Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya kujunguru kujunguru punguka kujarnu.

Palunyajanulu kukajanu parntirnu Mama ngarnawarrapurlukalu. Parntirnuka wajarnu jilanya, “Martukaja ngula putarrinyjanja, mirtarna kalyu maju yiyalku, miturntara wiyalkijalu. Kalyu jukujukuwiyajurna-janampa yiyalku yukuri pakalkuraku. Yilta, ngula mirtarna-jananya palunyayuru miturntara wiyalku, martu wulikajakamu, kuka wulikaja, kukaparni wulikajalurrju. Mamalurna kulirninpa, martukajaluya puta palyalkijalu kulira nyinani, jijilulurrju. Palunyarna kulirni, mirtarna kujupakartilu ngula miturntara wiyalkijalu, nyuriya wanka nyinakijalu.” Mama ngarnawarrapurlukalu wituka wajarnu jilanya, “Parna yuti ngaranyjanja wulurna-janampa yukuri pakaljingalku. Martulu wilyki tuunyjunkunyanja, palya pakalku. Pakara yurnmirrinyjanpa kaya mankula ngalkunmalpa. Yaltarriku wulu marlaku kurlipururriku, wulu jilanyangulyu ngaramalpa.”

9

Nuuwangkalu wajarnulu, Mamalu. Julyjujanu 9:1-17

Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, junga-janampa palyalkijalu, Nuuwamaluku, kaja palumili yupalku. Jilanya wajarnu, “Jiji laltunyurra manku. Nyuntunku marlajanu laltukuyarraya nyinaku. Martu laltu-janampanyurra maaja nyinaku, kuka laltukuyarraku. Kuka jii karlkiya parnawana nyinani, ka karlki kujupaya ngarnkawana yankuni, ka karlki kujupaya kalyuwana yankuni. Ngurlunyu-nyurrampaluraya nyinamalpa. Palya-jananyanyurra pungkula ngalkula nyinamalpa. Mirrkalurrju palyanyurra ngawura ngalkula nyinamalpa. Jilanyarna-nyurranya yunginpa mirrka wulikajakamu kuka, ngalkuranyurra nyinaranku. Yipuru wangkawintikajalunyurra jilanya palyala! Kukanyurra pungku kanyurra ngalyi kurntalku miji yintilku. Yintinyjajanu kuju kaya paala ngala! Miji wankapayi mirtanyurra ngala! Martu kujupa mitu pungkunjangka mirtanyurra puntajilu wanala puwa!, ngayulurna ngula martu palu puntajilu pungku.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Yiipi jarntulu pirrkalu martu pajalku miturntanku, palunyangka ngayulurna ngaparrjulu pungku miturntanku. Yiipi pulukulu pirrkalu martu wakalku miturntalku, palujanurna ngayulu ngaparrju pungku miturntanku, mirtanyurra martu kujupa pungku miturntanku. Jilanyarna-nyurranya marrkurnin.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Jiji laltunyurra palya manku, kaya nyuntunku marlajanu laltukuyarraya parna parlparringka nyinarra wanalku.” Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa wituka wajarnu, Nuuwaku palumpa kaja yupalku jilanya, “Jungarna-nyurranya wajarni, mirtarna-jananya ngula

miturntanku kalyuwintilu, junkurna-jananya wankaya nyinakura. Jurtirangurna-janampa ngarajunku nyakulakaya kulilkuraku jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu mirta-lanya miturntanku kalyuwintilu.’ Yuwa, Mamalurna yiltalu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya kalyuwintilu ngula miturntanku.”

10

11

*Ngarnawarrapurlukalu-jananya yungu wangka laltukaja
Julyjanu 11:1-26*

*Mamakuluraya yumurringu nyinangu
Julyjanu 11:1-9*

Nuuwaku marlajanukajaya laltukuyarrarringu, wulikajaya nyinangu wangka kujukurlu. Ngurra parlparringkaya nyinapayi parna walyjawana. Kujungkarriraya yapurra yanu parna yini Papilunkarti. Parna palunyangkaya wulu nyinapayi. Maya palyalkijalunkuya wajarnu jilanya, “Pakarala warrkamurrira kirtiyurukajala mankura. Yapuyurula laltu palyala jurra!, tikirlarrira yapurriraku.” Jiiwintiluya maya palyalpayi, kirtiwintilu. Wajarnunkuya, “Maya laltula palyalku. Maya kuju majula palyalku, kankararrakarti, ngurra kujupamartajilu-lanyaya yankura nyakula marninypongkura, maya kankararra yikini. Maya laltulanku palyalku ngurra kujungka ngaangka nyinaraku, karlkila ngurra kujupa ngurra kujupakarti yankujakungkamarra.” Jilanyaya kulirnuka mayakaja palyarnu.

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu tiputingu nyangu maya kankararrakarti ngaranyjan, maya kujupa laltulurrju. Nyangu walyjalunku kulirnu jilanyalu, “Kujungkarringuya mayangka kujungka, wangka kujuwinti. Ngurra walyjangkaya jaalpu jaalpu nyinangara.” Nyanguka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Walyjararrankurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Jilanyaya wangka kujupakurlu kujupakurlu nyinaku.” Jilanya-janampa Mamalu wangka kujupakartirnu, yiyarnu-jananya ngurra walyjakartiya jaalpu jaalpu nyinaraku. Maya palukajaya laltukaja junu yanu.

*Nuuwaku marlajanukajaya jilanya nyinapayi
Julyjanu 11:10-26*

Nuuwaku kaja Jiimpa nyinapayi. Jiimju yirnarringkula kaja manu, yini palu Yapatajpa. Yapatajju yirnarringkula kaja yini Jiila manu. Jiilalu yirnarringkula kaja yini Yiipa manu. Yiipalu manungku kaja yini Pilikpa. Pilikjungku manungku kaja Ruuwa. Ruuwalungku manu kaja walyja yini Jarukpa. Jarukjungku manu kaja Niyu. Niyulungku manu kaja Tiira. Tiiralungku manu kaja Yipumpa. Ngulampa Mamalu ngarnawarrapurlukalu Yipumjalu wajarnu, “Nyuntu yini kujupa, Yipurampa.”

*Yipumku wajarnu wiyarnu, Mamalu
Julyjanu 11:27-12:9*

*Yipumku marlajanukaja
Julyjanu 11:27-32*

Tiiralu kaja manu yarnnga. Jilanyaya yini Yipumpa, ka Niyu, kujupa Yaranpa. Yaranpa majurringu ka kaja yini Laatpa manu. Yipumpa majurringu ka nyupaw-intirringu, yini palunya Jarayi. Jijipunajapula rawa nyinapayi. Tiiralu-jananya palumili kaja mirrangu kujungkarnu. Ka-janampa wajarnu, “Kangkurna-nyurranya parna Kayinankarti.” Tawunpa yiniya Yaaranpa junu yanu. Kaya yanu kutungka

nyinangu, Yaaranja. Palunyangkaya rawa nyinapayi Yipummaluku-janampa mama pukurrarringu.

12

*Yipumpa wajarnu ngurra kujupakarti yankura
Julyjujanu 12:1-3*

Palunyangkara Mamalu ngarnawarrapurlukalura wajarnu Yipumjalu jilanyalu, “Nyuntumili-jananya walyja karlki marlangu kujarra jurra yarra!, ngurrallurrju. Ngurra kujupangkan yanku nyinaku. Nyuntun yanku palukarti nintilkurnanta jungan yankuraku. Yiltarnantapula wajarninpa, nyuntu kujarrangka. Kanyilkunpula-jananya marlajanukaja yarnngaminirri.” Jilanya-pulampa Yipumkukamu Jarayiku wajarnu. Yipumjalu wituka wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu, “Jungarnangu ngapilku. Martuluntaya nyuntu nyaku junga nyinaku, kantaya marninypungku. Yiipi martu kujupalungku jungalu ngapilku, palunyangkarnara ngapurru jungalu ngapilku. Yiipi martu kujupalungku walykumanku, palunyangkarnara ngaparrju walykumanku. Yiipi nyuntujun junga ngayuku nyinaku wulu, palunyangkarnajanampa martukajaku, yarnngaku junga ngapilku.” Jilanyara wajarnu junu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.

*Yipumju kulirnu ka yanu
Julyjujanu 12:4-5*

Palunyangka Yipumpa jirlpirringu nyinangu japanti payipurringu. Tawunpa Yaaranpaya junu yanu Yipummapuluya. Jilanyaya yanu Yipumpa, ka palumili nyupa yini Jarayi, ka Laatpa palumili kaja, warrkamupurlukakajalurrju.

*Parnara yungkukijalu wajarnu
Julyjujanu 12:6-9*

Yipummaluya yanu parna Kayinankarti nyinanguya tawunta Jikimja. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marninypungkukijalu. Palunyajanu ngurra Piijilja tiipulyuru ngapirnu. Kuka mirtayirti kujarnu, Mama marninypungkukijalu Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnura jilanya, “Ngurra jiinyarnanyurranya yungku nyuntumili marlajanukajaluya wulu kanyilkuraku.”

13

*Yipumkamupula Laatpa nyinangu
Julyjujanu 13:1-14:24*

*Yipumkamupula Laatpa kuka laltukurlu nyinangu
Julyjujanu 13:1-9*

Yipummaluya parna Yijipikarti yanu nyinapayi. Ngurra palunyangkaya manu wartakaja maju, manilurrju. Palunyajanuya marlaku yanu parna Kayinankarti, kaya nyinapayi. Kaya manu pulukukaja jipukamu nanikurtkaja. Kaya yarnnga warrkamupurlukakaja manu. Ka Laatjulurrju puluku yarnnga kanyilpayi, jipukamu nanikurtpalurrju, ka yarnnga warrkamupurlukakajalurrju. Pulukupula yarnnga kanyilpayi karapula purtu kulirnu ngurrangkapula kujungka nyinakijalu. Palunyangkankuya kutungkalu jurталu warrkirnu, jumajiya pulukulu ngalkupayi yukuri kujungka. Palunyangkara Yipumju Laatku wajarnu jilanya, “Walyjararrali nyinani. Mirta-janampaya ngayumili warrkamupurlukakaja jurtarriraku nyuntumilikajaku. Mirtali ngurra kujungka nyinakura, paki, yankurali jaalpu jaalpu

ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka nyinakura. Yiipin nyuntulu ngurra kujupakarti wajalku yankuraku, karna ngayu ngurra kujupakarti yanku. Wajalarni wanyjangkaminyirrin nyinaku ngurrangka?”

*Laatju Yipumpa junu yanu
Julyjanu 13:10-13*

Laatju parra nyakupayi yukuriya kunyjunu, karru Juutanja yirringka. Parna palunyawana maju kalyu ngarripayi. Jilanyalu nyakura mikurripayi, palunyalu kanyilkijalu. Laatju wajarnu, “Ngayurna nyinaku karru Juutanwana.” Ka Laatju-jananya palunyamilikaja walyja, pulukukaja, ka warrkamupurlukalurrju katingu ngurra jikarti. Ngurra jiijanu yanu tawunpa Jutumkarti. Jutumpa Jiingka nyinapayi ngamu rawangulyu. Jutumja yarningaluya walykukaja ngapilpayi. Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku parlanypa nyinapayi. Ngapinga?, Yipummalungaya ngurra kujupangka nyinapayi ngapiwana?, parna Kayinanwana.

*Mamalura wituka wajarnu Yipumku
Julyjanu 13:14-18*

Laatpa ngurra Jutumkarti yankunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu Yipumkura wangkangu jilanya, “Yiki!, yapungka ngaangka, ka parra nyawa! Ngurra parlparrirna-nyurranya yungku wulunyurra kanyilkuraku, nyuntumili marlajanukajalu. Nyuntumili marlajanukajaya yarningaminyirriya nyinaku, purtujananyaya kantamulku. Ngurran nyarrawana yankuka parra nyakumalpa.” Palunyajanu Yipumpa yanu ngurra Yipurunkarti. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marninyupungkukijalu.

14

*Yipumju-jananya wanarnu manu
Julyjanu 14:11-16*

Palunyangka-jananyaya pungu tawunpa Jutumkamu tawunpa Kamuramartaji, ngurra kujupamartajilu, jantulwintilu. Warnmarlaya yarninga, puu wulikaja nyinangu. Jikajaya yanu jurталu-jananyaya pungkuraku. Karlki-jananyaya mitu pungu, karlkiya wanka nyinangu. Tujuya-jananya katingu, warta, manilurrju. Laatmalu-jananyaya katingu paluku wartakajalurrju. Jiingkangulyu-jananyaya pungu ka katingu karlki. Palunyangka martu kuju pinirringu. Wirrjarnu-jananya jakurljunu Yipummalungka, “Warnmarlaluya-jananya pungu jantulwintilu. Palunyajanuluya-jananya manu katingu Laatmalu.” Jilanya-jananya wajarnu. Kulirrukankuya mirrangu, kujungkarnu jantulkaja manu. Kujungkarringuya-jananya wanarnu warnmarlakaja ngaparrjuya-jananya pungkuraku. Wanarnuya-jananya ngurra Yu-upangka yulparirra pungu. Pungu-jananyaya wiyarnu karlkiya mungajarra ngurlu jawarnu yanu. Ka-jananyaya Laatmalu tuju, wartakajalurrjuya-jananya manu katingu marlaku, warrkamupurlukakajalurrju.

*Milkijatikalura japirnu Mama, Yipumku
Julyjanu 14:17-24*

Yipumju-jananya katingurni. Yanu-jananyaya kutungka kujungkarringu maaja kujupangka Milkijatikangkakamu maaja kujupangka, Jutummartajingka. Milkijatika palunya Jiilummapuku-janampa maaja nyinapayi. Palunyalu-janampa mirrkakamu wama katingu, Yipummaluku yatilyju, Milkijatikalu. Milkijatikalu palunyalu Mama ngarnawarrapurlukaku turkukaja kanyilpayi. Yipumku katingura mirrkakamu yungu.

Mama ngarnawarrapurlukara japirnu Milkijatikalu Yipumku. Kalu Yipumja wajarnu, “Yipumpa! Mama ngarnawarrapurlukangu pukurlpa nyininpa nyuntuku palunyalungku palyakaja palyalku. Mama palunya maajaminyirri nyinin, maju. Parnakamu ngarnka palyarnu. Jantulkurlu laltuya ngarin pungkukija-nyurranyaya. Palya-jananyanyurra warnmarla palukaja payilku yiyalku. Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa palya yiyalku jantulkurlu laltu. Palunyangkalula Mama marninypungku.” Julyjujanulu Yipumju-jananya wanarnu muntarnu mani, jantulkaja, kukakajalurrju. Kara katingu yaapurnu yungu Milkijatikaku. Milkijatika palunyalu Mamakura turlku kanyilpayi. Yipumjura yungu mirtayirti kukakaja, maaja majuku Milkijatikaku.

Tawunpa Jutumku maajalu Yipumpa wajarnu, “Ngayumili mani jantulkaja kukakaja kanyilanku! Ngayumili puntukajakamu tujukaja wiyalarni!, marlaku, warrkamupurlukalurrju.” Ka Jutumku maajakura wajarnu Yipumju jilanya, “Mamangka yuti, yiltarnanta maapu yungku, puntukaja kukakaja, jantulkaja, mirtarna kanyilku, nyuntukungulyu, paki. Yungkurnanta nyuntulun jilanya kulilkura, ‘Mirta Yipumjurni manuka kanyini, paki.’” Yipumjura wajarnu, “Mirtarnin yungkuraku, kujulurni Mamalu yungkupayi wulikaja.”

15

*Mamalura wituka wajarnu Yipumku
Julyjujanu 15:1-18:15*

*Yipumju jukurrmanu
Julyjujanu 15:1-4*

Yipumju kapukurrinu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu, jilanyalu wajarnu, “Mirtan ngurlurriwa!, ngayulurnanta ngampurrju kanyilku, laltuluntaya pungkujaku. Kanyilkurnanta palya, jungalurnangu ngapilku.” Kulirnullu Yipumju wajarnu, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyaju maju nyinin. Ngayulurna purtu kulirnin jijiparnirna nyininpa. Kajaparningka ngayuku warrkamupurlukalu manku parnakamu ngurra, ngayurna miturrinyjanga. Ngayulurna kulini, jiji walyjaluju kanyilkura ngurra.” Mamalura ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Mirta nyuntumili warrkamupurlukalu yini Yalijalu manku, nyuntukurnu warrarnpa. Jiji walyjangu yutirriku. Jiji walyjalu manku, nyuntumili parna, wartalurrju.”

*Mamalura wajarnu
Julyjujanu 15:5-16*

Yipumpa mungangka nyinapayi jukujukungka kalikingka. Mamalura jakurljunu, “Nyuntu pakala yitingka ngara!, kara nyawa kankarra tili laltu!” Pakarnu yanu nyakupayi, ka Mamalu wajarnura, “Tili laltu kantamula!, kayilaparnin nampa wajala!” Yipumju purtu kulirnu. Mamalura witukalu wajarnu, “Tiliya laltukuyarra nyininpa. Nyuntumili marlajanukajaya laltukuyarra tili paluyuru laltu nyinaku.” Mama ngarnawarrapurlukalura jilanya jakurljunu. Palumili wangka Yipumju yilta kulirnu. Palujanura ngarnawarrapurluka pukurlarringu ka kulirnu, “Yiltaju Yipumpa junga nyinani.”

Kara nyinangu. Mamalura wajarnu jingulpa, “Ngayulurnanta maajalu nintijunu ngurra ngaakutu yankuraku. Ngayulurnanta katingu mayajanu, tawunu Yaaranjanu parna ngaarnanta yungkukijalu.” Yipumjulu japirnu Mama, “Kulirninparna, ngurraju palya, kanyilkijalurna. Kajirnin yungku yilta parna? Nintijularni!, yiltalurna kulilkuraku.” Mamalura wajarnu, “Yiltarnanta nintijunku kukajun mirtayirti jingulpa katiku puluku, jiipu, nanikurtpa turru kujarra.” Yipumju-jananya manu

mirtayirtikaja katingu pungu. Pungu-jananya yaarrpungu. Junu-jananya kujunkujun. Turru kujarra junu-pulanya, mirta-pulanya yaarrpungu.

Palujanu Yipumpa ngurlujaka kunyalarringu, ka kapukurrinu, kayilapa palungka Mamalura, wajarnu, “Nyuntukurnu marlajanukaja nyinakuya ngula, ngurra kujupangka. Ngurra palunyangkaya palukaja warrkamupurluka nyinaku. Jiiimartajilu-jananyaya kanyilku maaja walykulu. Ngularna-jananya maaja walykukaja jiiikaja ngaparrju putamanku. Wuluya nyuntukurnu puntuya nyinaku ngurra palunyangka puu yantarta yiiija. Palujanu-jananyaya palumartajilu yungku mani laltukamu jantulpa laltu. Palujanurna-jananya ngayumili puntukaja ngurra kujupakarti wajalku wiyalku. Ngulampaya yankurni marlaku ngurra walyjakarti, ngaakarti.”

*Nintijunulu Mamalu
Julyjanu 15:17-21*

Karrpu palunya rukarukarringu ka mungarringu. Yipumju nyangu wirni warukurlu, jangiwinti, tilikurlu yankupayirni, kukangka mirtayirtikajangka kutuwana. Palungka Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Yipumku, “Ngurra ngaanya yiltarna-janampa yungku nyuntukurnu marlajanukajaku. Ngurra-janampa ngaawana maa ngaraku yapurra parna Yijipikutu. Palu-janampa kakarra maa nyinaku karru yini Yupuratijkutu. Kuwarriya kujupakaja ngurra paluwana nyininpa, ngula nyuntukurnuya nyinaku jiiwana kayiliwana, yulpariwana, kakarrawana, yapurrawana.”

16

*Yayikalu manu kaja
Julyjanu 16:1-6*

Yipumku nyupa yini Jarayi nyinapayi, jijiparni rawa. Palunyaku warrkamupurluka tuju nyinapayi yini Yayika, ngurra Yijipimartaji. Yipumkamupula Jarayi rawa jijiparni nyinapayi, palujanu Jarayilu Yipumjalu jilanya jampiru, “Ngayulurna kulirni, Mamalu ngarnawarrapurlukalurni jakurljunu, ‘Nyuntun jijiparni nyinaku.’ Palujanurna ngayulu kulini, nyuntulun kanyilku jiinya Yayika! Paluluju manku jiji ngayuku, karni yungku, mankukarna jijikurlu nyinaku.” Yipumju yuwajunu ka manu Yayika katingu nyinajunu, palumili ngurrangka. Ngarripayipula. Palunyajanu Yayikalu kaja manu. Kaja palunya Yipumju wajarnu yini Yijumilpa.

17

*Mamalu-pulanya wajarnu yini kujupa
Julyjanu 17:1-27*

Yipumpa rawa nyinangu wulu nayinti nayin, yiiya kujupangkakamu yiiya kujupangka wulu nyinapayi. Palungkalu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu jilanyalu, “Ngayurnangku maaja jarlu nyinin, wulujun junga nyinama!, walykukajan mirta ngapila!, paki. Ngayurnangku kunyjnyu ngapilku. Yiltaya nyuntukurnu marlajanukaja yarrnga nyinaku.” Mamaku wangka kulirnu, kayila Yipumpa ngurlu wartungarapayi.

Mamalura wituka wajarnu jilanya, “Nyuntukurnanta jakurljunin. Nyuntu-janampam maaja maju nyinaku ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku. Wiyanyuntu nyinaku yini Yipumpa. Ngayulurnanta yini yungku kujupa, Yipurampa.” Wituka Mamalura Jarayiku wajarnu, “Nyuntun mirta yini Jarayi nyinaku, paki, ngayulurnanta yini yungku kujupa, Jaara. Ngayulurnanku kunyjnyu ngapilku. Nyuntulun manku kaja walyja, ngayulurnanta yungku. Ngayurnangku jarlu

maaja. Nyuntu-janampan maaja nyami nyinaku, ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku.”

Mamalura Yipuramku wajarnu palumilikajaya yirnarriraku

Mamalura Yipuramku wajarnu jilanya, “Ngayulurna-nyurranya wajani, palujanunyurra junga nyinaku wulu, kajapirti, yurntalpiri, nyamupirti, yaparlipirti. Nyuntulu-jananyan ngapilku yirnarrirakuya nyuntumili kajakamu nyamukajalurrju. Wulu jilanyartuka nyinaku. Nyuntukurnu ngurrangka jampa jijikurlurringkula yutirriku, palujanunyurra karrpu yayitarriranyjanga ngapila-jananyaya yirnarrirakuya! Nyuntukurnuku warrkamupurlukaku kajaparakulurrju ngapila!, yirnarrirakuya. Nyuntumili marlakajaluya kulilku. ‘Yipurammaluya yirnakaja nyinin, Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungkukijalu parna, wajarnu-janampa, palumili walyjakaja nyinani.’”

18

*Wajarnura Jaaraku, kaja walyja manku
Julyjujanu 18:1-15*

Jirntu karpungka nyinapayi, Yipurampa kalikingka tapurrka. Nyinangu-jananya nyangu tapurrwana puntuya ngarapayi. Nyanguka-jananya pinirringu ka pupakatingu. Ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yarrarniya ngayukurnu ngurrakarti! Jiingkaya nyina, puringka! Kalyurna-ngkuya manku, jiingkaya majala! Kalyurna-ngkuya manku wirningka jinangkunyurra waajamunkura. Mankurna-ngkuya kukakamu mirrka, ngalkunyurra munkurriku.” Kaya kulirnu ka wajarnu, “Purikar-tila yanku nyinaku.”

Yipuramju yanu mirrka paarnu kukakamu-pulanya. Katingu-jananya yungu puringka. Ngalanguya karaya Yipurampa japirnu, “Wanyjankangku tuju nyinin?” Wajarnu-janampa, “Jiingka kalikingka nyinin.” Palujanu yirna kujulura wajarnu, “Jara kajakurlurriku ngulampa. Ngulamparnangku wirlarra nayin tayimungka marlakurriku, palunyangka Jaaralu kaja manku.” Jaara nyinapayi kalikingka kaninyjarra. Palunyalu kulirnu wangka palu. Palunya ngilypi nyinapayi, Yipurampa yirna jirlpi nyinapayi. Jaaralu kulirnu yikarringu. Kayilapangku palunyalu wajarnu, “Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.”

Yirna palunya ngarnawarramartaji, martuyuru ngarangu. Palunyalu Yipuramja jilanyalu japirnu, “Nganaku palu yikarringu? Kulirnurna ngilypi jiilunku wajarnu, ‘Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.’” Jaaralu ngurlurringukara wajarnu, “Mirtarna yikarringu, paki.” Kara yirna palunyalu wajarnu Jaara, “Yiltan yikarringu.” Witukara wajarnu yirna palulu Yipuramku, “Mama ngarnawarrapurlukalu mirta purtu pam-purni. Yilta, wirlarra nayin tayimungka Jaaralu kaja manku.”

*Yipuramju-janampa japirnu Jutumpurlukaku
Julyjujanu 18:16-33*

Nyinauguya palu yirnaparakukaja pakarnu yanu Yipuramju-jananya katingu yapu katukarti. Palunyajanuluya nyangu tawunpa yini Kamurakamu Jutumpa, ngarapayipula kakarrakarti. Yirna palunyalu ngarnawarramartajilu wajarnu, “Kulilaya! Martukajalu-ngkuya wajani yirnalu-ngkuya putamankupayi Kamurakamu Jutummartajilu.” Yirna ngarnawarramartajilu yarranu wajarnu jilanya, “Jiiwanarna tawunwana yanku nyaku. Nyakurna-jananya karna-jananya pungku miturntanku.”

Yirna kujarrapula yanu tawun jiiarti. Palunyangkapula Yipuramkamu ngarnawarramartaji wangkarrapula ngarapayi yapu katungka. Yipuramjura japirnu, “Kaji-jananyan nyuntulu wulikaja pungku? Jurra-jananya!, karlkiya palya nyininpa. Putakajawiyaju-jananyan pungku.” Ngarnawarramartaji yaka ngarapayi. Witukara

japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu pipiti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya pipiti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Witukara japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu puuti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya puuti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Palunyayurukunga Yipuramju japirnu yupal tayimu. Yipuramju wituka japirnu, “Yiipiya martu tin wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikaja junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya tin wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Jilanya wajara ngarnawarramartaji yanu. Palunyangka Yipurampa marlaku yanu ngurrakarti.

19

*Jutumkamu Kamura-pulanya putamanu
Julyjujanu 19:1-29*

*Marrkurnu-pulanya, “Nyinapula ngurrangka!”
Julyjujanu 19:1-3*

Yirna kujarrapula palunya yanu. Jutumkarti warinykatingu. Laatju-pulanya nyangu yanurnipula ngarangu, ka-pulanya Laatpa yanu wangkakijalu. Wajarnu-pulanya jilanyalu, “Ngayulurnantapula ngurrangka kanyilku. Yarrarnipula ngurrakarti!, ngarrikupulan yaarlipala yanku.” Wajarnupula, “Wiya. Ngarrikuliju tawunja kutungka.” Laatju-pulanya marrkurnu, “Wiya. Yarrarnipula!” Palunyangkapula Yuujunu, “Katiku-linyajun kanyilku ngurrangka nyuntumilingka.” Ngurra palungkapula Laatmilingka yirna kujarralupula ngalangu, kapula yanu ngarrikuraku.

*Yirnakajaya walykukaja nyinapayi
Julyjujanu 19:4-11*

Palunyangkapula kulirnu yirnakaja laltuya pakarnu. Laatku ngurrangkaya ngarangu tinkijunu. Mirranguraya Laatku. Karaya wajarnu, “Wanyjapula yirna kujarra? Katirni-pulanya ngaangkalaju parangkura!” Jiikajaluya kulirnu jii kujarrapulanyaya ngilypiyuru kanyilkijalu ngurrangka. Laatju-jananya wirrilyiwintilu kulinu ka yanu tuwu wupuntamunu, ka-jananya marrkurnu jilanyalu, “Jurraya! Yirna kujarrangka-pulanyanyurra mirta parawa!. Ngaangkajupula yurntal kujarra nyinin. Katikurnantayapula yungku. Palu kujarrapula yirnaku ngurrra nyinin. Jii kujarrangkawiyajunyurra tuju kujarrangka parawa.” Kuliraya wirrilyirringukaya tuwu yurntura jarrpangu. Yirna palunya kujarralu Laatpa wininu ka jarrpajunu. Kapula tuwu yurntura wilturnu. Ka-jananyapula kuru putamanu, palunyaya pampururru maparnkurlulu ngarnawarrajanulu. Palunyaluya tuwukuraya purtu pampulpayi, kaya ngurrakarti marlaku.

*Yirna kujarralu-jananyapula katingu
Julyjujanu 19:12-22*

Ngarnawarrajanulu yirna kujarralu Laatjalu wajarnu, “Ngaalijulu wajalku Mamangka, tawunpa kamparra wiyalkura. Nyuntukurnu martu walyjakaja-jananyan katiku tiwa, warungkamarra. Ngaa-linyaju Mamalu wiyarnu yankulalijunta wajalkijalu ngaanga Jutumkamu Kumura kamparra tikirlmankuwa.” Wangka palu kulirnu Laatju. Palunyajunu purtu-pulanya marrkurnu kaja kujarrangka warungkamarra. “Jurra!, ngurra ngaa kampajaku.” Kaja Jii kujarrapula majalpayi Laatmili yurntal kujarraku. Paki kararnukapula kulirnu junu. Yungun yungunpa-jananyapula

Laatmapu yirna kujarralu purtu walamanu, “Yankuwala wala. Pakalaya!” Purtupula wangkangu ka-jananya mara winira jawarnu katingu, Laatpa, palunyaku nyupa, ka yurantal kujarra. Katingu-jananya tawunka yitingka kanyirnu. Ngarnawarajan-ulupula Laatmalungka wajarnu, “Yurtuya wala yarra!, yapukarti, mirtaya pijurriwa nyawa!, yurtuya yarra!, wankanyurra nyinakura.”

*Warulu-jananya kampangu
Julyjujanu 19:23-29*

Purlikartiya yanu nyinakijaluya palya. Laatku nyupalu pijurringu nyangu, ka yapuyururingu, punkarnu miturringu. Wiyaya manu, junuya yanu. Laatmapuluya junu yanu kaya tawunja jarrpangu, Juuwangka. Kankararangurulu Mamalu waru wirrupungu kaninyjarra tawunja kujarrangka, Jutumjakamu Kamurangka. Puntu-jananya yarnnga kampangu, ngurra kamparra wiyarnu, yarnnga. Mamalu Yipurampa kulirnu palunyaku kaja Laatpa warungkamarra wankarnu, kampa-jakungamarra. Karrpukurlu Yipuramju yapungka tatirnu nyangu, puyu pakalpayi, Jutumjanukamu Kamurajanu.

20

21

*Yipuramjura kaja ngarrijunu Mamaku
Julyjujanu 21:1-12, 22:1-19*

*Jaaralu kaja manu, Yajikpa
Julyjujanu 21:1-12*

Mamalu ngarnawarrapurlukalu Jaaraku kulirnu kara kunyjunyu ngapirnu, yungkukijalura kaja. Palunyangka Jaara manarraringu ka kaja kanyirnu, Mamalura kurranyilu wajanyjangka. Yipuramju kaja palu yinijunu, “Yajikpa”. Palu karrpu yayitanga ngarringu, ka Yipuramjura ngapirnu yirnarriraku. Jilanyalu ngapirni, kurranyilu wajanyjangka Mamalu. Yajikpa jijijanu majurripayi ka yankulara nyinapayi.

Ka palunyajanu parangkupayipula Yajikkamupula Yijumil. Yijumil nyinangu wantiku Yayikaku kaja. Yijumilju nyurnimanu Yajikpa, ka Jaaralu nyangu. Kalu yanu Yipuramja wajarnu jilanya, “Wajala-pulanya wiyala!, kajararra Yayikakamu, yankurakupula. Mirta kanyilkuraku Yijumilju nyuntuku ngurra wartakajalurrju, nyuntun wiyarringkunyjangka, ngayuku kajaluwiyaju ngurra kanyilku, Yajikju. Wajala wiyala-pulanya kuwarri!” Yipuramju purtu kulirnu kaja Yijumilpa ngampurrmankuraku. Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu jilanya, “Palya-pulanya Yayikakamu Yijumilpa wiyala! Nyuntumili kaja Yajikmili marlajanukaja lalturriku.”

22

*Yipuramjalu wajarnu, “Kaja ngarrijula!”
Julyjujanu 22:1-5*

Mamalura Yipuramku ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Yipuram!” Yipuramju kulirnu ka wajarnu, “Ngaarna ngarinpa.” Mamalura wajarnu, “Ngayulurna kulini, nyunturan kajaku Yajikku pukurlpa nyinani. Nyuntumili kaja palu katiwa!, parna kujupakarti, purlikarti, yini Murayakarti, ngurra jiiwana nyakuraku. Nyuntu kujarrapulan yanku. Palunyangkarnantapula nintijulku purli kankararra. Purli kankararakutun nyuntumili kaja katiku ka ngarrijunkuka mitu pungku. Mur-rarningkarninyurra mirtayirti pungkula yungkupayi, paluyururnin nyuntumili kaja yungku, mirtayirti yuru.”

Yungunpaya pakarnu, Yipurammapu, kaya waru manu kaya junu murrpungka tangkingka. Yipurampa-janampa mirrangu Yajikkukamu warrkamupurluka kujarraku, “Yankurala purli jiiikarti.” Yanuya karrpu yupalja kaya nyangu, purli Muraya. Palunyangka-pulanya Yipuramju marrkurnu, “Nyinamajupula tangki kanyila!, pukunyju. Jinanguliju yanku mamararra, nyarra purlikarti. Kaliju jiiingka Mama marninypungku.”

*Yajikpa katingu pungkukijalu
Julyjujanu 22:6-9*

Yipuramjura wajarnu kajaku, “Jiinya waru marra!, ka nyuntulun katiwa!, marlakarti murrpungka.” Yipuramju manu nayipu kurrujunu kurranyi, kultuwati, ka jangilurrju manu katipayi. Yanupula mirrangura kaja palumili, “Mama!” Kulirnura ka japirnu Yipuramju, “Nganarnin wajalkija, kaja?” “Mama! Wanyjalimpa kukurnjarri, Mamaku ngarnawarrapurlukaku kujalkuraku?” Yipuramjura wajarnu, “Mamalu-linya ngarnawarrapurlukalu yungku kujalkuraku.” Palunyajanupula yanu purlikarti. Kapula tatirnu purlikaja manu junkura wanarnu, tiipulyurupula ngapirnu. Manupula warukaja junu tiipulja. Palujanu Yipuramju kaja palumili tayimapurnu ruupuwintilu tiipulja, warukajangka ngarnawarra.

*Mamamili wikarrulu wajarnu, “Jurra!”
Julyjujanu 22:10-14*

Palunyangka Yipuramju manu nayipu ka ngalurnu ngarnawarra wakalkijalu. Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu wangkangu, “Yipurampa! Kulilarni!, mirtangkun wakala kaja! Mama ngarnawarrapurlukalunta kulirninpa, jumajin nyuntu kunyjunyu nyinapayi. Nyangunta wakalkijangkun kaja, nayipuwintilu. Mama palunyalunta kulirninpa, ‘Yipuramju ngayukurnu wangka kulira palyarni, mirtaju kulira junkuni.’” Yipuramju pijurringu nyangu, kukurnjarri, wartalu ngalulpayi jiiipumili wirkurru. Kajangka palungkalu tikamatunu ruupukaja, ka manu yikijunu parnangka. Palujanu yanu kukurnjarri manu katingu ngarnawarra ngarrijunu, tiipulja. Wakarnu kukurnjarri ka miturntanu ka kujarnu. Murrarnilu jiiyuru mirtayirti kujalpayi, Mama ngarnawarrapurluka marninypungkukijalu. Yipuramju purli jiinya yini junu, “Mamalu kukurnjarri yungkurampa.”

*Mamalu wajarnu wituka ngampurrju kanyilkura
Julyjujanu 22:15-19*

Wituka Yipuramjalu wajarnu Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wangka kujupa wajarninpa jilanya, ‘Yilta, ngayulurnangku kunyjunyu ngapilku. Pukurlparnangku nyinin, jumajin nyuntulu kaja walyjangkun ngarrijunu, wakalkuraku. Warungkan ngarrijunu nyuntumili kaja ngayulu wajanyjangka, miturriraku, mirtajun ngayumili wangka kulinu junu, paki. Palunyangkarnanta wajarninpa. Yilta, nyuntumili marlajanukajaya laltuminyirri nyinaku, ngaangka warrarnja. Mungangkaya kurtalyakaja laltuminyirri katuwana ngaraku. Jiiikajayuruya nyuntumili marlajanukaja laltuminyirri nyinaku. Pingayurungku marlajanukaja nyinaku.

‘Nyuntumili marlajanukajalu-jananyaya jurta yanku ka kunyjunyulu pungku yiyalku, kujupakaja jurta wartakaja. Jilanyarna-janampa kunyjunyulu ngapilku, nyuntumili marlajanukajaku, jumajin nyuntulu ngayukurnu wangka kulilpayi. Palunyangkarna-jananya nyuntumili marlajanukaja palya kanyilku.’” Tirritingupula mamararra yanu, Mama ngarnawarrapurlukakurnu wangka kulirnuka. Yanupula warinykatingu kujarra kujupangka warrkamupurluka kujarrangka. Kujungkar-ringuya marlaku yanu ngurra Piiijipakarti, kaya nyinapayi.

23

*Nyupara manu Yajikku
Julyjujanu 23—25:7-11*

*Jaara miturringu
Julyjujanu 23:1-19*

Jara rawa nyinapayi, wan yantartan tuwinti japan, palunyajanu miturringu. Ngurra Yipurunja Yipurampa yulamara. Ngurra Yipurunpa ngarinpa parnangka Kayinanja. Purtu kulirnu tuunyjunkukijalu. Palunyamartaji-jananya yanu japirnu yirnaparaku, ngurra payamunkuraku. Jiikajaku-janampa mitunyanirripurluka Yituta Julyju nyinapayi. Wajarnuraya Yipuramku, “Yarra nyawa puntu Yipurunpa!, palunyalu yirnalun ngurra kanyirnin.” Yipuramju yanu japirnu, ngurra payamunkukijalu. Kulirnu pirnkingka jiingka ngarrijunkukijalu. Yipurunjura wajarnu, “Mirtarnin mani yuwa!, paki, yumulurnanta yungku.” Yipuramju marrkurnu, “Manirnantan yungku, ngurra palunyaku, pirnkiwintiku.” Yipurunpara yungu mani Yipuramju, laltu kujupangka kurungka. Palunyajanu yanu marlaku ngurrakarti, nyupapartarnu manuka ngarrijunu pirnkingka, kayilapa junu yanu.

24

*Warrkamupurlukara yanu nyupa mankura
Julyjujanu 24:1-9*

Yipurampa jirlpirringuka nyinama, Mama ngarnawarrapurlukalu wululu palu kanyilpayi. Manikurlu majukurlu nyinapayi, warta yarnngakurlu, puri yarnngakurlu nyinapayi Mamalura yungkupayi.

Yipuramjungku walyjalu kulirnu, “Ngayurna miturrikija nyinin. Mirrakurnara warrkamupurluka majuku.” Warrkamupurluka maju yanulu. Yipuramjalu ngarapayi. Wajarnura jilanya, “Ngulampa yarra marra tuju!, Yajikku. Mirta ngaamartaji Kayinanmartaji marra!, jurra! Yankun manku kakarramalun, tuju ngayumilingka ngurrangka. Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!, tuju kakarramalun mankuraku. Mararni jurra juntangka!, jungan wajalkijalu.” Murrarnilu-ngkuya juntangka junkupayi, junga wajalkuraku. Wangka palunya kulirnu, warrkamupurlukalu japirnu,

“Mayitpirna yanku kakarra purtu japilkurna-jananya tujuku. Wanyjalmankurna? Mayitpirna maa katiku Yajikpa, mayitpirna junku yanku?” Yipuramjura marrkunu, “Mirtan katiku kakarra Yajikpa. Mama ngarnawarrapurlukalurni ngurra ngaakutu wiyarnu. Jiilurni wajarnu ngurra ngaa yungkukijalu, ngayumili marlajanukajaku. Mirtan Yajikpa kangkuraku, kakarra. Marrkula Yajikpa jurra yarra!, ngurrangka walyjangka.” Wituka Yipuramjura wajarnu warrkamupurlukaku, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wajalku wiyalku palumili wikarru. Jiilunta nintijunku palyan yankuraku kakarrara.” Yipuramju yarrarnu wajarnu warrkamupurlukangka majungka, “Nyunturan yanku palya mankuraku tuju. Yiipi tujulu paki wajalku, jurraka marlaku yarrarni ngurrakarti!” Jilanya Yipurammili warrkamupurlukalu kulinu kara wajarnu Yipuramku, nyupa kakarramalura mankuraku, Yajikku.

*Mama japirnu wanti mankuraku
Julyjujanu 24:10-14*

Warrkamupurlukalu-jananya jiilu manu murtitikirlpa tiin wulikajakamu, warrkamupurluka yarnnga. Ngurraya junu yanu kakarrakijalu, parna Mijuputamiyakarti, Niyuku ngurrakarti Jiingara Yipuramku ngurra walyja. Yanuya yanuya nyangu Niyuku tawunpa. Kaya katingu yitingka junuya-jananya murtitikirlkaja wiilja.

Ka nyangu-jananyaya tuju yarngakuyarra. Kara japirnu warrkamupurlukalu majulu, Mama ngarnawarrapurlukalu nintijunkurakulu, Yajikmili tuju, jumajiya tujuparaku yarngakuyarra yanurni kalyu mankukijalu. Jilanya japirnu, “Mama nintijularni!, tujurnara mankuraku, Yajikku. Wangka palunyarni wajanu Yipuramju, jilanyarnara tuju mankuraku. Tujuparakurna-jananya kuwarri kujunkujunpa japilku kalyuku, jilanya, ‘Pakiti tirrijula!, karni yuwa kalyu!, jikilkurarna marrkulu.’ Yiipi tujulurni wajalku, ‘Yuu, yintilkurnangku, karna-janampa murtitikirlkajakulurrju yintilku.’ Palujanurna jilanyalunga kulilku karna kuranarriku jilanya, ‘Yilta Yajikku nyupa ngaa wangkinpa.’”

*Mamalulu nintijunu wanti
Julyjulanu 24:15-27*

Mamangkalu jiinya wangkangu wiyarringu, ka nyangu tuju warinykatingu, jarlijarra. Tuju jiinyanga yini Ripika, puntu Pijulaku yurntalpa nyinapayi, Niyuku nyami. Yirna Niyu Yipuramku marlangu nyinapayi. Ripika tuju palya nyinapayi juri, yirnakura ngurra. Jiilu Ripikalulu yanu kalyu wiilja manu, ka kalyukurulu jarlijarra marlaku yankukijalu, ka jampa Yipurammili warrkamupurluka kinti warinykatingu. Japirnura, “Kalyurni yuwa marrkurna!” Palunyangka Ripikalura yitijunulu. Kara japirnu, “Murtitikirlkulurrjurna-janampa yintilku.” Jayilpayi-janampa ka yintilpayi yintilpayi kayilapaya jarrulyurringu.

Palunyangkayilapara Yipurammili warrkamupurlukalu ngangku jilanya, “Yilta ngaanyara Yajikku tuju, Mamalurni nintijunu.” Kayilara manu yungu riingu mulyapinti, kuulujanu. Mirna kujarrangkayilapalu jarrpajunu riingu maju kujarra, kuulujanu. Palunyangkayilapara japirnu, “Nganangku mama?” Jii tujulura wajanu, “Mamaju Pijulpa nyinin, Niyuku kaja, wanti Milkikurnu.” Kara Yipurammili warrkamupurlukalu japinu, “Kajilaju-nyurranya ngarriku marlpangka?” Ka tujulura wajanu, “Yuu palya, yarrarniya! Maya maju-lampaju ngarin. Jiingkaya ngurrangka yukuri ngalkunmalpa, murtitikirljunga.” Yipurammili warrkamupurluka pupatingu Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Nyuntu-lampajukun maaja nyininpa marninyunginparnanta. Palyalurnin katingu nintirnu Yajikmili nyupa.”

*Kurtalu wajarnu, “Marra kati Ripika!”
Julyjulanu 24:28-53*

Ripika marlaku pinirringu ngurrakarti, palungkapula nyinapayi, palunyakurnu yakurtikamu kurta. Pukurljuyila-pulampa wajarnu, “Ngaarni yungu Yipurammilulu warrkamupurlukalu.” Kulirnu-jananya Liipanju kayila-janampa yanu wiilkutu, mankura-jananya katikija ngurrakarti. Yanuyila-jananya winirnu jurntarnu. Yanuya tiputingu ngurrangka. Palunyangka-jananyaya murtitikirlpa jarrpajunu, mirrkakijalu.

Palunyajanuraya mirrkaku jarrpangu nyinatingu, ngalkukija. Wangkanguyila-janampa Yipurammili warrkamupurluka, “Ngaamparna yanurni wangkakurlu. Tiwajanulaju yankupayirni japilkijalurnanta, Ripika yungkurakurapulan. Kati-rakurnara yungku, Yipurammili kajaku nyupa nyinaraku. Wanyjalpa nyuntu kujarralupulan kulini?, yungkurakurapulan.”

Palunyangkapula wajarnu, “Yuu, Mamalunta ngarnawarrapurlukalu katingurni nintijunu, japirakan katikijalu Ripika. Palyalun manku katiku Mama ngarnawarrapurlukakurnungka wangkangka.” Palunyangka jii wangka kulirnu pupatingu pukurlkurluyilapalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Pakarnuyilapa yanu manu, kayila-jananya kujunkujun yungu purli kuuluwanpakamu jilpawanpa, yarngakuyarra.

*Yajikju manu Ripika
Julyjujanu 24:54-67*

Ngurra kakarra Yipuramku warrkamupurluka yanu ka Ripika mankula katingu yapurra parna Kayinankarti. Jirntu jarrpanyangka rukarukaya warinykatingu, Yajikkurnungka ngurrangka. Yajikju-jananya nyangu murtitikirl laltu, ka pakara yanu ngatangata ngarangu. Palunyangkalu Yipurammililu warrkamupurlukalu wajarnu, “Nyuparnangku manu kakarra tiwa, ngurra kujupajanu kangkupayi.” Palunyangka pukurlarringu ka manu Ripika katingu kalikikarti. Nyinapayipula wulu pukurlpa.

25

*Yipurampa miturringu
Julyjujanu 25:7-11*

Yipurampa wulu nyinangu wan yantartan japanti payip yiiya, nyukurnijanu, palunyangka miturringu. Palukurnu kujarralu kaja kujarralu mankulapula katingu pirnkikarti junu. Julyju junu Yipuramju palumili nyupa yini Jaara pirnki palunyangka, yini Makapilangka.

*Kurtararrapula nyinapayi Yijukamu Jayikappa
Julyjujanu 25:19-28:5*

*Karrpu kujungka-pulanya manu Ripikalu
Julyjujanu 25:19-26*

Julyju Yajikpa rawa nyinapayi puutiya yiiya nyupaparni. Palujanuyila manu Ripika, nyupakurlurringu. Rawapula nyinapayi jijiparni. Palunyajanulu Yajikjura japirnu Mama ngarnawarrapurluka, “Jijiparniliju nyinin, kajirnin jiji yungku?” Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu, palujanu yungura Ripikaku. Mamalura wajarnu Ripikaku, “Kuwarin kaja kujarra manku. Jii kaja kujarralupula ngula kajakamu yurntalkaja manku. Palujanuya jikajajanu marlajanukaja laltu nyinaku. Murrkangnyawanpara wirriyi nyinaku marlajujaraku. Marlajura kurtaku maaja nyinaku.” Palunyajanulu Ripikalu karrpu kujungka manu kaja kujarra. Murrkangnyajara ngarripayi mijimiji. Palu yini junu, “Yiiju.” Jiji jina ngalura wanarnu marlakartilu, kujungka karrpungkalu. Palunya kaja yini junu, “Jayikappa.” Yajikpa rawa nyinapayi jikijiyi yiiyangka kayilapa palu kujarrapula kaja kujarra yutirringu, Yijukamu Jayikappa.

*Yiiju yarrkalpa yankupayi, ka Jayikappa ngurrangka nyinapayi
Julyjujanu 25:27-28*

Yijukamupula Jayikappa majurringu. Yijunga kukakarti yankupayi. Mamara Yajikku pukurlpa nyinapayi jumaji kuka ninti. Ngurrapurluka nyinama Jayikappa, Ripikara wirla kunyjnyu nyinama.

*Yiijulura wajarnu Jayikapju wartakaja palyalu mankura
Julyjujanu 25:29-34*

Jayikapju mirrka mijimiji ngurrangka kujalpayi. Wartiljanu Yiijulu kalypartur- ringu, ka yanurnilu Jayikapja japirnu, “Mirrkarni ngaa mijimiji marra yuwa!” Jayikapjura wajarnu, “Wanyuka ngara! Mama-limpa pakirriku ngulampa. Palumili jantulkaja, ngurrakaja jipukaja kamalkaja manikaja nyuntulu kanyilku. Paluka- jarnin yarnnga ngula yungku?” Yiijulura wajarnu, “Yuu, kanyilkun nyuntulu. Mirrkarni yuwa walalu!, ngayurna miturrijaku, kalypartu.” Jayikapjura mirrka yungkukijalu ka wanyu ngarangu, kara wajarnu, “Kajirnin yiltalu palukaja yungku.

Mamangka ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!” Yiijulura wajarnu, “Yiltarnanta yungku Mamangka ngarnawarrapurlukangka kurungkarnanta wajani. Yiltalun kanyilku.” Jayikapjura wajarnu, “Yuu, mirrkarnanta yungku, ngalkun munkurriku.” Palujanura Jayikapju manu yungu mirrka.

26

27

Ripikalupula Jayikapju Yajikpa kajarnu Julyjanu 27:1-24

Yajikmapuya parna Kayinanwana nyinapayi, ngurra kujupa kujupangka. Ngurra jii walyjawana wulu nyinapayi ka jirlpirringuka pampurringu kuru. Yajikpa ngarringu ka mirrangura palumiliku warrkamupurlukaku. Wajarnura, “Maa yarra marra kaja murrkangunyawampa!, karni katirni!”

Yiiju yanurni ngarangu. Wajarnura Yajikju, “Kaja! Kuwarrirna miturriku, yarrarni kulila! Nyuntulu kajalu yarraju puuwan yaruwintilu kukaju wakala! Kaju katiju kutungka paala! Paalaju katirni yuwa!, ngalkuwarna. Ngalkurna kuka munkurriku, karnangkura japilku Mama ngarnawarrapurluka, palyanta kanyilkura wulu. Ngayurnangkupula Yajik miturriku. Murrarnilaju japilpayi Mama ngarnawarrapurluka, kaja murrkangunyawanku.” Yajikjura Yiijuku wangka palu wajalpayi, ka Ripikalu yakalu kulilpayi. Palujanu Yiiju yanu kuwiyikarti. Palunyajanulu Ripikalu marlalura yanu wajarnu Jayikapja, “Kuwarrirna kulirnu Yajikjura Yiijuku wajarnu Mamara ngarnawarrapurluka japilkuraku, Yiijuku. Yajikjura japilku Mama ngarnawarrapurluka kuwarri, jilanya, ‘Ngampurrjuju kanyila!, Yiiju kaju.’”

Ripikalu Jayikapja wajarnulu, “Kajalurni kulila! Jilanyan nyuntu warrkamurri! Yarra-pulanya puwa nanikurt kujarra!, karni katirni yuwa! Paalkurnara Yajikku. Jii kukaku palunya kunyjunyuku pukurlarriku ngalkuwaku.” Wituka Ripikalu wajarnu, “Kukaran nyuntulu katiku yungku!, palujanungku japilku Mama ngarnawarrapurluka, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku, wulu.” Jayikapjulu wajarnu, Ripikangka, “Yiiju pankuwintirringu ka ngayurna pankuparni nyinin. Jilanyalurni mamalu mirna pampulku wajalku, ‘Nyuntu mirta Yiiju ngarinpa, paki, nyuntunga Jayikappa ngarinpa.’ Mamalurni kuliljaku, karni ngayu warrkiljakurni, nyarru.” Ripikalu wajarnu, “Paki, mirtan kulila jiiwana! Yarrara kuka puwa!” Ripikalu kuka palu kujarnu. Palujanulu nanikurtjanulu panku karrpirnulu junu Jayikapja, ngalyiwanakamu, mirnawana. Yiijumilingkalu manu jarrpangu kuurtungka jaartangka ngulyungka kurtakurnungka. Ripikalura wajarnu wiyarnu, “Yarra kuka mirrka marra!, kalu katikulun yungku, Yajikja.”

Yajikpa wulu pampuru nyinapayi. Jayikapjura yanu wajarnu, “Mama, kukar-nangku katingurni.” Jayikapjura japirnu, “Nganan nyuntu, kaja? Murrkangunyawampa nyuntu? Kajin marlajanu nyuntu?” Jayikapjulu pakilu kajarnu, “Ngayurna murrkangunyawampa, yini Yiiju. Wajarnujun mama yankularnanku kuka pungkuwa. Kukar-nangku pungu kuwarrirnantanta yungkuni. Pakala nyina kukan ngalkuwa! Ngalkun munkurriku kajuran japilku Mama.” Yajikjura japirnu, “Yaalulun yanu kuka wakarnu walalu?” Wajarnura, “Nyuntuku maajalu ngarnawarrapurlukalu nintijunurni kuka.” Yajikjura wajarnu, “Yarrarni ngara!, ngayulurnanta pampulkura! Kajin murrkangunyawampa ngarinpa?” Ngamu ngalurnu wajarnu, “Nyuntun wangkarni Jayikapyuru nyuntungan Yiijuyuru mirna panku ngarinpa.” Yajikju purtu kulirnu mirna pankukurlu ngalurnuka. Wituka japirnu, “Yiltangulyun Yiijun ngarin?” “Yuu, yiltangulyurna ngayu.”

*Yajikjura Mama japirnu Jayikapku
Julyjujanu 27:25-29*

Yajikju kulirnu Yiiju kukarnu kalu Jayikapja wajarnu, “Nyunyjularni kayila mar-rarni yuwa kuka! Ngalkurnangku japilku Mama, ngarnawarrapurluka.” Jayikappa nyunyjurnu, palunyangka Yajikju parntirnu jaarta kukapara. Wajarnura, “Nyuntun-gan Yiiju ngarin kukapararnanta parntini, yiltangulyu.” Jayikapjura manuka yungu kukakamu wama. Yajikju ngalangu jikirnu kalura Jayikapku jilanya japirnu, “Mama! Ngaarnanta japirni ngampurrjuju kanyila! Ngaakura wiyala kalyu warrkulypalurrju palumiliku ngurraku yukurirra, kaatanpa mirrkakurlu laltukurlu nyinaraku. Mir-rkakurlu kukakurlu wayinkurlu nyuntuyilapan nyinaku, ngayumili kaja. Laltukuya nyinaku nyuntumili warrkamupurlukakaja ngurra kujupajanulurrju-jananyan kany-ilku. Nyuntukurnu walyjakajaku-janampam nyuntu nyinaku maaja. Mamikurnu walyjakulurrju-janampam maaja nyinaku. Yiipi kujupakajaluntaya putamankuraku yinkalku, Mamalu-jananya ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku. Kujupalu-ngkuya junga warrkamulku. Yiipi kujupakajalu-ngkuya kunyjunyu ngapilku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa puntajilu kunyjunyu ngapilku.” Yajikjura wangka jiikaja wajarnu, Jayikapku.

*Yiijulu wajarnu Jayikappa mitu pungkukijalu
Julyjujanu 27:30-41*

Palunya wangka kulirnu Jayikapju ka pakara yanu. Palunyajanu Yiiju marlakarti pakarnu, mirrkakurlu kukakurlu. Kuka paarnu mirrka kujarnu karni yankupayi ngurrakarti. Katingura junu mirrkakamu kuwiyi Yajikku. Wajarnulu, “Ngaarnangku katipayi. Ngala!” Yajikju kulirnu, “Yiiju yiltamarta ngaa pakarnu.” Wajarnura, “Jayikapjurni paki kajalpayi. Palunyakurnara Mama japirnu. Palukurnara japirnu Mama, wululu ngampurrju kanyilkura, ka wulu nyinaku wangka jiinya.” Yiijulunga kulirnu wangka palu kayila yulapayi. Wajarnura, “Mama! Ngayukujura japila!”

Jayikapjura wajarnu Yiijuku, “Palunyangku maaja nyinaku. Japirnurnara kur-ranyikurlulu. Kaja, purturnara wangkaku kulirni, japilkurarna Mama.” Yiijulunga wulu ngarala wajalpayi, “Ngayukuju japila Mama!” Palunyalura purtu wajarnu, kayila yulangu wiltu. Yajikjura nyarrurruingu kaja jiiku japirnu jilanya, “Mama, ngaa kanyila kaja! Kaja, wangka ngaanya kulila! Mamalungku mirta wiyalku kalyu warrkulypa. Nyuntu nyinaku mirrkakurlu kaankurlu, jukujukukurlu. Yirnakajalu-nyurranyaya yankurni pungku. Nyuntungan warrkamupurluka wulu nyinaku, Jayikapku, marlanguku. Ngulangan junku yanku marlaju ka ngurra kujupakartin yanku.” Palunyalu kulirnu wangka kayila wirrilyirringura nyinapayi, Jayikapku. Jilanyalu kulirnu, “Yiipi ngayukuju mama miturriku, ngayulurna Jayikappa pungku, miturrtanku.”

*Kurtangkamaralura ngurlu pinirringu
Julyjujanu 27:46-28:5*

Yiijulu Jayikappa pungkujaku Ripikalu Yajikjalu wajarnu, “Jayikappanga yiyala!, ka kakarra yankura nyupangku mankura. Jiilungku mirta manku nyupa ngaangka, paki. Yiijulu nyupa kujarra walyjayuru manu ngaangka, mirta ngaangka mankungara, junkungara. Jayikapju ngaangka nyupa mankujaku, palunyangkamarra yiyala!, kakarra yankura.”

28

Yajikju kulirnu kayila warrkamupurluka wajanu kurtingu, “Yarra marra Jayikappa!” Jayikappangarni yanu ngarangu, kalu kulirnu, “Nyuntulun tun marra nyupa ngaapurluka!, parna Kayinanpurluka, junkun. Yankun kakarra nyuntukurnu

nyupa manku Pijulakurnu, nyamukurnu. Nyuntukurnu kaakalurrju nyinin Liipanpa, yurntalkurlu, laltukurlu. Kulila!, palukurnu yurntalpa marra!, ka mankun nyinaku.”

“Nyuntu kujarrantapula ngampurrju kanyilku, Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Nyuntulun manku yurntalkajakamu kajakaja laltu. Palunyakajaluya jarlurrikuka kajakajakamu yurntalkaja manku, laltukuyarra. Nyuntuku nyamipirti nyamupirti kanyilkuya laltu. Laltukuyarraku-janampnan nyinaku nyamu. Yiltaya nyuntumili marlajanukaja laltuminyirri nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukalu Yipurampa ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurunta Mamalu ngampurrju kanyilku ngurra kujupangka. Ngurra jiingka nyuntulun nyupa manku, kanyilku-jananyan jiji laltu. Kanyurra ngula marlaku yanku ngurra ngaakutu, walyjakutu. Ngurra ngaanyurra wulu kanyilku. Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra ngaa Yipurampa yungu.” Yajikju wajarnu kurtingu Jayikappa, kakarra, Pijulmili ngurrakarti.

Jayikapju nyangu kapukurrilu
Julyjanu 28:10-22

Jayikappa kuju yanu kakarra, yankukija tawunu Yaarankarti. Yanu uuu yanu uuu yanu uuu mungarringu. Ka ngurrangka ngarrikijalu yapu manu junu katalu parlilkuraku, ka ngarritingu kunyalarringu. Palujanuyila nyangu kapukurrilu laatayuru yankupayi, ngarnawarrakutu. Mamamili wikarrukajaya yarnnga tirritinguka marlakuya tatilpayi. Nyakupayi-jananya Jayikapju. Mama ngarnawarrapurluka tirritingukara wangkangu, Jayikapku jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka juma nyininpa. Yipuramku maajarna nyinapayi. Yajikkukamurnangkupula nyuntu kujarraku maaja nyininpa. Ngurra ngaarna-nyurranya yungku marlajanukajaku, kanyilkurakunyurra ngurra ngaanya, yarnngakuyarraya nyinamalpa.”

Mama ngarnawarrapurlukalura yarrarnu wajanu Jayikapku jilanya, “Ngayulurna-jananya kanyilku nyuntukurnu marlajanukaja. Ngurra kujupangkanyurra yarnngakuyarra nyinaku, ka jiingkarna-nyurranya palya kanyilku. Nyuntulurnin wululu kulinmalpa, palujanurnanta marlpalu katimalpa, ngampurrju. Ngularnanta marlaku katimalpa, ngurra walyjakutu. Jakurljuninparnanta, mirtarnanta junku yanku, ngampurrjurnanta katimalpa.” Jayikappa ngarringu ka kutuwati kanarringu ka wajarnungku, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka ngaangka warinykatingu, ngurparna ngarripayi. Yungunparna pakalku yanku ngurra kujupakarti.” Yarrarnu ngarringu yungun pakarnuyila ka palunyalu yapu manu ngarajunu, puntuluya kujupalu nyakuraku, maayila-ngkuya wajalku, “Ngaangkalu Mama ngarnawarrapurluka miralarringu, Jayikapjalu.” Yapungkalu jiingka jinyji yintirnu. Maayila yinijunu, “Ngurra ngaanya Piijilpa. Mama ngarnawarrapurlukaku ngurra.”

Maayilalu Mamangka wajarnu, Jayikapju, “Nyuntulurnin mirrkakamu wartakaja yungku ngampurrmararnin kanyilku, nyuntukurnangku junga nyinaku. Ngurra kakarrakuturnin kangkura marlpalu. Ngulayilarnin ngayuku ngurrakutu marlaku katikura.” Yarrarnura wajarnu Jayikapju, “Yiltarnangku nyuntuku kujuku nyinamalpa junga. Nyuntulurnin mirrkakamu talakamu wartakaja yungku, puntu kujupakajarna-jananya katamatura ka yungku. Jilanyarna-jananya maa wajalku, nyuntulurnin ngampurrju kanyini.”

29

Jayikappa tawun Yaaranja nyinapayi
Julyjanu 29:1-31:55

Jayikappa mayakutu katingu, Liipanju
Julyjanu 29:1-14

Jayikappa ngurra Piihilnga junu yanu kakarrakartikija. Yanu uuu yanu uuu ngurra ngarringu. Palujanu wulu yanu kayila nyangu wiilpa kalyuwinti, yapu ngarripayi ngarnawarra. Jiipuku maajaluya yarnngalu yapuwintilu kalyungka palungka yangajulpayi, kujupakajaluya ngulyulu jikiljaku. Jiikajaluraya rukalu kalyu marnmara yintipayi jiipukajaku. Jiipuku maajaluya yarnngalu yurnturaya yapu ngamu junkupayi Jayikapju-jananya nyangu yupalpaya ngarapayi. Karlkikuyila-janampaya majalpayi yarnngaluyilaya yurntulkuraku.

Jayikapjuyila-jananya yanu japirnu, “Ngurra wanyjajanunyurra?” Wajarnuyilaluya, “Ngurra Yaaranjanulaju.” Maa-jananya japirnu, “Watikuranyurra Liipanku ninti?, jirlpi Niyuku kajaku?” “Yuwa, nintilajura. Niyukurnukulajura kajaku ninti.” Maayila-jananya japirnu, “Kaji Liipanpa palya nyinin?”

Wajarnuluya, “Yuwa, palya nyininpa. Paluku yurntaltu jiipu kangkura kalyu yungkuni ngaangka. Jiinyayilarni yankuni.” Nyanguyila Jayikapju nyurranya ngamurrinya. Kayilara Jayikapju kujulu yapu yurnturnu. Palujanuyilara kalyu marnmara yintilpayi wanti jiimiliku jiipuku. Marnmara pukurlju yintilpayi kalyu. Yanuyilalu Riijilkutu pukurljuyila nyunyurnu yulanguyilara. Wajarnura, “Nyuntungajun ngayuku yinkarni. Nyuntuku mamaju kaaka. Ripikakurnurna kaja.” Maa kulirnuyila yanu palunyakurnu mama wajarnuyilalu. Pukurljuyila kulirnu Liipanju yanuyila nyangu Jayikappa kalyungka ngarapayi. Pukurlaringuyila yampurnungkupula nyunyurnungkupula. Walarnu mayakutu marlaku katingu.

*Jayikappara nyurirripayi Riijilku
Julyjanu 29:15-30*

Jiingka Jayikappa warrkamurrira Liipanku ngurrangka nyinapayi. Riijilpa nyinapayi ngumpa juri. Jayikappara nyurirripayi Riijilku. Maayila Liipanju japirnu, Jayikappa, “Julyjun nyuntu warrkamurripayi, mirtarnanta yungkupayi mani, paki. Ngayukujun warrkamurriku ngayulurnanta mani maju yungku. Kajijun warrkamurriku?” Jayikapjulu wajarnu, “Wiyarnin mani yuwa! Jamartapungkurnin ngaanya tuju Riijilpa rawayilarnangku warrkamurriku, yiiya japan wulikajangka.” Liipanju yuwajunu, “Rawajun warrkamurriku, tujurnanta ngaanya Riijilpa yiltalu yungku.”

Jayikappa rawa warrkamurripayi tujukura ngaaku Riijilku, jamartajanuku. Mirta Riijiljura puntu kujupaku kulilpayi, paki, Jayikapkura, kujuku kulilpayi, jamartajanuku. Jayikapjulu maa wajarnu Liipanja, “Rawarnangku warrkamurringu, tujurni yuwa jamartajanu!” Liipanpayila-janampa mirrangu puntu karlkikajaku, walyjakajaku. Kujungkaringuyilaya Liipanjuyila wajarnu-jananya puntungka, “Tujurnara yungku ngaaku Jayikapku Julyjurnalulu jamartapungu.” Yumurringuya puntulu tujulu mirrkaya manu kujungkaluya ngalkukijalu pukurlju, jumaji palu kujarrapula marrirtirikijalu.

Maa mungarringu ngalanguya jikirnuya. Liipanjuyila palumili yurntalpa murkangunyawanpa yini Liiya katingu, Jayikapku ngurrakutu. Jayikappayila marlaku yanu ngurra walyjakutu. Kurrungu ngarririkijalu nyangu tuju ngarrinyjan, palunyakuru warntungka. Ngarringuyilapula yungunpakarnu. Kanarringu nyangu Jayikapjunga, kangku wajarnu, “Tujungkarnalu Liiyanga ngarringu, Riijil kararnuyilarna.” Pakarnu wirriyiwintilu yanulu Liipankutulu, wajarnuyilalu, “Pakirnin kajarnu Riijilku nyinaraliju. Liiyarnin nyaajanulu yungu? Rawarnangku warrkamurringu nyuntuku ngaangka. Nyarrurningkun paki kajarnu.”

Liipanjuulu maa wajarnu, “Ngurra ngaangkalulaju tuju yungkuninpa murkangunyajara. Ngulampayilalaju yungkuni marlawanajanu. Kurlu majala! Karrpuparakungka-lajungku pukurlju ngalku, Riijilpayilaparnanta yungku, kujarrapulanyan kanyilku, Liiyakamu. Julyjun warrkamurringu. Paluyurun yarralku

nyinaku warrkamurriku, yiiya japan wulikajangka.” Jayikapju yuujunu, “Yarralkur-nangku warrkamurriku.” Mirrkakamu kukaya ngalangu, ka Liipanjura Riijilpa yungu. Ngurrakutu pukurlju katingu, kaya yupalpa nyinapayi. Mirtara Liiyaku layikamuminyirri nyinapayi, paki, Riijilkura layikamuminyirri nyinapayi. Yumurringu ka Liiya warnngilpayi. Palujanu Liipanjura tuju kujupa yungu yaalpamura Riijilku, yini Palana. Palungara warrkamupurluka nyinapayi. Yarrarnura Liiyaku yaalpamura yungu tuju yini Jilpa. Palungara Liiyaku warrkamupurluka nyinapayi.

*Jayikapju-jananya kaja tuwal wulikaja manu
Julyjulanu 29:31-30:24*

Jayikappara rawa warrkamurripayi Liipanku. Rawapula Jayikappakamu Liiya nyinangu kajapula yarnnga kanyirnu. Yiningaraya ngaakajakunga Ruupinpa, Jimiyanpa, Lipayi, Juuta.

30

Tuju Riijilnga jijiparni nyinapayi. Riijilju wajarnulu Jayikapja, “Jijirnanngu wiya kanyirni nyuntuku. Ngaangkalun tujungka Pilangka ngarriku ngayuku warrkamupurlukangka. Yiipi Pilalu jiji manku, wajalkurnalu, ngayurni yungkuraku.” Yumurringu Jayikapju Pila kanyirnu ka maa jijikurlurnu. Maayilalu Pilalu yini yungu, “Taanpa”. Palujanu Pilalu yarrarnu kaja kujupa manu. Maayila yini wajarnu “Naputali”.

Palujanu Liiyalu purtu kulirnu, “Ngurrarnalu ngarrini wiyarni jiji kujupa yungu, paki.” Kayilapalu Liiyalu yanu wajarnu Jilpangka, palumili warrkamupurlukangka, “Nyuntulun ngurra ngarriku Jayikapja. Rawapulan ngarriku Jayikapkamu. Jijiran kanyilku ngayurnin yungku.” Palujanu rawapula nyinangu maayilala Jilpalura kanyirnu murtilya yini, “Kaatpa”. Yarrarnura kaja kujupa kanyirnu murtilya, yini “Yaaja”. Palujanulu marlakulu yanu Liiyakutu, Jayikappa.

Palujanu Liiyalura kaja kujarra kanyirnu maa-pulanya yinijunu “Yijikakamu Jipiyulanpa”. Ngulanga yurantalpa manu, marlawanalu Liiyalu. Yini wajarnu “Tayina”. Palujanu Riijilju purtu kulirnu jiji kujupa mankuraku. Jilanyangu wajarnu, “Karlkinjuya jiji yarnnga kanyirni. Ngayurna jijiparni.” Kayilapalu Mamangka ngarnawarrapurlukangkalu japirnu, “Jijirna kuju kanyilkura.”

Palujanungkara Mamalu kaja kuju yungu, japinyangkara. Kaja palu Juujappa yinijunu. Palunyajanu Liipanjura Jayikapku yungkupayi jiiipukajakamu, nanikurtkaja. Yungura wajarnu, “Maniparnilurnanta yungkuninpa ngaakaja jiiipu, nanikurtpalurru, wiiij maniyuru.” Liipanjungara wulululyu yungkupayi. Jayikapjunga jumaji yarnngaminyirri nanikurtpakamu, jiiipukamu, yawartakamu, tangki kamalpalurru kanyilpayi. Warrkamupurlukalurrju-jananya kanyilpayi, yarnnga. Jayikapjungara Liipanku yarnnga kujupakaja ngampurrju kanyilpayi, karlkiluraya ngulyulu manku-jakungkamarra.

31

*Jayikapmaluya marlaku yanu, ngurrakarti
Julyjulanu 31:1-55*

Liipanku kajaluya maa wirrilyirringuraya Jayikapku, kaya kujungkarringu wangkangu Jayikapkuraya parlanypa. Wajarnuyilaya, “Ngayukurnuku mamakuraya Jayikapmapulu ngulyulu manu jiiipu yarnngakamu nanikurtkaja, yarnnga.” Nyakunyaluya yarnnga kanyilpayi, yumurringuya maa yurntirringu. Liipanjungara julyjungulyu parlanyparinguka nyinapayi. Palunyajanu Jayikapkura warrkamupurluka parra ngarapayi. Palunyalu-jananya warrkamupurlukalu kulilpayi,

yurntiririraya wanarnukaya wangkapayi. Palulunga wangka kulirnu yanuyilalu jakurljunu Jayikapja. Jayikapju purtu kulirnu.

Palunyangka Mamalu ngarnawarrapurlukalura Jayikapku wajarnu, “Marlakuya yarra yapurra ngurra walyjakutu! Puntu kujupangkamarra pungkujakunya yurranyaya. Ngampurrmankurna-nyurranya kangku ngurra walyjakarti.” Riihilku-pulampa Liiyaku mirrangu maayila wajarnu, “Ngaanyala yankukijalu wulu ngayuku ngurrakarti yapurra, parna Kayinankarti. Mamalu ngarnawarrapurlukalurni ngayungka wajarnu.”

Kukujunuluraya wangka yankukijaluya, jii Liipanpanga tiwa nyinapayi, wiya wangka kulirnu, ngaa Jayikappa wuna yankukijalu, marlaku ngurra walyjakarti. Jayikappa-janampa mirrangu ka kujungkarnu warrkamupurlukakaja. Manu-ngkuya wartakaja. Mirranguyila-janampa karlkikajaku. Kamalwintikajaku, luutumuraya wartakaja junkuraku. Kurranyilu-jananyaya kangu jiipu yarrngakamu nanikurtpa yarrngakamu, tangki yarrnga, yawartalurrju. Marlawanangaya Jayikapmili nyupa kujarrakamu palumili jijikaja kamalwinti yankupayi. Kujupakajalurrjuya kamalwintikaja yankupayi, palumili warrkamupurlukakaja. Palukajangaya wangkaparni wantitingu, wiyaluya japirnu junu yanu, Liipanja.

Karrpu yupaljanulu jakurlpa kulirnu Liipanju, Jayikapmapuya yanu, ngurra walyjakarti. Palujanu Liipanju kulirnu ka wirrilyirringu, “Nyaangkamarrajuluraya yanu wangkaparni?” Kayilapa kamalpa, puntukajalurrju-jananya marlpa manu wanalkura-janampa. Wululu-jananyaya wanarnu ngarringu. Pakarnuya yungunarringu wanarnu ngarringu. Pakarnuya yungunarringu nyurilu wanarnu mawu ngarringu. Wanarnuyila-jananya pakarnu, ka wirrilyiwintilu japirnu Jayikappa, “Nganajanujuluran wangkaparnirringu yanu? Wajalngararnin nyuntulu Jayikapju ngayukujun yurntal kujarra kangkukijalu.” Rawalungkupula warrkirnu kangkupula junu. Yumu-janampa nyamukajakukamu nyamiku wangkangu, jii Liipanpa.

Yumurringuyila Liipanpara kawalyarringu, Jayikapku. Palujanupula kujarralu yapuka mankura kujungkankupayi. Maayilalu Liipanpa wangkangu jilanya, “Ngaanyali yapu kujungkarnu, yumurrikuli kawalya nyinaku.” Palujanuyila Jayikapju yuujunu. Ngula martukajaluya ngurra jiinya wajalpayi yini Kiliitpa. Kayilapa palujanu Liipanju yurntal kujarrakamu, nyami kujukamu nyamukaja, nyunyurnu-jananya marlakuyila yanu ngurrakarti. Maayilaya Jayikapmapulu ngurra jiinya junu yanu wulu yapurraku, ngurra Kayinanku.

32

*Kayinankartiya yanu
Julyjujanu 32, 33, 35*

*Yiju warnmarlawinti yanu
Julyjujanu 32:1-21*

Yanuya Jayikapmalu kayilapa-jananya puntu yupalpa wajarnu yiyarnu, “Kurranyiya yarra!, Yijukarti ngayuku kurtakarti, palumili ngurrakarti. Maayilalun-yurra wajalku ngayurna marlakarti yankuni.” Yanuluya wajarnu Yijungka, kaya marlakurringu wala ngurluwinti. Jayikapju-jananya nyangu japirnu, “Nyaakunyurra ngurluwinti wala yankuni?” “Paki, warnmarlawintirni yankuni nyuntuku-ngkuya, nyuntumili kurta, Yiju.” Ka Jayikapju kulirnu ngurlurringu, “Wanyjalarrikurna?”

Maayilalu Mama ngarnawarrapurlukangka japirnu, “Mama! Nyuntulurnin julyju wajarnu ngayunyarnin ngampurrmara kanyilkijalu, marlakurna ngurrakutu walyjakutu yankura. Yangkarnin julyju ngampurrmara kanyilpayi. Kuwarrirnin ngampurrmalku. Palunyayurukurnanta japirninpa. Kuwarri ngayuku kurta Yijulu wajarnu miturni pungkukijalu, warnmarlawintilu. Palunyangkamarrarnanta

nyuntu japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura. Yangkarnin julyju wajarnu, ngampurrju-lanyajun kanyilkijalu. Palunyayurukurnanta japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura, ngayumili walyjakaja, nyupakajakamu kajakajakamu yurantal-palurrju, warnmarlawintilu-lanyaju pungkujaku.”

Palujanuyila mungangka Jayikappa pakarnu puntu-jananya karlkikaja manu kujungkarnu. Puntungka karlkingka wajarnu, “Jiipu yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta jipukaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Ka Puntungka karlki kujupangka-jananya wajarnu, “Nanikurtpa yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta nanikurtkaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

Yarrarnu-jananya puntungka karlki kujupangka wajarnu, Jayikapju, “Kamalpa yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta kamalkaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Yarrarnu-jananya puntungka kinpa karlki kujupangka wajarnu, “Tangki yarnganyurra kujungkalku ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta tangkikaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

Jurtalungkupula yampurnu Julyjanu 32:22-32

Karru Japakja wajara-jananya palukaja yiyalpayi warrkamupurluka laltu, Yijukuraya palukaja kangkuraku, jilanya nanikurtkajakamu, jipukajakamu, kamalkajakamu, tangkikajalurrju. Marlawanarringuyila Jayikapju-jananya tujukajakamu jijikaja mirrangu manu. Rukarringunjangka wajarnu-jananya, “Kurranyiya yarra!, karrungka yapurrakarti majala! Marlayilarna-nyurranya ngarriku wanalku pakalku.”

Ngarringu kutuwati kanarringu, kalu Mamamili wikarru miralarringu, ka martuyurringu yikipayi. Palujanu jurtalungkupula yampura ka mankura warningkupayi, rawalu, kayilapa yungunpakarnu. Wululungkupula yampura warningkupayi, ka Jayikapju likamunu palu wikarru. Kayilapa wikarrulu Jayikappa pulyku warlangu. Ka wikarrulura wajarnu, “Mirtarnin wululu yampula!, jirntu ngaanya pakalkija.” Jayikapjura wajarnu, “Wulurnanta yampulku kanyilku, Mamajuran nyuntulu japilkura, ngampurrju-lanyaju kanyilkura, Yijumapungkamarra.” Ka wikarrulura japirnu, “Nganan yini nyuntu?”

Maayilalu wajarnu, “Ngayurna yini Jayikappa.” Yarrarnulu wikarru palunyalu wajarnu, “Mirtan Jayikappa yini nyuntu nyinamalpa. Yini kujuparnanta wajarninpa, ‘Yijurilpa.’” Jayikapjulu japirnu, “Nganan nyuntu yini?” Palunyalu puntajilu japirnu, “Nganakurnin ngayu yiniku japirninpa?” Palujanu wajarnu wikarru palunyalu, “Yankurnalu Mamangka wajalku ngampurrmara-nyurranya kanyilkura.” Jijianu wati palunya yanu pakirringu. Kayilapa Jayikapju purtu kulilpayi, “Julyjuya puntulu karlkilu ngarnawarrapurluka nyangu kaya miturryingu. Kuwarri ngayulurna nyangu, karna wanka wulu nyininpa.” Kayilapa Jayikapju yinijunu ngaanya ngurra, “Piinyulpa”.

33

Nyunyjurnupula yulapayi
Julyjujanu 33:1-20

Jayikapju-jananya wirrilijanulu nyangu tawukurlu warnmarla, Yijumapu. Palujanu Jayikapju-jananya wajanu Liiyemapuya kurranyi yikikura, jijkurlujarra. Kajanampa wajanu ngamuyuruya Riijilmapu marlakarti Liiyemapungka yikikura. Palunyajanu Jayikappa-jananya marlakartijanu yanurranpa nyarratu warnmalakarti. Nyangu warnmarlakajangka kurranyi palumili kurta, Yiju ngaranyjanpa. Jayikappa yanurnikaluku kutungka pupara pakalkatipayi, japan tayimu. Maajangkaluya ngaranyjanja murrarnilu pakara pupatini. Palunyajanu Yijulunga nyangu kayilapa Jayikappa yikurrtanu. Ka pinirringu yampurnu. Yampurnungkupula nyunyjulpayi yulanyjanju. Kayilapara Yijulu japirnu, “Nganakuparaya martu jiiinpa?” Palungkayilapara wajarnu, “Ngaakajangarni yungu Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.”

Palunyangka Yijulu wajarnu, “Katikulaju-nyurranya ngurra walyjakutu.” Ka Jayikapju marrkurnu, “Paki, kurranyiya yanama!, ngayunpalaju purrka marlakarti yankumalpa.” Palunyajanu-jananyaya Yijumapulu junu yanu, kayilapaya ngurra walyjakarti yanu. Mirtaluya yanu nyinangu, palunyakurnu mayangka Yijukurnungka, paki, yanuya kujupangka ngurrangka paljurnu, ngurra Jakujja. Palujanuyilapaya ngurra jii junu yanu, kalyu kujupakarti, yini Jikimkutu.

34

35

Wangkangulu Mama Jayikapja
Julyjujanu 35:1-19

Jayikapmaluya nyinangu ngurraparaku ngarringu. Palunyangkaluku wangkangulu Mama ngarnawarrapurluka Jayikapja, “Pakala-jananya kati!, ngapikarti?, Piijilkarti. Yangkarnanta nyukurni miralangkapayi, ngurlunyangurlunyparnanta parratipayi. Yankunyurra purlikajanyurra yawulku tiipulyuru palyalku, tiipul jiiingkanyurra mirtayirti kujalkura, ngayurninyurra pukurlju marninypongkuraku.”

Wangkanguyila-janampa Jayikappa palunyamilikajaku. “Yaninpalawu ngurra Piijilkutu. Ngayunpalara jiiangka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuraku. Mirtala kujupa warta marninypongmalpa, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju. Wartakaja jiiikajala katiku wirrupungku, kujukuminyirrilara nyinaku Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Jarrpakulalu jinajina kujupangka yankuyilapala jurimarta. Mama jiiilurni wululu ngampurrju kanyilpayi.” Kaya pirti jawarnu, wartakajaya wirrupungkuraku. Kaya pakarnu, purlikamu, wartalurrjuya manu, kaya kangu wirrupungku. Tuunyjunuyilapaya, wartawati Jikimja ngamu. Piijilkartiya yanu Jayikapju ngapinu purlijanu tiipulyuru.

Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu, “Nyuntun yini Jayikappa nyinani, karnanta yini kujupa wajani, ‘Yijurilpa’. Ngayurna-nyurrampa maaja maju nyininpa. Kanyilku-jananyan nyuntulu jiji yarrnga. Palunyangkayila-jananyaya jiiikajalu kanyilku jiji yarrnga. Wulungulyuya jiji yarrngarriku, nyuntumili marlajanukajaya yarrngaminyirri nyinaku. Nyuntuyilan-janampa nyamu jirlpi nyinaku. Yinta kujupangka kujupangkaya yankura yutirrimalpa. Yinta kujupangka yinta kujupangka yankuya yarrngarriku. Kuju-janampan nyamu jirlpi nyinaku. Julyjura nyinapayi ngurra ngaanya, Yipuramku. Ngayulurnara jamartapungu palumili marlajanukajaluya kanyilkuraku. Wulu-nyurrampa ngaraku ngaanga ngurra walyja. Yajikju kanyirnu ka pakirringu. Ka kuwarrirnanta nyuntu juninpa, kanyilkurakunyurra, parna ngaanya yini Kayinanpa.”

Ngurra jiiwanaya nyinapayi kayilapaya palujanu yanu, ngurra Yiparajkarti. Ngalyarlpanglyuyilapaya paljurnu, Riijilju jiji kanyirnu. Jijiwiwaju wankarringu yakupartarnu pakirringu. Jiingkangulyuyilapaluya yulangu juturnu. Jijingayilapa pukurrakurnunga, yini Pinjaminpa.

*Yajikpa miturringu
Julyjujanu 35:27-29*

Palunyajanu Jayikapmapuya yanu ngurra kujupakarti, Mamirikarti, yirna Yajikpa nyakurakuraya. Ngurra jiinya tawunpa Yipurunja ngamu nyinapayi. Yajikpa rawa nyinangu jirlpirringu, wan yantartan yayiti yiiya. Palunyajanu jirlpi jii miturringu. Kayilapula kurtararralu katingu tuunyjunupula, Yiijulukamupula Jayikapju.

36

37

*Kurtararranju Juujappa jalamurnu
Julyjujanu 37:1-35*

*Jayikappara Juujapku pukurlpa nyinapayi
Julyjujanu 37:1-4*

Parna Kayinanwana parra nyinapayiya Jayikapmapu ngurra kujupangka ngurra kujupangka, mamakurnungka. Jayikapku kaja Juujappa nyinangu majurringu. Kayilaya ngampurrjuraya kurtararranju kanyilpayiraya Jayikapku, jiiipukamu nanikurtpa. Kurtararranpaya puta nyinapayi, kayila ngulampa Juujapju yanu jakurljunu mama-partarnungkalu. Kayilaraya Juujapku wirrilyirringu ka parlanyarringu. Palunyakura Jayikappa Juujapku pukurlpa nyinapayi. Juujapkura kuurtu kunyjunyu yungu, tarrkakutuwiwaju. Kayilaraya parlanyarringu paluku kuurtungkamarra. Wululuraya parlanya nyinapayi, Juujapjamarra, kurtararranpa.

*Juujappa kapukurrinu
Julyjujanu 37:5-11*

Palunyajanuya kurtararranjuya Juujapjulurrju jiiipukajaya katingu kanyilpayi. Kayilapa mungajarra Juujapju kapukurrinu. Nyinangu-jananya jakurljunu kurtararranja jilanya, “Mungajarrarna-nyurranya nyangu, katupungkupayila wilykikaja kurtararranju. Katupungkupayila nayipuwintilu karrpuwati. Kala ngarajunkutipayi mirrkakaja. Palunyangkarna nyangu ngayumili mirrka ngarapayi, maajayuru. Kayilanyurrampa mirrka nyurrartinmili parra pupatingu, ngayumilingka mirrkangka ngamu. Jiiyuruya martu warrkamupurlukakaja pupatinpa, maajangkaluya.”

Kurtararranjuraya wajarnu Juujapku, “Mirta-lampajukun maaja nyuntu, paki.” Karaya palujanu parlanyarripayi. Ka Juujapju yarrarnu nyangu kapukurrilu, kajananya jakurljunu. “Ngangkulaya! Kapukurrirna nyangu jirntukamu wirlarra, kurtalyakajaya liipan wulikaja. Tiputinguya nyinangu parnangka, ka ngayurna kutungka yikingu, ngayurniya marninypungkupayi.”

Kulirnuya junu kurtararranju. Palujanu Juujappa yanu kalu kapukurrijanu jakurljunu mamangka Jayikapja. Jayikapju kulirnu jilanya japirnu, “Kaji ngayurtinju-lajunta marninypungkuraku, jii jirntukamu wirlarrayuru?” Ka Jayikapju marrkurnu jilanya, “Pakiwanan nyangu. Mirtalajunta kujungkarriku pupatiku, maajangkayuru, paki.” Juujapju kapukurrilu nyangunyajanu, palumili mamalu wululu kuranju kanyilpayi. Karaya palumili kurtakaja wirrilyi nyinapayi, Juujapku.

*Juujappaya Yijipikarti katingu
Julyjujanu 37:12-30*

Juujappa nyinapayilu palumili mamamingka, ngurrangka, ngurra Yipurunja. Palumili mamalura wajarnu, “Yarra-jananya nyawa!, ngurra Jikimja, nyuntumili kurtakaja, wanyjalpaya nyininpa. Mayiti kunyjunyuluya kanyirnin jiiipukaja, karnin yarra wajala!” Pakarnu yanu Jikimkarti, ka-janampa purtu ngurrilpayi. Martu kujupalura wajarnu, “Yanuya, kangu-jananyaya jiiipukajalurrju.” Yanu-jananya pakarnu palumili kurtakajangka, kaya nyangu wirrilyi yankupayirni, kaya wangkangu jilanya, “Jiirni yankurni. Kapukurrinu-lanya wajarnu, paki. Mitula pungku, warningku pirtingka. Kalalu yanku wajalku Mamangka, layinju pikalyalu pajarnu junu. Jiinya kapukurrinyjajanu mirta-lampa maaja nyinaku, ngayurtinku. Palunya mitu ngarriku.”

Ka-janampa kurtalu palurtinmililu wajarnu Ruupinju, “Mirtala mitu pungku, yumulula pirtingka kurrujulku, ka walyja miturriku.” Palulu yumulu wajarnu, ngulanga yankura mankura pirtijanu yiyalkijalu, palumili ngurrakarti. Palunyangka Juujappa pakarnu. Kaluya tikamatunu kuurtu yaarrpungu, warningu parnangka. Kaya palujanu Juujappa katingu pirtingka warningu. Kaya marlaku yanu nyarra jiiipukajakarti. Kukakamu mirrkaya ngalangu. Ka-jananyaya nyangu Yijumilmapu kamalwinti, parna Yijipikartiya yankupayi.

Palunyangka Juutalu-janampa wajarnu, “Mirtala mitu pungkuru, mankula-jananya jalamunku maniku, Juujappa. Palunya-lampa marlaju nyinani, mirtala mitu pungkura.” Kulirnuya pukurlarringu, kaya yanu manu, pirtijanu. Manuya kangu jalamunu-jananyaya, maniya manu, majungulyu. Kaya Yijumilmapulu kangu Juujappa parna Yijipikarti. Juujapmili kurtakajaluya jilanya jalamunu, jampa palunya Ruupinpa yanunyangka ngurra kujupakarti. Kara Ruupinju marlakurringu purtu nyangu, kara nyarrurringu yulapayi. Ka-janampa wirrilyirringu, kanku yaarrpungu jaarta, jumaji marlajuparnirringu.

*Jayikappa yulapayira mituku
Julyjujanu 37:31-35*

Yanuya kurtapirtilu nyanguya nanikurtpa. Kaya wakarnu, nayipuwintilu. Kaya manu ngarnawarrarnukaya yintirnu mijikaja kuurtungka Juujapkurnungka. Kurtapirtiluya kuurtu palu manu ka katinguluya nintijunu mamangka. Kaluya kurtapirtilu kajarnu jilanya, “Nganakura ngaa?, mayitpi Juujapku?, mayitpi kujupaku? Kutungkalaju manu, parnangka ngarrinyjan.” Jayikapju yikurntanu wajarnu, “Yil-tangulyura jiinga walyja Juujapku. Mayitpi pajarnu pikalyalu miturntanu. Nyarru, ngayuku kaja pajarnu, pikalya yuwinju.” Jayikapju mitu kukanu kayilapara yulapayi. Wirlara puta nyinapayi, palunyakurnu kajaku.

38

39

*Patipakurnungka ngurrangka warrkamurripayi, Juujappa. Ka jiiija nyinapayi
Julyjujanu 39:1-40:23*

*Patipakurnungka ngurrangka nyinapayi
Julyjujanu 39:1-6*

Yijumilmapuluya Juujappa katingu ngurra kujupakarti tiwa, parna Yijipikarti. Maa-jangkaluya Patipangka katingu yungu Juujappa, maniku, majuku. Patipakurnungka ngurrangka palya warrkamurripayi. Mamalu ngarnawarrapurlukalu punparrmanu palya warrkamurriran. Patipalu nyangu palya warrkamurrinyjan, kara pukurlju wajarnu, “Nyuntu palya warrkamurripayi. Maajarnanta junku, warrkamupurlukaku,

laltuku mayangkaya, kinti warrkamurriraku, ngayumili ngurra walyjanga.” Patipalu kanyinma maya yarngakamu, mirrka majukamu, warrkamupurluka-jananya yarnga, ka wartalurrju yarnga. Jiilu-jananya kanyinma Juujapju maajalu.

*Patipaku nyupalu kulirnu, Juujappa kanyilkijalu
Julyjanu 39:7-18*

Juujappa warrinyjiputayi nyinapayi, ngumpa juriwanpa. Patipaku nyupalu nyakupayi kulirnu, “Mayitirna manku.” Palunyajanura Juujappa japirnu tujulu jiilu, “Ngurrangkali ngarriku?” Juujapju wiyajunu, “Mirtarnanta kanyilku, junkurnanta. Patipalurni maaja junu ngurra ngaaku, wartakukamu, mayakukamu, mirrkakukamu, warrkamupurlukakajakulurrju. Mirtarna palu Patipa nyurnimanku, paki.” Juujapju yarrarnu wajarnu, tujungkalu Patipamilingka, “Mirtara Patipa waarirrinpa palu wartakajakukamu mayaku, paki. Wulurni yungu mayakamu wartakaja, ngayulurna kanyilkuraku. Nyunturan tuju nyinani, partuka Patipaku. Ngayurna nyininpa Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga, mirtarnanta manku nyuntu. Nyuntorni tujulu kulila! Ngayukurnu Mamalurni marrkurni, ngarnawarrapurlukalu.”

Karrpuparaku karrpu tujulu jiilura japinma yirna Juujapjalu ngurra ngarriraku. Juujapju wulu wiya wajanma. Juujappa pakarnu yanu ka warrkamurripayi parlkarrawana. Ka ngula Juujappa marlaku yanu jarrpangu mayangka ka warrkamurripayi kaninyjarra. Kaya karlkinpa warrkamupurluka pakarnu yanu kurranyi, parlkarrawana warrkamukija. Kaya warrkamurripayi parlkarrangka.

Patipaku nyupalu Juujappa nyangu, pakarnu yanu kara japirnu, “Ngurrali ngarriraku.” Juujappa pijurringu pinirriraku, kalu tujulu ngalurnu juwita pinirrijakungamarra. Tikamatunu junu yanu, ka tuju ngarapayi juwitakurlu. Kara ngarangu wirrilyirringu. Ka-janampa mirrangu warrkamupurlukakajaku, ngamuya mayangka warrkamurripayi.

Wajarnu-jananya tuju palulu, “Walarniya yarrowu!” Yanuya jarrpanyjanga, mayangka kaninyjarrangka mayujunu-jananya, “Juujappa kuwarri warinykatingu, ngalurnurni ngarrijunkuraku. Ngayurna mirrangu junkula jawara yankukijalu. Palunyangka palunya juwita junu ka pinirringu.” Patipa ngurra kujupangka warrkamurripayi, kara tuju palu Patipaku majalpayi. Majarnuka nyangu kara mirrangu, mayujunkukijalu. Jilanyalu kajarnu, “Juujapjurni ngalurnu ngarrijunkukijalu ngurrangka ngaangka, Yipuru wangkawintilu.”

*Jiiljaya katingu jarrpajunu
Julyjanu 39:19-23*

Patipara wirrilyirringu yiltaminyirri Juujapku. Wajarnu-janampa mankuraya jarrpajunkukijalu jiilja, kaninyjarra. Jiilkartiya manu katingu jarrpajunu. Jiilja nyinapayi Juujappa palunyangka Mamalu ngarnawarrapurlukalu kanyilpayi, ngampurrju. Jiilja junga nyinapayi ka maajara jiilpurlukara Juujapku pukurlpa nyinapayi. Jiilpurlukalu maajalu Juujappa-janampa maaja junu pirijinaparaku, kanyilkuranpa-jananya, ngampurrju. Mamalu Juujappa murlpirmanu kunyjunyuananya kanyilkuranpa.

40

*Kapukurri nintilu-pulanya wajarnu, Juujapju
Julyjanu 40:1-23*

Maaja maju nyinapayi-janampa yini Piiru, parna Yijipimartajiku. Warrkamupurluka-jananya yarnga kanyilpayi. Kujarra kujupa-pulanya ngumparnu wiyarnu jiilkarti, jumajipula mirta warrkamurripayi, purapuli. Jiilu kujulu mirrkara paalpayi maajaku. Jiilu kujupalu wama yajira yungkupayi maajakutu.

Ka wirrilyirringuka ngumparnu-pulanya wiyarnu jiilkarti. Jiil palungkanga Juujappa nyinapayi.

Ka-pulampa Juujappa yanu mirrka-pulanya yungkukijalu. Nyangu-pulanya kurljirrkurljirrpapula nyinapayi. Japirnu-pulanya, “Nganakunpula nyinin, kurljirrkurljir-rpa?” Wajarnulupula, “Kapukurriluliju nyanguka ngurluliju nyinani.” Ka purtupula paluku kulilpayi, “Wanyjalarrikuliju?, kapukurrijanuliju ngayu kujarra. Juniliju puta kujarra nyininpa. Nganalu-lynyaju nintilku?, mayitpi kapukurriku ninti ngaangka nyininpa.” Juujapju-pulanya wajarnu, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu nintilku jukurra. Ngayungkarnipula jakurljula!”

Wamapurlukalu wajarnu, “Yanurna nyangu warta yupalpa, juma ngarapayi, kuripijwinti, munyjulypawinti. Ngayulurna mankura ngarapayi maaja majungka. Karna karljarrpungura yintirnu panikinja. Pilamapunurna panikinja. Karnara katingurnara yungu, maajaku.” Juujapju kulirnu wajarnu, “Palunya warta yupalpa ngarapayi. Palunyayuru karrpu yupalpa nyuntun pakalku jiiljanu. Maaja majulunta walajunku yiyalku, kan warrkamurriku mayangka maajamilingka, kaninyjarra. Ka wamaran yajilku ka yungkumalpa.”

Juujapjura japirnu, “Nyuntu yanku maajangka jumangka warrkamurriku, kajuran japilku maaja palulurni yiyalkura, jiiljanu.” Yuujunura. Mirrka paalju Juujapjalu wajarnu, “Ngayululurrjurna nyangu kapukurriku. Punangkarna-jananya mirrka katipayi yupalja, katulkirra katulkirra, katangka. Turruluya yarngalu mirrka ngalkupayi, punangka. Mirrka jiinyaya ngalangu wiyarnu, maajaku jumaku, Piiruku.”

Juujapjura wajarnu, “Puna yupalyurunga, karrpu yupaljan pakalku. Maa-jaku jumaku warrkamupurlukaluntaya yankuntaya manku jurntalku. Katantaya katupungku ka warningku, kantaya kultu tayimapulku wartangka. Palunyangkantaya turrakajalu ngalku.” Karrpu yupalpa ngarangu wangka Juujapkurnu yiltarringu. Wamapurluka pakarnu maaja jumangkalu warrkamurripayi. Wamara yajira yungkupayi. Martu kujupa mirrka paalpa maaja jumalu wajarnu, mankuraya katira miturn-tankuraku, palunyamili warrkamupurlukakajalu. Wamapurluka palu Juujapkura kawarnkawarringu, mirtalu maaja majungka yanuka wajanu, Juujappa jiiljanu kurtingkuraku, paki.

41

*Maaja maju-janampa nyinapayi, Juujappa
Julyjujanu 41:1-54*

*Piirulu jumalu kapukurriku nyangu
Julyjujanu 41:1-13*

Yiia kujarra Juujappa wulu nyinapayi jiilja. Parna Yijipiku maajalu jumalu kapukurriku nyangu, jilanya. Karrungka jumangka Piiru ngarapayi. Palulu nyangu pulukukajaya japan wulikaja pakarnu karrujanu, kalyujanu. Jiikajalungaya tujukajalu yukuri ngalkutima, jinyjimamakajalu. Karlkin kujupaya marlakarti pulukukaja tujukaja japan wulikaja pakarnu murrjinkaja. Murrjinkajalu-jananyaya ngalangu wiyarnu, puluku jinyjimamakaja. Jiinya jukurra nyangu maajalu ka kanarringu, purtu kulirnu.

Ka yarlrnu warntu ka marlaku jarrpangu ka kunyalarringu. Warntungkalu ngarringu ka yarrarnu nyangu kapukurriku. Warta japan wulikajaya mirrkawinti pakarnu ngarapayi. Palujanu warta kujupakajaya japan wulikaja pakarnu ngarapayi, mirrka japuwintiya tikirlwintiya. Kaya warta palunyakajalu ngalangu wiyarnu, warta kujupakaja mirrkawintikaja. Maajalu jilanya jukurru nyangu ka kanarringu. Purtu kulirnu ka marlaku kunyalarringu.

Yungunpa pakarnu nyinangu kujilpa. Jukurrpa jii puta kapukurrinu ngurrangkalu, walyjangkalu. Maajalura purtu jukurrku paluku kulilpayi. Ka-janampa mirrangu jukurrku nintikajaku. Jakurljunu-jananya jukurrpa puta nyakunyjajanulu. Purtuya kulira ngarapayi. Palunyalu maajakura wamapurlukalu wajarnu, “Julyjurnanta waja ngara, marlalurna kulirnu, kawarnkawarnarringurna. Jiiljarna nyangu warrinyji, Yipuru wangkakurlu. Palunyalurni jukurrpa nintijunu. Palunyamili wangka jungarringu.”

*Piirungkalu Juujapju wajarnu, jukurrku nintilu
Julyjulanu 41:14-36*

Maajalu jumalu wajarnu warrkamupurluka maa yiyarnu jiilkarti, Juujapkura mirraraku. Walarnuya katingu maajamilikarti, ngurrakarti. Kalu maajamililu warrkamupurlukalu yungu jawujakamu jaartakamu, ngarnkurrpintilurrju. Kangku ngarnkurrpa katupungu junu parangka. Ka yanu ngarapayi maaja jumamilingka mayangka kaninyjarra. Maajalura Juujapku wajarnu, “Mungangkarna jukurrpa nyangu. Karna-jananya purtu japirnu, jukurrpa nintikaja. Ngayumililu wamapurlukalurni wajarnu nyuntungan jukurrku ninti.”

Juujapjura wajarnu, “Maaja nyuntun juma ngarinpa. Ngayulurnanta mirta wajalku, Mamalurni ngayumililu ngarnawarrapurlukalu nintijunku, karnanta jakurljunku.” Palunya jukurrpa kujarra Maajalu Juujapja jakurljunu. Juujapju kulirnu kara wajarnu, “Jukurrpa jii kujarrajanun wangka kuju kulilku. Mamalu ngarnawarrapurlukalunta nintijunu, ngulampa palyalkijalu. Pulukuya japan ngarapayi jinyjimamakaja. Puluku jii japanyuru yiiya japan wulikajangkaya martu yarnnga mirrka jumakurlu nyinaku. Jiiyurulurrjun nyangu warta japan wulikaja mirrkakurlu ngarapayi. Ka pulukuya murrjinkaja japan wulikaja marla pakarnu. Jiiyuruya puluku japan wulikajayuruya, yiiya japan wulikajangka martukaja mirrka japuwartawinti nyinaku. Jiiyuruya marla pakarnu warta mirrkaparni, japan wulikaja.”

Juujapju maajangka jumangka wajarnu, “Mirrkaparnikamu kalyuparnila nyinaku, yiiya japan wulikajangka. Mama ngarnawarrapurlukalunta maajalu kurranyikurlu wajarnu. Kuwarrila mirrkakurlu nyininpa. Wulula mirrkakurlu nyinaku, yiiya japan wulikajangka, kala wulu nyinaku mirrkaparni yiiya japan wulikajangka.” Juujapjura wajarnu maaja jumaku, “Jiingka yiiya japan wulikajangka mirrkaparnila nyinajaku, yirna maaja mirrkaninti nyinajula! Palunyalu-jananya wajalku warrkamupurlukangka yarnngangka, kaatanpurlukakutu-jananyaya yankura ka wangkaraku.

“Jilanya-jananyaya wajalku, ‘Mirrkaparnila ngulampa nyinajakungkamarra, wilykikajanyurra warrulku ngarranpungkuka junku, maaja jumaku. Kaya mirrka wilyki jiikaja warrulku katiku mayangka kutungka junku, ngulampaku.’” Juujapjura maajaku jumaku yarrarnu wajarnu, “Nyuntu-janampan mirraku jantulwintikajaku nyakulaya kanyilkuraku, maya mirrkakurlu. Yiiyiya jilanyalu palyalku mirrkala palyalu ngalku, kalyu pakirrinjangka.”

*Juujappa maaja juma junu
Julyjulanu 41:37-57*

Wangka jiinya kulirnu pukurlarringu maaja juma. Palunyamili warrkamupurlukaku-janampa wajarnu, “Nгаа warrinyji ngarinpa nintipuka, ngarnawarrapurlukaku maparnwinti. Nгаа nintipukanga nintiminyirri nyinani, nintipukakajangkamarra munkarra nyinani.”

Juujapkura maajalu wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalunta nintijunu. Yiltan nyuntu nintipukaminyirri ngarinpa, nintipuka kujupakajangkamarra. Kuwarrir-nanta maaja juma juninpa martu yarnngakuyarraku, parna Yijipimartajiku. Maaja

karlkin kujupaya nyininpa nyuntungka kaninyapa. Ngayuwiyajurnangku nyuntuku maaja nyinaku. Ngaamartajiya ngayumili yarnnga, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinaku.”

Juujappa yanu nyinapayi mayangka, maaja-janampa. Parna Yijipiwanaya maaja Juujapmapu yankupayi, tawunkarti. Maya kujupa jumaya ngapilpayi. Palujanujananyaya yankupayi kaatanpurlukakutu yarnngakutu. Kaya mirrka ngarranpungkula kangkura ka maya palungka junkupayi. Jantulwintikajaluya junkupayi maya palungka, mirrka kanyilkuraku. Jiiyuruya mayakaja ngapilpayi, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka mirrkakajaya junkuraku. Palujanuya mirrkakaja kangkupayi kaya mayakajangka junkupayi. Maya palukajangaya mirrka majuwinti nyinapayi.

Ngulampa kalyu pakirringu, ka mirrkalurrju pakirringu. Martu yarnngaluya yanu nyangu maaja Piiru. Japirnuluya mirrkaku. Piirulu-janampa wajarnu, “Yankuranyurra Juujappa japilku.” Juujapju-jananya wajarnu, “Manirninnyurra yungku mirrkaku ngaakajaku, mankurangkunyurra.” Mani-jananyaya mankupayi kangkurayilaraya maaja Piiru yungkupayi. Yarrara-jananyaya Juujapmapulu muu mirrkakajanga jalamunkupayi. Juujapku warrkamupurlukalu-jananyaya ngurra kujupangka ngurra kujupangka kangkuraya-jananya mirrka jalamunkupayi, parna Yijipiwana. Karlkiluyilaya parna tiwajanuluya kulirnu, Yijipiwanaluya mirrka jalamunkunyanpa. Kulirnuylaya yankupayi mirrkaku.

42

*Juujapkura kurtararranpa yanu mirrka mankura
Julyjujanu 42:1-38*

*Jayikapju-jananya wajarnu yiyarnu Yijipikarti
Julyjujanu 42:1-24*

Ngurra Kayinanngurulu Jayikapju jakurlpa kulirnu, ngurra Yijipiwanaluya mirrkaya kanyinyjanpa. Kayilapa-jananya wajarnu, paluku kajakajangka warrkamupurlukangka. “Yanku-lampajukunyurra Yijipikutu mirrka-lampajukunyurra payamulku. Manirna-nyurranya ngaanya yungkuni. Yanku-lampayan mirrka manku, marlakurriku.” Jayikapju-jananya yungu yiyarnu mani kajapartarnukajangka.

Wajarnulu Jayikapju Pinjaminja, “Nyuntungan nyinaku kurtakajawiyajuya yanku. Nyuntungajun nyirti nyininpa, mamangkarnin nyinaku.” Ngurrapjaruluya yanu Yijipikarti pupatingu maajangka japilkijaluluya mirrkaku. Mirtaya kulirnu Juujap-panga maaja Yijipikura nyinapayi. Ka-jananya Juujapju yintarnu, mirta-janampa pukurlarringu, kurtakajangka-jananya yaka ngarapayi. Juujapjalu puntu ngarapayi palungara wangka tiwawanaku ninti, jii palumili kurtakajamiliku wangkaku.

Puntu palunyangkalu Juujapju wajarnu, Yijipikurnu wangka, “Maa-jananya japila!, nyaakurniya yankupayi?” Puntu palunyalu-jananya kujupakartirnu japirnu Yipuru wangka, “Ngurra wanyjajanunyurra yankupayi?” Jilanya-janampa wajarnu Yijipikurnu wangka, Juujapju. Ka puntu palulu kujupakartirnu, Yipuru wangka, kurtararranjuya palya kulilkura. Wajarnuya kurtararranju, “Ngurra Kayinanngurulaju yankupayi. Kulirnulaju mirrkanyurra ngaangka kanyirni, maju. Palunyajanulaju kulirnulaju yankupayi, maniwinti. Kajilajunta payamulku, maniwintilu?”

Juujapjura maa wajarnu, “Pakirninnyurra kajarni. Parnajunyurra yankura nyakukijalu. Maanyurra marlaku yanku, nyunturtinmili maajangka wajalku, warnmarlawintiya marlakurriku.” Wajarnuluya, “Mirtalaju warnmarlakajawinti nyinani, paki. Mirrkakuwiyajulaju kulirnu, kalypartu yankupayi. Ngaangalaju kurtararranpa

mama kujungkalaju. Marlangu-lampaju kutuwanajanu mayiti pakirringu, julyju. Nyirtiwanpa-lampajuku marlangu mamangkalu nyininpa.”

Juujapju-janampa wajarnu, “Purturna-nyurranya kulirninpa, pakirninyurra kajarninpa. Mayitpirninyurra yilta wajarninpa. Karlkirna-nyurranya ngalulku ka ngaangka kanyilku, ka kujurna yiyalku marlaku. Yankungkun marlaju palunya manku ka marlaku kangkurni. Nyakurarna ka yiyalkuyilarna-nyurranya karlkinpa.” Jiiljaya wulikaja nyinangu ngarringu karrpu kujarra. Juujapju-jananya yanu nyangu, ka wajarnulu paluku warrkamupurlukangka, wangka kujupakartilura “Ngaangaya wangka kujupawinti, Yipuru wangkawinti. Ngayulurnanta wajalku wangka, maayila-jananya Yipuru wangkalu wajala!”

Maayila-jananya Juujapkurnu wangka wajarnu jilanya, “Nyarruringurna-nyurrampa. Mamakurnara ngarnawarrapurlukaku ninti. Yiyalkurna-nyurranya karlki ka kujurna ngalulku. Mirrkanyurra payamulku katiku-janampanyurra marlaku. Nyuntunku marlangujunyurra mankunyurra katikurninyurra nintijulku, nyakurarna. Nyakuyilarna kulilku, ‘Yiltarninyurra wajarninpa.’” Kulirnuya wangka pukurlarringu yankukijaluya.

Maayila-ngkuya kaninyjarra lu wangkanyungu, “Mayitpi-lampa Mama ngarnawarrapurluka wirriyirringu, jumaji marlangu-langku kangu jalamunu. Kanguyilaya kujupakajalu pungu junu. Palungkamarrala ngaangka kaninyjarra nyininpa.” Ngarangu Juujapju kulirnu-jananya Yipuru wangkaya wangkanta. Yaka ngarapayi, maayila-janampalura yanu.

Maa-jananya warrkamupurlukakaja marrkurnu, “Ngaangkaya nyina! Yankurna kuju marlakurriku.” Yanuyila wirrirli kuju yulapayi. Yulangu marlakuyila-jananya yanu, kurtararrankutu. Wajarnulu palunyaku warrkamupurlukangka, “Wajala-jananya jilanya!, ‘Kutuwanajanu ngaanya Jimiyanpa nyinaku, karlkirna-nyurranya kurtinku. Yankunyurra Pinjamin manku kangkurninyurra marlaku ngaakutu.’”

*Yanuya marlaku ngurra Kayinankutu
Julyjanu 42:25-38*

Mankurayila-janampa payiki junkupayi mirrkawinti warrkamupurlukakajalu. Maninga-janampa mirrkapinti marlaku kukujunkupayi, kaninyjarra payikikajangka. Tangkilurru-jananya yungu, mirrka-ngkuya kangkura marlaku ngurra Kayinankutu. Yanuya kurtararranpa ngurra ngarringu. Kujuluyila pakarnu yarlrnu payiki munkarrajunu nyangu mani kaninyjarrawana ngarrinyja. Maayila-janampa karlkikajaku mirrangu nintijunu, “Mani ngaanya ngarrini.” Nyanguya purtu kulirnu. Maayilaya yanu parna Kayinankutu.

Yanuluya mamangka Jayikapja jakurljnu, “Kurta-lampaju Jimiyanpa nyarralyu jiilja nyinani. Maajalu majulu ngalurnu. Manilaju nyangu payikingka mirrkangka kaninyjarra jununyja. Maajalu-lanyaju wajarnu marlangu-lampaju Pinjaminpa katikulajulu nintijulkura.” Maayila kulirnu Jayikapju, “Wiyanyurra nyuntuku marlaju katiku, Pinjaminpa, pungkuraya junkujaku, ngurra kujupangka.” Maayilaya yanu mirrkakaja yintira kujungkalupayi. Munkarrajunuyilaya nyangu, “Mani ngaanya punkarnu.” Yanuya payiki kujupa manu yintilkijaluya kaya kangu ngarnawarra yintirnu. Ka nyanguya mani ngarripayi, payikijanu. Jiiyuru payiki yarrngangka manikaja ngarripayi. Maniya nyangu purtu kulilpayi, kaya ngurlurringu.

43

*Kurtararranjuya Yijipikarti Pinjaminpa katingu
Julyjanu 43:1-45:24*

*Jayikapju-jananya yarrarnu yiyarnu mirrkaku
Julyjulanu 43:1-15*

Parna Kayinanwana mirta kalyu punkalpayi, ka mirrka-janampa mirta pakalpayi. Mirrka Yijipijanu palunya ngalanguya wiyarnu. Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu kurtararanja, “Parna Yijipikartiya yarra!, mirrka-lampaya payamula!, ka katirni!” Juutalura wajarnu, “Pinjaminpalaju katiku, maajalu wajarnu. Ngayulurna ngampurrju kanyilku. Mayitpi kujupalu pungku, karninyurra ngayu pungku.”

Jayikapju rawalu kulirnu ka-jananya wajarnu, “Pinjaminpaya palya kati!, kuurljakamu jukapayikiraya kawa!, maajaku yungkurakurayan. Mani palunya payikinganyurra mankupayi, kawaraya yuwa marlakulu! Mani kujuparaya kati yuwa mirrkaku!, mirrka-lampanyurra marlaku katiraku.” Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukarna japinmalpa ngampurrju-nyurranya kanyilku ka katiku. Japilkurnalulu maaja Yijipimartaji-nyurrampa palya nyinaraku, palya-nyurranya marlaku yiyalkuraku, Jimiyanpakamu Pinjaminpa.” Palunyajanu kurtararranpaya yanu Yijipikutu marlajulurrju Pinjaminpa. Juujapakartiya yanu maaja majukarti.

*Juujapju-jananya palumili mayangka jarrpajunu
Julyjulanu 43:16-24*

Juujapju nyangu Pinjaminpa. Warrkamupurlukangkalu wajarnu Yijipi wangka jilanya, “Wajala-jananya Yipuru wangkalu maya kujupakutuya yankuraku, mirrka ngalkuraku. Ka kati-jananya ngayumili mayakarti!” Warrkamupurlukalu-jananya walarnu katingu, Juujapmili mayakarti. Wangka jiikuraya purtu kulirnu, ka-ngkuya kujungkarringu wangkangu jilanya, “Mayitpi mani palunyanguru wirrilyirringu. Mayitpi-lanya pungku kanyilku mayangka.” Mayangka yitingkaya ngarapayi.

Warrkamupurlukangkaluya wajarnu, “Julyjulaju Yijipikarti yanu payamulkuraku. Payamunulaju marlaku yanu kutungka ngarringu kalaju nyangu payikingka mani ngarripayi. Mani yupalja payikingka ngarripayi. Mani palunyalaju katipayi, yungkurukijalulajura maajaku. Manilurrjulaju walyja kanyirninpa payamunkuralaju, mirrka karlkinpa. Purtulaju kulirnu, ‘Nganalu-lampajuku mani junu payikikajangka?’ ”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurri jilanya! Mayitpi nyuntumili Mamalu, ngarnawarrapurlukalu junu payikingka, mani. Mani palunyarniyan yungu palyarna manu, yungurnara maajaku.” Palunyajanu yanu manu jiljanu Jimiyan. Katingu-jananya kurtararrankutu. Karrpungka-jananya wajarnu, “Yarnngalula ngalku mirrka. Maaja majulu wajarnu.” Palunyangkaya yanu manu jukapayikikamu kuurljakaja tangkingka. Marlakuraya katingu junu maajaku, palumili ngurrangka. Maajarni kurrungurni, palunyangkaluya pupatingu. Juujapju warrkamupurlukangkalu wangkangu Yijipi wangka.

Kayila palunyalu-jananya wajarnu, “Pakalaya! Kaji-ngkuya mama wanka nyinani?” Yuujunuluya Juujapja. Juujapju nyangu palumili marlaju Pinjaminpa, kalu wangkangu warrkamupurlukangka. Ka-janampa warrkamupurlukalu Yipuru wangkalu japirnu, “Kaji ngaanya-ngkuya nyunturtinmili marlaju?, julyjurninyurra wajarnu kangkurakurniyan.” Palunyangkara jiilu wajarnu Pinjaminpa, “Mamalunta ngampurrju kanyilkunta, ngarnawarrapurlukalu.” Juujappa wala pakarnu yanu yulawinti ngurra kujupakarti, ngangkuljakuya, yula. Kayilangu waajamunu ngumpa, ka yanurni marlaku kurrungu ngurrangka. Warrkamupurlukangkalu wajarnu, “Kawarni mirrkakamu kuka ngalyarni!, ngalkurakula.” Juujappa nyinapayi tiipulja jaalpu. Juujapmili kurtakajakamu Pinjaminpaya tiipulja kujupangka nyinangu ngalangu mirrka. Ngalanguya pakarnu.

44

Juujapju-jananya wajarnu, “Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu?”

Julyjujanu 44:1-34

Mayangkaya yawujayiti nyinapayi, ka Juujapjura wajarnu palumilingka warrkamupurlukangka, “Payikiparaku-janampa jurra! Kujungkalun junku ngayumili kaapu kunyjunyu, Pinjaminmilingka, payikingka. Manikajan marlaku junku palumilikajangka payikingka.” Palunyangka warrkamupurlukalu yanu mirrka junu. Payikikaja pilamapurnu, manilurrju. Yungunpa Juujapmili kurtararranpakamu Pinjaminpaya tatira yanu tangkikajangka, parna Kayinankarti.

Juujapmili warrkamupurlukalu wanarnu-jananya kutungka marrkurnu, “Ngayuku maajalu-nyurranya ngampurrmankupayi. Nyaakuranyurra ngulyurnu kaapu kunyjunyu, maajakurnu? Nyuntunpanyurra kurntaparni.” Kaya palunyajanu kulirnuya ngurluringu. Wajarnuluya, “Mirtalajura ngulyulu manu, ngurralaju. Kurlu majala!, parralajura nyaku. Yiipi palunyamilingka payikingka ngarrini, palunyan-galaju palu mitu pungku. Ka karlki kujupalajura warrkamupurluka wulu nyinaku, nyuntumili maajaku.”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Kurlurna-ngkuya wajalkura. Ngu-lyupurlukawiyajura warrkamurriku maajaku, karlkinpanyurra marlaku ngur-rakarti yanku.” Juujapmili warrkamupurlukalu yarlinnu-janampa kurtakajaku payikiparakangka. Purtu-janampalura nyangu. Kayilapara yanu nyangu nyirti Pinjaminmilingka payikingka. Yarlinnu nyangu ngarripayi payikingka kaapu palunya. Nyangukaluraya jukurringu kaapu paluku.

Kaya palunyajanu marlaku yanu parna Yijipikarti, Juujapkurnu ngurrakarti. Ka pakarnu-jananyaya nyangu, Juujapjukamu palumili warrkamupurlukakajalu. Kurtararranpaluya yanu ka Juujapja maaja majungka pupatingu. Juujapjulu wajarnu warrkamupurlukangka. Palunyajanu-jananya wajarnu wirrilyilu Juujapmili warrkamupurlukalu, “Pakalaya ngara! Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu ngayukurnu maajakurnu?” Juujapmili warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Ngaarna-ngkuya marlangu ngalulku, karlkinpanyurra yanku marlaku!”

Ka kurtararranjuluya wajarnu, “Manku-lanyajun kujungkalku, palunyajanu-lajungku warrkamurriku.” Juujapmililu-janampa wajarnu, “Paki, kujuwiyajulaju ngalulku, jumajilura ngurrajanu ngulyurnu kaapu.” Juutalura Juujapku wajarnu jilanya, “Maaja! Kulilarni! Nyuntun maaja maju nyininpa ngaakuran parnaku. Kulilarni wirrilyiparnilu! Julyju-lanyajun wajarnu katikura-lajungku ngayurtinmili marlangu. Nyurilulajura japilpayi mama Pinjaminpa yiyalkura, maaja yankura nyakura. Yiipilaju Pinjaminpa junku yanku, palunyajanu mamalu kulilku ka miturriku, jumaji ngurra kujupangka nyininpa Pinjaminpa. Ngayurnangku warrkamurriku, kan yiyalku Pinjaminpa. Palunyangka mama palya nyinaku. Ngayurnangku wulu warrkamurriku ngaangka, Yijipingka.”

45

“Ngayurna Juujappa ngarin, marlangurna-nyurrampa, walyja.”

Julyjujanu 45:1-24

Maaja Juujappa ngarangu yulakijarringu. Wajarnu-jananya palunyamili warrkamupurlukakajangka, yankulaya tiwa ngarakura, kuliljakuya. Palunyamili kurtararranpa, marlangulurrju kurnuya ngarapayi. Juujappa yulapayi, ka wajarnu-janampa, “Ngayurna Juujappa ngarinpa, marlangurna-nyurrampa, walyja.” Juujappa yiltaminyirri yulapayi. Warrkamupurlukakajaluya kulirnu tiwajanulu. Palunyamili kurtararranjuya kulirnakuya ngurluringu, “Mayitpi-lanyaju pungkujaku Juujapju.”

Juujapju-jananya wajarnu, “Kintirrirajuya ngarama!” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngayurna Juujappa walyjarna-nyurrampa. Ngayurninyurra julyju jalamunu kurtingu Yijipikarti. Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu kurtingu parna Yijipikarti, martu laltukuyarrarna-jananya mirrka yungkula wankalkuraku. Palunyangkanyurra mirta ngurlurrima! Payip yiiya nyinaku, kalyuparni. Mamalurni jilanya wajarnu, ngarnawarrapurlukalu. Jiilurni junu maaja maju, mirrkaparningkarna-nyurranya ngayulu yungkumalpa, kanyurra ngalkuraka wanka nyinamalpa. Marlakuluya mamakarti yarra! Jakurljulaluya ngayurna palya ngaangka nyininpa! Wajalaluya walyjalurrjurni-jananya katirarni, ngaangkanyurra parntirra nyinakura, mirrka majungka, yinta palyangkanyurra nyinakura, ngurra yini Kuujinja. Nyuntunkulurrju-nyurrampa katikurarni jipu laltu, nanikurtpa laltu, puluku laltu, warta laltulurrju. Yankurninyurra ngaakutu karna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngaangka, mirrkangka.” Jilanya-jananya Juujapju wajarnu.

Juujappa yanu kalu yampurnu yulangu, Pinjaminja. Kurta kujupalurrju-jananya yanu yampura yulapayi, ka nyunyurnu-jananya. Pukurlarringuya wangkanyungu. Palunyajanuluya Yijipimartajiluya wajarnu, “Juujapmili walyjaya yanurni.” Kaya Juujapmili walyjakajakuya pukurlarringu, kaluya yanu jakurljunu maaja majungka Piiirungka. Piiirulu kulirnuka pukurlarringu. Wajarnu-jananya Juujapmili kurtararranja, “Yankunyorra manku jurntalku mama nyunturtinmili, karlkin kujupalurrju.” Piiirulu-jananya warrkamupurlukakajangka wajarnu, turila laltu-jananyaya kurtararranja katira yungkuraku. Ka Juujapju-jananya yungu mirrkakamu, kulujkajakamu, wartakajalurrju, parna Kayinankutuya marlaku katiraku, turilangka.

*Jayikapmapuya parna Yijipikarti yanu
Julyjujanu 45:25-50:21*

*Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa.”
Julyjujanu 45:25-28*

Yanuya parna Kayinankarti kurtararranja, Jayikapku ngurrakarti. Ka Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa. Parna Yijipimartajiku-janampa maaja maju nyininpa.” Jayikapju kulirnu, “Juujappa julyju miturringu, mayujun-inparninyurra.” Jayikapju nyangu turila laltu, luutukurlu-janampa. Ka kulirnu, “Yilta, maaja majulu-lampa yiyarnu. Yilta, Juujappanga kana nyininpa.” Wajarnu-jananya kajararranja, “Yilta, Juujappa kana nyininpa, palujanu mirtala ngaangka wulu nyinakura, walala yankura Juujapparna nyakura, jumajirna jampangulyu miturrikijalu.”

46

*Jayikapmapuya yanu parna Yijipikarti, turilakurlu
Julyjujanu 46:1-27*

Jayikapmapuluya kalikikajakamu, mirrkakamu, wartakajalurrju takurljunu, turilangka laltungka. Ngurra Piiijipakartiya yanu Mama ngarnawarrapurlukakuraya kuka mirtayirti kujalkura, ka Mama ngarnawarrapurluka japilkura. Ngurra palungkalu Jayikapja wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayurna-janampa maaja maju nyinapayi, nyuntumili mitunyanirriku. Ngurluparniya nyinama! Ngayulurna-nyurranya ngampurrju katiku, parna Yijipikarti, ka ngurra jiingkan nyinaku miturriku. Juujapjunta kanyilku miturntaku. Ngularna-jananya katiku ngaakarti nyuntukurnu marlajanukaja, ngurra Kayinankarti.” Palujanuya Jayikapmapu yanu parna Yijipikarti, turilakurlu. Laltukuyarraya yanu, palumili kaja laltu, ngunyarri laltu, nyamu laltu, nyami laltu, warrkamupurluka laltulurrju. Martu laltukuyarraya japanti wulikaja yanu.

*Jayikappapula Juujappa lurrjuringu ngurra Kuujinja
Julyjanu 46:28-47:12*

Jayikapmaluya yanuya Yijipingka kintirringu. Juutaya yiyarnu kurranyi, Juujappara yankura japilkija. Juutalura japirnu jilanya, “Jirlpi-lampa ngalyarlpa ngurra Kuujinja, nyinaku. Kajin palyalu yanku nyaku ngurra jiingka?” Juujapjura yuujunu. Yanu manu turila, ka kuju tatirnu turilangka yanu. Ka Jayikappakamupula lurrjuringu ngurra Kuujinja. Pukurljungkupula yampura yulapayi. Juujappara pukurlarringu nyakula kanyilkijalu. Ka Jayikapjura wajarnu Juujapku, “Palyarnanta nyanginpa, mitukijalu.”

47

Piiruku ngurrangkalu Juujapjulu julyju yanu Piirungka jakurljunu, palunyamili walyjaya yankuraka, ngurra Kuujinjaya nyinaraku. Juujapju-jananya yanu manu, kurtararranpa payip wulikaja, ka-jananya Piirukutu katingu nintijunu. Piirulu-jananya jilanyalu japirnu, “Warrkamumu nganampayinyurra palyarnin?” Wajarnuluya, “Jiipulaju warrkamumu kanyirninpa mitunyanirrilulurrjuya jiipu warrkamumu julyju kanyilpayi. Julyju ngayurtinmili ngurrangka, Kayinanja mayiparnirringu. Palunyangkalaju ngaangka nyinakijalu. Kaji palyalaju ngurra Kuujinja nyinaku?”

Piirulu-janampa yuujunu. Yarrarnu-janampa wajarnu, “Palyalunyurra ngayuku puluku laltu warrkamurriku kanyilku.” Palunyajanu Juujapju katingu ngarajunu Piirungka palumili mama, Jayikappa. Jayikapjura Mama ngarnawarrapurluka japirnu, Piiruku. Palujanu wuluya nyinama ngurra Kuujinja, Jayikapmalu. Juujapju-jananya mirrka wulu kanyira yungkupayi, kalyu pakirrinjangka.

48

49

*Jayikappa miturringu
Julyjanu 49:29-50:14*

Jayikappa wulu nyinangu kulirnu, “Kuwarrirna miturrikijalu.” Palumili kajaku-janampa mirrangu. Wajarnu-jananya, “Kuwarrirna miturriku. Katirniya parna Kayinanja pirnkingka ngarrijula!, ngayumili mitunyanirriwana, nyamuwanakamu mamawana. Pirnki palunyanga ngayukuju ngurra. Ngurra Mamirringka kakarra ngarinpa. Pirnki palunya yini, Makapila. Jiingkarniya ngarrijula!” Jilanya-jananya wajanu ngarringu maa miturringu.

50

Kaya maa yulapayi nyarruwinti. Yijipimartajilurrjuya kujungkarringu yulapayi. Palunyajanuya Juujapmapulu mitu katingu parna Kayinankarti. Yijipimartajiya maaja laltu kujungkarriraya yanu, Juujapmapungka, warrkamupurlukakajalurrjuya jiiimartaji laltu yanu. Kutungkaya nyinangu yulapayi. Kaya pakarnu katingu pirnki palunyakarti. Pirnkingka Makapilangkaya katingu ngarrijunu, ka marlakuya yanu parna Yijipikarti.

*Juujapju-jananya wajarnu, “Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.”
Julyjanu 50:15-21*

Mama Juujapmapuku-janampa jilanya miturringu. Palunyajanuya Juujapmili kurtararranju purtu kulirnu, ka Juujapkuraya ngurlurripayi. Jilanyalu-ngkuya kulilpayi, “Mayiti-lanya puntajilu pungku, Juujapju, jumaji julyjula jalamunu yiyarnu. Mayiti-lampa wirrilyi nyininpa.” Jilanyaya kulirnu kurtararranju. Kurtinguya kurta kuju yankuralu japilkuraku, Juujapja. Jilanyalu japirnu, “Jampa mama kana nyinapayi,

palulu-lanyaju wajarnu, jilanyalulajunta japilkura. ‘Julyjulajunta jalamunu yiyarnu. Jiijanun mirtan wirrilyirrira nyinama! Mirta-lanyajun puntajilu puwa!, kawalya-lampaju nyina!’ ”

Juujapju wangka palu kulirnu ka yulangu kara wajarnu, “Mirtarna-nyurranya pungkukijalu kulilpayi. Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.” Ka kurta palulu-jananya yanu jakurljunu, marlajukajangka. Palunyajanuya kurtararranpaya marlaku yanu Juujapkarti. Kaluya pupatingu ka wajarnu Juujapja, “Nyuntuku-lajungku wulu nyinamalpa warrkamupurlukakaja.”

Ka Juujapju-janampa wajarnu, “Ngayukujunyurra mirta ngurlurrimalpa. Mirta warrkamupurlukakajanyurra nyinamalpa, paki, kurta walyajunyurra nyininpa. Maaja majurna-nyurrampa mirta nyininpa, yumurna-nyurrampa nyininpa. Kujulampa maaja ngarnawarrapurluka nyininpa. Julyjurninyurra mitu pungkukijalu kulirnu jalamunu. Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyirnu ngampurrju ngaangkarna palya nyinaranpa. Mama ngarnawarrapurlukalu kulirnu, mirrkarna-nyurranya yungkurampa, martu laltukuyarrakulurrju. Nyuntunjurninyurra jalamunu yiyarnu ngaakarti, palunyangkaya wanka nyininpa, mirrkakurlu martu laltukuyarra. Ngurlurriparnijunyurra nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku, jijilurrju, nyamu nyamilurrju.”

*Juujappa miturringu
Julyjulanu 50:22-26.*

Juujapmapuya wulu nyinama, parna Yijipingka. Juujapju julyju nyupa manu, Yijipimartaji. Kaja kujarra manu, yini Yipuramkamu Manaja. Manaja nyinangu jarlurringu nyupa manu. Palujanu Manajalu kaja manu, yini Makira. Juujappa jirlpirringuka nyamupirti nyamipirti-jananya nyakupayi.

Palunyajanu-janampa mirrangu palunyamili kurtararranku. Ka wajarnu-jananya, “Kuwarriina miturriku. Palunyalu-nyurranya marlalu kanyilku parna ngaangka, Mamalu ngarnawarrapurlukalu, marlajanukajalurrju. Kanyilku-nyurranya ngula marlaku katiku parna Kayinankarti. Julyju-jananya jamartapungu ngurra-nyurranya Kayinanpa yungkukijalu. Yipuramjakamu Yajikjakamu, Jayikapjalurrju jilanya-jananya jamartapungu.”

Yarrarnu-jananya Juujapju kurtararranja wajarnu, “Mamangka, ngarnawarrapurlukangka kurungkarriya wajala!, ngayurninyurra tarrka kanyilku katiku parna Kayinankarti. Jiingkarriya kati tuunyjula!” Yuujunuya. Jilanya Juujappa parna Yijipingka wulu wanka nyinama, wan yantartan tiin yiiyangka, kayilapa miturringu. Yijipimartajiluya murrarnilu mitu karrpira pakujingka ngarrijunkura kanyilpayi. Kujungkarringuya yulapayi jilanyaya Juujappa pakujingka ngarrijunukaya kanyilpayi.

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiiijajmili Wangka Kunyjuny

¹ Yini ngaakajaya mitunyjanirriya julyju nyinapayi, Jiiij Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiiijajmili walyja. ² Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi. ³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. ⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. ⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiiijyi nyinangu. ⁶ Jiiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipit-janampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. ⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayijakura kaja nyinangu Yayija. ⁸ Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. ⁹ Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yiiijajpa. Yiiijakura kaja nyinangu Yijikaya. ¹⁰ Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. ¹¹ Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. ¹² Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltipa. Jiyiltikura kaja nyinangu Jarapapulpa. ¹³ Jarapapulkura kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimkura kaja nyinangu Yayijuru. ¹⁴ Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakkura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa. ¹⁵ Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. ¹⁶ Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujapju manu Jiiijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajalpayi, 'Kurayijpa'

¹⁷ Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti. Palunyajanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jiiij Kurayijpa puunarringu.

Jiiijajpanga japukurlu yutirringu.

¹⁸ Jiiij Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurrrpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapkartu ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurrrpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jijiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, "Nganakurnu jiinya jiji? Nganara mamapartarnu?" Yiltangulyu Juujappa ngurrrpa nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjuny Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjuny Mamajanulu kurrungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjuny Mamajanu. Ngurrrpangulyu Juujappa nyinapayi.

¹⁹ Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyjnyu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, “Ngunjurlparnara. Yaalumankurna? Parlanyparnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakarrangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungkamarra, kanyilkurnaju wangka.” Kangku wajarnu, “Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu.”

²⁰ Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujapkarti. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, “Juujappa!, nyinaniran mitunyjarripurlukaku Tayipitku marlajanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunjularri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungkun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjnyu Mamajanu.

²¹ “Yuu, Miirilu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinijunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnnga martukaja. Jiilungurninyjnga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Ka-janampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurrra kunyjnyu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.” Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

²² Julyju Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu julyjujanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurukalu Yayijyalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurrkanypanga jijiwintirriku, ngurrrpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa.” Wangka-janampa “Yimanyuwilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mama-lanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka julyjujanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyanu Juujapju manu jiinya wanti, nyuparrarringupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmilikarti. ²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

2

Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiyangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarta puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi.

² Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyjngka nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninypunkura palukulaju yankupayi.”

³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurringu. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku.” Jarujalummartajilurrjuya ngurlurringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirrilyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji.

⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku, yatilypa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjngka puunarriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” ⁵ Wajarnuraya, “Ngurra Juutiyangka

tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

⁶ ‘Tawun Pijiliyammartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmili-ngkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmili ngurrangka maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.’ ”

⁷ Palujanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarrajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jiiikaja yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?”

⁸ Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurniyan ngayungka wajalku. Palunyajanurna ngayulu yanku palunya marninypungku.”

⁹⁻¹⁰ Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlarringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi. ¹¹ Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirarrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyangukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypungkupayi. Palujanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parntiwinti, wamayurulurrju wartajanu. ¹² Palunyajanuya jukurrju nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, palujanu Juujapju jukurrju nyangu Mamamili wikar-rululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju kulini ngurrilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarta, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinama!, ngularnanta wajanyjanga kayilapanyurra yanku.” ¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti. ¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Palujanu wirriyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Palujanu maaja jiinya kujarra yiiyanga puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jijajpa japuwarta pungkuraku. ¹⁷ Palujanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwartakaja. Palujanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

18 “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwartakaja jumaji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jiiimartaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipjanupula katingu Jijajpa

19 Palujanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurrju nyangu, 20 Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” 21 Palujanu Juujapju-pulanya yipirarra kangu, 22 kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurrju nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti. 23 Palujanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jiiingkaya nyinapayi. Palujanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji.”

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

1 Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpajunma. 2 Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” 3 Jaanpa julyju wajarnu Yayijayalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

4 Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlakakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. 5 Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. 6 Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

7-8 Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, “Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarna-nyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungkamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama! 9 Mirtanyurra jilanya kulila! ‘Mitunyjarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirtalanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.’ Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalu-jananya kujupakaja martukaja yalyjirrju ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, ‘Nyunturtinpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.’”

10 “Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirrira mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka

warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukajajananya pungkula miturtalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku.”¹¹ Jaanujananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarrpajunkuni, martu yarnngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, ‘Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.’ Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murpirrpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurtingku warukarti. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara gayu palumili warrkamupurluka.”¹² Wantilu tiijingka wilykikaja yungkalku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngur-rangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

¹³ Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpajunkuraku. ¹⁴ Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajunkungara.”¹⁵ Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu. ¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju gayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlparnara.”

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurtulu Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku. ² Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu, Mamawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kalyparturringu. ³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.” ⁴ Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu, ⁶ “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarrajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu wajarnu, “Mamamili ngarnawarrapurlukamili wangka kujupa jilanya nyinani, ‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.’”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka ngapilkura.’”

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu ma-juwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu nintijunu parna

parlparriwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlkarra maju, martukajalurrjukamu manikajalurrju. ⁹ Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku warrarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin ngayu pupatiku parnangka marninypunku.” ¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukawiyajula marninypunkuraku, palukulara maaja majuku junga nyinakura.’” ¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi

¹² Paluanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jilja kurujunu. Paluanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti. ¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jiingka parra nyinapayi. ¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jiingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijayalu wajarnu,

¹⁵ “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka. ¹⁶ Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jiimartajiya martukaja ngurra Mamaku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

¹⁷ Paluanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁸ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Pijja. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁹ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamumu!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ²⁰ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

²¹ Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jiripi Jipiti mama-pulampa. ²² Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkartu kulirnu. Paluanu kujungkarriraya yanu.

Jijajju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

²³ Ngurra Kaliliyawana Jijajju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wajalpayi. Ngarntakaja-jananya ngurra parlparriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyu-jananya wajalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.” ²⁴ Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wajalpayi martukajangka, kayilaya jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya jiimartajilu kayila-jananyaya martukaja yarrnga ngarntawinti katingu, Jijajkartu, malpuwintikaja, parralayijikajakamu, ngakumpakajalurrju.

Jijajju-jananya yarnnga kunyjunyunu. ²⁵ Martu yarnngaluya Jijajpa wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja kakarraramartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarnngaya kujungkarringu Jijajpa kulilkijalu. Ka Jijajpa yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nantikajaluya kujungkarringu. ² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlkikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlkikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

⁵ “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkunyurra walyjalu marninypungkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁶ “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

⁷ “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

⁸ “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajunyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

⁹ “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapukajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinakuraku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁰ “Karlkikajanyurra nyininpa, Jijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹¹⁻¹² “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jiikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinyurrunyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrunpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurrapakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurunga, ngayuku wangkaya kulilkuraku. ¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. ¹⁶ Wangka palunyayuru nyininpa. Yiipinyurra ngayuku junga nyinaku,

ka kunyjunyukaja ngapinmalpa, layitiyurunyurra nyinaku. Palujanu martukajalunya nyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninypongkumalpa.

Muujajmili wangka ngarrinpa

¹⁷ “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jiijajparna yanurni Muujajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. ¹⁸ Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. ¹⁹ Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinukuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakaja-jananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. ²⁰ Martukajaluya wajarni, ‘Muujajmili wangka-purlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.’ Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku.”

Martu kujupakuranyurra mirta wirriyi nyinama

²¹ Jiijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, ‘Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.’ ” ²² Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyurra mirta wirriyi nyinama! Yiipinyurra wirriyi nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtingku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta rapiji nyininpa.’ Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta mayunyju.’ Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

²³ “Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji jungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin kuranarriku kulilku, ‘Ngaaju ngayuku walyja, wirriyi nyininpa, yiwilyiparni.’ ²⁴ Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

²⁵ “Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti kati-jaku, palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jiilkarti. ²⁶ Palujanun jilja wulu nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunyurra kanyila

²⁷ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!’ Wangka jiikulara ninti nyininpa. ²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa.”

²⁹ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, “Yiipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjyuny nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku. ³⁰ Yiipin kulini maralu walyku ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palujanu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palunyangkan mara kujukarti kunyjyuny nyinaku, walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.”

³¹ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipi martulu kulirni palumili wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yankuraku.’ ³² Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yiipi nyuparrappula nyinani, mirtangku yirnalun nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurtingku, palunyanjanu walyku ngapini. Yiipi wantilu yirna junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun kunyjyunyulu kurtingku.

Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa, yiltalurna ngapilku.’

³³⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, “Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangku ngapilku, yiipi pakingkanga Mamalurni pungkujaku.” Palujanu jilanya ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!, ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.’ Karna-nyurrampa Jijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki. ³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakartilunyurra wangka!, ‘Mirtarna ngapilku.’ Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyjulu wajani, mirtanyurra jilanya wajala!”

“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”

³⁸ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’ ³⁹ Ka ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurnimankurakunta. ⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurrju. ⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti. ⁴² Yiipi martu kujupalunta japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwara! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwara!, mikuparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanya nyinama!’ ⁴⁴ Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanya nyinina, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya

warrkira ka pungku, palujanunyurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjunyu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanypa nyinaku, kunyjunyu-janampayan nyinaku! ⁴⁵ Jilanyayurunyurra kunyjunyu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulunya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

⁴⁶ Jijajju-janampa wajalpayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakaja-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu walykukajakunyurra parlanypa nyininpa. Jiikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjakakuwiyaju, nyunturtinyuru. ⁴⁷ Yiiipinyurra walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangkamalpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngurrrpa nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkaninpa. ⁴⁸ Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapurluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

Martukajangka-jananya kurungka mirta kunyjunyu ngapila

¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarnngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marninypungkuraku.’ Yiiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marninypungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukangku mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya marninypungkuraku. ² “Yiipilunyurra nyarrungka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarnngangka kurungka yuwa!, jiikajaluntaya nyakuraka marninypungkujaku, Mamawiyajuya marninypungkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarnngalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarnngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrjuya yungkuni, martu yarnngaluya nyakuni, marninypungkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marninypungkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. ³ Yiiipin nyuntulu mani nyarrungka yungku, yuwara kukujarrilu!, martu yarnngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku. ⁴ Yiiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypungku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypungkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypungkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypungkuni, ka ngula-jananya kuutja Mamalu mirta marninypungku. ⁶ Yiiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kaju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrrpakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jiikajaluya Mamayuru

kujupa marninypongkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrapakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni.⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marninypongkuraku.¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyjakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayuru-lajungku junga nyinaraku.¹¹ Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karrpuparaku karrpungka.¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa!¹³ Jampalanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku.¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamaran japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, ‘Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypongku, “Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa.” ’ Mirta jilanyayurunya kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiyaju marninypongkinpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypongku.¹⁷ Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!,¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypongkinpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypongku mayiparnilu, Mamaluwiyajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypongku.”

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

¹⁹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankumalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra.²⁰⁻²¹ Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyaju warrkamu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki.²² Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajanunyurra pukurlpa nyinamalpa.²³ Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurra.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

²⁴ “Warrkamupurluka maaja kujukuwiyaju nyinaku, mirta kujarraku. Maaja kujarralurapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku ‘Ngaa ngapila!’, kayilapara

maaja kujupalu wajalku, 'Nyarra ngapila!' Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurunyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ "Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtaranyurra mirrkakukamu kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra wurrkulinma!, manikamu mirrkalurrju. ²⁶ Kulilaya-jananya turrkaja!, pukurlpaya parra yaninpa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parnangka tuunyjunkura yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya. Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa. ²⁷ Martu kujulu yatunala wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyaju-langku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ "Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyura ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtaranyurra kulujku kulinma! ²⁹ Julyju maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru. ³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² "Mamaku ngurrapakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. ³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, 'Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.' Yiipi jilanyaranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. ³⁴ Karlkinjuya jilanya kulirninpa, 'Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.' Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalu-lampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

7

Mirta martu kujupa minyjiljunama

¹⁻² Jijajju-janampa wituka nintijunkupayi, "Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtinkujaku. Yiipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunku-parnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtinkuparnilu. ³⁻⁵ Karlkilunyurra walyjalu walyku ngapirnuka jilanya wajalku, 'Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.' Mirtanyurra jilanya mayunyjuyurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku. ⁶ Mamamili parlanykajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayiti-nyurranyaya wirrilyirriraka pungkujaku."

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, "Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyila-nyurranya. ⁸ Mama yiniwanaluranyurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya

kunyjunyulu yungku. ⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa. ¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyjanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku. ¹¹ Karlkinnyurra walyku nyininpa, kuliraka-jananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiiluju putamanu, jungaluju ngapilngara.’ Yiipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinkujanampam jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

¹³ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, manyurra warungka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwana kunyjunyu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. ¹⁴ Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

¹⁵ “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja. ¹⁶ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjunyu ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiikaja nyinaku. ¹⁷⁻¹⁸ Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirlpa ngarin, mayi putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirlkajanga mirta mayi kunyjunyu pakalku. ¹⁹ Kaatanmayapurlukalu warta tikirlkajanga putalku warungka wirrupungku. ²⁰ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ ”

Jijajju-lampa ngurrapajunkujaku.

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, “Martu karlkinjurniya marninyunginpa jilanyarniya wajarnin, ‘Maaja-lampajun nyininpa.’ Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjunyu ngapilku. ²² Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, ‘Maaja! Nyuntumili wangka-lajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.’ ²³ Karna-janampa wajalku, ‘Ngurraparna-nyurrampa mirtajunyurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!’

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

²⁴ “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, martu jii Jijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja. ²⁵ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa.

²⁶ Warrkamupurluka kujupalu ngurrrpalu maya ngarajunku parnangka karrungka yitingka. ²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungkalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrrpa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrrpayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrrpaju nyinaku.”

Jiijaju-janampa murlpirrju wajalpayi

²⁸ Jiijaju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murlpirrju.” ²⁹ Jiijaju-jananya yiltalu murlpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangka-purlukakajalu murlpirrparnilu nintilpayi.

8

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijaju

¹ Jiijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarnngaluluya wanalpayi. ² Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jur-rpujurrpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” ³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurri. ⁴ Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurri. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurri.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

⁵ Ka palujanu Jiijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jiijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu, ⁶ “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayijirringu.” ⁷⁻⁸ Kara Jiijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaanguruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku. ⁹ Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurna-jananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujukupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

¹⁰ Wangka jilanya Jiijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilikajaku, “Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu. ¹¹ Mamalu-jananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarnnga, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikaplurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarnnga ngurra kakarrajanu, ngurra yapurrajanu. ¹² Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.” ¹³ Jiijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurriku.

Jiijaju-jananya yarnnga kunyjunyulkupayi

¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu Pijjamili ngurrakarti, kayila nyangu Pijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka. ¹⁵ Maralu pampurnu, kayila kunyjunyuringu. Ka pakarnuka mayira manu yungu. ¹⁶ Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtingkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi. ¹⁷ Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yayijyalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurtingku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinakuraku

¹⁸ Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya yarnggarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kuju-pakarti.” ¹⁹ Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.” ²⁰ Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjangka nyinin. Turrakajaya warta walyjangka nyinin. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.” ²¹ Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuunyjunku, karnanta marlakurriku.” ²² Jijajjura wajarnu, “Kuwarrirnin kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturrinyjangka, kujupakajaluya tuunyjunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

²³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu. ²⁴ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkara, jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi. ²⁵ Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturrijakula!” ²⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu. ²⁷ Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra. ²⁹ Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampalinyaju Mama ngarnawarrapurlukalu payilku kurtingku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumpara-linyaju kurtingkuraku.” ³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka. ³¹ Karaya ngunukajalu Jijajkuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jiiikajangkalaju-jananya nyinaraku.” ³² Jijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyuringu.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangka-jananyaya yanu tawunwana parra jakurljunkupayi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyuringu.” ³⁴ Palunyangkaya

martukaja tawunjanu yanurni Jiijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnakaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jiijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jiijajmili tawunkarti. ² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnta parralayiji Jiijajkarti, piitingka. Jiijajju-jananya kulirnu, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti.” Kara Jiijajju wajarnu ngarntapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja wirrupungin.” ³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, “Mama ngarnawar-rapurlukaluwiwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.” ⁴ Jiijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin? ⁵ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyu. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunjuparni kulilkuranyurra. ⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jiijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!” ⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti. ⁸ Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiwiyaju nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

Jiijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”

⁹ Palujanu Jiijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu. ¹⁰ Palujanuya Jiijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. ¹¹ Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jiijajku wirriyirringu, jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nitikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

¹²⁻¹³ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunyorra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayirtiwiwiyaju kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyina!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

¹⁴ Palujanuya yanu Jijajkarti japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiilu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumilikajaluraya Jijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraluraya kaya marninypungkungaraya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marninypunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

¹⁵ Jijajju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

¹⁶ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapula wuurlpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku jiinga yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, paki, junkunyurra.”

¹⁷ (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga palya nyinaku.” Wangka jiinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu

¹⁸ Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu pupatingu murti jurrpujurrpu, kara Jijajpa japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku.” ¹⁹ Jijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju. ²⁰⁻²¹ Martu jikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunyalu, “Yiipi Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlwanajanulu yanurnika pampurnu. ²² Jijajju pijurringuka nyanguka wajarnu, “Wanti, murlpirrarri! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuyungkupayi, kujilju. ²⁴ Jijajju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu. ²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. ²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jiijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jiijajpa kulir-nukalupula wanalpayi. Jiijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili walyja marlajanu.” ²⁸ Jiijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jiingka mayangka jarrpangu. Jiijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpan-pula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!” ²⁹ Ka Jiijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’” ³⁰ Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyurringu. Ka-pulanya Jiijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” ³¹ Kulirrupula junu Jiijajmili wangka yanu-jananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jiijajkarti, martu jiinga malpuwinti nyinapayi. ³³ Jiijajjurla malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyurringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Kangkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunya, Yijurilmili marlajanukajalu.” ³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintilu-jananya malpukaja payira kurtingkuni.”

Jiijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jiijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlarriwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi. ³⁶ Jiijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jiiipukajayuruya maajaparni.” ³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnuka-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkujunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jiiikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jiiikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkujunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlarri ngaranyjanpa katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiilu-janampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

10

Jiijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹ Jiijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarriurna-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampalurananyurra payira kurtingkuran.” ²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtarra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jiijajpa ngalulkura ka katikura.

Jiijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

⁵ Tuwal wulikaja-jananya Jiijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wa-jalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama!

⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jipukajayuruya parra yaninpa maajaparni. ⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’ ⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtingkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu. ⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima! ¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiwaju. Warrkamuku-nyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

¹¹ “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku, kalunyorra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama! ¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, ‘Kunyjunyunyurra nyinama!, murlpirra.’ ¹³ Ka-janampanyurra kunyjunyu wulu nyinaku, kunyjunyu-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, ‘Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirra.” Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.’ ¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martaji-nyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyorra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, ‘Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.’”

¹⁵ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku, waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ “Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtingkuni yankunyorra parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-janampaya nyina! ¹⁷ Wurlkumartanyurra yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlanypa. Jampa-nyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jii ngkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku. ¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurra yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurra jii ngka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu. ¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurra karratarri!, murlpirpanyurra

yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikunyurran wajalku-raku. Mirtanyurran ngurinyjirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jiilu Kuurtilun-taya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walyjakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlaju-partarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntaljuhupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili. ²² Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlikiluntaya nyaku warrkilmalpantaya pungkumalpantaya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. ²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkunyurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarrngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamu pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarrngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

²⁴⁻²⁵ “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkil-payirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirta-nyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, ‘Jijajpaya warrkil-payi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.’ Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, ‘Nyuntungan walykun, malpuyuru!’ Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinyirri.

Mamalu-lanya parlanjakajangkamarra ngampurrju kanyini.

²⁶⁻²⁷ “Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarrngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarrngangka. ²⁸ Yarrngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanypaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku miturntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu jiinya walyku Mamalu warrkilku kurtingku waruwaki. ²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurnpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya. ³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu. ³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

“Ngurrrparna-ngkuya”

³² “Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkturaku martungka yarrngangka, ‘Ngayurna walyja Jijajmili.’ Karnalu Mamangka wajalku

kurlunga kuutja, ‘Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.’³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, ‘Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngur-rparnara.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Ngurrrarnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.’

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ “Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurntalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurntalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarrirangkupula parlanymarriti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarrimarriti nyinaku.³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jimili walyjakaja parlanypaminirri nyinaku, jikuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanypa nyinaku martu jiku Jijajkura walyja, mirtaya parlanyminirri nyinaku, martumili jimili walyjakajayuru.

³⁷ “Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jijajku parlanykaja ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya jiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurntalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra ngayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki.³⁹ Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nitikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurrjuju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jilurni kurtingu parnakarti.⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja ngulampa.⁴² Jampangku Jijajmili walyja kuwarri-janungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkurakun, ngangkulku, ‘Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.’ Yilta martu palu kurlunga marninypungku kuutja, Mamalu.”

11

Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkuraku-jananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarrngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa. ³ Yanuraya Jijajpa japirnu, “Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?” ⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili wangka-nintikajangka, “Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjunyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani. ⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaya kunyjunyurringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani. ⁶ Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, ‘Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!’ ”

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, “Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrurnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarringu. ⁸ Nyurrartinjunyurran ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwintingana. ⁹ Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi. ¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakanu jilanya, ‘Mamalu julyju wajarnu, “Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku.” ’ ” ¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, “Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarrngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja. ¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, ‘Mamaluntaya walyjakaja ngampurrju kanyilku.’ Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu. ¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Palujanu kujupakajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal. ¹⁷ Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikulajura wururringu, ka yulapayi, mirta-lanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’ ¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palunyayurrunyurran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninypungkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’ ¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi,

martukajaku yarnngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-lynyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’”

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jiikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Palujanu-jananya tawun jiiimartajikaja martukaja-jananya Jijajju nyurnimanu. ²¹ “Mamalu-jananya warrkilku kurtingku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamartajikamu Jayitanmartaji-jananyaya wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurrpa nyinani. Mirta-jananyaya karlkilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-jananya Jijajju mirta yanurna-jananya wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka kurrungkungara karniya wanalngara. Martu karlkilu-jananyaya nyakuraka wajalngara, ‘Walykukajaya junukaya Mama wanani.’ ²² Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurrpa.

²³ “Ngangkukuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, ‘Tawunpalampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.’ Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi. ²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kurtingku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilukuraya wangkaku ngurrpa, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya julyju pakirringu.”

Yirnkulu wanalkuraku Jijajja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jiijajpalu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarnkapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninypungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananyan junu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini. ²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarnngangka, “Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurnajananya nintijuni.

²⁸⁻³⁰ “Karlkilunyurran jiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnkulu nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

¹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayi wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayi kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ² Ka karlki martu jiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangujananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamumu, Jarritingkanga, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyya pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu. Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamura ngangkungara. ⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, ‘Jiinga jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumanu Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.’ Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnkulu nyina!, ‘Mamalurna-nyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyya kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyya, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanypa!, kunyjunyuyingku nyina!’ Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkuraku junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngangkungara. Ngangkungaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, ‘Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.’, junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. ⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku

yarnngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka.”

Martu mara walyku Jijajju wakanu

⁹ Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti. ¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.”, jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jarritingka?, mayitpi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jipukaja kanyilmalpa, kuju yanku luujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jipu manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku. ¹² Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.” ¹³ Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurru. ¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jijajpaya pungkura miturtalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jijajja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturtalkuraku.” Palujanu Jijajju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarnngalu wanarnu Jijajpa pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jijajju ngarntawintikaja kunyjunyulpayi. ¹⁶ Ka-jananya Jijajju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku. ¹⁷ Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltarringu.

¹⁸ “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarnngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuutja warrkilku kurtingku.’ ¹⁹ Palulu-jananya parangka ngaangka Kurayijju mirta wirrilyirriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninyupungkuni.’ ²⁰ Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku. ²¹ Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarnngalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²² Palunyajanu martu karlkiyaya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jijajju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu. ²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu.”

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jijajku parlanykajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpu-jananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jijajju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. ²⁶⁻²⁷ Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jijajju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni. ²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, ‘Kuarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.’ ”

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murpirrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murpirrju pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murpirrmili wartakaja.” Yirna paluyuru murpirryuru, malpumili maaja murpirrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanypa nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku. ³¹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiikajara warningkuraku. ³² Jampa martulu ngayumili Jijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykuyurunya nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirlpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtinpayuru martu walykukaja nyinani.” ³⁴⁻³⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinnyurran walyku nyinani, rawalunyunyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyunyurran yarnga yikiku kuutja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. ³⁷ Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja warrkilku kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

³⁸ Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” ³⁹ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrapakaja nyinani. Japilpayirninyurran rawalu yalyjirrajurnangkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarna-nyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi. ⁴⁰ Jiimarta piiju nyuulkurnu, piijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna gayu Jijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingu. ⁴¹ Piiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunalu-jananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajangka parra-jananya wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkunu, karaya yirnkun nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Juunangkamar-rarnalura gayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara. ⁴² Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirrirli yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura ngayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

⁴³ Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtinku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Purtura pirnkiku ngurrilkuka, ⁴⁴ malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjunyu nyinani. ⁴⁵ Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangku, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jijajmili yakurtikamu marlajukaja

⁴⁶ Jijajju-jananya wangka ngaakaja wajalpayi mayangka yinjayiti. Palunyangka Jijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtinku, yankulu wajalkuraku Jijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. ⁴⁷ Martu palunyalulu yanu Jijajja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkulkuraku.”

⁴⁸⁻⁴⁹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunurra marlangukajayuru nyininpa. ⁵⁰ Yiipi martukajalunurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunurra nyinaku, karlkijunurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunurra yakurtikaja nyinaku.”

13

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

1-2 Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ³ Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliwiyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.” ¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjyulu kanyilku. Karna-jananya martungka yarnngangka mirta jilanya nintilpayi. ¹² Martu karlkilunyurran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyurran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirri. Jikajaya martukaja ngurrrpayuruya nyinani, mirtajuya ninti. ¹³ Martukaja jiyuru ngurrrpayuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirri, ngangkurakaya ngurrrpayuru nyinani. ¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijyalu jilanya wakarnu,

‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurrrpayuru nyinaku. ¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankany-jankany. Jampaya jankapunajalu kunyjyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mirtanyurran jankanyjankany, ngangkuninyurran Mamamili wangka. ¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja Julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti. Palurtinjuya Julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawarrapurlukalu. Ka-lanyangu mayiti jakurljulku Kurayijju, Mamalu kurtingunyajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaarnantaya nintilku wangka jinyarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.’ ¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku

junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiiikura ngakumparrrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyanuya wamakamu maniwiwaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka. ²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jiiingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. ²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurlungku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintirringuya, karaya yitalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja. ²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyajaju mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’ ²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jiingampa ngayuku parlanyju yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku yanku walykukaja walykulkunirra?’ ²⁹ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka kunyjunyuwintilurrju yilalkurtanirra. ³⁰ Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Wajalkurna-jananya “Mirrkapunajakajanyurra-jananyan walykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka kujungkalku ka kangku junku mirrkapintinka, ngayumili mayangka.” ’ ”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³¹ Palujanu-jananya Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jukujuku parnangka jarrpajunku. ³² Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu

ngaraku parrkakurlurriku. Palunyajanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yiltangulyuya pilurnkaja yankurniya jiiikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niijpaya palyamanku wartangka, kaya jingka nyinaku. Yilta palunya wilyki jukujukuanu wartarriku ka majurriku yikiku.”

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

³³ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku, palujanu warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarrngaminiryriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

³⁴⁻³⁵ Jijajju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjukanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwiyajurna-jananya miralmalku, ngurrparaya.”

Jijajju-jananya nintinu, wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

³⁶ Jampa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyilapa mayangka kaninyjarra. Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajjaluya wajarnu, “Nintila-lanyaju!, wangka-jananyan yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjunyukamu walykuwanpa, palunya.”

³⁷⁻³⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Kaatnmayapurlukanga ngayuyuru nyinani, martukurna-janampa yarrngaku marlpa, paluyuru. Kaatanmayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjunyukaja. Paluyururna ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarna-jananya martukajangka yarrngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalu-jananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. ³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu. ⁴⁰⁻⁴² Ngayulurna-jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiiikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jiiikaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja walykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. ⁴³ Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya

kanyilkuraku pukurlpa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

⁴⁴ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyajjanu, paki, kukujunkulura. Martu jiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

⁴⁵ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. ⁴⁶ Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.” Martu jiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarnnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja. ⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirningkaya mankuraka piijkaja kunyjunyu yintara junkunaku wirningka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

Muujajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jijajju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajar-nantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirrini?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangkapurlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

Jijajju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi, ⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jijajju. Jiingka tawunja yanu kurrungu Juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrjujaru kujupa kujupa ngapini. ⁵⁵ Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. ⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” ⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.” ⁵⁸ Palungka tawunja mirta-jananya Jijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkurakura wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujukuraku jiilja. Kaya manu jiilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jiilja. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiiljanu. ⁵ Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarrngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilyirra pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurantalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. ⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirinyirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yitalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Nganarnara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirinyirri wanti palungka, martu yarrngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku. ¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu. ¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili

yakurti, Yirutiyajpa. ¹² Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa mitur-
ringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu
Jijajja jakurlunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa,
Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jijajju-jananya wankalpayi, martukaja,
ka ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra
wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya
martukajalu wajani Jijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu
mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturntarnu.
Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jijajmili
wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupuna-
jawanala nyinaku.” Jijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayiti-
wana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu
nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya.
¹⁴ Jijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu
parnangkarringu. Jampa Jijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarngaya
martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya
wankalpayi karlki martukaja, ngarntawantikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukar-
turrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulku-
raku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.” ¹⁶ Jijajju-janampa wajarnu,
“Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” ¹⁷ Jijajparaya wa-
jarnu, palumili wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu
japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!” Karaya
manu yungu, wangka-nintikajalu. ¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku
nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu
marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama
nyuntulu-lanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninypungkuni.”
Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-
nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mir-
rkakamu piij ngalkurakuya. ²⁰ Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya
ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanantikajaluya turampungka parra manku-
payi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal
wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja ma-
jurringu. ²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu
ngulyikajalurrju, yarngaminirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kur-
ranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkuraku-jananya martukajangka mar-
lakuya yankuraku ngurra walyjakutu. ²³ Palujanu Jijajpa kujurringu yanu yapukarti,
yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. ²⁴ Puutpaya Jijaj-
jmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wangalju-
jananya marlaku yurntulpayi, ka-janampa puutpa kalyulu murlimurlilpayi.

²⁵ Jirntu raakangkupayi Jijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra,
²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya
ngurluwinti mirrangu. ²⁷ Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!,
ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Piijalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” ²⁹ Kara Jiijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Piija tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. ³⁰ Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Piija ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Piijalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” ³¹ Ka Jiijajju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaajanun nyuntu ngurlunyangurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” ³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. ³³ Palunyangkaya Jiijajmili wangka-nintikajalu marninypungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jiijajju-jananya ngarntakaja wankanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanyponguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. ³⁵ Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jiijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jiijajju-jananya wankalkuraku. ³⁶ Jiijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jiijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalum-januya yankupayi. Yanuluya Jiijajkarti, ² kaluya Jiijajja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” ³ Jiijajju-janampa japirnu, “Nyaakun-yurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini? ⁴ Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyananyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ⁵ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ⁶ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkan-ganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kurannyurran nyurirriini. ⁷⁻⁸ Mayunyjuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu, ‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yitalu marninypungku. ⁹ Purturniya marninypungku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili

luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, “Wangkan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu.”¹³⁻¹⁴ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangkamarra!, jumajiya mayunyuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirt-angka. Palunyayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurulukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

¹⁵ Piija wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!”¹⁶ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?”¹⁷ Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.¹⁸ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni.¹⁹ Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.²⁰ Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²¹ Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti.²² Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyjarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.”²³ Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, “Wantilu jiiilu-langku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajalalu yankura!”²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jiiipuyuruya nyinani, maajaparni.”

²⁵ Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!”²⁶ Wajarnura wantiku Jijajju, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”²⁷ Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu,

Jiijajja, “Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”) ²⁸ Jiijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunirnanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurriku.

Martukaja-jananya yarnnga pampurnu

²⁹ Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya kalyungka yirringka, yini Kaliliyangka. Paluanu Jiijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. ³⁰ Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarringuluya Jiijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jiijajkutu, nyinanguluya jiikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyunu, Jiijajju. ³¹ Martu kujupaluya nyangu Jiijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jiikajalu-jananyaya nyangu pampurujanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajajanuya wangkapayi. Palujanuya marninyungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jiijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

³² Paluanu Jiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirljanu. Mirtarna-jananya kurtingku ngurra walyjakarti, mayitiya kuntungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.” ³³ Kaluya japirnu, Jiijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ³⁴ Jiijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ³⁵ Jiijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!”

³⁶ Paluanu Jiijajju manu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninyungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlukamu piij.” Palunyangka Jiijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jiijajju-jananya yalyjirrju majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarnngaluya ngalangu parljarringu. Yirnakajaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jiiikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan wulikajangka turampukajangka. ³⁹ Paluanu-jananya Jiijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jiijajmapuya puutungka tatirnuka yanu parna Makatankarti.

16

Jiijajparaya japirnu yalyjirrju ngapilkuraku

¹ Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jiijajkarti. Wajar-nuluya, “Nyuntulu yalyjirrju ngapila!, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” ² Jiijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturrrparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’ ³ Paluanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturrrpa nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturrrpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurrrpa nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirrju kuwarri ngapilku. ⁴ Mamamili wangkanyurra

putalu kulira junkuni, kayilaparniyan japini yalyjirrjurna ngapilkura. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirrju ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunyayuru ngulanga nyinaku.” Palujanu-jananya Jijajju junu yanu.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

⁵ Palujanuya Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya, “Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungararni.” ⁶ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja jaajimili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.” ⁷ Palunyangkaya purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura.” ⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. ⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna Julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹⁰ Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹¹ Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarluparni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, ‘Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajimili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.’” ¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu Julyju miturrinyajanurna. Ngayurna puntu yarngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?” ¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa Julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu Julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?” Ka ¹⁶ Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja. Mamalu-jananya Julyju jamartajunu nyuntunta kurtingkuraku.” ¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Piijaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.” ¹⁸ Jijajjulu Piijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, ‘Piija’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murpirrju ngayumili wangka parra wajamalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtingkumalpa. ¹⁹ Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku,

yiipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.”²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nintikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”²² Palujanu Pijajalu manu Jijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Pijalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngarnawarrapurlukalunta ngampurrju kanyini.”²³ Palujanu Jijajjulu nyangu Pijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.”²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.²⁶ Ngangkulaya! Yiipirnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.”²⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarnngaku marlpa yankurni. Kuutjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu.”²⁸ Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walykajakaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarnngaku marlpa.”

17

Jijajpa martu kujupayururingu

¹ Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Pijja, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtararra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju.² Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayururingu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piiripiirringu.³ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi.⁴ Palujanu Pijjalulu wangkangu Jijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

⁵ Jampa Pijja wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura!”⁶ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurringu, kaya wartuyikingu.⁷ Palujanu Jijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!”⁸ Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jijajpawiyaju, kuju yikipayi.⁹ Jampaya

marlaku yankupayi yapujanunga Jiijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyanguny-jangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.”

¹⁰ Palujanu Jiijajku walyjakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.” ¹¹ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukajajananya nintilkura Kurayijku. ¹²⁻¹³ Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangkajananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayurni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarnngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanantikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jiijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Palujanu Jiijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalulu yanu Jiijajkartu, ka pupatingu, ¹⁵ ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajakaju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajakaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurrju. ¹⁶ Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.” ¹⁷ Jiijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturnanyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!” ¹⁸ Palujanu Jiijajju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

¹⁹ Martukaja yankunyangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jiijajpa japirnu, “Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?” ²⁰⁻²¹ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku.”

²²⁻²³ Palujanuya Jiijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayimu Jiijajju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jiijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykuringu.

Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”

²⁴ Palujanuya Jiijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jiijajju jaajiku mani yunginpa?” ²⁵ Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jiijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jiijajju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyjengkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjengkaya manku?” ²⁶ Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jiijajjura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjengkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajpurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani. ²⁷ Yiiipirna-jananya mirta yungku, wirriyirrikujuya. Palujanurna-jananya

yungku, wirrilyirrijakujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangku-jananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jijajja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jijajja yanu japirnu jilanya, “Mamalulanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntu-lampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikinipa.”

² Palujanuya jijikaja jayitingka yikipayi. Kayilapa Jijajju yanu kuju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. ³ Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jijikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjangka. Nyunturtinjuyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku.

⁴ Yiltalunyorra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. ⁵ Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyorra ngayukulurrju pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁶⁻⁷ “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankukuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku jina kujukarti. ⁹ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyjajuya nyinani. Mirta-jananyanyurra nganarnpuwa!, wikarrukajalu-jananya wululu jijikaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-nyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.”

¹² Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun ngula jipupurlukalu kanyilku jipukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiipu yanku luujarriku. Wanyjalarriku? Nyuntun jilanyarriku. Junku-jananyan yanku karlkinpa jipukaja, karan yanku ngurrilku kujuku, jipuku luujarrinyja. Yuwa, jipupurlukara kujuku kulini ngampurrju kanyilkuraku. ¹³ Yiipi jipupurlukara

yanku ngurrilku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. ¹⁴ Jiiyuru jiiipupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

Kawalyalunyorra wajalkura

¹⁵ “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjunyu nyinaku, jilanyanga kunyjunyu. ¹⁶ Yiipinta mirta kulilku, junkukan yanku-jananyan kujarra kujupa manku, kayilapalunyorra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. ¹⁷ Yiipi-nyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyanyurra wajalku, ‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’”

¹⁸ Jiijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Ngangkulaya! Ngayulurna-nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

¹⁹ “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyorra Mama kujungkalu japilku, palujanu-nyurranya kulilku, ka yirnilu ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnilu ngapilku. ²⁰ Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypunkuraku, palujanurna ngayu Jiijajpalurrju kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypunkuraku, palujanurna ngayu Jiijajpalurrju kujungkarriku.”

“Martu kujupakunyorra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

²¹ Palujanu Piijalu yanu Jiijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Piijalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?”

²² Kayilapa Jiijajjura wajarnu, “Mirta japan tayimuwiyaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku. ²³ Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalu, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. ²⁴⁻²⁵ Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, ‘Nyuntuku mayakamu nyupa jiijakalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.’ ²⁶ Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ ²⁷ Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, ‘Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!’

²⁸ “Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Purtura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, ‘Manirni yuwa!, kuwarringulyu!’ ²⁹ Palujanu martu palunya pupatiku, kara

wajalku, jii warrkamupurlukaku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’³⁰ Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, ‘Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jiilkarti.’ Kaya kujupakajalu kangku jiilja kurrujunku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

³¹ “Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jiilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. ³² Julyju warrkamupurluka jiikura maaja nyarruringu ka kurtingu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin julyju wajarnu nyarrurrikingurakurnangku, karnangku ngayu yiltangulyu nyarruringu, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta. ³³ Palujanuran martu jiiku nyarruringara, jiilkartin mirta wajara kurtingkungara.’ ³⁴ Maajara wirrilyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Ngaaya kawa jiilkarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.’” ³⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtingku.”

19

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jijajmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi. ² Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkarringu, ka wanarnu-jananyaya Jijajmapu. Kayilapa Jijajju-jananya martukaja maapu pampurnu. ³ Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?” ⁴ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra! Mamamili wangka jilanya nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu. ⁵ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. ⁶ Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalupulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.” ⁷ Wajarnuraya Jijajku, “Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtingku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirlilu wajarni, ‘Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtingu, kujupalu mankuraku.’ Jijajpa wanyjalpan nyuntulu kulini?” ⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi.” ⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtingku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.”

¹⁰ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntululanyajun nintirnu. Yiipi yirnaranya nyupaku parlanyarriku, mirta kurtingkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyu, nyupaparni.” ¹¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjunyu nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murlpirrmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura. ¹² Karlkinjuya purtu kulini

nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurra walykurringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarrngaluya kulilkuraku, kaya Jijajmili walyjarriraku. Yiipi martulu kulini Mamamili warrkamu ngapilkuraku kunyjunu nyupaparni nyinaraku.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-jananya Jijajju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.” ¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yampurnu jijikaja. Kayilapa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

¹⁶ Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrikurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunu ngapilku?” ¹⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunu ngapilkura? Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.” ¹⁸ Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarrnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. ¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjunu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

²⁰ Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, “Wangka jikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?” ²¹ Jijajjura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti. ²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanantikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.” ²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.” ²⁷ Ka Pijjalura wajarnu, “Ngayurtinjalaju

wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarngaku marlpa. Palujanula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marlajanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyijanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marlajanukaja nyininpa yarnga. Jilanyaya kurtarranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marlajanukaja nyininpa kuwarri, yarngaminyirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tuwal wulikaja nyinaku.” ²⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku. ³⁰ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20

Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja

¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja. ² Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karrpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti. ³ Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninypa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku. ⁴ Ka wajalku-jananya, ‘Nyunturtinpayarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.’ Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti. ⁵ Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

⁶ “Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, ‘Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?’ ⁷ Karaya wajalku, ‘Mirta-lanyajuya maajakajalu mirrangu kangu warrkamukarti.’ Ka wajalku-janampa, ‘Nyunturtinpalurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.’ Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

⁸ “Jirntu kurrungkunjangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jiiimartajingka, ‘Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu yaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka yaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.’

⁹ “Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja

yungkumalpa. ¹⁰ Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, ‘Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.’ Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku. ¹¹⁻¹² Palujanuraya maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya wajalku, ‘Kaatanmayangka rukarukaya jiiikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, ka-lanyaju yungu pipiti talawiyaju.’ ¹³ Ka maajalu-janampa wajalku, ‘Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala. ¹⁴⁻¹⁵ Nyamungulyu, yarraya ngurrakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu, marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani walyja yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirriini, jumajirna-jananya ngayulu yirnulu yungu.’” ¹⁶ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

¹⁷ Palujanuya Jiiijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalunkarti. Ka Jiiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu. ¹⁸ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalunkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarrngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. ¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Yakurtilu jafirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.

²⁰ Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurтинpaya yankupayi Jiiijajkartu. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jiiijajja jafirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?” ²¹ Ka Jiiijajjura wajarnu, “Nganarnangku ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jiiijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?” ²² Jiiijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurrrpalun nyuntulu wajani.” Ka-pulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwarriirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.” ²³ Ka Jiiijajju-pulampa wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.” ²⁴ Ka Jiiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

²⁵ Palujanu Jiiijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarrnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. ²⁶⁻²⁷ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampan warrkamu ngapilkura jiiikajaku, ²⁸ ngayulurna-nyurrampa warrkamu ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarrngaku marlpa yanurni warrkamurnangkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarrnga wankarriaku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jiiijaju kunyjunyunu

²⁹ Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu. ³⁰ Ka ruutungka ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jijajpa ruutungka yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!” ³¹ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!” ³² Ka Jijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Nganarnangkupula ngapilku?” ³³ Kapula wajarnu, “Kuru-linyaju kunyjunyula!” ³⁴ Ka nyarruringu-pulampa Jijajpa, ka-pulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyurringu, kalupula kujungka Jijajja yankupayi.

21

Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jijajkamu wangka-nintikaja yankupayi tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Pijpayija ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Ka-pulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkurakupulanya, “Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ruuppawintipula yikini. Kurtiwa-pulanyapula jii kujarra!, kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturu?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’ Palujanunpula jii martajilu wajalku, ‘Yuwa kawapula!’ ” ⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jijajju-pulanya wajanyangka, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapapula kuurtungkupula tikamaturu, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa Jijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wajarnu,

“Wajala-jananya Jarujalumumartajingka!, ‘Nyakurakuya nyurrartinmili maaja majurni yaninpa. Mirtangku walyjalu marninypungkuni, warrkamupurlukayuru yaninpa tangki yangupalangka.’ ”

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jii kajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!” ¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumungka pakarnu. Kaya jii martaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnu-ngkuya, “Ngana ngaanyarni yankuni?” ¹¹ Ka karlki kujupaluya wajarnu, “Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija.”

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu.

¹³ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalu-nyurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku.’”

¹⁴ Palujanu Jiijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. ¹⁵ Yatily majukajaluya nyangu Jiijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirrilyirringu. Jaajingkaya jiingka jiiikajalu Jiijajpa wiltulu marninypungkupayi, “Maaja majuwarta ngaanya, marninypungkuwala!, Tayipitmili marlajanu.” Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jiijajku wirrilyirringu. ¹⁶ Palujanuraya japirnu Jiijajpa, “Jiiikaja-jananyan kulini?” Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Yuu. Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marninypungkuraku.’”

¹⁷ Wangka palu-jananya Jiijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

Jiijajpa wartangkalu wangkangu

¹⁸ Palujanu yaarlipala Jiijajkamu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalumukarti. Jiijajpa yanu, ka kalyparturringu. ¹⁹ Ruutungka jayingtingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “Mayitpi mirrkawinti yikini.” Kayilapa jiikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

²⁰ Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?” ²¹ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiiyuru. Kujupa kujupayurrunyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yiipinyurra wajalku yapu jiiku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Palujanu yilta mawu yanku kurrungku. ²² Yiipirninnyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyu ngapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

²³ Palujanu Jiijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jiijajpa japirnu, “Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?” ²⁴ Jiijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘Ngurrrpa’ wajala! Yiipirninnyurra jungalu wajalku, ‘Ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtinkura. Ngangkulaya wangka ngaanya! ²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jiijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jiijajju wajaljaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jiijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’

²⁶ Yiipilalu Jiijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirrilyirriku. Kulirninpayi Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘Ngurrrpala’” ²⁷ Palujanuluya Jiijajja wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurnanyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

Yirnalulu kaja kujarrangka wajalku warrkamurriraku

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarangkalu wajalku, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!’ ²⁹ Kajalura wajalku, ‘Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.’ Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka. ³⁰ Mamara ngurrrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!’ Kayilapa kaja jiilu wajalku, ‘Yuu, yankurna warrkamukarti.’ Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti.” ³¹ Ka Jijajju-janampa japirnu jilanya, “Kulilaya! Wanyजारulu kajalu kulirnuka ngapirnu?” Karaya maajakajalu Jijajku wajarnu, “Kaja kurranyijaralu.”

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurtinpaya nyunturtinjamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa. ³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, kamirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijka kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

³⁴ “Palujanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijka yaapu. Kaya junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku. ³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu. ³⁶ Palujanu yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarnnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku. ³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ ³⁹ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti.”

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja walmanku?” ⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, “Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturrtanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurrirakuya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu.” Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, “Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja.”

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwindi yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawar-rapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’” Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jiiakajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku.” ⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyir-ringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya

¹ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya. ² “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarnnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtik-ijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku. ³ Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku. ⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtingku, jilanya-jananyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’ ⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti. ⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku. ⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtingku jiiku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yil-tangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

⁸ “Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wa-jalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngar-rinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mir-rkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. ⁹ Nyunturtpaya yarra ru-utuwana!, martukaja-jananyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.’ ¹⁰ Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyuka-jakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarnngaminirri.

¹¹ “Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini. ¹² Ka yankulu wajalku, ‘Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?’ Kulilkuka yaka yikiku. ¹³ Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Yarraya tayimapula

ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jiingkayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.’”

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarrnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹⁵⁻¹⁶ Paluanu Parajikajaya kujungkarringu, ka-ngkuya wangkangu, “Yupalpala-jananya kurtingku Jijajkarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku.” Paluanu jikajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijajkarti. Ka Jijajparaya japirnu jilanya, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawar-rapurlukalunta nintini, paluanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. ¹⁷ Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.” ¹⁸ Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Paluanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. ¹⁹ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. ²⁰ Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” ²¹ Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, paluanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, paluanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

²² Jilanya-jananya Jijajju yalyjirru wajanu, paluanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Paluanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

²³ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.”

²⁴ Jikajaluya yanu Jijajpa japirnu, “Nintipuka! Muujaju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, paluanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, paluanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu. ²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. ²⁷ Paluanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.” ²⁸ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Paluanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁹ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya, ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirru-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtuya kulilpayi ngaparra wangkakuraku.

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jijajku.” ³⁵⁻³⁶ Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jiilu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku.” Ka yanu japirnu Jijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?” ³⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurluka-lampa kuju maaja nyinipa. Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani. ³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ ⁴⁰ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”

“Kurayipara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jijajju-jananya yumulu japirnu, ⁴² “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, ‘Kurayiparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayipara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku.” ⁴³ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” ’ Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

⁴⁵ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurunyurra mirta nyinakuraku.”

¹ Martukajaya yarnnga yikipayi, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jijajju-janampa wajarnu, ² “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. ³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunyurra junga

Muujajmili luwuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. ⁴ Muujajmili luwuwanaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunyurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. ⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninypungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jiingkaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltiyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu pulukajawinti parra yankuni.’ ⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maajamingkawiyaju nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka maajamingka nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki. ⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, ‘Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.’ Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini.”

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, “Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, ‘Nyuntu-lampajukun maaja’, paki. Wulikajanyurra kurtararranpayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka.” ⁹ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, ‘Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa’, paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka. ¹⁰ Mirta kujupanyurra, ‘Maaja!’ marninypungkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa. ¹¹⁻¹² Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku.”

Jiijaju-janampa wajarnu, mirta mayunyjuyuru nyinakuraku.

¹³⁻¹⁴ Palujanu Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljungara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtinpalurrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

¹⁵ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kuringku. ¹⁶⁻²² Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurrpara wartakukamu mayaku. Jiikajayuranyurra nyininpa ngurrrpa, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlilku

martukajalu jungalu wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ ”

²³ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yiipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarta, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarrurringara-janampanyurra martukajaku. ²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni, mayunyjukajalu. Jiikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

²⁵⁻²⁶ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili warrkamupurlukayurunyurra parra yaninpa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

²⁷⁻²⁸ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Kulinyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalu-lanyaya marninypungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtanyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirrilyirripayiya, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyjarrikajangka. ³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, ‘Yiipi ngayurtinpalaju Julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirrilyirrira pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.’ ”

³¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajakunyurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja. ³² Mitunyjarrikajayurunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa. ³³ Yiltanyurra mayunyjukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtingku. ³⁴ Yiltarna-nyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaluliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jiikarti, ka-jananyanyurra ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. ³⁵ Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka

pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyjarrikajalurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi.”

Jijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummartajiku

³⁷⁻³⁸ Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurinparna-ngkuya Jarujalummartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palumili jijikaja manku, ka-jananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurna-nyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi. Paluanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiyaju-nyurrampa yikiku, martuparni. ³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakurrinyja, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampa yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marniny-pungkuraku.’ ”

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini.” ² Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku.” ⁴ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁵ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu Julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku.”

⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. ⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’ ”

⁹ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Karlkilu-nyurranyaya parlanykajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarnganyurrampaya parlanya nyinaku ngayumili walyjakajaku. ¹⁰ Jiikaja parlanykajangkamarra pungkujangkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanya nyinaku, Jijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. ¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkujunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarngalu yilta karanyja kulilku.”

¹² “Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkilurniya junku yanku. ¹³ Yiipi karlkinyurra ngayuku junga nyinaku, palujanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palun-yayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiluya kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanya. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ ¹⁶ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrinalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritingkanyurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ “Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²⁴ Yarnganyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa

ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jiingka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. ²⁷ Martuluya yarngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarngalurniya nyaku martu yarngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni. ²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrakaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa.”

²⁹ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku.

³⁰ Palujanurniya nyaku martu yarngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku’, ka palujanuya yulamalpa.

³¹ Palujanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlarriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wanalpa kakarajanu wangkaku, ngangkulkunyorra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wanalju nintijuninpa. ³³ Palunyayuru jirntukamu wirlarralulangku nintijunku, kanyurra ngangkulkku, ‘Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku.

³⁵ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³⁷⁻³⁹ Julyju mitunyarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturrtanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarngaku marlpa marlakurriku.

⁴⁰ “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku.

⁴¹ Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

⁴² “Wurlkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyorra ngurra, ngayurna marlaku yankunyangka.

⁴³ Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinnagara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’,

kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. ⁴⁴ Wangka yumuwanpa maaja jiiyurunyurra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyurra Mamaku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarrngaku marlpa.”

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

⁴⁵⁻⁵¹ Jiijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajarnanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mirrkakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya kanyilku-raku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkumalpa. Ka yanku-jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa julurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa nayipuwin-tilu katupungku yarrngalku miturriraku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyu nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jiiipukajakamu pulukuku, ngurra parlparrikulurrju.’” Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtingku warukarti, jiingkaya yulamalpa wilyji-wilyjiwinti.”

25

Yurrkanyakajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalu marrirtikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrirakuya pukurlju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanyakaja tin wulikaja maya majukutu jiiikutu yanku, kujunkujunwintiya laampu-winti. Majalkuya yawujayiti jiiiku yirnakku, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jiingka majuwartangka. ²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnakku. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki. ⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanyakaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ ⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku. ⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturrijaku.’ ⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturtinmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’ ¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja

yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, ‘Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.’ ¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrparna-nyurrampa.’” ¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yirna palu-jananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunuyurra paluyurungkamarra jungajunuyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.”

Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurriraya muu mani ngapilkura

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilku. ¹⁵ Kara kuju warrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiwanpa, palujanu ngula jiiakajaya jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ “Palulu warrkamupurlukalu nintipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja jiipwankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja. ¹⁷ Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja jiipwankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja. ¹⁸ Palujanu kujupalu mirta warrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu manjukungkamarru.

¹⁹ “Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’ ²⁰ Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.’ ²¹ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²² “Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, puu jawujun tala.’ ²³ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²⁴ “Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, ‘Maaja! Nintirnangku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulu-jananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliyaju-jananyan mani yungkuni. ²⁵ Palujanurna ngayurnangku ngurlurringu, kayilaparna

palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.’

²⁶ “Kalu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamurriraya mani ngapilkuraku. ²⁷ Ngayumili manijun kangkungara payinkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’ ²⁸⁻³⁰ Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’ ”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyurulu, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurru, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku.”

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

³¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yikijunku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. ³²⁻³³ Martu wulikajaya kuutja jiingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jiipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jiipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. ³⁴ Palujanurna-jananya wajalku jiipukajayurungka, ‘Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalunya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkan-taya kanyilkuraku.

³⁵ ‘Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku. ³⁶ Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan yankura kanyilpayi.’

³⁷ “Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’ ³⁸ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini. ³⁹ Ngurra wanyangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁰ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparanyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyalurananyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.’ ”

⁴¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, ‘Mawu yarraya warukarti! Mamalu Julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maajakamu

malpukajaya warukarti yankuraku. ⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu. ⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.’ ⁴⁴ Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁵ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparanyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarrurringara, karninyurra mirta yungkungara.’”

⁴⁶ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yilta waru majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

26

Kujungkarringuya wangkangu Jiiijaja pungkuraku

¹ Jiiijaju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nintikajangka palumilingka. Nintilpayi-jananya, kayila-janampa wajarnu, ² “Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marninypungkura. Palunya karrpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karrpu kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karrpungka ngalulku, martu yarrngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku yungku, karniya karlki kujupalu wiltijunku wartangka, karna miturriku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jiingka karrpungka martukaja Juwukaja kujungkarringu. Pakarunya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jiiijaja, kaya pungkukijalu mitu. ⁵ Maajakajalu-ngkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku-lampaya.”

Yurrkanyjulu Jiiijaja jinyji yintirnu

⁶ Palunyangka Jiiijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. ⁷ Jiiijaju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawantikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nya-murni yintirnu, palyaminyirri.” ¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiika-jangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjnyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjnyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. ¹² Wanti jilurni kuwarri kunyjnyu ngapirnu. Mur-rarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ¹³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarnngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jikuraya martu yarnngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁴ Julyju-jananya wumurnu Jijajju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiingka yarnngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatilyparakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti. ¹⁵ Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarnnga jaarti wulikaja. Mani-janampa julyjujanu, mani maju. ¹⁶ Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹⁷ Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

¹⁸ Wajarnu-janampa Jijajju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.’ ”

¹⁹ Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarrilurrju.

²⁰ Jampa mungarmungarrarringu, yanuya mayakarti Jijajmalu. Nyinangu-jananya Jijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. ²¹ Jampaya ngalkupayi, Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ²² Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurra.” ²³ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyjajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²⁴ Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

²⁵ Juutajpalu nyinangu Jijajja. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jijajpa, kaya karlkilu pungku miturntalku Jijajpa. Wajarnura Jijajku, “Nintipuka! Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurra.”

Palunyajanura wajarnu Jijajju, “Yuu. Nyuntulungulyurnin.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyilajananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.” ²⁷ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama ngaanya!” ²⁸ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirnanurrampa wartangka miji yintiku mirtayiriyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” ³⁰ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³¹ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirnininyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’” ³² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.” ³³ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” ³⁴ Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.” ³⁵ Piijalura wajarnu, “Mirtarnangu ngurra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-lynyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³⁶ Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.” ³⁷ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra. ³⁸ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” ³⁹ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.” Yarrarnu-jananya wajarnu, ⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya

mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamaranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.” ⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jingkarri yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu

⁴⁷ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnaka-jalukamu, yatilyparakulukamu. ⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurru-jananya kuranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunjulku. Palunyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kunyjunyu?” Palunyajanu nyunyurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkar-rira.) ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjalmala!” Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi. ⁵¹ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

⁵² Palunyajanura wajarnu Jijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jurrangu marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjujanu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyajanuya nayipuwintilu wakalku miturtalku puntajulu, karlkilu.’ ⁵³ Ngurra wulun?” Jijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kuringkurakurni palunyamili wikarrukaja yarngaminirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku. ⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jijajpa martungka jurtawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyjurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarnga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karpurra kujarra karpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. ⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarnga.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁸ Pijajalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamilingka

ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanujananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jiijajpaya wanyjalmalku?”⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiijajju ngana putamanu.”⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananma. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya,⁶¹ “Kulirnuliju jiilu Jiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’”⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶³ Jiijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?”⁶⁴ Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulan-garninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.”⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiyyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu.”⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula? Yarrngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁷ Palunyangkaluya Jiijajja ngumpangka jangajunma. Jiijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama.⁶⁸ Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jiijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Piija mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?”⁷⁰ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?”⁷¹ Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta jiinyalu puntu Jiijajja Najarijmartajingka yankupayi.”⁷² Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarna-nyurranya jungalu wajani, ngurrparnara martu paluku.”⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin.”⁷⁴ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrparnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu.⁷⁵ Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkarringuya ya-nurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkula-jananya Jijajpa karlkingka, pungkurakuya.” ² Palunyajanuya karrpirnu Jijajpa marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kapamanmili.

Juutajjungku miturntarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jijajpa. Karrpurrinyangka nyangu Jijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurrju. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnnga, jaarti wulikaja. ⁴ Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurnanyurranya yungu puntu palya Jijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngurralajura! Jiingangku nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpirnungku Juutajju wartangka mirrilyiwintilu. Kayila wiltiyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanu-ngkuya wajarnu, “Wanyjalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wururringuka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa. ⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijjanu Parna”. Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyangka.

⁹⁻¹⁰ Julyjulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jijajpa japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajpa japirnu, “Juwuku-janampan maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. ¹³ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ¹⁴ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

¹⁵ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ¹⁶ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Palunga yini

kujupa Jijajpa. Palukuraya martuku ninti yarnnga. ¹⁷ Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyjajarana-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapajpa, mayitpirna kurtingku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku” ¹⁸ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹⁹ Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya wangkanyjanpa. Palunyajanura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiinya kirta Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukurrilurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

²⁰ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuru.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. ²¹ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjajarana-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!”

²² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa wanyjalmalkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ²³ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

²⁴ Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarriakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngurrrarnara.’” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakartilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukarrila!, ngurrrarnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

²⁵ Palunyajanuraya wajarnu yarnngalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulurrju. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!”

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuru. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

²⁷ Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ²⁸ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnnga. Kaluya palunyajanu wikilypungu Jijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jijajja. ²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartangka. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampan maaja maju yilta.”

³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ³¹ Kuurtuya mijimiji tikamaturnu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jiijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnu-
raya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jiijajkura marra kati!, yapu
jiikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. ³³ Yapu yini Kulkujakutuya Jiijajpa
katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka
ngurra.” ³⁴ Palunyajanuraya Jiijajjpa yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jii-
jajju purtu yajinuka junu. ³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternuka
wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jiijajwinti yikijunu, wulu yikira
miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jiijajmili kulu-
jkajawinti. ³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura
kanyilpayi Jiijajpa wartangka wiltingaranyjanja. ³⁷ Wartangkaya katu nyiilamunu
pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jiijajpa, Juwuku-janampa maaja
maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Mur-
rarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajanu. ³⁸ Ngulyujanu-
pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya
palungka ngarangu Jiijajpa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrapunma ka Jiijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya
nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, ⁴⁰ “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili
jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija
maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiipin nyuntu Mama
ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!”
Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja
nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu
yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, ⁴² “Jiilu-jananya martu
kujupakaja wankalpayi. Mirtangku walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-
lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku
Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” ⁴³ Kaya wajarnu, “Palunyalulu
mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura
kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, ‘Ngayurnara Mamaku kaja.’” ⁴⁴ Palu ngulyupurluka
kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jiijajja wangka jilanyayuru
kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jiijajpa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. ⁴⁶ Palunyajanu rukayila
marlaku jirnturringu. Jiijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi
lama japakajani.” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka,
nyaajanulurnin junu yanu?” ⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu
kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa,
julyju palunga miturringu.” ⁴⁸ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka
wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. ⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu
nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurlingku parnakutu, palu
Jiijajpa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jiijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu. ⁵¹ Palunyangka
jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi.
Palunyajanu parna yungkulypungu. Palunyajanuya purlikaja yaarryanu. ⁵² Jampa
Jiijajpa miturringu, yaarryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurra-
janu wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walyja nyinapayi Mamaku. ⁵³ Jampa
Jiijajpa ngulampa mitujanu wankarringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti
Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalumunga. Yarnngalu-jananyaya nyangu
martukaja wankarrynja mitujanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi jinggangulyu wituka. Kaya nyangu parna yurriyurririnyja, kaya nyangu karrpujanu mungarrinyja, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!”

⁵⁵ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Jampaya julyju Jijajkamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi. Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti jikaja-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. ⁵⁶ Wanti kujarrangapula jikajangka kujangka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyjanga puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappangara Jijajku walyja nyinapayi. ⁵⁸ Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura. ⁵⁹ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. ⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. ⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayitingka. Jijajpa miturringu Purayitingka karrpungka, Yangamapungka. Palunyajanu jampa yungunjarrarringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkartu, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma. ⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, “Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajalpa jinya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, ‘Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.’ ⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu manjukaku pinyipinyi jinya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinyja mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!”

⁶⁵ Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, “Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, ‘Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!’ ”

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jinggangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanu jantulwintikajalu pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makatalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu.

³ Jilunga wikarrulunga rantalpayi karrpuyurulu. Kara waranga piiripiirminyirri.

⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

⁵⁻⁶ Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mirtapula ngurlu yikima! Ngurrinparanpula Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka mitur- ringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringu- lura.” ⁷ Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunya- jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

⁸ Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

⁹ Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, “Wayiwan- pula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

¹⁰ Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumulikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

¹¹ Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilyparakungka maju- parakungka. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantul- wintikaja. ¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku. ¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mirtanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wajanyjangka. ¹⁷ Jampaya nyangu Jijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjularripayi, “Kaji Jijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamalaju wa- jarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku parnangkaku, ngar- nawarrakulurrju. ¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarnngangka. Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpa- junku kalyungka, wajalkunyeru jilanya, ‘Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga

yini kujupa, Mamamili Kuurti.’ ²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjangka, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku.”

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jiijajpa Kurayijkurnu. Jiijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku. ² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijay-
alu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirnangku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-
jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyjulkuyila-nyurranya kanyilku.” ⁵ Ngurrangka Juutiyangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkulananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, putalampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipir-rikajalurrju. ⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murlpirrpanyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

⁹ Tawunpa Najarajangka Jiijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jiijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. ¹⁰ Palunyajanuyila Jiijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jiijajjalu nyinatingu. ¹¹ Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarrajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangku nyininpa, pukurlparnangku.”

¹² Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu pujimankarti. ¹³ Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkangulyuyilapalu warinykatingu,

malpuku maaja. Jiingkangulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarrajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jii-jajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakungkamarraya. Malpulu purtu muunpungu, ka Jiijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jiijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁴ Palunyajanungayilaparaya yirrpirnurlu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jiiija. Ngulamparrinyjanga Jiijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jiijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. ¹⁵ Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjunyungka.”

¹⁶ Jiijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁷ Jiijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamumu!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ¹⁸ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jiijajmapu, kalyungka yirritiwana.

¹⁹ Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa. ²⁰ Jiingkaya Jiijajmapu yikipayi, ka Jiijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jiijajkartu kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

²¹ Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jiijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jiijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi. ²² Jiijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jiingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jiijajju.

²³ Jiijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpangurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jiijajkalu wajarnu, ²⁴ “Nyuntunga Jiijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurtinkura? Ngayurnangu ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu.”

²⁵ Jiijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

²⁶ Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu. ²⁷ Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa maparnwinti. Kulirnuya jiiilunga-jananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjunyunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajjanuya pakarnu yanu Jijajmapu ngurrakarti, Jayimunku Yanturuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaanpalurrju. ³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya Jijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.” ³¹ Jijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjunyuringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jiiimartajiluya kulirnu Jijajpa. Kaya mungarmungarr winirnu katingurni ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jijajju-jananya wankalkura. ³³ Palunyajanulurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu. ³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jijajju. Jijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jijajpa Mamamili.

Jijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka.

³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu.

³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujupakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

³⁹ Palujanu Jijajju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju

⁴⁰ Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrrpujurrpu, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

⁴¹⁻⁴² Jijajpara nyarruringukara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyuringu. ⁴³⁻⁴⁴ Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyuringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Ngaa martu kunyjunyuringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

⁴⁵ Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkatipayi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, “Ngayurna kunyjunyuringu. Nyawarniya!, Jijajjurni wankarnu.” Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, “Jijajju palunya kunyjunyurnu.” Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikula yanu. Ngurra

kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jiijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jiijajju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjurnu

¹ Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyajanu Jiijajpa marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama. ² Palujanuluya karlkiluya jakurljunktupayi martukajangka jilanya, “Jiijajpa maya jingka kaninyjarra nyininpa.” Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnungka mayangka, jarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwungka juturnu ngarapayi. Jiijajju-jananya kaninyjarra nintijunkupayi, ngarnawar-rapurlukakurnu Mamakurnu wangka. ³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jiijajkartu martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu. ⁴ Purtuya jarrpapunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyajanuya yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintangka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya pungu tapurrpungu. Kaya wiyarnu rupkurlulu kaninyjarra ngarnta palunya. ⁵ Jiijajju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jiijajjulu wajarnu ngarntapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu, ⁷ “Nganaku jiilu Jiijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁸ Jiijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin? ⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjurnyurra yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra. ¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jiijajju, ¹¹ “Pakala! Warntungku marraka yarra ngurrakarti!”

¹² Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya Mama ngarnawarrapurlukaya marninyungkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya, “Palunyanga maparnpa majukurlu nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijjanu.”

Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”

¹³ Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jiijajju nintijunkupayi, martukajajananya. ¹⁴ Palujanu Jiijajpa yanu kalyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja, yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

¹⁵ Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku wangka-nintikajalurrjuya kujungkar-riraya yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jiijajku wangka kulilkura.

Jiikajaku-janampaya parlanypaya nyinapayi, jii Muujajmili wangkapurlukakaja.¹⁶ Jiiya karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkar-riraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiijakku wirrilyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”¹⁷ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.”

Mayiparniluya nyinara marninypungu

¹⁸ Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninypungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jiijajkart, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninypungkungara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninypungkuraku mirta ngalkurnin, paki.”

¹⁹ Jiijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararalupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu.”²⁰ Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

²¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarrpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryanku-malpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuulpalangka junku miintamulku, junkunyurra.”²² (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jiinya-jananya Jiijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jiijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

²³ Palujanu Jiijajkam palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jiijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturru, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku.²⁴ Ka karlki martu jiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangujananyaya Jiijajmilikaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jiijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa

luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

²⁵⁻²⁶ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaa-jipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilkijalu, paki. ²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wakanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. ² Karlkiya martu jiingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.” ³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” ⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. ⁵ Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurrapaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajilukamu parna Juutiya-martajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju. ⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. ⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. ¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” ¹¹ Malpukurlulurrjurniya yanurni wartungaratingu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Mamakun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jiijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jiijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jiijajpanga Mamakurnu. Jiijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jiijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyajanuya yanu yapukarti, Jiijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayingka junu. Kayila Jiijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu. ¹⁴ Ka-jananya kujunkujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jiijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtingku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.” ¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirmanku malpukaja-jananyanyurra wajara kurtingkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jiijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jiijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurtapayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. ¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jiijajpa ngalulkura ka katikura.

Jiijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jiijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jiiimarta-jiluya kulinu Jiijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkarringu Jiijajka, warnmarlakuyarra, kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jiijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jiijajmapuluya. ²¹ Palunyajanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya “Jiijajpanga kurampa kawarnkawarnarringu.” Jiijajkura yipilu marlangupirtilurjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jiijajpaya winira katikurarni.

²² Ka Jiijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, “Jiinga Jiijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtingkuni.”

²³ Jiijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarrngaku, malpu yarrngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtingkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtingkuni, paki.” ²⁴ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalu-ngkuya jurtalu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.” ²⁵ Jiiyuru Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kurtararranju-ngkuya jurtalu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta kurtararranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku. ²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurtalu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtingku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiwana wangkangu, ngayulurna malpu payira kurtingkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna

mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murpirrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murpirrju pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murpirrmili wartakaja.” Yirna paluyuru murpirryuru, malpumili maaja murpirrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtinkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku. ²⁹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiikajara warningkuraku.” ³⁰ Jijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jijajpanga mirta malpukurlu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti.”

Jijajmili yakurtikamu marlajukaja

³¹ Mayangka kaninyjarra Jijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtingu, “Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jijajku, yankurakurni!” ³² Yirna palunya yanu ka-jananya wajarnu, palujanu Jiikajaluraya Jijajku wajarnu, “Nyuntumili yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkuluraku.”

³³ Wangka palu kulinu ka Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁴ Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. ³⁵ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkarringu rूमuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ² Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purto pakara ngaraku, julijuliyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmaya-purlukaku!, wangka paluku.” ¹¹ Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawar-rapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmaya-purlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

¹² ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warningku.’ ”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹³ Jijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. ¹⁴ Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya martukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. ¹⁵ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ¹⁶ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ¹⁷ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyanuya wamakamu maniwiwaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjonyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampunga warukurulu ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, kulilkurakuya. ²² Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.” ²³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalu-nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkunyorra. ²⁵ Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyorra kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunyalu. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

Warta mirrkakurlu pakalku

²⁶ Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. ²⁷ Palunyajanulu marlaku yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurrrpa jiiku.’ ²⁸ Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku, jampa warta jumarriku. ²⁹ Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturriniya. Mamaluwiyaju kulini ka ngayumili walyjakaja laltumaninpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyakula walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru. ³¹ Martu kujulu wilyki jpuwartaminirri manku kangku parnangka jawalku tuunyjulku. ³² Ka warta pakalku jpuwartajanu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjunyungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjunyungka nyinaku.

³³ Jijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku. ³⁴ Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkariraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurrju. Yiltangulyu Jijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

³⁵ Jirntu rukangka-jananya Jijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.” ³⁶ Jijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana. ³⁷ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkangara. ³⁸ Katawatingku piila junu Jijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturrijakula!, mirtan kunyala ngarrima!” ³⁹ Palujanu Jijajpa pakarnu ka marrkurnu, “Yakarripula, wangalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wangalpa. ⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyorra ngurlurripa? Ngangkularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.” ⁴¹ Palunyakula wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyanga kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa. ²⁻³ Puutja Jijajpanga kuranyu tiputingu ngarangu. Jiiimartaji martu kuju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya karrpira nyinajunkupayi, julyju. ⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpilpayi. Palunyalunga jiiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murlpirrpa nyinapayi. ⁵ Kawarnkawarn palunyanga wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurti mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurrju. Yapungka ngarnawarralurrju tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu ngakumpalu palunyalu.

⁶⁻⁸ Martu palunyalu nyangu Jijajpanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrpujurrpulu nyinangu. Kuurti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jijajju kuurti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya martungkamarra!” Martu palunya mirrangu punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan yini Jijajpa Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jurrarni nyarru mirtarnin putamala!”

⁹ Jijajjura japirnu, “Nganan nyuntu yini?” “Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.” ¹⁰⁻¹² Nguurrnguurrkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngalkula yankupayi. Ngunukurlulungara Jijajpa japirnu, “Mirta-lanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku nguurrnguurrkajangka.” ¹³ Jijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurrjuya miturringu kalyungka.

¹⁴⁻¹⁶ Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunkutipayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurrju. Palunyaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jijajpakamu martu ngakumpajanu palyarrinya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrkuyarrangka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurrju.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyanga nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu.”

¹⁷ Jiiimartaji maajakamulurrju ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!” ¹⁸ Jijajpa yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?” ¹⁹ Jijajjura wajarnu, “Yarra marlaku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!, ‘Ngayurni maaja jiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarrurringu. Ngayungarna kuurtikurlu ngakumparna nyinapayi.’”

²⁰ Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkupayi, ngurrawana, mayawanalurrju. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jijajju maparn majulu kunyjunyunu.

Maajaku yurntalpa ngarnta maju

²¹ Puutjaya tatirnu Jijajkamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarrarringu

wangkaluya kulilkuraku, Jiijajja. ²² Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuyilapa yanu nyangu Jiijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja. ²³ Kayilapalu wajarnu, “Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura.”

²⁴ Kapula Jiijajpa kujungka yanu. ²⁵ Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. ²⁶ Manikajanganku wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjyuringu, paki. ²⁷⁻²⁸ Nyukurninga-jananya Jiijajju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, “Jiijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²⁹ Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkangulyuyilapangku kulirnu, “Ngarntaparnirringurna palyarringu.” ³⁰ Jiijajjungku ngungkujunu pampunya. Palunyajanu pijurringu ka-jananya japirnu, “Nganaluparni ngalurnu?”

³¹ Palumili wangka-nintilu wajarnu, “Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalulanyangkuya yangajuninpa.”

³² Jiijajjungara maa ngurrilpayi, nganaluminyirri ngalurnu. ³³ Palunya pampunya-jajanunga tujungka wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jiijajkartilu ka pupatingu. ³⁴ Jilanyalu wangkangu, “Ngayulurnanta ngalurnu.” Jiijajjura wajarnu, “Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinya.”

³⁵ Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, “Paki, Jiijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu.”

³⁶ Jiijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.” ³⁷ Jiijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupa-jananya Jiijajju katingu jilanya Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtararrapula. ³⁸ Kulilkatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi. ³⁹ Mayangkaya jarrpangu Jiijajmapu. Jiijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jiijajju kulirnu mitu ngarrinyjanpa.”

⁴⁰ Kulirnu kaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jiijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupa-jananya witurnu yiyarnu, yankuraya wirriri nyinaraku. ⁴¹ Palunyangkayilapa Jiijajju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, “Taliya kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

⁴² Wangkangka jiingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jiijajju. ⁴³ Jiijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyjajanulu, paki, lalturniya wumurrijakunpa.” Palunyajanungkalu yakupartarnungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

6

Jiijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyajanuya Jiijajkamu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jiijajmilikarti. ² Ngurra palumartajiya kujungkarra jarrpapayi Juwuknungka jaajja, Jarritingka. Jiijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jiijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jiijajpa pakarnu wangka kunyjyuru-jananya wajalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya,

“Jiinga wangka majukurlu.” ³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juuta-jpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. ⁶ Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanintikaja-jananya kurtingu

⁷ Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.” ⁸ Palunyangka-jananya Jijajjungka yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunyurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. ⁹ Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.” ¹⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka. ¹¹ Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jii martajilu kulilku, ‘Mamamili wangkangka, jii ngapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnianu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukalu.’”

¹² Palunyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wululu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura. ¹³ Malpukaja-jananyaya payira kurtingkupayi, malpukajawantikajangka. Ka-jananyaya martu ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁴⁻¹⁹ Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, “Mirtaran kanyilkura nyuntuku marlanguku nyupa, jurra!” Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirrilyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka wajarnungku, “Jaanparna kanyilku jiiija, Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra.” Yirutju-jananya witurnu wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jiiija, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jiiilu purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jiiija nyinapayi.

²⁰ Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jiilkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

²¹ Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jiilu Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maa-japarakulurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarngakuyarra yanurni. ²² Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurntapa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanypa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanypa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?” ²³ Yirutjura jamartapungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtitikirkaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku.”

²⁴ Yurrkanyjura jiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.” ²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu julyju, maajaparakukajangka kurungka. ²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintingka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu. ²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jiiijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jiiijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jiiijajpanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyjinga martu palu julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilu-jananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jiiijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyangka Jiiijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jiiijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

³⁰ Jiiijajmili wangka-nintikajalu-janyanyaya wankalpayi yarngangka tawunja. Nintijunkupayi-janyanyaya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jiiijajja jakurljunkupayi. ³¹ Palujanuyilaya yarnga ngarala wanalpayi, Jiiijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jiiijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jiiijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana. ³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalu-janyanyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu,

tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu kaya yarngakuyarrarringu. Kaya yanu Jijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarnga, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarngayuru ngarala wanalpayi, jiipupurluka-parniyuru. Martu yarnga jiinya mirta-jananya maajalu ngampurru kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi. ³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jijajku wangka-nintiluraya Jijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.” ³⁷ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Purtuya kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?” ³⁸ Jijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japirnuluka yanulu jakurlunu Jijajja, “Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa.”

³⁹ Jijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. ⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. ⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninyungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminyirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijajkarti. Ka-janampa puntu yarngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. ⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakija. Mungajarrarriny-jangka Jijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja. ⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yunggunyungunpa Jijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutungka. Puutja wirririyyuru wati yankupayi. ⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurlurringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu. ⁵⁰ Ka Jijajju-jananya wirririyanulu marrkurnu, “Ngurluparnirriwayawu! Ngayulurnanyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” ⁵¹ Palujanu puutkutu yanu ka tatirnu Jijajpa kuju. Palunyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. ⁵² Puntu yarngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn jumalu. Jiya kulilngara Jijajpa Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kinijarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jijajju wankalkuraku-jananya.

Tawunpa kujupa kujupangka Jijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamar-tajiluya jakurlpa katipayi. “Jijajpa yaninparni tawunu ngaakutu.” Paluyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarnngaya-jananya paangkangka katipayi. ⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka yumu nyinakija Jijajpa mayangka jarrpapayi, paluyangkaya karlkinju ngarnta yarnnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jijajju wankalkuraku. Jiiyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jijajpa puntu jiiikajawana-jananya yankupayi. Paluyangkaraya Jijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarnngalu palumili kuurtu pampurnu kaya paluyangka wankarringu.

7

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini.”

¹ Palunyajanuluya Jijajja kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya. ² Jiiikajalu-jananyaya nyangu Jiiajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jiiikajaluya kulilpayi, “Jiiajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

³ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilu-ngkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. ⁴ Tawunja kutungka payamu-niya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tiijikamu puliti kartaku yarnnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjangka.

⁵ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

⁶ Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, “Mayunyjuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypungku. ⁷ Purturniya marninypungku mitunyarimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

⁸ Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, “Mitunyanirrilu wajanyjangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.” ⁹ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini. ¹⁰ Julyju-lampa Muujajju wajarnu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajarnu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’

¹¹ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili

mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirri. Jilanyayuru mitunyjanirrilu wajany-jawiyajunyurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu.”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitun-yanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajika-jaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

¹⁷ Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jiiukuraya nintirrikuraku. ¹⁸⁻¹⁹ Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, “Kajinyurra ngurru wulu nyin-ina? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirri jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni. ²¹ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²² Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.” ²³ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiiikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²⁴ Palunyangka Jijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jiiingka nyinapayi. ²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jijajjal. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!” ²⁶ Wanti jiiinga Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyininpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura

yurntalpa ngarripayi ngarnta maju. ²⁷ Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

²⁹ Jijajjura wajarnu, “Wangka jiin wajarnu kuwarri junga. Palunyajanu yurntal-pangku kuwarri kunyjunyurringu ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntal-panga wankarringu.”

³⁰ Palunyajanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinyja, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

³¹ Ngurra Taayajanu Jijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi. ³² Palunyajanuluya martu jiiimartajilu Jijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku. ³³ Jijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jijajju marangkanku jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu. ³⁴ Pampunyalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

³⁵ Palunyangka kulirnu ka wangkapayi. ³⁶⁻³⁷ Ka Jijajju-jananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkturaku, jumaji martu jiinya wankanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkturaku. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirrju pampurninpa-jananya.”

8

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

¹ Palunyajanuya puntuya yarngakuyarra Jijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, ² “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. ³ Mirtarna-jananya kurtinku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.”

⁴ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ⁵ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.”

⁶ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jijajju manu karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁷ Piijpa yupalpaya kanyilpayi. Jijajju manu piijkaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya piijpa.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁸⁻⁹ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirrju majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarngalulu ngalangu

munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. ¹⁰ Palunyajanu Jijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirnuka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanutjakutu, Jijajmapu.

Jijajparaya japirnu yalyjirpa ngapilkura

¹¹ Kaya tirritingu puutja Jijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarajanu.” ¹² Jijajju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parlparrivanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyurra kulilngara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.” ¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

¹⁴ Puutjaya yankunyjanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jijajju wajarnu kujupakarti, ¹⁵ “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.” ¹⁶ Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?”

¹⁷ Jijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru. ¹⁸ Kurulunyurra nyanginpa, ka pampuruyurrunyurra nyininpa, nyakunyjaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurrunyurra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjunyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra. ¹⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tuwal wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” ²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Kaluya wajarnu, “Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” ²¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninyurra karlukarlu kuju, mirrka japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarngamalku.”

Kuru pampuru pampurnu

²² Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya parnangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakunyjaparni. Karaya japirnu Jijajpa, kuru kunyjunyumankura. ²³ Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, “Nyanginpan?” ²⁴ “Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalypaalya.” ²⁵ Ka Jijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarrkunu wirrirli kayilapa warrarnpa yutirrinnya nyangu. ²⁶ Jijajju marrkurnu palunya yirna, “Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!”

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

²⁷ Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintijunkupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Nganarniya yini wajarnin?” ²⁸ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu, “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.” ²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurt-ingkuraku.” ³⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.” ³² Ka palunyajanu Piijalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.” ³³ Palunyajanu-jananya Jijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Piijangkawiyaju wajanu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

³⁴ Palunyajanu-janampa Jijajpa mirrangu yarnnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinukuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. ³⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. ³⁶⁻³⁷ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka. ³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karna-nyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinnyurra wanka nyinaku ka-jananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnnga nyinaku.”

Jiijajpa martu kujupayurringu

² Palujanu wiiki kujungka Jiijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jiijajpa yarnangu kujupayurringu, ³ ka palumili kuluju piirpiirlarringu, mirta kalyu-januyuru, kuralypungkunyajanuyuru, paki. ⁴ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutiringulupula, kaya wangkapayi. ⁵ Palujanu Piijalulu wangkangu Jiijajja, “Nin-tipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.” ⁶ Kuurti nyakunyajalu ngurlurru, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurru wituka.

⁷ Palunyajanu yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.” ⁸ Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jiijajwiya nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyan-gunjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.” ¹⁰ Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu. ¹¹ Karaya yumurru. Palujanu Jiijajku wangka-nintikajalura japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

¹²⁻¹³ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajiyuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-jananya parra nintirru, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurrtanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirringka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinyja. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayururniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyininpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jiijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jiijajkamu wangka-ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupakajakamu martu yarnngakaja. Jii Jiijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-ngkuya warrkilpayi. ¹⁵ Karilkiluya nyangu Jiijajpa. Kaluya yarnnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. ¹⁶ Jiijajpa-jananya yanu palumili walyjakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkanyurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jiijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa. ¹⁸ Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara tititipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparaluraya wiyalkura, malpu. Purturna yajirnu.”

¹⁹ Jiijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunyurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunyurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!” ²⁰ Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jiijajjaluya. Malpulu nyangu Jiijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurru, kayilapa punkarnu kutikutianu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi. ²¹ Jiijajjulu japirnu murtilyamirringka mamangka, “Kaji kuwarriwiyaju karurru? Kaji julyju karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi. ²² Kalyukarti warukarti wululungulyu

wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturntankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

²³ Jijajjulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangku wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.” ²⁴ Palunyaku tati yulakijarringu wajarnulu Jijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.” ²⁵ Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.” ²⁷ Jijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu. ²⁸ Jijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?” ²⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”

³⁰ Palunyajanu Jijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu, ³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.” ³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jijajja japirnu, kurntarringuya junu.

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jijajkamumu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Nganajanulungkunyurra wajalkatipayi marlakarti?” ³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanujajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?, Jijajkamupula nyinakura.” ³⁵ Palunyangka-jananya Jijajju nyinanyanju palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.” ³⁶ Jijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu, ³⁷ “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yiipijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjurananyurra pukurlarrinpa. Mama jiilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.” ³⁹ Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku. ⁴⁰ Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.” ⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulunyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.” ⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurruju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

⁴⁵⁻⁴⁶ “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurruju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurruju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kjuwinti. ⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriporni, wulu kampinpa. Jiingka warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiyamamalpa. ⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrinpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuuyurunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuuyurunyurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

10

Nyupa walyja mirta junku yanku

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarringu ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlan-yarrikuka kurtinku?” ³ Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyupararrapula nyinara?” ⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirlingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyjarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtinkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. ⁶ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtinkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani. ⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. ⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka. ¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Nyupararrapula nyinanyanju mirta nyupangku yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalujananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunyurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunyurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.”

¹⁶ Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

¹⁷ Jijajkamu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkutu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjunyun nyuntu. Wanyjalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?” ¹⁸ Jijajjura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunyurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurulukawiyaju kunyjunyu nyininpa.” ¹⁹ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirtapulanyan nganarnpuwa!” ²⁰ Puntu palunyalu Jijajja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarna-janampa nyinapayi. Warrinyjirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

²¹ Jijajjura nyarrurringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jiiangka kurrungku wartakajawinti.” ²⁴ Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jiijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwantikajaya Mamamilingka puntu walyjajangka nyinaku.” Jijajju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa. ²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawantikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.” ²⁶ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu

Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”²⁷ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁸ Piijalu Jijajja wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa.”²⁹⁻³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karliluyaya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

³² Palunyajanuya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya,³³ Kajananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumukarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jijajkarti japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?”³⁶ Jijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?”³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-lynyajun jamartapungku, maajaliju nyinara.”³⁸ Jijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-lynyajun warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?”³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku.⁴⁰ Ka Mamaluwiwaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

⁴¹ Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijjukamu Jaanku wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.⁴² Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilulananyaya kanyini. Jilanyakunurra ninti nyinani.⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janamp

warrkamumu ngapilkura jiiikajaku. ⁴⁵ Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamumu Ma-maku ngapilku, karna miturriku martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamumu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jiiijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja. ⁴⁷ Jiiijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jiiijajku, “Jiiijajpawu! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!” ⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiiikajaluya marrkurnu, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu mirrapayi. “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!”

⁴⁹ Jiiijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara ngalyarnirni yankuraku!” Pampuru palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!, mirraninpangku.” ⁵⁰ Palunyajanu kuurtungku tikamaturnu wirrupungu, ka wala yanu Jiiijajkarti. ⁵¹ Jiiijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu? Nganarnangku ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni pampula!” ⁵² Jiiijajjura wajarnu, “Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jiiijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jiiijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹⁻² Jiiijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Piiijpayijwanakamu Piiijaniyawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Ka-pulampa Jiiijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtiingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jiiikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrpara. Kurtiwapula jii!, kayilanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jiiimartajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’”

⁴ Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu. ⁵ Tangkikuraya maajaparaku japirnu-pulanyaya, “Nganakijalupulan tangki tikamatuni?” ⁶ Wajarnu-jananyapula Jiiijajju wangka kurranyi wajanyjangka. Palunyangka-pulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. ⁷ Katingupula Jiiijajkarti yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpungka purlpujunulupula. Ka Jiiijajpa tatirnu nyinatingu murrpungka. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jiiijajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jiiijajja marlakarti marninypungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jiiikajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!” ¹⁰ Yarrarnuya wiltulu

marninypungkupayi jilanya, “Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurru kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurru kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukala marninypunginpala.”

¹¹ Jiijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalumungka kutungka tiputingu, Juwukurnu jaajji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakutipayi. Rukarriny-jangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Piijaninyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jiijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarrinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jiijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jiijajpa yanu kalyparturringu. ¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi. ¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jiijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jiijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jiijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jiijajju. ¹⁷ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunyurrunyaya manku-jakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku, martu yarrngalu.’”

¹⁸ Jiijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulirnakaya wirrilyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jiijajpa. Purtuya kulirnakaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarrngalu. Kulirninpaya pakiwana jilanya, ‘Jiijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’” Ngurluya nyinapayi yarrngakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananyaya. ¹⁹ Rukarrinyjangkaya Jarujalumu junu yanu Jiijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarrinyjangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jiijajju warta jiiinya putamanu, karrpu kujupangkalu. ²¹ Piijalu kulirnu wajarnulu, Jiijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarrinyja. Nyuntulun putamany-jangka palunyangka warta tikirlarringu.” ²² Jiijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. ²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra purlingka jiiangka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunyalu puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku. ²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyurra japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, ‘Mamalurni yilta yungku.’ Palunyayurulu puntulu japinyjangka Mamalu kulilkuka yungku.” ²⁵⁻²⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, “Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirrilyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyajanuku wangkara kawalyarrira. Palunyajanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yiltalunta yungku japinyajanu.”

“Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku.”

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaaja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamu wangka-nintikaja yanungkuya kulurnu Yatilityparakukamu Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnaparaku. ²⁸ Jijajkuraya wirrilyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, “Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku, kamu wankalkuraku.”

²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, paluanu mirta-ngkuyan ‘ngurrrpa’ wajala! Yiipirninnyurra jungalu wajalku, ‘ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura.

³⁰ Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalulu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

³¹ Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, paluanu-lanya Jijajju wajaljaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’ ³² Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, paluanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanululu wajalku ‘ngurrrpala.’” ³³ Palujanuluya Jijajja wajarnu,

“Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni, mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Paluanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijka kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Paluanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

² “Paluanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtingku, yankura mankuraku kuripijka yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku. ³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jiiimartajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu. ⁴ Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyajanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. ⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyayuru kujunkujunnguru warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarnnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupa-jananya pungkula yiyalku.

⁶ “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurrrangka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurrrangka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ⁷ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ ⁸ Paluanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya manku kangku

yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku. ⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawar-rapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’”

Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.” ¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹³ Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jijajkarti, Parajika-jakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku.” ¹⁴ Yanuluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.” ¹⁵ Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini?, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. ¹⁶ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” ¹⁷ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jijajmili wangka kulirnakaya yakarringu, kaya junu yanu Parajika-jakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu, ¹⁹ “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁰ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu

yirna palu miturringu. ²¹ Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. ²² Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu.” ²³ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurrrpa, mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ²⁵ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ²⁶ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka paluyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ ²⁷ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wakanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka.”

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

²⁸ Jijajju-jananya marlakulu wajaipayi, martu kujupalu kurnulu kulinu pukurlar-ringku, Muujajmili wangkapurlukalu. Jijajpara japirnu, “Muujajju-lampa Mamamili luwu yarninga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?” ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawarrapurluka, kuju nyinani. ³⁰ Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani.”

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jijajpa marninypungu, “Nin-tipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyanga maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki. ³³ Paluyangkalara layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyjanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyajanulara palyalu kujalku katiku Mamaku.”

³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyaalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlar-ringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Paluyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyaalu-janampa jungalu wajaipayi.

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

³⁵ Jaajja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunkupayi martukajangka. Nintilkijalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, “Nyaakuya wajani Muujajmili

wangkapurlukakajalu?, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, ³⁶ “Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtingku nyuntungka-marra Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

³⁷ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

Jijajju-jananya kuranmanu

³⁸ Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajaluya-jananya nyakura marninypungkuraku. ³⁹ Palunyakajaya jaajkartu yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja.

⁴⁰ Wantikajaya karlkinpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jikajaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, ‘Ngampurrmankurnanta.’ Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninypungkuraku, martu karlkilu. Mamalu-jananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jikaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtingku.”

Wantilu mani wulikaja yungu

⁴¹ Jijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi.

⁴² Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu. ⁴³ Jijajju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. “Wangka ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu. ⁴⁴ Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini.”

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Juwuku jaajpa majujanuya Jijajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlarringu wajarnura, “Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunyjunyu-lampa yikini.” ² Jijajju-janampa wajarnu, “Nyawaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jijajmalu yapu Yalipajkartu yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkanintikajaluraya japirnu, Jijajpa palunyamilikajalu, ngapi-malu?, Pijalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jikajaluraya japirnu, ⁴ “Nyaarta jaaji palu

majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

⁵ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁶ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku.” ⁷ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkillkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkillkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampan-gulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’ ”

⁹ Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, “Wangka ngaanyaya pukunyju kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanykajalu manku katiku pungku, kanyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanykajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyyurra-jananya wangka ngayumili. ¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku. ¹¹ Martu karlkilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Palunyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, ‘Nganarna wajalku kuutja?’, Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku. ¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalu-pulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku, kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani. ¹³ Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnnga wirrilyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku,

yapukarti pinirrikura. ¹⁷ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu. ¹⁹ Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²⁰ Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyajungkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²¹ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²² Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²³ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.”

“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa.”

²⁴⁻²⁵ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ²⁶ Palunyangkarniya nyaku puntu yarnngaku marlpa yurnturja tiputinpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku. ²⁷ Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlparrivanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

²⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. ²⁹ Palunyangkarniya jirntukamu wirlarralungku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³¹ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurrra, junga wulujuya nyinama! ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maa-jalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja

yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungunyungunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujakungkamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

14

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawu-tuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jijajkuraya martukaja pukurlarrinpa.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra? ⁵ Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ⁷ Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjnyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjnyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiilurni kuwarri kunyjnyu ngapirnu. ⁸ Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ⁹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiiukuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁰ Wangkanintikaja Jijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaa-jmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunyurra.” ¹¹ Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurna-jananya Jijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku

rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kaju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. ¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalu-lynyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyangka ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jijajmili wangka-nintikajalu’ ¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jijajjupulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jijajkarti. ¹⁷ Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti. ¹⁸ Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kaju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ¹⁹ Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurpa.” ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²¹ Ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.” ²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu. ²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” ²⁶ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyalu Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’” ²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.” ²⁹ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” ³⁰ Jijajjura Piijaku wajarnu,

“Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.” ³¹ Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jiijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jiijajura Mama japilpayi.

³² Palunyajanuya Jiijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jiijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.” ³³ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jiijajpa. ³⁴ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” ³⁵ Jiijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujakungamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni. ³⁶ Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

³⁷ Palunyajanu-jananya Jiijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jiijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu, ³⁸ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyorra kulirni, ngayukujunyorra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamaranyurra Mama japinmalpa.”

³⁹ Jiijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyorru. ⁴⁰ Wangkanintikajaya nyinangu nyurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jiijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

⁴¹ Jiijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyorra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴² Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jiijajpaya manu.

⁴³ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jiijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. ⁴⁴ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyorra-nyurranya Jiijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujakungamarra.”

⁴⁵ Juutajpalu yanu Jiijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyurnu. Mur-rarniluya Juwukajalu julyju nyunyunma-ngkuya kujungkarrira. ⁴⁶ Palunyangkaya Jiijajpa manu nayipukajawintilu. ⁴⁷ Jiijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka. ⁴⁸ Jiijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurrju. ⁴⁹ Jaajpa majungkarna-nyurranya

nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jiingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jingka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyinipa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

⁵⁰ Jijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jijajmilikaja wangka-nitikaja ngurlu pinipinirringu. ⁵¹⁻⁵² Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwantikajalu kaya karlkilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵³ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁴ Pijjalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyjilpayi. ⁵⁵ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. ⁵⁶ Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

⁵⁷ Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, ⁵⁸ “Kulirnulaju jiilu Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’ ” ⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki. ⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajalalanyaju!”

⁶¹ Jijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?”

⁶² Jijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶³⁻⁶⁴ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikulanampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁵ Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka pungama.

Pijjalu ngurrpa wajarnu

⁶⁶⁻⁶⁷ Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku war-kamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajingka?” ⁶⁸ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiinyalu puntu Jiijajja yankupayi.” ⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurrrparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru.” ⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yatilyparakukamu, yirna-parakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkarringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jiijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkartti, kapamankarti. Katinguya yikijunu.

² Payilatjulu Jiijajja japirnu, “Juwuku-janampa maaja maju yikini?” Ka Jiijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jiijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka.

⁴ Payilatjura Jiijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiiakajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ⁵ Jiijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirta-jananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypunkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila.

⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiiija nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu. ⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura. ⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju.” ¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jiijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jiijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jiijajpa.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku. ¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunyurra wajalpayi maaja maju-nyurrampa jiinya.” ¹³ Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya

ngurrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaternu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. ¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta.” ¹⁹ Palunyajanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. ²² Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupajanampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ²³ Palunyajanuraya Jijajjpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ²⁵ Karrpukarrpuya Jijajpa wiltijunu. ²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunjajanu. ²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrapunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. ³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ³¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtanku walyjalu wankarninpa. ³² Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jijajpa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. ³⁴ Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi

yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawar-rapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

³⁷ Palunyajanu Jijajpa wiltu mirrangu ka miturringu. ³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. ³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jijajpa mirranija ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrir-lijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa. ⁴¹ Jampaya julyju Jijajkamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. Kujungkarringuya ngar-ala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyjanga puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya war-rkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. ⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu, “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.” ⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuun-yjunkura. ⁴⁶ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju. ⁴⁷ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miirilu, Juujamili yipilu.

16

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtilpinti, Miirilu Makata-lamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijaj-paya yankula jinyjiluya yintilkijalu. ² Jaantingkaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti. ³ Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Nganalu-lampa pirnkijanu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulupa.” ⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. ⁵ Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju war-rinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurlurringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mirtanyurra ngurлу yikima! Ngurrinparanyurra Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.” ⁷ Warrinyjilu-jananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinganyurra nyakuraku. Wangka palunyanganyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka, Pijangkalurru.”

⁸ Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu tititipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantangka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatala-martajingkalu yutirringu, kurranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. ¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku. ¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyininpa.” Kulirrukaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlarringu. ¹³ Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulirnuya paki kararnuya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

¹⁴ Palunyajanu Jijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku. ¹⁵ Wajarnu-jananya jilanya Jijajju, “Yankunyurra parna kujupa kujupangka, ngurra parparriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarrngangka. ¹⁶ Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. ¹⁷ Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirruya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninypunkuraku. ¹⁸ Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirru ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, ‘Yiltaya Jijajmili maparn majuwinti nyininpa.’”

Jijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. ²⁰ Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parparri, Jijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jijajju-jananya rakamanu, ngarnawarrajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulirnuya, “Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa.”

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu. ⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilu-lanya martukaja wanka kanyirni, ka nintini-lanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkar-rini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyuru-lampa nyinani, nyakura-kura kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu junu yini Jaanpa, parra wajalkuraku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, “Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa.” ⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, “Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi.” Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka. ⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkura Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja. ¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jiikajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili. ¹² Palujanuya karlkilu kulirnu, “Yilta, Mamamili walyja ngaanya.”, ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamiliraya jijikaja nyinapayi. ¹³ Martulu yipilukamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiyaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku. ¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayi-lanyaju. Palu-lampaju nyarruringu ka kunyjunyurringu-lampaju ka jungalu-lanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, “Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja.”

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, “Martu jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarna-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, ‘Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’”

¹⁶ Palunyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jiijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjunyu-lampa wululu ngapini. ¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukaja-jananya nintijulkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjunyurringu Jiijaj Kurayijpa kurtingu, jampala kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yilta-lampa Mama jiinya kunyjunyurringu. ¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringu-lanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilyka-jakamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, “Kajin Kurayijpa nyinani?” ²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, “Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani. Mirtarni ngayu kurtingkuraku Mamalu jamartapungu, paki.” ²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, “Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu-janampa, “Paki!” Karaya yarrarnu japirnu, “Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu, “Paki!” ²² “Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura.”

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya,

“Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajalpayi jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purtulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?” ²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, “Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jikunyunurra ngurrrpa. ²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijanangka karrungka Juutanja kakarrakarti. Jiingka-jananya karrungka Jaanju martukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiiipuyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiiijpa nyangu ngalyarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, “Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawarapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirtiyuru. Julyju martukajaluya jiiipu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti yatilyja yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku, Jilanyayuru Jiiijpa miturriku mirtayirtiyuru. ³⁰ Kulilaya! Wangka julyjurnanyurranya wajarnu jilanya, ‘Palunyarri ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyangka kurranyi maaja maju nyinapayi.’” ³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiikurnara julyju ngurrrpa nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, ‘Mamalu ngula Kurayijpa kurtingkuraku, julyju jamartapungu.’ Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanukajalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili.”

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarrajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jiingka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi. ³³ Palunyangkarnara ngurrrpa wulu nyinapayi, jiinya martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, ‘Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu

kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiilu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.' Wangka jiinyarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiilu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu. ³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurtulu yanu jarrpangu martu jiingka, palunyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta ngaanya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!"

Jiijajju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarrakamu Jaanpa yikipayi. ³⁶ Kayila Jiijajpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, "Jiinya wati yaninpa palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayirtiyuru miturriku, ka martukajaku-lampa walykukaja warningku." ³⁷ Kulirrupula kalupula wanarnu Jiijajja. ³⁸ Ka-pulanya pijurringu nyangu Jiijajju, kayila-pulampa wajarnu, "Nganakurnipulan wanarni?" ³⁹ Wajarnurapula, "Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?" Ka wajarnu-pulanya jilanya, "Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra." Palujanuya ruka kujungka yanu, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jiingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Piijaku marlaju. ⁴¹ Palujanu Yanturulu yanu manu, palumili kurta, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, "Ngayunjulaju nyangu Kurayijpa, Mamalu julyju jii jamartapungu kurtingkuraku." ⁴² Yanturulu winirnu katingu Jiijajkartilu. Ka Jiijajju nyanguka wajarnu, "Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini 'Jiipajpa' " Jilanya kiriki wangkawintilu yini palunya wajarni, "Piija."

Pilapulu yanu manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa yaarlipalarringu, Jiijajpa parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapu yanu nyangu, ka wajarnura, "Yankurali kujungka!, nyuntujun ngayumili wangka-ninti nyinaku." ⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Piija jiiipurlukalurrju. ⁴⁵ Palujanu Pilapulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, "Nyangulaju Kurayijpa yini Jiijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirlingka palunyarni yankuraku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu palunyarni yankuraku." ⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, "Najarijmartajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjnyu nyinani, paki." Pilapulura wajarnu, "Yankurali nyakura!"

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jiijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, "Jiinyaya nyawa! Juwu jungaminyirri ni yankuni, mirta jii mayunyju, paki." ⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jiijajmapungka wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jiijajpa, "Yaalurnin yintarnu?" Kara Jiijajju wajarnu, "Pilapulunta walanu, ka kurranyilurnanta nyangu walyjinkan nyinapayi." ⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, "Yiltarna walyjinka nyinapayi." Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu, "Nintipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu." ⁵⁰ Jiijajjulu wajarnu, "Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajirnanta jungalu wajarnu walyjinkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirnara walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirpa kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu." ⁵¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku, kayilarna ngayu martuku yarrngaku marlpa parnangka nyinaku kaya Mamamili wikarrukaja ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka, kaya marlaku takalku."

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karrpuparakungkaya kujungkarringu martukaja, wantikamupula yirna marrirtirrikijalu. Palukuya kujungkarringu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyangka. Jiijajmili yipilurrju jiingka nyinapayi. ² Julyju-jananyaya japirnu Jiijajmapu, yankura-jananya jiingka nyinakura. Kaya warinykatingu nyinapayi. ³ Kujungkaya yarnnga jikira nyinapayi, ka-janampa wama pakirringu. Kalu Jiijajja palumili yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.” ⁴ Kayilapa Jiijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka yalyjirrju ngapilku.” ⁵ Palujanu yipilu-jananya wajarnu warrkamupurlukakajangka, “Jampa-nyurranya jiilu wajalku, ngapilkunyurra.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni, pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilu-ngkuya Juwukajalu mara waajamulpayi, Jilanya luwu-janampa nyinangu. ⁷ Jiijajju-jananya warrkamupurlukakaja wajarnu, “Turampu jiiikajaya kalyu yintila pilamapula!” Yintirnuya pilamapurnu. ⁸ Yarrarnu-jananya Jiijajju wajarnu, “Yintiraluya wirningka kawa!, turlkupurluka maajakarti.” Yintirnuraya katingu yungu. ⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka yajirnu, wamaminyirri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi kalyu jii wamarringu. ¹⁰ Mirrangura jiiku yirnaku, marrirtirrikijalu kara wajarnu, “Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminyirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntulu-lanyajun wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminyirri-langku yungkuni.”

¹¹ Jiijajju yalyjirrju jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunyayuru Julyju Jiijajju yalyjirrju ngapirnu, paki. Kuwarriwiyaju yalyjirrju ngapirnu. Jilanyalu yalyjirrju ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, “Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti.” ¹² Palujanuya Jiijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajakaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jiingkaya nyinapayi karrpuparakungka.

Jiijajpa jaaji majukarti yanu

¹³ Turlku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jiijajpa yanu tawun Jarujalumkarti. ¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jiingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipukajakamu pulukukaja, turrakajalurrjuya jalamulpayi. Manikajalurrjuya jiingka jiiinyjamulpayi. Mirtaya jiingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jiingka jiiinyjamulngara. ¹⁵ Wiipuyuru ngapirnu ka Jiijajju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji majujanu, yirnakaja, jiiipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa maniwinti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkarnunirra. ¹⁶ Wajarnu-janampa turrupurlukakajangka, “Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamilingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani.” ¹⁷ Palumili nintipurukakajaluya Jiijajpa nyangu kaya kulirnu jilanya, Julyju Tayipitju mirlimirringka wakarnu jilanya, “Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkantaya marninypunkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murpirrjuminyirri kulirni.”

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jiijajpa japirnu, “Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurtinkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirrju kujupa kujupa ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.” ¹⁹ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayurunyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.” ²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarnngalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jikij yiiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu marlaku ngapilku, karrpu yupalja, paki.” ²¹ Jiijajju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jiijajpa ngula pungkura

miturntankura, palujanu karrpu yupalja marlaku wankarriku. ²² Ngula Jijajpa mitujanu wankarringu, palunyangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nintilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jiingka turlku Pajuwupangka Jijajpa nyinapayi, palunyangkaya Jijajpa yarrngalu nyakura kaya, kulilpayi, “Mamamili palunya”, jumaji yalyjirr kujupa kujupakaja ngapilpayi. ²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jiinya Jijajpa Mamamili, paki.” Jijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jijajju yuti wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja. ² Jiilu yanu mungajarra Jijajjalu wangkakijalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirra kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparnwintilu.” ³ Jijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtinpa yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili walyjarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.” ⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyjujanukaja yarrara yutirrira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunyajanuwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni. ⁶ Jiji japuwarda yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamanin. ⁷ Ngayulurnanta Jijajju palunya wajarnu, yarralkunyunra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira nyinama! Mamamili Kuurtilu jungalu kulila! Nintilkurnanta jilanya. ⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrilijanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula purtu kulirnin, wanyjajanu wangkinpa? Palunyayurula wangalyuru purtu kulirni, jampa Mamamili Kuurtilu martungka jarrpani ka walyjamanin.” ⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalu-lanya Mamamili Kuurtilu walyjamanin?”

¹⁰ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajaku nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara. ¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wajalpayi, ka-linyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi. ¹² Ngaangkarna-nyurranya parnangka martumili wangka parra wajalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunyunra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jiinyalurrjunyunra kulilku junku. ¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwiyajurna ngurra jiiku ninti, martu yarrngaku marlparna. Jiijanurna yanurni parnatu.”

¹⁴ Mitunyjarrilu Muujajju pujimanwana julyju jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyayurniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarrngaku marlpa. ¹⁵ Palunyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yiipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa. ¹⁶ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamu-minyirri nyininpa, kayilaparni palumili kaja kuju kurtingu. Martulurninyurra ngayu yilta kulilku, ka-nyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingku, kanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtinkura, walykukajawinti.

¹⁸ Yiipi martulurninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingku. Yiipi martulurninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni. ¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalurni kurtingu parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyininpa. Martukajaya kujungkarrini layitingka mungajarra, palunyayurninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkilunyurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurunyurra nyininpa, mirtanyurra layitikarti yankura kujungkarrini. Mungangkayurunyurra nyinamalpa jumajinyurra, walykunyurra wulu ngapirni. ²⁰ Yiiipinyurra karlkilu walyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitingkamarra nyinaku, walyku wulunyurra ngapilku, ka mungajarrayurungkanyurra nyinaku. ²¹ Yiiipinyurra karlki kujupa junga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurungka nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, “Yiltaraya Mamaku jiiikaja junga nyininpa.”

Jaanku walyjakaja ka Jiijajkuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikajaya yanu parna Juutiyakarti. Jiingkaya nyinapayi ka-jananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya Jiijajju nintijulpayi ka kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. ²³ Kayilapa-jananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jiinya Yananpa, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, ka-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. ²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumilikajangka yankuraya Jaanpa mankuraku, kaya jiilkarti kangkuraku.

²⁵ Jaanmili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanmiliwanaya kalyungka jarrpajunkuraku, ka kujupalu wajalpayi Jiijajmiliwanaya-jananya jarrpajunkuraku. ²⁶ Palunyajanuya Jaanmili wangkapurlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, “Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntululanyajun wajarnu paluku, yirnak. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpa-juninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti.”

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, “Martukajaya pukurlarrinpa jiiku yirnak, jumaji Mamara pukurlarrinpa. ²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarna-nyurranya wajalpayi, ‘Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtingkuraku, mirtarna Kurayijpa nyininpa. Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurna-nyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jiijaj palunya Kurayijpa nyininpa.’” ²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya jpuwarta kulila! Yirnapula nyupararra marrirtiriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnak nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa Jiijajku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jiijajpa martukajangka wangkani. ³⁰ Palujanu-janampa maaja Jiijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirnurna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jiijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka. ³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, palujanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka. ³³ Yiipi martulula kulilku Jijajmili wangka, ka Mamamili wangkalurrjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’ ³⁴ Mamalu kurtingu Jijajpa, ka jiilujananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi. ³⁵ Mamara jiiku palumili kaku layikamuminyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kuju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakaku, ka malpukajakulurrju. ³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtingku, kuutja.”

4

Jijajpalu wantingka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarrngalu kulira Jijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananyaya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jijajju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikajaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jijajmili walyjakajaya yarrngarringu, ka Jaanmili walyjakajaya yupalarringu. Jiikajaraya Parajikaja wirrilyirringu Jijajku. ³⁻⁴ Jijajju jilanya kulirnuka yanu palunyakajangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana, parna Kaliliyakarti. ⁵ Parna Jamiriyawanaya yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitunyjarripurlukaku Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitunyjarripurlukaku Juujapku. Jayikapjura julyju parna jii yungu. ⁶ Jiingka kalyungka Jijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karrpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya payamulkuraku, Jijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriyapurlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jijajju japirnu jilanya, “Kalyurni yuwa!” ⁹ Kara wanti jiilu Jijajku wajarnu, “Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamartaji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani.” Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jijajjura wajarnu, “Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kujupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntujun ngurrrpa, mirtarnin kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru yungkujaku, kalyu wankalpayi.”

¹¹ Wantilura wajarnu, “Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirrirli kaninyjarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi? ¹² Mitunyjarriku Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jijikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaja maju mitunyjarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirrju jawarnu manu, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?”

¹³ Ka Jijajjura wajarnu, “Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkuriku. ¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanyurra mirta yarralku marrkuriku, marrkuparniyurrunyurra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururrrpa ngarriku jurnuyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa.” ¹⁵ Ka wantilura wajarnu, “Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarru, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarru.”

Jii wantilu purtu kulirnu, “Nganarni yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi.” Jiiijaju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jiiijaja kulilkuraku.

¹⁶ Jiiijajura wajarnu, “Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!” ¹⁷ Ka wantilura wajarnu, “Mirtarna nyupa kanyirni.” Jiiijajura wajarnu, “Yuwa yiltalun wajarnu. ¹⁸ Yirna payip wulikaja-jananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walyja nyuntumili. Wangka jilanyarnin yiltalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa.” ¹⁹ Wantilura kulilpayi, “Yaaluju ngaanya ninti?, yalyjirru kulini. Mayitpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin.” Kara wantilu wajarnu, “Yintarnirnanta nyuntu, mayitin Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa. ²⁰ Mitunyarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marninypungkura tawun Jarujalumungka. Wanyjangkaminyirriila jii Mama marninypungkura?”

²¹ Jiiijajura wajarnu wantiku, “Kulila! Pakiwanan kulini. Ngulala mirta Mama marninypungku ngaawanakamu Jarujalumuwana. ²² Nyuntunpanyurra Jamiriya-martaji ngurrparanyurra Mamaku pakiwananyurra marninypungkuni. Ngayunpalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palujanulaju nintilu marninypungkuni. Kulirninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilu-lanya wakanu martu wulikaja, wanka wulula nyinakuraku. ²³ Kuwarrila Mama marninypungku, palumili Kuurtilu-lanya nintilku jungala Mama marninypungkuraku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marninypungkuraku. ²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyininpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marninypungkuni.”

²⁵ Wanti jiilura Jiiijaku wajarnu, “Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtingkuraku. Palunyarni yanku Kurayijpa ka nintijulku-lanya wanyjalpala nyinakuraku ngula.” ²⁶ Jiiijajura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijparnanta wangkinpa.” ²⁷ Kayilaparniya Jiiijajmili wangka-nintikaja marlaku yankupayi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jiiijajpa wanti palunyangka wangkinpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jiiijaja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Ka-jananya tawunmartajangka martukajangka jakurljunu jilanya, ²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.” ³⁰ Ka tawunjanuluya Jiiijakarti yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palunyangkaya Jiiijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jiiijaja jilanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!” ³² Ka Jiiijaju-jananya wajarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunyurra paluku ngurra.” ³³ Japirnungkuya, “Nganalura katingu mirrka yungu?” ³⁴ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yiipi martulu mirrka ngalku, palunyangka wirla ngarrurtarriku. Palunyayururna ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu. ³⁵ Jilanyala wajarni, ‘Ngulanyurra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.’ Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jiiikajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku. ³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jiiikajaku jumajiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yiipiya jungalu kulilku, palunyajanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja. ³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa

jilanya ngarrini, ‘Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyjunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.’ Martu jiilu wilyki tuunyjunku, martu palunyayururna ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlalunyurra martu kujupayurulu yanku manku mirrkakaja, martu palunyayurulunyurra kuwarrilu yanku manku martukaja jiikaja, Mamamiliraya walyja nyinakura.”

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jiingkaya kulirnu Jiijajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa.” ⁴⁰ Pukurlarringuya jiiimartaji karaya japirnu Jiijajpa nyinaraku, kayilapajanampa Jiijajkukamu wangka-nintikajaku karrpu kujarrarringu. ⁴¹ Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jiijajmili wangka kaya walyjarringu. ⁴² Jiiimartajiluya wajarnu wanti jiingkaluya, “Nyuntulu-lanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jiijajmili ka walyjarringulaju. Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja.”

Maajamili kaja wankarnu

⁴³ Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamurringu. ⁴⁴ Julyju Jiijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikajangka jilanya, “Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirrirli tawun kujupawana parra jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yiipi tawun walyjawana parra jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlarrini.” Wangka jiinya kulirnu Jiijajju ka kulilpayi, “Mirtajuya jiiimartaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka.” ⁴⁵ Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jiijajku pukurlarringu. Julyjuya jiiimartaji yanu turlku Pajuwupakarti Jarujalumkarti, jiingkaya nyakupayi Jiijajju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi.

⁴⁶ Kayilapaya marlaku yanu Jiijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jiijajju julyju yalyjirru kalyu ngapirnu ka wamarringu. Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kapamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi. ⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, “Jiijajpa parna Juutiyajanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka.” Ka palulu maajalu yanulu Jiijajkarti jilanya wajarnu, “Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngarrini, miturrikijalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura.” ⁴⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna kujupa kujupa yalyjirru ngapirni, jilanyawiyajuyan kulira nyininpa, mirtarninyurra ngayu Mamamili kulirni.” ⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jiijajku, “Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirrijaku.” ⁵⁰ Jiijajjura wajarnu, “Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku.”

Maaja jiilu Jiijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu. ⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparrpa yankupayi, kaluya jakurljunu, “Nyuntuku kaja kunyjunu nyinani.” ⁵² Japirnu-jananya, “Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?” Kaluya wajarnu, “Karrpungka palunya yaltarringu nyinangu.” ⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, “Yuwa karrpungkarni Jiijajju wajarnu, ‘Kajangu kunyjunu nyinamalpa.’” Ka Jiijajpa kulirnu kayilara Jiijajku walyjarringu, ka palumili pamulilurrjuya walyjarringu. ⁵⁴ Jiijajju julyju yalyjirru ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirru yarrarnu ngapirnu, maajakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjunu kalyungka kinti

¹ Palunyajanuya Juwukaja kujungkarringu tawun Jarujalumungka Mamamili turlkukuraya, ka Jijajpalurrju yanu palukarti tawunkarti. ² Tawun palunyangka piinyji ngarnawarralu tinkijunu. Ka piinyji palungka kiitukaja yupalpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituanaya palungka jiiipukaja kar-rujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkangka wajalpayi jilanya, “Piijajpa.” Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi. ³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi. ⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiiyangka. Palumili walyjakajaluya parra katipayi ngarntawinti. ⁶ Jijajju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, “Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti.” Kara japirnu, “Kulirnin nyuntulu wankarriraku?”

⁷ Palujanu ngarntawintilura wajarnu, “Yuu! Yirna kujupalurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkuraku, jampa kalyu yurrirrinpa. Purturnara kulini jiingkarna kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani.” Jiipurlukaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku. ⁸ Jijajjura wajarnu, “Pakala!, warntukajangu marra!, ka yankun.” ⁹ Palujanu kunyjunyurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi. ¹⁰ Kayilapaya Juwumili maajakajaluya wajarnu, jiingka yirnangka, “Kuwarringa Jarriti ngarinpa, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lampa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa.” ¹¹ Yirnalu jiilu-jananya wajarnu, “Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura.” ¹² Karaya maajakajalu japirnu jilanya, “Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?” ¹³ Yirna palunyara Jijajku yiniku ngurrrpa nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarrngangka pakirringulura.

¹⁴ Ngulanga Jijajju yirna palunya nyangu jaaji majungka, kara wajarnu, “Kulilarni! Kunyjunyun yikini, mirtan wululu walykukaja ngapila! Yiipin yarralku walykukaja ngapilku, mayitpin miturriku.” ¹⁵ Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaja jiiikajangka jakurljunu, “Yini Jijajjurni ngayu wankarnu.” ¹⁶ Palunyangkaraya Juwukaja maajakaja Jijajku wirrilyirringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu. ¹⁷ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, jiiikajangka, “Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarritingkalurrju, palujanurna ngayu wulu warrkamurrinpa, Mamayuru.”

¹⁸ Wangka palunyaya kulirnu karaya maajakaja wirrilyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalurrju wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jiinga parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jijajpa Mamamili

¹⁹ Maaja jiiikajangka-jananya wajarnu Jijajju, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Mamalu kunyjunyu ngapini, palujanurna ngayulu kunyjunyu ngapini. ²⁰ Ngayukuju Mama layikamurrira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira ngana ngapilkijalu, palunyangkarni ngayu nintijuninpa. Kuwarrinyurra kuru pakarnu, yirna palunyarna ngayulu wankarnu. Palunyayurni ngula Mamalu nintijunku yalyjirrminyirrina ngapilkura, kayilapanyurra palungka yiltaminyirri kuru pakalku. ²¹ Ngayuku Mamalu-jananya martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palunyayurni ngula ngayulu kulilku ka marturna-jananya mitujanu

wankalku. ²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila! Kulirninyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwananyurra kulini, palumili kajaluntaya kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. ²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulilkura Mamayuru maaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka maaja maju kulirninpa. Maparn majuwintipula kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja kurtingu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku Mamalurni ngayu kurtingu marturna-jananya wankalkuraku, ka palujanuya martu jiinya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka kanyirni, palujanu ngula palumili ngurrangka wanka kanyilku.”

²⁵ Ka Jijajju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. ²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinakuraku, palujanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala nyinakuraku. ²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutja-lanya ngula wajalkura, kuutpurlukayurulu, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa. ²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjularrri!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku. ²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja palujanuya kuutja ngaraku. Kunyjunyukaja kuutpurlukalu-jananya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yankurakuya warukarti.”

Jijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Palujanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kujunkujun, ka wangkaya kuju wanalku, palujanunyurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yupalyuru nyininpa, kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, palujanu mayiti pakiyurunyurra kulilku. ³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminyirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminyirrira wangka paluku. ³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wanarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilu-jananya jungalu wajarnu. ³⁴ Wangka jiinyarna-nyurranya wajarni ngayurninyurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalurniya wajalkura jilanya, ‘Yilta jiinya nyininpa Mamamili.’ Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili. ³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarrini. Jiiyurunyurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripayi. Kurranyilunyurra palumili wangka kulira ka pukurlarripayi. Jaanju jiilu kunyjunyu wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura. ³⁶ Jilanyalurrjunyurra munkarra kulilkura, ngayulurna yalyjirrju ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirrju ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu. ³⁷ Ka Mama jiilu-jananya julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi.

³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninyurra pinyijuninpa, ngayurni Mamalu kurtingu. ³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninyurra kulini, jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninyurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jingka ngarrini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu. ⁴⁰ Karninyurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninyurra pinyijuninpa.

⁴¹ “Ngayulurna kulini, mirtarninyurra martukajalu marninypungkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa. ⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani. ⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurninyurrampa, karninyurra mirta kulirninpa. Yiipi martu kujupa-nyurranya yankurni wajalku, ‘Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!’ Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku. ⁴⁴ Martukajalunyurra kulini, martu kujupakunyurra kunyjunu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marninypungku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunu nyinakura, kayilantaya puntajilu marninypungku. Palungkamarranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninyurra Mamayuru kulira junkuni. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Mayitpi Jijajju-lanya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.’ Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku kuutja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninyurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurtingkuraku, palumili wangkanyurra kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanya, ‘Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.’ ⁴⁷ Palujanunyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjunyurra kulira junkuninpa.”

6

Jijajju-jananya piikamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutunga tatirnu yanu wirrirlikarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya kujupa wajalpayi, “Tapiriyajpa.” Kuwarripaya turliku Pajuwupaku Jarujalumungka kujungkarripayi. ² Julyju jiiimartajiluya nyangu Jijajju-jananya yalyjirru ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarnngaminyirri Jijajmapungka kujungkarringu kaya yanu. ³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi. ⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yankupayiluya palukarti. Ka Jijajjulu Pilapungka wajarnu jilanya, “Wanyangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajaluya ngalkuraku.” ⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyjanju japirnu, Pilapulu maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrka-janampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, “Martuya ngaa yarnngaminyirri, mirrkakajaya maapu payamulkuraku. Mirrka wanyangkala payamulku?, martuluya jaalpululu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu.”

⁸ Jijajmili wangka-ninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Piijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku, ⁹ “Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarlukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, piijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarnngalu ngalku munkurriku, paki.”

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, “Wajala-jananya martukajangka nyinatirakuya!” Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jiiingkaya nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jiiikajalurrju. ¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya

manukalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kala-junta marninyupungkuni.” Palujanuyila warlangkura-jananya wululu yungkupayi, martukajangka yarnngangka. Piijpalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkurringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana. Palumili nintikajangka-jananya Jiijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirninyarrijaku. ¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurnu. Turampu palukajangka pilamapurringu karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra piijjanu.

¹⁴ Jiya nyangu Jiijajju yalyjirru mirrkakaja ngapirnu, ka martukajalu wajarnu, “Ngaanga Mamamili jakurlpurluka nyinani, yilta Mamalu jamartapungu julyju kurtingkuraku, parnatu.” ¹⁵ Jiijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaja maju nyinajunku.” Palunyangkamarra kulirnu ka Jiijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jiijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangka-nintikajawiyajuya yanu puutja tatirnu, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jiijajpa wulu parnangka nyinapayi. ¹⁸ Yanuya kalyungka ka wangalpa majurringu kalyululurrju-janampa puutpa parra yurntpulpayi. ¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntpulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntpulpayi, kaya munkarra Jiijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jiijajpa yikurntanu, karrpiril kukarnuya, jampa ngamurringu ngurlurringuya. ²⁰ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.” ²¹ Kulirnuya Jiijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jiijajju-janampa yalyjirru ngapirnu, kaya ngarringu. Palujanu jaarlipalarringu martu jikajaluya pakarnuka purtu nyangu Jiijajku. Kaya jilanya kulirnu, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirnu palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jiijajpa palungka mirta tatirnu yanu.” ²³⁻²⁴ Pur TUYA nyinara kulilpayi ka puut kujupakajarniya yanu, jikarti tawun Tapiriyajjanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jiijajkuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyangka ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamungka tiputingu karaya yanu Jiijajku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jiijajpa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurrungu?” ²⁶ Jiijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijunyurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirrjurnanyurrampa mirrka ngapilpayi, kulilngararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajunyurra kulini. ²⁷ Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupakulurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinaku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiiyururna-nyurranya yungku, martu yarnngaku marlpalu, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.” ²⁸ Japirnuraya, “Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Ngalalara Mamaku junga ngapilku?”

²⁹ Jiijajju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunjurninyurra Kurayijpa kulilkura yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” ³⁰ Ka wajarnuraya, “Yalyjirra kujupa kujupa ngapila!, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili. ³¹ Julyju mitunyarriluya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karrpuparaku

karrpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujajju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirlimirlingka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarrajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanya-lanyaju yalyjirru yuwa!, mirrkakaja karrpuparaku karrpuparakungka.”

³² Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyjarripurlukalu Muujajju mirrka jii ngarnawarrajanu yungkupayi, paki,
³³ Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarrajanu kurtingku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.” ³⁴ Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunyayuru-lanyaju wululu yungama!”

³⁵ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrka palunyanga ngayurna. Yiipirniya martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta marrkurriku.
³⁶ Julyurna-nyurranya jilanya wajarnu. Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra kulilpayi ngayurna Mamamili. ³⁷ Ka yiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku martu jii palumili walyja nyinakura, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku ka walyjarrikuju nyinaku. Yiipi martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna junku yanku. ³⁸ Mamajanurna yanurni ngarnawarrajanu, ka Mamalurni wajanyjanga palunyarna kuliraka ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni. ³⁹ Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilkura, ngayumili walyjakaja, mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wulikaja, ngula kuutja wanka kanyilku ka ngampurrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka. ⁴⁰ Yiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiikajarna-jananya kuutja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juwumili maajakajalu-ngkuya karlkilu japirnu jilanya, “Nyaakulanya Jijajju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarrajanu.’” ⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Ngaa Jijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyjalampa. Mirtangu wajalkura ngarnawarrajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jijajju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini. ⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiinyarna ngula kuutja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.” ⁴⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiipi Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkuraku, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku walyjarriku. ⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu. ⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku. ⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi. ⁴⁹ Nyuntunmili mitunyjarriyaya mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirnarringukaya miturringu. ⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunyurra, mirtanyurra miturriku jiikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa. ⁵¹ Ngayurna jiinya mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu yiipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?”
⁵³⁻⁵⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurninyurra martu yarnngaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Marturna-nyurranya ngula kuutja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinakura. Yiipinyurra mirta ngayu yarnangu ngalku ka miji jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku. ⁵⁵ Ngayurna yarnangu mirrkayurunyurra ngalkuraku, ka ngayurna mijiyurunyurra jikilkuraku. ⁵⁶ Yiipi martulurni ngayumili yarnangu ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra. ⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiilurni kurtingu parnatu. Palunyayururna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yiipi martulurni ngayu yarnangu ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa. ⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuya mitunyarrikajalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalu-janampa kurtingkupayi mirrka jiiyurukaja. Mirtarna mirrka jiiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.” ⁵⁹ Wangka jiinya-jananya Jijajju nintilpayi, Juwumili jaajangka, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jijajmili wangka julyju kulirnu kaya walyjarringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiiyuru kulilkura!, junku yankurala!” ⁶¹ Palujanu Jijajju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjunyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi? ⁶² Ka ngula purtunyurra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarnngaku marlpa. ⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiirna-nyurranya wajarnu, yiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku. ⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlkilunyurra mirta wangka ngayumili kulini.” Julyju Jijajju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juutajjulurrju ngula maajakajangka-jananya wajalkuraku, Jijajpaya mankuraku. ⁶⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wangkanyurra kulilkura. Wangka jiirna-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlkilu palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilpayi. Mirtaya Jijajja kujungka yankupayi. ⁶⁷ Nyangu-jananya Jijajju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangka-nintikajangka, “Nyuntunjulurrjurniyan junku yankukijalu?” ⁶⁸ Jayimun Piijalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wangkawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa. ⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Kurayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tuwal wulikaja yintarnu manu. Kuju-nyurranya nyininpa, malpumilijayiti.” ⁷¹ Jilanya Jijajju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jijajmili wangka-nintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajakajangka, Jijajpaya mankuraku.

7

Jijajmili marlajukaja

¹ Palujanu Jijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujakungkamarra. ² Kayilapa palungka Jarujalumungka turlku maju nyinakijalu, yini palunya turlku, ‘Purikajawinti’ ³ Ka

Jiijajmili marlajukajaluraya wajarnu, “Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juu-tiyawana yarra, turlku palukarti! Jiiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili waly-jakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiiwanan yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilku, ⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarrini turlkuku. Yiipin nyuntulu kulirni, martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirru kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku.” ⁵ Palumili marlajukajaluya mirta kulilpayi, Jiijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jiijajju-janampa wajarnu, palumili marlajukajaku, “Ngayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirru ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunyu yanku turlkukarti, palukarti. ⁷ Martukaja-nyurrampaya kunyjunyu nyininpa, mirtaya wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajalpayi, walykuya nyininpa. ⁸ Turlku palunyakartiya mawu yarra!, mirtarna ngayu yankukijalu. Ngayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.” ⁹ Jilanya Jiijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jiijajpa turlkukarti yanu Jarujalumukarti

¹⁰ Palujanu Jiijajpa jaalpu yanu tawun Jarujalumukarti, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarngangkamarra. ¹¹ Turlkukuraya kujungkarripayi martukaja, jiingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jiijajku, Jarujalumungka. Purtu ngurrirrukaya japirnu-ngkuya, “Wanyangka Jiijajpa nyininpa?” ¹² Purtuya-jananya martukaja parra japilpayi. Karlkiluya martukajalu wajalpayi, “Jiinga Jiijajpa kunyjunyu.” Ka karlki kujupaluya wajalpayi, “Paki. Jiijajpanga mayunyu. Pakiwana-jananya nintini.” ¹³ Martukajaya yaka wangkapayi, Jiijajpaya yini mirta wiltulu wajalpayi, ngangkuljaku-jananyaya Juwumili maajakajalu.

¹⁴ Palungkaya turlkungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jiijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi. ¹⁵ Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilpayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.” ¹⁶ Palunyangka Jiijajju-jananya nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna kulira karna-nyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirri. Mama jiiilurni kurtingu. ¹⁷ Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyalurni ngayu kulini Mamamilirnara walyja, palumilirnara wangka jungalu wajarni, palujanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini. ¹⁸ Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijulkuraku, jilanya kulilku, ‘Ngayulurna-jananya yalyjirru nintijulku, palujanurniya puntajilu marninypungku.’ Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninypungkuraku. Ka ngayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninypungkuraku. Palunyajanunyu kulilku jilanya, ‘Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyu.’”

¹⁹ Jiijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, “Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luwuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra ngayulurna luwu palu warlangu, palujanunyu kulini ngayurninyurra mitu pungkuraku.” ²⁰ Karaya martukajalu wajarnu, “Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpulunta ngakumpanu.”

²¹ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Julyurna martu kuju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu. ²² Muujajju-nyurranya wajarnu jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya mitunyarriku julyju wajarnu jijikaja yirnamalkura. Palujanu kuwarrinyurra Jarritingka jijikaja yirnamani. ²³ Jilanyanyurra kulini, ‘Kunyjunyulula jijikaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka

mirtala warrkamun Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyininpa.' Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijikaja. ²⁴ Jungalunyurra kulinngara, Jarritingkanyurra jijikaja yirnamani warrkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu."

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, "Kajiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu? ²⁶ Nyarra yikinipa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurninpa. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya." ²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, "Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakulara ninti nyininpa, palumili walyjakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngarnawarrapurluka. Martukajala ngurra Kurayijmiliku ngurraku."

²⁸ Wangka jiinya Jijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Ka-janampa wajarnu, "Ngayumili ngurrakujunyurra ngurra, mirtaranyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirnuka ngaakutu ngurrakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikuranyurra ngurra. ²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyininpa, palumili ngurrajanurna yanurni, jilurni kurtingu." Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Ngurlurringukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya. ³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Palunyanu Mamalu-jananya marrkurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jijajpaya mankuraku. ³¹ Martukajaluya Jijajpa kulirnu Mamamili, kaya wajarnu, "Ngaanga Kurayijpa, yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi."

Jijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikarrpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jijajpaya wajalpayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jijajpaya yankura mankura. ³³ Yanuya Jijajpa mankukija, ka-janampa Jijajju wajarnu, "Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jiilurni kurtingu ngaakarti. ³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jii karti ngurrakarti yankuraku."

³⁵ Ka-ngkuya Juwumili maajakajalu kulirnuka japirnu, "Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinamarra nyakujakula. Mayitpi yanku wirrirli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilkuraku, martu walykukajakarti. ³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu purtulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti yanku. Ngana wajalpayi? Purtulara kulini." Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turlku palunyangkaya nyinapayi pakirrikijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, "Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku." Ka karrpu jiiangka Jijajju-jananya wajarnu, "Yiipi martu marrku nyininpa, palujanu ngayukartirni yanku jikilkuraku.

³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, 'Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, palujanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.'"

³⁹ Jilanya Jijajju wajarnu palumili walyjakajaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palun-yayuruya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinapayi, ngula Jijajpa marlaku yankunyangka Mamakarti,

maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Palujanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karlkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwintiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiinga Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.” ⁴¹ Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Jiinga Kurayijpa yikini. Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji. ⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyjarripurlukamili Tayipitmili marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmili tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jiingka nyinapayi.” ⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinyaya karlkiyaya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jijajpaya mankuraku. Palujanu mirtaya Jijajpa manu.

Maajakajaluya Jijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majuka-jakartikamu Parajikajakarti. Ka jii kajalu-jananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?” ⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka kunyjunyu wangkapayi, palunya. Mirta martu kujupa palunyayuru wangkani.” ⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wajarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtinjulurrju kulira pukurlarrini?” ⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurraluwiyajuya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmili luwukuya ngurrrpa ka ngurrrpakaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Mirtala Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jiingka-jananya kujungka nyinapayi. Palunyalu julyju Jijajkartu yanu wangkangu. Jiilu-jananya wajarnu jilanya, ⁵¹ “Mirta-lampa luwu nyininpa, palunyayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangkapalajila kulilkura kuutja.” ⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliyamartajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jijajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mirlimirli riitamulku, mirtan nyaku palunya Kurayijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jijajmili wangkaya kulirnu martukajalu, palujanuya ngurrakarti marlaku yanu. Kayilapa Jijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa. ² Ngarringu yaarlipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya Jijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi. ³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jiinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu. ⁴ Kaluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti. ⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkalku yapuwintilu miturrtalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?” ⁶ Jilanyaya japirnu, Jijajmili wangka kulilkuraya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuutja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jijajju.’” Jijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parnangka marawintilu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yiipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kurranyilu yungkala!” ⁸ Yarrarnu pupatingu parangka maralu wakalpayi. ⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya kurntarringuya, kaya yanunirra kujunkujunpa, jumajiya kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jirlpikajapalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyjikaja marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jijajjalu wanti palunya yikipayi. ¹⁰ Jijajpa pupanyja palunyangkalu ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti! Yaalurringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta miturntalkuraku.” ¹¹ Kara wantilu wajarnu, “Yirna! Yuu, mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jijajjura wajarnu, “Ngayululurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu Parajikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, martuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyakuraka kujungkarrini. Palunyayuru ngayungkarniya layitiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyinaku. Yiipi martu jiinya ngayungka nyinaku layitiyurungka ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayurungka nyinaku, ngayukuju ngurrrpa.” ¹³ Parajikajaluya Jijajmili wangkangka jankapayi, wajarnuraya, “Pakiwanan wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki kujupaluntaya wajangara nyuntun Mamamili, mirtangkun walyjalu wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka jungawiyaju wajarni. Yil-tangulyurna ngarnawarrajanu yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurulukamili. Nyunturtinparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini, ngarnawarrajanurna yankupayi, karna marlaku yanku. ¹⁵ Nyunturtinjunyurra nyakura martungka jankanin, mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa. Karna ngayulu mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu wajalku. ¹⁶ Ngularna ngayulu kuutja martu wajalku, palungkarna jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu wajalku, Mamaluliju kujungkalu wajalku. Jiilurni parnakarti kurtingu. ¹⁷ Luwu-nyurrampa jilanya nyininpa. Yiipipula martu kujarralu wangka wanarninpa kuju, wangka palunyanga junga nyininpa. Kujarralupula mirta paki kajarninpa. ¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka jungalu wajarninpa ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa. Kujarraluliju jungalu wajarninpa.” ¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjankangku mama nyininpa?”

Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra ngurrrpa ngayu kujarraku, Mamakamuku. Yiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulurrjuranurra ninti nyinangara.” ²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili jaajangka majungka nintilpayi, Jijajju. Jaajangka palungka yinjayiti turampuyuru yikipayi, manikajaya jiingka junkupayi. Paluwarti ngamu Jijajju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalu-jananya marrkurnu, mirtaya Jijajpa mankuraku. Ngulawiyajuya Jijajpa mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna yankuni. Purtujun-yurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra wanka wulu nyinaku.” ²² Juwukajalu maajakajalungkuya japinma, “Mayitpingku walyjalu yanku wakalku miturntalku?, jumaji jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku.’ ”

²³ Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturтинpanyurra parnawinti ngurrawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti. ²⁴ Wangka palunyarna-nyurranya wajarnu, walykuwintiyana wulu nyinaku miturriku. Yiipirninnyurra ngayu mirta kulilku, walykuwintiyana wulu miturriku. Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka. Jilanyarna-nyurranya rawalu wajalpayi. Ngayulurna-nyurranya jungalu wajalpayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa. Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju wajarninpa. Jiilurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajangka.”

²⁷ Wangka palunyaya kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jijajpa Mamamili.

²⁸ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngularninyurra yikijunku wartangka, martu yarnngaku marlpa, palujanurninyurra kulilku, ngayurna Kurayijpa. Martukajarna-jananya wankarnin, jilanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu martukajangka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, Mamarna kulirni, palujanurna wajarni. ²⁹ Mama jiilurni kurtingu parnakarti ngaakarti, mirtarni junu yanu kujungkaliju nyininpa. Jumajiju pukurlpa nyininpa, ngayulurna palumili wangka kuliraka junga nyininpa.” ³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, jikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, palujanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilkuraku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurunyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.” ³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirta-lanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirta-lanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru. ³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngurrangka warrkamurrini ka ngula warrkamu kujupa yanku ngapilku ngurra kujupangka. Mirta warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayururna ngayu Mamamili walyja wulu nyininpa. ³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warningku, Mamamili kajalu, palujanunyurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirninpa, Yipurammili marlajanunyurra nyininpa, mirtanyurra kunyjnyu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili wangkanyurra kulira junkurni. ³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karnanyurranya wajarni. Kanyurra nyunturтинmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jiikajaluraya wajarnu, “Ngayurtинmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumunyurra nyininpa, mirta Yipurammili marlajanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marlajanukaja kunyjnyunyurra nyinangara, Yipuramuyurunyurra nyinangara kunyjnyu. ⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wajalpayi, jii Mamalurni nintinyjangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki.

⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumulunyurra wajani. Yiipi Mamakuranyurra kunyjunyu nyinangara, ngayurninyurra layikamurrira kulira nyinangara, jumajirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu. ⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtunyurra kulini. ⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu mayunyju nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyju nyininpa. Mirta junga wajalpayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri wululu paki kajarni. ⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa. ⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujanunyurra ngayumili wangka jungalu kulinngara. ⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yiltalaju jungalu wajalpayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurn-imankupayi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngur-rpa nyinani.” ⁴⁹ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankaninparninyurra. ⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlarrikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marninypungkuni, ngayukuju punturrinpa. ⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.” ⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyarri-lampaya nyinangu miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulikajala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?, ‘Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?’ ⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrjun miturriku, nyuntumili wangkapurlukalurrjuya miturriku.”

⁵⁴ Jijajju-jananya wajarnu, “Mayitpirnaju ngayulu marninypungkujaku, palun-yangka martu kujupalurni wajaljaku, ‘Nyuntun mayunyju, walyjalungkun marninypungkuninpa.’ Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jiilurni ngayu marninypungkuninpa. ⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurrrpa nyininpa, ngayuwiya-jurnara ninti nyininpa. Yiipirna ngayulu kajalngara, ‘Ngayurnara ngurrrpa Mamaku.’ Palunyangkarna mayunyju nyinangara, nyunturtinyururna mayunyju nyinangara. Yiltarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini. ⁵⁶ Mitu-lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju.” ⁵⁷ Wajarnuraya, “Mirtan mitunyarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji.” ⁵⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi.” ⁵⁹ Jiikajaluya kulirnu jilanya, “Jijajpa jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyanunya wirrilyirringu yapukajaraya manu yungkalkijaluya Jijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyunu

¹ Palujanu Jijajpa ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu. ² Palumililu wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, “Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?” ³ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyjanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya martukajalu nyakura marninyppungkuraku Mama. ⁴ Karrpungkala warrkamurrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula ngayurtinju Mamamili warrkamu karrpungka ngapirninpa. Mungajarrarriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamu ngapilkuraku. ⁵ Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarnngaku. Martulurniya yarnngalu gayu kulilku, kaya wanka nyinaku.”

⁶ Jijajju-janampa wangka jikaja wajarnu, kayila parnangka jangajunu. Jampa jangajunu parnangka manuyila parnawintilurrju, kalu pampurungka kurungka junu. ⁷ Wajarnura, “Yarrangku kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa.” Kalyuya palunga wajarni, yini “Kurtiwa!” Yanungku kalyungka palunga waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampurujanu kuru kunyjunyurru, ka marlakulu yanu Jijajkarti.

⁸ Martu karlkinjuya nyangu pampurujanu kunyjunyuru parra yankupayi, palumili walyjakajalulurrju. Nyangukaya kuru pakarnu. Jikajaluya julyju nyakupayi pampuru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, “Jiinya nyinapayi ngajilpayiwiyaju?” ⁹ Karlkilungaya wajarnu, “Yuu palungulyu yilta.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, kujupa jingga ngajilpayiyuru.” Yirnalulu jilulu kulirnu-jananya ka wajarnu, “Ngayungulyurna pampurujanu yikininpa.” ¹⁰ Japirnuraya, “Yaalun kuru kunyjunyurru?” ¹¹ Wajarnu-jananya, “Yirna palu, martuluya yini Jijajpa wajani, jilulu jangajunu parnangka ka manurni kurungka junu. Jilurni wajarnu kalyu Jalumjarnaju ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurru.” ¹² Ka japirnuraya, “Jiinya Jijajpa yaalurru?” “Ngurru.” jilanya-jananya wajarnu, jilulu pampurujanalulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

¹³ Palujanuya karlki kujupalu pampurujanu winirnu katingu Parajimapakarti. ¹⁴ Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palungka karrpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu. ¹⁵ Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, “Kuru pampurujanalun yaalu kunyjunyurru?” Wajarnu-jananya, “Jilulu jangajunu parnangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyurru.” ¹⁶ Karlkinjuya purtu kulilpayi, “Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurru, pampuru jiinya kunyjunyunu.” Karlkin kujupaluya wajarnu, “Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwintilu.” Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

¹⁷ Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnu-lanyajun palulunta kuru kunyjunyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnu-janampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.” ¹⁸ Parajikajaya wulu ngunjularripayi jilanyaya wajalpayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palujanuya mirrangu palumili mamakukamu yipiku. ¹⁹ Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangku nyuntuku kaja?” Ka yuujunupula. Kayilapa

yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjunyurru?”

²⁰ Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi.

²¹ Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjunu nyinani. ‘Nganalu kunyjunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!”

²² Jilanyapula wangkangu, jumajipula ngurlurripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulirnapula julyju Parajikajaluya wajalpayi, “Yiipi martuluya Jijajpa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajingka kurrungkunjangka, ngumpalkuya kurtingku.” ²³ Jiingkamarrapula ngurlurripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiiinya!, murtilyaparni.”

²⁴ Yarrarnuraya muunpungu Parajikajalu yirna paluku, pampuruanuku, “Kulirnapalajura Jijajpa jiiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jijajpa mirta Mamamili.’” ²⁵ Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurrparnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyjurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjunu nyininpa.” ²⁶ Japirnuraya pampuruanu, “Wanyjalpanta kuru kunyjunu?”

²⁷ Wajarnu-janampa, “Julyjurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunyurra kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jijajkuranyurra walyja nyinakura.” ²⁸ Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jijajku palunyaku pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunyjarripurlukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirnin. ²⁹ Mamalu yilta Muujajpa wajalpayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jijajju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

³⁰ Pampuruanulu palunyalu-jananya wajarnu, “Palulurni Mamamili maparnwintilu kuru kunyjunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi.

³¹ Jilanyala kulini yarrngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunu ngapilku, paki. Jijajpara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunu-lampa Mamalu ngapilku.” ³² Yarrarnu-janampa pampuruanulu wajarnu, “Mitunyjarriyaya mirta julyju kuru kunyjunyulpayi, purtuya-jananya pampurukaja kunyjunyulpayi. ³³ Ka ngayurni kuru kunyjunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga Mamamili, ngarnkajanu.” ³⁴ Wirrilyirringu kaluya jankangu. Wajarnuraya, “Nyuntun walykuwinti nyinani. Nyuntumili mamakamu yipipula walykuwinti nyinapayi, palujanu nyuntu kuru pampururru. Mirta-lanyajun wajala wangka palukaja! Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya jaaji majujanu payirnu kurtingu.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jijajju jakurlpa kulirnu, pampuruanu palunyaya jumaji payirnu kurtingu. Kayilapara Jijajju parra ngurrilpayi. Nyangukara japirnu, “Martuku yarrngaku marlpakun nyuntulu kulini, palu Mamamili?” ³⁶ Jijajkura wajarnu, “Ngayulurna purtu kulini. Ngana martuku yarrngaku marlpa? Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna kulilkuraku.” ³⁷ Jijajjura wajarnu, “Julyjurnin nyangu martu yarrngaku marlparna wangkaninpa.” ³⁸ Jijajkura wajarnu, “Maajawu! Kuliniranta Mamalunta ngalyarni kurtingu.” Pupatingu Jijajpa marninypungu.

³⁹ Ka-janampa martukajaku Jijajju wajarnu, “Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-jananya katamatulkuraku. Karliya kuru pampuruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuruya nyinaku. Ka

karlki kujupaya kuru kunyjunyuyuru nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyuruya nyinaku.”

⁴⁰ Ngamuluya yikipayi Jijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.” ⁴¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngurrpa nyinangara, kuru pampuruyurunya nyinangara, walykukajanyurra yurtuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintilu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

¹⁻² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni. ³ Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jii-jananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku. ⁴ Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku. ⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngurrpa.” ⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjunyu

⁷⁻⁹ Purtu kulirnakuya, palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirriri, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurrju kanyilku, kaya kunyjunyu nyinaku, jiipuyuru mirrkawintikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karna-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya walykukaja, jiipu ngulyupayikajayuru. ¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurrju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku yanku, yiipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku. ¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiikajaluya yumulu jiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiipukaja pajalku, kayilaya jiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukakaja ngurlu pinirriku. Mirta jiipukaja-jananyaya ngampurrju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamurrini. ¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa,

palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiipukajayurna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku. ¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

¹⁷ “Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, ‘Martuku yarrngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku. ¹⁸ Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturri-raku, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamalaju wajarnu.’” ¹⁹ Jiijajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kuju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu. ²⁰ Wajarnu-ngkuya karlkilu, “Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilkura.” ²¹ Ka karlkin kujupaluya wajarnu, “Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni.”

Jiijajaluya jankangu

²² Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turlkungka nyinaku-raku. Turlku-janampa yini “Titikajinpa.” nyinapayi. Jiingkaya Mama marniny-pungkupayi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, “Mamalu-lanyaju jaaji ngaanya yungu.” Jaaji palukuya pukurlarripayi. ²³ Palungka Jiijajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamanmilingka. ²⁴ Palujanu Juwukajaluraya maajakajalu japirnu, “Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku, mayitpi paki. Wajala-lanyaju yiltalu!”

²⁵ Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulirnunuyurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilngara. ²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jiipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa. ²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jiipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarninpa, jiipukajayurulu. ²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinaku-raku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku. ²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa. ³⁰ Ngayulurrjurna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.”

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirrilyirringu. Kaya yapukaja manu yungkaraya Jiijajpa miturntalkuraku. ³² Jiijajju-janampa wajarnu, “Kulilaya! Rawalurna-nyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjnyu ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalkurakurniyan?” ³³ Wajarnuraya, “Nyuntulun kunyjnyu ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.’ Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarninpa.”

³⁴ Jiijajju-janampa wajarnu, “Mamamili wangka nyininpa, mitunyjarri-luya julyju wakarnu jilanya, ‘Mamayuranyurra nyininpa, maparn majuwinti.’ ³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala yarrngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuliraka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, ‘Mamayuranyurra nyininpa, maparn majuwinti.’ ³⁶ Ka Mama jiiilurni

yintarnu ka parnatu ngaakartirni kurtingu. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka pakiwana wajarni. Wangka jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.’ Pakiwananyurra kulini. ³⁷ Ngayumili Mamalurni wajanyjangka mayitpirna mirta ngapilku, palujanurninyurra kulilku junku. ³⁸ Ngayulurna yiltalu Mamamili wangka kulini ka jungalu ngapini. Palujanunyunurra jungalu kulilngara jilanya, ‘Yilta jiilu maparn majuwintilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn majuwintipula kujarra nyininpa.’”

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jijajpa mankukijalu, kayila Jijajpa-janampalura maapungka martungka yaka yanu. ⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja Jijajpa yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, martukaja. ⁴¹⁻⁴² Jijajjaluya martu yarrnga yankura kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilku-raku. Yarrngaluya Jijajpa kulirnu karaya Jijajku walyjarringu. Wajarnu-ngkuya martukajalu, “Ngaalu kujupa kujupa yalyjirrju ngapini, ka Jaanju jilanya mirta yalyjirrju ngapilpayi. Jaanju yiltalu-lanyaju wajalpayi, ngaanya yiltaminyirri yalyjir-rpa.”

11

Lajarajpa miturringu

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka, tawun Piijan-angka. Palumili marlaju kujarrapula ngurra palunyangka nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri. ² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjnyu, Jijajpa jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayipamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu. ³ Jurturarralupula kuju wangkapurluka kurtingu, Jijajpa yankura mankuraku. Ka Jijajpa ngurra wirrirlangka palu nyinapayi, kalu yanu jakurljunu, “Maaja! Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyangka ngarnta maju ngarrinpa.”

⁴ Jijajju kulirnu kalu wajarnu, “Lajarajpa mirta wulu miturriku. Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu ngula kulilku, kaya Mama marninypungku. Ngayulurrjurniya palumili kaja marninypungku.”

⁵ Jijajpa-janampa layikamu nyinapayi, Lajarajkamu Maajajku, ka Miiriku. ⁶ Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palujanu Jijajju kulirnu, ka karrpu kujarrangka majalpayi. ⁷ Palujanu Jijajju-janampa palumili wangka nintikajaku wajarnu, “Ngurra Juutiyakartila marlaku yanku!” ⁸ Ka wajarnuraya, “Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara, yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?”

⁹ Jijajju-janampa wangka wajalpayi, nintijulkuraku-jananya jilanya, “Karrpu yikiku rawa ka mungajarrarriku. Martuya karrpungka parra yankuni, mirtaya pirtingka punkani. ¹⁰ Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.” ¹¹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.” ¹² Wajarnuraya, “Kunyalajanu walyja kanarriku, ka parra yankumalpa.”

¹³⁻¹⁴ Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa. ¹⁵ Kunyjnyula ngaangka majani, kulilkurakurniyan ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.” ¹⁶ Jijajmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajalpayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jiilu, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungka-lanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarninpa

17-18 Tawun Piijaninga ngamu yikipayi tawun Jarujalumungka. Kaya Jiijajmapu yanu tawun Piijaningka kurrungu. Lajarajpanga julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka. ¹⁹ Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarra-pulanyaya yanu kululkuraku.

²⁰ Jiijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajajju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jiijajjalu kujungkarringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi. ²¹ Maajajjulu Jiijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtarranpa nyinangara, mituparni. ²² Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawarrapurluka kuwarri japilku, yalyjirrjungku ngapilku.” ²³ Jiijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangku wankarriku.” ²⁴ Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

²⁵ Jiijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni gayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jamparni yiltalu gayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarrimalpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yiltalu kulini?” ²⁷ Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa Mamamili kaja, parnakutun julyju yanurni. Wangkarna palu yiltalu kulini.”

Jiijajpara yulangu Lajarajku

²⁸ Maajajju ngaanya wajalpayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurljunu, “Nintipurulukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura.” ²⁹⁻³⁰ Miirilu kulirnuka pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajajju julyju palungka nyangu. Jiijajpa tawunu Piijaningka kinti nyinapayi. ³¹ Miirimililu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulilpayiya, “Mayitpi ngaa pirnkikarti yankuni, jiingka yulakuraku.”

³² Ka Miirilu yanu Jiijajja pupatingu, kalu wajarnu, “Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, ngayuku kurtaju wanka nyinangara.” ³³ Palujanuya Miirimapu yulapayi. Ka Jiijajju-jananya nyangu, ka-janampa nyarrurringu wirla walykurringu. ³⁴ Japirnu-jananya, “Wanyangkayan ngarrijunu?” Ka wajarnuluya, “Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta.” ³⁵ Kulirnu Jiijajju ka yulapayi.

³⁶ Jiikajaluya nyanguka wajarnu, “Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani.” ³⁷ Karlkiluya wajarnu, “Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjunyungara mitu palunya.”

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jiijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajmapuluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka. ³⁹ Ka-jananya wajarnu Jiijajju, “Yapuya yurntula tuungkamarra!, yutila nyakuraku.” Maajajju wajarnu, “Maaja! Karrpu puu wulikajangka mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupuntamunku, palujanu yurna parntiyikiku.”

⁴⁰ Jiijajjura wajarnu, “Yiltalu kulila!, ngayulurnanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwintilu kuwarri kunyjunyunku.” ⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jiijajju ngarnawarra nyanguka wajarnu, “Mama gayumili! Marninypunkunirnanta, wangkajun gayumili nyuntulu yiltalu kulini. ⁴² Nintirngku, nyuntulurnin wululu gayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilkuraku. Jilanyaya kulilkuraku, ‘Yilta Mamalu Jiijajpa kurtingu, Mamamili.’” ⁴³ Palujanu Jiijajpa wiltu mirrangu, “Lajarajpawu! Pakalarni yarra!” ⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu,

pantijikajawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikajawinti. Murrarniluya Juwukajalu mitukaja pantijiwintilu karrpila yarnangu parlparrri. Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Pantijikajaluya tikamatula!”

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jijajpa kulirnu, Mamamili kaja. ⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jijajju wankarnu mitujanu.” ⁴⁷⁻⁴⁸ Juwumili maajakajaya kujungkarringu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulu-jananya yalyjirr kujupa kujupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jijajpa maaja maju junkujaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurt-inkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji maju-lampaya warlangkujaku, ngurrallurrju-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Murrarniya puyulyurru tayimungka maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.” ⁵¹⁻⁵² Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampinguku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajalkura, “Jijajpaya mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju. Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jijajkuraya walyjarrira karaya palumili walyjakaja kujungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulilpayi, “Yaalula Jijajpa pungku?”

⁵⁴ Palukajangkamarra Jijajpa yanu tawun Yipuramkarti. Tawun palunga pujimantarti yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi, Jijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yankupayi.

⁵⁵ Kuwarripaya Juwukaja nyinakuraku turlku yini Pajuwupangka, Jarujalumungka. Ngurra kujupakajajanuya yankura kujungkarringu, tawun Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku, mirtayirti. Kulujukajalurrju-ngkuya waajamulpayi, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-janampa luwu nyinapayi. ⁵⁶ Jiikajalurraya Jijajku purtu parra nyakupayi, jaaji majungka. Japirnu-ngkuya, “Wanyjalpayan kulini? Turlku Pajuwupakurni mayitpi mirta Jijajpa yanku, palukajangkamarra.” ⁵⁷ Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju wajarnu, “Yiipinyurra Jijajpa nyaku, palujanunyyurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku manku.”

12

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

¹ Turlku yini Pajuwupa kuwarripa nyinakuraku, wiiki kujungka, palu tayimu Jijajpa yanu marlaku tawun Piijanikarti. Tawun jiingka Jijajju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ² Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jurturarralupula mirrka ngapirnu, ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka. ³ Miirilu jinyji parntiwinti kunyjnyu kanyilpayi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunya Miirilu manu, ka Jijajjalulu jinyji japuwarda yintirnu, jina kujarrangka. Palujanu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipamunu. Jinyji palunya kunyjnyu parntiyikingu, mayawana. ⁴ Jijajmili wangka-ninti Juutaj

Yijikariyatpa jingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurljunu, Jijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jijajmapuku wajarnu jilanya, ⁵ “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kangkunganala jalamunngara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkungara.” ⁶ Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankupayi.

⁷ Jijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjunyulu jiinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Murrarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajangka.

⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayungkapalajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjunyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjnyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukunjurra kuwarri kunyjnyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jijajpa tawun Piijaningka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jijajkamu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ¹⁰ Palujanuya yaka wangkapayi Lajarajkamu Jijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majukajalu. ¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jijajku pukurlar-rinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlanyarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jijajkamu Lajarajpa mitu pungku.”

Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palunyakajangaya julyju jarrpangu tawun jingka, turlku Pajuwupangka nyinakija. Warta parrkakajaya kaarpunguka tawun jiijanuluya yanu kujungkarringu Jijajja, martu yarrnga. Wiltuluya marninypungkutikaitima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkuran! Ngaa-lampa maaja maju marninypungkurala, Yijurilmili marlajanukajaku!” ¹⁴ Jijajju julyju tangki yangupala manu tatirnuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa,

¹⁵ “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mirtanyurra ngurlu nyinama! Maaja majunyrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

¹⁶ Mamamili wangka palunyanga yiltarringu. Mirta Jijajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jijajpa ngarnkakutu marlaku yanu jilanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yankupayi. Nyangula.”

¹⁷⁻¹⁸ Palunyangkaya martu laltulu yanu Jijajpa marninypungkupayi, jumajiya julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya julyju nyangu, Jijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi. ¹⁹ Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jijajpa marninypunginpa, karaya wirrilyirringu Jijajku. Wajarnu-ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarrngaluya wanarnin.”

Martukajaluraya Jijajku ngurrilpayi

²⁰ Julyju karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jarujalumkarti, turlku Pajuwupakarti. ²¹ Jiikajaluya yanu wangkangu, Jijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pilapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kaliliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirninpalaju, Jijajjalajulu wangkara.”

²² Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujanulupula yanu Jijajkarti. Japir-nulupula jilanya, “Jiikajaluntaya Kiriki wangkawintilu yankurantaya kulilkura?”

²³ Jijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujupawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarrngaku marlpa mitu pungkuraku. Kuwarrirniya yiltalu pungku. ²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyjangka wilykingayila pakirriku, palunyangkalu

yukurijanu wilykinga yarnngarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarnngarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiinya kuju wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayurna ngayu miturriku. Palujanu ngayumili walyjakajaya yarnngarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru. ²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninyju kunyjnyu nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jampa ngayukuju warrkamu palyalkuraku, palunyajanuju junga nyinaku. Martu jiiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarrikuka marninypungku.”

Walyjalungku mitujunu, Jiijajju

²⁷ “Kuwarri wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. Mayitpirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarnngaku ngaangka parnangka. ²⁸ Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’” Palunyajanu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninypungkupayi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngulanga marninypungku-mal.” ²⁹ Martukajaluya wangka jiinya kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlkilu wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

³⁰ Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilkuranyurra ngayurna Mamamili. ³¹ Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kuutja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpung-
³² inpa, kuwarri palunyanga payilku kurtinku, Mama ngarnawarrapurlukalu. ³² Jamparniya martu yarnngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunyajanu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.” ³³ Jiijajju-janampa wajarnu wangka palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jiijajju nintilu kulinu, “Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku.” Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyanguka nintirringu. ³⁴ Martukajaluya Jiijajja wajarnu, “Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku.” Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jiijajpa martu yarnngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjularrira japirnu, “Ngana-lampaju, ngayunku martu yarnngaku marlpa?”

³⁵⁻³⁶ Jiijajju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, “Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarri-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinama!, marlakunyurra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!” Palunyajanu Jiijajju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jiijajaluya kulira jankapayi

³⁷ Jiijajju-janampa julyju yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili. ³⁸ Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu,

“Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junamalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirru ngapilku, nyakulantaya jankamalpa.”

³⁹ Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

⁴⁰ “Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurrangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankaljaku.”

⁴¹ Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jiihaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

⁴² Palunya tayimuya karlkilu Jiihajpa Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljunkupayi, jumaji Parajikajangkamarra, jiikajaluya-jananya warrkira kurtinkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukurnungka kujungkarrijaku. ⁴³ Maaja jiikajaluya Jiihajpa kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljunkupayi, “Ngayurna Jiihajmili walyja nyininpa.” Kaya-janampa Parajikajaku kunyjnyu nyinapayi. Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjnyu nyinangara, kaya-jananya parra jakurljunkungara, “Ngayurna Jiihajmili walyja nyininpa.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Jiihajju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili Mama. Jiilurni ngayu kurtinurni. ⁴⁶ Martulu layiti nyakulaka kujungkarrinpaluya. Palunyayurnu ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurru nyinajaku. ⁴⁷ Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtinku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku yarrngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurtinkuraku yanurni. ⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtinku, kuutja. Martu jiilu kuutjangu kulilku, ‘Ngayulurna jungalu kulilngara Jiihajmili wangka, palunyajanurni kuwarri kurtinkurni.’ Yiltalujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtinku, ngulampa. ⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtinku, palunyamiliwiyajurna kulira wajarnin. ⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya.”

13

Jiihajju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turlku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jiihajju kulilpayi, “Kuwarrirniya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu marlaku yanku, Mamakarti.” Jilanya Jiihajju kulilpayi, ka wulu-janampa palumilikajaku nyarrurrira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrurrira nyinapayi, palujanuyila miturringu.

² Jiihajkamumu palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu kaninyjarra mayangka nyinapayi. Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjulurrju. Julyjungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jiihajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja. ³ Jiihajju kulilpayi, “Maajarni-janampa maju junu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiilu kurtinku. Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti.” ⁴ Jiihajju ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaturnu. Tawulungku manu ka nanpajunu. ⁵ Palunyajanu kalyu yintirnu wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palumili wangka-ninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi, tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka jina waajamunu. Jilanyalu-jananya parra waajamunu, kalu yanu Piijangka nyinatingu. ⁶ Piijalura jilanya wajarnu, “Maaja! Mirtarnin jina waajamula!”

⁷ Jiihajjura wajarnu, “Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulurnanta jina waajamulkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku.” ⁸ Kara Piijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin waajamula!” Jiihajjura wajarnu, “Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku, mirtajun ngayumili walyja nyinaku.” ⁹ Piijalura wajarnu, “Maaja! Waajamunkurnin katakamumu jina maralurrju!” ¹⁰ Jiihajjura wajarnu, “Martulungku waajamunkunyjajanu kilinpala

nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarnnganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.” ¹¹ Jijajju kulirnu kujulu-jananya Juutajju nintilku Jijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, “Kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.”

¹² Jijajju-jananya yarnnga jina waajamurnu kilinpalarnu, ka pakarnulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku nyinatingu tiipulja. Jijajju-jananya japirnu, “Purtunyurra kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?”

¹³ Yarrarnu-jananya nintijunu, “Nintipurlukarninyurra marninypunginpa, maajalurrjurninyurra marninypungin. Jungalurninyurra marninypungin, yiltarna-nyurrampa maaja nyininpa. ¹⁴ Maajalurna-nyurranya kuwarri waajamunkupayi, warrkamupurlukayurulu. Palunyayurulungkunyurra yaalpamulku, warrkamupurlukayurulu. ¹⁵ Jilanyalungkunyurra warrkamupurlukayurulu wulikajalungkunyurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunyurra kulinma maajayuru!

Martu karlkilurrju-jananyanyurra yalpamulku ngapilmalpa, ngayuluyuru.

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka kurtingku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra nyininpa, maajawiyaju nyininpa. ¹⁷ Jilanyanyurra kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinakura. Yiipi-jananyanyurra martu karlkinpa warrkamupurlukayurulu ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

¹⁸ “Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya kulirni karlkin kujupawiyajujunyurra junga nyininpa. Julyurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajajunyurra nyinakija. Mamamili wangkaya julyju wakanyjajanu, kuwarriyila yiltarriku, ‘Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palunyajanurni junku yanku.’ ¹⁹ Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulampangarni junku yanku. Palujanunyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajalpayi.’ ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurtingku, kayilaraya wangkapurlukaku pukurlarrimalpa, ngayukulurrjujuya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayurujuya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyajanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku.”

Jijajju-jananya wajarnu, “Kujulurni wajalku yungku.”

²¹ Palujanu Jijajpa wirla walykurringu, ka-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ²² Kuru-ngkuya nyangu kaya parraya kulilpayi, “Nganalu-jananya wajalku yungku?” ²³ Ngayurna Jaanpa Jijajjarnalu ngamu nyinapayi. ²⁴ Ngayurni Jayimun Pijjalu mara nintirnuka japirnu, “Wanyajara Jijajju wajarnu? Japilalu!” ²⁵ Palunyajanurnara ngayulu ngamu nyinanyjanju japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?”

²⁶ Jijajjuju wajarnu, “Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara.” Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kajaku. ²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muunpungu, yankura-jananya wajalkura. Jijajjura wajarnu Juutajku, “Nyuntulun wanyjalpa kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!”

²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu purturaya kulirnu, “Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?” ²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijajjukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turlku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya. ³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyangka-jananya marlalu wajarnu, palumilikajangka, “Kuwarrirniya martu yarnngaku marlpa pungku miturntanku, palujanuyilarni

Mamalu marninypongku. Jilanyangulyurna miturrinyjangkayilaya martu yarn-ngaluyilaya Mamanga marninypongku. ³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypongkupayi. Mama jilurni wululu ngayu marninypongkupayi. Kuwarrirni Mamalu yilta marninypongku. ³³ Ngayuku walyjakajajunyurra nyininpa. Kuwarrirna-nyurranya wululu kulirnin. Kuwarrirna-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyjangkajunyurra purtu ngurrilku. Wangka jilanyayururna-jananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, ‘Ngurra kujupakturna yanku, mirtarninyurra kuwarrilu wanalku.’

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ “Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarrijanu, ‘Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!’ ³⁵ Yiipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalu-nyurranya nyaku ka kulilku, ‘Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyininpa, jumajiya Jijajmili walyjakaja.’”

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³⁶ Jayimun Pijalura japirnu, “Maaja! Wanyjakartin yaninpa?” Jijajjura wajarnu, “Mirtarninyurra kuwarrilu wanalku, ngulanyurra ngurra jikarti marlawana yanamalpa.” ³⁷ Pijalura yarrarnu wajarnu, “Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura miturriku. Nyuntuntaya pungkunyangka ngayurnangku kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pungku.” ³⁸ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Yiltajun kurranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyangka kurranyilujun yupal tayimu ngayuku ngurrapajunku.”

14

Jijajju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka. ² Yarnngaya nyinani ngurrakaja ngayuku Mamamilingka ngurrangka. Ngurrakaja-janampaya yarnngaku nyinani ngayuku Mamamilingka ngurrangka martuku. Yiltarna-nyurrampa wajarni, mirtarna ngayu pakipayi. Kurranyurnalu yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinku-nyurrampaya wulujarra. ³ Palunyajanurna-nyurrampa marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurrakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamilingka ngurrangka. ⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku ngayu. Nintiranyurra, wanyjangkarna yanku nyinaku.” ⁵ Jampa-janampa Jijajju wajarnu jilanya, wangka-nintilu kuju wangkangu Jijajja, yininga wangka-ninting Tamajpa. Wajarnura, “Nyampali! Ngurrapalajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjalpalaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?”

⁶ Jijajjura wajarnu, “Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku wirla kunyjunyu wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayirralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra.” ⁷ Palunyajanu-janampa wajarnu Jijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, “Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurlukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyjungulyu.” ⁸ Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jijajku,

“Nintijula-lanyajun Mama ngarnawarrapurluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku.”

⁹ Jijajjura wajarnu Pilapuku, “Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirngaku ngurrpa? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapurluka wituka. Nyaajanun wajarnu, ‘Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapurluka!’” ¹⁰ Japirnura Jijajju, “Pilapu, kajin ngurrpamarta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka.” Palunyangka-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murpirrminyirri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili walyjamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palunyamili wangka. Karna-nyurranya wajarni palunyamili wangka. ¹¹ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakingkanyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawantikaja, mitukajalurrju. Warrkirnurna-jananya kurtingu malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayurna ngapilpayi. Palunyajanunyurra kulilkura, ‘Yiltangulyu Jijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunyangka.’”

¹² Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, parranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyurra ngayuyurulu. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka warrarnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarrapurlukakarti kuwarri kuwarri nyinaku, yuu, junkurna-nyurranya yanku. Murpirrminyirringulyunyurra wiyurra nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarngangka. Palunyajanujuya yarngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parparri. ¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawarrangka. Wangkakujunyurra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marniny-pungkuyilaya martukajalu yarngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, ‘Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!’ ¹⁴ Yuu, wangkakujunyurra ngayuku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurti marlpa-lampa

¹⁵ “Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkunyurra ngayumili wangka kuranja. ¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtingkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlalu karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku. ¹⁷ Marlpa jingga Kurrurnpa kunyjunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlkinparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrparaya kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku, ‘Yarra-lanyaju nyina ngayunja!’ Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra nyinani Kurrurnpa kunyjunyu ngamungulyu. Kanyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku.”

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna-nyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku. ¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngur-rpakajalujuya purtu ngurrilku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa. ²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, ‘Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kjuwinti. Jijajpa-langku yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.’”

²¹ Jijajju jilanya yarrarnu wajarnu, “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyanga nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku.” ²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, “Maaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikajaluntaya nyaku, jampan nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku.”

²³ Jijajjura wajarnu, “Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiyajurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninnyu nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurriku nyinaku, palunyaku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku. ²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninnyu nyinaku. Wangka jirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamaluju wajarninpa. Jiilurni parnakarti kurtingu.

²⁵⁻²⁶ “Jilanyayurulurna-nyurranya nintirninpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurtilu nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurtilu jilun-nyurranya kuranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyajanu. ²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalunyyurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyajanunyyurra pukurlpa nyinama! Mamalu-nyurranya wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurppakajaluwiyajuraya purtu kulirninpa pukurlmankuraku. Jumajirna ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murlpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurrimal. ²⁸ Julyurna-nyurranya wajarnu, ‘Ngurra kujupakartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.’ Ngayurnalu pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujanunyyurra kulilngara, ‘Kunyyunyyulampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyanga marninypungku. Jikulara pukurlpa nyinara.’” ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka jirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpanga Mamamili, julyju-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.’” ³⁰⁻³¹ Ngamurrinyjankarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maaja-janampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jilun wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyaju wajanyjankarna kulira ngapirninpa, jumajirna Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura.” Palunyangka-janampa wajarnu, “Nyamu. Yankurala.”

15

Ngayurna warta kuripiyuru

¹ Jijajju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, “Ngayurna warta kuripiyuru. Kaatanmayapurlukalu kalyukurlulu kurripilku, palunyajanu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrju-langku kanyirninpa. ² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukunyyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarrngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku,

mayiparnirriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purtura mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninyju nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyaju walangku, palunyajanu mayi maju pakalku. ³ Karlkinpanyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminyirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumaji-nyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu. ⁴ Wulujunyurra junga nyinama!, warta jukukuju mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa wanggalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparnirriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiipirninyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, palunyajanunyurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

⁵ “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarnngayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinpanyurra nyininpa, ngayuku yirninyju wulu nyinaku, palujanu kunyjunyuminyirrinnyurra ngapinmalpa, ngayuku. ⁶ Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulurni kulilkuka junku yanku, Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. ⁷ Yiipi yirninyjunyurra nyinaku wulu, Mamakunyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku. ⁸ Yiiipinyurra yirninyju nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninypungku, kaya kulilku, ‘Yiltaraya junga nyininpa Jiijajku, walyjakaja palumili.’ ⁹ Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayururna-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninyjujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku. ¹⁰ Yiiipiranyurra ngayumili wangkaku yirninyju wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayurnara yirninyju palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

¹¹ “Wangka jiiirna-nyurranya wajarnin, kuliranyurra pukurlarrira. Ngayulurna-nyurranya pukurlmaninpa, pukurlpaminyirrinnyurra nyinaku. ¹² Jilanyarna-nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyurra layikamurrira nyinaku. ¹³ Martulu wajalku, ‘Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkujakuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.’ Jilanyarna-nyurrampa Jiijajpa ngayumili walyjakajaku miturriku, karlki-nyurranyaya pungkujaku. ¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyangka, yiiipinyurra yirninyju nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku. ¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki, ngayukujunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunkupayi. ¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijunyurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjarriraku. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murlpirrmankura-nyurranya jilanya, ‘Jiijajpa-lampaju maaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murlpirrmala!’ ¹⁷ Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku.”

Mamaku parlanyakaja-nyurrampaya wirrilyirriku

¹⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanykaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjuyaya Mamaku parlanykaja ngayuku wirrilyirripayi. ¹⁹ Yiipiranyurra Mamaku parlanypa nyinangara, jikajaya-nyurrampa kunyjnyu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajaranyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirta-janampanyurra walyja nyininpa. ²⁰ Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa jilanya wajarnu, ‘Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.’ Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuruluya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku. ²¹ Jilanyalu-nyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni ngayu kurtingurni. ²² Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, ‘Paki, ngurrrpalulaju walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkupayi, Mamamili wangka.’ Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, jikurna-janampa parnakutu yanurni. ²³ Yiipi martuluju kulilku junku ngayumili wangka, parlanypaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanypa nyinaku. ²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanypa-limpajuya nyininpa, ngayumili Mamakukamu. Mamalu jiilu kulirninpa, ‘Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.’ ²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarrinpa, mirlimirlingka, ‘Ngayurniya junu yanu parlanypaju, mirtarna-janampa putamanu.’ Wangka jinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ “Julyjurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtingku Kuurti palunya, jiilu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarrapurluka, ngayurnilurrju. ²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijunyurra ngayumili wangkaku ninti nyininpa, rawala kujungka nyinapayi.”

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka jirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku. ²⁻³ Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajjanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrrapakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrrapakajaluya jilanya karalkuya kulilku, ‘Kunyjnyulula-jananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.’ Yilta-limpajuya jikaja ngurrrpa nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtulu-nyurranya nintilku

⁴ “Wangka jirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurtapayikajaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, ‘Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirrpala kuwarri nyinaku.’ Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi. ⁵⁻⁶ Kuwarrirnalulu yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtingu. Japilngararninyurra pukurlju, ‘Wanyjakarti nyuntu yaninpa?’ Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku. ⁷ Wangka

ngaanyaya kulila! Kunyjurnyalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurti-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunya-nyurrampa yiyalku. Jamparna ngayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurti yankurni. ⁸ Kuurti palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintilmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa Mamamili luwu warlangku, palunya-nyurrampa walykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilku kurt-
ingku. ⁹ Martu walykuwintilurni kulilku, palunyajanurnalu walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa. ¹⁰ Martukajalurniya paki karani ngayulurna-jananya yiltalu wankarni. Palujanurnalu yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku. ¹¹ Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturriraku, kayilapa yilta ngulanga pakirriku.

¹² “Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkija, yumurrirarna juninpa, purturanyurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu. ¹³ Mamamili Kuurtulu nintirni Mama ngarnawarrapurluka. Kuurti jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurti palunya-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyjanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jiilu Kuurtulu wajalmalpa, ngulangayila yiltarriku. ¹⁴ Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jiilu Kuurtulu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marninyupungkumalpa. ¹⁵ Mamamili wangkarna-nyurranya wajalpayi, palunyajanu palunya-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi.”

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

¹⁶ Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nintikajaku, “Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.” ¹⁷ Palunyamili wangka nintikajalu-ngkuya karlkilu japirnu, “Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, ‘Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.’ ¹⁸ Ngana wajarnu, wangka palu ‘rawaparni’? Purtula kulirni.”

¹⁹ Jijajju kulirnu palunyakajalura japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, “Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka jiiukungunyurra kuwarri japirni? ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukujunyurra yulakuka wirla walykunjurnyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku ngayurna yankunyangka. Yilta wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. ²¹ Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu pukurlpa nyinaku. ²² Wangka jiiyurunyurra wanti jijiparniyuru kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. Palujanuninyurra yilta pukurlpa wulu nyinaku.

²³ “Palunyangka mirtarninyurra ngayu japilmalpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungkumalpa, jamparanyurra japilku, jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ ²⁴ Julyjurnanyurra Mama japilpayi, mirta yini ngayuwanalu. Kuwarriranyurra Mama japilku jilanyalu, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ Jilanyalurananyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyinaku.

²⁵ “Julyjurna-nyurranya ngayulu wangka yumuwanpa wajalpayi. Ngularna miturriku karna wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka jungalu wajalku,

mirta wangka yumuwanpa. ²⁶ Palu tayimuranyurra Mama japilku jilanya, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.' Palunyangkanyurranya Mamalu yungku. Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, ka-nyurranya yungku. ²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijunyurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, 'Yilta Jijajpa Mamajanu yanurni, Mamamili.' ²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalul marlaku yanku Mamakarti."

²⁹ Palumili wangka-nintikajaluraya wajarnu, Jijajku, "Yuu, wangka jungalulanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyayuru. ³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili."

³¹⁻³² Jijajju-janampa wajarnu, "Kuwarrirninnyurra yiltalu kulirnin, ngulampangarinnyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa. ³³ Wangka jirna-nyurranya wajalpayi, kulilkuranyurra ngula jilanya, 'Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, palunyangkala pukurlpa nyina!, Jijajmili walyjakaja.' Mamaku ngurrapakajaluntaya warrkira pungku, palunyangkaya murpirrpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.'"

17

Mama-janampalura japilpayi

¹ Jijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, palujanu yirra nyangulu Mamakarti, kalu wangkangu, "Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murpirrmarra!, martukajarna-jananya wankalkura, palujanurnanta marninypungku. ² Maaja majurnin nyinajunu, martu wulikajaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarngaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura. ³ Yiipi palukajalu-lynyajuya Mamakamu ngayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwiyajun maju nyininpa, mirta karlkikamu, nyuntulurnin parnakutu kurtingu. ⁴ Martukajarna-jananya nintilpayi parnangka jilanya, 'Mamawiyaju-lampa maaja maju nyininpa, mirta karlkikamu.' Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu. ⁵ Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurrangka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparningkakamu parnaparningka.

⁶ "Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja ngayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu. ⁷⁻⁸ Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jiinya nyuntumili yiltaluya kulirninpa. Yiltaluya kulirninpa ngayurna nyuntumili yanurni, nyuntulurnin kurtingu.

⁹ "Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarngaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa. ¹⁰ Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa. ¹¹ Kuwarrirnanta nyuntukarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulun-jananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararra nyinaraku, ngayu kujarrali walyjararra nyinanyayuru. Jilanyayurnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi. ¹² Kujungkarna-jananya nyinapayi, karna-jananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni ngayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu

palunya, nyuntumili wangkangka julyjujanu, jilanya nyininpa, martu palulurni ngayu junku yanku. Karna-jananya karlki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujujura kujupawana yanu.

¹³ “Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaarna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilkuka pukurlpa wulu nyinaraku, ngayurna wulu pukurlpa nyininpa, palunyayuru. ¹⁴ Ngayulurna-jananya nyuntumili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanyakajaya-janampa parlanypa nyininpa, jumajiya-janampa mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanyakajaku mirta walyja nyininpa. ¹⁵ Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maajangka-marra. ¹⁶ Ngayurna-janampa Mamaku parlanyakajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyininpa. ¹⁷ Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntumili wangka yilta. ¹⁸ Julyjurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunyayururna-jananya ngayulu kurtingu julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wajalkura. ¹⁹ Mama! Nyuntulun kulirnin, ngayurna-janampa miturriraku, martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamumu ngayuku. Palunyajanu ngaakajaku-janampa warrkamumu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

²⁰ “Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju. ²¹ Palukajaya walyjararrarriku, kunyjyunu-ngkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjyunu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili.’ ²²⁻²³ Mama! Nyuntulurnin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrira, karna-jananya wankalkura, jiiju ngayumili warrkamumu. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamumu parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamumu ngapirninpa. Ngayumili walyjakajajngkuya kunyjyunu nyinakura. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayurulampa layikamurrira nyininpa.’

²⁴ “Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu manu, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiingka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parnaparningkakamu ngarnkaparningka, layikamurriralingku nyinapayi. ²⁵ Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurru pa nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyajulajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili. ²⁶ Ngayulurna-jananya nintilpayi nyuntunga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntunga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurriralngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira nyininpa, palunyayuru.”

18

Jijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Karrungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi. ² Kaatanmaya jiiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jijajmapuya wulu kujungkarriira jiingka nyinapayi. Juutajju jiiilu julyju-jananya yanu wajarnu, Jijajpaya mankuraku.

³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jii karti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarrpilkaja. Jii kajaya ngalyikarrpilkaja warrkamurripayi Juwukurnu jaajingka majungka. Mungajarraya kangkupayi laampukamu nayipulurrju, karlkiluya jantulwintilu katipayi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kurtingu. ⁴ Jii jaju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrikija. Palujanu kurranyirringu-janampalura ka-jananya japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?”

⁵ Karaya wajarnu, “Jii jaju, Najarijmartajiku.” Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jii jaju wajarnu, “Ngaarna ngayu ngarinpa.” ⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parangka punkarnu, kaya kulirnu, “Palunga Jii jaju yikini, maparn majuwinti.” ⁷ Ka-jananya yarrarnu Jii jaju japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?” “Jii jaju Najarijmartajiku.”

⁸ Ka-janampa Jii jaju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yii pirninyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!” ⁹ Julyju Jii jaju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jii jaju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

¹⁰ Jayimun Pii jalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palujanu yilarnuka kuranpa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kuranpa jungakarti, yini palunyangka Malkajpa. ¹¹ Jii jaju Pii jaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jii jaju palu yikingu maaja Yanajja

¹² Palunyangkaya Jii jaju manuka karrpirnu, jantulwintikajalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarrpilkajalulurrju. ¹³ Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajpangara yungkujarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrungka puyulyurrungka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa. ¹⁴ Kayapajju-jananya wajarnu Julyju, Juwumili maajakajangka, “Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jii jaju mitu puwa!, yarrngangkamarra.”

Pii jalu ngurrpa wajarnu

¹⁵ Jayimun Pii jalukamu Jii jaju mili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jii jaju kangu. Jii jaju mili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kurrungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jii jaju mili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka. ¹⁶ Pii ja yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jii jaju mili wangka-ninti palu marlaku yanu kiituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Pii ja jarrpajunu. ¹⁷ Wanti jiilu kiitupurlukalu Pii jakura wajarnu, “Nyuntungan jiiku Jii jaju kuran walyja!” Pii jalura wajarnu, “Ngurrparnara!”

¹⁸ Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarangu tinkijunu, kaya waru nganyjilpayi. Ka Pii ja-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyjilpayi.

Yatilypa majulura Jii jaju japilpayi

¹⁹ Mayangka jingka yatily majulura Jii jaju japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jii jaju wangka yaaluyuru-jananya martukaja nintilpayi. ²⁰ Jii jaju jura wajarnu, “Ngayulurna-jananya nintilpayi yutilu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parlparrwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu. ²¹ Nganakurnin ngayu japirninpa?”

Japila-jananya jikaja martukaja jilanya!, ‘Jijajju-nyurranya wangka ngana nintilpayi?’ Martu jikajalurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi”.

²² Jilanyara Jijajju wajanyjanga, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, “Nyuntun maajanga jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!”

²³ Jijajjura wajarnu, “Yiipirnalulu ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajanga wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?”

²⁴ Palujanu maaja Yanajju kurtingu Jijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Pijalura wituka Jijajkura ngurrapajunu

²⁵ Palujanuraya karlilu Pijaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, “Mayitpiran jiiku Jijajmili walyja!” Ka-janampa Pijalu wajarnu, “Ngurrapnara!” ²⁶ Yatily majukura warrkamupurluka jingka ngarapayi, julyju Pijalu palunyamili walyjanga kurannyuku katapungu. Jilura Pijaku wajarnu, “Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jingka kaatanmayangka.” ²⁷ Kara Pijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin nyangu!” Kayila ruuja wangkangu.

Jijajpalu yikingu maaja Payilatja

²⁸ Raayankunyangka Jijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maajakaja jingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaninyjarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, “Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwu-lampa jilanya.” ²⁹ Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawujayitirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, “Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jijajju ngana putamanu?” ³⁰ Wajarnuraya, “Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingararni.” ³¹ Payilatju-janampa wajarnu, “Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyjalmala!, nyuntunmili luwuwana.” Wajarnuraya, “Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purtulajura kulirninpa, Rumanpurlukalun wajalkura kuutja.” Jikajaluya kulirnu, “Maajalu Rumanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.” ³² Wangka jilanyayuru-janampa Jijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrunguka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jijajpaya katiraku. Kanguya Jijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” ³⁴ Jijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulirnuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.” ³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyininpa, ngurrapnara Juwumili luwuku. Nyuntumili walyjakajalu Juwukajaluntaya kangurni ngayukarti, yatily majukajalulurrju. Ngana nyuntulu putamanu?” ³⁶ Jijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili walyjakaja. Yiipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayumili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki kujupa pungkungara, Juwuku maajakajalurniya mankula ngaakarti katijaku. Paki, kangurniya ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parnapurlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” Jijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu martukajangkarna-jananya junga wajalkura yanurni. Yiipi martura pukurlarrinpa junga kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlju kulilku.” ³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurra!, mirtarnanta kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyuntulu?”

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiiirnara purtu japirnu, mirta putamanu. ³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiiiljanu martu kaju kuringku, jumaji turlku-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kuringku?, Juwukajaku-nyurrampa maaja maju?” ⁴⁰ Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jurtapayi.

19

Jiiijajpaya wiipuwintilu pungkupayi

¹ Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikajaluya Jiiijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi. ² Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapirnuikaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wikilypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminyirri. ³ Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, “Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju.” Palunyajanuya ngumpawana pungkupayi.

⁴ Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, “Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunyalu putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu.” ⁵ Kaya Jiiijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jangkuru jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, “Nyawaraya martu ngaaku!” ⁶ Yatily majukajalukamu ngalyikarpilkajalu nyangukaya wiltulu wajarnuraya, “Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngurraparna, mirtarna mitujunipa. Nyuntunjuya kati wiltijula!” ⁷ Martukajaluraya wajarnu, “Palunyanga miturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, ‘Ngayurna Mamamili kaja.’”

⁸ Wangka palu Payilatju kulirnuka ngunjularringu, ka kulirnu jilanya, “Yiipirna-jananya Jiiijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku.” ⁹ Marlaku Jiiijajpa mayangka jarrpajunu ka japirnu, “Wanyjajanun nyuntu?” Jiiijajpa wulu yaka yikipayi. ¹⁰ Payilatjura wajarnu, “Nyuntulurni maaja majangka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyjangka, wiltijunkukantaya miturntalku. Mayitpirna-janampa wajalku kuringkurantaya, palujanuntaya kuringku.” ¹¹ Jiiijajjuraya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajalaju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jukujuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yatily majulu.”

¹² Payilatju wangka jii kulirnuka kulilpayi yiyalkuraku, kaya martukajaluraya wululu wajalpayi jilanya, “Yiipi nyuntulu kuringku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jiiijajpakamu, paki, Tayipiriyajwijaju.”

¹³⁻¹⁴ Jirntu kutuwartangka Payilatju wangka jii kulirnuka Jiiijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiingka nyinapintiyurungka yapungka kuutpurlukalu murrarnilu-jananya nyinara wajalpayi. Martukajaluya yini jii wajalpayi, “Yapu pulatwan.” Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, “Kapaja.” Yungunpa turlku Pajuwupangka nyinakijaya Juwukaja, Payilatpa jii yapungka nyinatinguka-janampa wajarnu martukajaku, “Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku.” ¹⁵ Martukajaluya wajarnu, “Pipurrulu wiltijula miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturntankuraku.” Karaya yatily majukajalu wajarnu, “Maaja maju-lampa kaju nyininpa, Tayipiriyajpa.” ¹⁶ Ka-jananya Payilatju Jiiijajpa yungu kuringku, jantulwintikajaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jiijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jiijajpaya wiltijunkuraku, kayila Jiijajju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga wajalpayi, “Kata tarrka”, Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, “Kulkuja.” ¹⁸ Yapu jiingkaya Jiijajpa niilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jiijajkurlu. Jiijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kujupaya-pulanya jiingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jiijajpa kutungka. ¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrkamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, “Jiijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja majujanampa Juwukajaku.” Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Laatin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungujananya wangkawinti katiraluya Jiijajwarti wartangka pungkula murrjukura. Martu yarningaluya wangka palunyanga riitamunu, jumaji jiinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwarti. ²¹ Yatily majukajaluya nyanguka wajarnuraya Payilatku, “Pakiwanan wakarnu, ‘Jiijajpa Juwukajaku maaja maju.’ Jilanyan wakalngara, ‘Jiijajju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya “Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju.” ’ ”

²² Payilatju-janampa wajarnu, “Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku.”

²³ Jiijajpaya wiltijunkukijalu kulujuraya tikamaturnu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalu-ngkuya katomatunuka junu. Jiijajmili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirryuya julyju palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu palyarnu. ²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu ka-ngkuya wajarnu, “Mirtala yaarrpungku-langku yungku, ngarlpurrikukala kujulu manku.” Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa,

“Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku.”

Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jiijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarrapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliypakukamu Miiri Makatala-martaji. ²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jiijajmili yipingka. Jiijajju-lynyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, “Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa.”

²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, “Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa.” Karna ngayulu kulirnuka Jiijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jiijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jiijajju nintilu kulirnu, “Ngayulurna Mamamili warrkamun ngapirnu wiyamarnu.” Palujanu wajarnu, “Ngayurna marrkurrinpa.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, “Martu palulu wajalku, ‘Ngayurna marrkurrinpa.’ ” ²⁹ Jiingka wirni ngarripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrangka kuluju karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jiijajju jikilkura. ³⁰ Jiijajju wartajanu jikirnuka, wajarnu-janampa, “Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.”, kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarakija, Juwukajaluraya maajakajalu jilanya kulirnu, “Luwulampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarringka, palunyangkalananya kuwarri juntakamu tarrka kaarpungkura, pipurruya miturrira.” Kulir-nukaya yanuraya japirnu Payilatpa, “Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra.” Yuujunu-janampa.

³² Palujanu yanuya-jananya jantulwintikaja, kaya kuju tarrkakamu junta kaarpungu, kaya kujupa jilanyarnu, ³³ kaya Jiijajpanga junu, jumaji julyju miturringu. ³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jiijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yinting. ³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karna-nyurranya jakurljuninpa, kulilkuranyurra wululu, Jiijajpa yilta Mamamili. ³⁶ Jilanyangulyu Jiijajpaya junu,

tarrka kaarlprungkuparnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, “Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarlprungku.”³⁷ Mamamili wangka kujupa jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyjajanu.”

Mituya ngarrijunu pirnkingka

³⁸⁻³⁹ Palunyajanu Juujapju Yaramajiyamartajilu yanura japirnu, Payilatpa, Jijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujappa jii Jijajmili walyja nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajalpayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujappalu jii yanu kujungkar-ringu Nikatimajja. Nikatimajpa jiilu Julyju yanu mungajarra Jijajkarti wangkakuralu. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunyuwinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru.⁴⁰ Yanupula Jijajpa tipujunu, kapula pantijiwintilu karrpirnu jinyji palunyawintilu. Jilanyankupayiya Juwumili luwungka.⁴¹ Jijajpa miturringu, jingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi.⁴² Kulirrupula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarritingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jingka ngarrijunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa yaarlipalarringu kurnpungka Jaantingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jingga pirnkingkangaluya Julyju yapu majuwarta ruulamunu jatamapunu. Yanu Miirilu jiilu nyangu pirnkinga wupunpa.² Ka marlaku pinirringu, wajalkura-lynyaju Jijajmili wangka-ninti kujarrangka, ngayungkakamu Pijjangka, “Maaja-lampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjanga ngarrijunu?”

³ Kulirrukaliyu walarringu pinirringu Pijjakamu.⁴ Ngayurna pinirringu kurranyir-ringu pirnkingka Pijjankamarrarnalura.⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwyaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu.⁶ Pijja yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji,⁷ katawanaya karrpinyajanulurrju ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi.⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.”⁹ Palu tayimulaju Jijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jijajpa wankarrira. Mamamili wangka Julyjujanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi.¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

¹¹ Miiringa wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pupangu pirnkingka nyakukija.¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuu nyinapayi katawanti, kujupa nyinapayi jinawanti, Jijajpa ngarrinyjanganangka.¹³ Japirnurapula, “Wanti. Nganakuran yulinpa?” Wajarnu-pulampa, “Karlkiluya manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarrijunu?”

¹⁴ Kayila pijurringu nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jinya Jijajpa. Jijajjura japirnu,¹⁵ “Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurrirninpa?” Miirilu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, “Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku.”¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Miiri.” Kayila Miirilu pijurringuka wajarnu Yaramayik wangkawintilu, “Rapuna.” Jilanya wajarnu, “Nintipuka.”

¹⁷ Ka Jijajjura marrkurnu, “Mirtarni yampula!, ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, ‘Ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.’ ”¹⁸ Ka-jananya Miirilu yanu jakurljunu,

Jijajmili wangka-nintikajangka, “Jijajparna kuwarri nyangu.” Ka-jananya jakurljunu wangka Jijajmili.

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁰ Karaya nyanguka Jijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu. ²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni ngayu kurtingu warrkamurnara ngapilkura, palunyangkarna-nyurranya ngayulu nyuntunpa kurtingkuni warrkamujunyurra ngapilkuraku.” ²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa, “Mamamili Kuurti-nyurranya jarrpinpa. ²³ Yanku-jananyanyurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yiipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku.”

Jijajpalu wangkangu Tamajja

²⁴ Jampa Jijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jiingka. Tamajpa jii Jijajmili wangka-ninti. Tamajpan-gaya jiinya yini kujupa wajalpayi, “Tuwinpa”. ²⁵ Jijajmili walyjakajalu Tamajpa nyangukaluya jakurljunu, “Maaja palulaju Jijajpa kuwarri nyangu.” Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, “Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jijajpa yuti nyaku, karna mara niljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunya-januyilarna kulilku.”

²⁶ Palujanu wiiki kujupangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurrju. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu. Ka Jijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁷ Tamajkura jilanya wajarnu, “Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun.” ²⁸ Tamajjura wajarnu, “Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawarrapurlukakamu.” ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlarriku.”

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjir-ru nintilpayi, Jijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju. ³¹ Mirlimirli ngaangka yilta ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jijajpa kurtingkura. Jilanyalunyurra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulikajangka

¹ Palujanu Jijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja. ² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piija, Tamajpa yini kujupa “Tuwinpa”, Najaniyalpa tawun Kayinamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujarraliju kaja kujarra yirna Jipitikulijura jiingka nyinapayi, Jijajmili wangka-ninti kujarralurrjupula. ³ Piijalulampaju wajarnu, “Yaninparna piijikajarna-jananya mankuraku.” Wajarnulajulu, “Kujungkala yankura.” Palunyajanulaju puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju niitingkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju

piijkaja mankupayi. ⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jiiijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju. ⁵ Japirnu-lanyajura Jiiijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.” ⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakartiya wirrupuwa jiiikaja niitingkaja!, palunyajanunyurra piijkaja manku.” Wirrupungukalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarnngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Piiijaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Piijalurni wangka kulirnu kuurtu walyja manukalu jarrpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jiiijakarti. ⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jiiilaju niitingpa yilalpayi kalyuwana parnakarti. ⁹ Puutjanulaju tiputinguka nyangu waru kampapayi. Piiijikajaya warungka kampapayi, mayilurrju kinti ngarripayi. ¹⁰ Jiiijajju-lampaju wajarnu, “Piiijikajaya marra!, jiiinyurra kuwarri manu.”

¹¹ Piiija yanu puutukarti, ka niitingpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piiijikaja jiiingka yarnngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jiiinga mirta yaarryanu piijikajawinti. ¹² Palunyajanu Jiiijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarnngalulaju kulilpayi, “Yilta Jiiijajpa ngaanya ngarin, maaja-lampa.”, mirta kujupa ngurra ngarangu. ¹³ Jiiijajju piijikamu mirrkakaja-lampaju manu, ka katingu-lanyaju yungu kujunnguru kujunnguru. ¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jiiijajpa-langku wituka yutirringu, mitujanu wankarringuka.

Jiiijajpalu Piijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kukalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jiiijajjura japirnu, Jayimun Piiijaku, “Piiija, Jaanmili kaja. Nyuntujun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.” ¹⁶ Jiiijajjura wituka japirnu, “Piiija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁷ Jiiijajjura wituka japirnu, “Piiija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piiija kujilarringu, jumaji yupal tayimura Jiiijajjura wangka palunya japirnu. Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun nintipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁸ Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampan ngulampa nyuntu jiripirriku, kayila martu kujupalunta mara karrpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyakuran parlanypa nyinaku.” ¹⁹ Jilanyalu Jiiijajju Piiija wajarnu, yarnngalula kulilkura, “Piiija mirta walyja miturringu, kujupalu katingu miturntarnu. Palunyangka martu laltuluya marninyupungkupayi Mama, jumaji Piiija junga nyinapayi, Mamaku.” Jiiijajjura wajarnu Piiija, “Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!”

Piijalura japirnu Jaanku

²⁰ Piiijalu pijurringurni nyangu ngayu Jaanpa. Ngayunpalajulu julyju Jiiijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalulu ngamu yitingka nyinapayi, Jiiijajparnara japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?, walykukajaku.” ²¹ Piijalurni nyangu, kara Jiiijajpa japirnu, “Maaja! Martu jii wanyjalarriku?” ²² Jiiijajjura wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyakutuwiayaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiayurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!”

²³ Palunyajanu-ngkuya Jijajmili walyjakajalu wajalpayi, “Yilta, mirta Jaanpa miturriku.” Wiyawanaluya kulilpayi. Jijajjurni mirta ngayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiwiyaju. Mirtan nyuntu ngunjaraira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura.” ²⁴Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilkuranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarngaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jijajpa parnangka nyinapayi. Jijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirru-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yiipirna ngayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakanagara, jii mirlimirlinga yarnga ngarringara.

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mirlimirlingka, Jiijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi. ² Mirlimirlingka jingka jilanyarna junu, Jiijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jiijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku. ³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirlarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jiijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jiijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jiijajja. Jiijajpaya japirnu martulu jiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, Juwukajaku?” ⁷ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurrrpa, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampa-lampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunyurra punparrpa. Palunyajanunyurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanunyurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurru. Parra-jananyanyurra wajalmalpa parlparriwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jiijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jiijajja. Yanu yurnturppuru kayila wiyarringu. Mamalu katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupayiluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturppuru, kayila marlakurriku yurnturppuru.”

Majayajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jing kaya Jiijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka, palunyangka. Ngarnawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya

nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jijajmili walyjakaja. Pijalu-janampa wangkapayi.

¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Julyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jingka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jijajpa, jantulwintilu.

¹⁷ Jijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyininpa.”

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyjanju. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jingka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu.

¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, ‘Yakaltama’ Ngayunjula jilanya wajalpayi, ‘Parna jiiunya puta, mijikurlu.’

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu julyju jilanya, ‘Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jingka.’ Jiripi Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’” ²¹⁻²² Pijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jijajmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jijajpawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jijajpa yanu ngarnkakutu kumulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Martula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jijajmili wangka.”

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapurluka japirnu nintilkuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, “Maaja! Nyuntu-janampam yarrngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrkijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganalu Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayi, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marninypungkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarrira nyinapayi. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya jarrpanyangka. Kuurtilu-jananya Mamamililu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra.

Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuya-jananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya? ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarnngajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamiya, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarnngalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawar-rapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin.” ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?” ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyjajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Pijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Pijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamar-tajilulurrju! Yakaluya kulila! ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyjajanu wangkin, ngaangalaju jaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa.

¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ ‘Mamalurna-jananya ngarnawar-rapurlukalu ngula jilanyangu. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarnngangka. Nyuntunmili kalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrimal.

¹⁸ ‘Karlki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurrju. Kaya jiiikajalu wajalmal ngayumili wangka. ¹⁹ Ngarnkawanarna yalyjirru kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjurna kujupa kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, “Mama ngarnawar-rapurluka maparn yiltaminyirri.” ²⁰ Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku. Palunyajanu-jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawar-rapurlukalu, martu wulikajangka. ²¹ Palunyangkayila martukajaluraya japinmalpa wankaya nyinakijalu, Mamalu-jananya wankalku’ Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju wajarnu.’ ”

²² Pijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiijajpa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiijajju kujupa kujupa-lanyangu nintilpayi, Mamamilulurrju-lanya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiijajpanga maparnkurlu, Mamamili nyakupayinyurra. Nintilunyurra kulirni.

²³ Julyju Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiijajpa kanyurra pungkura miturntankuraku. Jilanya julyju kulirnu Jiijajpanyurra mankura-jananyanyurra yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku, kayila miturntanku. Yiltaya Jiijajpa ngaangka miturntanu.

²⁴ Palunyajanuyila Mamalu Jiijajpanga mitujanu wankarnuka manu ngarajunu. Jiijajpanga maaja maju yarnngaku-lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. ²⁵ Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu,

‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyininpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-janampa ngurlurriku martu karlkiku, jurtapayiku. Maajalurni palunyalu

ngampurrju kanyirni. ²⁶ Palunya wuluyilarna marninypungkula nyinin, pukurlju. Kulirninparna ngulampangarna miturrikuka, wankarrikuka wanka nyinamal. ²⁷ Mirtarni maajalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku, yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kunyjunyu. ²⁸ Nyuntulurnin nintirnuka miturrirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’ ”

²⁹ Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Walyjakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wajarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palunyangkaya julyju tuunyjunu pirtingka, kaluya yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila. ³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Mamalu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyinaku, puntu yarngaku.’ ” ³¹ Yarrarnu-jananya Piijalu wajalpayi, “Julyju Tayipitju kulirnu, ngulampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Kurayijpa mirlimirlingka wakarnu, ngulampanga mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu, ‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku, yurnarriku.’

³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jiijajpa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura ninti nyinin. ³³ Palunyangayila ngarnawarra ngarnkakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura julyju jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jiijaju-lanyaju Kuurti jarrpajunkunyangka, palunyangkayila kuwarrila murlpirra wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni. ³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya,

‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurna-jananya marrkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungku-jaku. Palunyakajaku-janampan maaja nyinamal.’

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Piijalu-jananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Piijalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikajalunyorra kulilkura. Yilta Jiijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa nyininpa. Jiijaj jiinyurra wiltijunu ka miturrtanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Julyju-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Piijamapungka-jananyaya japirnu, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka “Walyjaka-jalunyorra kulirni. Wanyjalmankulaju?” ³⁸ Piijalu-janampa wajarnu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungaranyurra Jiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkunyangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku. ³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurantalrarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Palujanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamarra walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!” ⁴¹ Yarngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarngakuyarraya Jiijajmili walyja kujungkarringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiijajmikajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiijajmili wangka-nintikajangka, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiijajmiliya lalturringu

⁴³ Mamalu-jananya Jiijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirru kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi. ⁴⁴ Jii Jiijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi. ⁴⁵ Jiijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiijajmili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. ⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkarrira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi. ⁴⁷ Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulir-nuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jiijajmili walyjarringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Piijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarra-purlukangka. ² Jaajingka jiingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurringu. Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjnyu.” Jiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-jananya, maniku. ³ Piijakamupula Jaan kurrungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piijalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piija wangkangu, “Nyawa-linyaju!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?” ⁶ Piijalura wajarnu, “Maniparnirna jampingurnangku ngapilku. Jiijaj Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala yarra!” ⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra wuurlkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurlkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypungkupayi Mama, ngarnawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu, “Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalupulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku. ¹² Piijalu-jananya wajarnu, “Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajanunyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirru. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiijajkurnu maparnjuliju wankarnu.

¹³ “Jiijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalu-jananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjnyurra manu katingu Jiijajpa, yungu-jananyanyurra maa-jakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maajangka Payilatja Jiijajpa ngarapayi. Payilatjunyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga Jiijajpanga ngurrrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjnyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ “Payilatjanyurra Jijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jijajpa wankalaju nyangu kalaju-nyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjunyurru, Jijajju maparnju palyamanu. Kunyjunyurru nyanginpa, palunyalu kulirnu Jijajpa maparnwinti.”

¹⁷ Jilanya Pijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjanyurra Jijajpa miturntarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpayaya pungkuraku. Julyjuya wajarnanpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murpirrparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jijajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jijajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Pijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtinku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtinku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! ²³ Yiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarrngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljullurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, Julyju-jananya jamartapungu. Mamalu Julyju wajarnu mitunjarripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarrnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarrngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’” ²⁶ Pijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlarrira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jijajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Pijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Pijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirrilyirringu Pijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, “Mamalu Jijajpa wankarnu mitujanu, palunyajanu ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku.” ³⁻⁴ Martu yarrngalupulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jijajpa Mamakurnu kulirnu. “Jijajkulara junga nyinara!” jilanyaya kulirnu Jijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarrnga kujupa, Jijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jijajmili walyjakajarringu. Yarrngakuyarraya Jijajmili walyja nyinapayi, payip jawujun, jingka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiilkarti, jiikajalu yatilykajalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu.⁵⁻⁶ Ngurra jingka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju.⁷ Kujarra-pulanyaya witurru yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingu-pulanya ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu, “Wanyjalupulan mukuntu kunyjunyunu? Nganakurnu maparnwintilu?”⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijangka jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurringu murllpirrpa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju.⁹ Japirnu-lynyajuyan yirna mukuntu kunyjunyurrinya.¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjunyuru ngarinpa, Jiijajkurnu maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturntara, Jiijajpa Najarajamartaji. Jiijajpa mitujanu wankarnu Mamalu.¹¹ Julyju mitunjarrripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiijajpa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jiijajpa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’”

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jiijajjuwiyaju martuku puta maninpa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.”¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murllpirrpa wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jiijajju-pulanya nintirnu. Jiijajku walyjapula nyinapayi.”¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyuru ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila.¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu,¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyala-jananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta.¹⁷ Jiijajkurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.”¹⁸ Palunyanjanu-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, “Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jiijajkurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, “Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura.²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jiijajpa, palumili wangka murllpirrpa.”

²¹ Kulirnakaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyalpula Jiijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnika, jiiija-pulanyaya jarrpajulkija, martuluya-jananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarriku, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninyungu.

²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiya, rawa.

Mamaraya japirnu, murllpirrpa nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jiijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jiijajmili wangka

parra wajalkura. ²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, “Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parlarri, ka kukakamu mayilurrju, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murlpirra nyininpa. ²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu mitunyjarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili Kuurtilu nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu,

‘Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu, maajakaja jurtakija, Mamaku ngar-nawarrapurlukaku, palumili Kurayijkulurrju. Kurayijpa jiinya Mamalu julyju jamartapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirrilyirrikura, Mamaku ngurrapakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.’ ”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jiiijajmili walyjakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurrju. Kujungkarringukaya wangkangu Jiiijajpa mitu pungkuraku. Jiiijajpa jiinya nyuntumili kunyjunyu, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun julyju jamar-tapungu jii Kurayijpa yiyalkijan. ²⁸ Julyju nyuntulun walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta palunya kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jiiijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-lanyaju! Murlpirmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkaku-laju wajalkuran nyurilu, nyuntumili warrkamupurlukalu. ³⁰ Murlpirmala-lanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa kujupalurrju nintilkuran, Jiiijajmililu maparnju.” ³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurrirringu, palumili Kuurtti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murlpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jiiijajmilikajalu

³² Jiiijajku walyjakajaraya Mamaku murlpirra nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarripkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurrju. ³³ Jiiijajmili jakurlpurlukaluya murlpirru parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, “Jiiijajpa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu.” Mamalu-jananya wulikaja murlpirmanu, kun-yjunyuya nyinaraku, kujungka. ³⁴⁻³⁵ Jiiijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jiiijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurrju. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayiya-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jiiijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, ‘Panapaj’. Yini palu ngayunjula wajani, ‘Pukurlmalpayi.’

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palun-yapula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jiiijajmili wangka-nintikaja, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. ³ Piijalulu wajarnu, “Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyir-ninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangku nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrparnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu

mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka.”
⁵ Yananayaju jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu miturringu. Jampaya yarn-
 ngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinya ngurlurringuminyirriya. Mamalu
 maparn majulu miturntanu.

⁶ Yangupalakajaluya wararringka miturrinya murljirnu katingu tuunyjunu.
⁷ Wanti pukurramili ngurrapjaru-jananya yanu yikipayi, Piijamalungka. ⁸ Piijalulu
 japirnu, “Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyjajanu?” ⁹ Palunyangkalu
 wantilu wajarnu, “Yuu mani ngarrinpa wulikaja.” Piijalulu wajarnu wantingka,
 “Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara. Yangupalaka-
 jaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyjunu. Kantaya nyuntu
 kangku tuunyjunku.” ¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jingkalayu
 punkarnu miturringu. Yangupala jii kajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu
 katingu tuunyjunu. ¹¹ Jii jaimili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkilurrjuya yarnnga
 ngurlurringuminyirri, “Mamalu-pulanya pungu.”

Nintirnuya-jananya yalyjirru

¹² Palunyajanuya-jananya yalyjirru kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi,
 wangka-nintikajalu, Jii jaimili jakurlpurlukakajalu. Jii jaimili walyjakajaya rawa wu-
 murripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya
 wajalpayi, “Jalamanku ngurra”, martukajalu. ¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu
 Jii jaimilikajangkamarra. Jii martajiluya karlkilu kulilpayi, “Jii jaimili walyjakajaya
 palya nyininpa.” Karlkiya-jananya jii martaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja.
¹⁴ Palukajaraya ngurra nyinapayi. Kulirnuya Jii jaimili wangka, kaya-jananya
 walyjarringu.

¹⁵ Jii jaimili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja.
 Palunyajanuya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarrijunkupayi, pulanykartingka,
 ruutuwati. Kulilpayiya Piija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-
 jananya. ¹⁶ Martu yarnngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jaru-
 jalumkarti. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, kar-
 lkinpaya malpujanu ngarnta. Jii jingka-jananyaya yarnnga wankarnu, Jii jaimilikajalu.

Jii jaimili jakurlpurlukajaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilypa maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jii ja-
 imili jakurlpurlukakajaku. Yatilypa jii mapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja.
¹⁸ Jii kajaluya-jananya manu katingu jii lja junu, Jii jaimili jakurlpurlukakaja.
¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-
 jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti
 jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilkuraku, Jii jaimili wangkaya kulira nintirrira,
 ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajkarti. Yungun pakarnuya
 jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilypa maju nyinapayi ngur-
 rpa, mirta-jananya kulirnu, Jii jaimili jakurlpurlukakajaya pakarnu jii ljanu. Yatily
 majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumur-
 ringuya nyinapayi. Wajarnuya-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa,
 jii lkarti. Wajarnu-jananyaya Jii jaimili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-
 jananyaya.

²² Jii lkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajanuya marlaku
 yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ “Jii lkartilaju yanu nyangulaju kiitu
 jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-
 janampa, paki. Palunyakajaya yanu.” ²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwin-
 tikajaku maajalurrju. Purtua kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?”
²⁵ Martulu kujulu yanu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Jii kajaya nyinapayi jii lja.

Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.”²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyju-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyju-jananyaya manu katingu, martu yarngangka-marra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarra-jananyaya, purliwintilu.²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatily majulu-jananya warrkirnu,²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jiiijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jiiijajpa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.”²⁹ Palunyangka Piiijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja.³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyjarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jiiijajpa wankarnu, mitujanu. Jiiijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jiiijajkamama. Jiiijajju-lanya mankura walykukaja warningkuni, kalanya wankani. Mamalu Jiiijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga.³² Jiiijajpa yilta wankarringu mitujanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilulurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.”³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu.³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyangmaaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jiiikaja-jananya pungkura, mitu!³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilkurarniyan.’ Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi.³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliyamartaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirlingka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyajanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jiiijajpa julyju pungu, palujanuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jiiijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyajanuya Jiiijajmili wiyarriku.³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wiipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jiiijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu.⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jiiijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jiiijajmili nyininpa. Julyjuya Jiiijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.”⁴² Nyuriluya-jananya

Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jijajmili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunyu, Jijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jijajpa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jijajmiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karpuparaku karpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngarran-pungkula yunginpaya-jananya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.” ² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikaja, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintirninpa, mirtalaju jii warrkamu junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkukija. ³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murpirrpa. ⁴ Palunyangkalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunyalu marninyungkula nyinapayi, Mama. ⁶ Palunyangkaya-jananya manu katingu ngarajunu, Jijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija. ⁷ Palunyajanuya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirru kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirru wankalpayi, jumaji Mamalunga murpirrmara kanyilpayi. ⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyanga yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jiimartaji karlkiya-jananya kujungkarringu Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarringuka Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi. ¹⁰ Mamakurnu Kuurtilu jarrpangu ka murpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungu, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura. ¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunkupayi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarra-purlukakamu mitunyjarripurluka Muujajpa nganarnpungu-pulanya.” ¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka. ¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyjarripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji maju-lampa kaarl-pungkula wiyalkura, wajalpayi.”

14 Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jijajju jaaji maju kaarlpungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jijajju-lampa jiilu kaarlpungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.”¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarruyururingu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jiilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?”² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila!, yirnakajalulurrju. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja.³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.’⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jiingkalyu wiyarringu. Palunya-januyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi.⁶ Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, ‘Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiinga-janampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jii martajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiii.⁷ Ngulampangarna-jananya jii kajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninyungamal, Mama ngarnawarrapurluka.’

⁸ “Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, ‘Julyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.’ Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpu-parakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jii pa-lampaya ngayunku mitunyjarrikaja lalturringu.⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajaw-intingka, martu karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpirrmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulir nukara pukurlar-ringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.

¹¹ “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwanakamu parna Kayinanwana. Mitunyjanirriluraya purtu mayiku ngurrilpayi.¹² Parna

Yijipiwana mayinga wulu ngarripay. Parna Kayinanjanu mitunyarripurlukalu Jayikapju kulirnuka ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jikuraya ngurrparaya. ¹³ Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjanganngaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangkajananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulirnuka nintirringu-janampa. ¹⁴ Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja. ¹⁵ Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijippingkaya wululpi nyinangu. Miturringunirraya Jayikapkamu palunyamili kajakaja. ¹⁶ Kajakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunkupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuunyjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyanga kanyilpayi. Palunyangkajananya Yipuramju parnanga payamunu.”

¹⁷ Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarrapurlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijippingka laltukuyarraringuya, nyinapayi, ngayunkulampaya mitunyanirri. ¹⁸ Palunyajanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangkajananya maaja kujupa nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurra Juujapkunga nyinapayi.

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyalpayi jijinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarriraya miturripayi.

²⁰ Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyuminyirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirlarra yupal wulikajangka. ²¹ Maaja Piirulura wajanyjanganngaya, palunyamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu. Palunyangkayila Piiruku yurntalpartarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu. ²² Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi, yipirringkura kulirnu nintirringu. Palunyalu yalyjirru pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi. ²³ Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku. Palunyangkajananya walyjakajangka nyinapayi. ²⁴ Ka-pulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

²⁵ “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. ²⁶ Karrpu kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi, palunyamili walyja kujarralungkupula. Kapulanya marrkulpayi, ‘Mirtankunpula jurталu warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ ²⁷ Jurta walyjarralunga yurnturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, ‘Mirtalampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-lynyaju marrkunma! ²⁸ Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiiyuru.’ ²⁹ Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinangka kaja kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, “Palunyanga rawa jingkartuka nyinapayi, puutiya yiiya. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu

yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu.
³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyjanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajjunga kulirnuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnukalura nyuurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jinapukanganku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurarna-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’ ”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, “Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.’ Ka Mama ngarnawarrapurlukalu Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura. ³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiyyi yiya.

³⁷ “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunyayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.’ ³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyjanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirrrpa. ³⁹ Mitunyjanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurntunu ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti. ⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilypa nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntulu-lampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.’

⁴¹ “Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marniny-pungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi. ⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu kurtalya wululurtuka marninypungkuran. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurlukalu julyju wakarnu,

‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiya. ⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-jananyanyurra marninypungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara parnawana junkunyjan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarna-nyurranya yiyalku tiwa, ngurra Papilunja munkarranyurra nyinamal.’ ”

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyjanirriluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiintinga murtitikirljanuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra

palunyanga parra katira ngarajunkupayi, jiiingkaluya Mama marninypongkuraku. Julyjulu Mamalu Muujajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyjanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili kajakaja. Kaja jiiikaluya-janampa jiiinya tiintinga katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa kunyjnyu nyinara. Ngurra jiiingkan-gaya tiintinga jiiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama japirnu, maya kujupa murpirrpa palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, 'Ngulampaju nyuntukurnu kajalu miikamunku.'

⁴⁷ "Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jiiinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Jilanyangulyu Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parlparrivanarna nyinin.' "

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, "Mirtanyurra kulira Mamamilwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinnyurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyjanirriyurrunyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnju-nyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa. ⁵² Nyuntunkurnu mitunyjanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jiiikaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjnyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka. ⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa."

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirrilyiminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wanarnu. ⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jiiijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, "Nyarraya nyawa! Ngar-nka wupunarrinyangkarna-pulanya nyanginpa, yarngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra." ⁵⁷ Tiipanju-jananya wanyjangka, ka-ngkuya kulinyjangkamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu. ⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyjikutuluya, Juulkutu. ⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jiiijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, "Maaja Jiiijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!" ⁶⁰ Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, "Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!" Palunyajanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jiiijamilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinyja, kayila pukurlarringu. Karrpu palunyangkaya kulir nukaya, kaya-jananya Jijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalummartajilu. Palunyangkamarraya Jijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juutiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka. ² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyunu. ³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrrarra yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jilja jarrpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jijajmilikajalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jingka, “Jijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalu-lampa.” ⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirrju kujupa kujupa palyalpayi. Jjingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjankanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jingka-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirrju-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jijamartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalunganku marninypunkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.” ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jijamartajilunga wajalpayi, “Palunyanga maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarningaluya kulirakaraya pukurlarripayi, mani wintikajalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljunkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jijajmili wangkalurrju. Kulirayaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jijajmili wangka kulir nuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyajanungkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunyajanuyila Pijjakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jijajmili walyjakajangka, kuwarrijanungka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Pijjalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurdiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajingka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrrarra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, “Jijajpanga maaja maju-lampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurra nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrjurna-jananya Mamamili Kuurdi jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.” ²⁰ Ka Pijjalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyanga manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarrijaku. ²¹ Nyuntungan ngurra, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki. ²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!

jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungkura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.”²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.”²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jiiijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jiiijajpa nyakunyjanulu. Palunyajanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlparriwana, parna Jamiriyawana.

Yiiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payik-ingku marraka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumkarti.” Pilapulu wartakajangu manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiinga julyjulanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapurluka marninypunguka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiinga Yiiyupiyamartaji. Yiiyupiyangkanga maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyangka kirriji nyinama nyupaparni. Palunyangka turilangka yankunyanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiinga wanala!”³⁰ Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?”³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu, “Nyunturinin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi.³² Jiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyangka jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Jiiipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka.³³ Martu laltuluya palunyangka nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyangka? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyangka Kurayijpanga, Jiiijakurnu wangkalurrju.³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiingkarnin kalyungka jarrpajunku.”³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampan Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.”³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu.³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Purturna ngurrirnu yumur-ringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijajpa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu.⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankula wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanaluanjanya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyangka jarrpangu.

9

Juulju Jijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiilkarti, mitu pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalumkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirliki. ² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti, katira nintilkija, Juwukurnungka jaajangka maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jijajmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalumkarti, ka jiljarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajalurrju.” ³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu, ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka punkanyanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliku walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni?” ⁵ Juuljura japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jijajpa Nyuntulurnin putamanu.” ⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.” ⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jijajpa. Kulirnuya ngurlurru, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni. ⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururru. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajkarti. ⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jijajmili walyja. Yananayajju jukurrmanu, Jijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.” ¹¹ Jijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jingga ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.” ¹² Yarrarnulu Jijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurrju nyutunga nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.” ¹³ Yananayajju Jijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurriparna mayitirni jiilkarti kangkujaku. Wajarnurniya jiilu-jananya yirnalalu Jarujalumungka, mankula katipayi jiilkarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-jananya jiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiilkarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.” ¹⁵ Maajalura Jijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarri yarra Juulkarti! Ngayukuju warrkamupurluka nyinaku, kuwarrirna junku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurrju, ka Juwukajangkalurrju. ¹⁶ Ngula Juulpa jiinya wirrilyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jijajjurni yiyarnu nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjunyunkura, nyutungkarnanta palumili Kuurti jarrpajulkura. Jijajpan jii kulirnu ruutungka.” ¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murpurrurru. Karrpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jijajmili walyjakajangka.

Tamajakajja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya

kulirnu, yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-jananya yirnaluru Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.”²² Juulju-jananya murpirrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajangka nintilpayi. Jiiijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jiiijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jiiijajku ngurrapakajalu.²³ Palunyajanuya karrpuparakungka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku.²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jiiingkaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurrju.²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumukarti yanu, Jiiijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jiiijajku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.”²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jiiijajmili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jiiijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jiiijajmili, murpirrju nintilpayi.”²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jiiijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murpirrju, Jiiijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirru nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawantikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu.³⁰ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jiiijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajajkartu.³¹ Palunyajanuya Jiiijajmili walyjakaja kunyjnyu nyinapayi, parna parlaparriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjnyuyaya nyinapayi. Jiiijajmili walyjakajaya murpirrpa nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murpirrmanu. Laltu kujupaluya kulirnuka kujuparringu, Jiiijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jiiijajku yilta nyinapayi.

Piiijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Piiijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkarajananya nintilpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jiiijajmili walyjakaja nintilkura.³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiiyangka.³⁴ Piiijalura wajarnu, “Yaniji! Jiiijajjunta kunyjnyurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu.³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyanguka kulirnu, “Yiltangulyu Jiiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulirnukaya Jiiijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, ‘Tuukaja’. Ngilypi palunyalu-jananya kulujpa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi.³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururpa mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkuraku,

ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura ngarnawarra ngarrijunu.
³⁸ Jakurlpaya kulirnu Piija tawun Liitangka nyinapayi. Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiijajmili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!”
³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu.
⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyajanuya jiiipa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyanguka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyanguka pakarnu, mitujanu.
⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jiijajmili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi.
⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parlarri Jupawana, kaya Jiijajku walyjarringunirra.
⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunu palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajkarti

¹ Tawunja Jijariyangka maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiiinya yini “Yitaliyankaja”.
² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurulukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja.
³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyajju jukurrmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!”
⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura, “Maaja, nganawayi?” Kuniliyajkura wajarnu, “Mamangu pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananya yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa.
⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrangka yirringka.”
⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajkura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi.
⁸ Wangka jiiinya wikarrulu wajanyangka, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku.
⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura.
¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurrju nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ru-upuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja.
¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi.
¹³ Ngarnawarrajanulu Piijangka wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!”
¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin.

Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!” ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngurinyjirringu, “Nganarni jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japir nukaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japir nuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurru nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlany ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, “Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyurra ngurrirninpa? Nganakujunyurra yanurni?” ²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, ‘Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.’” Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, “Mamamililu wikarrulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jiilunta wangka kulilkuraku.” ²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, “Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka ngarrikura yungunpala yankura!” Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiijajmili walyjakaja. ²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninypungu. ²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, “Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.” ²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarngaya nyinapayi, Juwuparnikaja. ²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, “Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakunyurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.” ²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, “Nyuntumili wangkarna kulir nukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnanta ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?”

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, “Karrpuparaku karrpuparakulajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jiingka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu. ³¹ Palulurni wajarnu, ‘Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyajanungku pukurlpa nyininpa.’” ³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, ‘Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.’” ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjanga, palunyangkarnangu pipurru mirrangu. Kunyjunyun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkarringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunya, Maajalu.”

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, “Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarnngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marninypungku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku. Jakurlku palunyakunyurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jiijajpa kulilkula maaja maju-lampa. ³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunyurra kulirninpa, Jiijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka jiinya parra wajalpayi, Jiijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpajunu, palunyajanu murllpirrpa nyinapayi. Parllparriwanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtingkupayi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ “Jiijajju Juwumili ngurrawanalua-jananya parllparri parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jiijajpaya wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturrtanu. ⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju martukajangka. ⁴¹ Mirtaya martulu yarnngalu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunjulaju Jiijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunjulaju Jiijajpa kujungka ngalangu marla, jampa mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jiijajju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiinya Jiijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jiijajju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kurtingku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku, Jiijajju, parllparriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, ‘Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walykukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murllpirrminyirri.’ ”

Mamamili pilurrrpa-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Piijalu jilanya wajanyangka, Mamamili Kuurtti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninypungkupayi. Palunyangkaya Piijamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, “Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurtti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju Julyju jarrpangu, palunyayuruya.” ⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jiijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkturpayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, Jiijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu. ² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkarti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jiijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu?”

⁴ Piijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkar-nalu wangkangu, ka jukurjurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawar-
rajanu. Kaliki jiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu,
kuunakaja. ⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi,
kaarnkakajayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi.
⁷ Ngarnawarrajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’
⁸ Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin.
Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna
ngalkurninpa.’ ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalur-
nanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ ¹⁰ Jiiyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu
marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja.
Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-
jananya parlany ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Ku-
niliyajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulaju yanu wu-
likaja. Ngaangkaya ngarinpa, jii Jupamartaji Jiiijajmili walyjakaja, jikij wulikaja.
¹³ Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wa-
jarnu, Kuniliyajja, ‘Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu,
mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jiilu-nyurranya Mamamili wangka
nintilku. Palunyanyurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura,
nyuntumili walyjakajalurrju.’ ”

¹⁵ Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu,
Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya
jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu,
Jiiijaju-lanya julyju wajarnu, ‘Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru
ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.’ ” ¹⁷ Piijalu-janampa
yarrarnu wajarnu, “Julyjula Jiiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili
Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajma-
pungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti
jarrpajunkuraku.” ¹⁸ Jiiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijamili wangka, kaya
yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu.
Palunyajanuya Mama marninyupungkupayi, jilanya, “Mama kunyjunyuminyirri nyin-
inpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa,
walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku.”

Jiiijajmili walyjakajaya nyinapayi, Yantiyukangka

¹⁹ Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunyajanuya Jiiijajmili walyjakaja yanu
parlparri, mankujaku-jananyaya. Parna Panijiyakutuya yanu, parna Japuriikutulur-
rju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi,
Jiiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jiiijajmili walyjakajaya yanu
tawun Yantiyukakarti, Japuriymartajiya. Jiingkaya Jiiijajmili wangka jakurljulpayi,
Juwuparnikajangka, Kiriki wangkawantikajangka. Tawun jiiikutu-jananyaya yanu
nintilpayi Jiiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwintilu parra nintilpayi, murllpirrju. Palun-
yajanuya Yantiyukamartajilu yarngalu, martulu kulirnu, Jiiijajpa maaja maju yilta.
²² Kulirnyuya Jarujalummartajilu yiltaya Jiiijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwu-
parnikaja, yarngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun
Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya
pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya
nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jiiijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi,

Mamamililu Kuurti jarrpangu. Jijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jiiimartajiluya kulirnu Jijajku walyjarringuya nyinapayi, yarrngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajakarti, Juulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiingkapula Jijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiyangka kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwijajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa.” Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiiikajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtulu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlparriwana ngula mayiparnirikula, ka kalyuparnirikulurrjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirnakaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtinkura, parna Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukurruwintilu. Jayimijpangara palunyangka Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyangka marninypongkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrarajananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Piija mankura. Kaya yanu Piija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turku Pajuwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutuparni ngalkupayi, Mama marninypongkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Piija manu katingu, ⁴ jiiilja jarrpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirrijakungkamarra. Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyjangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunya-janu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyjangka. Puu kujupaluya kanyinma karrpuwarti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyjangka. Jilanyaluya Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiyarrinyjangka, maajalu kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija jiiilja nyinanyjanja Jijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiiiljanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiiin kujarrakurlu. Kiitungka yawujayiti, kujarra kujupapula jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungunjarrarrinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jiiilja. Wikarru jiiilu yanu Piija ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, “Pakala!” Pakarnu ngaranyjangka jiiinpa kujarralu marajanu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, “Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!” Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, “Kuurtungkalu jarrpa, yarrarni!” ⁹ Piijalu palunyangka wikarrungkangalu warrarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurkil kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jantulwintinga

nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiinya kiitungara walyja wupunarringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jiiwanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, “Mirtarna kapukurrirnin, Mamamili wikarrulurni yilta walajunu yiyarnu, Mamalura wajanyjanga. Walajunurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulurrju.”

¹² Piijalu yikira purtu kulirnakayila, yumurringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkangaya mayangkanga Jiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuwuwati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnuka-jananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.” ¹⁶ Palunyangka Piijalu wululu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu. ¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiija nyinanyjananu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljula!, Jayimijjakamu Jiijajmili walyjaka-janga, ngayurni Mamalu walajunkunyjanu.” Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjanga, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljungkunyjanga, kulirnuka-janampa wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!” Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurrilpayi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukakajanga, “Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya maajakaja jiiimartaji yanu maaja Pulajajja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, “Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!” Yuwajunuka-jananya jarrpajunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, “Kunyjunyu-lajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin.” Yirutju kulirnuka-janampa wajarnu, “Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku.”

²¹ Palunya tayimurrinyjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Mur-rarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyanga palyangkalur-rjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpan-guka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarriny-janga. ²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, “Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin.” ²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirut-panga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngara-janampa “Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka miturringu. ²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula

Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jiiijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nintilpayi. Nintipurlukaya jiiikaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, 'Maru'. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jiiijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninypungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, "Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya witurnin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku." ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurrju. Jiingkaya tawunja puutungka tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamijja. Jaan Maakjupulanya ngampurrju parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japuriipa kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palunyawanya kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna yalyjirra jiingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, 'Yilimaj'. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, "Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka." Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jiingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka marrkurnu, maaja jiiimartaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura. ⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpanguka murlpirrmanu Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, 'Puulpa'. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, "Nyuntun malpukurnu, jungan mirta nyininpa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrun walykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta pampurulku Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku." Palunyajanu yilta pampururru. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururru, Jiiijajkurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jiingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkanga-pulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya

wangka kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakanyjanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, “Walyjalulanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitintapula julyju Mamalu nintinyjanu.”

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, “Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulila!, karlkinjulurrju Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili marlajanukajaku. Ngayunku mitunyjanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jikuraya walyjakaja lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiiya. Nyarruringuka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ “Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jiiangka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarnga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ “Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kiijaku kaja. Kiijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marlajanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, ‘Tayipitpanga yilta kunyjunyu nyininpa. Ngayulurnara pukurlarrinpa, Jiijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjanga yirnilu palyarnin.’ ²³ Jiijapanga yilta mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jiijapanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jiijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jiijapanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jiiija mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Nganarninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamartapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’ ”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurrju, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajaku-lampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira. ²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngurra nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummapulu purtuya kulilpayi, wangka palunyangka, riitamunyanjanu. Jiikajaluya wajarnuraya Jiijajpaya mitu pungkura. Wangka palunyangka yiltarringu, Jiijajpa miturrinyjanga. ²⁸ Purturaya kulirnu Jiijajpaya mitu pungkuraku. Mirta

putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ “Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnuka julyju wakara wanarnu, Jijajpaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyawananaga yiltarringu. Yiltaluya Jijajpanga wiltijunu miturrtanu. Palunyajanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu. ³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyang wankarnu. ³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakungka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jijajmili walyjakajaya Jijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyanu. Palunyakajaluya-jananya kuwarrilu parparri parra wajarnin, Jijajmili wangka. ³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuwarri Mamalu jilanyalu Jijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turlku laltu wakarnu. Nampa tuungka ngarrin jilanya.

‘Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwarrirnanta maaja maju junu, martukajangka mirangka.’”

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, “Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarrijaku. Jilanya julyju wajarnu,

‘Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju palyarnu, palunyayuru.’

³⁵ Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu,

‘Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarrijaku.’”

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, “Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyanirri karlkinjaya-jananya tuunyunu. Mitu yilta yurnarringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu. Martu palunyang Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa. Jijajjuwiyajulampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyaju-langku wankalku. Julyju-janampa Muujajju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka Jijajjura walyku wirrupungku.”

⁴⁰ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Purrkaluya kulila!, jilanyarrijakunyorra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju jilanya wajarnu,

⁴¹ ‘Karlkinjuluyorra Mama ngarnawarrapurluka jankani. Kulilaya! Purtu kulilkunyorra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyorra purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyorra purtu kulilku, wululu.’” Kulirnuya yakarringu, jiiimartajilu.

⁴² Palunyajanupula wangkangu wiyarringu, Juwukurnu jaajingga. Palunyangkayapulanya martu karlilu japirnu, Jarriti kujupangkapula marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula nintilkura. ⁴³ Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti, karlki kujupaluya-pulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jiiikajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja

nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku.”

⁴⁴ Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura. ⁴⁵ Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, jumajiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu Panapajku mikurringu. Palunyajanuya Puulpa warrkirnuka pinyijunu. ⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-lynyaju nintirnu Juwukajaliju-nyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpaliju-nyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-lynyaju julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa, ‘Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.’ ”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypongama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jiiijajmili wangka kulirnakaya Jiiijajmilikaja yarngarringu. Jiinga Jiiijajmilikajanga julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiiijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiya-pulampa nyinara. Jiinggangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marninypongkupayi, Juwuyurulu. Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuya-pulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyjanga. Palunyajanupula tawun Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jiiijajku walyjakaja, Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjanga

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaajingka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jiiijajmili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jiiijajmili kaya walyjarringu yarnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja. ² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunyajanu jiikaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jiiijajmili walyjakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula murllpirrju wajalpayi. Mamalupulanya nintirnu yalyjirrju kujupa kujupapula ngapilkura. Martu jiiimartajiluya karlkilu kulirnu jilanya, “Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama nyarru nyininpa.” ⁴ Jiiimartajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu. ⁵ Palunyajanuya Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwintilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jiiipula kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jiingka kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin. Ngurra jiiwanapula parra wajalpayi, Jiiijajmili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyinapayi, jpuwartajanu. ⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu kuwarri wankalku.” ¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala yiki!” Palunyajanu pakarnu pipurru, parra yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Lakuniya wangkawintilu “Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marninypungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marninypungkupayi Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.” Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’. Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’ wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jii martajilu pulukukaja kangu jaaji jii karti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kiitungka jaajja, martuluya pungkuraku, yarnngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypungkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyjanga, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypungkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapajju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwa!, martuliju nyuntunyuru. Yanulijunya nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunyu. Wajarninpalijunya nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marninypungkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra marninypungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yiltalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyammartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitijangka ngarapayi. Jii kajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarnngaluya Puulpa purliwintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jii jajmili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarrinyjanganpula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jii jajmili wangka kunyjunyu nintilpayi, karaya martu lalturinguraya kulirnu nyinangu, Jii jajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jiingkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana Jii jajmili walyjakaja-jananyapula murlpirrmankupayi, Jii jajkuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga

ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jijnju karlkinju-langkuya jankanyjanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jiijajmilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarriraluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pijitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyangka nyininpa. ²⁵ Jiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiiingkangapula julyju nyinapayi. Jiiingkanga tawunjanga Jiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamu palyarnu wiyarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi, Jiijajmilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyapula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka yalyjirru ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-lynyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jiijajkuya kulirakaya walyjarrira.” ²⁸ Wululu-jananyapula nyinapayi, tawun jiiangka, Jiijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jiijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jiijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalu-lampa Muujajju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyjaparninga mirta Mamalu wankalku.”

² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, kajananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jiijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajangka, yankuraya Jiijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunktikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jiijajmili walyjarringu, lalturruing Juwuparnikaja.” Jiijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jiijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarrnga Jiijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jiijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jiiikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajju luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jiijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkarringu wangkangu. ⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypungkupayi. Palunyajanu Piijalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila!

Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jiijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpa-junu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunyayuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu. ⁹ Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jiijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

¹⁰ “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra yajirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyanirrikajalura purtu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purtu kulirnin. ¹¹ Wangka palunyawanyurra mirta kulinma!, maaja Jiijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjunyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrinpalara, wulikajalanya jiiilu wankarninpa.”

¹² Palunyajanulu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwuparnikajaluya Jiijajpa kulirnu walyjarringuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murpurrmanu yalyjirrju kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi. ¹³ Palunyajanupula nyinatingu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! ¹⁴ Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. ¹⁵ Wangka palunyayuru julyjukanu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

¹⁶ ‘Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitunyarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parlparriku nyinajunku. ¹⁷ Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarriku, kujungkarrikurniya. Julyjurnajananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. ¹⁸ Jilanyarna julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.’”

¹⁹ Jayimijju wituka-janampa wajarnu, “Mamamili wangka palunyala kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini, yiltaya Mama kulini. Palunyajanurna-janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa putamanku, mirtala-janampa wajalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jiiikaja Juwuparnikaja. ²⁰ Mirlimirlingkajalanya luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palunyayururaya ngalkunma! Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka jiiikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. ²¹ Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu wangkaya jilanyartuka riitamulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupaluku.”

Mirlimirliya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jiijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkamu Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii

kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jiiimartaji, Jiiijajmili walyjakaja.²³ Mirlimirliya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jiiijajmili walyjakajakulaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju.²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajanunyurra juni walykurringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu.²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku, Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jiiijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin.²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi, Mamayurangka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyurra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunyurra ngarrima! Wangka jiiikajakuwiyajunyurra junga nyinaku, kanyurra Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinaku. Kulilkunyurra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.”³⁰ Jakurlwintiyanjanya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuya-jananya Jiiijajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimirlil yungu.³¹ Mirlimirlil jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu.³² Yantiyukangka laltu-jananyapula wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilajju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi.³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlaku yankukija. Wajarnuya-pulanya jiiimartajilu, “Yankunpula ngampurrpa, Mamaluntapula katina.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalumkarti.³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankurali Jiiijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyjalpaya nyininpa.”³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku.³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalulajananya nintilngaranpa.”³⁹ Ngaparrpungku-langkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipurijkarti.⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jiiijajmili walyjakajaluya Mama ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrju-pulanya katira.⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna Jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupulajananya Jiiijajmilikaja nintira murlpirrmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu.² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun

Yakuniyamartaji, Jiiijajmili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiiikajaku. ⁵ Palunyajanuya Jiiijajmilikaja lalturringu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka, Jiiijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurrinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyamartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.” ¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatirringulaju, jumaji-lanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jiiijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiiikajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkangalaju karrpuparaku nyinapayi. ¹³ Jarritingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyapupu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkillurrju. Palunyajanulanyaju Litiyalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarrirna ngayulu yiltalu Jiiijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyajanungka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilujananya wantilu mani karlkinja mankura yungkuran maajakaja. ¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajalkatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurlukaku warrkamupurluka, maparn majukuraya. Wajalkatinpa-nyurranyaya wanyjalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.” ¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyirriraka

pijirringu wajarnura, “Jiiijajmiliwintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

¹⁹⁻²⁰ Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palunyangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyjanga yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga payamunkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Nгаа kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin. ²¹ Nгаа kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkan-gala Ruumanmapu nyinin.” ²² Martu laltuya-pulampa wirrilyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayilaj. ²³ Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura. ²⁴ Jilanyaluya wajanyjanga palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurpungu junu.

²⁵ Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninypungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyanjuya-pulanya kulilpayi. ²⁶ Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu, palunyangka mayangka jingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu. ²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupunpa. Kulirnuyila ngurlurru, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukanku wakalkijarringu. ²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurrangku!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, titi-pungkupayi. ³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjalmankurna?” ³¹ Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jiiijakuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jiiijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.” ³² Palunyajanuyila-jananyapula Jiiijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajangkalurrju. ³³ Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu ³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalangukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jiiijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinyja kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku. ³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, “Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, ‘Kunyjunyupula pakala yarra!’ Mamaluntapula ngampurrju katiku.”

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpilkajaku, “Paki. Kuutpurlukalulinyajuya yankurni yiyalku, mirta-linyajuya yakalu yiyalkura. Yankurni-linyajuya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-linyajuya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa.” ³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurru, jumajipula Ruumanmartaji kujarra. ³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, “Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula

yungkalpayi.” Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura. ⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku mayakarti, jiingkaya mayangkanga Jijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyangka warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jiingkapula yanu Juwukurnu jaajingka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajingka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparrpa japilpayiya. ³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamilingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayijpanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayijpanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku.” ⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jiikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngayapulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarnu karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukuripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuutja ngarajunkura. ⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, “Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarnga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, ‘Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.’” ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya. ⁹ Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, “Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku.” Palunyajanujananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajingka jarrpangu. ¹¹ Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkakuraya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniamartajiyuru. Karrpuparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mirlimirlingka Puulju-jananya wajanyjajanungka. Kulirnuya, “Mayiti-lanyangku wiyawana wajarnin.” Palujanuya mirlimirlingka nyangu. ¹² Palunyajanuya jiiimartajilu Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintikajalurrju, jiiinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. ¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniamartajiluya

Juwukajalu jakurlpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku. ¹⁴ Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyanga wulu nyinapayi. ¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marninypungkuraku. Jii martajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurra, Puulju-jananya nyangu, nyarruringu-janampa. ¹⁷ Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanu-jananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiluraya japilpayi. ¹⁸ Karlkiluya mitunyarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujkurnu. Jiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanulampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jijajpa mitujanu wankarringu. ¹⁹ Palunyangkaya katingu Puulpa kanjuluku. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi? ²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!” ²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa kujupaya wajakara kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marninypunkupayi. ²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira marninypunkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jii nya wakarnunyurra jilanya, ‘Purli ngaanyanyurra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.’” Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurra, marninypunkurayan. ²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajangka nyininpakamu purlingka, paki, palunga yilta murpirmirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja. ²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrakamu kukalurrjulanya yunginpa, ka wanka kanyini-lanya. ²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyajanuya martuya laltu yarngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlarri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjanga, warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kuringkuni kalyu tayimungka, palunyajanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni. ²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi, martukajaluya palunya kulilkura jilanya, ‘Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.’” Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya. ²⁸ Kujupalu

julyju wajarnu, ‘Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.’ Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurlukalu wajarnu jilanya, ‘Mamakulara jijikajayuru nyininpa.’

²⁹ “Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirrju ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki. ³⁰ Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurrpa nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlparringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. ³¹ Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jingka Jijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyju Mamalu maaja maju Jijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja.”

³² Jilanyaya kulirnu Jijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. “Wiya, paki wajarni.” Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, “Karrpu kujupangkalajunta kulilku.” ³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. ³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jijajku wangka junga, jingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyajanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu.

² Ngurra jingka nyanguka kujungkarringupula nyupararrapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitalijanu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-pulanya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyajanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukurnungka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatunijajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakungka karrpuparakungka. Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwukajalu wirrilyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, “Nyamu! Ngayulurna-nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya nintijunkupayi jungalunyurra kulinngara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtingku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku.” ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walyja nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jiiimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayumili ka walyjarriku.” ¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamartajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkturaku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajannagara, ngaa jiilkarti yankuraku. ¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurrrpa.” ¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkirnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajianpa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajianpa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinanguka Jijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajakutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunja-lanyaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtingku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkar-ringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murlpirrminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulujpa Yipajakarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapulujpa tawun Yipajakutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalikijantaramartaji. Wangka kunyjnyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrrpa ngurrrpalu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajingka murlpirrju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulujpa jingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirlilajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirlingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jijajmili walyjakaja. Murlpirrmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurringu, ka kunyjnyu-janampa nyinapayi, palujanuya

Jiijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murllpirrju wajalpayi jilanya, “Jiijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajajkarti yanu

¹ Yapulujpa tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya nyangu kujupakaja, Jiijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jiijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kuurtikulajura ngurra, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jiijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marlajanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanuyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jiijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jiijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantika-jalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murllpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurru kanyilkuraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jiijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarnpungu Jiijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jiijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jiingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jiijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jiingkaya wangkama Jiijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jiingka nintilpayi. ¹⁰ Jiingkaya kujungkarringu nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiimartaji wangkaya kulilpayi Jiijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jiijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyajanu Puulju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurtingkukijalu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jiijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparaku luya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayunjulajunta payirni maparn Jiijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulampa Jiijajjukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?” ¹⁶ Martu palu malpuwintilu-jananya

pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. ¹⁷ Jilanya-jananya malpulu pungunyjangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurru, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kuju marninypungu. ¹⁸ Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurljunu Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu. ¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwin-tilu, pipiti jawujun talawintilu. ²⁰ Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.

Yipajajaya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatunyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, “Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku.” ²² Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatunyakarti, Jijajmili wangkajananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajajja.

²³ Palunyangkaya yarrnga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jijajmili wangka nintijulpayi. ²⁴ Tawunja jingka Yipajajja ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururra jaajangka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marninypungkupayi, kuulujanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja palunya payamulaya kaya kati ngurra walyjajangka marninypuwa. Yarrngaluya mankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-jananya jilanya, “Yarrngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurrinpa. Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju mani maninpa, jikunyurra ninti nyininpa. ²⁶ Martu yarrngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, ‘Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.’ Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-lampa pakirriku. Martukajalu yarrngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu. ²⁷ Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarrngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju.”

²⁸ Wangka jinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, “Tayana-lampajuku murpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.” ²⁹ Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarrnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamamu Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniyamartaji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkar-rima, palungka. ³⁰ Puulju kulirnu yankura ka-jananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnuya, “Mirta-jananya marrkula!, jurra!” ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarra palungka yutirrira, pungkujakungkamarraya. ³² Parlkarrangka palungkaya kujungkarringu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurralu. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikijantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jilu-jananya maaja Yalikijantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikijantalu-jananya maralu marrkurnu, martukaja yakarrirakuya.

Purtu-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalikijanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, “Tayana-lampa kuju maparn majuminyirri, Yipajajmartajiku.” Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurrakartianu puri kakarrakartirringu, “Tayana-lampajuku murlpirrpa, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.”

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalu-jananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, “Yipajajmartajiluya kulila! Martukaja wirrirljanulurrjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyala ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarrngalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja ngulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparrpa wangkakura. Jilunyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmanu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakijakarti. ² Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirrmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayingka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka mur-rarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni, ka Mamaya marninypungkupayi. Turlku palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karrpuparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. ⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti. ⁹ Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi.

Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi. ¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi. ¹¹ Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkawayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu. ¹² Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

¹³ Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. ¹⁴ Tawun Yajujangkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitiliniarti. ¹⁵ Mitiliniarti yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirritingka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. ¹⁶ Tawun Yipajajalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turlku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajingka-jananya “Palulyu” wajarnu

¹⁷ Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. ¹⁸ Kulirnakaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunyurra ngayuku. Julyjurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. ¹⁹ Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarna-janampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu nyinama Mamaku, karna marninypungama, mirtarnaju walyja marninypungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunyurra ninti nyinapayi.

²¹ “Yarnngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunyurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jijajjalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? ²³ Purturna kulirni, wanyjalmankurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jilja jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jiikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamu ngapilku. Maajalu Jijajjurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jijajju wajarnu, ‘Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.’

²⁵ “Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinyurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, purtulunyurra jilanya kajalku, ‘Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jijajku.’ Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi.

²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

²⁸ “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jijajmili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpungka mungangkalurrju, jurri yijakarti. Martu karlkiluya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarrirna ngayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murlpirrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunyurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, kajunyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunyayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palunyangkaya kujungka pupatingu, ka Jijajjaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palulyu”. Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japuriipa nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalu-janampaya wartakajakamu mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarringu, Jijajmili walyjakajangka. Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wiikingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jijajmili walyjakajalu kulirnu, karaya Puulku wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jijajmili walyjakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parnangka yirritingka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu.

⁶ Wajarnulaju-jananya, “Palulyu.” Ka puutungkalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamayjakarti. Tawun jiingkalaju tiputingu ka Jiijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpungka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jiijajmili wangka parra wajalpayi, julyjulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumungka. Jiijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiya-janurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaternu, kayilapangku mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu, yirna Yakapajju, “Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.” ¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalumukutu. ¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurnara Jiijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.” ¹⁴ Purtulaju wajarnu yumurringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manu ka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu ¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilulanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jiijajkura nyinapayi. ¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jiijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakajalurrju. ¹⁹ Puulju-janampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jiijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jiijajmili walyjarringu.” Jilanyalujananya rawalu jakurljulpayi. ²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya laltu ngaamartaji Jiijajmili wangka kulira, kaya Jiijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa. ²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, ‘Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja julijulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.’” ²² Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntukuya wirriyi nyininpa. Wanyjalmalkula?”

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangku-jananyan puu wulikaja Jiijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni. ²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlarrira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana

nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni.”²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, “Tiwamartajipurulukakulaju-janampa Juwuparnikajaku julyju kurtingu mirlimirli, Jijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, ‘Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.’”

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlkungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingkaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirrinjangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalumumartijangka. Palunyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka. ²⁸ Jilanyaya wangkangu, “Juwukajaluya kulila! Ngaalu-jananya Puulju parna parlparriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyjilypa warningu, jaaji majulurjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra.” ²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunyayuru kararnuya kaya Puulku wirrilyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti kujungkarringu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu.

³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka, Ruumanmartajangka. Jilanyaya-jananya jakurljunu, “Jarujalummartajilu-ngkuya pungkuninpa.” ³² Kulirnukaya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarlkilmalpayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa junu, pungkuparnilu.

³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, jiiinwintilu. Palunyangka-jananya maajalu martukaja japirnu, “Ngana ngaa martu? Nyaa ngapirnu?”

³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi. Palunyangka-jananya maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti. ³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka kintirrinnya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintiluminyirri. ³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, “Pungkuralaju mitu junkura!”

Martukajangka-jananya wirrilyiwintingka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, “Japilkurnanta?” Kara maajalu wajarnu, “Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?” Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, “Kulir-nurna, Yijipimartajilu-jananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?” ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, “Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?” ⁴⁰ Palunyangka

maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu ka-jananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!” ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulir nukaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ “Ngayurna Juwu yikinipa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majur-ringurna. Nintipukalurni yirnalu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyin- inpa. ⁴ Julyurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna- janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya- jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jiilkarti, yirnakajakamu wantikaja. ⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna- jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna- jananya mankuraku, jiirn muntulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiljaya jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ “Tawun Tamajakajkartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu. ⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarriungu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’ ⁸ Kulir nukarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jur- tarripayi.’ ⁹ Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya lay- iti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. ¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalmalkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tama- jakajkartirna yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’ ¹¹ Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampururungu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kun- yjunyu.’ ¹³ Palunyarri yanu ngaranguka Yananayajju wajarnu, ‘Juulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjunyurri!’ Pipurrulurna kunyjunyulu nyakupayi. ¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangku warningkura.’ ”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, ¹⁸ “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurri Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janampun ngayukurnu wangka wajanyan, paki.’ ¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarna-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji

kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajaka-jajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji. ²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’

²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljurra!’ ”

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, “Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju” Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, “Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.” ²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrju-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu.

²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, “Nyaakuya martukaja wirrilyirri, Puulku? Mayitpirna pungkunyjangka wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninnyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninnyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!”

²⁷ Palunyangka jiilu maajalu yanulu Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.” ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, ‘Nyunturnanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’ ” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.” ²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulir nukaya Puulku ngurlurringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyala tayimapunu jiiinwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtala-jananya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyalu kulirnu ka ngurlurringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili warrkamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiiinpa. Maaja jiilu wululu purtu kulilpayi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilulananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyurra wirrilyirri?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya muripirru nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.” ² Wangka palunya kulir nuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yiranyuku. ³ Pungkunyjangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyu. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujajkurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnu-jananya pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurulukalu maaja junu ngaanya.” ⁵ Puulju wajarnu, “Ngurralurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna gayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurulukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna gayulu kulini. Palunyangkamarrarniya gayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi. ⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjalaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurtti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtaalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungka-marra palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu. ¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jijajpa Puuljalu yutirringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwarrila Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu. ¹⁴ Palunyangkaya jurtaewartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “Ngayunjulaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku maaja majungkaluyan wangka kurtinkura. Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilkura.’ Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunjulaju pungkura junkura.” Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mirrangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin gayuku puuyiju katiku, maaja majukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja majukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Puuljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin wajalkijalu?” ²⁰ Murtilyalura wajarnu, “Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, ‘Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.’ ²¹ Mirta-jananyan kulila!,

karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kutungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyjangkawiyajuya palujanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlkiluntaya japilkijalu majani.”

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, “Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-jananyan karlki kujupangka jakurljula!” Palujanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

²³ Maaja majulu palunyalu jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalu ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya.” ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya,

²⁶ “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijkarti. Kunyjunyun nyininpa? ²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu, mituya pungkukijalu. Ngayunjulaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujakungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruumanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujakungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, ‘Nyaapa ngaalu putamanu?’ Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungka-jananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jikajaya yankura wangkara nyuntungka.” Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajanyjanga. ³² Yungunpaya tawun jingka jantulwintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalumkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunyalu mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, “Parna wanyjapurluka jiinya Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna Jilijiyapurluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna kulilku, nyuntumili wangka.” Palunyajanu-janampa jilulu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtagawarta. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarramulpayi, parna parlparrivanalu. Ngaalu-janampa maaja Jijajmili walyjakajaku. Jijajpa Najarijmartaji nga marninypungkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulirnuka wajarnu, “Tatalajpa nga junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikija wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijjura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakuraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujarrangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypungkupayi. ¹² Kunyjunyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarramulpayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, Jijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakamuluya mitunyarjiru mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakulurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarrngangka yiyangka nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarna-jananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarrnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalngara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, ‘Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, “Mitukajaya ngula wankarriku.” ’ ”

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, “Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku.” Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurru, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijjakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijkamu palumili nyupa Turijila yanu jiilkarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jiilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnga. Wangka palunya kulirnuka ngurluringu, Pilikijpa. Wajarnulu, “Nyamu, maa yarra!, ngularnangku mirraku.” ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, “Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtingku.” Palunyangka Maaja jiilura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, “Mayitpi Puuljurni mani yungku.” ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyangka, yiiya kujarrangka. Pilikijju Puulpa jiilja wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujiyaj Piiyaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujiyaj Piijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, “Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyangka. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyjangka, Puulju.”

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurru. Palunyangka yungunarringu ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jiingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyjananulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyajanu maaja Pijajju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyjunyun kulini?, jantulwintikaluntaya Jarujalumkartu kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku.” ¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, “Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiikuran nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyjangka palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni,

palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.”¹² Maaja Pijajju kulir-nuka yanu-jananya wangkapayi, palumili warrkamupurlukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirnurnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtingku.”

Pijajju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku. ¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuju Puulpa wulu nyinapayi, jiilja ngaangka, kuwarri wulu nyininpa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu. ¹⁵ Julyurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju Julyju walyku ngapirnu. Palunyajanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu. ¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Rumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurna-jananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Palujanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukaja-jananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jijajjamarralurrju. Julyju Jijajpa jiinya miturringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi mitujanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajjulu maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti, Jarujalumukarti, Juwukajaluya jingka kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirnurni ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja Yukajajkarti yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Palujanu yungunpa maaja Yakiripakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Palujanu maaja Pijajju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palunyangkarna kurtingkura maaja Yukajajkarti. ²⁶ Purturna kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimirliraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirli-winti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?”

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukar-rini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirnipa, palujanu japirnirnantana ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjanga. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wajalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyar-riku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalu-lanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninypongkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi.” ⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jiijajmili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jiijajparna Najarijmartaji minyjilyjukupayi.’ ¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jiijajmili walyjakajarna-jananya mankura jiilja jarrpajukupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jiijajmili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maajakajalulurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jiijajmili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiilkarti kati-payi, Jiijajmili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jiijajpa marninypongkura, karna-janampa wirrilyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jiijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tamajakajarti yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karrpungka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkaw-intilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’ ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nganan nyuntu wangkinpa?’ Maajalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jiijajpa, nyuntujun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajanga, kuwarrirnin ngayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jiilurrju-jananyan parra wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamarrakamu Juwuparningkamarra. Jiikajakartirnantana Juwuparnikajakarti kuringku, ngayumilin wangka parra wajalkura. ¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jiikaja Mamakuraya ngurrrpa nyinajakukamu,

malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jiijajpa kulilku, palujanu Mamalu-jananya walykukaja warn- ingku, palujanuya nyinakura Mamaku walyjakaja.’ ”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu. ²⁰ Jungalurna- jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna- jananya nintilpayi, parna Juutiyawanalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupaka- jangka Juwuparningkalurrju nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinku.’ ²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka. ²² Mamalurni wululu murlpirrmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurluparnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra wa- jalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi. ²³ Jiiikaluya Muujajjulurrjuya wajalpayi jilanya, ‘Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku palumili wangkaya kulilkura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya- jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.’ ”

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, “Pu- ulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin.”

²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, “Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jun- galurnanta wajarninpa.” Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka,

²⁶ “Yakiripa! Nyuntun wangkakuran palunyaku ninti nyininpa, palunyangkar- nanta murlpirrju wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi.” ²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, “Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirngaku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini.”

²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, “Mirtarna Jiijajmili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu.” ²⁹ Puuljura wajarnu, “Ngayulurna kulini nyuntun Jiijajmili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jiijajmili walyjaya nyinakura. Ngayuyukunurra nyinakura Jiijajmili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jiiija nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.” ³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajja, “Yirna jiiilunta Puulju julyju japirnu, maajaminyirringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtingkungara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yuka- jajkarti. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jirnmuntu. Juliyajpa jii maaja maju-janampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wa- jalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”. ² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya. ³ Yanulaju mungajarrarringu.

Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Paluanu maaja Juliyajjulu nyarruringu Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrkakaja. ⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju yanu yirritingka parna Jayipurijwana wuungkuwana. ⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijantajanu yankupayi. Maaja palulu marlakurringu-lanyaju manu kalaju tatirnu. ⁷ Kintilaju yanu karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana. ⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Palunyangka jingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini ‘Piyipan’ ngarapayi. Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jingga wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkapa. Wululaju majalpayi paluanu wantajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirrinjangkaya yankura kalyuwana. ¹⁰ Paluanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, “Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku, palunyangka warlangku-lampa puutu, wartakajalurrju pakirrijaku, martukajalurrju.” Jilanya-jananya purtu marrkurnu. ¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maajakamu puut walyjarra. ¹² Puutku warrkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, “Mirtala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijkarti. Jjingkalaju kunyjunyu wantajarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya kulirnu, “Kunyjunyuringu, yankurala tawun Pinikijkarti.” Yayinpa jingkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutunga junu. Yayin palunyaya julyju warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritingka. ¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi yini ‘Kayilikarta’. ¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu marlakurnu kalyanyaju wangalju yurntura wanalpayi, marlaku. ¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupuwintilu yilalpayi, marlakarti, kalaju takajunu karrpirnu junu puutunga, punkaljaku. ¹⁷ Paluanu puutku warrkamupurlukaluya ruupuwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu, jumaji wangalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wangalju yungkaljakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi kaliki maju-lampa wangalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jjingka-lampa mayitpi warlangku puutpa.” ¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, jumaji parlijaku puutpa ka jarrpajaku. ¹⁹ Paluanu karrpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja. ²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa

wangalju majulu yurntulpayi. Purtulajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purtulaju kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkunipa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju wajarnu, “Yirnakaja! Kulinngararninyurra ngayungka julyurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka. ²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murlpirrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiwaju-lampa warlangku kalyungka jarrpaku. ²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninypungkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu. ²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminirrin nyuntu maaja Yukajaja yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.’ ²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngar-nkajanulurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murlpirrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Mititiriniyanpa.’ Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu. ²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya miijaramunuya parnaku. Yanuya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu miijaramunu, parna ngamurripayi. ²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku.” Palujanuya jiiipa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti, parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyakuraku. ³⁰ Puutpurlukakajaluya Puutu japuwarta kalyungka tipujunu. Kajarnuya-jananya, “Yayinpa jiiinwintilaju kurranyi katikija, puutukarti.” Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwartangka yankukija parnatu. ³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurrju jakurljunu jilanya, “Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.” ³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murlpirrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirrpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.” ³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninypungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu, ³⁶ kulir nukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu. ³⁷ Jiingkalaju martu yarnnga nyinapayi, wulikaja jiiiri yantartayuru. ³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarriaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyjangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jiiikutula puutpa katiku, ka jiingka parnangkala yikijunku.” ⁴⁰ Palunyangkaya jiiipa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Puutungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakanpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wangalju yungkalkura

ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu. ⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalulu ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnuntutukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirrijaku. ⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalur-rjuya pungkujakungkamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyiyan parnakarti yankura, ⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurupa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya, “Parna ngaanya yini Multa.” ² Palunyamartajilu-lanyajuya nyangu waly-jarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu. ³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kumpangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi. ⁴ Martukajaluya jiiimartajilu nyanguka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kuju pungu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu.” ⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi. ⁶ Jiiimartajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Pur TUYA majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatan-mayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jiilu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi. ⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyjirri. Puulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinyja jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikijantara-martaji. Puutu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Kurtararra ngarnkajanu.’ Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajangka. Jiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiiijaku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tuumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya,

tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninypongu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jiilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maa-jakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyjarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jiilurni kulirnuka wajarnu kurtingkurakurni. Jilanya wajarnu, ‘Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunyu yankuraku.’ ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajajkarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jiingkarnalu mirta wajalkijalu, jikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiiinparni nyinakijalu wajalku maaja jiingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiinya julyju jamartapungu, kurtingkukijalu. Kurayij jiiikurnara junga nyininpa, palunyangkamarrarniya jiiinamunu. Kuwarri wulurna jiiinwinti nyininpa.”

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya “Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yanurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jiiijajmili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana.” ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jiingka jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarrnga kulilkurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jiiijajpa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujajju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyjarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jungalu Mamamili Kuurtilu-jananya wajarnu, mitunyjarringka, wangka jilanya. Yayijyalu julyju mirlimirilingka wakarnu,

‘Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyurra kuranju, palujanunyurra purtu jungalu kulilku. Nyakunyurra kurulu, palujanunyurra purtu yintalku. Yapuyurunyurra nyinaku purtunyunyurra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyurra kulilku junku. Mirtarninyurra kulira japirni walykukajarna-nyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyurra wulu nyinakijalu kulirni.’ ”

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanu-ngkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjunyu kulirni Juwuparnilu wangka jiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.” Juwu jiiikajaluya kulirnakaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiiya kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jiiikartiya martukaja yarrnga yankupayi, palunya nyakura

kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jijaj Kurayijkurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Kurinyjmartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyjmartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurtingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Puulpa junu, Jijajmili jakurlpurluka. Jaapanpalurrju nyinani Jijajmili walyja.

² Kurinyjmartajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtingkuni. Yiltanyurra Mamamili walyjakaja nyinani. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumili walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kujupawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, Jijajmili walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlpanyurra nyinakura.

⁴ Mamarna wululu marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpa-lampa kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku. Karna Mama marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpanyurra Kurinyjmartaji kulinuka palumili walyjarringu. ⁵ Jijajju-nyurranya nintijuni, palumili wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku.

⁶ Julyjulajuntaya yanu jakurljunu Jijajmili wangka, palujanunyurra kuwarri kulini jilanya, “Puulmapju-langkuya jungalu jakurljunkturupayi, Jijajmili wangka.” ⁷ Ka Jijajkunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapini. Jiilu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapilku, jampa Jijajpa marlaku yankurni.

⁸ Paluluntaya kanyilku junga wulunyurra nyinakura, jampa Jijajpa marlakurriku. Kanyurra palu tayimu kunyjunyunyurra yikiku kuutja, mirta Mamaluntaya kuutja warrkilku kurtingku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yitalu kanyilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jijajmili walyjakajarayan nyinaku. Jiinga Jijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnantaya Jijaj Kurayijmililu walyjalu wajani kunyjunyungkunyurra nyinakura, mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyi nyinama!, warrkilparniya kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jingka nyinani. Palumapuya nyinani jingka Jijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya yupalju yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani. ¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Pijajmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjakajanyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpa-nyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiwaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarna-ngkuya?, paki. Kurayijwiwajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukakajalu kalyungka jarrpajunkturupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunkturupayi, kajirniya palukajalu yini gayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinakura?, paki, yini Jijajwiwajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinakura.

14-17 Yiiipirna-nyurranya julyju yarnngaminyirri kalyungka jarrpajungara, yarnngalurninyurra jilanya yini wajalngara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumaji-lanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarnnga kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiyajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kirijpajkamu Kiyajpa, Japana-jmapulurrju. Purturna kulini, mirtarna-jananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jiiij Kurayijwiyajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya yini ngayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkura. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jiiimartajilu Kurinyjimartajilu yarnngalu kulini, Puulju-lanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murlpirrju rawalu wajalpayi, paki. Jiiijajurni junu palumili wangkarna kintilu wajalkura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jiiijapa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yiiipila kulilku, kala palumili walyjarriku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

18 Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jiiingkaluya nintiminyirrilu parlanyakajalu kuliraka jankani. Jiikaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtinku. Kayilapala wangka jiiinya ngayurtinju kulinu ka Jiiijajmili walyjarringu, kayilapala jilanya kulini, “Yiltangulyu Jiiijapa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jiiijajmili walyjakajalara nyinakura.” 19 Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani, Karlkinjuya kulini Mamaku parlanyakajalu jilanya, ‘Nintiminyirri nyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.’ Mamalurna-jananya jii parlanyakaja kurlunga kurntajunku, ngurrapayuruya ngunjulpa nyinakura.”

20 Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, “Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa.” Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, “Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni.” Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, “Nintiminyirri nyininpa, kaya kujupakaja puta, purtu kulilpa nyininpa.” Jiikajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya purtu kulilkaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurlukaminyirri palukajangka-marra nyininpa. 21 Mamalu julyju nintilu jilanya kulinu, “Mamakuraya parlanyakajalu nintiminyirrikajalu purtu kulilku, ngayukujuya walyjarriraku.” Mamalu wajarnu, Jiiij Kurayijwiyajuya kulila!, ka palumili walyjarrikunyurra. Wangka jiiinyaya parlanyakajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiiinya nintilu parra wajani. 22 Juwukajalu-lanyajuya wajalpayi, “Mirtayan Jiiijajmili wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili maparnwintilu.” Kiriki wangkawintilulanyajuya wajalpayi jilanya, “Mirtayan Jiiijajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku.” 23 Kalaju Jiiijajmili wangkawiyaju parra wajalpayi jilanya, “Jiiij Kurayijpa wartangka wiltiyikingu, walykukaja-lampa warningkura.” Juwukajaluya wangka palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka wajani jilanya, “Jiinga wangka Jiiijajmili yumuwanpa, wajala-lanyaju wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira.” 24 Wangka jiiinya Jiiijajkura ngayurtinjalaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwukajalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jiiijapa kurtinku, maaja maju-lampa nyinakura.” Kayilapaya karlki kujupalu Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jiiijajmili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jiiijapa kurtinku, maaja maju-lampa nyinakura.” Jiikaja-jananya julyju Mamalu kulinu palumili walyjaya nyinakura. 25 Martu karlkiluya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri nyininpa.” Ngayunjula kulininpa Mama

ngarnawarrapurluka yilta nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju nyininpa.” Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintingka wuupa nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Mamaku ngurra nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi. Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtinmili pamulikajangkalurrju-jananyaya jankapayi jilanya, “Jiikajaya nyininpa purtu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa.” Kayilapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi. ²⁷ Palujanuntaya Mamalu kulinu, “Jiikajaluya purtu kulilkajalu ngayumili wangka kulinu, kaya walyjarringu.” Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, “Nyaakuya jii purtu kulilkaja Mamamili walyja nyininpa?, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji Mamamili walyja nyinangara.” Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunjularringu. ²⁸ Parlanykajaluntaya nintiminyirrilu nyanguka jankapayi, ka Mamaluntaya nyanguka manu, palumili walyjanyurra nyinakura, kaya parlanykajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, “Mamalu pakiwana kulilpayi, mirta-jananya jiikaja walykukaja, purtu kulilkaja mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku pukurlarringara.” ²⁹ Mamalu-jananya purtu kulilkaja nintijulpayi, palumili walyjaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijulpayi, paki, jumaji-ngkuya ngula walyjalu marninypungkujaku jilanya, “Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyinani.” ³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jiiij Kurayipja kurtingu miturriraku-lampa, kalara palumili walyjarriraku. Jiiijju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura. ³¹ Yiiipi martulu kulini marninypungkurangu, jurra!, ka Jiiij Kurayipawiyaju marninypuwa! Jilanya Mamamili wangka Julyjujanu nyinani.

2

Jiiij Kurayipaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, “Jiiij Kurayipaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa walykukaja warningkuraku.”

³⁻⁴ Julyjurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakaja, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, “Mirtarna wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlarriraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilu-jananya nintijulku paluwana.” ⁵ Palujanunyurra wangka jii kulinu ka Jiiijmili walyjarringu, mirta ngayumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jiiijmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jiikaja majukajaya parlanykajalu purtu kulilku, kaya maaja majukajalu wangka jiikaja majukaja purtu kulilku. Jiikajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku. ⁷ Mamamili wangkalajuntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurtinjula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki.

Yiipiya kulinngara, Jijajpaya mirta wartangka wiltijunngara. Jiinya Jijajpa-lampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalula purtu kulini yaalu Mamalu kunyjunyu ngapilku.”

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurtilu paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurtilu palumili jarrpajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, “Yilta Mamalu-lampa kunyjunyukaja ngapilku.” Mirtala parlanyakajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-jananya martukajangka wangkakura, mirta-lanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jikajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurtilu jilulu-lanyaju nintini. ¹⁴ Yiipi Jijajmili walyja Kuurtilwinti nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilku. Ka karlkinja-jananya mirta Mamamili Kuurtilu nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapini, ngurrpaya nyinani. ¹⁵ Yiipi martu Mamamili Kuurtilwinti nyinaku, ka Kuurtilu palulu nintijunmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jikuraya Mamamili Kuurtilwintiku, Mamaku ngurrrapakajalu mirta maajayurulu wajalkura.

¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani,

“Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki.”

Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu walyjalu kulini. Ka Kuurtilu-lanya nintini Jijaj Kurayijurula kulilkura, ka palunyayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrrapakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna purtu kulini, yaalurnantaya nintijulkura. Purturna kulini, mayitpinnyurra nyinani Mamamili Kuurtilwinti, mayitpi paki. Jijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka julijulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintirripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku ngurrrapakajayuru. Warrkirangkunyurra wirrilyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Jikajaya mirta Mamamili Kuurtilwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurrra nyinani.”

⁴ Karlkilunyurra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalun-yurra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrrapakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapa-ngkuya warrkini.

⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamun gayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipuruluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyurra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanya-linyaju Mamalu warrkamun nintijunu, nyunturtpalijuntaya nintijunkuraku. ⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murllpirmalpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu, karayan palumili walyjarringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna gayu nintipuruluka maju Yapulujja munkarra

nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngar-nawarrapurluka pukurlarriku. ⁹ Marpararraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapini. Kanyurra nyunturtinpa Mamamili walyjakaja nyinani, palulun-taya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murpirmankupayi. Yiipinyurra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jijajmili walyjakajarna-jananya jungalu nintijunkura.” ¹¹ Jijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jijajkuwiyajuraya pukurlarri! ¹² Jijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukalu kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kuutja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtinku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyurra ngangkulkura! Mamamili walyjakajanyurra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukalu pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtinku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, “Mamakuraya ngurpakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani.” Mirtaya nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani. Jikajaluya kulinngara Jijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu kulini, “Ngayuku parlanyakajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Mamalu-jananya parlanyakaja ngula warrkilku kurtinku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu.”

²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya.

“Mamalu kulini, parlanyakajaluya nintiluminyirri parnangka ngapiraka pakirri.”

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, “Nintipurlukalu jilulan-jananya nintijunkupayi yarnnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminirri.” Ngayurtinpalaju Puulkamu Yapulujpa, ka Pijjalurrju nyunturtinmili walyjakaja nyinani, mirta-ngkuyan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinjamarra, wulikaja-lajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyurra nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrintaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka. ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyurra walyjakaja nyinani, ka Jijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilaka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wajalpayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulinu martukajaraya palumili walyjarriku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yutilkuraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj

Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiipi karlkilurniya parlanykajalu Puulpa nganarnpungku, mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiipi karlki kujupalu kuutja nganarnpungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu ngapini, ka mirtarna pakiwana ngapini.”, junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamu ngapini. Mirtarna jakurlpa kulinu jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamu jungalu ngapini.” Mayitpirna warrkamu jungalu ngapini, mayitpi paki. Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilu-lanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jijaj Kurayijparni yankurni, ka palulu-langku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamu. Yiipi nintipurlukalu warrkamu ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilapa Jijajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpa-lanya marninypungku, jumajila palumili warrkamu ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajanurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapulujpa marninypuwa!, paki. Yapulujkamu ngayu-linyajuyan mirta ngayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulila-jananyaya nintipurluka kujupakajalurrju. Ka-jananyanyurra mirta marninypuwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyjarriluya murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayuruyan jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jiinga kunyjyunyimirri, ka kujupakajaya mirta kunyjyunyimirri, paki.” ⁷ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunyurra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Karlki kujupalunyurra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapulujpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalanyurra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyurra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlanyarrini, paki, wulikajakunya-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyurra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maajakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya.” Mirtanyurra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunyurra kulini. Yiipiranyurra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-janampa maajakaja nyinangara. Parlanyparna-nyurrampa karlkiku nyinani, jumajinyurra jilanya pakiwanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili warrkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki. Martukajalu-lanyajuya parlanykajalu nintipurlukakaja nganarnpungkupayi jilanya, “Jii nintipurlukakajaya walyku nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-jananya palukajangka kulilkura, paki.” Jilanya-lanyajuya jiiakajalu nganarnpungkupayi, wikarrukajalukamu martu yarnngalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya nganarnpungkupayi, jumajilaju Jijajmili wangka parra wajalpayi. Ka karlkilunyurra Kurinyjimartajilu jilanya pakiwana kulini, “Mirta martukajalu-lanyaya nganarnpungkuni Puulmapuyuru, marninypunginpa-lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani, kaya Puulmapu ngurrrapakaja nyinani.” Ka ngayurtinpalaju Puulmapu ngurlurripayi, jampa-lanyajuya parlanykajalu pungkukijalu, kanyurra Kurinyjimartajilu karlkilu kulini jilanya, “Ngayurtinpalaju murlpirra nyinani, mirtalaju-janampa parlanykajaku ngurlurrira nyinani.”, paki. ¹¹ Ka kuwarri-laju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwinti nyinani, kuluju wuurlpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanykajalu

warrkiraka pungkupayi.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripayi mirrkakamu kuka mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkikipayi, ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Jampa-lanyajuya par-lanyakajalu pungkupayi, wululaju Jijajku junga nyinapayi. Palujanu-lanyajuya martukajalu nganarnpungkuni jilanya, “Puulmapuya walyku nyinani, ngakumpakaja.” Ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki, warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamu ngapini. Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupayi jilanya, “Puulmapuya walykukaja nyinani.”, mirta-nyurranyaya jilanya nganarnpungkupayi, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyurra wangka jiiku kurntarri! Jii wangkarna-nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyimartajilurniya ngangkula! Kulinirna Mamayurulurnantaya ngampurrju kanyilkura, ngayumili jijikajayuru. Palujanurnantaya mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, nintijulkurakurnantaya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi, kanyurra kulinu, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili jijikajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarnngalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayurulu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyurra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyurunyurra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuruju nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjunyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilunyurra Kurinyimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, “Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjakajaku.” ¹⁹ Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu kunyjunyu kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jiiikaja japilku yaalunyurra Jijajmili warrkamu ngapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilkura, ngayulurnantaya walyjalu nyakura, yiipinyurra Jijajmili warrkamu kunyjunyulu ngapini. ²⁰ Yiipila Mamamili warrkamu jungalu ngapilku, palujanuya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jijajmili wangka parra wajalkura, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Palujanu-jananya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyururnantaya warrkilkura, mayitpi kunyjunyurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunyjunyurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyimartajilu Jijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurrapakajaya mirta jilanya yakurtiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyurra marninypungkuma jilanyalu!, paki, “Jijajmili walyjakajala wulikaja kunyjunyuminyirri nyinani.” Kayilapa martu jiinyurra wajara kurtingkungara, mirta Jijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Karlki-jananyaya Jijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiipi Jijajmili walyjakajanyurra kujungkarrini, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya yankura nyinani. Jiingkar-nantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jijajpa maaja maju-lampa nyinani,

kayilapa ngayumililu kuurtilu wajarnu, “Yirna palurna wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” ⁵ Wangka jiiinyurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiipi Jiijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jiijajmili walyjakajala kunyjyunyuminirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiipi Jiijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanuntaya Mamaku ngurrapakajalu nyurnimaljaku.

⁷ Julyjunyurra Mamaku ngurrapakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, jurraya!, karaya Jiijajku junga nyinama! Jiijajpa-lampa julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkura.

⁸ Palukuraya junga wulu nyinama!, kanyurra murllpirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jiiingkarna wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, kaya walyku kujupakaja ngapilpayi. Mirlimirli jiiingkarna-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jiiingka wajarnu, karlkinpaya Jiijajmili walyjakaja nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurrapakaja, paki. Jii Jiijajmili walyjakaja, walykukajarnanyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurrapakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypunkuni. Mirtarna-nyurranya julyju mirlimirliingka wakarnu ngaakajanyurra junkuraku, paki. Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jiijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jiiingka wajarnu, karlki kujupakaja-jananyayan Jiijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jiiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jiijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypunkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jiiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma! ¹²⁻¹³ Mirtarna-jananya Mamamili ngurrapakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalu-jananya martu wulikaja wajalku kuutja. Kala yiipi Jiijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani,

“Ka yiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilapanyurra wajalku kurtingku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura

¹ Yiipin Jiiijajmili walyjalu kulini jilanya, “Jiiijajmililurni martu jiiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngur-rpakajakarti, jurra! Martu palu-jananyan kangku Jiiijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyan kujungka wangkakura. ² Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijajju-jananya kuutja parlanyakajangka wajalku, kujungkalula-jananya wajalku Jiiijajmili walyjakajalu. Wangka jiiinyurra nintilu kulini. Palujanunyurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ³ Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijajju-jananya wikarrukaja walykukaja kuutja wajalku. Kujungkalula-jananya Jiiijajmili walyjakajalulurrju wajalku. Jilanyakunyurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ⁴ Yiipin Jiiijajmili walyjalu kulini, “Jiiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrrpakajakarti, jurra! ⁵ Yiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangu kuutkarti, palujanun kurntarringara, jumaji palu Jiiijajmili walyja. Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarringara, kaluya palungka wangkang-gara. Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jiiijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jiiijajmili ngurrrpakajakarti, jurra!

⁷ Yiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangku kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jiiijajmili ngurrrpayurulu. Yiipin jilanyalu nyuntulu kulini, “Martu jiiilurni putamanu, ngulyuluju manu.” Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirrilyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanyurra mirta junga nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Karlkinpa-janampanyurra kujupakajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngulyulu mankunipa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiipi Jiiijajmili walyja jilanya pakiwana nyinani, palujanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninypongkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jiiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹¹ Julyjuyan Kurinyjimartaji jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtilu kujupamanu, kanyurra Jiiijajmili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yiipiyany jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjunyuwiyajuya kulila!, kanyurra ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunyjunyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani pakiwana jilanya, “Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrju-lanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura.” Ngayulurnantaya Puulju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jiiijajpa jiiinya

maparn majuwintilu wakanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaku walyjakaja nyinakura?, paki, jurraya!, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipinyurra yanku wanti jiiyurunga kurlakurlangka ngarriku, palujanunyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku.” Palujanu-jananyanyurra mirta wanti kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jijajku walyjarriku, palujanupula walyjararra Jijajkamu nyinaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiyajuya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maajayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya maaja nyinani. ²⁰ Maaja Jijajpa-ngkuya wartangka miturringu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyupararrapula nyinaku?

¹ Mirlimirlirniyan julyju ngayukarti wakarnu kurtingu. Karniyan mirlimirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jijajmili walyja nyupaparni nyinakura?, mayitpi paki.” ² Yiipiyanyurra nyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyupararrapulan nyinani, kara yirnalulu japilku wanti ngarrikurakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirnangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrikurakupula, palujanura yirnalulu mirta pakijulkura, yirnipula ngarrikura. ⁴ Wanti jingara yirnakulu walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyupararra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpulu wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapulan ngarrijaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyupararra nyinaraku, mirta Jijajju julyju wajarnu yaalupula nyupararra nyinakura, paki. ⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinakura, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawintiya nyinakura. Kulinirna mayitpinnyurra nyupaparni nyinakura, ngayuyuru.

⁸ Karlkiyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karlkiyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya julyju miturringu. Jiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinakura, ngayuyuru. ⁹ Yiipiyanyurra karlkinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankunurra nyupa manku, kanyurra wulu nyinakura, nyupa paluwinti. Yiipiyanyurra karlki kujupalu kulini nyupawinti nyinakura, palujanuyan kulini jilanya, “Mirtarna nyupa manku, jumajirna Mamamili warrkamu ngapini.” Palujanu mayiti kujulu kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka

ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankuranyurra nyupa mankura, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karlki kujupayan nyupawintikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinakura. Maaja Jijajju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, palujanu ¹¹ wulu nyupaparni nyinakura. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu palumili nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jijajju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyupararra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyupararra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki.

¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jijikajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtingku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilkura. Julyjunta Mamalu kulinu palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, “Ngayumili nyupa Jijajkura ngurrrpa nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu marrkulku kujungkaliju nyinakura. Palujanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jijajmili walyjarriku.” Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jijajmili walyjarriku. Palujanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtingku, jaalpuvilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninnyu nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajalpayi. Yiipin nyuntu kirrijilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani. ¹⁸ Yiipintaya nyuntu julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jijajmili walyja nyinani.” Yiipintaya nyuntu julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjunyu Jijajku yirna nyinangara.”

¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnarriku, Mamamili wangkakuwiyajuraya junga nyinama!

²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiipin nyuntu maajalu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun-panaman wulu maaja nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. ²¹ Yiipin nyuntu maaja kujupakura warrkamupurluka nyinani Jijajmili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurri-raku, palujanun yankun nyinaku kunyjunyu warrkamuparni, maajayuru, mirta

warrkamupurlukayuru, paki. ²² Yiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiiijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” Yiipiran warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiiijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” ²³ Jiiijaj Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapa-ngkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajunyurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja. ²⁴ Yiipin Jiiijajmili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yiipin Jiiijajmili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jiiijajju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jiiijajmili jakurlpurluka karninyurra kulilkura, wangkakajarna jungalu wajani. ²⁶ Jiiijajmili parlanykajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, kalampanya yarrnga kujupa parlanypa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjunyuya nyina nyupaparni! ²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumaji-ngkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturtinpanyurra wulu nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yiipi karlkilunyurra kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjunyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinani. Yiipi-pulanya parlanykajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnaluru purtu kulilku palumili wantikamu jijikaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrarnantaya wajani, kuwarrinyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga-lanya maaja Jiiijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakuwiyaju wululu kulinma! Jiiijajju-lanya wulikajangulyu manku, nyupaparnikamu nyupawintikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yiipiyan pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jiiijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jiiijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jiiijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jiiijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yiipiyan karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, “Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura.” Palujanu Jiiijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyajanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jiiijajmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yiipi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, “Ngayulurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura.” ³³ Kayilapa yirnaluru nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.” ³⁴ Jii ngula nyupawintingana ngunjularriku jilanya, “Yaalurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilku?, jumajirna warrkamuwiyaju ngapini.” Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkinjuntayananyaya junu yanu. Jiikajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku.

Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilku.”

³⁵ Wangka jii kajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjularriku jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiyajuraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamartajanukajalu Jii jajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalul kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjnyu nyupararra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jiiirna junku, Mamamili warrkamurna ngapilku, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjnyu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjnyu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku nyupaparnilu, palujanu jilanyanga kunyjnyuminyirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjnyu. Ka jii lunga Jii jajmili walyjawiyaju mankuraku. ⁴⁰ Yiipi wanti jii lu kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminyirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirli jii ngkarniyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jii martajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jii jajmili walyjakajalu, jii nya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karna-nyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jii jajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jii nya ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlkilungkuya walyjalu marninypungkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirta-langku jilanyalu marninypungkuraku, layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypungku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jungaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marninypungkuparnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura. ³ Mamalu nintilu kulini, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngarnawarrapurlukawiyaju maaja maju nyinani. ⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypungkuni jilanya, “Mama! Nyuntun maaja maju nyinani.” Jii kajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypungkuraka nyinakura. Ka-lampa Jii jaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu ngarnka ngapinu. Kurayijpa jii nga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulura walyjakaja nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jii jajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jii kajaluya julyju jilanya

kulilpayi, jampaya japukaja jijikaja nyinapayi. Palujanuya yiipi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, “Mirtala Jijajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingka kanguka junu Mamayuruku.”⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yiipin nyuntulu Jijajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, ka kujupalu Jijajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jiinya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jiinya ngalkura, palungka kurungka.

¹⁰ Nyuntulun nintilu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingka Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jijajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yiipi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jiinya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypungkumalpa, kayilapa Jijajpa junku yanku.

¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jijajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jijajpa palulu junku yankujaku. Jijaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani.

¹² Yiipin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jiilu nyaku, kayilapa Mamayuru jiinya marninypungkumalpa. Palujanun martu jiinya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilaparan palumili maajaku Jijaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yiipin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkunmalpa, jumaji Jijaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypungkujaku.

9

Yaaluya Jijajmili jakurlpurlukakaja nyinakura?

¹ Julyjurna maaja Jijajpa nyangu, palulurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyjurnantaya Jijajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jiinya kulinu, ka Jijajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpungkuni, kuliniya, “Puulpa mirta Jijajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jijajju palu jakurlpurluka junu.” Karniyan kulilkura ngayurna Jijajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jijajmili wangka parra jakurljulpayi. Karniyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jijajmili jakurlpurlukaluya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, karna palukajayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jijajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjmartajilu nganarnpungkuni jilanya, “Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jijajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurripayi. Jijajmili walyjakajalujananyaya kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jijajmili jakurlpurluka nyinani.” Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpungkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajalpayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpa-lynyajuya manikamu mirrka yungkungara, Jijajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Pijamapuyuru. Pijakamu Jijajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jijajmili marlajakalurrjuya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jijajmili jakurlpurluka kujarra nyinani, jungalu-lynyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jijajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijkaja kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijkaja ngalkuni. Mirta-jananya maajalu mani

yungkuni, kuripijwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrju kanyini, kaya jiikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngama jikini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkura Jijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyjalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, “Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Ka-jananyaya pulukukajangka yirrangka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukaja!, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura.” Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulula warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriku ka mirrka ngapilku, palujanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamulu ngapilpayi. Palujanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurluka kujupaluntaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Ka-lanyajuyan julyjulyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujukangkamarra, “Puulmapju-lanyajuya wangka nintijuninpa, maniwiwiyaju-lanyajuya mankuraku.” Palunyangkamarralajuntaya karrpuparakungkakamu karrpungka warrkamurripayi, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanyurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarrapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajingka tiipulpa yapuyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka punginpa yapungka, kaya kujarninpa. Yatilykajaya jiingka warrkamurrinpa, kaya jiingka tiipulja kuka maninpa, kaya ngalkurnin. ¹⁴ Palunayuru yiipi Jijajmili nintipurlukalu warrkamulu ngapirninpa, karaya Jijajmili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jijajmili wangkarnajananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarna-nyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunyurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija, paki. Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju walyjalu marninypunginpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyuminyirri, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajalparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamulu jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yiltalu palumili warrkamulu ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna

Mamamili warrkamu ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminyirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa martu yarnngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jikajaluya Juwukajalu Jijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwana nyininpa, jikajangaya Muujajmili luuwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayurna Muujajmili luuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya walyjarrirakuya. ²¹ Yiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jikajaluya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwana nyinani, jikajalurrjuya mirta Muujajmili luuwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayurna mirta Muujajmili luuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninyju nyinani, Jijajmili wangkakulurrju. ²² Jijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jing kaya kukakamu mayi ngalkurninpa. Jikajaluya kukakamu mayi jaajijanu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jingka ngalkuni. Kaya Jijajmili walyja kujupakajalu mirta jing ngalkurninpa, juninpaya. Yiipirna-jananya yanku jikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayurna martu kujupayuru nyininpa, Jijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku. ²³ Jilanyarna nyininpa martu yarnngalurniya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Palunyananula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jijajku parlanykajalu-nyurranyaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jijajkurna ngayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, “Yaalurnara jungaminyirri nyinaraku.” Ngayulurnara wululu maaja Jijajpa japirninpa jilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarnngarna-jananya nintilpayi jungaraya Jijajku nyinaraku. Palunyangka walyjalurna jilanya kulirninpa, “Jikajayurnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kurtingkujaku.”

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya ngayurtinmili mitunyanirri pujimanwana yankupayi, Muujajju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jikajaluya karrpungka yurnturra nyakupayi. Jiya yurnturra nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiwintilu ngampurrju katipayi. Jilunga-jananya yurnturrjunga katingu kalyu majuwartawana. ² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palujanu kutuwanaya kalyuwana yanu. Jilanyangala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyurungka jarrpajunu, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiinya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra katipayi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra

nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanypa nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.” ⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka julyjujanu Mamamili nyininpa, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrkakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurna-nyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanyuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjalu kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyangkaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirrilyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturntankuraku. Palunyangkanyurra mirta jiikajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlanyarringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajunyurra nintipurlukakaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jiikajaya Mamamili julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirrilyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulula, mirta wululu walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtingkujaku. Tayimunga ngamur-ringu Mamalu-langku kuutja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jijajmili walyja murlpirrpa nyininpa, purturniya parlanyakajalukamu malpulu muunpungku.” Wurlkun nyinama!, mayiti jiikajaluntaya kujupawanajaku, mayitingku walyjalu marninypungkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu jiikajalunga-lanyaya malpululurrju muunpunginpa pakiwanala nyinaraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku. Yi-ipi jiikajalu-nyurranyaya muunpungku, kayila-nyurranya Mamalu murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku kujungkarriku Mamamilingka jaajiyurungka, mirta-jananyanyurra kujungkarriku jiiangka, Mamayurrunyurra marninypungkuraku. ¹⁵ Ngayulurna-nyurranya wangka ngaa wajani, kulilkurakunyurra. Karna nintilu kulirninpa yiltalunyurra ngaa wangka kulilku. ¹⁶⁻¹⁷ Jampanyurra jiiangka jaajingka ngalku kukakamu mayi, kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarrijaku. Palunyajanunyurra mirta Jijajmili walyjakajangka yanku kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra Mamamilingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra mirrka jii kulilku Jijajpa kawu, ka wama jii Jijajku miji. Jampala wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa jiilu-langku jii wama yungu, jumajila Jijajmili walyja nyininpa.” Karlukarluk kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa jilanya, “Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kayila Jijajmili walyjaminyirri nyinaku.

¹⁸ Juwukajaya-jananya kulila! Jaajingkaya majungka tiipulja kuka mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mirtayirti ngalkulaka Mama marninypunginpa, palumili walyjakajalu.” ¹⁹ Mirtarna-nyurrampa wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kunyjunyukajalu katira juninpa. ²⁰ Jampaya jilanyalu katira juninpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jiikajaluya Mamayuru

marninypongkulakaya yiltaya kujupa marninyponginpa, malpu. Wajarninparna-nyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukaja marninypongama jiiakajayurulu, jurraya! ²¹ Mirtanyurra Jiiijajmili walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra kujarra kulinma!, ²² jampanyurra Jiiijajmili walyjakaja Mamayurungkalunyurra kujungkar-rijaku, Mama-nyurrampa yilta wirrilyirrijaku, ka-nyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

²³ Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra kunyjunyu kulini ngapilkurakunyurra, kunyjunyuanarriranyurra nyinaku. ²⁴ Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa, martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya! ²⁵ Yatikajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marninyponginpa Mamayuru. Kaya kuka karlkinpa tawun kutukarti katira juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karlki kujupaluya kuka katiraka jiiingka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jiiijajmili walyjakajalunyurra kunyjunyulu jiiingka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala! ²⁶ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunyalulangku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrapalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jiijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jiiijajmili walyjalu wajalku, “Ngaa kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karlki wajalku, “Mirtarnalu Jiiijajmilingka kujupangka kulilku, walyjalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jiiijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu nyininpa?” Palunyajanunyurra jiiimartajiyurulu ngalkuraku, jiiimartajiyuru nyinaraku. Jiiimartajiluntaya nyaku pukurlarrikukaya Mama ngarnawarrapurluka marninypongu. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajanu Jiiijajmili walyja nyininpa, jampajananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiiyuru nyininpa. Palujanun-urra ngayuyurunyurra nyinaku Jiiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajingka marninypongu

² Julyurna-nyurranya yanu Jiijajmili wangka parra wajaipayi. Wangka jiikuranyurra wulu nyininpa. Wululujunyurra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarna-nyurranya marninypunginpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawarrapurlukara Jiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkuruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkuruwinti parra yankuni. Wantikajalu-ngkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puuljurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiijajmili walyjakaja jaajingka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalalu japila Mama!, jangkuruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurruparnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujungkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujungkukanku, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkanku walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurntarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujungkula parra yanku.

⁷ Julyu Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Ngaa yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja juninpa. Palunyalurni yirnalalu nyinaraka ngayurni marninypungkura.” Palujanuluya kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkuruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarripa, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirninpa, Mamamili wikarrukajalulurrjuntaya ngampurrju kanyirnin. Jampa wantikajaya nyupawantikaja wululu-ngkuya pulpujura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jiikaja-janampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakukamu wantikajaku, juma-jipula nyupararra nyininpa. Marlpara wanti nyininpa yirnakaku, yirnara marlpa nyininpa wantiku. ¹² Yiltalu Julyu yirna ngapinu, ka yirnananu wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jijikaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnarri. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanyaya wulikajalu kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpulu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiipi wanti mangka warlpukurru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukurru nyinaku, paki. Kata-ngkuya katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jiijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyeru Jiijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

17-18 Jakurlparna kulinu jilanya, Jiijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrkilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarruringu, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna kulini jakurlpa jiiikaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra kujungkarrira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra kunyjnyu nyininpa, mirta palukajayurulungkunyurra warrkirninpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjnyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarrinpa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyurra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlkilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawiyajunyurra ngalkulaka jikinma! Jilanyalu-janampanyurra nyarrukajaku Jiijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyanyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirrilyi nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

Jiijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²³⁻²⁵ Maajalurni majulu Jiijajju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiinya wangka Jiijajmili, yuu.

Julyjuya Jiijajmalu kujungkarringu nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarrmungarrarrinyangka Jiijajju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjnyun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya.” Palujanu-jananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunyjanju-janampa wajarnu Jiijajju, “Ngaanyarna kawu gayu. Miturrikurna-nyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyurra jilanyayurulu ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jiijajju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jiijajju manu kaapu wamawinti. Kaapu wamawinti jingka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjnyun nyuntu. Yungu-lanyajun wama ngaanya.” Palunyajanu-jananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunyjanu-janampa wajarnu Jiijajju, “Nyawaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjnyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjnyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapuanu, wurkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jiijajju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jiijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jiijajpa, pungkuraku.

²⁶ Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapuanu jilanyayurulungulyu. Jampanyurra nungkurrimalpa, kulilkunyurra, “Yiltangulyu!

Miturringu-lampa maaja maju Jiijajpa.” Wululunyurra jilanyarriku, nyarra Jiijajpa marlakurrinya.

²⁷ Kaji yumu miturringu Jiijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurrimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirrju. Jikilkunyurra wama kaapujanu Jiijajmilijanu minyirrju. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jiijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jiijajpa kawu, mijilurrju. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpanga.

²⁸ Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurrjunyurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, “Kajirnaluninani Mamangka kurrurnwinti kunyjunyuwinti?” Pakingkalunyurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpa kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyurriku, palunyajanunyurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapujanu maaja majumilijanu.

²⁹ Martulu mayi jaajingka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! “Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikajalula Jiijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jiijaj Kurayijpa marninypungin.” Yiipi Jiijajmililu walyjalu mirta wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujanunyurra karlkilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirninpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu jungalu kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalu-lanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakiwanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiikaja karlki Mamalujananya ngarntamanu, jiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtingkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilkuraku, palunyangka-janampanyurra karlkiku majalku, Jiijajmili wulikajaya yankura kujungkarriraku. Palujanunyurra kujungkalu ngalkuraku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kalypartu nyininpa, jiingan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujanunyurra jaajingkanyurra jiingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirta-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jiikajaku wangkaku. Palunyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtilu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirlijunyurra ngayukarti wakarnu kurtingu. Mirlimirli jiingkarninyurra wajarnu jilanya, “Mamalu murpirmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!” ² Wangka ngaaya kulila! Julyjunyurra mirta Jiijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakiwanalu marninypungkupayi. Mamayurukaja jiikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jiikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwiya-junyurra kulilku. Yiipi Mamamilinyurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yiltalu kulilku, “Yuu, Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa.” Palujanulunyurra mirta Jiijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtilu-langku murpirmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa Jiijajmili wangkala nintijunkura. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirrju ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu

ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murpurrmanin.

⁷ Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunyu ngapilkura. ⁸ Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, yalyjirrjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrila-jananya nintilku, jampaya ngunjulpa nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirrju nintirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa, yalyjirrjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku. ⁹ Mamala yitalu kulilkura, Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, “Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yitalu japilku, kulilkukaju kunyjunyu ngapilku.” Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa. ¹⁰ Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirrju ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilu kulirnin, yiipi Mamamili Kuurtilu-langku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa kujupa wangkin, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. ¹¹ Jiikajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa. Kuurti jiilu-langku murpurrmaninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakula-janampa yalyjirrju ngapilkuraku, Mamamili Kuurtiluwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa.

¹² Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jijajmili walyjararranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarngayurula Jijajmili walyjakaja yarnga nyininpa. ¹³ Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta warrkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurrujunu, Mamamili Kuurtilu-langku nintirnu, Jijajmili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurti jii-langku nyininpa.

¹⁴ Jijajmili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. ¹⁵⁻¹⁷ Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya yaalpamulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jilurni nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara martu kujupakajala-jananya kunyjunyulkuraku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpamulparni nyinangara. Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawintikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jilurni nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkala-jananya nintijunkuraku, wulikajala parra yanku wajalngara, mirta karlki kujupalula-jananya kunyjunyulngara, ngarntawintikajaya wulu nyinangara.” ¹⁸ Mirtala kujupa kulilkuraku, Mamaluwiyaju walyjalu kuliraka nintirninpa-lanya palumili warrkamu ngapilkuraku.

¹⁹⁻²⁵ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yarngaminyirrila nyininpa, yarngalula Mamamili warrkamu ngapirninpa. Mirtala-jananya Jijajmili kujupakajangka jilanya wajala!, “Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamu ngapirninpa, ngurrapakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamu ngapilkura.” Ngayulu Puuljurna-nyurrampa wajarninpa, pakiwanalunyurra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamu ngapilkura, jumaji Mama-lampa wulikajaku

pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamu ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara. ²⁶ Yiipi Jijajmilikaja karlki wirra walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jijajmilikajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jijaj Kurayijmili wulikajala nyininpa, palu-lampa maaja maju nyininpa. ²⁸ Jijajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jikajala karlkinpa Jijajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaalpamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. ²⁹ Mirta wulikajala Jijajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula. ³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarntapurluka kunyjunyurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan, yupalpawiyajula. Mirta wulikajalula wangka jikaja kujupakartirnin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamu kujupa kujupa ngapirninpa. ³¹ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palunyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikajala layikamurrira, wangka kujupa kujupakanyurra wangkaraku. Wangka ngaarna-nyurranya nintilku kunyjunyuminyirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiipi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulunyurranya nintinyja, mirtangkunyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiipi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurrju yalyjirrju jakurljunku, mirtangkunyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiipi Mamanyurra karlkinju yiltaluminyirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, “Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.”, mirtangkunyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiipi karlkinju-jananyanyurra manikamu warta, nyarrukaja yungku wiyalku, palunyangkanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, “Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parnangka warungka kurrujungkuka miturntanku.” Yiipi jilanyanyurra kulilku miturriraku, mirta-nyurrampa Mama pukurlarriku. Mamalu jilanya kulilku, “Ngaakajaya pakiku miturrinpa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira nyina!” ⁴ Yiipi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra karrartanyju nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirrilyirrima!, kunyjunyuminyirri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, “Martu jii kunyjunyuminyirri nyininpa, karnara parlanypa nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jii ku layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtangku walyjalu marninypuwaka!, mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiyaju

kunyjunyu nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiiku layikamurrira nyina! ⁵ Martu kujupakuran mirta parlanyarri ka nganarnpuwa!, kunyjunyupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirnilu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirrilyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku. ⁶ Jampaya martu kujupa parlanykajalu pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurrju kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanykaja kunyjunyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama! ⁷ Jampa parlanykajalu-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkaralula kulilku, kalara layikamurrira nyinaku. ⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtala-janampa wulu wirrilyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jijajmili walyjakaja wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jijajmililu nintiminyirrilu jakurljuninpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. ⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra. Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin. ¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutilu kulilku, jampa Jijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu. Jiji jukujukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majurrikukayila munkarra kulilku. Jiji maju paluyurula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku. ¹² Kuwarrila Mamamili wangka ngalyarlju kulirnin, kala ngunjullarin, “Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?” Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka parangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kayilala palunyayila yitalu kulirnin, kala jilanya kulirnin, “Mamalu yitalu-langku kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa wajarninpa martukula-janampa layikamurrira nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyurra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirrju Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.” ² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin. ³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarnngaluya jingka jaajingka kulilku. Wangka jiiya kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murpirrpa nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku. ⁴ Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalu-ngkuya kulilkuka pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilkuraku, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku. ⁵ Yiipi

karlkinjunyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjuny. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminyirri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku, kayila-jananya kujupalu kujupakartilkura martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjuny. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka jii kujupakartilkuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku, jampa Mamamili Kuurtilurni nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jiiku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujananyurra yuti kulilkuka pukurlarriku.

⁷ Jampa jijilu ngarlpurrikuka putamanku kitaa, palujanu ngurpalu mankuka kitaa jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinya, jii kitaa, mirtaya yuti turlku kulilku. Palunyayuruya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yiipi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. ⁸⁻⁹ Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarri, jurta-yananyaya pungkuraku. Yiipi puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunyayuranyurra purtu kulilku yiipi martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulilmalpa.

¹⁰ Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. ¹¹ Yiipi martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purtu-lijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjuraya purtu kulilku. ¹² Yiipiranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamara japila!, yalyjirrunyurra palumili warrkamu ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunyurra nintilkuraku. Palujanu-jananyanyurra jaajingka yutilu nintijulku, ka-jananyanyurra pukurlmanku.

¹³ Yiipinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mama-
raya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartiranyurra wangkaraku,
martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. ¹⁴ Yiipirna jaajingka kulilku wangka
kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama
japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. ¹⁵ Mayitpirna kuurtilu Mama
marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marninypungku. Mayitpirna
kuurtilu yinkalkuka Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku,
Mama marninypungku. Jilanyarna kulilkuka Mama marninypungku. ¹⁶ Yiipinyurra
Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkar-
riku. Yiipinyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mama marninypungkuraku,
jiikajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkaku-
raya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa
kujupa wangkaku Mama marninypungkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu
kulilku, pukurlarrikurakuya. ¹⁸ Ngayulurrjurna wangka kujupa kujupa wangkinpa
Mamamili Kuurtilurni nintinya, palujanurna Mama marninypungkuni. Karlkinpa-
nyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkarra
wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka
kujupa kujupa wangkapayi, wangka yutiluwiyajurna-jananya wangkarra nintilpayi.

Nguyulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwiyajurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunyurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarriraku.” ²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa,

“Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurt- ingku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jiikajalu-jananyaya ngayumili wangka yutilu jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrapakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyaju-jananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalu- jananyanyurra Mamamili wangka nintijunku. ²³ Yiipinyurra kujungkarrikuka wu- likaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jijajku ngurrapakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpaka- jaya nyininpa.” ²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jiilu-langku nintipurlukalu jungalu wajarninpa. Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jijajmili walyjarrikuka nyinaku.” ²⁵ Jiilu wamparlakajalu-langkuya wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurlukalurni nin- tirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu jiikajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujunkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nin- tijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Ma- maku pukurlarriraku.” Yiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunkura, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilurna- janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” ²⁷ Miitingjaya yu- palwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki. ²⁸ Karlkinjunyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiyajuya walyjalu Mama marninypungku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-nyurranya yarnnga nintilku palumili wangka jakurljunkturaku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunju, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura. ³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyajanulu jampa nyaku, martu kujupa

pakanyja, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku. ³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara, pakaranyurra kujunkujun wangkama!, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkarriku, ³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jiikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa. ³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyuparrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaajangka wangkara. ³⁶ Jijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyjimapu kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngar-nawarrapurlukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlkilu nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili Kuurtiwintikajalu. ³⁸ Yiipi karlkinjuyaya ngayumili wangka kulilku junku, palukaja-jananyanyurra junku. ³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamaraya japila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkuraku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtulu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyjurna-nyurranya Jijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jinyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. ² Yiipi wangka jikuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kuringku. ³ Jijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu. ⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wankanu. Jilanya nyininpa Mamamili wangka julyjujanu. ⁵ Kurayijpa jilulu yutirringu Pijangka. Palujanu-jananya palumilikajangka yarrarnu yutirringu tuwal wulikajangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jiikajaya wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nintikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jijajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujungka nyinapayi, ka mirtarna Jijajpa nyakupayi. Palunyajanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jijajmili jakurlpurlukakajarniya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jijajmili walyjakaja pungkulaka jilkartu kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarnpunginpa jilanya, “Puulpa mirta Jijajmili jakurlpurluka nyininpa, Pijamapuwiya-juya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa.” ¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalurni karrartanyjulu ngayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jijajmili jakurlpurlukakajaluya jiikajalu warrkamu jukujuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurlukalurni murpirmankupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala

kulila!, nganalu Mamamili warrkamu maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jii-jajmili jakurlpurlukakajalulaju-nyurranya Jiiijajmili wangka jakurljunkupayi, palun-yangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jiiijajmili wangkalaju parra wajarninpa jilanya. Mamalu yiltalu Jiiijajpa wankanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyayuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyurra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu purtu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyurra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yiltalu wankanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja. ¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, “Mamalu Jiiijajpa mitujanu purtu wankanu, paluyuru-lanya ngulanga Mamalu purtu wankalku.” ¹⁴ Yiipi Mamalu Jiiijajpa mitujanu purtu wankanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajal-payi. Mayitpi pakiwanalunyurra Jiiijajmili wangka kulirnukaranyurra walyjarringu. ¹⁵ Yiipi Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, “Mamalu Jiiijajpa mitujanu wankanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku.”

¹⁶ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jiiijajpa mitujanu purtu wankanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, ¹⁷ palujanu Jiiijajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulunyurra pakiwanalunyurra kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa walykukaja warningu, Jiiijaj Kurayijju. ¹⁸ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jiiijajpa mitujanu purtu wankanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, palun-yajanu kujupakaja Jiiijajmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurrapakajayuru, jumaji-janampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yiiipila pakiwana wangka jilanya kulini, “Ngayurna Jiiijajmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu purtu wankalku, mirtarna palumili ngurrangka nyinaku.” Yiipi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yiltalu maparn majulu Jiiijaj Kurayijpa mitujanu wankanu. Jilanya kurranyilu-lampa martukajaku palu mitujanu wankanu, Palujanula kulila jilanya!, “Jiiijaj Kurayijyurulu-langku yiltalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatamu miturringu, palujanula Yaatamuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jiiijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu, palujanu Jiiijajyuru-langku Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jiiijaj Kurayijpa mitujanu wankanu, palujanu ngula Mamalu-langku wankalku palumili walyjakaja, jampa Jiiijaj Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jiiijaj Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumilikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jiiijajjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

²⁵ Yuwa Jiiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. ²⁶ Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Palujanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula miturringu. ²⁷⁻²⁸ Mamamili wangka julyju-janu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Yilta jiiikajaku-janampa wulikajaku Jiiijaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jiiijaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jiiikajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Palujanu Jiiijajjulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu nyinama!” Jiijanu Mama

ngarnawarrapurlukawiyaju-lampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. ²⁹ Karlkilunyurra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jiiikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yiiipi-jananya palumilikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. ³⁰⁻³¹ Kulirninpalaju Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili warrkamu ngurluparnilu ngapirninpa, jampa parlanyakajalu-langkuya warrkiraka pungkupayi. Mirtalaju ngurlurrinpa palukajalu-lanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurna-nyurrampa pukurlarrinpa, jumajiranyurra Jiiij Kurayijku yarnnga junga nyininpa. Palujanurna-nyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajarniya parlanyakajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarna-jananya kujupakajangka wulu Jiiijamili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Pakiwanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalu-langku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwarewilla pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku, jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jiiikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirninpa. Yiiipi-jananyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayuranyurra pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirta-jananyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, ka-janampanyurra nyarrurrima!, jumajiya pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkilurniya jilanya wajalpayi, “Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku. Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku, mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.” ³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa. Yurninypaya kulila! Yurninypala parnangka tuunyjuninpa. Jiiyuru yurninyyuru martu kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny jiiinguru yukuri pakalkuka warta yikiku. Yukuriyuru jiiyuru martu mitujanu pakalkuka kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu kulilkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru Mamalu walyjalu kulilkuka kawu mitujanu kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka ngaangka parnangka kawu-langku juninpa, marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa. Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Turrakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Jilanyalu-jananya kawu kujupa kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu wirlarra, kayila ngapinu wiirlpa. Parnangka-jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu wirlarrayuru ngarinpa, jaalpumarrirtipula ngarinpa. Kurtalyakajaya karlki majukaja, karlkiya jukujukukaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarewilla kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyajanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku. ⁴³ Kuwarewilla miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunyuwinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulanga-langku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jiiijajpa parnangka. Palu

miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinakuraku. ⁴⁶ Yaatamu kurranyi kawu nyinanguka miturringu. Ka Jijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarrila kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnajanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jijajyuru. ⁴⁹ Kuwarrila kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarrila kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurrangka. Parnangkala kawu walyjawinti nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikaja miturriku, karlkinpala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyayuru. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawarrajanu, Mamalu-jananya mitukaja wankalku, kala ngayurtinpalurrju kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu nyinaku, Mamamili walyjakaja, mirtala yarralku miturriku. ⁵³ Mamalu-jananya mitukaja palumili walyjakaja wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, karlkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku, paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja nyinakuka miturriku. Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku. Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu nyininpa, Mamalurni warrkiraka kurtingkujaku. Miturrikukarna kunyjunyu kuutja yikiku, jumajirna Mamamili walyja.’”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jijajpa japilku walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii miturriku, kayila ngulanga Mamalu warrkilku kurtingku. ⁵⁷ Jijaj Kurayijjuwiyaju-lampa walykukaja warningku, miturrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninpuwa!, jumaji-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya nyinama Jijajkuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama! Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Mamamili warrkamu ngapila! Nintilunyurra kulirninpa, yiipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mama-nyurrampa pukurlarrimalpa.

16

Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jijajmilikajaku

¹ Mirlimirlinyurra ngayukartirninnyurra wakarnu kurtingu. Mirlimirli jinganyurra wajarnu jilanya, “Yaalula mani manku nyarrukajakula-janampa kurtingkura?, Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku.” Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani. Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaa-jingka junkuraku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna Kilijiyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyurra mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa. Yarnngalunyurra wiijij mani maninpa. Jiijanunyurra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurna-nyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaja jaajipurlukakajalunya-nyurranyaya jiiimartajilu maniku yankura japiljaku, jamparna-nyurranya ngayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalumkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirli wakalku yungku kurtingku. Wangka jilanyarna

wakalku, “Ngayulu Puuljurna-jananya kurtingu, Jiijajmili jakurlpurlukalu, maninyurranyaya kangkura yungkuraku.”⁴ Yiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalumkarti. Yiipi mani julijuli ngarriku, jii kajalu wiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatunyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatunyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatunyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurninyurra mayikamu kuka manilurrju yungku kurtingku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turlku yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajajja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turlku Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatunyakarti. ⁹ Ngaamartajiya yarrnga kujungkarripayi Jiijajmili wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanykajalu Jiijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jiijajmili warrkamupurluka nyininpa, ngayuyuru. ¹¹ Mirtanyurra karlkilu palunya nganarnpuwa!, wulikajanyurra pukurlarri! Jampa palunyalu yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurtingku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulirninparna Timitikamu Jiijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapulujpa ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjunyu. Palungkarnalu rawalu wajalpayi, yankura-nyurranya nyakuraka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurrju. Wajarnurni, “Ngularna-jananya yanku Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murlpirrpa!, mayiti kurlunga Jiijajpa marlakurriku. ¹⁴ Layikamurrirangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamunyorra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jiijajmili walyjakajaku ninti nyininpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jii kajaluya Jiijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jiiangka. Jii martajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjunyu ngapilpayi. ¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jii kajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjunyu nyinama! Palukajayuru-janampanyurra kunyjunyu ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni nyangu, palukajanga yini Japanajpa, Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurna-jananya pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya Kurinyjimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa Kurinyjimartajiku layikamurrira nyininpa.” ¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu. Palunyayurulu-nyurranyaya julyju wangkarraka pukurlmankupayi. Yirna jii kajayuruku-janampanyurra kunyjunyu nyina! ¹⁹ Jiijajmili walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka yarrngaya nyininpa, parna parlarriwanaya nyininpa. Jii kajalu karlkilu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura Jiijajku nyininpa.” Nyuparrapula Yakuwilakamu Pirijila ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka Jiijajmili walyjakajaya kujungkarripa. Jii kajalu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura maaja Jiijajku nyininpa.” ²⁰ Ngaamartajilun-nyurranyaya Jiijajmili walyjakajalu wajarnu, “Kunyjunyulajura Jiijajku nyininpa.” Maajakajalu-jananyanyurra jaajipurlukalu jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jiijajmili walyjakaja.” ²¹ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu Puulju.

²² Yiipi jaaji jingka mayunyju nyininpa, mirta Mamaku layikamurrira nyininpa. Ngulanga Mamalu palunyang warrkilku kurtingku. Ngayulurna kulirnin kuwarri Jijaj Kurayijparni yankurni. ²³ Mamarna-nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku. ²⁴ Jijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Kilijiyamartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Kilijiyamartajikurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Puulju. Jijaj Kurayijjurnipula Mama ngarnawarrapurlukalu Jijajmili jakurlpurluka junu, mirta martukajalurniya junu. Mamalu jiilu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu. ² Parna Kilijiyawananyurra nyininpa, ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Wulunyurra kujungkarrinpa Mama marninypungkuraku. Ngaamartajilu-lajungkuya wajani, Jijajmili walyjakajalu, pukurlpa-lajungkuya. ³ Kulirninparna Mamalunyurranya nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku, palujanunyurra pukurlpa nyinaku. ⁴ Mamakuraya ngurrapakajalu walykukajaya ngapini. Jiikajayurula julyju nyinapayi, ka Jijajju-lanya wankarnu, walykula nyinajakunpa, Mamakulara ngurra nyinajaku. Wartangka-lampa yanu miturringu walykukaja-lampa warningu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu Jijajpa jilanya miturriraku. ⁵ Palujanula Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkuraku.

Jijajmili kujuminyirri wangka kunyjunyu

⁶ Purturna kulini. Nyaakunyurra karlkilu pipurrulu Mama ngarnawarrapurluka junu yanu, ka palumili wangkalurrju, ka kujupanyurra wangka kunyjunyu kararnu kulini. Julyjunyurra Mamamili walyja nyinapayi, kunyjunyu-nyurrampa nyinapayi, kayila Jijajpanyurra kulirnu palumili walyjarringu. ⁷ Mirta wangka kujupa kunyjunyu nyinani, Jijajmiliwiyaju wangka kunyjunyu nyinani. Karlkin kujupaluntaya wangka pakiwana nintini, paanypungkurni-nyurranyaya. Jijajmili wangkaya kujupakartini, wangka kujupanyurra kulilkura. ⁸⁻⁹ Wangka jiinya kujupa Jijajmili mirta nyininpa, Jijajkura wangkalaju-nyurranya kunyjunyu julyju parra wajalpayi. Wangka jiinyawiyajunyurra kulira ka junga nyinama! Wangka palunyarna-nyurranya julyju wajalpayi, karna-nyurranya yarralku wajalku jilanya. Mayitpi martu kujupalu-nyurranya wajalku, “Wangka ngaarna-nyurranya kunyjunyu wajarni, Jijajmili wangkayuru kujupa.”, palujanuya kulila jurra! Yiipi Mamamili wikarrulu-nyurranya wajalku wangka kujupa, Jijajmili wangkayuru. Palujanuya kulila jurra! Martu jiiyuru pakiwana wajarni Jijajmili wangkayuru, palunyanga Mamalu ngula kuutja warrkilku kurtingku. ¹⁰ Wangka jirna-nyurranya jungalu wajarni, Mirtarna kulinin, “Wangka kunyjunyuwiyajurna-jananya wajarni, ngayukujuya pukurlarrira nyinaraku.” Nyaanyurra kulirni? Wangka jirna-nyurrampa wajarnu, kulirajunyurra pukurlarriraku, paki, kuliranyurra junga nyinakura. Ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, Mamaju kulira pukurlarriraku, mirta martuju pukurlarriraku, paki. Yiipirna martu kulira nyinangara, Mamaju mirta pukurlarriranga, karna ngayu mirta Jijajmili warrkamupurluka nyinangara.

Puulpa junu Jijajmili jakurlpurluka, Mama ngarnawarrapurlukalu

¹¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya kulila! Jijajmili wangkarna kunyjunyu wajalpayi, mirta martumili wangka. ¹² Mirtarni martu kujupalu wangka jiinya nintirnu, paki. Jijaj Kurayijjuwiyajurni wangka palunya nintirnu. ¹³ Karlki kujupalu-nyurranyaya julyju wajarnu, ngayurna Juwumili luwukuwiyaju junga nyinapayi. Jijajmili walyjakajarna-jananya nyarruparnilu warrkira pungkupayi. Wululurna-jananya marrkulpayi, Jijajpaya junkuraku, wulikajalu, mirtaya karlki Jijajmili walyjakaja nyinaraku. Jilanyarna julyju kulira nyinapayi. ¹⁴ Juwurna yilta nyinapayi. Yarlpujuya Juwukaja Juwumili luwuku nyinapayi junga, ka ngayurna Juwumili luwukurna jungaminyirri nyinapayi. Mitunyarrikulurrjurna luwuku jungaminyirri nyinapayi. ¹⁵ Julyjurna jiji yutirrinjaparni Mamalurni ngayu pukurlarringu, ka

yintarnu palumili warrkamurna ngapilkura. ¹⁶ Palujanurni Mamalu nintirnu, yilta Jijajpa Mamamili kaja nyininpa, ka junurni Jijajmili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura, Juwuparnikajangka. Kayilarna mirta yanu martu kujupakarti japilku-raku, yaalurna wangka parra wajalkuraku. ¹⁷ Jarujalumkartirna mirta ngaparti yanu japilkurarna-jananya Jijajmili jakurlpurlukakaja. Julyjuya jikaja Jijajmili jakurlpurlukarringu, ka ngayurna marla. Mirtarna Jarujalumkarti yanu, ngapartirna yanu, parna Yarapiyakarti. Karna ngula marlakurringu tawun Tamajakakarti. ¹⁸ Palunyangkarna nyinangu jurri yiiya, karna Jarujalumkarti yanu, nyakuraku yirna Pijja. Pijjamili ngurrangkarna nyinapayi wiiki kujarrangka. ¹⁹ Mirtarna-jananya nyangu Jijajmili jakurlpurlukakaja, kujuwiyajurna nyangu Jayimijpa, Jijajku marlangu. ²⁰ Jilanyarna-nyurranya wajani, mirta martu kujupalurni Jijajmili wangka nintinu. Wangka jinyarna-nyurranya jungalu wakarni, Mamangka mirangka. ²¹ Pijjaku ngurrangkarna nyinapayi, palujanurna yanu parna Jiriyawana nyinapayi. Palujanurna nyinangu yanu parna Jilijiyakarti, jiiwanarna nyinapayi. ²² Jijajmili walyjakalurniya Juutiyapurlukalu mirta nyakupayi. ²³ Wangka jakurlpajuya kulirnu jilanya, “Puulpa Jijajmili walyjarringu, ka Jijajmili wangka parra wajarni. Julyju-lanyaju jilulu Puulju Jijajmili walyjakaja warrkira ka pungkupayi, Jijajpalaju junkuraku, wulikajalu, mirtalaju karlki Jijajmili walyjakaja nyinaraku.” ²⁴ Juutiyamartajiluya kulirnu ngayulurna Jijajmili wangka parra wajalpayi, kaya Mama marninypungkupayi.

2

Puulkamu karlki kujupa Jijajmili jakurlpurlukakaja

¹ Puulparna nyinangu puutin yiiyanga, ngurra Jiriyangkakamu ngurra Jilijiyanga, kayilaparni Panapajju winirnu katingu Jarujalumkarti, ka mawurna katingu Tayitaji palukarti. ² Jilanyarna Jarujalumkarti yanu, jumaji Mamalurni nintijunu. Karlkiluya jiiimartajilu kulilpayi, “Jaajipurlukaluwiyajuya Jarujalummartajilu jungalu Jijajmili wangka kulirni, mirtaya pakiwana wajarni. Jikajakalajanampa kulilkura, mirtala Puulku kulilkura.” Kuwarrirniya karlki jankinpa. Palujanurna-jananya yanu miitingja wajalpayi, jaajipurlukangka maajakajangka, ngurra wirrirliwanarna-jananya parra wajalpayi, Juwuparnikajangka. Ngayulurna-jananya wajalpayi, Jijajmili wangkarna ngayulu parra nintirni, kaya kulirnu pukurlarringu. ³ Maaja jaajipurlukaluya mirta wajarnu Tayitajiya Juwuparni yirnamalkura. ⁴ Karlkiluya yupaljuwiyajulu wajarnu Tayitajiya yirnamalkuraku. Jikajaya mirta walyja Jijajmili junga nyininpa, yumuyuruya Jijajmili walyjarini. Miitingja-lanyajuya kujungkarringu, kulilpayiya jilanya, “Mayitiya ngaanpa Muujajmili luwuku junga nyininpa, mayitiya paki.” Jikajaluya kulini, ngayunpala Jijajmili wangkaku junga nyinakukamu Muujajmili luwuku junga nyinaku. ⁵ Purtulanyajuya marrkurnu Muujajmili luwuku junga nyinakuraku. Kulirnulaju junu kunyjunyula wulikaja Jijajkuwiyaju junga nyinakura. Julyjurna-nyurranya nintilpayi, Jijajmili wangka, jiiwanala wulu junga nyinakura. ⁶ Karna ngayulu Puulju kulirni Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju wajanyjanga, kulirnirnalulu. Mirta Mama-janampa jikajaku Jarujalummartajiku maajakuwiyaju pukurlarrini, ngayukulurrjuju pukurlarrini. Jaajipurlukalurniya jikajalu maajakajalu mirta wajarnu Puulpa, “Nyuntulun pakiwana wajarni Jijajmili wangka.”, paki, mirtarniya wajarnu jilanya. Maaja karlkiyaya kulilpayi, “Martukajalu-lanyajuya ngayunmili wangkawiyaju kulilkura.” ⁷ Yiltarniya jikajalu maajakajalu mirta wajarnu wangka kujuparna Jijajmili nintilkuraku. Jilanyaya kulirnu, “Mamalu Puulpa junu Juwuparnikajangka-jananya parra wajalkura Jijajmili wangka. Ka Pijja junu Juwukajangka-jananya

parra wajalkura, Jiijajmili wangka.”⁸ Mamalu Piija murlpirrmanu junu Jiijajmili jakurlpurluka nyinakura Juwukajaku, karni Mamalu murlpirrmanu junu Jiijajmili jakurlpurluka nyinakura, Juwuparnikajaku.⁹ Palunyayuru jiiikajaluya jaajipurlukalu maajalu kulirnu, Mamalurni ngayu junu, palumili warrkamurna ngapilkuraku, Jayimijjukamu, Piijalu Jaanjulurrju. Ka mara-lyajuyaya ngalurnu Panapajkamunu ngayu. Kulirnulaju kujungkalaju walyjararranju Jiijajmili warrkamunu ngapilku. Wajarnu-lyajuyaya jilanya, “Nyuntu kujarralupula warrkamunu Jiijajmili ngapila!, Juwuparniwana, kalaju ngayunju warrkamunu ngapilku Juwukajawanangka.”¹⁰ Wangka kujuwiyaju-lyajuyaya japirnu, Jarujalummartajiku Jiijajmili walyjakajaku, manilaju-janampa kurtinkuraku, mirrkaparnikajakukamu maniparnikajaku. Jilanyaliju-jananya wajarnu, “Yuwa, yilta manilaju-janampa kurtinku.” Palujanulaju yanu marlaku tawun Yantiyukakarti

Piija kuru wajarnu

¹¹⁻¹⁴ Kayilapa Piija yanurni tawunu Yantiyukakarti. Yanu-jananya kujungkarringu, Juwuparnikajangka, ka ngalkura-jananya nyinapayi. Palujanuya Jiijajmili walyjakaja Juwukaja yanurni Yantiyukakarti. Jayimijju-jananya jiiikaja junu yanu. Palunyangka Piijalu-jananya nyangu Juwukaja ka ngurlurripayi-janampa, mayitpiya warrkiljaku. Kayila-jananya Juwuparnikaja junu yanu, mirta-jananya nyinapayi. Juwu jiiikajaluya wajalpayi, “Jiijajmili walyjakaja, Juwuparnikajaya-jananya yirnamalkura, Juwuyuruya nyinakura.” Karlki kujupaluya Jiijajmili walyjakajalu Juwukajaluya kulirnu, kaya ngurlurripayi, Piijayuru. Panapajpalurrju ngurlurripayi, mirtaya-jananya yanu kujungka nyinapayi, Juwuparnikajangka. Palujanurna-jananya ngayulu Puulju Piijamapu warrkirnu, “Mirtanyurra Jiijajmili walyja junga nyininpa, Juwuparnikajangkanyurra kunyjunyu wulu nyinangara, ngurluparni. Jilanyayuruya kujungka wulikaja nyinama!” Palukajaya ngarapayi, palunyangkarna Piija kuru wajarnu jilanya, “Nyuntun Juwu nyininpa. Kunyjunyu-jananyan Juwuparniwana nyinapayi, Juwuparniyuru. Nyuntun-janampa mirta ngurlurrima!, jiiikajaku Juwukajaku. Nganan nyuntulu kuwarri kulirni?, Juwuparnikajaya Juwuyuru nyinakura?, paki. Nyuntulun pakiwana kulini. Kunyjunyu wulu Juwuparniyuru nyinakura.”

Juwukajakamu Juwuparnikaja

¹⁵ Yarrarnurnalu Piijajangka wajarnu jilanya. Piija! Kulilarni! Ngayu kujarrali Juwu kujarra nyininpa, mamakamu yipi-limpa Juwu nyinapayi, mirtali Juwuparni nyininpa. Juwuparnikajaluya mirta Muujajmili luwu kulirni.¹⁶ Nintiluli kulini jilanya, Jiijajpala kulini, ka palujanu Mama-lampa kawalyarrini, ka-langku wanka kanyini. Yiipila Muujajku luwuku junga nyinaku, mirta-langku Mamalu wanka kanyilku, mirta-lampa kawalyarriku. Julyju-lampa Mama mirta kawalya nyinapayi, jumajila walykuwinti nyinapayi. Palujanula Jiijajpa kulirnu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanu Mama-lampa kawalyarringu. Mirta-lampa kawalyarringu Muujajmili luwuwana. Yiipiya martukajalu Muujajku luwu kulini, mirta Mama kawalyarrini, mirta-jananya wanka kanyilku.¹⁷ Ngayu kujarraluli kulini Mama-limpa kawalya nyininpa, jumajili Jiijajpa kulini. Wangka palunyali kulira pukurlarrini. Ngayu kujarraluli Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi. Juwuparnikajaya Muujajmili luwuku ngurru nyinapayi, wulu walykuwinti. Palukajayuruli walyku nyinapayi. Mamalu mirta kulininpa, “Jiijajmili wangkaya kulirni, palunyanunya kunyjunyu walykukaja ngapirni.”, mirta jilanya kulirni.¹⁸⁻¹⁹ Wanyjalpanyurra kunyjunyu kulini? Mayitpirna Jiijajpa junku yanku, ka Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanu Mamalu kulilku, “Puulju Muujajmili luwu wanani, ka walykuwinti nyinani.” Ngayurna Puulju kulini jilanya. Yiipirna Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanuju Mama mirta kawalyarriku, mirtarni wanka kanyilku. Palujanurna Muujajmili luwu junu

yanu, mirtarnara jiiku kulira nyininpa. Jiinyarna junu yanu, ka Mamakurnara walyja nyinakura. ²⁰ Jijaj Kurayijpaju ngayuku wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayila walykukajaju warningu. Palujanu Mamaju kawalya nyinani. Palunyayurna Jijajyuru gayu miturringu kayilaparna martu kujuparringu Jijajmili walyjarringu. Mirtarna walyjalu kulira ngapini, Jijajparna kulira ka ngapini. Jijajkuwiyajurnara junga nyininpa, Mamamili kajaku. Ngayukuju layikamurringu ka palunyangkayilaju miturringu, ngayungkamarra, jumajirna gayu walykuwinti miturrijaku. ²¹ Jijajju-lanya wankarnu wulikaja martukaja, ka Mama-lampa kawalyarringu pukurlpa nyininpa. Muujajmili luwuwiyaju martulu kulira nyinaku, mirta Mamara kawalya nyinaku, ka Jijajmili wangkawiyaju kulira kawalyarriku Mamaku. Yilta Jijajpa-lampa miturringu, ka Mamakula walyjarringu. Wangka jiikurnara Puulpa pukurlar-rinpa.

3

Jijajmili wangkaku junga nyinakura

¹ Kilijiyamartajilunyurra pakiwana kulini. Ngakumpanyurra nyinin, maparnju wuramanyjayuru. Julyurna-nyurranya Jijajmili wangka jungalu nintijulpayi. Wangka yutinyurra kulirnu, jilanya Jijajpa-nyurrampa wartangka miturringu. ² Yaalurringunyorra? Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu. Mayitpinyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi, palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, paki. Mayitpi Jijajmili wangkanyurra kulirnu, ka palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, yuwa. ³ Julyju-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu, jumajinyurra Jijajmili wangka kunyjunu kulilpayi. Kunyjunyurra jilanya kulilpayi, palujanunyorra ngakumparringu, Jijajmili wangka junku yankuraku kulirni. Walyjalunyorra kulirni, Muujajmili luwunyorra kulira nyinakijalu. ⁴ Purtonyorra Jijajmili wangka kulira junga nyinapayi, kuwarrinyurra junku yankukijalu kulini. Walykuwananyurra kulini. ⁵ Yuwa, Mamalu-nyurranya nintirnu, yalyjirrunyorra kujupa kujupa ngapilpayi, palumili maparnwintilu, jumajinyurra Jijajmili walyja junga nyinapayi. Mirta-nyurranya jilanya nintijulngara, yiipinyurra Muujajmili luwuwana nyinangara.

⁶ Yipurampaya kulila! Mamamili wangka nyininpa jilanya, “Yipuramju Mamamili wangka kulirnu, kara Mama pukurlarringu kulirnu, ‘Yipurampa kunyjunu nyinani, yiltalurni jungalu kulirni.’ ” ⁷ Yipuramja marlajanukajaya Juwu nyininpa. Wangka yiltaminyirriya ngaanya kulila! Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyayurula Mama yiltalu kulini, palujanula Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mama-lampa jii kuju nyinapayi, Julyju. ⁸ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa. Juwuparnikajaluya Jijajmili wangka kulilku, ka Mama-janampa kawalya nyinaku, jumajiya Jijajpa kulilku. Wangka kunyjunu palunyayurulu Yipuramja Mamalu Julyju wajarnu, “Yipurampa nyuntulurni yiltalu kulini, palunyangkarna-janampa ngula martu wulikajaku kunyjunu ngapilku.” ⁹ Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyangkara Mamalu kunyjunu ngapilpayi. Jilanyayuru Mamalu-lampa kunyjunu ngapilku, Juwuparnikukamu Juwukajaku, yiipila Mama yiltalu kulilku.

¹⁰ Karlki kujupaluya pakiwana kulirni jilanya, “Muujajku luwukulara junga nyinaku, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka jiinya pakiwanaya kulini. Mamamili wangka kujupa jilanya nyininpa, “Muujajmili luwu yarnnga nyininpa. Yiipi martu mirta junga nyinin jii luwu wulikajaku, yiipi kuju luwu warlangku, palunyangka Mamalu ngula pungku mitu.” ¹¹ Mamamili wangka kujupa nyininpa jilanya, “Yiipila martulu Mama yiltalu kulilku, palujanu Mama-lampa pukurlarriku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka yilta jilanyala kulini. Wangka kujupala kulilkura, yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, palunyangka

Mamara mirta pukurlarriku, ka mirta wanka kanyilku. ¹² Julyju-jananya Mamalu Muujajmili luwu yungu, ka-janampa martukajaku wajarnu, “Ngaanyurra luwu kulira ka wulu junga nyinakura.” Mirta-janampa Mamalu wajarnu, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka, yiltalurninyurra ngayu kulila!”, mirta-jananya wajarnu jiinya wangka. ¹³ Mirtala luwuku jiiku junga nyinapayi, Juwukaja, palunyangkamarralangku ngula Mamalu mitu pungkungara, jumajila walykuwinti nyinapayi, luwu palunyala warlangkupayi. Palunyangka Jijajpa-lampa miturringu, ka-lanya wanka kanyirni. Mamalu Jijajpa mitu pungu, wartangka-lampa wiltiyikingu miturringu, walykuwintikajangkamarra-lampalura, jumaji-lanya Mamalu mitu pungkujaku, walykuwintila nyinapayi. Ngayulurna Puulju kulirni, yilta Mamalu Jijajpa mitu pungu. Jilanya Mamamili wangka nyinani, “Yiipi martu wartangka wiltiyikiku ka miturriku, kayila martukajaluya kulilku, ‘Yilta, Mamalu jii mitu pungu.’” ¹⁴ Jijaj Kurayijpa jilanya-lampa wiltiyikingu ka miturringu, Juwuparnikajaluya Jijajpa yiltalu kulilkura, kaya wulu wanka nyinakura, Mamamili Kuurtiwintila nyinakura wulikaja, ka palumili walyjarrikula. Juwuparnikajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura Mamalu Julyju Yipuramja wajarnu, Juwuparnikajaku-janampa kunyjnyu ngapilkura. Yilta Jijajpa-janampa kurtingu miturrira, wankalkuraku.

Wankala nyinaku Mamamili ngurrangka

¹⁵ Walyjakajaluya kulila! Wangka japuwartarna-nyurranya kujupa wajalku, nintirrikurakunyurra. Martu kujulu jamartapungku ngula wartara yungkuraku, martu kujupa, kara mirlimirlingka wakalku yungkuraku. Palujanu martu palunyalu wangka kanyilku, yungkurakura, mirtara kujupa yungku, warta jiinya. ¹⁶ Wangka palunyayurulu Mamalu jamartapungu Yipuramja, palumili marlajanungkalu kunyjnyu ngapilkuraku. Mamamili wangka jiinya nyininpa, kujungkalu marlajanungka kunyjnyu ngapilkura, mirta nyininpa yarnngangka-jananya kunyjnyu ngapilkura. Kuju palunyang marlajanu Jijaj Kurayijpa nyinapayi. ¹⁷ Yilta, jilanyayurulu Mamalu Yipuramja jamartapungu mirta paki kajarnu. Palujanuya Yipurammili marlajanukaja nyinapayi, puu yantartakamu jaarti yiya. Palujanuyila Mamalu Muujajja yungu palumili luwu. Wangka palulu Yipuramja jamartapungu Julyju, Mamalu wululu kulilpayi, Yipurammili marlajanungkalu kunyjnyu ngapilkura, mirta wangka palu warlangu. ¹⁸ Martu karlkinjuya jilanya kukarni kulini, “Yiipi martulu Muujajmili luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku.” Yiipi wangka ngaanya yilta nyinangara, palujanu Mamalu paki kajalngara Yipuramja. Mamalulu mirta Yipuramja paki kajarnu. Mamalu Yipuramja jamartapungu ngampurrju kanyilkura, jampa Yipuramju Mama yilta kulirnu. Yilta Mamalu jamartapungu ka Yipuramku kunyjnyu ngapirnu.

¹⁹ Mirta Yipuramju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, marlalura Mamalu Muujajpa luwu yungu. Martulu jilanya kulilkura Muujajmili luwu nyinani. Jilanyaya kulilkura, “Yuwa, Muujajmili luwula yilta warlangkupayi, yiltala walykuwinti nyininpa.” Julyju Mamalu kulirnu luwu ngaanya wulu nyinakura, kayila Yipurammili marlajanu yankurni, palukartiwiyajju nyinaku luwu jiinya. Martu kujupa Yipuramku marlajanu ngula nyinakurakulu Yipuramja Mamalu Julyju jamartapungu. Palujanu Mamamili wikarrukajaluraya yungu Muujajpa, luwu palunya. Palujanu-jananya Muujajju luwu paluwana nintilpayi, martukajangka. Mamalu mirta martukajangka jungalu nintirnu palumili luwulu yungu Muujajja, kayilapa-jananya martukaja nintijulpayi. Muujajpa wangkapurluka yumu nyinapayi. ²⁰ Yirna wangkapurlukalu martu kujupamili wangka kulirni, kayilapa yankura martu kujupangka jakurljunin. Julyju mirta jilanya nyinapayi. Mamalulu pipurrulu Yipuramja jakurljunu, mirta kujupangka wangkapurlukangka

Muujajmili luwu-janampa maajayuru nyinapayi

²¹ Mayitpi karlkilunyurra kulini, “Mamalulu julyju Yipuramja jamartapungu, ngula-lanya martukaja wanka kanyilkura. Palujanu Mama-lampa kuranpa kujuparringu kulirnu, palumili-langku luwu yungu Muujajja, martukajalula kulira junga nyinakura. Mamalu Yipuramjalu jamartapungu ka kujupawana kulirnu, Muujajpara luwu yungu.” Palujanu Puuljurna-nyurranya wajarni, Mama-lampa mirta kuran kujuparringu wululu kulilpayi Yipuramjalu jamartapungu. Yumurna-nyurranya wajarni Puulju jilanya. Yiipi martu Muujajku luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku, palunyangkala Mamamilingka ngurrangka wanka nyinangara, Muujajmili luwu kuliraka. Mirta jilanya nyinani. ²² Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Yiipi Muujajmili luwuwana kulira nyinaku, palujanu walykuwinti wulu nyinaku.” Palujanu marlalu Mamalu-lanya wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajula kulilku, ka Mamalu-lanya wanka kanyilku.

²³ Julyju Muujajmili luwu-lampa nyinapayi, jiinyawiyajula kulira nyinapayi. Mamara ninti nyinapayi ngaaku, purtula kulilpayi jiiku junga nyinaraku. Palujanuyila Mamalu Jijajpa-lampa kurtingu, ngayunpa-lanya wanka kanyilkuraku, jampa Jijajpala kulilku, palumili wangka kunyjunyu. ²⁴ Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Ngayuku martukajaya pakiwana nyinani, ngakumpa, palujanurna-jananya yungku ngayumili luwu, kuliraya junga nyinakura. Palujanuya ngayuku kaja kulilku, karna-janampa kawalyarriku ka wanka kanyilku, ngayuku ngurrangka.” ²⁵ Puuljurna-nyurranya wajarni. Kuwarrila Jijajwiyaju kulilkura, mirta Muujajku luwu kulilkuraku. Kuwarri Muujajmili luwu pinyirringu, julyjuwiyajula luwu palunya kulira nyinapayi. ²⁶⁻²⁷ Yiipila Jijajpa Kurayijpa kulini, palunyangkala Mamamili kajapartarnuyuru nyininpa, Jijajja kujungka, Juwukajakamu Juwuparnikajalurrju. Mamamili Kuurtilulanya walyjamanu. ²⁸ Jilanyaya kulila!, Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa, mirtaya Juwukaja jaalpu nyininpa, Juwuparnikajangkamarra, mirtaya maajakaja jaalpu nyininpa, warrkamupurlukangkamarra, ka mirtaya yirnakaja jaalpu nyininpa, wantikajangkamarra, kujungkala nyininpa Jijajmili walyjakaja. ²⁹ Kurayijkula walyjakaja Yipuramku marlajanuyurukaja nyininpa, jumaji Jijajpa Yipuramja marlajanu nyininpa. Yilta, Mamalu-lanya ngula wanka kanyilku.

4

¹⁻² Wangka ngaarna-nyurranya nintilku. Jampa martu miturrikijalu kurranyilura yunginpa manikamu wartakaja palumili nyamikamu nyamu. Wangka kujuparna-nyurranya palunyayuru wajalku jilanya. Nyamulu palumili nyamupartarnu kanyilku, jumaji mamikamu mamara pakirringu. Nyamu jiinya miturrikijalura palumili nyamungka jijingka jamartapungku ngula yungkurakura, wartakajakamu parna, mayalurrju, jampa jiji jii majurriku manku jiikaja ngula. Palujanu maaja-janampa nyinaku, ngurra jii martajiku. Jampa jii nyamu miturriku, palujanuyila mamilikamu mamalu kujupalu manku jii jiji. Yilta ngula palumili nyamulu manku parnakamu wartakaja, mayalurrju, kayila maaja nyinamalpa. Martukajaluya nyaku jiinya jiji nyinani, kayilaya wajalku, “Mirta ngaanya maaja nyininpa, warrkamupurluka nyininpa, wulu jiji nyininpa.” Karaya karlki kujupalu wartakamu parnakaja, mayalurrju ngampurrju kanyinmalpa, warrinyirriku. Ngula yilta maajarriku, jampa warrinyirriku, jumaji nyamulura wajarnu, mitunyarripurlukalu. ³ Wangka palunyayuru julyjula Juwukaja nyinapayi, jijiyuru, Muujajmili luwula kulira nyinapayi. Martulu maajaku kulira junga nyinani, palunyayurula Muujajmili luwukula kulira junga nyinapayi, maajayuruku.

⁴ Julyju Mamalu kulirnu palumili kaja kurtingkuraku, parnakutu. Palumili tayimungkayila kurtingu kaja jiinya. Wantingkalu jijirringu parnapurlukara yipi. Kayila

Muujajku luwu kulira nyinapayi, jampa majurringu. Mamalu kurtingu palumili kaja ngayunpa-lanya wanka kanyilkura, jumajila Muujajmili luwuwiyaju kulira nyinapayi. ⁵ Kaja jii-lampa miturringu ka wankarnu-lanya walykuwintila nyinara miturrijaku. Wankarnu-langku Mamakulara kajakamu yurntalpa nyinakuraku, palumili walyjakaja. ⁶ Palumili kajakamu yurntalpala nyinani, palumili Kuurtti-lanya jarrpajunu. Kuurtti jiilu-lanya nintijuni wajalkurakula, “Mama. Nyuntujun ngayuku mama.” ⁷ Palujanunyurra mirta Mamaku warrkamupurluka nyininpa, palumili kajakamu yurntalpanyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Palujanu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

Puulpa-janampa kujilpa nyinapayi

⁸ Julyjunyurra Mamaku ngurrrpa nyinapayi, junganyurra nyinapayi jukurr kujupaku, jiikunyurra ninti nyinapayi. ⁹ Kuwarrinyurra Mamaku walyjarringu nyinani. Jilanyarna wajanngara, Mamalu-nyurranya walyjamanu. Nganakunyurra ngakumparringu? Kulirninpanyurra, kujupawananyurra yankuraku, Juwumili luwuwanayan kulira pukurlpa nyinakura. ¹⁰ Juwumili turkukartinyurra yankupayi, Jarritiparakungka. Turllu kujupakartinyurra yankupayi Juwumilikarti wirlarrapararakungkakamu, yaatpalangka tayimjalurrju. Palujanunyurra kulini jilanya kukanyja, “Turllu yarngangkala nyinakura, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku.” ¹¹ Ngayulurna purtu kulini. Nyaarrikunyurra? Nyunturtinjarna-nyurranya purtu jakurljunu Mamamili wangka. Mayitpirna-nyurrampa purtu Mamamili warrkamu ngapilpayi.

¹² Ngayulurna-nyurranya minyirrju wajarni. Mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinama!, ngayuyurunyurra nyinama! Julyurna-nyurranya nyinapayi, ngayumili wangkanyurra pukurlju kulilpayi, mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi. ¹³ Julyurna-nyurranya ngarntawintilu Kurayijmili wangka kunyjyunu jakurljunu. Jilanyanyurra kulini? ¹⁴ Ngayurninyurra mirta junu, ngarntawinti, paki, pukurlaringujunyurra ngampurrjurniyan kanyilpayi. Julyjuya martukaja pukurlarripayi Mamamili wikarruku, ngampurrjuya kanyilpayi, palunyayururninyurra ngampurrju kanyilpayi. Jijaj Kurayijkulara pukurlarrini, palunyayururninyurra ngayuku Julyju pukurlarripayi. ¹⁵ Yilta pukurlpaminirrijuyan palunya tayimu nyinapayi. Yaalurringunyurra kuwarri? Mirtajunyurra pukurlpa kuwarri nyinani. Julyjurninyurra karlkilu kuru walyja mankura yungkungara pukurlwintilu, ngayurna kuru kunyjyunu nyinakura. ¹⁶ Julyurna-nyurranya wangka kunyjyunu nintijulpayi, kanyurra pukurlarringu. Palujanurninyurra jilanya kukani, “Puulpa-lampa parlanypa nyinani.” Mayitpinnyurra jilanya kulini, jumajirna-nyurranya jungawanalu wajarni. ¹⁷ Karlkilu-nyurranyaya palunyakajalu wangka kujupa pakiwana wajani. Nyunturtinku-ngkuya jiikaja pukurlarrini, walyjamankuraku-nyurranyaya, ngayungkamarra, jumajijunyurra walyja nyinajaku. Jilanyaya kulirni, “Jaajipurlukalampajukuya pukurlpa nyinaku, mirtaya Puulku pukurlpa nyinaku.” ¹⁸ Wulurna-nyurrampa ngayu Puulpa layikamurrira nyininpa. Julyurna-nyurranya yanu nyinapayi, karna-nyurranya kulira nyinapayi. Jamparna yanu ngurra kujupakarti, wulurna-nyurranya kulira nyinapayi. Palujanu wululurna-nyurranya kulira nyininpa. ¹⁹ Ngayuku walyjakajanyurra nyininpa ngayumili kajakamu yurntalkajayuru, wulurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Yipi-janampa kujilpa kulira jijikajaku nyininpa, palunyayururna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Wululurna-nyurrampa kujilju kulira nyinamalpa, karanyurra Jijajkuwiyaju kulira nyinamalpa. ²⁰ Purturna kulini, yankurakurna-nyurranya mawu nyinakura nyunturtinja, pukurlwinti. Wulurna-nyurrampa kujilwinti kulira nyininpa.

Wanti Yayikakamu Jaara

²¹ Karlkilunyurra jii martajilu kulini Muujajku luwukunyurra junga nyinaraku. Kulilaya ngaanya! Muujajju jilanya wakarnu mirlimirlingka. ²² Julyju Yipuramju kaja kujarra manu, kujunga wanti warrkamupurlukamili yini Yayikamili, kujupanga wanti palumili walyja, yini Jaara. ²³ Kujukura kaja murrkangunya yutirringu warrkamupurlukangka wantingka Yayikangka, jumajilu Yipuramja ngarripayi. Ka kujupara kaja palumili wantingka walyjanga Jaarangka yutirringu, Mama ngarnawarrapurlukalura kaja jamartapungu yungu, jii wanti. ²⁴⁻²⁵ Martulu warrkamupurlukalu maaja kulira nyinapayi, maajalu wululu kanyilpayi, palu pakara yankujaku. Palunyayuruya martukajalu warrkamupurlukayurulu julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, maajayuru. Warrkamupurlukaya nyinapayi jiiku luwuku. Yipurammili wanti jii Yayika warrkamupurluka nyinapayi, paluyuru palukuraya Yayikamili jijikaja warrkamupurluka nyinapayi. Jiikajaluya Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Ka wanti jii walyjara yini Jaara Yipurammili, Mamalu jamartapungu kajara yungkuraku. Palunyayuru Mamalu-langku jamartapungu Jiijajpa-langku yungkuraku.

Luwura palunya Mamalu Muujajpa yungu yapungka, yini palu Janiya. Yapu jiinya parna Yarapiyanga nyininpa. Luwu palunya Muujajmili luwula wajani. Wanti jiilu Yayikalukamu palumili jijikajalu Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Tawun Jarujalummartajiluya Muujajmili luwuya kulira nyinapayi, luwu palunya-janampa maajayuru nyininpa. ²⁶ Ngurralampa kunyjunyu ngarnawarra nyininpa, Jarujalumpyuru ngurra kunyjunyu. Yipurammili wanti Jaara nyinin, ngurra palunyayuru kunyjunyu, yipi-lampa maajayuru, palukulara jijikaja nyininpa. ²⁷ Palunyayuru Mamamili wangka nyininpa jilanya,

“Wantinyurra yirnowinti nyininpa, jijiparni. Jiikajalurniya kulira pukurlarri! Yiipinta yirnalulu junku yanku wulu pukurlpa nyinama!, nyuntulun ngula jijikajawinti yarnngawinti nyinaku. Karlkinjuya yirnowintilu kanyirni jijikaja. Palunyakajangkamarran nyuntulun yarnngaminirri jijikaja kanyilku.”

²⁸ Walyjakajalurniya kulila Puulpa! Mamalu julyju jamartapungu Jaara kajara yungkuraku, palujanu Yajikpa yutirringu. Yajikpa Yipurammili kaja nyinapayi, palujanu Jiijajpa Yajikpa marlajanu nyininpa. Palujanula ngayunpala Yajikpa marlajanu nyininpa, jumajila Jiijajmili walyjakaja nyininpa. ²⁹ Yajikpa jiinya jiji yutirringu ka jiji nyinapayi, kayila jiji kujupa Yayikamili nyinapayi. Yayikamililu kajalu jiji kujupa pungkupayi. Yayikangkalu julyju Mamalu mirta jamartapungu, kaja jiinyara yungkuraku, paki. Yipuramjalulu wanti palu Yayika ngarripayi, palujanu jiji jii yutirringu. Ka kaja kujupa Jaaramili nyinapayi, palunyanga Mamalura jamartapungu yungkurakura, jumaji Jaara jijiparni nyinapayi. Palunyangkala ngayunpa Yajikpayuru nyininpa Jaaramili kajayuru, Mamalu-lanya Jiijajpa jamartapungu kurtingkuraku. Martu kujupalu-lanyaya warrkira punginpa, Yayikamili kajayurulu, jiilu julyju Jaramili kaja pungkupayi. Muujajmili luwuya kulira nyininpa, jiikajalu-langkuya warrkira punginpa, Jiijajmili walyjakaja. ³⁰ Mamamili wangka kujupaya kulila! Jilanya nyininpa, “Wanti warrkamupurlukakamu palumili kajapulanya kurtiwa! Kaja palunyalu mirta ngula mamamili manku, wartakamu manikaja tiintilurrju, jampara mama miturriku. Kaja kujupaluwiyaju manku, wanti kujupamililu, warrkamuparnimililu.” ³¹ Kaja jiilu manikamu wartakaja mankuni, palunyayurula kajayuru ngula nyinaku, Mamalu-lanya wanka kanyilku palumili ngurrangka. Ka kaja kujupa Yipuramju kurtingu. Kaja jiiyuruya Muujajmili luwu kulira nyinani. Mamalu-jananya ngula wajalku kurtingku.

5

Jiijajmili walyjala nyinani ka Mama-lampa kunyjunyu nyinani

¹ Jijajmilila walyja nyininpa, Jiilu-lampa walykukaja warningu. Martulu warrkamupurlukalu maajangka kulira nyinani. Martu jiiyurula Jijajmili wangka kulira nyinakura, mirta Muujajmili luwu kulira nyinakura, mirtala warrkamupurlukayuru nyinakura, Muujajmili luwuku, maajayuruku. ² Kintiluya wangka ngaanya kulila! Yipinyurra kulirni, jikajaluntaya Muujajmili luuwana yirnamalkura, palunyangkanyurra mirta Jijajmili wangka kulini, Jijajpayila pakiku miturringu. ³ Yarralkurna-nyurranya wajalku jilanya. Yipinyurra kulirni, jikajaluntaya Muujajmili luuwana yirnamalkura, luwu jiiwananyurra wulu nyinakura, luwu wulikajakunyurra Muujajmiliku wulu junga nyinaku. Mirtarna wangka jilanyayuru kulirni. ⁴ Karlkilunyurra jilanya kukani kulini, “Yuwa, ngayurnara Muujajku luwuku junga nyinaku, palujanurni Mamaju ngula pukurlpa nyinaku.” Pakiwananyurra jilanyanga kulini. Jilanyanyurra kulira nyininpa, mirta Jijajkurayan walyja nyinaku. Jilanyalunyurra Kurayijpa junku yanku, mirta-nyurrampa pukurlpa nyinaku. ⁵ Ka ngayunpalara Jijajmili walyjakaja majarnilara, jilanyala kulini, “Mamangkalalu kujurriku ka nyinaku, jii-lampa kunyjunyu nyinaku, jumaji Mamaku Kuurtilu-lanya jilanya nintini, Jijajpala kulirnu ka walyjarringu.”

⁶ Jijajmili walyjakajalula wangka ngaanya kulini, nintilu. Mamalu kulini Jijajkulara jungalu kulira nyinakura, martu karlkikula-janampa layikamurrira nyinakura, mirta Mamalu kulini, Muujajmili luuwana yirnamalkura. ⁷ Julyjunyurra kunyjunyu nyinapayi Jijajku walyja junga. Palujanunyurra pakiwana nyinani. Mayitpi kujupalu-nyurranya wajarnu, wangka kujupanyurra kulilkura, ⁸ mirta Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajarnu, kujupawananyurra kulilkura. ⁹ Yilta martu kujuluntaya pakiwana wajalpayi, palujanu yarngalunyurra pakiwana kulini. ¹⁰ Wangka jilanyarna kulirni. Mamalurni nintirni, kulirarna pukurlarrini. Wangka jiiyarna-nyurranya julyju nintilpayi. Kulirninparna wangka jiiyana pakiwananyurra junku yanku, mirtanyurra Muujajmili luuwana kulira nyinaku. Ngayulu kulirninpa yiltanyurra jungalu kulilku wangka jiiyana Jijajmili. Jiilu-nyurranya pakiwana nintilpayi, mayitpi jaajiku maajalu, mayitpi kujupalu, palujanuyila yiltangulyu Mamalu palunya marrkulku, pakiwana wajaljakungkamarra, ngulanga warrkilku kurtingku. ¹¹ Karlkiluya jilanya kukani wajarni, “Puulju-jananya martukajangka parra wajarni, Muujajmili luuwana yirnamalkuraku, palujanuyila Mamalu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanya parra wajalpayi, paki. Yiipirna jilanya parra wajalngara, Juwukajalurniya mirta warrkira pungkungara. Wulurniya warrkira pungkupayi, jumajirna Jijajmili wangka parra wajalpayi jilanya, “Jijajpa-lampa martukajaku miturringu, walykukaja-lampa wirrupungkuraku.” ¹² Pakiwana-nyurranyaya parra wajalpayi, jikajaya puta nyininpa. Jurtalu-ngkuya walyjakajalu pungkura pakirikura. ¹³ Jijajmili wangkanyurra julyju kulirnu walyjarringu, palujanu Mamalu-nyurranya wanka kanyirnu. Mamalu palunyalu kulini, mirtanyurra kujupawana Muujajmili luuwana kulira nyinakura. Luwu palunyakunyurra yumurrikura nyinakura. Jilanya kunyjunyu Jijajmili walyja nyinakura. Mirtangkunyurra walyjalu kulila jilanya!, “Muujajmili luwukula yumurringu nyinani, palujanu kunyjunyula pakiwana kulira nyinaku, walyjalu kulira ka walyku ngapilku.” Mirtanyurra jilanyaku kulilkura, layikamurrirangkunyurra ka jungalunyurra ngapinmalpa, Jijajmili walyjayurulu kunyjunyu ngapila!

¹⁴ Mamamili luwu yarnga nyininpa, kuju luwu japuwarta nyinani yarngayuru jilanya, “Martulungku walyjalu kulini ngampurrjunku kanyirni, palunayurula-jananya yarnga ngampurrju kanyilkura.” ¹⁵ Luwu jilanyayurunyurra martu kujupaku jilanya nyinakura, kunyjunyu. Karlkilungkunyurra warrkini, martu kujupanyurra minyjilymani. Jilanyanyurra mirta nyinakura, Jijajpanyurra junkura yankujaku. Wulunyurra kujungka nyinakura Jijajmili walyjakaja.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanku

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, kuliranyurra junga nyinakura. Mamamilu-nyurranya Kuurtilu nintilku, ka murlpirrmanku-nyurranya junganyurra wulu nyinakura, palujanu mirtanyurra walykukaja ngap-inmalpa. ¹⁷ Ngayunjula wululu walyku kulira nyinani, ka Mamamili Kuurtilu-langku nintini, jungala nyinakuraku, palujanula Kuurtilu palunya kulilkura. Yiipila mirta kulilku, ka walyjalula kulinmalpa jungala ngapilkuraku, palujanula walykukaja ngapinmalpa, purtula wulu junga nyinamalpa. Kuurtilu jilulu-lanya nintira murlpirrmani, jungala nyinakura. Palunyangkamarrala Mamamili Kuurtilu wululu kulilku ka-lanya murlpirrmanku, jungala nyinakura, palujanula wulu junga nyinamalpa. ¹⁸ Julyjunyurra jiiwana Muujajmili luwuwana purtu kulira nyinapayi, junganyurra nyinakuraku. Yiipi-lanya Mamamili Kuurtilu murlpirrmanku kanyilku, palujanula Muujajmili luwu junku yanku. ¹⁹ Yiipila mirta Mamamili Kuurtilu kulira nyinamalpa, palujanula walyku ngapinmalpa. Walykukajala jilanyayuru ngapinmalpa, walyjalu kuliraka. Jilanyaya walykukaja ngapinmalpa. Nyupa kujupa kujupawintiya yankura ngarrimalpa, jarntuyuru. ²⁰ Ka karlki kujupaluya martuyuruya wartakamu purli ngapiraka marninypungkura nyinamalpa, Mamayuru, ka karlki kujupaluya martu kujupa yinkara miturntanmalpa. Karlki kujupalu-ngkuya parlanypa-ngkuya nyinaku, jurta-ngkuya pungku, mikujakalurrjuya nyinaku. Ka karlki kujupa-ngkuya wirrilyi nyinaku. Ka karlki kujupaya martu karlkinu parlanypa nyinaku, warrkinmalpa-ngkuya karlki kujupalu. Ka karlki kujupalu-ngkuya walyjalu kulinmalpa maajaya nyinakuraku. ²¹ Martu karlkinjuya martu kujupakuraya wartakaja ngulyulu mankuraku kulinmalpa, ka karlki kujupaluya wama jikinmalpakamu nyupa kujupa kujupangkaya ngarrimalpa. Jilanyayuruya martukaja walyku nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya marrkuni jilanya, Mamalu yiltalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini, mirta-jananyanyurra kujungka nyinaku, yiipinyurra walykukaja jilanyayuru ngapini. Jilanyayururna-nyurranya marrkulpayi, julyju. ²² Yiipinyurra Mamamili Kuurtilu kulilku, palujanu-nyurranya murlpirrmanku, palujanu jilanyayuranyurra nyinaku. Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa martu kujupaku. Pukurlpanyurra nyinaku jurtaparni, ka kintilunyurra wangka kulinmalpa wirrilyiparnilu. Junganyurra nyinaku martu kujupaku kunyjunyu ngapinmalpa. Mamakukamu Jiijakunyurra wulu junga nyinaku.

²³ Yiipi kujupalu-nyurranya muunpungku, junkunyurra ka jungawana nyinaku. Warrkamupurlukayuranyurra nyinaku, mirta maajayurulu wajara yungkumalpa. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinaku, ka mirtanyurra Mamamili luwu warlangku. Jilanyanyurra Mamamili Kuurtilu kulilku, kanyurra junga nyinaku.

²⁴ Walykukaja palunyayuru malpumili maajalu-lanya muunpungkuni, ngapilkuraku. Malpu jiiynala Jiijakmili walyjakajalu kulira junku, mirtala kulilkuka malpu wanalku, palujanula wulu junga nyinaku Mamaku. ²⁵ Mamamili Kuurtilu-lanya murlpirrmani, wanka kanyirni, palujanula wulu junga nyinaku, jumaji Kuurtilu jilulu-lanya nintini, mirtala walykukaja kulira nyinaku. ²⁶ Jiijakmili walyjakajala kunyjunyu nyinakura, mirta-langku walyjalu marninypungkura, mirtala martu kujupangka jankangkura. Yiipi martu kunyjunyu nyinani, mirtalara wirrilyi jiiku nyinakura.

6

Martu kujupangka kintilu wajala

¹ Walyjakajalurniya kulila! Mayitpinyurra jakurlpa kulilku Jiijakmili walyjalu jiiimartajilu walyku ngapirnu. Karlkinnyurra nyinani Mamamili Kuurtiluntaya nintini ka murlpirrmani, palukajanyurra yanku ka kintilu wajala!, martu jii junga nyinakura. Yiipi mirta junga nyinaku, mayitpinyurra palumili wangka kulilku, ka walyku

nyinaku, martu palunyayuru, jiingkamarraya pukunyjuraya wajala! ² Yiipi martulu purtu kulini, ngunjularrini, yankuranyurra Jiiijajmili walyjakaja, ka kintilunyurra wangkaku, ka pukurlmanku, kayilanyurra Jiiijajmili junga nyinaku. ³ Yiipi martu kujulungku kulilku, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.”, palunya martu mayunyju. ⁴⁻⁵ Yiipi martu kuju Mamamili wangka kulira, ka kunyjunyu nyinani, martu kujupakajaku kunyjunyu ngapirni, palujanun mirta nyawaka kulila jilanya!, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.” Mirtan jilanya kulila!, nyuntulu walyjalu Mamamili wangka kulila!, ka kujupakura kunyjunyukaja ngapila!

⁶ Yiipi jaajipurlukalunta nintipurlukalu wululu nintini, Jiiijajmili wangka, palunyangkaran puntajilu yungku, mirrkakaja, mayitpi manikaja, mayitpi wartakajalurrju.

⁷⁻⁸ Wangka ngaanyaya yiltalu kulila! Mama ngarnawarrapurlukalu yiltalu yalyjir-rju kulini, purtulu martulu paki kajalku. Yiipi martulu wululu walyku kulira nyinani, ka walyku ngapini, palujanu ngula Mamalu miturntanku, purtulu Mamangka paki kajalku nyinaku. Yiipi martulu jungalu kulini Mamamili Kuurtilu nintini, ka junga nyinaku, palujanu Mamalu ngula wanka kanyilku, ka wanka wulu nyinaku. ⁹ Wulula junga nyinakura ka martu karlkinku kunyjunyu ngapilkura, mirtala manarrarrira junkura, palujanu Mamalu-lanya puntaji ngula pukurlpaminyirri kanyilku palumili ngurrangka wululu. ¹⁰ Palujanula wulikajaku kunyjunyu ngapilku, mirta karlkinkuwiyaaju. Jiiijajmili walyjakajakulurrjula kunyjunyu ngapilku.

Mirlimirli wakara pakirrikijalu wajarnu

¹¹ Ngayuku walyja kujupalu mirlimirli ngaanya wakarnu piinwintilu, karni yungu ngayulurna kuwarri piinwintilu wakarni, Puulju. Wangka majuju ngayuku nyinani. Nyawaya ngaanya! Wangka ngaanyanyurra kulilkura. ¹² Karlkilu-nyurranyaya jaajipurlukalu muunpungkuni, yirnamalkuraku, Juwukajalu-jananyaya warrkiljaku jilanya, “Jiiijajmili wangka-jananyanyurra nintini, ka wangka kujupanyurra junku yankuni, Muujajmili luwuwanaya yirnamalkura.” Jaajipurlukaya jiiikajalu jilanya kulini Juwukajangka jakurljunkuka pukurlmankuraku, “Jiiijajmili walyjakajalaju-jananya jaajipurlukakaja kuwarri yirnamarnu, kaya Muujajmili luwuya wanarni.” ¹³ Juwukaja palukajaya mirta junga Muujajmili luwuku nyinani. Kulirninpaya yirnamalkuraku-nyurranyaya, jilanyaya marninypungkuraku, Juwu kujupakajangka, “Yuwa, jii jaajipurlukaya junga nyinani Muujajmili luwuku, kuwarriya-jananya yirnamarnu.” ¹⁴ Jilanyayururna mirta ngayulu Puulju kujupangka marninypungku. Jilanyawiyajurna marninypungku, “Ngayurna Jiiijajku walyja nyinani, palunyaju wartangka ngayuku miturringu, ka walykukajaju warningu.” Wangka jiiukuwiyajurna kujuku pukurlarrini, mirta martumili wangkaku, paki. ¹⁵ Mamalu mirta kulini martu yirnamalkuraku. Jiiukuwiyaju kulini, martu Jiiijajpa kulilkura, kayilapa Mamamili Kuurtilu murlpirrmanku, ka junga nyinaku. ¹⁶ Yiipi martu jilanya Jiiijajmili walyja nyinaku, Mamara pukurlarriku ka nyarrurriku ngampurrju kanyilku. Jilanya wulikaja Mamalu ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja. ¹⁷ Nyamu, wangka ngaanyarna-nyurrampa wakani. Kumurlwintirna nyinani, jumajirniya martukajalu pungkupayi, jurtawartakajalu, jumajirna Jiiijajmili walyja nyinapayi. Yiltarna Jiiijajmili warrkamupurluka nyinani. Kumurlparniya nyakura ka kulilku, “Yilta Puulpa Jiiijajmili walyja nyinani, Jiiijajpa mirta junu yanu.” Kumurlparniya nyakura ka palunyakajalurniya mirtarniya jankaku. ¹⁸ Ngayuku walyjakaja! Kulirninparna Jiiijaj Kurayijju-nyurranya maajalu pukurlju ngampurrju kanyilku. Palulyu.

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Puuljukamu Timitilu, Kurayijku warrkamupurlukalu. Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulurrju. ² Mamalukamu Jijaj Kurayijjuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujanunyurra pukurlpa nyinakura. Jijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

³⁻⁵ Ngayululiju kulini kunyjunyunyurra nyinin, palujanuliju Mama marniny-pungkuni. Ngayulurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini Julyjula Mamamili warrkamu ngapilpayi, Jijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyjulanyajuyan manikaja yungu, Jijajmili warrkamula parra ngapilkura. ⁶ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu ka-nyurranya nintirnu palumili wangkakunyurra junga nyinakura, palujanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jijajpa marlaku yankuni. Wangka jiinyarna yiltalu kulini. ⁷ Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajun-yurra parlanyarringu, jumajirna jilja nyininpa. Marlpajunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jiilurni ngampurrju kanyilpayi, kuutja, jamparna jingka Jijajmili wangka wajalpayi. ⁸ Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jijaj Kurayijpayuru. Jii-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa. ⁹ Mamarna-nyurrampa japirni layikamurrirangkunyurra wulikaja nyinara, Jijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalunyurra wululu kulilkura. ¹⁰ Palujanunyurra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Palujanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyunyurra ngula ngaraku kuutja, jampa Jijajpa marlakurrinya. Mirta-nyurranya kuutja kuru wajalku. ¹¹ Palujanunyurra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jijajju-lanya murpirmani jungala nyinakura. Palujanula Mama wulikajalu marniny-pungkumalpa.

Wulurna Jijajmili warrkamu ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jilja nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarnnga Jijajmili walyjarringu. ¹³ Ngaangkarna jilja nyininpa, jumajirna Jijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa, ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jilja nyininpa, Jijajmili walyjakajalu yarnngalu kulini, Jijajjurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jijajmili walyjakaja murpirrpa nyinani, jilanya kulini, “Jijajju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku.” Palujanuya murpirrju Jijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanypa nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpa nyinani. ¹⁶ Jiikajajuya layikamurrira nyinin, kuliniya jilanya, “Mamalu Puulpa junu Jijajmili wangka-jananya kuutja wajalkura.” ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya parlanypa, palukajaluya Jijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, “Puulpa maaja puta jilja nyininpa, wamparu nyinara kujilpa.” ¹⁸ Mirtarna-janampa

wirrilyirrinpa. Pukurlarrinparna yarngaluya kuwarri Jijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layikamukamu jii ngayukujuya parlanykajalu. ¹⁹ Wulurna pukurlpa nyinamalpa ngaangka jilja, jumajirna kulini ngularna jiljanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jijajmili Kuurtilurni murlpirrmanaku, ka jiljanurna yiltangulyu pakalku. ²⁰ Yiltalurna kulini Jijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna wulurnara Jijajku murlpirrrpa nyinakura, palujanuya yarngalu martukajalu Jijajpa marninypungkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, “Puulpa yilta Jijajku junga nyinapayi, murlpirrrpa”, kayilaya Jijaj Kurayijpa marninypungkumalpa. Yiipirna wanka nyinaku, Jijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jijajpa marninypungkumalpa. ²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jijajja kujungka. Yiipirna wanka nyinaku, wululurna Jijajmili warrkamu jungalu ngapinmalpa. ²² Purturna kulini, mayitpirna miturriku, karna yanku Mamamingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jijajmili warrkamurna wululu ngapilku. ²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jijajja kujungka. ²⁴ Yiipirna ngayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrjurnanyurranya kanyilku, ka wululurna Jijajmili wangka nintijulku. ²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiljanurna pakalku wankarna-nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunyurra pukurlpa nyinakura, Jijajku wulu. ²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunyurra kulilku ka pukurlarrikujunyurra jilanya, “Puulju-lanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyja-lampa nyininpa.”

²⁷ Wangka kujungulyunyurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jijajmili wangkaku. Palujanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyarna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jijajku. Palumiliya warrkamu kunyjunyulu ngapini.” ²⁸ Mamakuraya parlanya jikajaku-janampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpaya nyinama! Nyaku-nyurranyaya murlpirrrpa nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jijajmili walyjakajaya jinya murlpirrrpa nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalu-jananya ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpa-lanya warrkilku kurtinku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku. ²⁹ Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jijajku nyinani, kayilanyurra jiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurtawartakajaluntaya warrkilku ka pungku, palujanuya wulu Jijajku junga nyinama! ³⁰ Karlkilunyurra julyju jurtawartakaja nyangu, ngayurniya warrkilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalurrjunyurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunyayuru-nyurranyaya warrkilku ka pungku.

2

Jijajpa nyinapayi, Mamakura warrkamupurluka

¹⁻² Jijaj Kurayijkunyurra walyja nyininpa, ka murlpirrrpanyurra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyurra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuur-tikunyurra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampanyurra karlkiku layikamurrira nyininpa, ka karlki kujupakunyurra parlanya nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyurra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyurra wulikajaku nyinama!, nyarrungkunyurra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurlpaminyirri nyinaku. ³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayu-

luwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanya-langku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirta-langku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marninypongkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mirtala maajayuru walyjalu-langku marninypongkura nyinamalpa, warrkamupurlukayurula yaka nyinamalpa. ⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama! ⁵ Jilanyayurunyurra nyinakura!, Jijaj Kurayijyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi. ⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kujuwinti nyinapayi, ka palujanu Jijajpa yanurni parnatu marturringu. Mirtangku kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamangka maparn kujungkaliju.”, paki. ⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura warrkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni. ⁸ Mamalura wajalpayi, palujanu jungalu parnawanalu-jananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyjangka. ⁹ Palujanu Mamalu wankarnu mitujanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini. ¹⁰ Maaja jinyala wulikajalu pupatiku, ka marninypongkula. Wulikajalula pupatiku marninypongku, ngarnkamartajilukamu parnamartajilu, malpukajalulurrju. ¹¹ Wulikajalula jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marninypongku ngulanga.

Layitiyurunyurra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyjurna-nyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyurra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurunyurra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jilja ngaa nyinani. Wuluraya junga Jijajku nyinama manarrparni!, palujanu ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jilu murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinakura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalu-nyurranya wajalku, mirtanyurra parlanyarri!, yirniluwiyajuya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyurra yirninju nyinaku, Mamamili jinyurra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlarriwana walyku nyinara ngapirninpa, palunyawana-jananyanyurra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkarrini. Palukajayurunyurra layitikajayuru ka martukajalu-nyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jijajmili wangkaya kulilkuraku. Yiipinyurra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jijajpa marlakurriku. Kayila Jijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamu manarrarringu ka junu yanu, paki.” ¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiyurniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyurniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnyurra pukurlarringu, palujanu-nyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayuru-nyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru nyininpa. Ngayuyurunyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jamparniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparatuju nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kuringkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjunyu kangkurni

ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjunyurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kurt-
ingkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkuralijuntaya ngampurrju.
²¹ Karlkin kujupalu-ngkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jijaj Kurayijkurnu
warrkamu jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jijajkurnu war-
rkamupurluka kunyjunyu. Kujungkaluliju Jijajmili warrkamu jungalu ngapilpayi,
walyjararralu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu
kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kurtinku.
²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya palujanu ngayu maa
yanku, yiipi jilanya Jijajju kulirni.

²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparatatujparna-nyurranya mawu kurt-
ingkuni, kuwarri, ngayurtinku walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapil-
payi, ka-linyajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kurtingu
ngayurni ngampurrpa kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjunyurra kulirnu, ka kujilarringu
Yipaparatatujpa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparatatujpa-nyurrampa kujilpa nyina-
payi, palujanurna-nyurrampa palunya kurtingkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi.
²⁷ Yiltaminyirri ngarnta maju ngarripayi, miturringara. Mamara nyarrurringu ka
wankarnu. Ngayukulurrjuju nyarrurringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara
kujilarrira yulajaku, walyjaminyirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparatatujpa-
nyurra yiltaminyirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu
kurtingkuni. Nyakunyorra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wu-
likajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlar-
riku, jii-nyurrampa Jijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunyuminyirri. Yiipi
jilanyayuruya Jijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangka-
janampanyurra pukurlarrikuminyirri, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa.
³⁰ Yilta jiilu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, Yipaparatatujju ka miturringara. Ju-
lyjurni yanu kujungkaliju warrkamu ngapilkuraku, jumajinyurra wirrirli nyinapayi,
mirtarninyurra yanu.

3

Jijajmili walyjakajaya kunyjunyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirri. Mamamili
walyjanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama! Wangka jiinyarna-nyurranya ju-
lyju wajarnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirrilyiparnilu. Wangka ji-
inyurra yarralku kulilku junganyurra nyinakura, walykukajanyurra ngapiljaku.
² Ngampurrpaya nyinama!, karlkilu-nyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu
luwuwiyajuya kulira nintini Jiikajalu-nyurranyaya wajarni Jijajmili walyjakaja
yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, ka
jungala Mamaku nyinani, ka marninypongkunila, ka pukurlpala nyinani Jijajmili
walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jijajmili walyjakaja
yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinakura, mirtala jilanyayuru nyi-
nakura. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, “Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa.” Ngayurna
Puulpa jiiwana jungaminyirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwu wanalpayi. Yiipi
Mamalu wajalngara Juwumili luwungkala wanka nyinakura, palujanurna ngayurni
julyju wankangara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili
luwuwana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya
yirnamarnu, Juwumili luwuwanal. Ngayukuju mitunyarripurluka julyju nyinapayi
Pinjaminpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili
mamayuru. Jungarna nyininpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi
Paraji, Jijajmili walyjakajarna-jananya pungkupayi, Juwumili luwurna yiltaminyirri
wanalpayi. Ngayumili walyjakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna

jungaminyirri Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyjurna jilanya kararnu kulilpayi, “Mamalurni yirna kunyjunyu wankalku, jumajirna Juwumili luwuwana junga nyinapayi.” Kuwarrirna kulini jilanya, “Luwu jiiwanarna junga nyinapayi, palujanu Mamalurni mirta wankalku. Jiijajparna kulirnu walyjarringu, palujanurni Mamalu wankani.” ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartakajaku, parnakajakulurrjurna mirta kulira pukurlarrini, Jiijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku maaja majuminyirriju nyininpa. Palunyakuwiyajurna kujuku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju, paki. Pinyijunurna-jananya wartakajakamu manikaja, Jiijajkuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu luwuwana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini, Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jiijajpa jungalu kulini, Jiijaj Kurayijkurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya kulini, “Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jiijajmili walyja, ngularna palu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanyayuru kulirni, Puulju, “Juwukurnu luwuwana junga nyinani, kayilarni Mamalu wankalku.” Mamalu mirta jilanyayuru martu wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura. Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu. Maparn majulurni jiilu murllpirrmara kanyilkura, jungarnara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayururniya ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Palunyangka jiiyurukurna ngayu pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini, “Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu wanka nyinaku.”

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, “Kunyjunyurna nyinani, walykuparni.”, jamu tayimurna walyku ngapirnin. Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyinakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna wanka nyinakura Jiijaj Kurayijjurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinakuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinakuraku, junurna. Yiipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warningku, palujanurna yajilku jungarna nyinakuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurra Jiijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikajalurniya kulila!, wangka jiiyururna ngayulu kulirni, walykuwintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinakuraku. Wangka paluyurunyurra kulilkura. Mayitpi kujupawananyurra karlkilu kulini, ngula Mamalu-nyurranya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jiijajku, palunyayurunyurra wulu junga nyinaku.

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyjurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurunyurra karlki junga nyinani. Jiikajayurunyurra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. ¹⁸ Jilanyarna-nyurranya julyju wajalpayi yarnngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanyjanju wajalku jilanya. Karlkinpaya julyju Jiijajku walyja nyinapayi, kaya kuwarri pakirringu nyinani. Jiijajkuraya parlanyarringu, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. ¹⁹ Yilta-jananya Mamalu mitukarti kurtingku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murllpirrju walykukaja ngapini, kurntaparnilu. Par-nangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. ²⁰ Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jiijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujan-ulara majarni, jiilu-lanya wanka kanyilku. ²¹ Yankurni-lampa Jiijajju yarnangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunyuminyirri-la nyinaku, ngarnta-parni. Yiltaminyirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumaji-lampa

maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukakajaku, ka parnapurlukakajakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajalpayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murpirrpaya nyinama!, maaja Jijaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurna-nyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marninypongkuni, yiltanyurra Jijajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanarna-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnipula kulilkura!, Jijjalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jijajmili walyjapulan nyinani, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyuntujun walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjalaju kujungkalu Jijajmili wangka parra wajalpayi, karlki kujupalulurrju, Kilimanmapulu. Jiikaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunyeru walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunyeru kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjunyu-janampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jijajjulananya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jijajpa-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularrima!, Mamaya wululu japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marninypongama!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparninyurra nyinaku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani, ka kunyjunyulunyeru kulira nyinamalpa. Jilanyaya ngunjulparni nyinakura kaya martukajalu purtu kulirni, ka Mamaluwiyajulananya pukurlmanin, ka ngampurrju kanyirni. ⁸ Walyjakajaluya kulila! Wangka ngaanyawiyajurna-nyurranya wajalku jilanya. Jungalunyeru kulira nyinama! Jilanyaya kulila!, karlkinpa-janampaya kunyjunyu nyininpa, karlki kujupa-janampaya layikamurrira nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlpalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jiikajayurunyeru junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirninyurra, palunyayurunyeru kuwarri junga nyinamalpa. Julyjurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilu-lanya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

¹⁰ Maaja Kurayijkurnara walyja nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini, jumajirninyurra ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyjurninyurra jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirnirna mirtarninyurra junu yanu, nyurilurninyurra kulilpayi. Purturnyeru kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtinkuraku, ngayukarti. ¹¹ Kulirnirna ngampurrjurninyurra kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirnirna Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinani. ¹² Nintirna nyinani mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurna. Jilanyakulurrjurna ninti nyinani, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurna nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinani, pukurlparna nyinani. Yiipirna munku nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna kalypartu nyinani, pukurlparna nyinani. Jilanyarna wulu

pukurlpa nyinani. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikalajalu jilanya kulini. ¹³ Jijaj Kurayijjurni murlpirrmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. ¹⁴ Kunyjunyurninyurra nyarruringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyurra kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. ¹⁵ Julyjurna parna Majatuniyangka nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jijajmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jijajmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyurra Pilipayimartaji ninti nyinin. ¹⁶ Palujanurna tawun Jijaluniyangka nyinapayi, kajunyurra manikaja kurtingkupayi. ¹⁷ Mirtarna maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirninyurra mani yungkuni. ¹⁸ Kuwarrirni mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatatujju. Yiltarninyurra yungkupayi mani maju wululu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyurra mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarrngaku, parnakamu ngarnkakulurrju. Jiilu-nyurranya ngampurrju yungkumalpa, yirnilu, jumaji Jijaj Kurayijkunyurra walyja nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukala wululu marniny-pungkumalpa. Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

²¹ Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku. Jijajmili walyjakajaku-janampa wajala!, pukurlparna-janampa. Jijajmili walyjakajalulaju ngaamartajilu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. ²² Mamamili walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikalajalu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja Yukajajkuraya ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. ²³ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku.

Kalajamartajiku-janampa mirlimirli wakarnu

¹ Mirlimirli ngaa-lijungkuya Kalajamartajiku wakara kurtingkuni, Puuljukamu Timitilu. Timiti jiinga Jiijajmili walyja nyinani. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni kulinu ngayurnara Puulpa Jiijaj Kurayijmili jakurlpurluka nyinakura.

² Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra walyjakaja nyinani, ka Jiijaj Kurayijkuranyurra junga nyinani. Mamangkarnalu japilpayi paluluntaya ngampurrju kanyilkura, kanyurra pukurlpa nyinakura.

Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi

³ Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi, jungaranyurra nyinaraku. Mama jiinga Jiijaj Kurayijkura mama nyinipa. ⁴ Karlkilulanyajuya Jiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, jungaranyurra Jiijajku nyinani, kayilapa-janampanyurra layikamu nyinani kujupakajaku, Jiijajmili walyjakajaku. ⁵ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi Jiijajmili nintipurlukakajalu, kanyurra kulilpayi jilanya, “Yilta Jiijajmili walyjakajala wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

⁶⁻⁷ Jii Jiijajmili wangka kunyjunyuya Jiijajmili walyjakajalu parra jakurljuninpa, ngurra kujupawana ngurra kujupawana, ka ngurra parlarriwana. Ka martu kujupakajaluya wangka jii kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Nyunturtinmili ngurrawanalurrjuluya wangka jiinya kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Kanyurra nyunturtinjulurrjunyurra wangka jiinya julyju kulinu. Ngayurtinmili walyjaluntaya yini Yipaparajju nintijulpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa kurtingu palumili kaja, walykukaja-lampa warningkura.” Ka wangka jiinyurra kulinu, kanyurra Jiijajmili walyjarringu, jumaji-nyurrampa walykukaja warningu. Jii Yipaparajjulaju Jiijaj Kurayijmili warrkamumu ngapini. ⁸ Palulu-lanyaju julyju jakurljunu nyunturtinpangkunyurra layikamurrira nyinani. Mamamili Kuurtiluntaya nintinu jilanyanyurra nyinakura.

Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra

⁹ Julyjulaju jakurlpa kulinu nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjarringu. Palujanulajungkuya Mamangka wulu japilpayi, ka kuwarri-lajungkuya wululu japini. Jilanyalajungkuya japilpayi, Mamalu-nyurranya nintilkura, kunyjunyuranyurra nyinakura. Jilanyalurrju-lajungkuya japilpayi, Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilkura jungaranyurra paluku nyinakura. ¹⁰ Yiipi jilanyanyurra junga nyinaku, ka kunyjunyukajanyurra martu kujupakajaku ngapilku, Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Palujanuranyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Palujanuntaya Mamalu murpirmanku, kayilapananyurra pukurlpa nyinaku, jampa-nyurranyaya parlanyakajalu warrkira ka pungkumalpa.

¹² Mama jiilu-lanya jamartapungu, jiilu-lanya wanka wulu kanyilku. Palujanurna kulini, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jumaji-nyurranya wanka wulu kanyilku. ¹³⁻¹⁴ Julyjulara malpumili maajaku warrkamupurluka nyinapayi, kala walykukaja wululu ngapilpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya palumili walyjamanu, kalara palumili kajaku walyja nyinani. Palulu-lampa Jiijajju walykukaja warningkuni, wululula walykukaja ngapiljaku. Palujanulampa Jiijajpa maaja maju nyinani, jumaji walykukaja-lampa warningkuni.

¹⁵ Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. Mama palungaya mirta martulu kurulu nyangu, paki, Jiijajpawiyajuya kurulu nyakupayi. Yilta palunga maaja majuminyirri. Julyjunga parnakamu

ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajpanga palupalaji nyinapayi. ¹⁶ Palulupula Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Ngapikajalurrjupula ngapinu?, parnapurlukakajakamu ngarnkapurlukakajakamu kujungurrupurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja, ka malpukajalurrju. Ngaakajapula ngapinu wulikajaluya Jiijajpa maaja maju marniny-pungkura. ¹⁷ Julyju parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajkamupula Mama palu kujarrapalaji mamararra nyinapayi. Kuwarri parnakamu ngarnka nyinani, palu kujarralupula kanyini, pakirrijakungkamarra.

¹⁸ Palu Jiijajpanga-lampa maaja maju nyinani, palumili walyjakajaku. Palunga kurranyi mitujanu wankarringu, kala ngayurtinpa marla mitujanu wankarriku. Mirtaya martu kujupakaja mitujanu wankarringu, paki, paluwiyaju kuju wankarringu, palujanu-lampa maaja maju nyininpa.

¹⁹ Yuu, Jiijaj Kurayijkamupula Mama, maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukara pukurlpa nyinapayi Jiijaj Kurayijku, jumaji wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, mijikaja-lampa yintingu. Julyjuya mirtayirti kuka pungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Paluyuru-lampa Jiijajpa mirtayirtiyuru miturringu, palulu-lampa walykukaja warningkuraku, ka Mama-lampa kawalya nyinakura.

²¹ Julyjuranyurra Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa nyinapayi, kayilapanyurrampa mirta kawalya nyinapayi, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Wululunyurra kuranju kulilpayi, walykukajanyurra ngapilkura. ²² Palujanu ngarnawarrajanu yankupayi Mamamili kaja, kayilapa jiji japuwartarringu. Palujanuyilapa yirnarringu ka wartangka wiltiyikingu ka-lampa miturringu, jilanya mirtayirtiyuru miturringu. Palujanu Mamalu mirtayirti jii nyangu, kayilapa-lampa kawalyarringu, jumajilara Jiijajmili walyjakaja nyinani. Palulu-nyurranya Mamalu kulini jilanya, “Yilta palukajangaya ngayumili walyjakaja junga nyinani.” ²³ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulinu, kayilapanyurra Jiijajmili walyjarringu. Palujanunyurra kulilpayi jilanya, “Yilta-lanya ngula kangku wanka nyinajunku, palumili ngurrangka.” Jilanyaya wululu kulinma!, karanyurra junga wulu nyinama!, Jiijajku. Jiijajmili wangka palu-jananyaya kujupakajalu Jiijajmili walyjakajalu parra wajalpayi, ngurra parlparrwana, karna-jananya ngayululurrju Puulju parra wajalpayi.

Mamalu kulinu, ngayurna Puulpa palumili warrkamupurluka nyinakura

²⁴ Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkira pungkupayi, palunyayurniya ngayu warrkiraka pungkupayi. Ka kuwarrirna pukurlpa jiiija nyinani, jumajirna Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Warrkamu ngaakurnara pukurlpa nyinani. ²⁵ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu kulinu, ngayurna palumili warrkamupurluka nyinakura, Jiijajmili walyjakajarna-jananya ngurra parlparrwana parra nintijulkura. Ka palulunga kulini, mawu yankurarna-nyurranya Jiijajmili wangka maju nintijulkuraku. ²⁶ Julyjuraya Jiijajmili wangkaku martukaja ngurrrpa nyinapayi, Mamawiyajura ninti nyinapayi, ka-jananyaya kuwarri Jiijajmili nintipurlukakajalu wangka palu parra nintijuninpa, ngurra parlparrwana, Mamamili walyjakajaluya jungalu Jiijajpa kulilkura. ²⁷ Jilanya-nyurranya Mamalu Juwuparnikajangka Jiijajmili wangka yutinu, jilanyanyurra nintilu kulilkura, “Jiijaj Kurayijpa-lanya walyjakajangka kujungka nyinani, ka-lanya ngampurrju kanyini, wanka wulula ngula nyinaku, palumili ngurrangka.”

²⁸ Palujanulaju-jananya wanyulu Jiijajmili wangka martukajangka nintijuni, yutiya kulilkuraku, karaya junga Jiijajku nyinakuraku. Jiijajmili walyja karlkinpangaya pakiwana nyininpa, kalaju-jananya ngurlujuninpa jungaraya nyinakura. Kulini-laju Jiijajmili wangka majulaju-jananya nintijulkura jungaminyirriraya nyinakura, Jiijajku. ²⁹ Jiijajjurni murlpirrmaninpa jilanyalurna-jananya jungalu nintijunkura, Jiijajmili walyjakajaraya jungaminyirri nyinakura.

2

¹ Jiiijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Mirtarna-nyurranya Kalajamartajikamu tawun Liyutujiyamartaji kurulu nyakupayi, paki. Jiiijajmili walyjakajaya kujupakaja ngurra kujupa kujupawana nyinani, ka jiiikajalurrjurnajananya mirta kurulu nyakupayi, paki. Jiiikajakukamu nyunturtinkulurrjurnanyurrampa Mama wululu japilpayi, karna-nyurrampa wululu kulilpayi wanyjalpanyurra nyininpa. ²⁻³ Karna-nyurrampa jilanyalu japilpayi, pukurlpanyurra nyinakura. Ka yiiipingkunyurra layikamurrira nyinaku, Mamalu-nyurranya nintijunku jungaranyurra Jiiijaj Kurayijku nyinakura, kayilapanyurra palumili walyjaminyirri nyinaku. Julyju mirta Jiiijaj Kurayijpa parangka nyinapayi, paki, palukuraya martukaja ngurra nyinapayi, palujanu Mamalu-jananya Jiiijaj Kurayijpa yutinu, palumili wangkala kuwarri kulini. Jiiijajkungara paluku wangka jungaminyirri nyinani, ka palunga nintiminyirri wulu nyinani. ⁴ Wangka palumilirna-nyurranya nintini, wangka kujupanyurra martukajamili kuliljakungkamarra, jungaluranyurra Jiiijajmiliwiyaju wangka wululu kulilkura. ⁵ Ngayurnangkuraya wirrirli nyinani nyunturtinamarra, karna-nyurranya kuurti mawu yanu nyinani. Kuurtilurna-nyurranya nyakuninpa jungaranyurra murlpirrpa Jiiijajku nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini.

Jiiijaj Kurayijju-lanya wululu murlpirrmaninpa

⁶ Yiltaranyurra Julyju Jiiijaj Kurayijku walyjarringu, karanyurra maaja jiiku wulu junga nyinama! ⁷ Julyju-nyurranyaya nintipurlukakajalu nintijunkupayi, murlpirrparanyurra Jiiijajku nyinakura. Jiiijaj Kurayijkuwiyajunyurra kulira, karanyurra wulu junga nyinamalpa. Paluya Jiiijaj Kurayijpa wululu marninypungkuma!, jumajinyurranya murlpirrmaninpa.

⁸ Mitunyarriku wangka-nyurranyaya karlkilu nintijunkupayi, wangka jiiikunyurra junga nyinakura. Palukajanga mirta Jiiijajmili wangka, paki. Palujanunyurra mirta jii wangkakaja kulila!, paki, jurraya!

⁹⁻¹⁰ Jiiijajkamupula jii Mama ngarnawarrapurlukangapula maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwinti. Jii Jiiijajpanga-janampalura maaja majuminyirri nyinani, maaja parnapurlukakajangkamarra kamu malpukajangkamarralurrju. Jii maaja majukuranyurra walyjakaja nyinani, murlpirrpanyurra nyinani. ¹¹ Martukajala ngayurtinpa yirnarrini, mirtala jiiikajayuru nyinani, paki. Yirnanyurra murlpirrpa nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini, paki. ¹² Martukajalula parangka mitukaja jampajuninpa. Paluyuruya Jiiijajpa pirnkingka mitu junu, kayilapa palujanu wankarringu. Yuu, parnangkaya mitukaja jampajuninpa, palunyayuru-nyurranyaya kalyungka mitukajayuru jampajunu, jampanyurranyaya kalyungka jarrpajunu. Kayilapanyurra kalyujanu pakanu, ka wankarringu, ngapiyuru?, Jiiijajyuru. Palunga pirnkijanu mitujanu pakanu ka wankarringu. Kayilapanyurra wanka nyinani, jumajinyurra Mama palu kulinu, ka Jiiijajmili walyjarringu. Mama jiiilunga maparn majuwintilu Jiiijajpa wakanu. ¹³ Julyjunyurra wululu walykukaja ngapilpayi, mituyurunyurra yurriparni nyinapayi, mirtanyurra Jiiijajmili warrkamu ngapilpayi. Kuwarrinyurra wanka nyinani, jumaji Mamalu-nyurrampa walykukaja warningu, kanyurra Jiiijajmili warrkamu ngapini.

¹⁴ Julyjula Muujajmili luwu wululu warlangkupayi, ka Mama-lampa wirrilyi nyinapayi, kawalyaparni. Palujanu Mama-lampa kawalyarringu, jumaji Jiiijajpa wartangka-lampa wiltiyikingu, ka walykukaja-lampa warningu. ¹⁵ Jiiijaj Kurayijpalampa wiltiyikingu ka miturrikingu, kayilapa palu-janampalura Maaja majuminyirri nyinani, jii malpukajangkamarra. Kaya martukajalulurrju parnapurlukakajalu kulini, palunga Jiiijajpanga maaja majuminyirri nyinani.

¹⁶ Martu karlkinju-nyurranyaya wajalpayi Juwumili luwuwananyurra nyinakura. Jilanya-nyurranyaya wajalpayi, “Muujajmili luwu jilanya nyinani, kukakaja karlkinpanyurra ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka mirrkakajalurrjunyurra karlki ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka Muujajmili luwu kujupa jilanya nyinani, Juwumili turkukajangkanyurra nyinakura.” Mirtanyurra luwu paluwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawanawiyajunyurra kuliraka junga nyinakura. ¹⁷ Julyju Mamalura Muujajpa luwu palu yungu, martukajaraya junga nyinakura, jumaji Jijaj Kurayijpa mirta parnangka nyinapayi, paki, karaya mirta palumili wangkaku ninti nyinapayi. Jijaj palulura Muujajja munkarra nyinani.

¹⁸ Ka martu karlki kujupalu-nyurranyaya wajalpayi, Mamamili wikarrukajawiyajunyurra marninypungkuraku, ka mirtanyurra Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuraku. Palukajalungaya mirrkakamu kuka junkuni, wikarrukajaya marninypungkuraku. Ka jikajalu-nyurranyaya jilanya wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, karna-nyurranya jungalu wajani. Palujanurninyurra ngayumili wangka kulilkura.” Mirta-janampanyurra palukajaku wangka kulilkura, jurraya!, jumajiya kulini, maajakaja-nyurrampaya nyinakuraku. ¹⁹ Mirtaya palukajalu Jijajmili wangka kulini, junkuninpaya. Jijaj Kurayijpawiyaju-lampa maaja maju nyinani, ka jilulu-lanya murpirrmanin, wululara junga nyinakura.

Jijaj Kurayijmiliwiyajuya wangka kulila!, mirta martumili

²⁰ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa miturringu walykukaja-nyurrampa warningu. Palujanunyurra wangka palumili kulinu, karanyurra palumili walyjarringu. Paluwiyaju-nyurrampa maaja maju nyinani. Jikajaluntaya martukajalukamu malpukajalu muunpungkuni pakiwananyurra nyinaraku. Mirtanyurra palukajamili wangka kulilkura, jurraya! Palukajalungantaya muunpungkupayi jilanya, ²¹ “Mirtanyurra kuka jikaja ngalkura, jurraya! Ka mirtanyurra mirrka jikaja ngalkura, paki, jurraya!” ²² Wangka ngaanyaya kulila! Jii kukakamunga mirrka mirta wulu nyinani, pakirripa. Palujanunyurra mirta martumili luwu jiiwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawiyajuya kulila! ²³ Martu jikajalulu-nyurranyaya wajalpayi, “Yiipinyurra ngayurtinmili luwu wanalku, Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulilku, kayilapantaya martukajalu marninypungku, ka jilanyanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku.” Mirtanyurra wangka palukaja kulilkura, jurraya! Palujanu yiipila luwu palukaja wanalku, mirtalara Mamaku junga nyinaku, nyurilula walykukaja ngapinmalpa jilanya. Wululula kulinmalpa nyupa kujupawinti ngarikura, ka wululula kulinmalpa mirrkakamu kuka maju ngalkura. Ka Jijaj Kurayijjuwiyajulanya murpirrmani, jungala wulu nyinakura.

3

¹ Jijaj Kurayijpa palu mitujanu wankarringu ka wanka nyinani. Paluyurunyurra wanka nyinani, jumaji palumili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Mirtanyurra kulila!, parnangkanyurra nyinakijalu, kulilaya!, Mamamili nguranganyurra wanka wulu nyinakura. Ngurra jingkanga Jijaj Kurayijpakamupula Mama, maaja maju kujarra nyininpa. ² Ngurra jingkanyurra ngula nyinakuraku kulila!, mirtanyurra parna ngaangka wulu nyinaku, paki. Palujanunyurra mirta kulila!, manikamu wartakaja maju kanyilkura, jurraya! ³ Julyjunyurra walykukaja wululu ngapilpayi, ka kuwarriranyurra Jijaj Kurayijku junga nyinani, maaja majuku. Palungapula Mamakamu kujungka nyinani, maaja maju kujarra. ⁴ Parna ngaangkaranyurra Jijaj Kurayijkuwiyaju nyinani, ka ngularanyurra jingka kujungka nyinaku maaja majumili walyjakaja, jampa palu marlaku yankurni.

⁵ Junganyurra wulu nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupakajangka kulilkura, ngarriraku, paki. Ka mirtanyurra jarntuyuru nyinakura, paki. Mirtanyurra kulilkura, walykukaja ngapilkuraku, paki. Ka mirtanyurra wartakukamu mani majuku kulira nyinama!, paki. Yiipiya martukajalu jilanya kulinmalpa nyinaraku, mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulini, kayilapa mirtaraya junga paluku nyinani, ka marninypungkuni, paki. Jilanyalungaya mirta Mama marninypungkuni, wartakamu maniwiyajuya marninypungkuni. ⁶ Yiipiya jilanyalu Mama junku yanku, kayilapaya pakiwana nyinaku, kayilapa-jananya Mamalu ngula wirrilyiwintilu warrkilku kurtinku. ⁷ Julyjunyurra jilanyayuru pakiwana nyinapayi, jumaji-jananyanyurra walykukajangka kujungka nyinapayi. ⁸ Kayilapanyurra kuwarri mirta pakiwana nyinakura, paki, jurraya! Mirtanyurra martu kujupaku wirrilyi nyinama!, paki. Ka mirtaranyurra martu kujupaku parlanypa nyinama!, paki. Mirtanyurra martu kujupa nyurnimankura, paki. Ka mirtanyurra martu kujupa warrkilku, paki. ⁹ Ka mirtanyurra martu kujupangka kajalkura, paki. Ka mirtanyurra jilanya pakiwana nyinakura. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka walykukaja ngapilpayi, kayilapa kuwarrinyurra mirta jilanyayuru nyinakura.

¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya manu walyjamanu, ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini. Mama palulu-lanya parnangka junu, ka palunga wulu junga nyinani. Ka Mama paluyurunyurra junga nyinani, kayilaparanyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki Juwuparnikaja nyinani, ka karlki kujupanyurra Juwukaja nyinani. Karlkinpanyurra yirnarringu ka karlki kujupanyurra mirta yirnarringu, paki. Kanyurra karlki kujupa Kiriki wangkawinti nyinani, ka karlki kujupanyurra mirta Kiriki wangkawinti nyinani, paki. Karlki kujupanyurra wangka kujupawinti nyinani. Ka karlkinyurra warrkamupurlukakaja nyinani, karlkinganyurra mirta warrkamupurlukakaja nyinani, paki. Jiiijaj Kurayijpanga-lampa wulikajaku ngayurtinku nyinani. Palunga-lanya kujungka ngayurtinja nyinani.

¹²⁻¹³ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamuminyirri nyinani, julyjunyurranya kulinu palumili walyjakajanyurra nyinakura. Palujanungkunyurra layikamurrira nyina walyjakaja! Jiiijajmili walyjakajanyurra kunyjunyu nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypungkura nyinakura, paki. Ka mirtaranyurra kujupaku pipurru wirrilyirrikura, paki, kunyjunyunyurra kuliraka nyinakura. Yiipinta martulu putamanku, mirtan puntajilu putamala!, jurra! Yankulun kawalya wangkaku ka nyinaku. Jiiijaj Kurayijju-ngkuya walykukaja warningkuni, ka nyurrampa kawalya nyinani. Paluyurunyurra kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁴ Yuwa, layikamurrirangkunyurra nyinakura, kayilapangkunyurra pukurlpa nyinaku.

¹⁵ Jiiijaj Kurayijmilinyurra wulikaja nyinani, palukuranyurra pamuli kuju nyinani. Paluluntaya junu palumili walyjakaja, pukurlpangkunyurra nyinakura. Palunyaluntaya Jiiijaj Kurayijju pukurlmaninpa, palujanunyurra kunyjunyukajawiyaju kulilkura, mirtanyurra walykukaja kulilkura, ngapilkuraku. Mamanyurra wululu marninypungkura, jumaji paluluntaya pukurlmaninpa. ¹⁶ Jiiijaj Kurayijmiliwiyaju wangkanyurra kulira nyinama!, pukunyjungkunyurra wangka jiiwana nintijunama! Wululunyurra Mama kulinmalpa palunyurra marninypungkuraku, ka palumili turkukajanyurra yinkanmalpa, ka palumili turku nyuwankajalurrjunyurra yinkanmalpa. ¹⁷ Wululuranyurra Jiiijaj Kurayijpa japinmalpa, yaaluranyurra martu kujupaku kunyjunyu ngapilkura. Mamanyurra wululu marninypungkulmalpa, jumaji palulu-nyurrampa Jiiijaju walykukaja warningkuni.

Nyupa walyjakuya junga nyinama!

¹⁸ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki wantikaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, yirna walyjaku, maajayuruku. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinakura Jiiijajju kulini.

¹⁹ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki yirnakaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyanyurra pungkumalpa, paki.

²⁰ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki jijikaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra mamakukamu yakurtiku kunyjunyu nyinakura. Jampantapula wajanyangka palujanun yirnilu yarra ka ngapila! Yiipi jilanyanyurra yirnilu ngapilku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku.

²¹ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki mamakamu yakurti nyinani. Nyunturtinju-jananyanyurra mirta jijikaja maajayurulu nyurilu muunpungkurampa ngapilkurakuya, jurraya!, jumaji wirrilyirrijakuya.

²² Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki warrkamupurlukakaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra maaja walyjakajaku kunyjunyu nyinakura. Jampanta wajalku ngapilkuraku palujanun yirnilu yankuka ngapilku. Mirtan palungkawiyaju kurungka ngapila!, paki, wululuran jungalu ngapinmalpa, jumajiran nyuntu Jiiijajku walyja nyinani. ²³ Jilanyanyurra kulilkura, “Mirtanara maaja parnapurlukakuwiyaju warrkamurrini, maaja Jiiijajkurnara junga nyinani, palujanurnara maaja parnapurlukaku junga warrkamurriku.” ²⁴ Ka yiipiranyurra maaja Jiiijajku junga nyinaku, kayilapa maaja parnapurlukakulurrjunyurra junga nyinaku. Palujanuntaya maaja Jiiijajju nyinajunku palumili ngurrangka, kayilapa jiiingkanyurra wanka wulu nyinaku. ²⁵ Kayilapa yiipiranyurra mirta jii Jiiijajku junga nyinaku, mirta-nyurrampa ngula pukurlpa nyinaku, paki, ka kuutja-nyurranya walykukaja wajalku kurtingku.

4

¹ Jiiijajmili walyjakajanyurra karlki maajakaja nyinani, warrkamupurlukakajanyurra kanyini wulu-nyurrampaya warrkamurriraku. Ka nyunturtinpa-janampanyurra kunyjunyu nyinakura, jumaji kujupangka kurungkanyurra nyinani, maaja ngarnawarrapurlukangka.

² Jiiijajmili walyjakajakurna-nyurrampa wulikajaku wangka ngaanya wajani. Ka martu kujupakajaku-janampanyurra wululu Mama japinmalpa. Mirta-janampanyurra kunyalakarralu japinmalpa, paki, ngarrulu-janampanyurra japinmalpa. Mamanyurra japiraka marninypungkumalpa. ³ Ka jilanyalurrju-lampajukuya Mama japila!, Mamalu-lanyaju nintijunkura, ngayurtinjalaju-jananya nyurilu Mamamili wangka jakurljunkura, Jiiijajmili wangkalurrju. Jiiijajmili wangka jiiukuraya martukaja ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarri Mamalu-jananya wangka palu yutinu. Kuwarrirna jiiilja ngayu nyinani, jumajirna wangka Jiiijajmili parra wajalpayi. ⁴ Mamangkajuraya japila!, ngaangkarna-jananya wangka Jiiijajmili yutilu nintijunkura.

⁵ Jampa-jananyanyurra Jiiijajku ngurrrpakajangka nyinaku, pukunyu-jananyaya jakurljula!, Jiiijajmili wangka, palumili wangkaya kulilkuraku. ⁶ Yiipi martulu purtu kulilku, kayilapanta japilku, palujanuran pukunyu wajalku, jungalu kulilkura.

Ngayurtinjalajuntaya japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

⁷⁻⁸ Ngayurtinku-lampajuku walyja Tijikajpa ngaangka nyinani. Palurtinjalaju maaja Jiiijajmili warrkamun ngapilpayi. Palulaju kurtingku nyunturtinkarti ka jakurljunkuntaya yaalulaju ngaangka ngayurtinpa nyinani, kayilapantaya jakurljunku yaalurna ngayu ngaangka jiiilja nyinani. Jilanyantaya jakurljunku

kanyurra pukurlarriku. ⁹ Palukarti-nyurranyapula mawu yanku Tijikajkamu Nijimanpa. Palunga Nijimanpanga nyunturtinmili walyja nyinani, ka Jijajkura junga wulu nyinapayi. Palu kujarraluntayapula jakurljunku yaalulaju ngaangka nyinani.

¹⁰ Yuwa, yirna yini Yarajakajpaliju jilja nyininpa. Ka palulukamu Maakju-nyurranyapula japini, “Kunyjunyurra nyinani?” Maakpanga palunga Panapajkura makurta nyininpa. Julyjurna-nyurrampa wajanu, jampa Maakpa-nyurranya mawu yanku, pukurlparanyurra paluku nyinakura. ¹¹ Martu yini kujupa ngaangka nyininpa Jijajpa, palunga yini kujupa ngapi?, Jajajpa. Ka palulu-nyurranya japira ka kulini, “Kunyjunyurra nyinani?” Martu jikajangaya Juwukaja nyinani, jikajalulaju Mamamili warrkamu kujungkalu ngapilpayi, martu yarningaluya palumili wangka kulilkura. Yuwa, palukajalurniya pukurlmalpayi. Jijajmili walyjakajaya kujupakaja Juwukaja nyinani. Palukajalulaju mirta kujungkalu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, paki.

¹² Nyunturtinmili walyja Yipaparajpanga ngaangka nyinani, palunga yilta Jijaj Kurayijmili walyja. Ka palulu-nyurranya japira kulini jilanya, “Kunyjunyurra nyinani?” Palulungkuraya japilpayi Mama, Jijaj Kurayijju-nyurranya nintijulkuraku, jungaranyurra nyinakura. Ka japilpayingkuraya jungaluranyurra Jijaj Kurayijku wululu ngapilkura. ¹³ Ngayulurna-ngkuya wangka ngaa yiltalu wajani, Yipaparajjungkuraya wululu nyunturtinku japilpayi, ngapikajakulurrju?, Liyutujijamartajikukamu Yiriyapulijmartajikulurrju.

¹⁴ Ngayurtinku walyja yini Luukjukamu Tiimajjupula kulira japini jilanya, “Kunyjunyurra nyinani?” Luukju palulu-jananya ngarntakaja wankalpayi.

¹⁵ Tawun Liyutujijangkaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Karlkiya palukaja kujungkarripayi wanti yini Nimpamili ngurrangka. Jikajangka-jananyaya jakurljula!, Nimpangkakamu Jijajmili walyjakajangka, ngayulu Puuljurna-jananya japini, “Kunyjunyurra nyinani?”

¹⁶ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa kurtingkuni Kalajamartajiluyan kulilkura, jampa jiiimartajilu-nyurrampa riitamulku. Palujanu-janampayan kurtingkura Liyutujijamartajiku, palukajaluya kulilkura. Mirlimirli Julyjurna-janampa wakanu kurtingu. Ka mirlimirli palulurrjunyurra mankuraka riitamulkura.

¹⁷ Julyju maaja Jijajju nintijunu Yakipajpa, palumili warrkamu ngapilkuraku. Wajalaluya!, warrkamu palu wululu ngapilkuraku.

¹⁸ Mirlimirli ngaanyarna jayinamuni jilanya Puulju. Wulurna jilja nyinani, palujanu Mamajuraya wululu japinma! Mamangkarnangkuraya wululu japini, paluluntaya ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampawan wakarnu kurtingu.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Pu-ulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku. Ngayulurna kulini, nyuntunpanyurra pukurlpa nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukalurrjunykuya pukurlpa nyinaku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurluka japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku. Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. ³ Jilanyalaju kulilpayi, julyjunyurra Jijajku layikamurrira nyinapayi, jungaranyurra nyinapayi. Kayilapanyurra kunyjyuru ngapilpayi, martukajaku. Kulirninpanyurra, “Jijajju-lanya ngampurrju wululu kanyini, ka-lanya ngula wululu kanyinmalpa.”

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinapayi, ngayurtinyuru.

⁴ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Nintilulaju kulini Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamu nyininpa. Paluluntaya julyju ngangkurnu, nyunturtinpanyurra nyinaku, palumili walyjakaja, ⁵ jampalajuntaya julyju Jijajmili wangka kunyjyuru parra jakurljulpayi. Jampalaju-nyurranya parra jakurljulpayi, Mamamili Kuurtilu-lanyaju murlpirrmalpayi, ka jilanyalaju kulilpayi, “Ngaanga Jijajmili wangka yiltaminyirri nyininpa, kalaju parra wajani.” Nintinyurra nyinani, kanyurra kulini ngayurtinpalaju Jijajmili wangkaku junga nyinapayi. ⁶ Ka nyangulanyajuyan kayilapayan Jijajmili walyjarringu. Yuu, ngayurtinpalaju junga nyinapayi Jijajmili walyjakaja, ka jiiyurunyurra nyunturtinpa junga nyinapayi, Jijajyuru. Mama ngarnawarrapurlukakuraya parlanypa nyinapayi, jiiakalunya-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapa ngayurtinmili wangkanyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanu, kanyurra pukurlpa nyinapayi. ⁷ Jilanyanyurra murlpirrrpa nyinapayi, martu yarngaluya Jijajmili walyjakajalu-nyurranyaya kulinuka pukurlarringu, parna Majatuniyamartajilukamu parna Yakayamartajilu. ⁸ Jiiakaluya kulirnu, ka yarngaminyirriya Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya Jijajmili wangka parra jakurljuni, parna kujupawanakamu parna kujupawana. Wangka jilanyalurrjuya parra jakurljuninpa, “Jijaluniyamartajiya Jijajku murlpirrrpa nyinani.” Ka yarngaluya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulini. Jijaluniyamartajinyurra yilta murlpirrrpa nyinani. Ka mirtalaju-jananya wangka palu parra jakurljulku, paki, kujupakajalu-jananyaya julyjungulyu wangka palu parra jakurljulpayi. ⁹ Jijajmili walyjakajaluya wulikajalu jilanya parra jakurljuni, “Puulmapuya ngurra Jijaluniyakarti yanu parra jakurljulpayi, ka-janampaya pukurlarringu palurtinku, kaya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Julyjuya Mamayuru jiiartajilu marninypungkupayi kujupakaja. Kaya pipurrulu jiiakaja junu yanu, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka yiltajara, marninypungkupayi. ¹⁰ Kayilaparaya majarni Jijajku marlakurriraku, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja.” Kaja jiinya julyju mitu ngarripayi, ka Mama ngarnawarrapurlukalu wankarnu. Kaja jiiulanya palumili walyjakaja ngula wankalku, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuutja wajalku.

2

Julyjulajuntaya yanu Jiijajmili wangka jakurljunu

¹ Walyjakaja wangka ngaaya ngangkula! Julyjulajuntaya yanu Jiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulirnu pukurlarringu, mirtanyurra ngangkurnu junu, paki. Jilanyakunurra ninti nyininpa. ² Julyjulaju-jananya yanu ngurra Pilipayikarti. Jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkirnuka pungu wiipuwintilu. Palujanulajuntaya mawu yanu Jijaluniyakarti. Ka jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkilpayi, ka Mamalu-lanyaju murlpirrmalpayi, kalaju-nyurranya Jiijajmili wangka kunyjunu jakurljulpayi. ³ Jiijajmili wangkalajuntaya jungalu jakurljulpayi, mirtalaju pakiwana jakurljulpayi. Mirtalaju manikukamu wartaku jakurljulpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu wartalajuntaya mankuraku, paki. ⁴ Yilta, jungalulajuntaya jakurljulpayi, Mamamili wangkawana. Mama jiilu-lanyaju junu palumili wangkalaju jakurljunkturaku. Mamalu jilanya julyju kulinu, “Yilta, ngaakajaluya wangka kunyjunu ngayumili jakurljunku jungalu, palujanurna-jananya junku jakurljunkturakuya.” Mirtalaju kulinu, martukajangkalaju jakurljunkturuni, ka-lampajuya ngayurtinku pukurlarriraku, paki. Kulinulaju Mama-lampajuku pukurlarriraku. Mamalu-lanyaju nintilu kulinu, mayitpilaju pakiwana kulilpayi, mayitpilaju jungalu kulilpayi. Mama jii-lampajuku pukurlarringu jungalulaju wangka jakurljulpayi.

⁵ Yanulajuntaya jakurljunu jungalu, mirtalajuntaya, jukaramunkupayi, manilajuntaya mamalkuraku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini. ⁶ Mirtalaju kulinu, nyunturtinju-lanyajuyan marninypungkuraku, paki. ⁷ Julyju Jiijajjurni Puulpa junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura. Kunyjunyulurnantaya japinngara mirrkakukamu kukaku, Jiijajmili warrkamupurlukalujaru. Mirtarnantaya jilanyalu japirnu maajayurulu, paki. Warrkamupurlukayurulajuntaya nyinapayi, ka ngampurrju kanyilpayi, yakurtiyurulu. Yakurtilu palumili jiiikaja ngampurrju kanyini. ⁸ Yilta-lajungkuya layikamurrira nyinapayi, warrkamupurlukalaju nyinapayi, kalajuntaya Jiijajmili wangka jakurljunkturupayi.

⁹ Kaji walyjakajalunurra kulini?, Julyjulajuntaya nyinapayi. Rawalajuntaya wulu warrkamurripayi. Ka karrpuparakungkakamu karrpuparakungkalaju warrkamurripayi kalikingka, manilaju mankuraku, mirrkaku, nyunturtinpalajuntaya japiljaku, mirrkakukamu kukaku. Kalajuntaya wululu jakurljunkturupayi Mamamili wangka kunyjunu.

¹⁰⁻¹¹ Yiltalajuntaya jungalu ngampurrju kanyilpayi, Jiijajmili walyjakaja, mirtalaju pakiwana nyinapayi. Mamalu jiiikaja ngampurrju kanyini. Jiiyurulajuntaya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyakuyan ninti nyinani, Mama ngarnawarrapurlukalurrju ninti nyinani. ¹² Karlkinyurra wirla walyku nyinapayi, kalajuntaya pukurlmalpayi. Karlkinyurra pakiwana nyinapayi, kintilulajuntaya marrkulpayi. Wululajuntaya nintijunkturupayi junganyurra nyinakuraku Mama ngarnawarrapurlukaku, palu-ngkuya pukurlarriraku. Mama jiilu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Ka jiilu-nyurranya nintinu palumili walyjakajangka nyinakura, kujungkalunurra maajangka, Mama ngarnawarrapurlukangka nyinakura.

¹³ Wulululaju Mama marninypungkupayi, jumaji jilanyanyurra julyju nyinapayi. Mamamili wangkanyurra kulirakanyurra palumili walyjarripayi, jampalaju-nyurranya julyju jakurljunkturupayi. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulilpayi, “Ngaanga martumili wangka Puulmapulu-langkuya jakurljuni.”, paki, Mamamili wangkanyurra yilta kulilpayi. Palujanu Mamalu-nyurranya kuwarri nintijuninpa, junganyurra wulu murlpirra nyinakura. ¹⁴ Jiijajmili walyjakajaya nyininpa parna Juutiyawana. Julyju-jananyaya jiiimartajilu Juwukajalu warrkira pungkupayi, jumajiya Jiijajmili walyjakaja nyinapayi. Palunyayuruntaya nyunturtinmilingka tawunja parlanyakajalu warrkiraka pungkupayi ngurra jiiipurlukalu. ¹⁵ Kaya palu Juwukajalu Julyju

Mamamili jakurlpurlukakaja mitu-jananyaya pungkupayi. Palujanuya Juwukajalu marljanukajalu Jijajpa wiltijunu miturntanu. Jiikajalu-langkuya wulu warrkiraka pungkuni, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Martu kujupakajaku-janampaya palukaja mirta kunyjunyu nyinani, paki. ¹⁶ Jiikajalu Juwukajalu-lanyajuya warrkiraka pungkupayi. Kulilpayiya, Juwuparnikajangkalaju-jananya Mamamili wangka jakurljungkujaku, Jijajmili wangkaya kulira ka wanka nyinajaku. Mamalu kulirni ngayurtinjalaju-jananya Juwuparnikajangka jakurljungkuraku, mirta-lanyajuya Juwukajalu jilanyalu warrkiraka pungkungara, paki. Jilanyaluya wululu Mamamili wangka warlangkupayi. Paluanu Mama-janampa wirrilyirriku, ka-jananya wajalku martu kujupakajangka, kayilapaya palu martukaja yanku-janampaya, ngurra palurtnimili warlangku, ka-jananyaya martukaja mitu pungku.

Wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya wangka ngangkula! Julyjulajuntaya nyinapayi, wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku. Kujilpalaju nyinani purtulaju kulini yankuralajuntaya nyinakuraku. ¹⁸ Yiltalulaju wululu kulini, yankuralajuntaya nyakuraku. Ngayulurna Puulju wululu purtu kulilpayi yankurakurnantaya, malpumililu maajalurni marrkura kanyilpayi. ¹⁹⁻²⁰ Pukurlarrinpa-lajungkuya nyunturtinku Jijaluniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku, jumaji junganyurra wulu nyininpa. Ngula, jampa maaja-lampa Jijajpa yankurni, kalajura ngayurtinju jakurljunku jilanya, “Jijaluniyamartajikajangkalaju-jananya jakurljunu nyuntumili wangka, kayilapaya kuwarri nyinani nyuntumili walyjakaja. Jilanyalaju nyuntumili warrkamu ngapirnu.”

3

Puulju-janampa kurtingu Timiti

¹⁻² Purtulaju kulinu, “Mayitpi kunyjunyunyurra nyininpa?, mayitpi paki.” Timiti-lampajuku kuju kunyjunyu Mamamili warrkamupurluka nyininpa. Palulu jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu parra wajani. Kulinuliju Timitiliju kurtingkura, jiilu Timitiluntaya mawu yankura nintijunkuraku, kayilapanyurra murlpirrpa nyinakura, Jijajku pukurlpa. Palulijuntaya kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku. Palujanuliju ngaangka kujarra nyinapayi, tawun Yajanja. ³⁻⁴ Palunya tayimu junganyurra Jijajku nyinaku, yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa. Julyjulajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajarnu, Mamalu nintilu kulini jii parlanykajalu-lanyaya palumili walyjakaja warrkiraka pungkumalpa. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Yilta-lanyaya ngayurtinkamu nyunturtinpa Jijaluniyamartaji warrkiraka pungkupayi. ⁵ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu. Ngunjularringurna wanyjalpanyurra nyinapayi? Mayitpi malpumililu maajaluntaya muunpungu, ka Jijajpanyurra junu yanu. Yiipinyurra Jijajpa junku yankungara, ngayurtinjalaju kulinngara, jilanya, “Purtulaju-jananya Julyju Jijaluniyanga yanu jakurljunu, Jijajmili wangka.” Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku.

⁶ Kuwarri Timitiluntaya yanu nyangu, ka-lanyaju marlakurringu jakurljunu jilanya, “Jijaluniyamartaji-ngkuya walyjakajaku layikamurrira nyininpa, karaya junga wulu nyininpa, Jijajku.” Wangka jiikulajura kulirnu, ka pukurlarringu. Ka jilanyalurrjulanyaju Timitilu jakurljunu, “Pukurlpa-ngkuya nyininpa nyunturtinku, Puulmapuku. Majarninpa-ngkuya yankuraku-jananyayan nyakuraku. Layikamuminyirriya nyininpa nyakuraku-nyurranyaya.” Jijaluniyamartajiluya ngangkula! Ngayurtinlurrjulajungkuya layikamuminyirri nyininpa nyakurakulajuntaya. ⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka

Kurinyjingka karlkilu-lanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi. Wululaju Mamaku murpirrpa nyinani, jumaji jilanyalaju kulirnu, “Palukajaya Jijaluniyamartaji wulu junga nyinani, Jijajku. Palujanula pukurlju Mamamili warrkamu ngapilkura, ka kujupakajaya ngaamartaji palukajayuru Jijajku junga nyinakura.”⁹ Yuu, Mamalu-nyurranya Jijaluniyamartaji murpirrmara, ka kanyini, junganyurra nyinaraku. Kayilapalaju pukurlju Mama marninyungkuni, jumajinyurra junga nyininpa.¹⁰ Wulululaju karrpungkakamu mungangka Mama minyirru japirni, mawulajuntaya yankura nyakuraku, ka nintijulkuraku, jungaminyirrinurra nyinakura.

¹¹ Japilpayilaju Mamakamu Jijajpa nintijulkura-lanyaju, ka yankuralajuntaya pipurrulu nyakuraku.¹² Ngayurtinpa-lajungku walyjakajaku layikamurrira nyininpa. Jilanyayurrunurra karlki kujupakajaku layikamurrira nyinamalpa. Jilanyalurrjulaju Mama japini layikamurriraku-ngkuyan wulu nyinakura, ka kujupakajakulurrju-janampayan layikamurrira nyinakura.¹³ Ngula, Jijajparni yanku palumili wikar-rukajawinti, kayilapaya kuutja yikiku. Yipinyurra kuwarri layikamurrira-ngkuyan nyinamalpa, kunyjunyunurra kuutja yikimalpa, Mama ngarnawarrapurlukangka. Ka Mamalu-nyurranya wajalku, “Jungaya nyinani, ngaakaja ngayumili walyjakaja, kanyilkurna-jananya.”

4

Puulju-jananya julyju nintijunu Mamakuraya junga nyinakura

¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Ngayurtinjulajuntaya julyju nintijunu Mamakuranyurra junga nyinakura. Palujanu wulunurra junga nyinapayi. Kalaju-nyurranya wajani jungaminyirrinurra wulu nyinakura, jumaji Jijajju-lanya nintirnu palumili wangka jilanyala jakurljunkturaku.² Julyju Jijajju-lanya nintirnu palumili wangkalajuntaya jakurljunkturaku. Kayilapalajuntaya nintijunkupayi palumili wangka jilanya.³ Mamalu wajani, mirtanyurra kujupa kujupangka nyupangka ngarrikura, jungaranyurra Mamaku nyinakura.⁴ Yirnakajalunurra kujunkujunju pukunyu kanyilkura nyupa,⁵ mirta kurlakurlalu, paki. Kujupakajaluya kanyini nyupa kurlakurlalu, Mamakuraya ngurrrpa.⁶ Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa mirtanyurra kujupangka nyupangka ngarri! Julyjulajuntaya wajarnu, mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki, kuranjunilajuntaya Mamalu-nyurranya ngula warrkiraka warukarti kuringkujaku.⁷ Mamalu-lanya junu palumili walyjakaja, jungala nyinakura, mirta pakiwana.⁸ Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kulilku wangka ngaanya, ka kulilku junku, ka palunyanga pakiwana nyinaku. Wangka ngaanga Mamamili mirta martumili. Mama jilunga palumili walyjakajangka Kuurti junkuni.

⁹ Mirtarna-nyurranya jilanya yarralku wajalku, Jijajmili walyjakajalu-ngkuyan layikamurrira nyinakura, paki. Nintilunurra kulini. Mama ngarnawarrapurlukaluntaya nintilpayi, layikamurrira-ngkuyan nyinakura.¹⁰ Yilta jilanya-janampayan kunyjunyu nyinapayi wirrirlijanukajaku, parna Majatuniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. Jilanyanyurra wulu layikamuminyirri nyinakura.¹¹ Wululuya kulira nyinama!, martu karlkinku-janampayan kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyayan maajayurulu wajalkura. Ka warrkamurriranyurra mani mankura, ka kulujukajakamu mirrkakaja mankuraku. Jilanyalajuntaya julyju wajalpayi.¹² Yipinyurra junga nyinaku palu wangkawana, martukaja-nyurrampaya pukurlpa nyinaku, Jijajku ngurrrpakaja, kanyurra kunyjunyu nyinaku mirrkakamu maniwinti.

Jijajparni marlaku yankurni parnakarti

¹³ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula!, jungalunurra kulilkuraku, ngunjulpanyurra nyinajaku, Jijajmili walyjakajaku mitukajaku, ngulaya pakalkijalu.

Mirtanyurra jilanya pakiwana kulila!, “Ngayumili pakirringu, Jiiijajmili walyja, mayiti palu ngula wankarriku, karna nyaku, mayiti paki.” Mamaku ngurrapakajaya ngunjulpa nyinani, mitukajaku purtuya kulini.

¹⁴ Jiiijajmili walyjakajalula kulini, Jiiijajpa miturringu, palujanuyila ngarringu kayilapa wankarringu. Kayilapa Mamamili ngurrangka kuwarri nyininpa. Ngula Mamalu-jananya kangku Jiiijajkamu palumili walyjakajamili kuurtikaja parnakutu. Jiiikajaya walyjakajamili kuurtikaja julyju parnangka kunyjnyu nyinapayi Jiiijajku. ¹⁵ Wangka ngaanyalajuntaya nintini, Jiiijajju-jananya julyju wajarnu, maaja ngayurtinmililu. Ngula Jiiijajmili walyjakaja mitukajaya parnajanu pakalku wankarriku, kaluya Jiiijajkarti ngaparrpa yanku. Kayilapala ngayurtinpa Jiiijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jiiijajkarti. ¹⁶ Mama wiltu mirraku, ka palumili wikarru maaja wiltu mirraku, kayilapa puulpinti wiltu mirraku. Palujanuyila Jiiijajpa maaja maju-lampa tiputiku, kayilapa kutungka ngarnkangka yikiku. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja mitujanu, parnajanu wanka pakalku. ¹⁷ Palujanuyilapala ngayurtinpa Jiiijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jiiijajkarti. Kala-jananya palukajangka kujungkarriku yurnturrja ngarnawarra. Kayilapalalu wulu ngayurtinmili maajangka Jiiijajja nyinamalpa. ¹⁸ Yiipiya karlkinpa Jiiijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyaya wajala!, pukurlarrirakuya.

5

Martukajaya yurtuyurtu nyinaku, jampa Jiiijajpa yankuni

¹ Ngangkulaya walyjakajalu wangka ngaanya! Mirtalaju-nyurranya wangka ngaanya yarralku wajalku, nintilunyurra kulini, Jiiijajparni marlaku parnakutu yanku. ² Mirtala martu ninti nyinani ngana tayimurni Jiiijajpa yankurni. Jilanyayuru martu palumili mayangka nyinaku, mirtara ninti nyinaku martu kujupalura yankurni, ngulyulu mankuraku. ³ Ngula martukajaya yurtuyurtu nyinaku, kayilapa-ngkuya wajalku, “Kunyjnyula nyinani, mayawintikamu wartakajawinti.” Kayilapa-jananyaya wikarrukajalu kuutja kangku yikijunku, ka-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu wajalku kurtingku, mirtaya mayakamu warta kanyilku, paki. ⁴ Ngayumili walyjakaja, wangka jiiikunyorra ninti nyinani. Jungaranyurra majani Jiiijajku, palunyarni marlaku yankuninpa. ⁵⁻⁷ Yuu, junganyurra nyininpa. Mamamili walyjakaja, mirtala kujupakajayuru pakiwana nyininpa. ⁸ Wululara Jiiijajku junga nyinakura, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanyala pukurlju kulilkura, “Yilta Jiiijajpa-lampa marlaku yankuninpa, kayilapala wanka wulu nyinamalpa, palumili ngurrangka.” ⁹ Mamalu-lanya kulini, Jiiijajmili walyjakajala wanka wulu nyinakura, jumaji Jiiijajpa-lampa maaja majuwarta nyinani, mirta kulini ngula kuutja-lanya wajara kurtingkuraku warukarti. ¹⁰ Palu-lampa Jiiijajpa wartangka miturringu, wanka wulula nyinakura, Jiiijajjalalu. Wulikajala Jiiijajmili walyjakaja ngula nyinaku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Wankakajakamu Jiiijajmili walyjakaja mitunyarrikaja, palukajala wulikaja wanka wulu nyinaku. ¹¹ Yiipi karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyanyurra wajalku, pukurlarrikurakuya. Jilanyalu-jananyanyurra karlki kujupakaja pukurlmankupayi.

Maajakajakunyorra kunyjnyu nyinakura, Jiiijajmili walyjakajaku

¹²⁻¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Maajakaja-nyurrampaya yu-palkaja nyinani, Jiiijajmili walyjakajaku. Jiiikajakunyorra kunyjnyu nyinakura. Mamamili warrkamu-nyurrampaya ngapini, junganyurra nyinakura. Layikamu-janampanyurra nyinakura, jumaji-nyurranyaya Mamamili wangka nintini. Palujanu wulikajalu-ngkuyan layikamurrira nyinamalpa.

¹⁴ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja liijipaka nyininpa. Wajala-jananyaya warrkamurrirakuya! Ka karlki kujupaya ngunjularrira nyininpa, purtuya kulini Jijajkuraya junga nyinakura. Nintila-jananyaya!, murpirrpaya nyinakura Jijajku. Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu pakiwana kulira nyinani. Palukaja-jananyaya nintijula kintilu!, mirta-janampayan wirrilyirri! ¹⁵ Yiipi karlki kujupa-nyurrampaya Jijajmili walyjakaja parlanypa nyinaku, mirta-janampayan puntaji parlanypa nyina! Jijajmili walyjakajaku-janampayan kunyjunyu nyinakura, Mamaku ngurrapakajakulurrju. ¹⁶⁻¹⁸ Wulunyurra Jijajmili walyjakaja pukurlpa nyinakura. Ka Mamanyurra wululu japiraka marninypungkumalpa. Jilanyanyurra nyinakura, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Mamalu-nyurranya jilanya nintini. Yiipi-nyurranyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkumalpa, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipi kujupalunta mamalku manikamu wartakaja, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipin nyuntu ngarnta ngarrimalpa, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” ¹⁹ Yiipinta Mamamili Kuurtilu nintilku, jilanya junga nyinakuraku, mirtan kulila jurra! ²⁰⁻²² Yiipi Jijajmili walyja kujupalunta jilanya wajalku, “Kuwareirni Mama ngarnawarrapurlukalu nintinu, jilanyan nyuntulu ngapilku.” Wangka jiinyan kulilku, karan Mama japilku jilanya, “Mama nintilarni!, mayitpi wangka ngaanya yilta nyuntumili?, mayitpi wangka ngaanya pakiwana.” Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya yilta, palujanun wangka jiiku junga nyinaku. Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya pakiwana, palujanun wangka jiinya kulilku junku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakuraku. Mama jirna-nyurrampa japini, paluluntaya nintilku junganyurra wulu nyinakuraku. Palujanu jampa Jijajpa maaja maju-lampa yankurni, palu tayimunyurra junga nyinamalpa. ²⁴ Yilta Mama jiilu-nyurranya nintilku jilanyanyurra nyinakura. Mirta palulu kulira junkuni, paki, yiltalu-nyurranya nintilku.

²⁵ Walyjakaja, ngayurtinkulurrju-lampajukuya Mama japila!, nintilkura-lanyaju, ka-lanyaju ngampurrju kanyilkura. ²⁶ Jakurljula-jananyaya!, Jijajmili walyjakajangka Jijaluniyamartajingga jilanya, “Puulmapuya kunyjunyu nyinani.”

²⁷ Mamangka kurungkarnantaya jilanya wajani. Jijajmili walyjakajaya wulikaja kujungkarri!, kanyurra mirlimirli ngaanya kulilku, jampa riitamunku kujulu.

²⁸ Mamarna-nyurrampa japini, maaja majuluntaya Jijajju ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puluju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypunkuraku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypunkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyurra layikamurrira nyinani.

⁴ Palujanulaju-jananya Jijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkamu ngurra kujupangka jilanya, “Jijaluniyamartajiya Jijajmili walyjakaja junga nyininpa Jijajku. Jijajku parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jijajku junga nyininpa.” ⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.” ⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku. ⁷ Yilta ngayurtinpalanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanykajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti. ⁸ Maaja jinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanykaja warrkilku ka kurtingku. Jikajaluya parlanykajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. ⁹ Jikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walyjakajangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurunga. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. ¹⁰ Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapa-pulanyaya marninypunkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjalurrju-pulanyayan marninypunkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

¹¹ Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajiyan palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulungkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jikajaluntaya yiltalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku.” ¹² Ngayurtinjalajuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyininpa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyurra maaja Jijajpa marninypunkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypunkumalpa.

1-2 Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjularrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jikajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtilu-lanyaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walyjakajalu-lanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.”³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kuringku warukarti.⁴ Kayilapa jilungku walyjalu marninypungkumalpa jilanya, “Martukajalujananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypungkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jiilu-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.”⁵ Wangka jinyanyurra kulinngara, julyjurna-nyurranya wajalpayi tawun Jijaluniyangka.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jii kuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku.⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jikajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kuringku,⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jijajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu.⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa.¹⁰⁻¹¹ Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jikajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjunu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.¹² Mamalu-jananya warrkilku kuringku, jumajiya palumili wangka kunyjunu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukanngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marninypungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunyunurra julyju Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanunyunurra junga Jijajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jijajja, jampa palu marlakurriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jijajpakamu palumili walyjakaja marninypungku.¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jikajakunyunurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya

mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiiikajakunyurra kuliraka, murlpirrpanyurra wulu nyinakura. ¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palulu-lanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, “Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jiijajpalaju-pulanya japini, nyunturtinpantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuyajunyurra wangkakuraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jiijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarnngaluya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriraku. ² Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jiijajku parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jiiikajalu Jiijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murlpirrmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanajaku. ⁴ Ngayurtinjalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka mirlimirilajulu kurtingu, nintirrirakun-yurra. Kulirnukanyurra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarnnganyurra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu. ⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, “Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululu-ngkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyuru-lampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jiijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jiijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa.”

“Mirtanyurra liijipaka nyinama!”

⁶ Walyjakaja! Maaja Jiijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiiikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! ⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jiijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayurunyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara. ⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamulpayi. ⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’” ¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” ¹¹ Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya. ¹² Maaja Jiijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jiijajku. ¹³ Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jiijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

¹⁴ Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiikaja Jijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. ¹⁵ Kawalya-jananyaya wangka!, Jijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jijajkuraya ngaakaja parlanypa nyininpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

¹⁶ Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

¹⁷ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa maaja Jijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Puulju, Jijajmili jakurlpurlukalu. Jijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarrapurlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama jiilu-lanya wanka kanyirnin, ka Jijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jijaj Kurayijpan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirni, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

3-4 Julyurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajalpayirnanta jilanya. Marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayurnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurpa kujupawana wululu wajalkuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yiningkamarra warrkilkuran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakaja-jananyaya ngampurrju kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku. 5 Mirta jilanya-langku warrkira nyinakuran, kunyjunyu-langku layikamurrira nyinakuranpa. Jilanyala Jijajku junga nyinakuran, palujanula jungalula Jijajmili wangka wajalkuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakuranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu.

6 Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa. 7 Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murpirrju nintirni.

8-9 Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jiiikulara martulu riitamurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyju luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalu-langku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, “Jiiwana Muujajmili luwuwanala mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa.” Luwu jiinya nyininpa karlkiluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlanypa nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu. 10 Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupula nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupalu maniku ngulyulpayilu, walyja kujupangkaya japirni, “Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku.” Jiiyuru ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuutjaya pakiwana wajarnilurrju, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. 11 Mamamili wangka kunyjunyu jiinya, Mamalu-lanya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajalkura, palumili wangka jiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jijaj Kurayijjurni jilanya kulirni, “Puulkurnara pukurlarrini, jun-gaju nyinani.” Jilanyalurni kulini, murlpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jijaj Kurayijpa marninypungkuni. ¹³ Martu walykurna julyju nyinapayi. Walykurni Jijajju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarrurringuju mirtarni junu yanu, ngurrrpalurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyjurna pakiwanalu kulirnu, jilanya, “Mirta Mamamili walyja Jijajpa nyinani.” Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju maaja Jijajpa yiltaminyirri nyarrurringu ka pukurlarringuju, palujanurnara layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jijaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungka-langku walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrjurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarrurringu, walykukajaminyirriju warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, “Yilta, Puulkura walykukuminyirri walykukaja warningu. Palunyayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningu.” Palunyayuruya marlajanulu martukajalu kulilku, “Puulkura nyarrurringu ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.” ¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirri marninypungkura, wululula marninypungku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinyparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminirri maaja maju nyinaku. ¹⁸ Timitilurni kulila, kajalu! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakuran junga Mamaku, nyuntulun yitalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murlpirrpa junga nyinaku. Wangka jilanyayurnanta kuwarri wajarni, marrkulanjanya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. ¹⁹ Wululu-jananyan jungalu nintinmalpa. Jiikajaluya martukajalu mirta Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini. ²⁰ Kujarrapula nintipurluka jiiangka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kurtingkura, malpumililu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kulilkuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jijajmili walyjakajalu. Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkura nyinamalpa. Martu wulikajakula japira nyinamalpa, ² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiikajalu-langkuya kunyjunyu kanyilkura. Palujanula kunyjunyu nyinaku, jurtaparni, Mamakulara junga nyinaku. ³⁻⁴ Yiipi jilanyala japilku martukajaku, palunyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku. ⁵ Mama-lampa kuju maaja maju nyinani. Ka Jijajpa kujuwiyaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jijajju-lampa kunyjunyunu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin. ⁶ Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikaja-langku martukaja wanka kanyilkura, jumaji Jijajpa miturringu walykukaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu ngulampa Jijajpa-lampa miturrikuraku. ⁷ Wangka jiiynarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jijajmili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarna-nyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka.

Jilanyanyurra kulilkura, ka Jijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiipi martukajaya kujungkarriku, Mamaya marniny-pungkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jiilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyjanju Mamangka. ⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaya Jijajmili walyjakaja, kuluj luujwanwintikaja nyinakura, yirnalulu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaya mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijakaja mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaya junga nyinakura, ka jungaluya-janampa kunyjnyu ngapilkura, martu kujupaku. Palujanuya karlkilu nyaku ka pukurlarrikuya, wanti jiiyuruku, Jijajmiliku. ¹¹ Yiipinyurra martukaja kujungkarriku, Mamanyurra marniny-pungkuraku, palunyangkaya wantikajalu yakalu kulilku, ¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakajangka, mirtaya maajayurulu wajalkura. ¹³ Jilanyanyurra kulilkura, Mamalu yirna Yaatomupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiipi marla ngapirnu. ¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatomulu marlalu warlangu. ¹⁵ Ka wantikajaku-janampa warrkamu jilanya. Jijiya kanyilkura, ngampurrju majumankura, kayilapaya junga nyinaku Jijajku, palujanuyila-jananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jijajpaya kulilkura kayilaya wulu junga nyinakura, Jijajku walyja kunyjnyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamu jaajipurluka maaja maju nyinakajalu, jilanya warrkamu kunyjnyu kulini, ngapilkijalu. ² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanyja jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyangka nyupa kujuwinti nyinakura. Maaja jiinga junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjnyu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiilu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrijunku. Maaja jiilu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurlukalu kunyjnyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyangka nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninnyu nyinakura. ⁴ Maaja jiiimili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalu-jananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtu-jananya jiilu Jijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyangka rawa julyju nyinapayi, Jijajmili walyja, mirta kuwarri Jijajmilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jijajmili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marniny-pungkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kurtinku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kurtinku. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjnyu nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarrijaku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja majuyuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyjuparni, wamaya mirta maju jikilkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra mankukijalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, “Kuwarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki.” Jijajmili walyja junga nyinapayi, palunyanyurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajakujanampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyjuparni. Martu kujupaya mirta minyjilypa junku, jikakajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikilkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kuju nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaajipurlukalu maajalu muripirrju wajanmalpa Jijajmili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilkuraku.

¹⁵ Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalun-yurra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarna-nyurrampa mirlimirli kurtinku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wankalampa wulu nyininpa. Palumili wangka yiltaminyirri la kulira junga nyininpa. ¹⁶ Mamaku wangka ngaanya yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirnu, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulilkura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. “Ngarnawarrajanurni yanu martu yururru ka parangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili wikarrukajalu. Mamamili Kuurtilu-langku nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturrinya martuluya yarrngalu parra wajalpayi parna parparriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti.”

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

¹ Mamamili Kuurtilu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunyurulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpungkumalpa, pakiwanaya nyinakura. ² Wangka palunyayuruya pakiwana mayunyjukajalu wajanmalpa, Mamamili wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wululu. ³ Karlkinjuya mayunyjukajalu wangka palunyayuru nintirninpa kuwarrilu. Jilanyaya wajarnin. Nyupararrapula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunyayuru mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiinyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulju kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jijajmili walyjakajalu. ⁴ Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula mirta parlanyju junku. Jikakajala kunyjunyulu ngalku, kala Mama marninypunku jii-langku mayi yungkunyanpa. ⁵ Karlkiluya kulini, “Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa.” Ka Puuljurnanyurranya wajani, Jijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjuny.

Jijajmili warrkamu kunyjuny

⁶ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyulu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murlpirrpa nyinamalpa. Wangka jiinyala jungalu kujungka kulini. ⁷ Jukurrpa kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirrrpa junga nyinamalpa. ⁸ Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamura nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirrrpa nyinaku. Jungan wulu nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka parangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngurrangka kunyjunyu nyinaku, wanka wulu. ⁹ Junga wulu nyinakuranpa, wangka jiinya yilta nyinani, wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura, wangka palunyayuru. ¹⁰ Mamakulara junga wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin kujupalangkuya jankani, wululula warrkamu ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, “Mamakulara wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajaku-janampa walykukaja warningku, kayila wanka kanyilku, jampaya kulilku Jiijajpanga Kurayijpa. Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyinamalpa.”

¹¹ Wangka jiinya-jananya jungalu nintila!, mirtan kurntarriwa! ¹² Nyuntun warrinyji nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjunyu-jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya kujupalu marrkulkura junkuraku, jilanya “Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa, mirta-lanyajun nintijula!” Jilanyaluntaya mirta marrkulku, junga nyinama!, ka nintila-jananya wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina! Jiijajkura kulilku junga wulu nyinama! Yiipin junga nyinaku, wulikajaluntaya nyaku kaya junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku, ka nyuntulu-jananyan kuwarri kuranyilu nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu ngapila!, jampaya Jiijajmili walyjakaja kujungkarriku, Mamamili wangka-janampan wululu riitamula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamililu jakurlpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jiiikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjunyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurrpa nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjunyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan warrinyjikaja wajalku, kurtayurulu. ² Ka parntanykaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanykaja-jananyan wajalku, jurtyuru, wangka kunyjunyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjunyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirrirli nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kajakajaluya ngampurrju kanyilku jiinya wanti, jijikajalurrju. Jilanya kunyjunyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya

kulini, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni.” Wantilu palunyalunga karrpuparakungka Mama japini nyinani, ngampurrju kanyilkura. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamingka ngurrangka wanka nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakajangka wajala!, kajalukamu yurantalju nyamilukamu nyamulu-jananyaya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananyaya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya ngampurrju kanyilkura. Pakingkanga mirta Jijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jingga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyirninpa.

⁹⁻¹⁰ Wanti yirnaparni jikiji yiiya parntanypanyurra jurra yini mirlimirlingka!, ka jikiji yiiyangka munkarrayurra jurra yini mirlimirlingka! Jikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kanyilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiiyangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini jurra! Jilanyakajawiyajuya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jijajku. Kunyjunyuluya-jananya jijikaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinkulurrjuya kunyjunu ngapilpayi, jilanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrkakamu mayangka-jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jikajalu. Jikajawiyajuya-jananya mirlimirlingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya “Kirrijirna nyinaku, Jijajku wulu walyja.” Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jijajku jamarta warlangku, palujanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirnaparnikajaluya Jijajpa junu yanu. Maya kujupakarti maya kujupakartiya yaninpa wangkawinti. Yumuluya paki wajani martu karlkinpaya-jananya minyjily junkuni. Palunyangka-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiiyangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinakura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palunyangka wanti jilu ngurrangka jingka warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajiya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalulangkuya warrkiljakungkamarra. ¹⁵ Jilanyarna-nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu Jijajpa junu yanu, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiipi Jijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jilunga ngampurrju wanti jinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananyaya mani japuwintilu wanti kujupakaja, yirnaparnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulikaja jumaji wirrirli nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilu nintipurlukaluya kunyjunu nintirni Jijajmili wangka, jikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, “Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu warrkamurrira ngalkunin.” Palunyayuru nintipurluka Mamamili

warrkamurrira ngalkura!, palujanuranyurra manikaja yungkumalpa, kunyjyunyu nyinakura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, “Martukajaya warrkamurrimalpa, palujanu mani-jananyanyurra yungkumalpa.”

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja japilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunya walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jiiijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya. ²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kurtingkuni, riitamulkuran junga nyinakuraku, Jiiijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinakura. ²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jiiijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jiiikajakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjyunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janamp karlkikuwiyaju kunyjyunyu ngapila! ²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyorra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yiipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangkaya mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyorra kuliraka mara jurra!, Mamamili warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japuwarta!, mitijinyuru kunyjyunyulpayi, mirtan kalyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiluya walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangkaya martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngula-jananya Mamalu payilku kurtingku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yiipinyurra martu jiiyuru pipurrulu manku, marlalunyorra kulilku jiiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjyunyu ngapirni, martukajangka, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjyunyu ngapirni, ka kujupangkaya-jananya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jiiikajaluya kunyjyunyu ngapilpayi

6

Mayunyulu pakiwana nintini

¹ Jiiijajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maajakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yiipi-jananyaya nyurnimanku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngurrapakajaluya wajaljaku jilanya, “Jiiijajmili walyjakajaya mirta junga nyininpa. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja walyja Jiiijajmili. Mama ngarnawarrapurluka puta nyininpa, palumili wangka minyjilpa.” ² Jiiijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mirtanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiiinya maaja kujarraliju walyjararran nyininpa, Jiiijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Palujanu mirta jilanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminyirri nyinakura, walyjaku Jiiijajmiliku. Mama ngarnawarrapurlukara maajakukamu warrkamupurlukaku pukurlarrinpa. Timiti, jilanyalujananya jungalu parra wajanma! ³ Jiiijaj Kurayijja-lampa maaja nyininpa. Yiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wangka junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiiinga mayunyju. ⁴ Mirtara wangka jungaku ninti, ngurrrpara, walyjaluwiyajungku kulira marninypungkuni. Nintipurluka palunyangka jurtapayi warrkilpayiwiyaju. Jiiilu-jananya nintipurlukalu yiipi nintijunku, palunyangkangkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku. ⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya jiiwana kulinmalpa, “Mamamili wangkala-jananya nintilku, kayilapa-lanyaya mani maju yungku. Yiltayilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jiiikajalu kulini. ⁶ Jilanyala kulilkura,

Jiijajmili walyjakajalu. Yiipi Jiijajmili walyjakajala junga nyinaku, palujanula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku. ⁷ Ngayunpala jiji japuwarta puunarringu maralpa, maniparnikamu wartaparni. Kala palunyayuru miturrinyja kuurtti maralpa yanku ngarnkakutu. ⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kujuwinti pukurlpa nyininpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku. ⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jiijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrkilku kurtingku. ¹⁰ Yiipi martulu mani maju kulinmalpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jiijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jiijajpa junu yanu. Palujanuya wirla walykuringu, kulirnuya, “Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi.”

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyininpa, mirtan nyuntulu maniku kulira nyinamalpa, jurra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamurrira nyinama! Jurtaparni nyinama!, mirta-jananyan warrkinma!, kunyjyulu-jananya kanyinma! ¹² Jungaminyirri wulu nyina!, paluanu ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu junu palumili warrkamupurluka, julyjuntaya kalyungka jarrpajunu, martukajangka kurungka. ¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jiijaj Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Mamamili wangkaku wulu, paluanuyila Jiijajpa marlakurriku. Jiijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta kurntarringu, jilanyangka nyuntulu-jananya jungalu wajala!, mirtan kurntar-rima! ¹⁵ Ngulanga Mamalu Jiijajpa-lanya wajalku kurtingku, marlakurni yankuraku. Tayimungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyininpa. Maaja yarrngaya parnawana nyininpa parlparrri, paluanu Mama ngaa maaja majuminyirri-janampalura nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunyayuru Mama nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta martulu nyangu kurulu. Palunyanga-lampa maaja maju wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyala wululu marninypongkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jiijajmili walyjakajaya karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa. Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marninypongkura nyinakura, martukuya kunyjyulu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalu-lanya jiilu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilkurala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartawantikajangkakamu mani majuwintikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, paluanu-jananya Mamalu ngula puntajilu wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka. ²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi, walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya, “Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya nintipukalu nintini, wangka junga.” Timitilurni kulila! Mirtaya wangka junga wajarni, pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!, ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi. ²¹ Mirtaya jiikajalu wangka junga nintini. Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jiijajmili walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Timitikarti mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

¹⁻² Timiti, wangka ngaa kulila! Mirlimirli ngaanyarnangku Puulju wakarnu kurtingu. Ngayumili kajajun nyuntun nyinani, Jijajmili walyjararrali, layikamurrirarnangku nyininpa. Jijajmili jakurlpurlukarna nyininpa, Mamalurni julyju junu Jijajmili wangkarna parra wajalkura jilanya, “Martukajala wanka wulu nyinaku, jampala Jijajpa kulilku, Mamamili kaja.” Kulirnirna, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

Puulju Mama marninypungkupayi

³ Mamarnangku Timiti, wululu japilpayi, karna Mama marninypungkurni, jumajin nyuntu wulu junga nyininpa. Mamakurnara palunyaku junga nyininpa, julyjuya mitunyarri Mamakuraya junga nyinapayi, palunyayuru. ⁴ Julyjyun nyarrur- ringu yulapayi, ngayurna yanunyangka. Jilanyarna kulirnu ka majarnirrangku nyakurakurnanta. Nyakukarnanta pukurlwinti nyinaku. ⁵ Nintilurnangku kulirni, nyuntulun Timitilu yiltalu Jijaj Kurayijpa kulirni. Nyuntuyurupula julyju yiltalu Jijaj Kurayijpa kulilpayi, nyuntumili nyamilu Luwijjukamu nyuntumili yipilu Yunajju. ⁶ Palujanu murpirrju-jananya wulu nintinma! Jilanya-jananyan nintilkura Mamalunta julyju maparnyuru yungu, palumili Kuurtilurrjunta jarrpangu, jamparnanta ngayulu mara katangka junu. ⁷ Mamamili Kuurtilu-lanya murpirrmanin, palujanula mirta kurntarrinpa. Kuurti palunyawintila layikamurrinpa martu kujupakajaku, kala junga murpirrpa nyininpa Mamaku, mirtala walyjalu kulira ka walyku ngapirnin.

⁸ Maaja Jijajmili wangkan wulu nyuntulu wajanmalpa, mirtan kurntarrira junku- raku. Ngayukulurrjyun mirta kurntarriwa!, jumajirna jilja nyinani, Jijajmili walyja. Nyuntulurrjuntaya Mamaku ngurrapakajalu pungkumalpa, palunyangkanta Mamalu murpirrmanku ngampurrju kanyilku, kayilan Jijajmili wangka kunyjunyu parra nintinmalpa. ⁹⁻¹¹ Mamalu jilul-lanya julyju wanka kanyirnu ka nintirnu-lanya jungala nyinakura. Mirta-lanya wanka kanyirnu, jilanya kulirnu, “Jiakajaya junga nyininpa, wankarna-jananya kanyilku.” Jilanya mirta Mamalu kulirnu, paki, walyjaluwiyaju kulirnu ka nyarrur- ringu-lampa kunyjunyurringu, jampala pakiwana nyinapayi. Palunyangka-lanya wankarnu, jampala Jijajpa kulirnu. Jilanya nyarrur- ringu ka- lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu parnakutu marturringu ka miturriraku. Palujanula nintilu kulirni yilta Mama-lampa nyarrur- ringu, ka kunyjunyurringu. Mirtala mitu wulu ngarriku, jumaji Jijajju-lanya wankarnu, palujanula miturriku kala wanka pakalku ka Mamamingka ngurrangka nyinamalpa. Mamalurni palunyalu Puulpa yikijunu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura, palumili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura.

¹² Palungkamarrarniya jurta wartakajalu pungkupayi, kayilarna wulu murpirrpa Mamaku nyininpa. Mamakurnara ninti nyininpa karna jilanya kulirni, “Yilta Mamalurni maparn majulu ngampurr kanyirni, Jijaj Kurayijpa pakanyangka.”

¹³ Mamamili wangka mirlimirlingka nyinani, wangka jirnanta julyju jungalu nintilpayi, palujanu wangka jiinya kulira ka junga nyinama! Jijaj Kurayijkura walyja nyuntu nyinama!, jiinya Kurayijpa wululu kulinma!, ka-janampam martukajaku, layikamu nyinamalpa. ¹⁴ Mamamili Kuurtilu-lanya jarrpara nyininpa, ka murpirrpa- lanya kanyirni. Palujanu nyuntu junga nyinakura, Mamamili wangkaku, Mamamili Kuurtilunta nintijunku.

¹⁵ Julyju Jiijajmili walyjakajalurniya mirta kulirnu, ka kuwarrirniya mirta kulirni, parna Yayijamartajilu, Pikiliyajalukamu Yamujanijalulurrju. Jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. ¹⁶ Ngayurna jiilja nyininpa kayilarni martu Wunijipurajju Julyju wululu yankura nyakupayi, mirta-janampa martu karlkinku ngurlurripayi, warrkiljakungka-marraya, wululurni yankura jiilja nyakupayi. Jiilurni murlpirrmankupayi, karna pukurlarripayi. Palujanurna kulirni, Mamalu jiinya nyarrurrira ka ngampurrju kanyilkura, palumili walyjakajalurrju. ¹⁷ Martu jiilurni Wunijipurajju tawun Ruumja ngaangka pakarnu, ka pipurruluju ngurrilpayi, ka yanurni jiilja nyangu nyinapayi. ¹⁸ Tawun Yipajjalurrjurni palunyalu Julyju ngampurrju kanyilpayi, jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. Kulirninparna, ngula Mamalu-lanya kuutja yikijunku, kayila Mamara nyarrurriku ka wanka kanyilku martu palunya.

2

Maaja jantulwintiyurukura nyinakura

¹ Nyuntun Timiti, ngayuku kaja murlpirra nyinama!, jumaji Jiiij Kurayijpangku pukurlarrira nyininpa. ² Mamaku wangkarna-jananya jungalu nintilpayi, martukajangka mirangka, nyuntun wangka jiiku ninti nyininpa. Wangka jiinya-jananya karlkin kujupangka nintila!, iikajaluya jungalu karlkin kujupangka parra wajalkura. ³ Jurtawartakajaluya jantulwinti punginpa, ka murlpirra yikini, mirta ngurlu pinirri. Palunyayurun nyuntu murlpirra nyinaku, Jiiijajmili warrkamupurluka, jampantaya martukajalu warrkinmalpa. ⁴ Martu jantulwinti mirta ngurra walyjawana manikajaku warrkamurrira nyininpa, palumiliku maajaku kujuku junga warrkamurrira nyininpa. Jampara maajalu wajarni, yirnilu kulirni yankura-jananya pungkura, palunyangka jungalu yankura-jananya pungkurni. Martu jantulwinti jiiyurun maaja Jiiijaku kujuku yiltalu kuliraka nyinamalpa. ⁵ Wangka kujupa jilanya kulila! Martura riijiku winamurriraku kinti majalku, maajalu wajalkuraku, “Kuu”. Palunyangka martu jii pinirriku, mirta pipurru pinirriku. Palunyayurula kinti majalkura maaja Jiiijaju wajalkuraku, palujanula jungalu ngapilkura, jampa-lampa maaja Jiiijaju wajalku. ⁶ Wangka kujupa jilanyaya kulila! Kaatanmayapurlukalu wululu kaatanja warrkamurrira ka mirrakaja kampaku, palunyangkangku kurranyilu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Karlkin kujupaluya marlalu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Jii kaatanmayapurlukayurunyurra wulu warrkamurrira maaja Jiiijaku, paluanu pukurlpanyurra nyinaku, ka Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ⁷ Wangka palunyakajaya kulila! Jiiij Kurayijjuntaya wangka palunyayuru martukajangka yuti nintilku.

⁸ Jiiij Kurayijpaya kulila!, mituanu wankarringu, Tayipitmili marlajanu. Jilanyarna-jananya martukajangka wangka kunyjunyu parra wajalpayi, ngayulu Puulju. ⁹ Paluanuyilarniya warrkilpayi ka jiiljarniya tayimapurnu junu, walyku ngapinyjayurulu. Mirtarna kujilpa nyininpa, jumajiya nyurilu karlkin kujupalu wangka jiinya kunyjunyu Jiiijajmili parra wajarni. ¹⁰ Palunyangkarna ngayu pukurlarrini, Jiiijajmili wangkaya kuliraka wanka nyinaraku, yarninga kujupa, martukaja. Julyju Mamalu-jananya martukaja jiinya kulirnu palumiliya walyjakaja nyinakuraku, yilta maaja majuku. Karlki kujupalurniya ngayu warrkira wululu kanyini, palunya-janurna wulu pukurlpa nyininpa. Kulirniurna martu karlkin kujupaluya yarningalu kulirni wangka, kaya Jiiijajmili walyjarrinpa. ¹¹ Wangka yilta ngaanya nyinani jilanya, “Jiiij Kurayijyurula miturriku, kala wankarriku kujungka wulu nyinamalpa, wanka. ¹² Jurtawartakajalu-langkuya warrkiraka pungkumalpa kayilala wulu murlpirra nyinamalpa. Palujanula ngula maaja Jiiijaja kujungkarriku pamuli walyjalara nyinaku, majuminyirriku, maajaku. Yiiipila Jiiijajpa junku yanku ngurparrikulara, paluanu-langku Jiiijaju ngula kuutja ngurra wajalku, kuringku.

¹³ Yiipilara mirta junga Jijajku nyinaku, palujanu-langku ngula mirta jungalu ngampurrju kanyilku. Yilta Jijajju junga wajarni, palujanu wangka jiiku Jijajpa junga nyinaku.”

Mamamili warrkamu ngapilkura

¹⁴ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananya jungalu nintila!, Jilanya-jananya wajala! Mamangka mirangkarna-nyurranya jilanya marrkurni. Mirtangkunyurra jukurrpa walykuwana wangkara warrkinma!, jurraya!, mayitpi karlki kujupaluya kulira wangka jiinya, kaya pakiwana kulira nyinajaku, Mamamili wangkaya junga kulira junkujaku. ¹⁵ Wululu ngapinma!, Mamamili warrkamu. Jilanyan jungalu ngapilku, palujanu Mamanku pukurlpa nyinaku. Jilanyan kunyjnyu ngapilku Mamaku warrkamu, mirtan kurntarrika jurra yarra! Wululu-jananya jungalu nintinma!, Mamamili wangka. ¹⁶⁻¹⁷ Mirta-jananyan, pakiwana warrkinma!, jukurrpa kujupawanangka, karlki kujupaluya kuliraka Mamamili wangka junku yankujaku, wuluya Mamangkamarra jaalpu nyinamalpa. Wangka jiiwanapula pakiwana nintilpayi, martu kujarralu Yayiminajjukamu Pilitajju. ¹⁸ Palunya kujarralupula pakiwana nintilpayi, kaya karlki kujupalu purtu kulilpayi jungawanaya nyinaraku. Jilanyapula pakiwana nintilpayi, “Mirta Mamalu-jananya ngula martu mitujanu wankalku.” Wangka jilanyapula pakiwana nintijulpayi. ¹⁹ Ngayunjula kulilkura Mamamili wangka wulu junga nyinin, palujanula kujuwiyaju palu wangka kulilkura. Wangka jiinya jilanya nyininpa, “Mama-janampa ninti nyinani, palumili walyjakajaku.” Wangka kujupa Mamamili jilanya nyinin, “Mamamili walyjakajaluya walyku junkura, ka junga nyinakura.”

²⁰ Palujanu Timitilu kulila!, wangka kujupa jilanya. Maya majungka wirnikaja ngarriku. Wirni karlkinpaya wartajanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya yayinjanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya parnajanu ngapirnu. Martukajaya mayakarti palukarti yankuni, kayilapa maajalu wantilu mankuni, wirni kunyjnyu, mirrkawantikaja, ka-jananya yungkuni ngalkurakuya. Palujanu wirni puta mankuni mirrkawinti, ka kangku yungku-jananya jarntukaja. ²¹ Ngayunpala jiiyuru wirnikajayuru nyininpa. Yiipila Mamaku junga nyininpa, palujanula wirni kunyjnyuyuru nyininpa, kunyjnyu Mamaku. Palujanu Mamalu-lanya junkuni palumili warrkamu ngapilkura. Yiipila Mamaku puta nyininpa, palujanula wirni putayuru nyininpa, Mamaku ngurrpa. Palujanu Mamalu-lanya mirta junku, palumili warrkamula ngapilkura. ²² Palujanula kunyjnyu Mamaku nyinakura. Timitilurni kulila! Warrinyji kujupakajaluya walyku ngapilpayi, mirtan nyuntu jiiikajayuru nyinakura. Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kulira nyinama!, martukajaku layikamurrira nyinama!, jurtaparni. Kunyjnyu-janampan nyinakura. Jilanyanyurra wulikaja junga nyinakura, Jijajmili walyjakaja. ²³ Karlkiluya jiiimartajilu pakiwana nintini, palujanu mirta-jananyan warrkinma! Yiipi-jananyan warrkilku palunyajanunurra jurtarriku. Jilanyakun nyuntu ninti. Mirtanyurra jurtarrikura! ²⁴ Mamaku warrkamupurlukalu-jananyan kunyjnyulu wangka nintinma kintilu!, mirta-jananyan warrkira jurtarrima!, martu yarnngaku-janampa layikamurrira nyinama! ²⁵ Jiikajaluya pakiwana nintini, palujanu-jananyan kintilu wajanma! Mayitpiya nyuntumili wangka kulilku, kayilapa Mamalu-jananya nintilku, palujanuya junga nyinamalpa. ²⁶ Yiipiya pakiwana nyinaku, malpuku maajalu-jananya wululu kanyiljaku. Kuwarri malpuku maajalu-jananya palukaja kanyirni.

3

Martu walykukajaya nyinaku

¹ Wangka jilanyanyurra kulila! Kuwarrila nyininpa, palujanurni Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Kuwarriya martu walykuwintikaja nyinaku, Jijajmili walyjakajaku-lampaya parlanypaminyirri nyinaku. ² Jilanyaya walykuwinti nyinaku. Mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku pukurlpa nyinaku, parlanyparaya. Walyjaluwiyaju-ngkuya kulira nyinaku, mirtaya martu kujupaku kulilku nyinaku. Malyaya nyinaku, ka walyjalu-ngkuya marninypungkura nyinaku. Martu kujupaya pinyijunku, ka mamakukamu yipiku parlanypa nyinaku, mirta ngampurrju-jananyaya kanyilku. Pamuli walyjakuya mirta kunyjunyu nyinaku. ³⁻⁴ Mirta-janampaya martukajaku layikamu nyinaku, parlanypaya-janampa nyinaku, mirtaraya kujupaku nyarrurriku nyinaku, jurtapayiya nyinaku. Martu kunyjunyukuya parlanyminyirri nyinaku, pakiya kajanmalpa. Kulinmalpa-ngkuya, “Maaja majula nyininpa, martukajaku.” Jilanya-ngkuya marninypungkumalpa. Manikukamu wartakajakuya layikamu nyinamalpa, mirtaya Mamaku layikamu nyinamalpa, parlanyparaya nyinaku. ⁵ Palunyakajaya Mamakuraya jungayuru nyinamalpa pakiwana, mirtaraya jungaminyirri nyinamalpa. Kulila Timiti! Martu jiiyurukaja-jananya jurra!, mirta-jananyan kujungkarri! ⁶ Jiikajaluya yankura ngurra kujupa ngurra kujupangka wantikajaya-jananya nintijuninpa, pakiwana. Wantikajaluya jiikajalu Mamamili wangka kukaniya jungalu kulirni, pukurlju. Jilanyaluya rawalu-jananyaya wantikaja nintini, kaya maajarrini wantikajaku. Wantikaja jiiluya mirta kulirni Mamalu-janampa walykukaja warningkura, wuluya ngunjularrini jungaya nyinakuraku, jumajiya layikamurrinpa walykuya wululu ngapilkura, Mamakuraya kurnta nyininpa. ⁷ Wululu-jananyaya wantikaja jiilu kulini martu kujupa kujupangka, kayilapaya mirta jungawana nintirri, Mamamili wangka jungaku, paki. ⁸ Pakiwanaya nintirni jiikajalu, yirna kujarrayurulu, yinipula Janijalukamu Jampirijalu. Julyjupula jii kujarralu Muujajmili wangka paanypungu. Palunyayuruya Mamamili wangka paanypungkuni, jiikajalu martukajalu. Pakiwanaya wululu kulini, mirtaya Jijajmili wangka kulini, wankaya nyinakuraku. ⁹ Wangkaya-janampa jiikajaku kulilku, kaya kulilku junku, jumajiya pakiwana nintijuninpa. Jilanyayuruya julyju martukajalu wangka kulirnu junu, Janijamilikamu Jampirijamili.

¹⁰ Julyjurna-jananya Puulju mirta pakiwana nintilpayi, nyuntujun Timiti ninti ngayuku nyininpa. Ngayulurna-jananya jungalu nintilpayi Jijaj Kurayijkuraya walyja nyinakura. Jilanyarna palumili warrkamuwiyaju ngapilpayi. Palujanu-jananyan nyuntulu jungalu nintijuninpa, ngayuyurulu. Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu wululu ngapilpayi, karna-janampa martuku layikamurrira nyinapayi, mirtarna-janampa jurtarripayi. Nyuntujun ninti jilanyaku nyininpa. ¹¹ Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, jumajirna Jijajku junga nyinapayi. Tawun Yantiyukangkakamu tawun Yakuniyamjarniya palumartajilu warrkira pungkupayi, tawun Lijarangkalurrju. Kayilarna wulu junga Jijajku nyinapayi, Mamalurni wanka kanyirnu. ¹² Yilta, jampaya martu junga nyinaku Jijajku, palunyajanu-jananyaya karlki kujupalu warrkira ka pungkumalpa. ¹³ Martu walykukajaya wulu nyinaku, wululuya walykukaja ngapinmalpa, kayila-jananyaya martu yarnnga kujupakaja putamanku. Mayunyjuylaya wulu nyinaku, malpulu-jananya kajalku, palujanuya martu kujupakaja kajalmalpaya-jananya. ¹⁴ Ka nyuntun Timiti, wulu junga nyinaku. Mamamili wangkarnanta julyju nintijunu, palujanun wangka jii kulilku, kayilan wulu junga nyinamalpa. Nyuntumili walyjakajaluntaya jilanya julyju nintilpayi. Jii Mamamili wangkan nyuntulu nintilu kulini, palujanu wulu junga nyinaku. ¹⁵ Nyuntulun jiji japuwartalu Mamamili wangkan kulirnu majurringu. Mamamili wangkan nyuntulu riitamunu nintirringu, palujanun Jijaj Kurayijpa nyuntulu yiltalu kulirnu. Mamalunta nyuntu wanka kanyilku. ¹⁶ Mamamili wangka-lampa jiinya yiltaminyirri. Julyju Mamalu-jananya yirnakajangka nintijunu,

palumili wangkaya wakalkuraku mirlimirlingka, wangka palunyakulara nintirriraku. Nintirrirakula ka kujupakajala-jananya jungalu nintilkura, ka kuranjunkura, ka kuliraya junga nyinakura. Martu karlkinpaya pakiwana nyininpa, palujanula-jananya Mamamili wangka wajalkurala, kuliraya junga nyinakura. ¹⁷ Mamamili wangka jiinya nyininpa-lampa nintipurlukakajaku, riitamurrirala yiltaminyirri nintirriraku, palujanula Mamamili warrkamu jungalu ngapilkura.

4

¹⁻² Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangkarnanta wajarni jilanya. Mamaku wangka-jananya wululu nintinma! Jijaj Kurayijja marlaku yankurni martu yarnngalangu kuutja yikijunku-langku wankakajakamu mitujanulurrju. Paluanu maaja maju jii Jijajpa nyinaku ka ngampurrju-langku kanyilku. Maaja majungka jii kujarrangkarnanta mirangka wajarni, wululu-jananya martukaja nintinma!, mirtan manarrarri! Purtuya parlanyarrimalpa nyuntumili wangkaya kulilkuraku, paluanu wululu-jananyan nintinma! Martu karlkiluraya purtu wangka yutiku kulinmalpa, wululu-jananya kintilu nintinma! Yiipiya karlki kujupa wirla walyku nyinamalpa, wululu-jananya wangka nintinma!, pukurlarrikuraya. Yiipiya karlki kujupa pakiwana nyinamalpa wululu-jananya nintinma!, jungayilaya nyinamalpa.

³ Ngula martuluya wangka junga Mamamili junku yanku, kayilaya kujupakarti nintipurlukakajakarti yanku wangka-jananyaya kulilkura, ka pakiwana-jananyaya nintilku. Kayilapaya jii nintipurlukakajaku pukurlarriku kaya walyjarrikuya-janampa.

⁴ Mamaku wangka junga, yiltaya junku yanku, kaya wangka jukurrpawiyajuya kulilku pukurlarriku nyinaku. ⁵ Ka nyuntu Timiti junga wulu nyinama!, Mamakura wulu murpirrpa nyinama! Jurtawartaluntaya purtu warrkira pungkumalpa, wulun junga nyinamalpa. Mamamili warrkamupurluka kunyjnyu nyinama!, ka wululu-jananya jungalu Jijajmili wangka kunyjnyu nintinma!

⁶ Julyjuya kuka mitu pungkupayi kayilapaya jiinya mirtayirti kangkura maajaku yungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukaku. Mirtayirtiururniya mayitpi ngayu kuwarri mitu pungku. ⁷ Nyamurna, Mamamili warrkamu ngapirnu pakirringu, jantulwintipurlukayuru. Jurtakarti jantulwintipurluka yankunya yankunya, ka palumili maajalu marrkulku, “Nyamun, rawan yankupayi warrkamu kunyjnyun ngapilpayi, paluanu nyinama!” Jiiyuru jantulwintipurlukayururna Mamamili warrkamu kunyjnyu ngapirnu, karna wulu junga Jijajku nyinapayi. ⁸ Paluanu Mamalurni ngula puntajilu wanka kanyilku, kayilaparni kangku wululu palumili ngurrangka kanyilku, wanka wulurna nyinakura. Ngula jiingka kuutja wajalkuju pukurlarrikuju, ka kangkurni palumili ngurrakarti. Mirta ngayukuwiyajuju pukurlarriku Jijajmili walyjakajaku-lampa wulikajaku pukurlarriku. Kujungkalara junga majani, Jijajpa-lampa marlakurrira.

Puulju wajarnu mirlimirlikamu kuurtu mankuraku

⁹⁻¹¹ Timiti, nyuntulu kintilu kulila!, ngayukartirnin yanku nyakura, jumajirna marlpaparni nyininpa, Luukwiyajurni nyininpa. Tiimajurni junu yanu, ka yanu tawun Jijaluniyakarti. Jiilu mani majukura kulini, wartakajakulurrju. Kirijanpa kunyjnyu yanu parna Kilijiyakarti, ka Tayitaji yanu parna Talmijiyakarti, Luukpawiyajurni kuju nyininpa. Maakparni marra katirni!, palunya Mamaku warrkamuliju ngaangka ngapilkura. ¹² Tijikajparna Julyju kurtingu, ka yanu tawun Yipajakarti Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹³ Yiipirnin yanku tawun Turuwajawana, Julyjurna junu yanu mirlimirlikaja, Kapajaku ngurrangka. Kuurtu jumawartakamu mirlimirlikajjun manku katikurnin.

¹⁴⁻¹⁵ Kulila!, martu Yalikijanta yayinja warrkamurrinpa. Jiingkamarra ngampurrpa nyinama! Palunya-lanyaju Julyju ngayurtinpa paanyungu, Jijajmili

wangkangkamarra. Palujanu ngula Mamalu ngaparrju kuutja warrkilku kurtingku. ¹⁶ Kuutja ngaangkarna Ruumja yikipayi, ngayurnaju wangkangu jaalpu, kayila mirta martu kujupaju purntu wangkangu. Wulikajalurniya junu yanu, mirtarna-janampa Mama japilku, puntaji-jananya warrkilkura, ngayurna kunyjunyu nyinin. ¹⁷ Jiingka kuutjarna yikipayi, Mamalurni murlpirrmanu, kayilarna-jananya wajarnu Jiijajmili wangka kunyjunyu, Juwuparnikajangka. Palujanu mirtarniya wajarnu kuutja mitu pungkurakurniya. ¹⁸ Ngayulurna kulini, Mamalurni ngampurrju kanyilku, walykukajarna ngapiljaku. Palujanurni palumili ngurrakarti kangku wulurnalu nyinaku. Palujanu Mamala wulu marninypungkura. Nyamungulyu. ¹⁹ Wajala-pulanya Pirijilakamu Yakuwilangka!, pukurlparna-pulampa. Ka wajala-jananya Wunijipurajjakamu palumili walyjakajangkalurrju!, pukurlparna-janampa. ²⁰ Yirajajpa tawun Kurinyjingka nyinani, ka Turupimajparna junu yanu tawun Malitajja jumaji ngarnta ngarripayi. ²¹ Yarrarnurnanta wajarni, yankurnin ngalyarni wantajarrangkamarra. Timiti, Yupulujjungku pukurlpa wajarnu, nyuntuku, ka karlki kujupalurrjuluya jilanyalu Putinalu, Layinajju, Kulutiyalu, ka Jiijajmili walyjakaja kujupaluya. ²² Maajalunta Jiijaj Kurayijju nyuntu murlpirrrpa kanyilkura. Mamalunya nyurranya pukurlju wulikaja ngampurrju kanyilkura.

Tayitajikura Mirlimirli

Puuljura wakarnu mirlimirli Tayitajiku

¹ Ngaa mirlimirli ngayuju. Tayitaji, kurtingurnangku nyuntuku, ngayulu Puulju. Ngayurnara wangkartin Mama ngarnawarrapurlukaku, maajaju ngayuku. Wajarnurni kurtingu Jijaj Kurayijju.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura. Walyjaraya Mamaku. Wangkakurna-jananya wajalku, kayilaraya kulilku wangka Mamaku.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya nintirriku wangka yiltaku. Palunyajanuya pinalkarra nyinaku.

² Kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya miramira nyinaku. Majalkuraya Jijajku. Nyinakuluya palunyangka wulu. Wankaya nyinaku wulu.

Yuu, martuparningka julyju wangkajunu Mama ngarnawarrapurlukalu. Wajarnu jilanya, “Nyinakuya wanka wulungulyu martukaja ngayumilikaja.” Mirta paki kajalpa Mamanga!, yiltanyju, yuu.

³ Palunyajanu-janampa Mamalu wajarnu martukajaku, nyinaraluya rawa wulungulyu, mirta-janampa karlkinkuwiyaju wangka wajarnu, paki. Ngayurni yungu palunyamili wangka Mamalu. Wajarnurni kurtingu, karna-jananya yanu martukajakarti. Karna-janampa wajarnu Mamamili wangka. Mamawiyajulu-lanya wankarni, yuu. Ngampurr kanyilpa-lampa palunyangka.

⁴ Yuu, Tayitaji! Wakarnirna ngaanya mirlimirli, karnangku kurtingku. Kajayurujun nyuntunga, yuu. Katinilira ngayu kujarralu wangka Jijajku.

Pukunypa nyina! Mamalunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu, Mama-lampa ngayunku. Kurayij Jijajjunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Wankarni-lanya palunyangka. Ngampurr kanyilpa-lampa ngayunku, kantapula kunyjunyumankuni wirla. Kan nyinani kawalyanyju.

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Nintimalku-jananyan, yaaluya nyinara.”

⁵ Yuu, Tayitaji! Junurnanta yanu jingka Kuuritingka yintangka, yuu, junurnanta yanu. Kayilan nyinaku jingka, nintimalkura-jananyan jimartajikaja.

Martukajaya jingka karlkinpa ngurrrangurrra nyinani, mirtaya jingalu kulirni wangka Mamamili.

Nintimala-jananya kuwarrilul!, parra yarra yinta kujupa yintakarti! Wumulku-jananyan martukaja jingka yintangka. Yintara-jananyan manku martukaja, maajaya nyinaraku. Maaja-janampaya nyinaku martukajaku Mamamilikajaku. Nyingkarnanta wajarnu julyju. ⁶ Yintara-jananyan manku maajakaja. Jilanyaya nyinani, yiltanyju, kawalyanyju. Jampaya jilanya nyinaku, mirta-jananyaya karlkilu ngukarrinamal, paki.

Maajalunga kujuwiyaju nyupa kanyilku, yuu. Wiyurrrujura nyinaku nyupaku palumiliku.

Ngulyiluluya palunyamilikajalu kulinmal mamangka, mirtaya ngulyikaja palunyamilikaja nyinaku jankanyjankanypa, mirtaya kulilparni nyinaku, paki. Jampaya nyinaku kunyjnyu, mirtaya-jananya karlkilu ngukarrinamal, paki.

⁷ Maajalu-jananya ngampurr kanyilku karlki martukaja, Mamakuraya. Yuu, Mamayilara maaja palunyaku wituka. Mamangkalu kulilku, yiltanyju nyinaku maaja. Pakingkanga, karlkinjuya martukajalu ngukarrimalpa. Kurntangkalku Mama maajalunga, mirta parlanypayi nyinaku maaja. Mirta wirrilyipayi nyinaku, mirta

wamapayi nyinaku. Mirta nyirrrparnju nyinaku, mirtara malyarriku maniku. Mirtaya jiiyuru nyinaku, paki.

Jilanyaya nyinaku, karrartanyju. ⁸ Jampaya wamparla pakalku ngurrangka, ngampurr kanyilku-jananya maajalu. Kunyjunyupayi nyinaku, pinalkarra nyinaku, yiltapayi nyinaku. Nyinakulu Mamangka wiyurrruju, kara Mamaku Kurrurnjarrayija. Yuu, kurrurnpa murpirrpa nyinaku.

⁹ Julyjuli-jananya wajarnu nintimanu Kuurimartajikajangka. Nintimanuli-jananya wangka yilta. Maajalu ngampurrarriku kanyilku jiinya wangka yilta. Palunyajanu-jananya nintimanku martukaja Mamamilikaja yilta wangka, kayilaya murpirrarrriku.

Karlkiraya martukaja parlanypa wangkaku yiltaku. Wuumurruya kulirnin. Nyurilu-jananya maajalu wajalku nintimanku wangka. Kulilkuya nintirriraku, kaya kanyilku jiinya wangka kunyjunyu kurllkangka, yuu.

¹⁰ Karlkiya jiingka nyuntunja nyininpa kawarnkawarnpa, yumuya wangkinpa. Yiltayuruya wangkinpa, paki, pakiya kajarni. Jilanyangulyuya nyinin martukaja Juwukaja, mirta Juwukajawiyaju, karlkinpalurru.

¹¹ Marrkula-jananya! Wajala-janampa!, “Mirtanyurra wangkaku jilanya, jiinya wangka puta.”

Jampa-jananyaya nintipungkupayi wangka walyku jikajalu, ngurinyjirringuraya martukaja wangkaku. Kurrurnpaya walykurringu yirnakaja, wantikajalurrju.

Yuu, jampa-jananyaya nintipungkupayi jikajalu, malyalu-jananyaya japilpayi maniku, kurntaparniluya.

¹² Julyju-janampa nyinapayi nintipuka Kuuritimartajikajaku, martu walyja-janampa. Palunyalu jilanya wajarnu, “Kuuritimartajikajaya martukaja paki kajalpa murrarni nyinani. Putaminyirriya, marlirrrmarlirrrpa. Parlanyparaya warrkamuku, yurriyurriparniya, mirrkapayiwiyajuya.”

¹³ Yilta wajarnu jiilu nintipukalu. Karlkinpaya jiingka nyuntunja nyinani jiiyuru.

Tayitaji, jungalu-jananya yilta wajala!, nyinaraya kujupa kujupa. Yuu, nintimala-jananya!, kayilaya kulilku Mamamili wangka, kaya murpirrarrriku.

¹⁴ Yuu, karlkinjuya jiingka nyuntunja wanarni wangkakaja Juwukajamilikaja julyjujanu. Mirtaya wangkakaja jikaja Mamajanu, paki. Karlkinjuya jiingka nyuntunja junu yanu Mamamili wangka yilta.

Wangkaya junkuni walyja, kaya-janampa wanarni karlkilu wangka jiinya. Kulirniya wangka martumili.

Tayitaji, wajala-jananya!, “Mirtaya kulila wangka jiinya!, jurraya! Kulilaya Mamamili wangkawiyaju!”

¹⁵ Mamawiyajulu kujupalku, palunyajanulu martu kurrurnpa kunyjunyu nyinaku Mamangka. Jampa martu kulilpayimunu nyinaku Mamaku, walyku wulu nyinaku.

Karlkiya nyinani martukaja jiingka nyuntunja jiiyuru, walykuya. Putawiyajuya kulirnin. Jampaya putamanku, mirtaya kurntarriku, paki, kurntaparniya.

¹⁶ Wajarniya, “Yuu, nintilajura Mamaku.” Pakiya kajarni, mirtaya kunyjunyu nyinin, paki. Jamparaya ninti Mamaku, kunyjunuraya nyinangara.

Putaminyirriya, kulilpayimunuya. Kurntamankuniya Mama. Yirrakararpaya, walyku wuluya, kunyjunuparni.

2

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Minyinyipungku-jananyan.”

¹ Tayitaji, mirtan nyuntunga jiiyuru nyina!, paki. Nyuntulunga-jananyan nintimanku Mamamili wangka yilta. Palunyajanuluya kulilku Mamangka, kaya kunyjunyu nyinaku.

² Minyinyipuwa-jananya yirnanyjarringka!, yaaluya nyinaraku. Nyinaraya murllpirrpa kurrurnpa. Mirtaya wamapayi nyinara, paki. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya kunyjunyu, yiltanyju. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya ngampurrpa. Yuu, katikuraraya wangka Mamawiyajuku. Yarnnga-jananyaya ngampurr kanyinmalpa martukaja. Wananmalpaya Mama yirnanyjarrilu wululu, mirtaluraya mawu mingkurriku yanku Mamangkamarra, paki.

³ Minyinyipuwa-jananya parntanykajangka!, yaaluya nyinaraku. Kunyjunyuya nyinara, mirta-jananyaya wajalkuran karlki martu. Mirta-jananyaya ngukarrikuran karlki martu. Minyinyipuwa-jananya!, mirtaya nyinara wamapayi. Mirta-janampa wama maajarrira jiinku. Minyinyipuwa-jananya!, nyinaraya kunyjunyu. Jampaya kunyjunyu nyinaku parntanykaja, wantikaja-jananyaya karlki mapaku. Palunya-januya wantikaja karlki nyinaku kunyjunyu wituka.

⁴ Yuu, parntanykajalu-jananyaya minyinyipungku wanti karlkinja, yaaluya nyinaraku. Jilanya-jananyaya wajalku. Wantilu ngurrajarralu ngampurr kanyilku kirta palunyamili. Kanyilku-jananya wantilu ngulyikaja palunyamilikaja ngampurrju. ⁵ Nyinaku wanti kunyjunyu. Pukurlpalu wiyurrukuju nyinaku nyupangka palunyamilingka, mirtalu yanku kujupakarti yirnakarti, paki. Ngurrangku kintilu kanyilku, kawalyanyju nyinaku. Kulilkulu palunyamilingka yirnangka.

Jampa-jananyaya nyaku karlkinju wantikaja jilanya nyinanyjanpa, kayilampaya marninyipungku Mamamili wangka. Wajalkuya, “Yuu, yiltangulyu jii wangka Mamamili.”

⁶ Yuu, Tayitaji! Minyinyipuwa-jananya yirna karlkinja!, yaaluya nyinaraku. Pinalkarraya nyinara. Nyinakuya yiltapayi.

⁷ Nyuntukamun kunyjunyu nyina! Palunyajanuntaya karlkinju nyaku. Nyakunyjajanuntaya, mapakuntaya. Jampa-janampan wajalku, wangkaku-jananyan minyirrrpa wangka yilta. ⁸ Yuu, jampa-janampan wajalku, wangkakun yilta.

Wirrilyi wulu-ngkuya karlkinpa martu. Jampantaya nyaku kunyjunyu nyinanyja, kurntarrikuya. Yuu, jampantaya kulilku yilta wangkanyja, kurntarrikuya. Yuu, mirta-lynyaya walyku wajalku, paki.

⁹ Yuu, karlkinpaya martukaja jiingka nyinani nyuntunja warrkamupurlukakaja. Warrkamurrini-janampaya maajakajaku. Wajala-janampa jilanya!, “Kulilkuranpa-jananyaya jiinkurnu maajakajangka wululungulyu. Mukumukula-jananyaya maajakaja. Mirta-jananyaya warrkilkura rakarakalu. ¹⁰ Mirta-janampanyurra ngulyumanku maajakajamili, paki.”

Yuu, jampa maajalu nyaku martu kunyjunyu nyinanyja, wajalku maajalu, “Palunya yiltanyju.”

Yuu, Tayitaji! Wajalku-janampan warrkamupurlukakajaku jiinku, nyinaranpaya jilanyangulyu kunyjunyu. Jampa-jananyaya karlkinju martukajalu nyaku kunyjunyu nyinanyjanpa, wajalkuya, “Wanarniya wangka Mamamili. Kunyjunyu jiinya wangka Mamamili, palya.” Ngayu kujarraluli-jananya wajarni jiinya wangka Mamakurnu. Wankarni-lanya Mamalunga, ngampurr kanyilpa-lampa.

¹¹ Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni ngayunpa karrartanyjulu. Palunyajanula nyinara kunyjunyu. Mamalu-lampa kurtingu Jijaj Kurayijpa martukajaku yarnngaku, karni yanu Jijajpa, wankalkura-lanya.

¹² Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Palulu-lanya nintijunkuni.

Julyjula nyinapayi puta, ngurrrpalara nyinapayi Mamaku. Kuwarri-lampa Mamalu wajarni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wajalku-langku walyjalu, “Jurra!”, jampala

putamankukija. Yuu, kurrurn kujupala nyinara. Julyjula nyinapayi puta, putaminyir- rila nyinapayi. Wajalpayila, “Ngampurr kanyirniraju ngayulunga!, mirtaju maaja martu kujupa, paki.” Julyjula nyinapayi jiiyuru, mirta kuwarri, paki.

Mamalu-lanya nintijunkuni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wankala nyinany- janpa ngaangka parangka, nyinarala pinalkarra. Yiltanyjula nyinara. Nyinarala Mamayuru, kunyjunu wulu.

¹³ Yuu, nyinarala jilanyangulyu kunyjunu, miramiralara majanyjanpa Jiijajku. Yiltangulyu, nintilara. Yaninparni marlaku Jiijajpa. Jamparni marlakurriku, pukurlarrikuminyirila, nyakunyalula Jiijajpa. Yuu, marlaku yankurni ngayunkutu, rantalku palunyalunga. Palunyawiyaju kuju murlpirrminyirri, kayilala pukurlju yinkamalpa.

Jiijaj Kurayijkamu Mama-lampapula maaja majuminyirri nyinani. Jiijaj palunyalu- lanya wankarninpa ngampurr kanyirninpa. ¹⁴ Jiijajpanga-lampa miturringu. Miturringu-lampa ngaralya. Miturringu-lampa kunyjunyulkuraku-lanya, kala ny- inara kunyjunu wulu. Miturringu-lampa, kujupalkuraku-lanya kurrurnpa. Kayi- lalalu nyinaku kurrurnpa kunyjunu palunyangka. Yuu, nyinakulara puntu walyja palunyak. Pukurljulalu wananmalpa. Ngarrunjulalu nyinamalpa.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Wangka ngayumili ngaanya. Yungkunirnanta. Palunyajanu- jananya minyinyipungama martukajangka wululu! Murlpirrmanama-jananya!, Palunyajanuya pinalkarrarriku. Jampantaya mirta kulilku nyurilu-jananyan wajalku wangka kawalyalu, nyinaraya kunyjunu. Mamalunta wangka yungu. Wangkin- paran palunyak. Yuu, yiltaluminirri wangka wajala!, jampantaya martukajalu karlkinju nyurnilu wajalku, wajaljaku-ngkuya, “Mirtan nyuntu maaja, nyuntun paki. Mirtalajunta kulilku.” Nyurilu-jananyan wajalku wangka jiinya, mirtan kurntarri!, paki.

3

¹ Yuu, pinalkarrala-jananya martukaja jiijaja Mamamilikaja!, kulilkura-jananyaya maajakajangka. Kulilku-jananyaya maajakajangka kapamanmilikajangka, kanju- lukajangkalurrju. Wajala-janampa!, nyinaraya pinalkarra. Wajala-janampa!, ny- inaraya kunyjunu. Palunyajanu-jananyaya martu karlkinpa ngampurr kanyilku karrartanyjulu. ² Wajala-janampa jilanya!, “Mirta-jananyanyurra parra wajanma karlki martu! Mirta-jananyanyurra warrkinma jurralu!, paki, kawalyanyjuya nyinama! Ngampurr kanyila-jananyaya martu yarnnga! Wangkatimaya kunyjunu wangkawiyaju! Wulunyurra nyinama kawalyanyju! Yuu, jilanyanyurra nyinama!”

³ Yuu, mirtala Julyju nyinapayi jiiyuru, paki, ngakumpala nyinapayi. Ngurralara Mamaku nyinapayi, kulilkuramunula nyinapayi, kawarnkawarnpa. Martu karlkinju- lanyaya paki kajalpayi. Kala-jananya kawarnkawarnju kulinma. Wulula nyinapayi puta. Wajalpayila, “Ngayurnaju maaja kuju, ngampurr kanyilkurnaju ngayulunga.” Maala wulu kawarnkawarnringu, kulilparnirringula. Nyinamala puta wulu, kur- rurnjarralara nyinapayi Malpuku. Kalalu kulilpayi, maaja-lampa nyinapayi palunya. Purtula pukurlarripayi, paki. Yuu, nyinamala puta wulu. Parlanymarriti-langku martukaja nyinapayi, mikujakala nyinapayi. Parlanypa-lampaya ngayunku martu karlkinpa nyinapayi, kala-janampa parlanypa wituka nyinapayi martu karlkinpa jiiinku. Yuu, Julyjula nyinama jilanya, ⁴ mirta kuwarri, paki. Wankarnu-lanya Ma- maluwiwiyaju. Kurtungurni Jiijajpa, kayilarni yanu, wankalkuraku-lanya. karrartanyju- lampa Mamanga. Nyininpalalu kurrurnja martukaja yarnnga Mamangka.

⁵ Yuu, wankarnu-lanya Mamalu. Nganajanu-lanya wankarnu? Kajila kunyjunu wulu nyinapayi Julyju?, paki, putala nyinapayi. Nyarrurringu-lampa, ka-lanya

wankarnu. Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjnyu palunyamili. Kurtingu-lanya, kunyjnyumankura-lanya kurrurnpa ngayunpa walykujanu. ⁶ Yuu, Kurrurnpa kunyjnyulu-lanya kujuparnu, kujuparringula. Ngulyikajarringulara Mamaku ngarnawarrapurlukaku, yuu. Mamarringu-lampa palunya. Mirtala nyininpa julyjuyuru, paki. Yuu, kujupamanu-lanya Kurrurnpa kunyjnyulu, kala nyininpa kunyjnyu kuwarri.

Yuu, Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjnyu palunyamili. Kujuparnu-lanya Kurrurnpa kunyjnyulu. Yuu, yiltangulyu. Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, palunyalunga-lanya wankarni. Katingulara wangka palunyaku. Yuu, palunyalunga-lanya wankarni. Palunyajanu-lanya yungu Mamalu Kurrurnpa kunyjnyu, yiltangulyu. Nyinani-lanya Kurrurnpa kunyjnyu. ⁷ Yuu, Mamalu ngarnawarrapurlukalunya ngampurr kanyirni karrartanyjulu, kunyjnyumanu-lanya. Yiwilyirringulara Mamaku. Yuu, yungu-lanya Kurrurnpa kunyjnyu palunyamili. Palunyajanulalu wulu nyinaku Mamangka, yiltangulyu. Nintilara, wululalu wanka nyinaku Mamangka ngulampa.

⁸ Yuu, wangka ngaanya yiltaminyirri. Tayitaji, wajala-janampa wangka ngaanya kawalyalu! Jampaluya kulilku Mamangka, kunyjnyuyaya nyinaku, ngarrunyjuya nyinaku wituka. Yuu, ngaanya wangka kunyjnyuminyirri. Jampaya martukaja kulilku wangka ngaanya, kunyjnyuyaya nyinaku.

⁹ Karlkinpaya nyinani martukaja jingka nyuntunja. Yumuya wangkinpa, ngurrparaya yiltaku. Ngurrparaya Mamaku. Mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu puntu karlkingkamarra. Kanyirniya wangka kujupa kujupa. Kanyirniya mirlimirli yinikajawinti julyjukanukajawinti. Ka-janampaya yinikajaku ngukarri wangkani. Mawu mungkurri-janampalu jijnamarra!, mirta-jananya kulila! Warrkirninpa-ngkuya karlkikarlkilu. Jurtaluya wajarninpa, “Nintilajura Luwuku Juwukajamiliku julyjukanuku. Ngurrparaya karlkinpa.” Tayitaji, mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu jijnamarra! Putaya wangkinpa. Jampa-jananyaya martu karlkinju kulilku, walykuya nyinaku.

¹⁰ Karlkinpaya martukaja wuumurru wangkani. Pakiya parra wajarni. Lalapungkukija-jananyaya martukaja. Jampa martu wangkaku jilanya, marrkula! Jampa nyuru wangkama, yarralaka marrkula! Jampanta mirta kulilku, jurra!, mirtalun wangka! ¹¹ Yuu, jampa martu nyinaku jilanya, walyku jinya, kawarnkawarn wangkinpa. Parlanypara nyinaraku kunyjnyu. Kurntamaninpa Mama. Kulirningku palunya walyku. Nintira palunya walykuku jingartuka, mirtangku kurntarrinpa palunyangurninyjinga, paki.

Ngaanya-janampa wangka kujupa martukajaku Kuuritimartajikajaku

¹² Tayitaji, maarnanta kurtingku kuju yirna. Kurtingkurna Yaataamaji. Pakingkarna kurtingku Tijikajpa jikarti. Jampanta warinykatiku yirna jinya, nyuntun wala yanku yinta kujupakutu Nikapalajikutu. Kululku-lingku jingka Nikapalajingka. Nyakurnanta jiiwati. Nyinakijarna jingka wantajarrakurlu. ¹³ Kujarra kujupapula yirna kujarra nyinani Kuuritingka kuwarri. Yankukijalupula Kuuritanu kuwarri kuwarringulyu. Kuju martu yini Jijnaji. Palunyanga luuya. Kujupanga yini Yapulujpa. Tayitaji, ngampurr kanyila-pulanya! Jampapula warntitiku yanku, yungku-pulanyan mirrka wulungulyu, manilurrju.

¹⁴ Yuu, Tayitaji! Wajalku-jananyan martukajangka ngayu kujarramilikajangka, ngampurr kanyilkura-pulanyaya. Palunyajanuya kunyjnyu nyinaku, nintirikuya, karrartanyjurrikuya. Yuu, ngampurr kanyilku-jananyaya karlkinpa. Yuu, wajalku-jananyan jilanya, palunyajanuya nyinaku kunyjnyu. Mirtaya parlanypayi nyinaku, paki, karrartanyjuya nyinaku.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Ngayunjulajunta wurrkulirninpa nyuntu. Wajala-jananya karlkingka martungka Kuuritimartajingka jilanya, “Kulirninpalaju-nyurranya. Yarn-ngalulara katini wangka Jiiijaku.”

Yuu, pukunypaya nyina! Mamalu-nyurranya ngampurr kanyirni karrartanyjulu.

Palimankarti Mirlimirli Kurtingu

¹⁻² Ngayu kujarralulijunta Puuljukamu Timitilu mirlimirli ngaanya wakara kurt-
ingkuni Palimankarti, riitamunkurakun kayilapa ngangkulkurakun. Timitinga Jiija-
jmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru. Ngayurna Puulpa kuwarri jiiija nyinani,
jumajirna Jiiij Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Karlkiya Jiiijjmili walyjakaja
kujungkarrini nyuntumili mayangka, Mamaya marninypunkuraku. Jiiikajaluya
wangka ngayu kujarramili riitamura, kaya nintirriraku. Ngapikamululurrjupula
riitamurrira nintirriraku?, yirna Yakipajkamu wanti Yapiyalu. Jii kujarrapula
Jiiijjmili walyja nyinani. ³ Ngayulurna-pulanya Mamakamu maaja Jiiijja japil-
payi nyunturtinku, ngampurrjuntaya palu kujarralu kanyilkuraku, palujanunyurra
pukurlpa nyinakuraku.

Palimanpa Jiiijjmili walyjakajaku pukurlarrinpa

⁴ Ngayulurnanta nyuntu Palimanpa kulilpayi jungaran Mamaku nyinani, palun-
yangkarna Mama marninypunkuni. ⁵ Karlkilurniya Jiiijjmili walyjakajalu
jakurljunkupayi nyuntungan yilta Jiiijjmili walyja nyinani. Nyuntu-janampan
kujupakajaku Jiiijjmili walyjakajaku pukurlarrira nyininpa. ⁶ Martu kujupakajangka-
jananyan Jiiijjmili wangka parra wajani. Palukajakurna-janampa Mamangka japini,
Jiiijjmili walyjarrirakuya, ka Jiiijju-jananya murlpirrmankuraku, ngayurtinpa-lanya
murlpirrmanu, paluyuruya murlpirrrpa nyinakura. ⁷ Yuwa, nyuntu-janampan
pukurlarrira nyininpa, karnangku ngayu pukurlpa nyininpa, kaya karlki kujupa-
ngkuya Jiiijjmili walyjakaja nyuntuku pukurlarrira nyininpa.

Nijimanku japinu.

⁸⁻⁹ Yuwa, Jiiij Kurayijmili walyja kujarrali nyininpa. Palulurni Jiiijju nyina-
junu palumili warrkamurna parra ngapilkuraku, palunyajanurniya ngalurnu karna
kuwarri jiiija nyinani. Ngayulurnanta kuwarrilu mirta maajayurulu wajalku, paki.
¹⁰ Yumulurnanta japilku nyunturan Nijimanku pukurlarriraku. Nijimanpanga nyun-
tumili warrkamupurluka julyju nyinapayi. Mirtan nyuntulu nyakuka ngumpalku,
paki, nyakukayilan ngampurrju kanyilku. Ngayulurna ngaangka palu nintijunkupayi.
Yilta palunyanga Jiiijjmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru nyinani, jumajirni
wulu nyinapayi. ¹¹ Julyjunga palu nyuntumili warrkamupurluka walyku nyinapayi,
ka kuwarriju warrkamupurluka junga nyinani. Palunganta yanku nyuntukarti ka
junga warrkamurriku nyinaku.

¹²⁻¹³ Kuwarrirnanta palu Nijimanpa nyuntukarti kurtingkuni. Ngayulurna kulini
warrkamupurlukarna ngaangka kanyilkuraku, jiiiljarni ngampurrju kanyilkuraku,
jumaji palunga warrkamupurluka kunyjnyu nyinani. Nyuntungan wirrirli nyinani
purtun kulini ngayurnin yankura ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁴ Nijimanpa kuwarri
nyuntumili warrkamupurluka nyinani. Mirtarnanta maajayurulu wajani, Nijiman-
parni ngayangka warrkamurriraku, nyuntulun walyjalu wangka ngaanya riitamura,
kan kulilku nyuntungkanta Nijimanpa warrkamurriraku, mayiti ngayungkarni
Nijimanpa warrkamurriraku. Majalkurnangku wanyjalpan?, nyuntulu wajalkuraku.

¹⁵ Mayitpi Mamalu kulini Nijimanpa ngurra kujupangka nyinakuraku, ka palujanu
nyuntumili ngurrakarti yankuraku, ka jiiingka wulu warrkamurriraku. ¹⁶ Palunga
warrkamupurluka nyininpa, ka Jiiijjmili walyja kiinpa nyininpa. Ngayurnara
yiltaminyirri pukurlarrira nyininpa. Kayilapa palunga yankunta nyuntukarti kun-
yjnyu warrkamupurluka nyinaku, kayilapa Jiiijjmili walyja kujarrapulan nyina-
malpa.

¹⁷ Nyuntujuun ngayumili walyja nyinani, palujanu ngayumili wangka kulila!, kayilapan Nijimanpa nyaku ka ngampurrju kanyilku. Ngayurnin nyakuraka ngampurrju kanyilpayi, palunyayurun Nijimanpa nyakuraka ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁸⁻¹⁹ Julyju Nijimanjunta junu yanu warrkamuparnilu. Ka ngayulurnanta yankuka warrkamu ngapilku Nijimanku. Yiipinta palulu mani ngulyulu manu, ngayulurnanta yankuka mani yungku. Yiltarnanta wajani, ngayulurna maralu ngaanya wakani, karnanta mani kangku yungku. Wangka kujupakura ngaanya kulila! Ngayulurnanta julyju Jijajmili wangka nintijunkupayi, palujanurnin mani yungkungara jumajirnanta nintijunkupayi. Mayiti nyuntulu kulini manirnanta mirta yungkuraku, jumajirnanta nintijunkupayi. ²⁰ Ngayumili walyjalurni kulila!, pukurlmalarni! Nijimanpan nyaku ka ngampurrju kanyilku, jumajijun walyja nyinani.

²¹ Ngayulurna jilanya kulini, wangka ngaanyan riitamulkuka palunyan ngampurrju kanyilku. ²² Kulilpayirna nyunturtinjnyurra Mamangka japilpayi ngayuku, pakararna jiljanu yankuraku. Ngayulurna kulini mawu yankurarnanta nyinakuraku. Piitiju kanyila!, ngarrikurakurnanta, mayangka.

Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

²³ Yipaparajpaliju jilja nyinani, jumajiliju Jijaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Yipaparajju-nyurranya kulira japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?” ²⁴ Ngapikajalulurrju-nyurranyaya ngayumili walyjakajalu japini?, Maakju, Yarakajju, Tiimajjukamu Luukulu. Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?” ²⁵ Ngayulurna kulini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlju-nyurranya kanyilkura.

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngarnawarrapurlukakukamu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parparriwana. Kunyjunyurra nyininpa? ² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jiilkutu katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” ³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, palujanu murpirrpaminiryurra nyinaku, jilanyakunyurra ninti nyininpa. ⁴ Murpirrpaminiryurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunyurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalu-nyurranya nintilku nintipuka nyinara. ⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalunyurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninyulu yunginpa, palunyayuru Mamaluntaya yirninyulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.”, mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilkura. Paluyangkalara Mama yiltalu ngurluparnilu japilkura. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartakajaparnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunyayuranyurra nyininpa. Ka kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinjakamu wartakaja pakirriku, palujanunyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamingka ngurrangka nyinaku. Jiyyuru martu mirta nyinaku rawa, ¹¹ pakirriku puritipulawayuru. Puritipulawa jiinya jirntulu wakalku tikirmanku ka pakirriku, palunyayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jijajamarra, palunyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Palujanu iikaja-nyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

¹³ Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijajamarra, palunyangka, mirtanyurra wirrilyirrira ka jilanya wajala!, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungu.” Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, palujanulanya mirta Mamalu muunpunginpa walyku ngapilkuraku. ¹⁴⁻¹⁵ Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtingku, mirta-langku walykukajaja warningku. ¹⁶ Walyjakajaluya kulila!, mirtanyurra pakiwana kulila! Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapilkuraku. ¹⁷ Palunyangka-langku Mama ngarnawarrapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrkakaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu

wululu yungkuni. ¹⁸ Mamalu jiilu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manu-langku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yiltalu kulilaka jungalu ngapila!

¹⁹ Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya warrkinyangka kintilunyurra kulilku, mirtanyurra pipurrulu warrkilkura, wirrilyiwintilu. Palujanu martu palumili wangkanyurra kulilku, kintinyurra marlaku wangkaku. ²⁰ Yiipi martu wirrilyirriku mirta Mamaku wangka jungalu kulilku nyinaku. ²¹ Palunyangkanyurra japilku Mama walykukaja-nyurranya warningkura. Yiipinyurra mirta jilanya japilku, wulunyurra walykuminyirri nyinaku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja, kunyjunyu. ²² Palujanu Mamamili wangkaraya kulila!, kaya jungalu kunyjunyu ngapinma!, mirtanyurra wangka jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju. ²³ Yiipi martulu Mamamili wangka pukurlju kulilku ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyu nyinaku. Mayunyu ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakuninpa. ²⁴ Palujanuyila yankura ngakumparriningkura wanyjalyuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakumparrini. ²⁵ Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulila!, palujanunyurra wululu jungalu kunyjunyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapinmalpa. ²⁶ Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa, “Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.”, palujanu kintilu wajalkura, mirta wululyu wangkara, wangka nguunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yiipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku. ²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikula-janampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlrikuya pukurlarripayi ka karlkikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijajmili walyjakajanyurra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki. Maaja kuju-lampa nyininpa, murlpirrpa, maparn maju Mama ngarnawarramili. ² Yiipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjunyuwinti yankurni miitingkarti jaajingka nyinakijalu. Palunyangka yiipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti. ³ Palujanu jaajingka yiipiran wajalku martuku mani majuwintiku, “Nyina ngaangka kunyjunyungka nyinapintingka!” Ka yiipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, “Nyina ngaangka puluwungka!” ⁴ Palunyangkanyurra martu karlkinku pukurlarrini ka martu karlkin kujupaku parlanyarrini. Jilanyangaraya Mamaku ngurrrpa pukurlarrini, maniwintiku. Jilanyanyurra mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanya, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarngakunyurra pukurlarriku. ⁵ Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirninpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangka-jananya ngampurrju kanyini. Palunyayuru-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninypungku. ⁶ Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjunyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakaja-nyurrampaya jurtawarta nyinin? Nganakajalu-nyurranya

kuutkarti yilara katini?, kuutpurlukangka wangkakura? Jiingaya maniwintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja. ⁷ Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju. ⁸ Mamamili luwu jilanya nyinin mir-limirlingka, yiltaminyirri, “Martulu-langku pukurlarrira nyinara wulikaja. Martu-lungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunyayurula nyinara kujupaku pukurlpa.” Luwu palunyakunyurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku. ⁹ Yiipinyurra martu karlkinku pukurlarriku, ka karlkin kujupakunyurra parlan-yarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa. ¹⁰ Karlkilunyurra kulini, “Martu kuluj walykuwintikula parlanyarringu, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiinyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarnnga kujupa, jiiakajakula junga nyininpa.” Ka ngayulurna-nyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangku jii luwu kujuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangku, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti. ¹¹ Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, “Mirta nyupa kujupakurnungka ngarrikura.” Luwu kujupanga jilanya, “Martu kujupa mirta pungkura junkura.” Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu pungku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunyurra kunyjunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulangala kuutja yikiku, Mama-lampa kuutja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura. ¹³ Kuutja jiingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtingku, jampara martuku kuluj walykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka parnangka. Yiipi martu kujupa-janampa jiiakaku nyarrurriku, palunyangka ngula kuutja Mamalu nyarrurriku ka kunyjunyu wajalku kurrujunku palumili ngurrangka.

Jijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

¹⁴ “Ngayulurna Jijajpa yitalu kulini, ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jiinya kulini ka yankura mirta kunyjunyu ngapilku, martu kujupaku, palunyangka mayunyju, mirta Jijajmili walyja nyininpa. Martu palunyayurunga mirta Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyju. ¹⁵⁻¹⁶ Yiipi martu Jijajmili walyja kulujuparnikamu mirrkaparni nyinaku, mirtaran wajala jilanya!, “Ngurrakarti pukurlpa yarra ka wuumpala nyinama!, mirrkalurrju yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jiingka wajala!, mirrkakamu kulujpa yungkuparnilu. Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jiingka yumun, mirtan Jijajpa kulini, ka mirtan palumili walyja nyinani, paki. ¹⁷ Martulu jilanya wajarni “Jijajmili walyja ngayurna nyininpa.”, paluanu kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kunyjunyu ngapilku martu kujupaku, palunyangka mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

¹⁸ Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya, “Ngayulurna Jijajpa kulira ka walyja nyinani, palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjunyu ngapilkura, Jijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijjurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jijajpa yitalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjunyu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimijju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjunyu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilkun, “Yitalu Jijajpa kulirni, palunya Jijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjunyu ngapini.” ¹⁹ Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yitalu kulirni, kujungulyu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjunyunyurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yitalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya

kulira ka tirritipungkuni, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilu-lanya Mamalu ngumpalku kurtingku.”

²⁰ Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yiltalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjunu ngapilku.” ²¹ Kulilaya mitunyjarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

²² Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yiltalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu, “Yilta Yipuramjurni ngayu kulirni, jumaji palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.” ²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yiltalu Mama kulilpayi, palujanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurampanga Mamaku marlpa nyininpa.” ²⁴ Jilanyanyurra kulilkura, Yipuramju jungalu ngapilpayi, palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yiltalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunu ngapirnu junga, Mamalu wajanyjangka. Palujanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunu ngapinyjanjanu. Jilanya Mamalu-lanya wanka kanyini, jampala kunyjunu ngapirni, Jijajpala yilta kuliraka. Mirta-lanya wanka kanyini, jampala Jijajpa yiltalu kulini kaju. Jijajpala yiltalu kulilku kala kunyjunu ngapilku. ²⁵ Palunyangkaya wanti Rayappa Julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyjarripurlukaku Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtingu, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiimartajiluya jantulwintikajalu kulirnu pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayapju-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunu-pulanya ka kurtingu mungajarra. Rayapju jiilu Mama ngarnawarrapurluka yiltalu kulirnu, ka kunyjunu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukaku wanka kanyirnu, jampa kunyjunu ngapirnu. ²⁶ Martu palunyangkaya Mama yiltalu kulilku ka mirta kunyjunu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wangkawiyaju majuwarta.

3

Jaalu warrkilku ka Mama marninypungku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkinpawiyajunyurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wangkala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jingka-lanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku. ² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjula pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jilunga, mirta walykukaja ngapilku. ³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni. ⁴ Wangka palunyangkaya kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrjuraya kulila! Marlakarti puutungka nyinani japuwarta warta. Palunyangka puutku maajalu jampa tarnamuni, jinya warta japuwarta. Palunyangka majuwarta puutpa yirni tarnarrini, ka wanggal majulu purtu yurntuni, kujupawaka. ⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarta jinya jaayuru japuwarta nyininpa. Jilunga jaalu japuwartalu wangka

majumani, jampa martulungku walyjalu marninypungkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wiini waru japuwarta, palunyangka wangalju yungkara majumani, ka kampani parlparrri. ⁶ Warulu kampara putamani, palunyayuru jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka-ngkuya pungku parlparrri, martu yarrngalu, jumaji jaalu wajanyangka. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku. ⁷ Martulu-jananya jurawartakaja wayilwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, jilakaja, turrukaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu. ⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala wirrilyirrira. Martulu wirrilyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyju kulilku wajalku, wiltulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyayurula jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani. ⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalu-lanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilkura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu. ¹⁰ Martu kujulu jaawintilu Mama marninypungkuni, kayila warrkirninpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marninypungkulaka warrkilkura, paki. ¹¹ Jurnuju mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunyu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyayurula mirta jaalu Mama marninypungkurakamula-jananya warrkilkura. ¹² Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunyu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunyu kuju pakani. Jiiyuru mirtala jaawintilu Mama marninypungkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

¹³ Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangka-nyurranya nintilku-raku. Martu jilanyayururra yikijunku. Yiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyangka junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunyu-janampa ngapilku. ¹⁴ Yiipi martu kujupa nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangku palunyalu wajalkura jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyu.”, paki, palunyangka mayunyju. Mirta palunyayururra yikijula! ¹⁵ Martu jiiyuruku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrini. Mirta martu jiiyuru nintipurluka nyinakura. Mirta Mamalu jiiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu. ¹⁶ Yiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirninpa, palunyajanu warrkinmalpa-jananya, martu karlkinpa, ka-ngkuya jiiikajalu warrkilku walykukaja ngapilmalpa. ¹⁷ Mamalu kunyjunyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinakuraku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurrira nyinaraku, kayilapa-janampa kunyjunyu parra ngapilkuraku. Martu jilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarta nyinakuraku, jungawiyajula wajalkuranpa. ¹⁸ Martu jiiyuru nyinakura jurawartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampa-ngkuya pungkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangkaya martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyayuru.

4

Wartakajakukamu maniku mikujaka

¹ Nganakungkunurra karlkilu pungkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaku parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululunurra kulira mankukijalunurra palukaja, palunyangkangkunurra jurталу pungkuninpa. ² Kujupamilikunurra wartakukamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunurra. Palunyanurra purtu mankuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiiyna martu

pungku mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinyurra kulira mankukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakun-yurra mirta japini Mamangka, palujanunyurra purtu kulini. ³ Karlkilunyurra Mama japini, mirtanyurra mankuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakun-yurra walyja kanyilkura. ⁴ Yirna walykuyurunyurra nyininpa. Yirna jiilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakartilu yankura nyinani. Yirna jiiyururninyurra Mama ngayu junkula yankuni nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya. Wartakajakamu mani, wamalurrjunyurra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani. ⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, “Mamalulanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini.” Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani. ⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu marrkura ka ngampurrju kanyini, walyku ngapiljaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyininpa, “Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjunyu nyinaku Mamaku, mirtanku marninypungkumalpa, palunyangka Mamalu murlpirrmanku.” ⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukakun-yurra junga nyinaku. Jampa-nyurranya malpumili maajalu muunpungku, walyku ngapilkuraku, palunyangkanyurra junku kulilparnilu, malpuyilangkura pipurru yanku. ⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra! ⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku “Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku”, palujanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warningku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

¹¹ Jiijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, “Jiijajmili walyjala kunyjunyu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara.” Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili. ¹² Mama-lampa kuju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kurtinku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirrini

¹³ Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, “Kuarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jiingkalaju wulu nyinamalpa yiya kujungka, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju.” ¹⁴ Kulilarniya! Karrpu kujupakun-yurra mirta kulini, ngurrpanyurra nyininpa. Puyuyurula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyakunila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirrini. Jiiyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirrini, rawaparnila nyinani. ¹⁵ Jilanyanyurra wajalngara, “Yiipi Mamalu ngarnawarrapurlukalu palya kulini, palunyangkala yanku kujupakutu tawunkarti, nyinaku warrkamurriku.” ¹⁶ Walyjalungkun-yurra marninypungkuni, ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkun-yurra mirta marninypungkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani. Mamanyurra kuju marninypungku. ¹⁷ Nintilunyurra kulini junganyurra nyinaku-raku, palujanu junganyurra Mamaku nyinaku. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, walykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

¹ Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu. Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, jumajinyurra walykukaja ngapirni, pakiwana-jananyanyurra kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu Mamalu-nyurranya ngula kuutja warrkilku kurtinku. ² Wartakaja-nyurrampa rawa ngarriku, tikirlarriku. Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu. ³ Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku, marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinya kaya wajalku, ‘Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru.’, jilanyaya wajalku. Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtinku, mani majukajawinti. Walyjalungkunyurra kulini, mirta-jananyanyurra warrkamupurluka kulinu. ⁴ Nyunturtinku-nyurrampa warrkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu. Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpayinyurra. Kulilngara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara manikaja. Purto-nyurranyaya japilpayi, maniku ka Mamalu-jananya kulini, purtuya-nyurranya japini. ⁵ Parna ngaangkanyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkunyurra kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu yukuri wululu ngalkura ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu yikinya ka martulu pungku, kuwiyiku. Pulukuyurunyurra yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalu-nyurranya kuwarri pungku, yurtuyurtu nyinanya. ⁶ Jilanya-jananyanyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maa-jananyaya kati mitu puwa!, juma-jiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajanunyurra pipurrulu kurtiwa!, pungkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpi-lampa Jijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyjunku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pungkuraku, mirrkawinti pakalkuraku. ⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jijajpa marlakurrinyjanga. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jijajpa-lampa yilta marlakurriku.” ⁹ Mirtangkunyurra Jijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiipingkunyurra jilanya warrkilku, Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtinkujaku. Kulilkurala!, mayitpi kuwarri Mamalu-lanya wajaljaku kuutja, martu wulikaja. ¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi. Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtawartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jijajku. ¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajala-jananya kulini, “Yiltaya kunyjunyu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarrurringu kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiyyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kjuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta

yiltalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyjangka paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kurtingku.

¹³ Mayitpinyurra karlkinpa ngunjul ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murlpirrpanyurra nyinakura. Mayitinyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa, kayilanyurra Mama marninypuwa! ¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maajakajakun wangka kurtingku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wangkaku maaja Jijajja. Yankuyilarniya jinyjiwinti nyirtilkuraku, ka Jijajjaluya japilku, paluluyila ngarnta wankalku, maparn majulu. ¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku. ¹⁶ Palujanunyurra wulikajalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jijajjmili walyjanga. Palunyangka jiilu Mamangkalu wangkaku walykukaja warningkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyurra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ¹⁷ Mitunyarripurluka Yilayija martu ngayunyuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jiilulu Mamangka minyirruminyirri japirnu, kalyu mirta punkalkuraku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiiya yupalja. ¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarrnga pakarnu. ¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jijajjmili walyjalu junku yanku Jijajja, yiwarra kujupawanarriku. Palunyangka Jijajjmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jijajja. Palunyangka jiinya martu kunyjunyu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jiilu martu kujupa wankalku, walykukajawinti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta Mamalura walykukaja warningku, walykukajawintiku.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

¹⁻² Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jiiij Kurayijurni Julyju junu palumili jakurlpurluka. Nyunturtinpanyurra parna parlparrwana nyininpa, Mamamili walyjakaja. Parna palukajangaya yini Puntuja, Kilijiya, Kapatujiya, Yayijakamu Pijiniya. Ngurra palukajawananyurra kujupa kujupangka nyinani. Ngulangala yankuka kujungka nyinaku Mamamili ngurrangka, ngurra kunyjunyungkaminirri. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura. Palujanu-nyurranya palumili Kuurtilu nintinu, jungaranyurra nyinakura Mamaku. Jiiijmili wangkanyurra kulinuka walyjarringu. Jilanyanyurra kulini, “Jiiijpa-lampa miji yintingu, ka miturringu, ka walykukaja-lampa warningu. Palujanu palumili walyjalara nyinani.” Mamarna-nyurrampa japini, ngampurrjuntaya kanyilkura, ka pukurlpanyurra nyinakura.

Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka

³⁻⁴ Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura, palumili kaja-lampa maaja Jiiijpa kurtingu. Mama palunya-lampa kunyjunyu nyininpa, ka kawalya-lampa nyininpa, jampala Jiiijku walyjarringu. Jiiijpa jiinya Mamalu mitujanu wankarnu, ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura. Palujanula jilanya kulini, “Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka, ka-lampa kunyjunyu ngapinmalpa.” Jilanya-lampa yiltalu kunyjunyu ngapinmalpa, ka kujupalu Mama purtu marrkulku, kunyjunyu-lampa ngapiljakungkamarra.

⁵ Mama jiinyanyurra yiltalu kulini, jiilu-nyurranya wululu ngampurrju kanyinmalpa rawalu, kayilapa Mamalu-jananya martukajangka wajalku kuutja. Palunya tayimu kuutja Mamalu-lanya wajalku palumili ngurrangkala wulu nyinakura.

⁶ Kuwarri-lanyaya parlanykajalu warrkiraka pungkuni, jumajila Jiiijmili walyjakaja nyininpa. Ka ngula palu tayimu pukurlpaminirri nyinaku, Mamamili ngurrangka.

⁷ Yiipila wulu junga nyinaku, mirtala Jiiijpa junku yanku, palujanunga Mamalu-lanya kuutja marninypongku, jampa Jiiij Kurayijpa marlaku yankuni.

⁸⁻⁹ Julyjunyurra Jiiijpa mirta nyakupayi, ka kuwarrinyurra mirta Jiiijpa nyangu, kayilapananyurra palu yilta kulini, karanyurra layikamurrira nyininpa. Pukurlpaminirriranyurra nyininpa Jiiijku, jumajiranyurra palumili walyjarringu. Jiilu-nyurranya walykukaja warningu, ka-nyurranya wanka kanyinu. Jiiijmili walyjarringunyurra, kanyurra ngula wanka wulu nyinaku.

¹⁰ Julyjuya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Jiikajaya ngunjulpa nyinapayi, kaya kulilpayi jilanya, “Yaalu-jananya ngula Mamalu martukaja wanka kanyilku?”

¹¹ Jiikajangka jakurlpurlukakajangka-jananya Jiiij Kurayijmili Kuurtilu nintilpayi jilanya, “Ngula Kurayijpa miturriku, ka wankarriku. Palujanu maaja maju nyinaku.” Mamamili jakurlpurlukakajalu jilanya kulilpayi, “Nyaarta Kurayijpa yankurni parnakarti? Yaaluyuru nyinaku?”

¹² Mamalu-jananya jii jakurlpurlukakajangka wajarnu, “Ngayumili wangkaya wakala!, ngulaya martukajalu kulilkura, mirta kuwarrinyurra kulilkuraku.” Julyjuya jiikajalu wajarnu, Kurayijpa miturriku, kayilapa wankarriku. Ka kuwarri-nyurranyaya kujupakajalu jakurljunu wangka jiinya, Jiiijmili walyjakajalu. Mamamili Kuurtilu-jananya murpirrmanu, Kurayijmili wangka-nyurranyaya jakurljunkuraku. Mamamili wikarrukajaluya nin-tirrikijalu kulini jilanya, “Yaalu Mamalu martukaja wanka kanyilku?”

Mamayuruya junga wulu Jiiijku nyina

¹³ Jiijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura. Jilanyaya kulinma!, “Wulula Jiijajku junga nyinakura, jumaji Mamalu-lanya ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, jampa Jiijaj Kurayijpa marlaku yankurni.” ¹⁴⁻¹⁵ Julyjunyurra walyjalu kuliraka pakiwana nyinapayi. Jiiyurunyurra kuwarri mirta pakiwana nyina! Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani, paluyururaya junga wulu Jiijajku nyina! Palumili wangkaya kulila!, ka yirnilu ngapila! ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, ngayuyurunyurra junga nyinaku.”

¹⁷ Jilanyanyurra ngangkuni, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa mama nyininpa.” Palujanunyurra yirnilu ngapilkura palumili wangkawana. Mamalu-lanya kulini jii martukajaluya yirnilu ngapini, palukajaya ngula palumili ngurrangka nyinaku. Kayilapa kujupakajaluya kulini, palumili wangka, kaya junkuni walykukajaya ngapilkuraku. Palukaja-jananya ngula Mamalu wajalku kurtinku. Palujanuya junga Mamaku nyina!, yirniluyan jungalu Mamaku ngapila!

¹⁸⁻¹⁹ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, mitunyarrikajaluntaya nintijulpayi, kujupawananyurra, pakiwana nyinakura. Palujanu Jiijajmili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Paluluntaya Jiijajju wankarnu, kujupawananyurra, pakiwana wulu nyinajaku. Maajalu mani majuwintilu yanku martukura payamunku payinpa, palujanuyila martu jii yanku. Jiijajpa wartangka miturringu, wankala yankuraku, mirta-langku martukaja mani majuwintilu payamunu payinpayuru, wankala yankuraku, paki, palu-lampa miturringu wankalkura-lanya. Julyju Juwukajalu mitunyarrikajaluya jii pu japuwarta mirtayirtiku mitu pungkupayi, kayilapa-janampa Mamalu mirtayirti palu nyakupayi, ka-janampa walykukaja warningkupayi. Palujanu Jiijaj Kurayijpa-lampa mirtayirtiyuru paluyuru miturringu, mijikaja yintingu, Mamalu-lampa walykukaja warningkuraku. Kuwarri yiipi martulu walyku maju ngapini, palujanuya mitu pungkuni. Kayilapa Jiijajju mirta walykukaja ngapilpayi, paki, ngurrpa paluya miturntanu. ²⁰ Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Palu tayimu kurranyilu Mamalu kulinu Jiijajpa ngula maaja maju nyinaku. Ka kuwarriwiyaju Jiijajpa parnakarti yanurni, nyunturtinpanyurra kuliraka walyjarriraku. Palujanu jampayuru Mamalu-jananya kuutja wajalku. ²¹ Jiilu Jiijajju-nyurranya nintinu, Mamakuranyurra junga nyinakura, palujanu Mamalurrjunyurra kulini jilanya, “Yilta, ngula Mamalu-lanya wanka kanyilku.” Mama jiilu Jiijajpa mitujanu wakanu, kayilapa maaja maju nyinajunu, palumili ngurrangka.

²² Jiijajmili wangkanyurra kulirnu, ka jungaranyurra nyininpa, palujanu-ngkuyan martukajalu layikamurrira nyininpa. Wulu-ngkuyan jilanyalu layikamurrira nyinama! ²³ Mamamili wangka wulu nyinaku, mirta pakirriku, paki. Wangka jiiinyanyurra kulirnu, ka palumili walyjarringu. Yakurtingkaluyan yutirringu, paluyurunyurra yarrarnu yutirringu, kanyurra Mama ngarnawarrapurlukamili kajakamu yurantalpa nyininpa, mirta yakurtimiliwiyaju.

²⁴⁻²⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa, “Yukuri yikiku kayila pipurru tikirlarriku, kaya purtipulawukaja yikiku, kayilapa pipurru tikirlarriku. Yukuri jiiyurula martu nyinaku, kala pipurru pakirriku. Jilanyala martu rawaparni nyininpa, kayilapa Mamamili wangka wulu nyinaku.” Wangka jii-nyurranyaya parra jakurljunkupayi, Jiijaj Kurayijmili wangka.

2

Nintipukaminyirrinnyurra nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu

¹ Martu kujupakunyurra kunyjunu nyinakura, mirta-ngkuyan parlanypa nyina! Martu kujupakunyurra kunyjunu nyinakura, mirtanyurra martu kujupa kajala! Martu kujupakunyurra kunyjunu nyinakura, mirtayan martu kujupa nganarnpuwa!

Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan mayunyju nyina! Yiipi martu kujupalu wartakaja kanyinmalpa, mirtara wirrilyirriku. ² Jiji japukajaluya yakurtingka ngama jikini, kaya majurriraka nintirrinpa. Kuwarrinyurra ngurrapakajayuru nyininpa, Mamamili wangkaku, jiji japukajayurunyurra nyininpa. Palujanunyurra riitamurriraka mawu nintirriini, kayilapanyurra nintipukaminyirri nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu. ³ Julyjunyurra Mama ngarnawarrapurluka nintilu kulirnu, paluluntaya ngampurrju kanyini. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

⁴⁻⁵ Wululuya Mamamili wangka kulila!, ka junga nyinama Jiihaj Kurayijku! Julyju martu walykukajaluya Jiihajpa kulirnuka junu. Jilanyaya kulirnu, “Mirta palu Jiihajpa Mamamili, paki.” Ka Mamalu kulirnu, “Ngaaju ngayuku kaja, martukaja-jananya wankalku.” Jiikunyurra Jiihajku junga wulu nyina!, ka Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Kuurti jiilu-nyurranya nintilku Mamakuranyurra jungalu ngapilkura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku.

⁶⁻⁷ Mamamili wangka julyjujanu, jilanya nyinani.

“Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.”

Mamamili wangka kujupa, julyjujanu nyinani jilanya,

“Ngayulurna Mamalu warta miinwan manku, karna maya kunyjunyu ngapilku warta jiiwintilu, ngayumili walyjakajaya jingka mayangka nyinaraku. Jiihaj Kurayijpa nyinani warta jiiyuru miinwanpa, martukajaluya kulilkuka wanka wulu nyinaku.”

Martukajalunyurra Jiihajmilikajalu kulini jii Jiihajpa, kanyurra pukurlarrini. Kayilapaya kujupakajalu Juwukajalu kulira ka junkuni. ⁸ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyinani,

“Yiipi martulu Kurayijmili wangka kulilkuka junku, Mamalu ngula kuutja warrkilku kurtingku.”

Yilta, Juwukajaluya mirta kulini Kurayijmili wangka, ka-jananya ngula warrkilku kurtinku. Jilanya Mamalu Julyju kulirnu Juwukajaluya Kurayijmili wangka kulilkuka junku.

⁹ Nyunturtinwiyaaju-nyurranya Mamalu Julyju kulirnu, palumilirayan walyjakaja nyinaku, palumili warrkamupurlukakaja, maajakaja. Palulu-nyurranya Julyju kulinu, jungaranyurra wulu nyinakuraku. Palu-nyurrampa layikamuminyirri nyinani. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mamalu-nyurranya nintirnu, palukurayan junga nyinakura. Palujanunyurra martukajangka parra jakurljulkura jilanya, “Mamalulanya nintirnu junga nyinakura, pukurlpalurrjulara nyinakura.” ¹⁰ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukakurayan ngurrrpa nyinapayi. Palujanu-ngkuya palu nyarrurringu, kayilapantaya nintinu, jungaranyurra nyinakuraku.”

Mamakuwiyajuraya junga nyina!

¹¹ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Ngula yiltala yanku Mamamili ngurrangka nyinaku, kunyjunyungka. Parna ngaangkala yumu nyinani, ka ngulala yanku ngurra ngarnawarrakarti wulu nyinaku. Palujanunyurra ngaangka junga Jiihajku nyinakura, kayilapanyurra ngurra jiikutu ngarnawarrakutu yanku. Yiipi pakiwananyurra nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹² Junga-jananyaya martukajangka Mamaku ngurrapakajangka nyina!, kunyjunyu-janampaya ngapila! Mayitpintaya jiikajalu nganarnpungku, jumajinyurra Jiihajmili walyjakaja.

Palujanuya jiiakajalu ngula Mamangkaluya jungalu jakurljunku jilanya, “Jiikajaluya Jiijajmilikajalu ngurrangka-lampajukuya kunyjnyu ngapilpayi.”

¹³ Mamalu kulini, junga-janampanyurra nyinakura maajakajaku kapamanpurlukakajaku. Maaja maju-lampa nyininpa Ruummartaji, palukulurrjulara junga nyinakura. ¹⁴ Parna nyunturtinmilingkaya maajakaja nyinani, kapamanpurlukakaja. Maaja Ruummartajilu-jananya junu parna parlparrwana, walykukaja-jananyaya pungkuraku, ka kunyjnyukaja ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁵ Mamalu kulini kunyjnyukajanyurra ngapilkura martu wulikajaku, parlanykajakulurrju, jiiakajaluntaya parlanykajalu ngula warrkiljakungkamarra. ¹⁶ Mirtanyurra Juwumili luwuwana nyinani, luwu palunyurra junu ka Mamakuwiyajurayan kunyjnyulu warrkamun ngapilkura. Mirtanyurra jilanyalu pakiwana kulilkura, “Juwumili luwurna junu, ka yumu nyinani. Palujanurna pakiwana nyinakura.” Mirtanyurra jilanyayuru kulila!, paki, Mamakuwiyajuraya junga nyina! ¹⁷ Martu wulikajaku-janampaya kunyjnyu nyina!, maaja majukulurrjura Ruummartajiku. Ka Mama ngarnawarrapurlukakura kunyjnyu nyina!, ka-janampaya palumili walyjakajaku layikamurrira nyina!

Jiijajmili walyjakaja-nyurranyaya warrkilku ka pungku, Jiijajyuru

¹⁸ Karlkinnyurra Jiijajmilikaja, warrkamupurlukakaja nyinani maajawinti, palumili ngurrangkanyurra wulu warrkamurrira ka nyinani. Junga-janampanyurra nyinakura jiiakajaku maajakajaku. Yiipingku nyuntuku maaja kunyjnyu nyinani, jungaran paluku nyinaku. Yiipingku nyuntuku maaja walykuminyirri nyinani, junga wuluran nyinamalpa, ¹⁹ palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Mayitpinta maaja jiilu warrkilkuka pungku, palujanuran wulu junga nyinakura, jumajin Mamamili walyja nyinani. ²⁰ Yiipiran nyuntu maajaku kulilkuka pakiwana nyinaku, palujanunta pungku, jumajin nyuntu pakiwana nyinapayi, mirtangku Mama pukurlpa nyinaku, paki. Yiipiran nyuntu maajaku junga nyinaku, kanta pakiku wirrilyirriku pungku, kulilkun junku. Kayilapa Mamanguku pukurlpa nyinaku, kangku kunyjnyu ngapilku. ²¹ Wangka jilanyaya ngangkula! Mamalu julyju kulirnu, parlanykajaluntaya nyunturtinpa Jiijajmili walyjakaja warrkilku ka pungku, Jiijajyuru. Jiijajpaya palu warrkiraka pungkupayi, kayilapa wartangka miturringu wankala wulu nyinakura. ²² Julyju Jiijaj Kurayijpa kunyjnyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi, ka mirta-jananya martukajangka kajalpayi. ²³ Jiijajpaya walykukajalu nganarnpungkupayi, mirta-jananya puntajilu nganarnpungkupayi. Jiijajpaya parlanykajalu pungkupayi, ka mirta-janampa wajarnu, ngula-jananya puntajilu pungkura, paki. Jilanya kulilpayi, “Mamalu kulini, palukajalurniya pungkupayi. Ka palulu-jananya kuutja ngula jungalu wajalku.” ²⁴ Jiijaj Kurayijpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku, ka palumili walyjakajalara junga nyinakuraku. Yiltangulyu palu-lampa miturringu, ngayurtinpala wanka wulu nyinakura. ²⁵ Jiipukajaluya parra yankuni yukurikaja ngalkuni, kayilapaya jiipuku maaja junku yankuni. Jilanyalurniyan julyju Mama junu yanu ka pakiwana nyinapayi. Karniyan kulirnuka walyjarringu nyinani, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyini.

3

Nyupararrapula junga nyinakura

¹⁻² Karlkinpanyurra wantikaja nyupawinti nyininpa, Jiijajmili walyjakaja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Yirna walyjakunyurra junga nyinakura. Mayitpi nyuntumili yirna Mamakura ngurra nyinani, palujanuran junga wulu nyinaku, ka kunyjnyulun ngapila! Yiipiran nyuntu junga wulu nyinaku, ka palulu ngula kulilku, “Yuwa, ngayumili wantira junga wulu nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku,

kaju ngayuku junga wulu nyinani. Palujanurna ngayu Jiiijamili walyjarriku, jii wantiyuru.” Jilanya jii yirnalu walyjalu kulilku, mirtalu kujupalu wajalku. ³⁻⁴ Wantikajaluya nyupawintikajalu, Jiiijamili walyjakajalu ngangkula jilanya! Yakapurlukayan nyinaku kunyjunyu, mirtanyurra jilanya kulila nyinakuraku!, “Ngayurna wanganyampinyirri nyinakura, katarnaju kuumulkura, ka marangkarnaju riingukaja junkurakamu kuranjarnaju kuuluwan junkura, ka jinajinangkarna kunyjunyungka jarrpaku.” Jilanyanyurra mirta kulilkura, yakapurlukanyurra nyinakura. Yiipi jilanyanyurra yakapurluka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku. ⁵ Julyjuya jilanya wantikaja yakapurluka nyinapayi. Jilanyaya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurlukakurnara junga nyinani, ka ngayumili nyupakurnara junga nyinaku.” ⁶ Wanti Jara julyju yakapurluka nyinapayi. Palumili yirnakuru Yipuramku junga nyinapayi, kayilapa marninyupungkupayi, “Maaja!” Yiipinyurra jilanyayuru junga nyinaku, Jarayuru, ka pukurlpa-ngkuya nyupa walyja nyinaku, mirta-ngkuya wirrilyi nyinaku, paki.

⁷ Karlkinyurra yirnakaja nyupawintikaja nyinani, Jiiijamili walyjakaja. Ngangkulaya ngaanya! Wanti walyjakunyurra nyupaku junga nyinakura. Kaya wulu kulinma!, kunyjunyurra ngapilkuraku, jii wantikajaku. Jilanyaya kulila!, “Ngayulurna murlpirru wanti kanyilku, jumaji murlpirrparni palu wanti.” Wanti walyjanyurra ngampurrju kanyilkura, kujarrangulyupulan Jiiijaku walyja nyinakura, palujanupulan kujungkalu Mama japinmalpa. Kayilapapulan wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka.

Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiiijamili

⁸⁻⁹ Yarnngaluya ngaa wangka kulila!, Jiiijamili walyjakajalu. Layikamurrirangkunyurra nyinakura. Mirtanyurra maajayuru nyinakura, warrkamupurlukayurunyurra nyinakura. Yiipi karlkiluntaya parlanykajalu warrkilku, mirtanyurra puntajilu warrkila! Martu wulikajakunyurra kunyjunyu nyinakura, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. Mama jiilu-nyurranya julyjulu kulinu, wulikajanyurra palumili walyjakaja nyinaku. Palumili wangka julyjujanu jilanya nyinani.

¹⁰ “Yiipin nyuntulu kulini pukurlpa nyinakuraku, mirta-jananyan nganarnpuwa!, layikamurrira-janampan nyinakura, ka-jananyan mirta kajalkura.

¹¹ Martu kujupakuran kawalya nyinakura, mirta-janampan jurta nyinama!

¹² Jilanyayurun junga nyinaku, ka Mamamili wangkakuran junga kiin nyinaku, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku. Yiipiran nyuntulu Mama japilku, kulilku kangku ngapilku. Yiipin nyuntu walykuwana nyinaku, Mamalunta ngula warrkilku ka kurtingku.”

¹³ Martu kujupakuran junga nyinakura, ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi-janampan jilanya nyinaku, mirtantaya wirrilyirriku ka warrkilku. ¹⁴ Mayitpinta kujupalu warrkilkuka pungku, kayilapan kulilku, “Ngayurna Mamaku junga nyinani.” Palujanu Mamalunta pukurlmanku, ka kanyilku. Martu kujupakuran mirta ngurlurri!, paki. Ka mirtan jilanya kulila!, “Mayitpirni palulu pungkujaku.” Jilanyayurungan kulilku junku, Mamalunta ngampurrju kanyilku. ¹⁵⁻¹⁶ Kurayijkuwiyajura junga nyina!, jilanyan kulilku, “Jiiij Kurayijpaju maaja maju nyininpa, palukuwiyajurnara junga nyinaku.” Yiipi martu kujupalunta japilku, “Wanyjalpan nyuntu junga Jiiijaku nyinani?” Nyuntulun kintilu jakurljunku, Jiiijamili wangka, mirtalun wirrilyilu wajala! Yiipin nyuntu Jiiij Kurayijku wulu, junga nyinaku, ka kujupalunta mayitpi pakiku warrkilku, kayilapa martu palu kurntarriku, jumajin nyuntu junga Jiiijaku nyinani. ¹⁷ Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiiijamili, palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Yiipin nyuntulu Jiiijapa junku yanku, ka pakiwana nyinaku, ka kujupalunta warrkilkuka pungku, palujanungku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. ¹⁸ Jiiijaj

Kurayijpa julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku. Maajakajalu-jananyaya martu walykukaja miturntani, ka mirta-jananyaya kunyjunyukaja miturntani. Jijaj palunya kunyjunu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi. Kala martu wulikaja walyku nyinapayi, walykukajala wululu ngapilpayi, kayilapa Jijajpa-lampa miturringu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajala kawalya Mamaku nyinaraku. Julyju martukajaluya Jijajpa yikijunu ka miturntanu, kayilapa Mamamili Kuurtilu palu wankarnu. ¹⁹ Kuurtilu palunya Jijajpa murpirrmanu, kayilapa yanujananya mitukajamili kuurtikajangka jakurljunkupayi, Mamamili wangka. Kuurtilu mitukajamili Mamalu kanyilpayi ngurra kujungka, pakaraya parra yankujakungka-marra. ²⁰ Kuurtilu palukajaya kawu julyju nyinapayi, jampa Nuuwu palu tayimu nyinapayi. Julyju jikajaluya Mamamili wangka kulirnuka junu. Mama-janampa rawa majalpayi, palumili wangkaya kulilkuraku, jampa Nuuwalu puutpa majuwarta ngapilpayi. Palujanuananyaya kalyulu miturntanu, yupalwiyajuya yayit wulikaja wanka nyinangu puutja, Nuuwamapu. ²¹⁻²² Kalyu jingkamarraya Nuuwamapu wankarringu nyinapayi. Jilanyayurula jampa kalyungka kurrungkuni, kayilapala Jijajku wanka nyininpa, ka wanka wulula nyinaku. Yiipinta Jijajmili walyjalu kalyungka kurrujunku, palujanun kulilku jilanya, “Ngayurnara junga wulu nyinaku Jijajku, jumajiju walykukaja warningu, ka maaja majuju nyininpa.” Mirtan jilanya pakiwana kulilkura, “Jijajmili walyjalurni kalyungka kurrujunu ka kilinpalarna nyininpa, mirtarna jaartipala nyininpa, palujanuju Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyininpa.” Jilanyan mirta pakiwana kulilkura, paki. Jijaj Kurayijpa wankarringu ka yanu ngarnawarra nyininpa Mamangkalu, palu kujarrapula maaja maju nyininpa, martu wulikajaku-lampa, ka wikarrukajakukamu malpukajakulurrju.

4

Mamakunyorra wulu, junga nyinakura

¹ Julyju, Jijajpa wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, jampaya walykukajalu warrkiraka pungkupayi. Kayilapa paluyuru-nyurranyaya walykukajalu warrkilkuka pungku. Jampa-nyurranyaya jilanyalu warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku. Kayilapantaya kujupakajalu kulilku, “Yiltaya jii Jijajmilikaja junga nyinani, ka mirtaya pakiwana nyinani, paki.” ² Jilanyanyurra wulu junga nyinakura, Jijajmilikaja, ka Mamalu-nyurranya nintilku, paluwana ngapilkuraku, mirtayan walyjalu kulira ngapilkuraku. ³ Julyjunyorra pakiwana wulu nyinapayi, Mamaku ngurrapakaja. Karlikunyorra walyjalu kulilpayi, ka nyupa kujupa kujupangka ngarripayi. Karli kujupalunyorra wama jikira ka turangkarripayi. Karli kujupaluyan wama jikira ka mirrka maju kujungkalu ngalkupayi pukurlju, jilanya wulunyurra nyinapayi, mirtanyurra warrkamurripayi, paki. Mamayunyorra marninypungkura nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukanyurra yiltajara kulira junkupayi. ⁴ Palujanunyorra Jijajmili walyjarringu, ka jungarayan nyininpa. Kujupakajangka-jananyanyurra nyininpa Mamaku ngurrapakajangka. Palukajaluntaya purtu wajarni, yankuraku-jananyayan palurtinyuru pakiwana nyinakura. Palujanuya jikaja wirrilyirriini kanyurranyaya warrkini. ⁵ Ngula-jananya jikaja kuutja Mamalu japilku, yaaluya parangka nyinapayi. Jilanyalu-langku martu wulikaja japilku, mitunyarrikajalurrju-jananya japilku. ⁶ Mitunyarrikajangka-jananyaya Jijajmili walyjakajalu palumili wangka kunyjunu, jakurljunkupayi. Palujanuya ngula kuutja yikiku, ka Mamalu-jananya japilku. Palujanuya palumili walyjakaja wanka wulu nyinaku.

⁷ Ngula jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku, kayilapanyorra Jijajku junga wulu nyinakura jilanya. Mamaraya yitalu japinma!, ngampurrju-nyurranya kanyilkura. ⁸ Wululu-ngkuyan layikamurrira nyinama! Yiipingkunyorra jilanyalu layikamurrira nyinaku, kawalyanyurra nyinamalpa. ⁹ Yiipinta martu kujupa

ngurra kujupajanu yanku nyuntumili ngurrakarti, palujanuran mirrkakamu kuka yungku, pulanykartilurrjuran yungku ngarriraku. Mirtan jilanya wajala!, “Martu jiinya yankungara ngurra kujupakarti.”, paki. ¹⁰ Mamalu-lanya wulikaja yungu maparnyuru palumili warrkamula ngapilkuraku. Maparn jiiwintilula martu kujupakajaku kunyjnyu ngapilkuraku. ¹¹ Yiipinta Mamalu maparnyuru yungu nintijunkuraku, palujanu wululu-jananya Mamamili wangka nintijula! Yiipinta Mamalu maparnyuru yungu martu kujupan yaalpamulkuraku, palujanu wululu-jananya yaalpamula!, kayilapa Mamalunta murlpirrmanku. Yiipi jilanyanyurra kujupakajaku ngapilku, kayilapaya martukajalu Mama, ngarnawarrapurluka marninypongku, jilanya, “Jiikajaluya yiltalu kunyjnyulu Jiijajku ngapilpayi.” Mama-lampa jiinya maaja maju nyininpa, wulikajalula palu marninypongkura. Palunga wulu maaja maju nyinamalpa.

Julyjuya parlanykajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu

¹²⁻¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipintaya parlanykajalu warrkilkuka pungku, mirtanyurra ngunjularri nyina!, pukurlpaya nyina! Jilanyaya kulila!, “Julyjuya parlanykajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu. Paluyuru-langkuya warrkiraka pungkuni.” Ngulanyurra pukurlpaminirri nyinaku, jampa Jiijajpa marlaku yankurni. Mirtayan jilanya ngangkula!, “Ngayurtinpa-langkuya junkura, mirta-langkuya warrkiraka pungkura, paki.” Jiijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuni.

¹⁴ Parlanykajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku Jiijajmili walyjakaja, kaya pukurlpa nyina! Jilanyanyurra ngangkulku, “Mamamili Kuurtilurni murlpirrmanin, maparn majulu, karnara ngayu junga nyinani.” ¹⁵ Yiipin martu kujupa mitu pungku, palujanunta maajalu puntajilu mitu pungku. Yiipiran martu kujupaku ngulyulu manku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipiran martu kujupaku walykumanku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipinyurra jilanyayuru pakiwana nyinaku, maajalu-nyurranya pungku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki. ¹⁶ Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja, palujananyurra pukurlpa nyinakura, kaya Mama marninypuwa jilanya!, “Mama! Kulinilaju nyuntulu-lanyajun ngampurrju kanyini. Jiikajalu-lanyajuya warrkiraka pungkuni, jumajilaju yilta nyuntumili walyjakaja nyinani.” ¹⁷ Kuwarri Mamalu-lanya martukaja kuutja yikijunku, ka-lanya wajalku martu wulikajangka, walykukajangkakamu kunyjnyukajangka, palumili walyjakajangka. Ka kurranyilulanya palumili walyjakaja kintilu japilku, yaalula parnangka ngapilpayi. Palujanujananya parlanykaja Mamalu kintiluminirri japilku, ka-jananya warrkilku kuringku, jumajiya jii parlanykajalu parnangkalu Jiijajmili wangka kunyjnyu, kulirnu junu. ¹⁸ Jilanya Mamamili wangka Julyjujanu nyinani.

“Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkumalpa Jiijajmili walyjakaja, palujanuya yiipi junga wulu nyinamalpa, Mamalu-jananya kangku palumili ngurrakarti, kaya palungka wanka wulu nyinamalpa. Jampa-jananyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, ka yiipiya mirta junga wulu nyinamalpa, mirtaya yanku Mamamili ngurrangka nyinaku. Jiikajakamu Mamakuraya parlanykaja Mamalujananya yiltaminirri warrkilku ka kurtingku warukarti.”

¹⁹ Yiipiyen Jiijajmili walyjakaja junga nyinamalpa, ka parlanykajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, junga wulunyurra nyinamalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya murlpirrpa kanyinmalpa junga wulula nyinakura, ka mirta-lanya junku yanku. Mama palulu-lanya parnangka nyinajunu, ka-lanya ngampurrju kanyini.”

5

Maajakaja-jananyayan Jiiijamili walyjakajalu ngampurrju kanyilkura.

¹ Jiiijamili walyjakajanyurra nyinani. Jiikajayan nyininpa karlkinpa maajakaja jirlpikaja. Palukajalurniya ngangkula! Ngayulurrjurna Jiiijamili walyjakajaku maaja, jiripi nyinani. Ngayurnal Jiiijaja kujungka nyinapayi. Nyakupayirna palu Jiiijajpaya yikijunu ka miturntanu. Ngula Jiiijajparni marlaku yanku, ka ngayurnal kujungkarriku nyinaku. ² Jiipupurlukakajaluya jiiipukaja ngampurrju kanyini. Jilanyayurulunyurra jiipupurlukayurulu Jiiijamili walyjakaja ngampurrju kanyilkura. Mamalu-jananya manu walyjamanu, palujanu-jananyanyurra palumili walyjakaja yirninnyulu kanyilku, mirta-janampanyurra parlanypa nyinara. Mamalu kulini jilanyalu-jananyanyurra kunyjunyulu kanyilkura. Mamamili warrkamunyurra kunyjunyulu ngapilkura, mirtanyurra manikuwiyaju kulila!, paki. Jilanyaya kulila!, “Mamamili warrkamurna ngapini, mirta kujupakurna warrkamuku kulilku ka ngapilku, paki.” ³ Maajakajakurna-nyurrampa yarrara wajani. Mirta-janampanyurra maaja wiltu nyina!, kintiyurunyurra yirninnyu nyinamalpa, jilanyaya Jiiijamili walyjakajalu kulilkura, “Ngayurtinmili maaja-lampa Jiiijaku kunyjunyu nyinani, palukajayurula junga nyinakura.” ⁴ Ngulanga Jiiijaj Kurayijparni marlaku yankurni, ka maajakajaku-lampa ngayurtinku maaja maju nyinaku. Yiipila maaja kunyjunyu nyinaku, kayilapa-lampa palu pukurlpa nyinaku, ka-lampa kunyjunyuminyirri ngapilku.

⁵ Warrinyjikajalukamu yurrkanykajalu Jiiijamili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajaku jirlpikajakunyurra junga nyinakura. Nyunturtinpanyurra wulikajalu parna parlparrivanalurrjulu Jiiijamili walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Wulikajangkunyurra layikamurrira nyinakura, ka yaalpamurrirangkunyurra nyinamalpa. Yakapurlukanyurra nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypungkura. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, mirtarna Mama ngarnawarrapurlukalu yaalpamulku. Ka yiipi martu yakapurluka nyinaku, ngayulurna yaalpamulku.” ⁶ Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja majuminyirri nyininpa, kalara paluku yakapurluka nyinakura. Palujanu ngula, jampa Jiiijajpa marlaku yankurni, palulu-lanya wajalku jilanya, “Ngaakajajuya yilta ngayumili walyjakaja, ngampurrjurna-jananya kanyilku.” ⁷ Jiiijamili walyjakajanyurra mirta ngunjulpa nyina!, Mamalu-nyurranya nintilku. Mirtanyurra wirla walyku nyina!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kunyjunyulku, kantaya ngampurrju kanyilku.

⁸ Kuju-lampa nyininpa parlanypa, malpumili maaja, jiilu-lanya muunpungkuni, walykukajala ngapilkuraku. Palujanulara Mamaku junga nyinakura jii malpumili maajangkamarra, palulu-lanya kujupawanaljaku. ⁹ Yiipi malpumili maajaluntaya muunpungku, kulilkunyurra junku, kanyurra junga wulu nyinaku, jilanyanyurra kulilku, “Jiiijamili walyjakajalurrju-jananya malpumili maajalu muunpungkuni. Kayilapa malpu jiilu-jananya parlanypakaja muunpungkuni, Jiiijamili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuraku.” ¹⁰ Martu wulikajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa, kayilapalu Jiiijaj Kurayijja wajarnu wankalkuralanya palumili walyjakaja, ka wululalu Jiiijaj Kurayijja palumili ngurrangka nyinakura. Jampangulyu-nyurranyaya parlanypakajalu warrkiraka pungkumalpa, kayilapa Mamalu-nyurranya murpirrmanku junga wulunyurra nyinakura. ¹¹ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya yiltalu, wululu kanyinmalpa ngaangka parnangka, ka-lanya yiltalu wululu kanyinmalpa ngarnawarra, palumili ngurrangka.

¹² Jayilajkamuliju ngaangka nyininpa, palunga Jiiijamili walyja kunyjunyu nyinani. Palulurni yaalpamunu mirlimirli ngaanya wakalkuraku. Wangka jilanyaya kulila!,

kaya pukurlpa nyina!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyin-
inpa, palujanuraya wulu, junga paluku nyina!”

¹³ Jiiijajmili walyjakajaya nyinani ngurra Papilunja. Julyju Mamalu-jananya kulinu, palumili walyjakajaya nyinaku. Jiikajaluya wajarnu, nyunturtinjunyurra kulilkura jilanya, “Ngayurtinpalaju Papilunmartaji kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyjakaja.” Maakjulurrju-nyurranya wajarnu jilanya, “Ngayurna kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyja.” Maak palunga yilta nyinani Jiiijajmili walyja. Ngayurni ngampurrju kanyini, kajayurulu. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakajalu-ngkuyan nyakuka jilanya wajalku, “Jiiijajmili walyja kujarrali kujungka nyinani.” Ngayulurna-nyurrampa Jiiijaj Kurayijmili walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulku-ranyurra. Jiijaj Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka, palumili war-rkamurnara ngapilkuraku. Jiijajmili walyjakajanyurra nyininpa, parna kaju-pangkakamu parna kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jiijaj Kurayijjupula kunyjunyuwiyaju ngapini. Jiilu-lanya Jiijajju wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu. ² Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjunyurra nyinakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu maaja Jiijajku-pulampayan wuluyu nintirrira.

Jiijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura

³ Nintila nyininpa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurluka nyininpa kunyjunyu wulu, kala palumili walyjarringu, ka paluyurula kunyjunyu nyinaku.”

⁴ Mama jiilu-lanya murpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka paluyurula nyinaku. Wangka jiiikulajura pukurlpaminyirri nyininpa. Mama jiilu-lanya murpirrmanu jungalara wulu nyinakura, jampa-langkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

⁵ Nyunturtinparanyurra Jiijajku kunyjunyu nyinani. Ngapikunyurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjunyu nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Jiijajmili wangkakunyurra nintiminyirri nyinaku. ⁶ Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku ngapilkuraku, jurraya!, ka kunyjunyukajawiyaju ngapila! Ngapikunyurra nyinaku? Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku Jiijajku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninyju nyinaku. ⁷ Ngapikunyurra nyinaku?, Jiijajmili walyjakajaku-janampayan layikamurrira nyinamalpa. ⁸ Jilanyanyurra Jiijajku kunyjunyu nyina! Palujanu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, “Jiiikajaya Jiijajmili wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjunyu ngapini.” ⁹ Martu pampurura wartakukamu mayaku ngurrrpa, mirta nyangu. Jilanyayuru, yiipiranyurra Jiijajmili wangkaku ngurrrpa nyinaku, martu pampuruyuranyurra ngurrrpa nyinaku, palujanunyunyurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku, “Mirtarna walykukaja ngapini, ngayurna kunyjunyu wulu nyinani, palujanu mirta Jiijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukalun-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura, palujanuranyurra junga wulu nyinakura. Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku, kujupawananyurra yankujaku. ¹¹ Palujanu Mamaluntaya kunyjunyu kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jiijajjuntaya jiiangka pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jiijajju wanka kanyinmalpa.

¹² Nintilurna-nyurranya kulini, Jiijajmili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuranjunu. ¹³ Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku. ¹⁴ Julyju maaja Jiijajjurni wajarnu ngayurna jampangulyu miturriku. ¹⁵ Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalunyunyurra Jiijajmili wangka kulilkuraku. Jamparna ngayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka ngaa kulilkura.

“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”

¹⁶ Julyju Jiihaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu julyju kulirnu parnakarti kurtingkuraku. NgayurtinJulaju yuti Jiihajpa nyakupayi, palulu-jananya walyjirru kunyjunyulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki. ¹⁷ Ngayurtinja-lanyaju kurungka Jiihajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapurluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurlukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku. ¹⁸ Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju ngangkunu, ngarnawarrajanulu Jiihajpa wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi.

¹⁹ Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukakajalu wajanu, Kurayijpa jirni parnakutu yanku, ka wangka-janampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampaya wangka kulila!, ka junga wulu nyinama!, jampa Jiihaj Kurayijpa marlakurriku. ²⁰ Palurtinmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitamulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini. ²¹ Julyjuya jampa mirlimirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

2

Nintipurlukakaja mayunyjukajaya nyinaku

¹ Julyjuya Yijurilmili marlajanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkturupayi Mamamili jakurlpurlukakajayurulu, mayunyjukajalu. Palukajayurulutaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyjukajalu. Wangka kujupawana-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiikajaya nintipurlukakaja mirta Jiihajku walyjakaja nyinani. Jiihajpa-janampa julyju miturringu walykukajajanampa warningkuraku. Mirtaya jiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalujananya kuutja warrkilkuka kurtingku. ² Jii mayunyjukajaku wangkaya yarrngalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, “Jiikajaya Jiihajmili walyjakaja walyku nyininpa.” Palujanuya martukajalu wajalku, “Jiihajmili wangka puta, mirtala kulilkura.” ³ Jiikajaluya nintipurlukakajalu mayunyjukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilujananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju kulinu, jiikaja-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtingku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

⁴ Julyju, karlkiya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurringu, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra walykukarti kurtingu. Jiingka-jananya kanyini ngulaya kuutja yikikuraku. ⁵ Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiilu-jananya Mamamili wangka kunyjunu jakurljunkturupayi. Jiikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurringu. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurringu, ka-jananya wanka kanyinu. ⁶ Martu kujupakaja-jananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramar-taji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurringu, waru-janampa kurtingu, ngurra palukarti, ka-jananya kampangu miturrtanu. Jilanyala kulilkura, “Yilta jiikajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturrtani.” ⁷⁻⁸ Tawun jiingka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kunyjunu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka

jilanya kulilpayi, “Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura.” Palujanu Mamalura wajarnu Laatmapuya yankura, warungkamarra. ⁹ Jilanyala kulilkura, “Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngampurrju kanyilkura, warungkamarrakamu parlanyakajangkamarra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya kuutja wajalkuraku.” ¹⁰ Walyku kujupakaja-jananya Mamalu yiltaluminyirri kuutja warrkilku kurtinku, jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Mamamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nintipurlukakaja mayunyukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninypungkura ka nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukangkakamu wikarrukajangkakamu parnamartaji maajakajangkalurrju-jananyaya jiikajalu jankaninpa. ¹¹ Jiikaja mayunyukajangkamarra ya wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarrukajalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

¹²⁻¹³ Jii mayunyukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyaju-ngkuya kulini. Yipiya kujupamiliku wangkaku ngunjularriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtinku.

Jii mayunyukajaya karrpangka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jiikajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrkakamu kuka ngalkuni. Jiikajaya yilta mayunyukaja nyinani. ¹⁴ Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jiikaja mayunyukajaya yankuraka martu ngurppangka maniku-jananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalu-jananya warrkillkuka kurtinku kuutja. ¹⁵ Mamamili ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piilampa, Piyumili kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku. ¹⁶ Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

¹⁷ Nintipurlukakajaya mayunyukaja jiikajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturpra ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunyju. Yurnturppayuruya paluyuruya mayunyju nyininpa. Ka ngula Mamalu-jananya warukarti kurtinku. ¹⁸ Martukajangka yarrngangka kurungka-ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palujanuya pakiwana nyinani, kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jiikajalu Jiijajmili walyjakaja kuwarrijanukaja muunpungkuni pakiwanaya nyinakuraku. ¹⁹ Martukajangka-jananyaya jii mayunyukajalu jilanya pakiwana nintijuni, “Yipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki.” Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyukaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukaja ngapini.

²⁰ Jiijajju maaja majulu-lanya wankani walykukaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurppakajalu Jiijaj Kurayijmili wangka jiinya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyukajalu-jananyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kulirnuka pakiwana nyinani. Jiikajaya julyju Mamaku ngurpra nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminyirri nyininpa. ²¹ Julyjuya jiikaja Jiijajmili wangkaku ngurpra wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kuutja nyarrurringara. Palujanu mirta-janampa nyarrurriku kuutja warrkilku-jananya kurtinku, jumajiya Jiijajmili wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa. ²² Yiltaya jiikaja mayunyukaja nintipurlukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurnturrngurnturpra manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku

waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurnturrngurnturrrpa palu nyinaku pukurlpa maya kunyjunyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyjukaja ngurnturrngurnturrryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyaluya mituny-jarrikajalu wajalpayi, “Ngurnturrngurnturrrpa marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni.”

3

Maaja Jiijajpa marlaku yankurni

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnu kurtingu. Ka kuwarrirna-nyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtingku, yiltalunyurra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparriku, paki. ² Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jiikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjula kulilkuraku, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparrikuka junku, paki. Wangka kujupalurrjunyurra kulilkura, Maaja Jiijajju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jiijajku nyinakura. Jiijajju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu.

³ Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jiijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jiikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku, ⁴ kantaya wajalku, “Jiijajju-jananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikaja, nyamukamu nyamikajalurrjuraya purtu majarnu Kurayijku, kaya miturringu. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

⁵ Jiikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyinani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta ngarripayi parlparrwana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu. ⁶ Palujanuyilaya martukaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuuwa nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarraringu parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki. ⁷ Piijalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalu-jananya martukaja yikijunku kuutja. Jilanya Mamalu julyju wajarnu. Palujanu kuutjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukaja kampaku pakirriku.

⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungkakamu jawujunparakungka nyinapayi. ⁹ Mama mirta rawa majalku Jiijajpa marlaku kurtingkuraku, tayimungkawiyaju kurtingku. Martu karlkiluya pakiwana kulini, “Mirta Mamalu Jiijajpa kurtingku, paki.” Mama-janampa nyarrurriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jungarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungkuraku martu walykukaja, paki.

¹⁰ Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martulura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jiijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jiijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawarrajanu wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna

kampaku pakirriku. ¹¹ Palujanu waru jingkamarrala Mamaku junga nyinakura. ¹² Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, “Kurlunga Jijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanu-lanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka.” Pijalurna-nyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampalku pakilku. ¹³ Ka-lanya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, “Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyu. Parna nyuwankamu ngarnka nyuwanpa nyinaku. Jingangkunyorra nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku.” Yilta jikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujan-ulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtingu. Puulpa palu ngayurtinku-lampa Jijajmili walyja nyinani. ¹⁶ Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtingu. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitamulpayi, kaya ngunjularripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitamulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalujananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. ¹⁷ Walyjakaja!, mirlimirli ngaangkarna-nyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana. ¹⁸ Wuluraya Jijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkakuraya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jijajpala palu wululu marninyungkura. Palulyu wangka.

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

Mamamili wangkapurluka

¹ Mirlimirilaju-nyurrampa ngaanya wakaraka kurtingkuni, Mamamili wangkapurlukakurayan Jijajku ninti nyinakura. Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Julyju palunga ngarnawarra wululyu nyinapayi, parnakamu ngarnkaparningka. Jiinyalaju Mamamili wangkapurluka kurulu nyakupayi, kalaju mara palunya ngalulpayi. Palumili wangkalaju yuti kulilpayi, jampa wangkapayi. ² Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Palulaju yuti nyakupayi. Kalaju-nyurranya mawu jakurljuni, palulu-lanya junkuni wanka wulula nyinakura. Palulu Julyju Mama ngarnawarrapurlukangka nyinapayi. ³ Yiltalaju palu nyanguka kulilpayi, kalajuntaya jakurljuni, kujungkala Mamamili walyjakajakamu Jijajmili walyjakaja nyinakura. Jijaj Kurayijpanga yilta palumili kaja nyininpa. ⁴ Wangka ngaanya-lajungkuya kurtingkuni kulilkuranyurra, kalara Jijajku pukurlpa nyinakura.

Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa

⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamamili kajalu-lanyaju Julyju parnangka wajarnu jilanya. Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa, mirta walyku nyininpa, ka walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martulungku wajalku, “Ngayurnara palumili walyja junga nyininpa, Mamaku.”, kayilapa martu palulu yanku wululu walyku ngapinmalpa, palujanuyilanga mirta Mamamili walyja nyinaku, mayunyju nyinaku. Palujanula kulini, palulu pakiwana wajarnu, “Ngayurnara Mamamili walyja junga nyininpa.” ⁷ Mirtala paluyuru wululu walyku ngapilkura, Mamakulara wulu junga nyinakura, Mamayuru, palunga wulu junga nyininpa. Palujanula pukurlpa nyinaku, palumili walyjakaja, ka Jijajju-lampa walykukaja warningku, jumaji-lampa palu wartangka wiltiyikingu, ka-lampa miji yintingu, ka miturringu.

⁸ Yiipi Jijajmili kujulu palumili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani, jumaji wulikajalula nyinaraka walykukaja ngapini. ⁹ Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, palujanura Mama ngarnawarrapurluka japilku, walyku palunya warningkuraku, kayilapara marlaku junga nyinaku. Mamalu Julyju wajarnu, walykukaja-lampa warningkuraku, yiltalu-lampa warningku. ¹⁰ Mamalu Julyju wajarnu, “Martukajaluya wulikajalu walykukaja ngapini.” Yiipi Jijajmili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani. Mamalu yilta wajarnu, martukajalula wulikajalu walykukaja ngapini, mirta Mamalu paki kajarnu, paki.

2

Jijaj Kurayijju-lanya ngampurrju kanyini

¹ Wangka ngaarna-nyurrampa wakani, kulilkuranyurra kanyurra mirta walykukaja ngapilkura. Ngayumili walyjakajanyurra nyininpa. Jilanyanyurra kulilkura. Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, ka Jijaj Kurayijjura Mama ngarnawarrapurluka jungalu japini, martu jikura walyku palulura warningkura. ² Julyjuya martukajalu mirtayirtikaja kukakaja pungkupayi, ka-jananyaya yungkupayi maaja yatilykaja, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Ka palunyayuru Jijajpa

mirtayiriyuru-lampa miturringu, Mamalu-lampa martu wulikajaku walykukaja warningkuraku.

³ Yiipila Mamamili wangka kulilku, ka yirnilu ngapilku, palujanulara Mamamili walyja yilta nyinaku. ⁴ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku wululu walykukaja ngapilku, ka mirtara Mamaku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu palulunga paki kajanu, mirtara Mamaku junga nyininpa, paki.” ⁵ Yiipi martu kujupalu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu jiira yilta Mamaku layikamurrira nyininpa.” Yiipila martu jiiyurulu yirnilu ngapinmalpa, mirtala ngunjulpa nyinaku, nintilula kulinmalpa, “Ngayurna yilta Mamamili walyja nyininpa, yirnilurnara ngapirninpa.” ⁶ Yiipila wajalku, “Ngayurna Mamamili junga nyininpa.”, palujanulara junga nyinakura, Jiijayuru. Palura junga wulu nyinani, Mamaku.

Luwu jiiku-langku layikamurrira nyinara

⁷ Walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya julyju wajarnu luwukaja, kulilkurakuya. Luwu palukajayurnantaya wajalku luwu kaju. Julyjunyurra luwu palunya kulilpayi. ⁸ Luwu palukunyurra yirni nyinani, ka Jiijajpa luwu palukura yirni nyinapayi. Kuwarriwiyajulara luwu jiiku junga nyinani, kayilapalangku layikamurrira nyinani. Martukajaya julyju Mamaku parlanypa nyinapayi, walykukajaya ngapilpayi, ka kuwarriya yarnngalu Jiijajku wangka kulini, karaya junga nyinani.

⁹ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyinani, palumili walyja.”, kayilapara palumili walyjaku parlanypa nyininpa, palujanura mirta Mamaku walyja nyinani. ¹⁰ Yiipira martu kujupalu palumili walyjaku pukurlpa nyinani, mirta nganarnpungkuni, palujanunga yilta junga nyininpa Mamamili walyja. Martu jiiyurula nyinakura. ¹¹ Yiipila martu kujupaku parlanypa nyinaku, mirtalara Mamaku junga nyinani.

¹² Jijikajaluya wangka ngaanya kulila!, nintilunyurra kulilkura. Mamalu-ngkuya walykukaja warningkuni, jumaji Jiijajpa-ngkuya julyju miturringu, walykukaja warningkura.

¹³ Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jiijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁴ Jijikajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukanyurra nintilu kulini.

Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jiijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Mamamili wangkakunyurra junga wulu nyininpa, murlpirrpa. Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁵ Martu yarnngaya warrarn kujupangkakamu, warrarn kujupakajangka Mamaku parlanypa nyininpa. Mirtanyurra jiiikajayuru nyinakura, jungaraya Mamaku nyina! Yiipi jilanyanyurra pakiwana nyinaku, mirtanyurra Mamaku layikamu nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya jiiikaja parlanypa pakiwana nyinani. Karlkulu-ngkuya walyjalu marniny-pungkuni jilanya, “Ngayurna maaja nyinani, kulilkurakurniya.” Ka karlki kujupaluya

walyku kuliraka walyku ngapini. Karlki kujupaluya nyakuraka wartakamu nyupa ngulyulu mankuni. Mirta-jananya Mamalu jilanyawana nintinu, paki, walyjaluwiya-juya parlanyakajalu kuliraka pakiwana nyinani. Jiikajaya yiltangulyu rawaparni nyinaku pakirriku, kaya Mamamili walyjakajalu yirnilu ngapinmalpa, kaya wanka wulu nyinaku.

Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa

¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku. Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa. Julyjuntaya wangka jilanya kujupakajalu jakurljunu. Kurayijkuraya parlanyakaja yarnnga kuwarri nyinani, palujanula kulilkura jilanya, “Kurlunga, ngarnkakamu parnanga pakirriku.” ¹⁹ Karlkinpaya jii parlanyakaja ngayurtinja-langkuya kujungka nyinapayi. Mayunyjuya nyinani, mirtaya Jiiijajmili walyjakaja nyinani. Yiipiya Jiiijajmili walyjakaja nyinangara, kujungka-lanyajuya wulu nyinangara. Palujanunga paki, junu-lanyajuya yanu. Kalaju kulini mirtaya Jiiijajmili walyjakaja nyinapayi, paki.

²⁰ Nyunturtinpanyurra kunyjunyukaja nyininpa. Jiiijaju-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu, kanyurra nintilu kulini, palumili wangka yilta. ²¹ Jiiijajmili wangka jii nintiluyan kulini, jungalu-jananyanyurra nintijulpayi, mirta-jananyanyurra wangka kujupawayi nintijulpayi, paki. ²² Martu karlkinjuya Jiiijajmili wangka kujupakartini. Jilanyaya wajani, “Jiiijajpa mirta Kurayijpa nyinani, mirta Mamalu julyju palu wajarnu kurtinkuraku, paki.” Jiikajaraya yilta Kurayijku parlanypa nyinin. Jiiijakamu Mama ngarnawarrapurluka-pulanyaya nyurnimani. ²³ Yiipi martulu Jiiijajpa nyurnimaraka juninpa, Mama ngarnawarrapurlukalurrju nyurnimaraka juninpa. Yiipi martulu Jiiijajpa kuliraka jungara nyininpa, kayilapa Mamalurrju kuliraka jungara nyininpa.

²⁴⁻²⁵ Julyju-nyurranyaya kujupakajalu nintijunu Mamakurayan junga nyinakura, wulunyurra junga wulu nyinakura. Yiipinyurra jilanyawana junga wulu nyinaku, kayilapantaya Mamakamu kaja kujungka nyinaku, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. Jilanyala wanka wulu nyinaku, Jiiijaju-lanyaju julyju wajarnu.

²⁶ Wangka jiikajarna-nyurranya wakarnu kuranjunu, jii parlanyakajangkamarra, mirta-janampanyurra wangka kulilkuraku. ²⁷ Kayilapa nyunturtinja-nyurranya Jiiijaju Kuurti jarrpajunu. Kuurti jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, mirta palukajaluntaya parlanyakajalu nintijulkuraku. Kuurti jiiluntaya nintilku jungalu Mamamili wangka, mirta palukajayurulu. Pakiwanaluntaya palukajalu nintijulpayi. Kuurti jiiimili wangkanyurra kuliraka junga nyinakura, kayilaparayan Jiiijaku junga wulu nyinaku, palumili walyjakaja. ²⁸ Walyjakaja ngangkulaya! Wuluya Jiiijajmili walyjakaja nyinama! Kayilapanyurra murpirrpa kuutja yikiku, jampa Jiiijajparni marlaku yanku. Mirtanyurra kurntarriku yikiku, murpirrpanyurra yikiku, jumajinyurra Jiiijajmili walyjakaja nyinani. ²⁹ Nintilunyurra kulini Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani. Ka wangka kujupaya kulila jilanya! Yiipi martu jungara nyinaku Mamaku, ka Mamalu jilanya kulilku, “Yilta palu martu ngayukuju walyja nyinani, jumaji ngayuyuru Mamayuru junga nyinani.”

3

“Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani.”

¹ Yilta Mama-lampa ngayurtinku layikamuminyirri nyininpa, ka-lanya wajani, “Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani.” Wangka palunyangaya yiltala palumili walyjakaja nyinani. Palujanu-lampaya parlanyakaja parlanypa nyininpa, jumajiraya Mamaku parlanypa nyininpa. ² Mamamili walyjakajala nyinani, kayilapala walykukaja ngapini. Ngunjularrinpala, “Yaaluyurula ngayurtinpa nyinaku?, Jiiijajparni marlaku yankunyangka.” Jilanyala kulilkura, “Palu tayimula Jiiijajyuru

nyinaku, junga.” Mamalu-lanya palu tayimu kujupalku, mirtala walykukaja ngapilku, Jiiijayurula nyinaku. ³ Yiipila kulini Jiiijayurula ngula junga nyinakura, palujanula kuwarri ngayurtinpa wulu junga nyinakura, Jiiijayuru. Palunyara junga wulu nyinani, Mamaku.

⁴ Yiipi martulu Mamamili wangka junku yanku, palujanu palumili wangka warlangku, kayilapa walyku ngapini. ⁵ Jiiijajpa julyju parnatu yanurni, kayilapa nintijunulanyaju, jungalara nyinakura walykukajala wulu ngapiljaku. Wangka jiiikulara ninti nyinani. Jii Jiiijajpanga junga wulu nyinani mirta walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martukajaya Jiiijajmili walyjakaja nyinaku, mirtaya walykukaja wululu ngapinmalpa, paki. Yiipi martu pakiwanaya nyinaku, kaya walykukaja wululu ngapinmalpa mirta Jiiijajmili walyjakaja nyinaku, paki.

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya jungalu ngangkula jilanya! Yiipi martura junga Jiiijajku nyinaku. Ka Mamalu wajalku, “Martu jiinya junga nyinani ngayumili walyja, Jiiijayuru junga nyinani.” ⁸ Yiipi martulu wululu walykukaja ngapinmalpa, mirta Mamamili nyinaku, malpumili maajakura walyja nyinaku. Julyju, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu, malpumili maajalu walykukaja ngapilpayi, ka kuwarri walykukaja wululu ngapini. Jiilu-lanya muunpungkuni walykukaja ngapilkuraku. Mamamili kaja, Jiiijajpa parnatu yanurni, ka jiilu-lanya nintijunu, walykukajala ngapiljaku, malpumili maajakulara walyjakaja nyinajaku.

⁹ Yiipi martu nyinaku Mamamili walyja, mirta walykukaja wululu ngapinmalpa, jumaji Mamalu palu kujupamanu, Mamayuru junga nyinakura. Palujanu martu palu junga nyinaku, mirta walykukaja ngapinmalpa, jumaji Mamamili walyja nyinamalpa. ¹⁰ Jilanyaya karlkinpa nyinani Mamamili walyjakaja, ka karlkinpaya malpumili walyjakaja nyininpa. Mayitpila ngunjularrira nyinajaku jilanya, “Wanyjalpa martu jiinya nyininpa?, mayitpi Mamamili walyja nyininpa?, mayitpi malpumili maajakura walyja nyininpa?” Mirtala ngunjulpa nyinakura jilanya, “Martu jiinya wanyjalpa nyininpa?” Yiipila martu nyaku walykukaja wululu ngapini, ka mirta martu kujupaku layikamu nyinin, palunga malpumili maajakura walyja nyinani, mirta Mamamili walyja nyinani.

Layikamurrirangkunyurra nyinakura.

¹¹ Julyju-nyurranyaya Jiiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, layikamurrirangkunyurra nyinakura. ¹² Julyju martu kujupa walyku nyinapayi, palunga yini Kayinpa. Mirtala paluyuku nyinakura, paki. Jiilu Kayinju palumili marlaju Yayipulpa mitu pungu. Malpumili maajakura palu Kayinpa nyinapayi. Nyaangkamarra Kayinju pungu palumili marlaju? Wirrilyirringura palumili marlajuku, jumaji Yayipulpa junga nyinapayi. Kayinju palulu walykukaja wululu ngapilpayi. ¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kayinpara parlanypa nyinapayi, palumili marlajuku Yayipulku. Palunyayuruya Mamaku parlanykaja nyunturtinku parlanypa nyinaku, kulilkunyurra junku. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakaja-langku layikamurrira nyininpa, kala nintilu ngangkuni, “Yilta-lanya Mamalu kujupamanu palumililara walyjarringu, ka-lanya wanka kanyilku, jumaji-langku layikamurrira nyininpa. Ka mirta-lanya ngula kuutja warrkilku kurtingku.” Yiipi martu mirta kujupaku layikamurrira nyinani, ngula Mamalu warrkilku kurtingku. ¹⁵ Yiipi martu kujulu kulini martu kujupakura parlanyminyirri nyinaku, ka martu palulu kulini martu palunyanga mitu pungkuraku. Jilanya walyku nyinani, Mamamili luwu warlkuni. Palujanu martu palu Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Jilanyayuru Mamalu martu kujupakaja warrkilku kurtingku, jampa-jananyaya martu kujupakaja mitu pungku. Nintilunyurra kulini, yiipi martu kujupalu yanku martu kujupa pungku, palujanu

mirta wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka, paki. ¹⁶ Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyinapayi, palujanu miturringu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanu nintilula kulini Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyininpa. Kayilapala paluyuru martu karlkinku layikamu nyinara, ka kunyjunyula-janampa martukajaku wululu ngapilkura. Yiipiya Jijajmili walyja mitu pungkukija, parlanykajalu, palujanula ngayurtinpa yanku kala-jananya yikiku pungkura-lanyaya mitu, martu palu Jijajmili walyja pakalku yanku. ¹⁷ Yiipi Jijajmili walyjalu manku manikamu mirrka, kayilapa wajalku, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyininpa, palumili walyja.” Kayilapa yanku martu kujupa nyaku mirrkaparni nyininpa, palujanura nyarrurriku, kara yungku mirrka. Pakingkanga mayunyu nyininpa mirta Mamamili walyja nyininpa, Mamakulurrjura mirta layikamurrira nyininpa. ¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra wangkawiyaju wajala martu kujupaku jilanya!, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kanyurra yanku ka-janampanyurra mirta nyarrurriku martukajaku yirnilu yungku. Wangkala yiltaluwiyaju wajalku jilanya, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kala-janampa yanku nyarrurriku ka yirnilu yungku.

Murpirrjula Mama japinmalpa

¹⁹ Yiipila martu kujupaku layikamurrira nyininpa, ka kunyjunyukajalara martu paluku ngapilku, palujanula nintilu kulilku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, palumili walyja.” Kayilapala murpirrju Mama japinmalpa. ²⁰ Yiipila mirta murpirrju japilku jilanyala kulilkura, “Mamalu-langku nintilu kulini wulikajaku, ka-lampa ninti nyinani palumililara walyja.” Kayilapa yilta palulu-langku kulilku, jampalara japilku. ²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipila murpirrju Mama japilku, jilanyala kulilkura, “Yilta Mamalurni kulilku, kaju kunyjunyu ngapilku.” ²² Yiipilara Mamaku junga nyinaku, kayilapala palumili wangka kuliraka ngapilku. Yilta, Mamalu-lampa jungalu ngapilku, jampalara palunya japilku. ²³ Mamalu-lanya nintilpayi, Jijaj Kurayijpa palumili kaja. Kalanya nintilpayi martukajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanya-langku layikamurrira nyinara, Jijaj Kurayijju-lampa wajarnu. ²⁴ Yiipilara Mamaku yirninju nyinaku, palumili walyjalara wulu nyinaku, kayilapa Mama-lanya kujungka nyinaku. Palulu-lanya palumili Kuurti jarrpajunu, kayilapala kulini wangka jilanya, “Yiltala Mamamili walyja nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani.”

4

Nintipurlukala kulilkura, yiipi Mamamili wangka wajani

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampa nintipurlukalu kujupaluntaya wangka nintijunku. Jilanyanyurra kulilku, “Mayitpi wangka ngaanya Mamamili kunyjunyu, mayitpi wangka ngaanya kujupa.” Nintipurlukaluya yarrngalu Mamamiliyuru wangka parra mayunjuulu jakurljuni. ² Yiipi nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijaj Kurayijpa nyinani Mamamili, yilta palu martu nyinapayi, parnangka.” Kayilapanyurra kulilku jilanya, “Yilta, palu martulunga Mamamili wangka jungalu wajani.” ³ Yiipi kujupa nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijajpa palu mirta parnangka nyinapayi, ka mirta palu Mamamili nyinani.” Kayilapanyurra palu kulilkuka junku, mirta palulu Mamamili wangka jungalu nintijuni, paki. Palungara Jijajku parlanya nyinani. Julyjunyurra kulinu, martu kujuparni ngula yanku Jijajkura parlanya. Palumili walyjakajaraya kuwarri nyinani, parnangka, Jijajku parlanykaja.

⁴ Walyjakajaluya ngangkula! Mamamili walyjakajanyurra nyinani, jii parlanykajanyurra wangka kuliraka junkuni. Jiikajaya nyinani maparnwintiyuru, kanyurra

nyunturтинpa nyinani Mamamili Kuurтиwinti, maparn majuwinti. Kuurти palu-
janampalura munkarra nyinani, palukajangkamarra, maparnwintiyurukajangka-
marra. ⁵ Jii Kurayijku parlanykaja Mamakuraya ngurrrpakaja nyinani, jiiakajaku-
janampaya martukajalu wangka kuliraka pukurlarrini, jumajiya palu martukaja
Mamakuraya ngurrrpa nyinani. ⁶ Kalara ngayurтинpa Mamaku walyjakaja nyinani,
ka-lanyaya kujupakajalu martukajalu kuliraka pukurlarrini, Mamaku walyjakajalu.
Kayilapa-lanyaya martu kujupakajalu kuliraka junkuni, Mamaku parlanykajalu.

Wangka jiiakajarna-nyurranya wajanu ngunjulpanyurra nyinajaku, Mamamili
wangkawiyajunyurra kulira, ka kujupamili wangka kulira junkura.

Mama-lampa layikamurrira nyininpa

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Layikamurrirangkunyurra nyina-
malpa, jumaji-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa. Yiipilara
martu kujupaku layikamurrira nyinamalpa, yiltalara Mamamili walyja nyininpa,
nintilara nyininpa Mamaku. ⁸ Yiipi martu kujupa mirta layikamura martu kujupaku
nyininpa, mirtara Mamaku ninti nyininpa, paki. Mama-lampa martu wulikajaku
layikamurrira nyininpa, paluyurula martu kujupakajaku layikamurrira nyinara.

⁹ Julyju Mamalu palumili kaja parnakarti kurtingu, miturrikaku, ngayurtinjula palu
kulilkuraku, kala wanka wulu nyinakuraku. Kaja jiiwiyajura kuju walyja palumili.
Palujanula kulini jilanya, “Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, jumaji kurtingu
palumili kaja miturrikura-lampa.” ¹⁰ Ngana-janampa layikamuminyirri nyininpa
martukajaku?, Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palu-
januyila palumili kaja kurtingu miturrikura-lampa. Jampa-lampa palu miturringu,
Mamalu-lampa walykukaja warningu. Ngayurtinpalara yumu layikamurrira nyin-
inpa, ka palu-lampa layikamuminyirri nyininpa.

¹¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula jilanya! Yilta-lampa Mama layika-
murrira nyininpa, palujanu-langku ngayurtinju layikamurrira nyinakura. ¹² Mirtaya
julyju martukajalu Mama ngarnawarrapurluka kurulu nyangu, paki, kayilapala
kuwarri mirta nyangu kurulu. Ka-langku Mama palu kuwarri wulikajangka nyinani,
yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinaku, kayilapalara layikamu nyinaku
Mamaku.

¹³ Mamalu-lanya Kuurти jarrpajunu, palujanula nintilu kulini jilanya, “Yilta Mama
ngarnawarrapurluka-lanya nyinani, jumaji palumili Kuurти-lanya nyinani, ka pa-
lumili walyjalara nyinani.” ¹⁴ Julyju Mamalu kurtingu palumili kaja parnakarti,
martukajalula kuliraka wanka nyinakura. Kaja jiiilaju nyangu, kalajuntaya parra
jakurljunkupayi. ¹⁵ Yiipi martulu kaja palu kulilku, ka-jananya martukajangka jilanya
wajalku, “Yuwa, Jiiijajpara walyja, Mamamili kaja nyininpa.”, palujanulu Mama
ngarnawarrapurluka martu palungka nyinaku. ¹⁶ Kayilapa martu jiilu kulilku jilanya,
“Yiltaju Mama layikamu nyininpa.”

Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa. Yiipi martu kujupakajaku
layikamurrira nyinaku, palujanulu Mama kujungka palungka martungka nyinaku.
¹⁷ Julyju Jiiijajpa-janampa parnangka layikamurrira nyinapayi. Yiipila jiiyuru martu
kujupakajaku layikamurrira nyinaku, mirtalara Mamaku ngurlurriku yikiku kuutja,
jampala ngula wulikaja kuutja yikiku. ¹⁸ Yiipira martu yiltaminyirri Mamaku
layikamu nyinani, mirtara Mamaku ngurlu nyinani, paki, jumajira layikamurrira
nyinani. Yiipira martu Mamaku ngurlu nyinani, palujanura mirta layikamu
nyinani. Palulu kulini, “Mayitpirni Mamalu pungkujaku, jumajirna walykukaja
ngapini.” ¹⁹ Mamapalaji-lampa layikamu nyinangu, palujanulara puntaji layikamu
nyinani, ka martukajakula-janampa layikamu nyinani. ²⁰ Yiipi martu kujupakura
parlanypa nyinaku, ka-jananya wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku layikamu
nyinani.” Kayilapa martu palulu paki kajani, kayilapa mayunyju nyinani. Martu

walyjakula-janampa layikamurrira nyinara, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinara. Yiipilara martu walyjaku parlanypa nyinani, palujanu Mamakulurrjulara parlanypa nyinani. ²¹ Julyju Mamalu-lampa wajarnu, palukulara layikamurrira nyinara, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara.

5

Parlanykajalu-langkuya purtu muunpungku

¹ Yiipila kulini Mamalu Jijajpa kurtingu parnakarti, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani. Yiipi martura Mama ngarnawarrapurlukaku layikamu nyinani, martu kujupakajakulurrju layikamu nyinani, Mamamili walyjakajaku. ² Yiipilara Mamaku layikamurrira nyinani, ka palumili wangkaku yirninyju nyinani, ka palumili walyjakajakula-janampa layikamurrira nyinaku. Wangka jilanyakulara ninti nyinani. ³ Yiipilara Mamamili wangkaku yirninyju nyinaku, kalara Mamaku layikamu nyinaku. Palujanu palumili Kuurtilu-lanya murlpirrmanku, yirninyjulara nyinakura. Mirtanyurra kulilku junku, yipiranyurra Mamaku junga nyinakijalu. ⁴ Yiipila Jijajku junga nyinaku, parlanykajalu-langkuya purtu muunpungkumalpa, kujupawana yankuraku. ⁵ Yiipi martu mirta Jijajku junga nyinaku, parlanykajaluya muunpungku kujupawana nyinakura. Parlanykajangkamarraya Jijajmili walyjakaja nyinama!, kanyurra kulinmalpa jilanya, “Yiltarna ngayu Jijajmili nyinani, palunga Mamamili kaja. Jiilurni ngampurrju kanyilku, parlanykajangkamarra.”

Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Jijajku.

⁶ Julyju Jijaj Kurayijpa wartangka wiltyikipayi, kayilapa kujulu karuwintilu kultu wakarnu, kayilapalu kalyukamu miji yintingu, mirta kalyuwiyaju yintingu, paki, kalyukamu miji. Jijajpa yilta jilanya miturringu, ka Mamamili Kuurtilu-lanya palunya nintini. Kuurtilu palulu-lanya jungalu nintini, mirta pakiwana, paki. ⁷⁻⁸ Ngayurtinjula jilanya kulilkura, “Jijajpa-lampa yilta miturringu, jumaji kujupakajaluya kurulu nyangu ka jakurljunu. Kalyukamu mijilu yilta yintingu. Kayilapa Mamamili Kuurtilu-lanya nintijunkupayi, Jijajpa yilta miturringu.”

⁹ Jampaya kujupakajalu kurulu nyangu ka yiltalu jakurljuni, kayilapala yiltalu kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa wajarnu palumili kaja kurtingu. Wangka jiila yiltalu kulini, jumaji Mama ngarnawarrapurlukalu wululu junga wajani. ¹⁰ Yiipilara Jijajmili wangka kulini, ka Mamamili wangkala kulini. Mamalu wajarnu Jijajpa palumili kaja nyinani. Yiipila mirta wangka palu kulilku, jilanyala wajani, “Mamalu-lanya yumulu kajani.” ¹¹ Wangka kujupa Mamalu-lanya wajani jilanya. Yiipila Jijajpa palumili kaja kulilkuka walyjarriku, wanka wulula nyinaku. ¹² Palujanu yiipila yiltalu Jijajpa kulilku, wankayilapala yilta nyinaku. Ka yiipila mirta kulilku Jijajpa Mamamili, mirtala wanka nyinaku.

Jijajmili walyjala wulu wanka nyinamalpa

¹³ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakarnu Mamamili walyjakajaku, palumili kanyurra kulini, palujanunuyurra wanka wulu nyinamalpa. ¹⁴ Wangka ngaala nintilu kulini jilanya. Jampala Mamamili wangkawana japilku, kayilapa Mamalu kulilku, ka jiiwana ngapilku. ¹⁵ Mamalu-lanya wululu kulini, jampalara japini. Jilanyakulara ninti nyinani. Ka wangka ngaakulara nintilu kulilkura. Mamalara japinyjanga ka kurranyilu palulu nintilu kulini ngapilkuraku.

¹⁶ Yiipin nyaku kujupalu Jijajmili walyjala walyku ngapini, Mama ngarnawarrapurlukara japila!, walykukajara warningkuraku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Yiipi martu kujupalu Jijajmili walyjala walykuminyirri ngapilku, ngula Mamalu kuutja warrkilku kurtingku, palujanuran mirta Mama ngarnawarrapurluka paluku japila!, jurra! ¹⁷ Yiipi martulu Mamamili wangka warlangkuni, jilanyanga walyku

ngapinu. Kayilapa yiipi palulura Mama japilku, kayilapara Mamalu walyku jiinya warningku. Yiipi martu kujupalu wululu walykuminyirri ngapilmalpa, mirtara Mamalu walykukaja warningku, paki.

¹⁸ Nintilula kulini, mirta Mamamili walyjalu walykukaja wululu ngapini, paki, Mamamili kajalu wululu kanyini walykukaja ngapiljaku, jumaji malpumili maa-jalu muunpungkujaku. ¹⁹ Yarnngaya nyinani Mamakuraya parlanypa, malpumili maajalu-jananya kanyini, palumiliraya warrkamupurlukakaja. Kayilapala Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Jilanyakulara ninti nyinani.

²⁰ Wangka ngaakulara ninti nyininpa. Mamamili kaja Jijajpa parnakartirni yanu, ka-jananya nintijulpayi, kayilapala jilanya kulini, “Yiltala Mamamili walyjakaja nyinani.” Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, ka-lampa walykukaja warningu, palujan-ulara Mamamili walyjakaja nyinani, ka-lanya palulu wanka wulu kanyilku, palumili ngurrangka.

²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, mirtanyurra Mamayuru kujupakaja marninypuwa!, Jijajwiyajuya marninypuwa!

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Jijaj Kurayijmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jiripi.” Ngayulurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Jaanju, Jijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumilinyorra walyjakaja nyinaku. Ngayurna-ngkuya layikamurrira nyininpa, ka kujupakajalurrju-ngkuya layikamurrira nyininpa, Mamamili walyjakajaku. Jiikajaluya Mamamili wangka kunyjonyu kulini. ² Layikamurna-ngkuya nyininpa, jumajila Mamamili wangka kunyjonyu kulini, kayilapala wululu jilanya kulinmalpa.

³ Mamarnara japini, palulukamu palumili kajalu-langkupula nyarrurriraka ngampurrju kanyilkura, ka ngayurtinpala pukurlpa nyinakura, jumajila Mamamili wangka kunyjonyu kulini, kalara layikamurrira nyininpa.

Mamamili wangkaya kuliraka yirninnyu nyinapayi

⁴ Jakurlparna kulinu, karlkinjunyorra Mamamili wangka kuliraka yirninnyu nyinani, kayilaparnantaya kuliraka pukurlparna-nyurrampa nyinani. Jilanyala yirninnyu nyinara, Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu. ⁵ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju-lanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu, layikamurrira-langku nyinara. Ngayulurna-nyurranya wajani, jilanyanyorra wulu nyinakura, mirtarna-nyurranya wirrilyilu wajani, maajayurulu, paki, kunyjonyulurna-nyurranya wajani. ⁶ Yiipila Mamamili wangkaku yirninnyu nyinani, Mamakalara layikamu nyinani. Julyju Mamaluntaya wajanu palukurayan layikamurrira nyinara.

⁷ Paki kajalpayikajaluya nintipurlukakajalu warrarn kujupakajangka-jananyaya parra pakikaja wajani. Jilanyaya jiikajalu pakiwana wajani, “Jijajpa Mamamiliwiyaju nyinapayi parnangka, mirta martu yilta nyinapayi, paki.” Jiikajaraya Kurayijku parlanypa nyinani. ⁸ Wurlkuya nyinama!, palukajangkamarra, kujupawananyorra nyinajaku, kayilapantaya ngula Mamalu kuutja warrkira kurtingkujaku, kayilapanyorra mirta wanka wulu nyinajaku.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalu-langkuya wangka Jijajmili julyju jakurljunkupayi. Wangka jilanyawiyajuyan nintijulkura. Mirtala wangka Jijajmili nintijulkura ka kujupawanalkura, paki, jumaji Mama-lanya mirta kujungka nyinajaku. Yiipila Jijajmili wangkawiyaju wululu nintijunmalpa, palujanu Mamakamu-langkupula palumili kaja kujungka nyinaku. ¹⁰ Yiipi martulu mirta Jijajmili wangka parra wajani, ka kujupawana parra wajani, kayilapa yiipinta yanku nyuntumili ngurrakarti, mirtaran paluku pukurlarri!, ka jarrpajula mayangka!, paki. Kayilapa mirtaran jilanya wajala! “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, jurra! ¹¹ Yiipiran pukurlarriku, ka jilanya wajalku, “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, kayilapan palumili walyjarrini, walykuyilapan paluyuru nyinaku.

¹² Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnantaya wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, yankurna-nyurranya ngayulu walyjalu wajalku, pukurlpala kujungka nyinakura.

¹³ Jijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpala kunyjonyu nyinani.”

Jaaju-jaanpa mirlimirli ngaanya nampa yupalpa kurtingu

¹ Jijajmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jiripi.” Ngayulurnangku Jaaju mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Kiyajku, Jijajmili walyjalun kulilkuraku. Ngayurnangku pukurlpa nyininpa.

² Nyuntulurni kulila!, ngayumili walyjalu. Mamarnangkura japilpayi nyuntunta ngampurrju kanyilkura, kunyjunyu ngarntaparni. Ngayulurnanta nintilu kulini, nyunturan Jijajmili walyja jungaran nyinani. ³⁻⁴ Jijajmili walyjakajalurniya yanu jakurljunu, nyunturan junga nyinani Mamamili wangkaku. Jakurlkajarna kulilpayi Jijajmili walyjakajaya junga nyinin, Mamamili wangkaku, palujanurna-nyurrampa ngayu pukurlminyirri nyinani.

Kiyajpa Jijajmili walyja junga nyinapayi

⁵ Ngayumili walyja, pukurlparnangku nyinani, jumajin kunyjunyukaja ngapini Jijajmili walyjakajaku. Karlkinpaya wamparla nyinani, jikajakulurrju-jaanpan kunyjunyu ngapilpayi. ⁶ Jikajalu-lanyajuya yanuka jakurljunu nyuntulu-jaanpan kunyjunyu ngapilpayi, ka-jaanpan layikamu nyinapayi. Jijajmili wangkaya parra jakurljuninpa kaya yaninpa nyuntumili ngurrawana. Nyuntulu-jaanpa kunyjunyu ngapila!, mawu yankuraya parra jakurljunkturana, ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Murrarnilula jilanyalu kunyjunyu ngapini, jampaya Jijajmili wangka parra wajani. Jilanyakura Mama pukurlarrini. ⁷ Jikajaluya julyju kulilpayi ngurra walyjangkalu jilanya, “Jijajmili wangkala-jaanpa parra wajalku. Ka mirtala-jaanpa manikamu mirrka manku, parlanykajangka, Jijajmili walyjangkawiyajula-jaanpa manku mirrkakamu manikaja.” ⁸ Palujanu ngayurtinjula-jaanpa Jijajmili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkura, manikamu mirrkala-jaanpa yungkura, jampaya Jijajmili wangka parra jakurljuninpa. Yiipila-jaanpa jilanyalu yaalpamulku, palujanuya yarrngalu martukajalu kulilku Jijajmili wangka.

Tayaturappakamupula Timitirijpa julyju nyinapayi

⁹ Nyuntumili tawunjaya kujungkarrini Jijajmili walyjakaja. Tawun jikartirna-jaanpa julyju Jijajmili walyjakaja yupalpa kurtingu mirlimirliwinti. Jaajpurlukalu maajalu yini Tayaturapju ngayumili wangka mirlimirli palungka riitamunu ka kulinu junu, mirta-jaanpa jikajaku yupalkajaku pukurlarringu, paki. ¹⁰ Mayitpirna ngula yanku, karnalu Tayaturapja wajalku, jumaji-lanyaju wululu jankapayi. Ka-jaanpa Jijajmili walyjakajaku wirrirlijanukajaku jankani. Nyuntumili tawunja, jiiimartajiya Jijajmili walyjakaja pukurlarrini-jaanpaya wirrirlijanukajaku, ka-jaanpa Tayaturapju wajara kurtingkuni, jaajingkamarra, jumajiya kujungkarriaku. ¹¹ Ngayumili walyjalu wangka ngaanya kulila! Jiinya maaja Tayaturappa walyku nyinani, mirtan jilanyayuru nyuntu nyina! Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani, palunyayurun kunyjunyu nyuntu nyinaku. Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kunyjunyu ngapilku, palujanu yilta Mamamili walyja nyinani. Yiipi martu kujupalu Jijajmili walyjalu mirta kunyjunyu ngapilku, palujanunga mirta Mamamili walyja nyininpa.

¹² Ngulantaya martu kujupa Jijajmili walyja, yini Timitirijpa mawu yanku nyuntumili ngurrawana, kayilaparayan pukurlarriku nyinaku, kayilaparayan kunyjunyu ngapilku. Jijajmili yarrngaraya paluku pukurlarrini, ngayurtinpalurrju. Jungalurnanta jilanya wajani.

¹³ Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnanta wajalkura. Ka mirtarna mirlimir-lingka ngaangka wakalku, ¹⁴ kurlungarnanta yanku ka ngayulu walyjalu wajalku.

¹⁵ Mamarnangku japini, pukurlpan nyinakura.

Ngaamartajiluya nyuntumili miirtikajalu wajani, “Kunyjunyulaju nyininpa.” Nyuntumili miirtikajaya jiingka nyininpa, kajuya karlkinpa ngayumili miirtikajalurrju nyininpa. Jiikajangka-jananya wajala!, ngayurna kunyjunyu nyininpa.

Jiijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurt-inpalara kunyjunyu nyinani Jiijajku.”

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jiihaj Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jiihajmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtingku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapa-ngkuya layikamu nyinani. Jiihaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilapanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jiihajpa-lampa wartangka wiltyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jiihajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanu-lanyaya jiihajju jakurljunkupayi. Wangka jiihajjakunyurra Jiihajmiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jiihajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanalu nintijuninpa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warninguni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jiihaj Kurayijkunyurra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka Julyjujanu nyinani, palujananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlajanukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyinajunkuraku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapa-jananya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku.

⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, Julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanujananya ngalunu ka jiiyurungka jarrpajunu, ka jiiingka-jananya tayimapunu kanyini jiiwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wajalku kurtingku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtingku. ⁷ Wangka kujupaya Julyjujanu ngangkula! Martukajaya Julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jiiimartajikaja walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararrayuru. Jilanya-ngkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyila-jananya Mamalu mitu pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, “Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jikajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yiipirnin nyuntulu marrkulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyjuya wangka palunga kulilngara kaya nintirringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarntuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kuurayuruya jikaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Paluanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungkunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajingka kujungkarripayi, Jijajmili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukaja-nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jijajmili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jikajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrrpa wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, paluanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrrpa wajani, mayunyju. Yurnturrrpa jiiyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatomumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawarrapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarnngaminirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, ka-ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palukajalujananyaya maajakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkupayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jijaj Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanykajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jikajalu-nyurranyaya pakiwana

nintijunkupayi, kayilapa-jananyanyurra karlkilu kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanykaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiyajunyurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtilu-nyurranya murpirrmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku.

²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jijaj Kurayijpa marlakurriku, palujanunyurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku.

²² Yiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jijajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jijajku ngurrrpa nyinani, jikaja-jananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jijajmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kuringkujaku. Ka karlki kujuparaya Jijajku ngurrrpa nyinani, karaya parlanypa nyinani. Jikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jijaj Kurayijpa kuringu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanula Mama marninypungkuraku. Mama palululanya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kayilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala ngula wululu marninypungkura, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti. Palulyu.

Jaaju Mirukaja Nyangu

¹ Mama ngarnawarrapurlukalu wangka ngaanya nintijunu Jijaj Kurayijja, ngula yiltarriraku, ka-jananya palulu palumili walyjakajangka jakurljunkturaku. Palujanurni Jijajju Mamamili wikarru kurtingu ngayukarti jakurljunkturakurni ngayungka Jaanja. Ngayurnara palumili warrkamupurluka nyinani. ²⁻³ Ngayulurna mirukaja nyangu, karna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakani, ngangkuranyurra nintirriraku, kayilapa jampangulyu yiltarriraku. Yiipi kujulu-nyurrampa ngaanya mirlimirli riitamulku, ka kujupakajalunyurra kulilku, kayilapanyurra pukurlarriku.

⁴ Jijajmili walyjakajanyurra nyinani parna parlparrwana, yini Yayijawana. Tawunu japan wulikajangkanyurra nyinani jaajiparakajangka. Wangka ngaakajarna-nyurrampa wakara kurtingkuni, kulilkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Mama-lampa palunga julyju nyinapayi, ka kuwarringa wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, kuurti japan wulikajaluntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Kuurti palukajaya nyinani Mamamili nyinapintingka ngamu. ⁵ Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Jijajju palulu-lanya wangka jungalu jakurljuninpa.

Jijajpa palunga maaja majuminyirri nyinani, parnapurlukangka, maajangka munkarraminyirri nyinani. Palunyang kurranyi miturringu ka wankarringu. Palujanula ngayurtinpa marlakarti miturriku, kayilapala wankarriku. Jijaj Kurayijjanga-lampa yiltaminyirri layikamurrira nyinani. Yuu, palunga-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa miturringu, mijikaja-lampa yintingu, walykukaja-lampa warningu. ⁶ Maaja Jijajkulara walyjakaja nyinani, palumili warrkamupurlukakajalara nyinani. Palulu-lanya junu yatilykajayurula nyinakura. Julyju yatilykajalujanampaya martukajaku japilpayi Mamangka. Palukajayurulula-janampa Mamangka japilkura martukajaku, kayilapa Mama-janampa nyarrurrira ka-jananya wankalkuraku. Mama palunga maaja majuminyirri nyinani, palula wululu marninyungkuraku, yuwa.

⁷ Kulilaya! Jijaj Kurayijjanganarni marlaku yanku yurnturrja, kayilapaya martu yarnngalu nyaku palu tiputinipa. Walykukajalulurrjuya nyaku, palukajaluya warrkirnu kayilapaya Jijajpa wakarnu kurlartawintilu. Palungka karpungkaya martukaja yulaku, kayilapaya karrarta kuutja yikiku, Jijajku, jumaji maaja kuutpurluka. Yuwa, ngaanga wangkanga jilanya yiltarriku.

⁸ Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja majuminyirri julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa.”

Jaaju Jijajpa nyangu

⁹ Ngayurna Jaanpa nyinani Jijajmili walyja. Nyunturtinlurrjunyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Parlanykajalu-lanya warrkiraka pungkupayi, kayilapala kujungka Jijajku nyinani. Ngalurnurniya karniya kangu jilja nyinajunu, jumajirna Mamamilikamu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Parna yini Patmajjarniya kangu jilja ngaangka junu kujungurrungka kutungka. ¹⁰ Ngaangkarna Jaantingka nyinapayi, kayilapa Mamamili Kuurtirni jarrpangu kayila nintijunurni. Ngayungka marlakartirna kulirnu puyulpintiyuru wangkangu. ¹¹ Jilanyarni wangkangu, “Kuwarin nyuntulu mirukaja nyaku kayilapan palukaja wakalku mirlimirlingka. Kayilapan

kurtingku palu mirlimirlikaja jaaji palukajakarti japan wulikajakarti. Yiniya palukajanga, Yipajajpa, Maana, Pakamampa, Jayataya, Jaatijpa, Pilatilpiya, Liyutujiya.

¹² Palujanurna pijurringu nyangu, ngana wangkapayi?, kayilaparna nyangu japan wulikaja laampupinti yikipayi japan wulikajaku, laampukajaku nyinaraku. Jiikajangaya laampupintikajanga kuulujanu ngapirnu. ¹³ Ka palukajangka ngamu martu yikipayi, kuurtu lungupalawinti. Kayilapa nanpanga ngarnawarra kanyilpayi ngarrkawana, kuuluwanpa. Palunga Jijajpa yikipayi. ¹⁴ Kata palunga piiripiirminyirri, kayilapa kurunga waruyuku mijimijiminyirri. ¹⁵ Jina palunga kuuluyuru piirlangkapayi. Martulula kulini kalyu wayinja, paluyururna kulinu Jijajpa wangkapayi. ¹⁶ Marangka jungakarti ngalulpayi japan wulikaja kurtalyakaja, kayilapa jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. Ka palumili ngumpanga rantarnuminyirri jirntuyuru. ¹⁷ Palujanurna Jijajpa nyangu kayilaparnalu yanu ngamu mituyuru wartuyikingu. Palujanuyilarni Jijajju marawintilu jungakartilu pupatinguka pampurnurni, ka wajarnu, “Mirtan ngurlurri!, paki. Ngayurna maaja majuminyirri, julyjurna nyinapayi, ngularna wulu nyinamalpa. ¹⁸ Julyjurna ngayu miturringu, kayilaparna wankarringu nyinani. Ngularna wulu wanka nyinaku. Maaja majulurna-jananya martukaja wankalku, ka karlki kujuparna-jananya warukarti kurtingku. ¹⁹ Kuwarrin nyuntulu nyangu, kan mirlimirlingka wakalku, kayilapan ngula nyaku, kan mirlimirlingka wakanmalpa. ²⁰ Kulila! Kuwarrirnanta nintijunku kurtalyakaja ngaanyakamu laampupintikaja. Ngaanya laampupintikaja japan wulikaja, palukajangaya japan wulikaja jaajikaja.”

2

Wakala-janampa Yipajajmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Yipajajmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kurtalya japan wulikaja ngaluni, marangka jungakartingka. Kayilaparna ngayu laampupintingka japan wulikajangka parra yankupayi. Wangka ngayumiliya kulila! ²⁻³ Nintirna-nyurrampa nyinani, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapanyurra kunyjunyulu ngayumili warrkamumu ngapini, junkuparnilu. Nintipurlukakaja, walykukaja-nyurranyaya yanu ka nintijulpayi, kayilapa-jananyanyurra ngumparnu kurtingu, kunyjunyulu. Jiikajalu-nyurranyaya karlkilu yanu kajarnu jilanya, “Ngayurtinpa-lanyaju Jijajju kurtingu jakurljunkturajalu-nyurranya.” Palurtnmili wangkanyurra kuliraka junkupayi, ka-jananyanyurra kunyjunyulu ngumpara kurtingkupayi. Yiltanyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyulu wulu nyinani.

⁴ Wangka kujuparna-nyurranya wajalku jilanya. Julyjunyurra ngayuku layikamuminyirri nyinapayi, ka kuwarrijunyurra mirta layikamuminyirri nyinani. ⁵ Kulilaya!, jungajunyurra kuwarri nyinakura, julyjujunyurra nyinapayi, paluyuru. Laampupinti kuju ngaangka-nyurrampa yikini. Yiipinyurra mirta ngayuku junga nyinaku, kayilaparna-nyurrampa laampupinti ngaanya mankuka warningku, kayilapa warukartirna-nyurranya warrkilku kurtingku. ⁶ Nikalajmapuya walyku nyinani, walykukajaya ngapini. Jiikajaku-janampanyurra parlanypa nyinani. Ngayulurrurna-janampa parlanypa nyinani, ka marninypungkunirna-nyurranya jumaji-janampanyurra palukajaku parlanypa nyinani.

⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintirnin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkillkuka pungku, kayilapa yiipinyurra kunyjunyulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngayumili ngurrangka. Jiingka ngurrangkanyurra mirrka kunyjunyuyuru ngalku,

wartajanu kunyjunyujanu, Mamamili kaatanmayangka. Mirrka palunyurra ngalkuka wanka wulu nyinaku.

Wakala-janampa Maanamartajiku!

⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiijajmili walyjakajaku, Maanamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiijajpa julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa. Julyurna miturringukarna wanka wulu nyinani. Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! ⁹ Ngayulurna-nyurranya kulilpayi, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapajunyurra wulu junga ngayuku nyinani. Mirtanyurra maniwintikamu wartakaja majuwinti nyinani, paki, kayilapa Mamalu-nyurranya kulirnin, yilta-nyurranya ngampurrju kanyilku. Karlkilu Juwukajalu-nyurranyaya kiinjamulpayi. Jiikajangaya mirta Juwukaja kunyjunu nyinani, paki, ngayumili Jiijajmili wangkaya kulira junkuni. Jiikajangaya malpumili maajakuraya walyjakaja nyinani, walykukajaminyirriya nyinani.

¹⁰ Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, mirta-janampanyurra ngurlurri!, paki. Malpumili maajalu-jananya muunpungku, mankuraku-nyurranyaya ka jilja jarrpajunkuraku, ka mitu pungkuraku. Kayilapa malpu jiilu kulilku jilanya, “Yuwa, jiljaya jiikaja nyinani, mayitiya Jiijajpa junku wanka nyinakuraku.” Yii pijunyurra junga wulu jilja nyinaku, kanyurra miturriku jilja, ngayurninyurra junkuparnilu, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku ngayumili ngurrangka.

¹¹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yii pinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku, ngayumili ngurrangka, mirtarna-nyurranya warukarti kurtingku, paki.

Wakala-janampa Pakamammartajiku!

¹² Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiijajmili walyjakajaku, Pakamammartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jiijajju jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. ¹³ Ngayulurna kulini, martu walykukajaya nyinani nyunturt-inmilingka ngurrangka, Pakamamja, malpumili maajaya kulini, palukajangaraya warrkamupurlukakaja. Purtu-nyurranyaya jiikajalu muunpungu ngayurninyurra junkuraku, wulujunyurra junga nyinani. Ngayumili walyja Yantipajpaya ngalunu ka miturntanu, kanyurra nyakupayi. Wulujunyurra junga nyinani, palujanurna-nyurranya marninypungkuni.

¹⁴ Wangka kujupaya ngaanya ngangkula! Julyju Piilamju yirna kujupa Piilakpa muunpungu pakiwana nyinakura. Palujanuya martukajalu Piilakmili wangka kulirnu, kayilapaya pakiwana nyinapayi. Mamayuruya marninypungkupayi, kayilapaya palumili mirrka ngalkupayi, kaya pakiwana nyinapayi, nyupa kujupa kujupaw-intikaja. ¹⁵ Karlkilunyurra Nikalajmili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani, martu palukajayuru. Jiikajaluya Piilammili wangka kulilpayi, kaya pakiwana nyinapayi. ¹⁶ Palujanunyurra mirta jilanyayuru nyinama!, paki, jurraya! Yii pinyurra mirta junku, ngayulurna-nyurranya mawu yankuka pungku nayipuwintilu, jaangkarna ngaanya ngaluni. Kayilaparna-nyurranya mirta ngayumili ngurrangka kanyilku, paki.

¹⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yii pinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya mirrka maanayuru yungku ngalkurakanyurra wanka wulu nyinakura. Mirrka palunyang mirta parnapurlukalu nyakupayi, paki. Yapukajarna-nyurranya kujunkujunpa yungku,

piiripiirkaja. Yapu palungarna-nyurranya yungku yini nyunturtinmili nyinaku yapungka palungka. Kujulun nyaku kayilapan kulilku jilanya, “Yuwa, ngaanya yapungka yini nyuwanpa, Mamalurni yungu. Yini ngaanya mirtaya martu kujupalu kulini, paki, ngayulukamuliju Mamaluwiwaju kulini.”

Wakala-janampa Jayatayamartajiku!

¹⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Jayatayamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa Mamamili kaja yikini, kuru waruyuku mijimijiminyirri. Jinarna kuuluyuru piirlangkani. ¹⁹ Ngayulurna-nyurranya kulini, jungajunyurra nyinani, martu kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinani, mirta-janampanyurra wirrilyirrinpa. Julyjuyunyurra ngayumili warrkamu wanyulu ngapilpayi, ka kuwarrijunyurra kunyjunyuluminyirri ngapini. ²⁰ Wangka kujupaya ngaanya kulila! Julyju wanti Jijapilpa walyku nyinapayi. Kayilapa wanti kujupa-nyurranya nyinani, Jijapilyuru. Palulu-nyurranya karlkinpa muunpungkuni pakiwananyurra nyinakura. Ngumparanyurra kurtingkungara. Wanti jiilu-nyurranya pakiwana wajani jilanya, “Ngayurna nintipurluka nyinani, Mamamili wangkarna-nyurranya parra wajani.” Ka Jijajmili walyjakajalunyurra karlkilu jii wantimili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani. Mamayurunyurra marninypungkuni, kayilapanyurra palumili mirrka ngalkuni, kanyurra pakiwana nyinani, nyupa kujupa kujupawintikaja. ²¹ Wanti jilunga pakiwanalu Mamayuru marninypungkuni, ka nyupa kujupa kujupawinti ngarrini. Ngayulurna wanti palu purtu marrkulpayi, pakiwana nyinajaku. Kulir-nurni junuka wulu pakiwana nyinani.

²²⁻²³ Yiipiya martu karlkinjukamu wanti jiilu mirta kulilku, ka pakiwanaya nyinaku, ngayulurna-jananya mitu pungku. Palujanuya martu kujupakajalu Jijajmili walyjakajalu ngurra kujupa kujupakajangkalu kulilku kaya wajalku jilanya, “Yuwa, Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini, nganala ngapilkijalu?, palujanu-lanya ngula kuutja wajalku.”

²⁴ Karlki kujupalunyurra Jayatayamartajilu wanti palunya mirta kulini, mirtanyurra palukajayuru pakiwana nyinani, paki. Palukajaluya jilanya wajani, “Malpumili maajakulara wangkaku nintirri.” Karanyurra paluku malpumili maajaku wangkaku ngurra nyinani, kunyjunyunyurra nyinani. Mirtarna-nyurranya wangka kujupa wajalku junganyurra nyinakura, paki, kunyjunyunyurra nyinani. ²⁵ Jungaya wulu nyinama!, marlakurrikuyilarna-nyurrampa.

²⁶ Yiipijunyurra junga wulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngula kuutja ngampurrju kanyilku, kujungkala kuutja yikiku, kayilapa ngayurna maaja majuminyirri nyinaku. Martu kujupakajalu-lanyaya nyaku walyjararranpala kujungka yikini. ²⁷⁻²⁸ Palunya tayimurna-nyurranya maajakaja junku, martu karlkinku-janampanyurra wulikajaku maaja minyirra nyinaku. Mamalurni ngayu maaja junu, palunyayururna-nyurranya maaja junku. Martukajalunyurra wajarni, “Kurtalya pakani, yaarlipalarriku.”, kayilapanyurra pukurlarrini kurtalya paluku. Paluyurujunyurra ngayuku nyakuka pukurlarriku, jumaji ngayurna maaja maju nyinani.

²⁹ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

3

Wakala-janampa Jaatijmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Jaatijmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kanyini Mamamili Kuurtikaja, japan wulikajakamu kurtalyakaja

japan wulikaja. Ngayumili wangka ngaanyaya ngangkula! Kulirnirna-nyurranya pakiwananyurra nyinani. Ka martu karlikikajalu-nyurranyaya nyakuraka pakiwana kulini jilanya, “Jiikajangaya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani.” Kayilaparna ngayulu kulini, mirtanyurra junga nyinani. Kunyalayuranyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta kunyjunyu ngapini. ² Pikalymartaya nyina! Ngayukujuya murpirrmarta nyina! Kulirninparna-nyurranya mirtanyurra junga Mamaku nyinani, paki. ³ Julyju-nyurranyaya ngayumili nintipurlukakajalu nintijunkupayi. Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura. Walykukajanyurra mirta ngapila!, jurraya!, ngayukujunyurra junga nyinakura. Ngulyuluya martukajalu wartakaja maninpa, jampa mayapurluka yurtuyurtu nyininpa. Paluyururna jii ngulyupurlukayuru ngayu marlakurriku. Yiipinyurra mayapurlukayuru yurtuyurtu nyinamalpa kunyalayuru, palujanurna-nyurranya junku yanku.

⁴ Karlkinpajunyurra Jaatijmartaji kunyjunyu nyinani, mirtanyurra walykukaja ngapini, paki. Palujanula ngula kunyjunyu nyinaku ngayumili ngurrangka, kuluju piirpiirlwinti, jumajijunyurra ngayuku wulu junga nyinani. ⁵ Walykukajalu-nyurranyaya ngaangka parnangka warrkilkuka pungku, Jijajmili walyjakajajananyaya kujupakajalurrju warrkilkuka pungku, ka yiipijunyurra wulikaja junga wulu nyinaku, kayilapanyurra kuluju piirpiirlwinti ngayumili ngurrangka nyinaku. Palujanunga ngula mirlimirli kuutja ngarriku ngayumili walyjakajamiliku, yinikaja. Mirtarna-nyurranya mirlimirli jiiangka yinikaja nyunturtinmili jutulku, paki, wulungulyu palukaja yinikaja nyinamalpa. Kayilapa Mamangkakamu palumili wikarrukajangkarna-jananya jakurljunku jilanya, “Yiltaya ngaakajanga ngayumili walyjakaja yikini, mirlimirlingkaya yinikaja palukaja nyinani.”

⁶ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijuni, Jijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Pilatilpiyamartajiku!

⁷ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pilatilpiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa junga wulu nyinani, mirtarna walykukaja ngapini, paki. Julyju-janampa Tayipit maaja maju nyinapayi, Yijurilku marlajanuku. Paluyururna-nyurrampa maaja maju nyinani, ngayumili walyjakajaku. Ngayuluwiyajurna wajalku nganamapuya ngayumili ngurrangka nyinaku.

⁸ Ngayulurna-nyurrampa nintilu Pilatilpiyamapuku kulini. Ngayulurna-nyurranya julyju wajanu, martukajangka ngayumili wangkanyurra parra wajalkuraku. Kurranyi kurranyinyurra ngurlujaka nyinapayi, palujanunyurra rakarringu kajananyanyurra yanuka ngayumili wangka parra wajalpayi. Parlanykajaya nyinapayi, mirta-janampanyurra ngurlurripayi, palukajaku, paki. Wululunyurra ngayumili wangka parra wajalpayi, junkuparnilu. ⁹ Jiikajaya Juwukaja, walykukajaya nyinani, mirtaya Juwukaja kunyjunyu nyinani, paki, ngayumili wangkaya kulira junkuni. Malpumili maajakuraya nyinani, palumili warrkamupurlukakaja. Kuwarrirna-jananya kurntajunku, kayilapa-nyurranyaya yankuka pupatiku nyunturtinja, kayilapa-nyurranyaya jiikajalu jilanya kulilku, “Ngaakajangaya yilta Jijajmili walyjakaja yikini, Jijajpa-janampa layikamuminyirri nyinani, ngampurrju-jananya kanyini.”

¹⁰ Yiltalunyurra ngayumili wangka kulinu, kajunyurra junga wulu nyinani. Ngula Mamalu-jananya parlanykajakamu walykukaja wululu pungkumalpa, kayilaparnalu wajalku, mirta-nyurranya kujungka pungkuraku, paki. ¹¹ Jampayurungulyurna marlaku parnatu yankuni. Yiipijunyurra junga wulu nyinamalpa, ngayurna marlakurrinya, kayilapa wanka wulunyurra nyinamalpa ngayumili ngurrangka,

mirta-nyurranyaya karlkilu yangajunku, paki. Ngurra jiingkanyurra jangkurruyuru kunyjunyuwintiyurrunyurra nyinamalpa.

¹² Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya kangkuka nyinakunku Mama ngarnawar-rapurlukangka ngamu. Jiingkanyurra wanka wulu nyinamalpa. Yuwa, Mamangkakamu ngayungka-linyajunyurra kujungka nyinamalpa, walyjararranpala nyinamalpa.

¹³ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjaka-jalunyurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Liyutujiyamartajiku!

¹⁴ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Liyutujiyamarta-jikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa nyinani, wangka yiltawiyajurna-nyurranya wajani. Julyjuliju Mamakamulu parnakamu ngarnkalurrju ngapinu. Ngayumili wangkaya ngangkula!

¹⁵⁻¹⁶ Ngayulurna-nyurranya kulini, yurtuyurtunyurra nyinani, ngayumili war-rkamunyurra mirta ngapini. Martulula tii yaltarrinyja junkuni, jampa tii jun-purrrpa kala jikini. Tii paluyuru yaltayurnantaya ngayulu junku yankuni.

¹⁷ Wajarninpangkunyurra jilanya, “Jijajmilila walyjakaja kunyjunyukaja nyinani.” Paki, mirtanyurra kunyjunyukaja nyinani, kunyjunu karaningkunyurra.

¹⁸ Walykukajanyurra junkuka kajunyurra junga nyinaku. ¹⁹ Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinani, palujanurna-nyurranya kuranjuninpa jungajunyurra nyinakura. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, marrkunmalparna-nyurranya kuliranyurra junga nyinaraku. ²⁰ Martukajalula yankuraka kujupaku martuku mayangka palumilingka mirramalpa, yankurakurni. Palujanunga martu palulunga kulilkuka tuwu wupuntamulku, ka palu kurrungkuni. Martu paluyururna ngayu Jijajpa yankurakarna-nyurrampa mirrani, kulilkurninyurra kajunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ²¹ Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurninyurra ngayumili ngurrangka kujungka nyinaku, ngayumili nyinapintingka ngamu. Julyjurniya parnangka walykukajalu warrkiraka pungkupayi, jamparna junga wulu nyinapayi, kayilaparni Mamalu ngaangka kangu nyinajunu ngamu, palumili nyinapintingka. Paluyururna-nyurranya kangku nyinajunku ngayumili nyinapintingka.

²² Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjaka-jalunyurra kulilkuraku.

4

Jirlpikajalukamu kuru yarrngawintikajalu puu wulikajalu Mamaya marniny-pungkupayi.

¹ Palujanurna Jaanju miru kujupa nyangu jilanya. Nyangurna Mamamili ngurrangka tuwu wupunarringu yikipayi. Yarrarnurni wangkangu puyulpintiyuru jilanya, “Takalarni yarra ngaakutu!, nintijulkurakurnanta yaalurriku jampangulyu.”

² Palujanurni yarrarnu Mamamili Kuurtilu jarrpangu kayilaparni nintijunkupayi. Mamamili ngurrangka jiingka nyinapayi martuyuru nyinapintingka. ³ Ngumpa palunga piirlangkapayi. Nyinapintingka palungka ngamu rayinpuwu yikipayi, yukuriwanpa. ⁴ Palungkaya ngarangu tinkijunu tuwinti puu wulikaja nyinapintikaja, kayilapa kutungka martuyuru palu nyinapayi. Palukajangkaya tuwinti puu wulikajangka nyinapintikajangka jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapayi, kuluju piiripiirkajawantikamu, jangkuru kuuluwanwintiya nyinapayi. ⁵ Jii martuyuru

kutungka nyinapintingka nyinapayi, palunyawati layitningpa pakarnu, karna kulinu yurnturra wangkapayi, kalyukura. Jii nyinapintingka kurranyi, japan wulikajaya jangikaja kampara yikipayi. Julyju palungkaya japan wulikaja Mamamili Kuurtikaja nyinapayi, palujanuya jangirringu japan wulikaja. ⁶ Jiingka kurranyi nyinapintingka kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi. Jiingka nyinapintingkaya ngamu puu wulikaja yikipayi kuru maapuwindi. ⁷ Jiingka kuju layinyuru yikipayi, kayilapanga kujupanga pulukuyuru yikipayi, kayilapa kujupa martu ngumpayuru yikipayi, kayilapa kujupanga yikulyuru paarrangkaninpa. ⁸⁻⁹ Palukajangaya jikij wulukajawinti wiingukajawinti yikipayi. Kaya palukajanga puu wulikajanga kuru maapuwindi yikipayi. Palukajaluya Mama ngarnawarrapurluka mungangkakamu karrpungkalurrjuya marninypunkura ka yinkalpayi jilanya.

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani, palunga julyju nyinapayi, ka kuwarri wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa.”

Jilanyaluya wululu Mama marninypunkupayi. ¹⁰ Kayilapaya jiiikaja tuwinti puu wulikaja jirrpikaja pakarnu yankupayi nyinapintijanu, kayilapaya yanu wartuyikingu kutungka nyinapintingka ngamu. Kayilapa-ngkuya jangkurrakaja manu tika-matunuka junu parnangka, Mama ngarnawarrapurlukaya marninypunkuraku, jilanya.

¹¹ “Mama ngarnawarrapurluka-lampajun maaja maju nyinani. Julyjun nyuntulu parnakamu ngarnka ngapinu, martukajakamu kukakajalurrju. Wululu-lanyajun martukaja wanka wulu kanyini. Palujanulajunta wululu marninypunkumalpa.”

5

Mamalu marangka mirlimirli kanyilpayi

¹ Nyinapintingka kutungka palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi. Palulu marangka jungakarti mirlimirli kanyilpayi. Mirlimirli palungkanga kujarrakarti wangkawinti ngarripayi. Julyju, palunga mirlimirlinga ruulamunu ka karrpinu turinguwintilu tayimapunu. Kayilapa turingu kujupawintilu yarrarnu tayimapunu, jilanyalu wululungulyu tayimalpayi, japan tayimulu. ² Mamamili wikarrurna nyangu, maaja-janampa wikarrukajaku nyinani. Palulu wiltulu japirnu jilanya, “Maaja nganalu mirlimirli jiinya turingukaja warlangku?, ka marlaku ruulamunku nyaku.” ³ Ka ngayulu Jaanjurnara purtu majalpayi, maaja jiiku mirlimirli jiinya turingukaja warlangkuraku ka marlaku ruulamunku nyakuraku. ⁴ Palujanurna wulu yulapayi. ⁵ Kayilaparni jirрпи kujulu yanu ka marrkurnu jilanya, “Mirtan yulama!, paki. Nyawara!, maaja jiinyarni yankuni. Palunyanga maaja Tayipitmili marlajanu. Palunyanga wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu. Palunyalu turingukaja warlangku, ka marlaku ruulamunku nyaku. Martu palunyaya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Maaja jiinga Juutamili marlajanu nyinani, layinyuru.’ ”

⁶ Maaja jiingarni yanu jiipu japu yikipayi. Jiingarna nyangu jiipu japu Mamamili nyinapintingka yikipayi ngamu. Kayilapaya kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu palukaja tuwinti puu wulikaja jirrpikaja, wirrirli yikipayiluraya jiipu japungkamarra. Jiipu palunyangaya julyju mitu pungu kayilapa wankarringu, karna nyangu yikipayi kumurlkajawinti. Kayilapa jiipu palungkalu wirrkurrakaja katangka nyinapayi, japan wulikaja, kayilapalu kurukaja japan wulikajalurrju nyinapayi. Julyjuya kuru palukaja Mamamili Kuurtikaja japan wulikaja nyinapayi. Julyju-jananya kuurti palukaja Mamalu kurtingu parra yankurakuya parnangka. ⁷ Jiipu japululu palunyalu yanu Mamangka manu mirlimirli palunya, nyinapintingka. ⁸ Kayilapa kangu mirlimirli palu ka yanu ngamu yikipayi. Palujanuya kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu jirrpikaja tuwinti puu wulikaja yanuluya

jiipu japukarti, kayilapaluya wartuyikingu, marninypungkuraku. Palukajaluya kitaayurukaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi, kaya wirnikaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi puyukaja-jananya pakalpayi. Julyjuya Mamamili walyjakajalu parnangkalu Mama japilpayi. Jampaluya wangkapayi Mamangka kayilapa-janampa wangkakaja puyurripayi, kayilaparna nyangu wirnikajangka palukajangka puyukaja pakalpayi. ⁹ Jirlpi palukajaluya jiipu palu marninypungkuraku turlku nyuwanpa yinkalpayi, jilanya.

“Nyuntungan maaja maju nyinani, nyuntuluwiyajun mirlimirli palunya manu kan turingukaja warlangu, kan marlaku ruulamunku nyaku, jumaji-janampam nyuntu julyju miturringu martukajaku wulikajaku. Martu jiikajaya nyinani ngurra kujupakajakamu ngurra kujupakajangkalurrju, wangka kujupa kujupawintiya parlarri nyinani. Nyuntuwiyaju-janampam wiltiyikingu ka-janampam mijikaja yintingu, Mamamiliya walykakaja nyinaraku. ¹⁰ Jiikajangaya Mamamili walykakaja maajakaja nyinaku. Kayilapaya jiikajalu Mamamili warrkamu ngapilku yatilykajalu, martu kujupakaja-jananyaya ngampurrju kanyilku.”

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju wangkakaja kulinu karna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja maapuminyirri yikira wangkapayi, Mamamili nyinapintingka ngamu. Kayilapaya jii kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikajalurrjuya wangkara yikipayi. ¹² Jiikajaluya wiltulu jiipu palunya marninypungkupayi jilanya.

“Jiipu ngaanyaya julyju mitu pungu, martukajaku-janampa miturringu, kayilapa paluwiwiyaju maaja maju nyinaku. Palunga nintiminyirri nyinani, maparn majuwinti. Ngayurtinjula palunya wululu marninypungkuraku.”

¹³ Palujanurna-jananya kulirnu wulikajaluya Mama ngarnawarrapurlukakamu jiipu palu marninypungkupayi, martukajalu, parnapurlukalukamu Mamamili wikarrukajalukamu malpukajalukamu kalyupurlukakajalulurrju. Jilanyaya marninypungkupayi.

“Yuwa, kujarrala-pulanya palu kujarra wululu marninypungkumalpa. Kujung nyinani nyinapintingka, ka kujupa palu jiipu japu yikini. Jii kujarrangapula maparn majuminyirri nyinani.”

¹⁴ Palujanuya jii kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu jilanya wajarnu, “Yuwa, jilanyangulyupula wulu yikiku.” Palujanuya jii tuwinti puu wulikajalu jirlpikajalu yarrarnu wartuyikingukaya palu kujarra marninypungu.

6

Jiipu palulu turingu kuju warlangu

¹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kuju warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujulu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Martulula kulini kalyu punkani, ka yurnturpa wangkan- inpa. Paluyurni palunya kuju wangkangu, mirtarni martuyuru wangkangu.

² Palujanurna nyangu yawarta piirlpiirlwanparni yanu martuwinti. Martu jiilunga kanyilpayi puukamu yaru wakalkuraku. Ka kujupalulu kangu yungu jangkurruyuru. Palujanuyila palu martu puukamu yaruwinti yanu martu-jananya wakalkuraku, miturntalkuraku. Palulu-jananya martu karlkinpa yankura pungkumalpa.

³ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁴ Palujanurna nyangu yawarta mijimiji yanurni martu kujupawinti. Ka maajalura wajarnu yankura parnakarti martukaja-jananya muun- pungkuraku jurталu-ngkuya pungkuraku, kaya martu yarngaminyirri miturriraku. Kayilapa maaja palulura yungu nayipu warlpukurru.

⁵ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Palujanurna nyangu yawarta marumaru yanurni martu kujupawinti. Palulunga kanyilpayi marangka wiyitipinti miijurampinti. ⁶ Kayilapa kuru yarngawintikajangka puu wulikajangka palukajajanu kujupa wangkangu jilanya, “Parnangka-janampa yikini wartakaja mirrkawinti, yalipukajawintikamu kuripijkawintilurrju. Nyuntun parnakarti yanku ka-jananyan mirta palukaja wartakaja yukula!, paki, martukajaluya palu yalipukajakamu kuripijkaja ngalkuraku. Mirrka kujupakaja-janampa wiitikamu paalikaja japuwartarriku. Kayilapaya martukaja warrkamurriku karrpungka kujungka mirrka japuwartaku, wiitiku kujukukamu mayiti paaliku kujuku. Mirta-jananyaya maajakajalu mirrka maju palukaja yungku, paki.”

⁷ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁸ Palujanurna nyangu yawarta yukuriwanpa yanurni martu kujupawinti. Palunga martunga yini, “Mitupurluka”. Kayilapa kujupa martu yawartawinti, palunga yini “Pinyipinyi”. Kurtingu-pulanya parnakarti martukaja-jananya mitu pungkuraku. Maaja jiilu-pulanya wajarnu martu yarngaminirripula pungkuraku mitu. Palujanuya martu karlki miturriku mirrkaparni, kaya karlki kujupa ngarntarriku ka miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya karlkilu jurталu pungku kayilapaya miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya layinjukamu jarntukajalu pajara miturntanmalpa.

⁹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu yarnga, Mamamili walyjakaja, kuurtikajaya tiipulja kaninyjarra ngarripayi. Jiikaja-jananyaya parlanykajalu julyju mitu pungu, jumajiya ngurluparnilu Mamamili wangka parra wajalpayi. ¹⁰ Karaya jilanya jii kuurtikajalu wiltulu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukaku, “Nyuntu-lampajun maaja majuminyirri nyinani, junga wulun nyinani. Wulu-lajungku nyuntuku majalpayi, puntajilu-jananyan jii parlanykaja kuutja wajara kurtingkura. Kuwarri-jananyan kuutja yikijulkuka wajalkura.” ¹¹ Palujanu-jananya kujupalu palu kuurtikaja yungkupayi kuluju kujunkunpa piiripiirkaja. Ka-jananya palulu marrkurnu, “Majalajanampaya kujupakajaku!, ngaakartirniya kuurti kujupakaja yankuka nyinaku. Kayilapa parlanykajalu-jananyaya palukaja mitu pungku Mamamili walyjakaja. Kayilapanyyurra jiikajakamu nyunturtinpa ngaangka kujungka nyinaku, palujanu-jananya Mamalu kuutja wajalku ka kurtingku jii parlanykaja.”

¹² Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu parna yurringu ka yaarrangkangu. Kayilapa jirntu mungarringu, ka wirrara mijimijirringu. ¹³ Kurtalyakajaya ngarnkajanu punkalpayi, ngapiyuru?, warta mirrkawintiyuru yikini, kayilapa wangalju majulu yungkara punkajuninpa-jananya, paluyuru.

¹⁴ Palujanu ngarnka pakirringu, ngapiyuru?, mirlimirliyuru, wiltiyikini mayangka kaninyjarra, kayilapa martulu yankuraka warlangkura warningkurni warungka, kayilapa kamparra pakirriini, paluyuru. Palujanu yapukajakamu parnakajaya yurringu kaya yanu ngurra kujupangka yikingu. Kayilapa kutungka kujungurrungka parna nyinapayi, kayilapa palunya parna yanu ngurra kujupangka yikipayi. ¹⁵ Palujanuya martukaja parnapurlukakaja wulikaja ngurlurringuminyirri. Karlkiya palukaja nyinapayi maajakajakamu jantulwintikajakamu wartakaja maapuwintikamu warrkamupurlukakajalurrjuya ngurlujakarringuminyirri. Jiikajaya wulikaja yanunirra pirnkikajakarti, kukurrirakuya. ¹⁶ Kaluya yapungka martuyurungka wajanu jilanya, “Punkala-lanyaju miturrirakulaju, jumaji palu kujarralu-lanyajupula wirrilyirri

kuutja wajaljaku, Mama ngarnawarrapurlukalukamu jiipu palunyalu, ¹⁷ kuwarri-lanyajupula wirrilyirrira kuutja wajaljaku. Purtulaju kulini kuutja jiingka yikiraku.”

7

Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi

¹ Palujanurna nyangu Jaanju Mamamili wikarrukaja puu wulikaja parnangka yikipayi. Kujunga yikipayi kayilikarti, ka kujupanga yikipayi ngapartikarti, ka kujupa yikipayi kakarrakarti, kayilapa kujupa yikipayi yapurrakarti. Jiikajalungaya wangalpa ngalulpayi parnawana yungkaljaku. Palujanunga jii wangalju mirta parnawana yungkalpayi, ka mirta kujungurruwana yungkalpayi, kayilapa mirta wartawana yungkalpayikamu mirta yapuwana yungkalpayi, paki. ²⁻³ Palujanurna nyangu kujupa Mamamili wikarru kakarrarni yankupayi. Palurni yankupayi martukajangka-jananya Mamamili walyjakajangka walkajunkuraku. Palulu-janampa wiltulu marrkurnu Mamamili wikarrukajaku, jii puu wulikajaku jilanya, “Mirtanyurra parnakajakamu kujungurrukamu wartakajakamu yapukaja putamala!, paki. Majalaya!, ngayulurna-jananya martukajangka Mamamili walyjakajangka ngalyangka walkajunkuraku. Kayilapa marlalunyurra jiikaja putamanku.”

⁴ Palujanu-jananya yanu ka walkajunu wanarnu. Kayilapa kulirnurna nampa Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi. Nampanga jiinga wan yantar-takamu puuti puu jawujunpa. ⁵ Karlkinpaya jiikaja nyinapayi tuwalp jawujunpa Juutamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Ruupinmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Kaatmili marlajanukaja. ⁶ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yaajamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Naputalimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Manajamili marlajanukaja. ⁷ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jimiyanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Lipayimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yijikamili marlajanukaja. ⁸ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jipiyulanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Juujapmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Pinjaminmili marlajanukaja.

Martukajaluya yarngaminyirrili Mamakamu jiipu palu marninypongkupayi

⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu martukajaya yarngaminyirri yikipayi. Jiikajangaya wangka kujupa kujupawinti yikipayi, parna kujupa kujupajanuya yankupayi. Mamamilingka nyinapintingkakamu jiipu japungkaluya ngamu yikira wanalpayi. Kuluju piiripiirwintiya wulikaja yikira wanalpayi, ka marangkaya warta parrkawinti ngalura wanalpayi. ¹⁰ Jilanya-pulanyaya wiltulu marninypongkupayi,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani jiingka nyinapintingka, palulukamu jiipu jiilu-lanyapula wulikaja maparn majuwintilu walyjakaja wankarnu yikijunu ngaangka.”

¹¹⁻¹² Palujanuya wikarrukajalukamu kuru yarngawintikajalu jii puu wulikalukamu jii jiripi tuwinti puu wulikajalu pupatingu ngumpa kaninyapa, Mama ngarnawarrapurlukaya marninypongkuraku, jilanya,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju jiinya nyininpa, maparn majulu ngapini. Jiinyala wululu marninypongkuraku.”

¹³ Palujanurni jiripi kujulu yanu japirnu jilanya, “Martu jiikajaya kuluju piiripiirwinti yikini, nyuntulun kulini wanyjajanuya yankupayi?” ¹⁴ Karnara ngayulu

wajarnu, “Ngurrparna. Mayitpin nyuntulu kulini?” Palujanurni jilanya wajarnu, “Jiikaja-jananyaya parlanykajalu wululu warrkiraka pungkupayi parnangka. Jiikajaku-janampa Jijajpa wiltiyikingu miji yintingu, ka walykukaja-janampa warn- ingkuraku. Palujanuya ngaangka junga yikini, kulujpa piirpiirlwinti. Jijajpanga- janampa jiinga jiipu japu nyinani. ¹⁵ Palujanuya Mama ngarnawarrapurlukanga wululu marninypungkuni, jii nyinapintingka nyinani. Palulu-jananya wululu ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁶ Mirtaya mirrkaparni nyinamalpa, paki, wululu-jananya yungkumalpa. Mirtaya kalyuku marrku nyinamalpa, paki. Ka mirta-jananya jirntulu kampara miturntanmalpa, paki, palulu-jananya ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁷ Kayilapa jiilu-jananya jiipu japulu ngampurrju kanyinmalpa. Jiipukajayuru- jananya palulu kangku ka kalyu kunyjunyu yungku, jikilkuya ka wanka wuluya nyinaku. Kaya mirta wirla walyku nyinamalpa, paki, Mamalu-jananya pukurlpa kanyinmalpa.”

8

Jiipu palulu turingu kujupa warlangu

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanuya jii wulikaja rawaya yakarringu nyinapayi. ² Kayilaparna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja japan wulikaja Mamamili nyinapintingkaya ngamu yikipayi. Ka kujupalu-jananya puyulpintikaja kujunku- junpa yungkura wananu. ³ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu kangurni wirni kuuluwanpa kujara parntijunkuraku. Paluwinti yanu tiipulkarti kuuluwankarti, kayilapa marangka kanyilpayi. Ka kujupalura yungu kirtiyuru parnti kunyjunyu palunyanga, wirningka kujalkuraku parntiyikiraku. ⁴ Jampaya Mamamili waly- jakajalu Mamangka japilpayi, kayilapa jiilu Mamamili wikarrulu parntijunkupayi tiipulja, Mamalu palunya parntilkuraku, kayilapa-janampa Mamamili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ⁵ Kayilapa tiipulja palungka ngarnawarra lunngukaja kampapayi. Palujanu wikarru palunyalu manu lunngukaja kayilapa wirningka yintirnu, ka kangu parnawana yintirnunirra. Palujanuyila parna yurringu kayilapa layitningkaja paarmalpayi, yurnturpalurrju wiltu wangkapayi.

Puyulpintikajaya puyulpayi

⁶ Palujanuya Mamamili wikarrukajalu jii japan wulikajalu puyulpintikajaya ngar- nawarramanu puyulkurakuya. ⁷ Kayilapa wikarru kujulu puyurnu wangkajingarnu. Palujanuyilapa warukajakamu mijikaja punkalpayi ngarnawarrajanu parnakarti, purlijirtakajalurrjuya punkalpayi. Palujanuya karlkinpa wartakajakamu yukurikaja kampangu pakirringu, parnangka parlparringka. ⁸ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila yapu majuwarta waruwinti kampapayi, ka yapu palu kujungurrungka punkanu ngarnawarrajanu, kayilapa kujungurru karlkinpa mijiwintirringu. ⁹ Kayilapaya kalyupurlukakaja karlkinpa mi- turringunirra, kayilapaya puutkaja karlkinpa kalyungka jarrpangu pakirringunirra.

¹⁰⁻¹¹ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palu- januyila kurtalya majuwarta ngarnkajanu punkanu, palunga waruwinti kampapayi, kayilapala palunga wajani yini “Kalyjirra”. Palujanuya kalyukaja karrungkakamu jurnukajangka karlkinpa kalyjirringu. Kayilapaya martu yarngaminyirrilu purtu kulinu kalyu jikilkuraku, kayilapaya jikinu kalyu jii kalyjirra, kayilapaya miturringunirra.

¹² Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapa jirntukamu wirlarra putarringu, kurtalyakajalurrju. Jirntu jiinya karrpukarrputayimu pakalpayi, kayilapa jarrpapayi rukaruka junga. Palujanuyila wirlarra jiinya marla pakalpayi, kayilapa junga jarrpapayi.

¹³ Palujanuyilarna nyangu yikulpa paarrangkapayi. Ka palulu martuyurulu wiltulu wajalpayi jilanya, “Jampangulyuya martukaja parnapurlukakaja putarriku. Kuwarriya jii puyulpintikajawintilu jurri wulikajalu palukajaluya kujunkujunju puyulku.”

9

¹ Palujanuyila jii wikarru jurri wulikajajanulu kujulu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilaparna nyangu kurtalya ngarnkajanu punkanu, parnakarti. Kayilapara kujupalu kurtalya palukura kangu wupuna kuju kayilapara yungu. Ka ngurra jiingkarna nyangu tuwu ngarripayi ka tuwungka palungkanga kaninyjarra pirti majuwarta ngarripayi, palunga yankupayi ruutuyuru warukarti. ² Palujanuyila kurtalya palulu tuwu jiinya ngarripayi yanuka wupunawintilu wupuntamunu, kayilapa kaninyjarrajanu puyu majuwarta pakalpayi. Ka puyu palulu jirntu juturntanu mirta rantalpayi, paki. ³ Palujanuya purntarlkakaja yarngaminyirri yankupayi puyujanu. Jii purntarlkakajaya nyinangu parnangka kayilapaya parna jiinya jutunu. Palukajaya purntarlkakaja karnpayuru wakalpayiyuru nyinangu, martukaja-jananyaya wakalkuraku.

⁴ Kayilapa maaja kujupalu-jananya marrkunu jii purntarlkakaja, mirtaya wartakajakamu yukurikaja putamalkuraku, paki, martukajawiyaju-jananyaya wakalkuraku, wilyjiwilyjirriraku. Ka-jananya maaja palulu marrkunu mirta-jananyaya Mamamili walyjakaja walkawintikaja ngalyangka wakalkuraku, paki, karlkinpawiyaju-jananyaya wakalkuraku. ⁵ Ka maaja jiilu-jananya wajarnu jii purntarlkakajangka, wakara-jananya martukaja wilyjiwilyjirrirakuya, wirlarra payipu wulikajangkaya wilyjiwilyjiwinti nyinakura, ka mirta-jananyaya wakara miturntalkura. ⁶ Palujanuya wilyjiwilyjiwinti nyinara kayilapaya kulinmalpa miturriraku, kayilapaya purtu yajinmalpa miturriraku. ⁷ Julyjuya martukajanga yawartangka pirrkawanja yankupayi jurta-ngkuya pungkuraku. Jii purntarlkakajaya pirrkawanpa nyinapayi yawarta pirrkawanyuru, kaya martuyuru ngumpa nyinapayi. Kaya katangkanga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi. ⁸ Kayilapaya katanga wantiyuru nyinapayi, warlpukurru, kayilapaya yirrakajanga layinyuru nyinapayi. ⁹ Kayilapaya yayinyuru ngarrkawana kanyilpayi wakaljakungkamarra. Ka-janampa wiingkajanga wiltu wangkapayi, jampaya yurrijunama. ¹⁰ Kayilapaya marnakarti kanyilpayi karnpayurulu wakalkuraku. Jiiwintiluya martukaja wakanmalpa, wirlarra payip wulikajangka. ¹¹ Maaja-janampa nyinapayi Mamamili wikarru, purntarlkakajaku, pirtikulurrjura maaja nyinapayi. Yini palunyangaya jilanya wajalpayi, Yapatanpa. Kiriki wangkawintiluya palu wajalpayi, Yapaliyanpa.

¹² Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu palu, yiltaya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi. Palujanuya martukaja kujarra tayimuya yarralku putarriku.

¹³ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Ngayulurna Jaanju kulinu, tiipul palujanu kuuluwanjanu wangkangura wikarru paluku. Ka tiipul palunyangaya Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu nyinapayi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuratijjaya wikarru puu wulikaja tayimapu wulu nyinapayi. Majalpayiya tikamatura kurtinkuraku, ka-jananyaya martukaja karlki yankura mitu pungkuraku. Jilanyara tiipuljanu wikarru paluku wangkangu, “Karru yini Yupuratijjaya puu wulikaja wikarrukaja nyinani, julyju-jananyaya tayimapunu junu. Kuwarringkajananyan nyuntulu yanku ka-jananyan palukaja tikamatulku ka kurtinku.”

¹⁶ Jiikajaya puu wulikaja wikarrukajaya maajakaja nyinapayi yawartawintikajaku. Jii yawartawintikajangaya yarnngaminyirri nyinapayi. Namparna kulinu jilanyaya tuu yantarta milyanpaya nyinapayi. ¹⁷ Palukajaluya yawartawintikajalu yayinyuru kanyilpayi ngarrkangka, wakaljakungkamarra-jananyaya. Karlkinjuya palukajalu yayinyuru kanyilpayi mijimijiwanpa ngarrkangka, kaya karlkinjunga kanyilpayi puluwanpa, kayilapaya karlkinjunga kanyilpayi yiluwana. Jii yawartakajangaya kata layinyuru nyinapayi, kayilapa jaawana-jananya warukamu puyu pakalpayi. Puyu palunga marumaruwapakamu yiluwana. ¹⁸ Martukajaluya puyu palunga parntiraka miturripayi. Jii yawartakajangaya wipu jilayuru nyinapayi, martu pajara miturrtalkuraku, jilayuku. ¹⁹ Jiingaya yawartajanu parntijanu karlkinpa martukaja miturringu ka karlkinpa-jananya wipulu pajanu miturrtanu. Jilanyaya martukaja yarnngaminyirri miturringu, ka karlkin kujupaya yarnngaminyirri wanka nyinapayi.

²⁰ Jii wankakajaluya kulilparnikajalu wululu walykukaja ngapilpayi, mirtaraya Mamaku junga nyinapayi. Jiikajaluya wululu Mamayurukajakamu malpukaja marniny-pungkupayi. Palukajaluya ngapilpayi Mamayurukaja yapujanu, kamu wartajanu, kamu kuulujanu, kamu jilpajanu, kayilapa yayinjanu. Palukajalu Mamayurukajalungaya mirta martukaja ngampurrju kanyini, jumajiya mirta wankakaja, paki. Martu jiikaja-jananyaya wululu marniny-pungkupayi. ²¹ Jiikajalu-jananyaya karlkilu martu karlkinpa mitu pungkupayi, ka karlkin kujupalu-jananyaya yinkara ka putamankupayi, ka karlkin kujupaluya ngulyulu mankupayi, ka karlkin kujupaluya nyupa kujupa kujupa kanyilpayi.

10

Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi

¹⁻² Palujanuyilarna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa, palungajanampa wikarru kujupakajaku maaja nyinapayi. Palunga ngarnawarrajanu yanuka yikipayi kuurtuwinti. Ka kuurtu palunyanga yurnturruyuru. Ka palungkalu rayinpuwu katawati ngamu yikipayi. Ngumpa palumilinga piirlangkapayi, jirntuyuru. Palumili junta kujarranga waruyuru tili yikipayi, kayilapa kujukartilu jinalu jampukartilu parna kantulpayi, kayilapa jina kujupakartinga jungakartinga kujungurrungka yikipayi. Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi, julyju palunyanga tikamatunu ka ruulamunu. ³ Kayilapa-janampa wikarru palu mirrangu layinyuru wiltu, palujanuya yurnturrukaja japan wulikaja wangkangu martuyuru. ⁴ Wangka jiikajarna-janampa kulinu, karna mirlimirlingka wakalkijalu, kayilaparni kujupalu marrkunu ngarnawarrajanulu jilanya, “Jurra!, mirta-janampan wangkakaja wakala!, paki. Ka wangka palukaja-jananyan mirta martukajangka jakurljula!, paki.”

⁵ Ka wikarru palulunga wululu jampukartilu jinalu parna kantulpayi, ka kujupakartinga kujungurrungka yikipayi. Palujanuyilapangku mara jungakarti ngarnawarranu, Mamakarti wangkakuralu. ⁶⁻⁷ Jilanyalura jamartapungu, “Kuwarriya martu walykukaja miturriku. Mirtan nyuntu yarralku majalku, miturrirakuya, paki. Kuwarri wikarru kujupalu puyulpinti puyulku, palujanuyila nyuntumili wangka kuwarri yiltarriku, jii julyju-jananyan wajanu, nyuntumili jakurlpurlukakajangka.” Jaanjurna yarrarnu wajani, Yilta Mama ngarnawarrapurluka maaja majuminyirri nyinani, ka palunga wanka wulu nyinamalpa. Julyju palulunga ngarnkakamu parna ngapinu, kujungurrulurrju, kayilapa palulu ngapinu kuka parnawanakamu kalyupurlukakajalurrju.

⁸ Palujanurni yarrarnu ngarnawarrajanulu wajanu jilanya, “Wikarru jiinya par-nangkakamu kujungurrungka yikini, palungkalun yanku ka mirlimirli marangka mamalku, kayilapan kanyilku.”

⁹ Kayilaparnara wikarru palu yanu ka japirnu mirlimirli paluku. Ka wajanuju, “Nyii! Marra ngala! Ngalku kayilapangku nyuntumili wirla kalyjirrarriku, kangku jaa juwitpalarriku.” ¹⁰ Kayilaparna mirlimirli palu manu kayilaparna ngalangu. Yiltangulyuju ngayumili wirla kalyjirrarringu ka ngayumili jaa juwitpalarringu.

¹¹ Kayilaparna-jananya ngayulu Jaanju wangkakaja kulilpayi, jilanyaya wangkapyi, “Wululu-lanyaju jakurljunama!, yaalurrikuya martukaja wangka kujupa kujupawintikajakamu maaja majukaja.”

11

Mamamili walyja kujarrapula wartarringu yikipayi

¹ Palujanurni wikarru kujupa yanurni karni yungu warta miijuramulpinti, kayilapaju wajanu jilanya, “Nyuntun yanku jii warta miijuramulpintiwinti, kayilapan yanku Mamamili jaaji maju miijuramulku. Tiipulpa palungka kutungka yikini, palulurrjun yankuka miijuramulku. Martukajalurrjuya palungka yikira ka marniny-pungkuni, palukajalurrju-jananyan nampa kantamulku. ² Jaaji maju palungka piinyjikaja yikingu tinkijunu, palukaja-jananyan mirta wartawintilu miijuramula!, jurra-jananya! Mamalu kulini martukajaya parlanykaja palungka piinyjingka ngururra nyinaku, jaaji majuwartawati. Ka palu tayimu-jananyaya martukaja Jarujalummartajikaja, rawalu pungkumalpa jurri anta yaapu yiiyanga, jii martu parlanykajalu. ³ Kayilaparna-pulanya ngayulu Mama ngarnawarrapurlukalu palu tayimu kurtingku, ngayumili walyja kujarra, ngayumili-janampapula wangka, martukajaku jakurljunkturaku. Rawalupula jakurljunamalpa jurri anta yaapu yiiyanga. Jii kujarrangapula mirta kuluju juriwanwinti nyinaku, paki.”

⁴ Palu kujarrangapula wartarringu yikini Mamamili ngurrangka, yini palu wartanga yalipu. Kayilapula laampurringu tiliwintirringu. Lampu palu kujarra ngurrangka palungka yikinipula. ⁵ Ngulangapula marturriku palu kujarra, kayilapapula parnatu yanku Mamamili wangka jakurljunkturaku. Yiipi-pulanyaya parlanykajalu pungkukijalu palu kujarra, kayilapa-jananyapula martu parlanykaja kampaku miturntanku warulu. Jaajanu-pulanya warukaja pakalku, jiiwintilu-jananyapula waruwintilu kampaku miturntanku. ⁶ Jii kujarrapula maparn majuwinti nyinaku. Ka yiipipula kulilku kalyu marrkulkuraku, palujanuyilapa kalyu palu mirta punkalku. Ka yiipipula kulilku kalyu mijirriraku, kayilapa yiltangulyu kalyu palu mijirriku. Ka yiipipula kulilku martu walykukajaya ngarntarriraku, kayilapaya yilta palukaja ngarntarriku.

⁷ Palu tayimupula jii martu kujarralu nyurilu jakurljunamalpa, kayilapapula junku, palujanuyila pirtijanu jurtawarta pakalku. Pirti jiiingkanga palu jurtawarta julyju wulu nyinapayi. Kayilapa-pulanya martu jii kujarra pakalkuka mitu pungku. ⁸ Mitupula ruutungka wulu ngarriku, tawun Jarujalumungka. Mirta-pulanyaya martukajalu palu kujarra manku ka tuunyjunku, paki. Jarujalumja julyju-pulampa palu kujarraku maaja Jiijajpa wiltiyikingu ka miturringu. Yiltaya tawun jiiimartaji walykukaja nyinaku, tawun kujupamartajiyuruya nyinaku, tawun Jutummartajiyuru. Kujupakajalurrjuya walykukaja julyju nyinapayi, ngurra Yijipimartajikaja.

⁹ Ngurra yupaljapula mitu palu kujarra ngarriku, kayilapa-pulanyaya martu yarrngaluminyirri wangka kujupa kujupawintilu, ngurra kujupakajajanulu yanku ka-pulanyaya wululu nyakumalpa. Ka-jananyaya wajalku, “Mirta-pulanyayan tuun-yjula!, wulululaju-pulanya nyakumalpa.” ¹⁰ Parnapurluka wulikaja-pulampaya palu kujarraku parlanypa nyinaku, kayilapaya pukurlarriku palu kujarraku, mitupula ngarrinyja. Kayilapaya kujungkarriku mirrka ngalku kukalurrju pukurlwintilu. Yilta-pulampaya parlanypa nyinaku palu kujarraku, jumajipula Mamamili wangka parra jakurljunkturapayi. ¹¹ Kayilapula karrpu yupalja ngarriku, Mamalu-pulanya marlaku

wankalku. Kayilapula pakalku wanka yikiku, ka-pulanyaya nyaku martulu yarnngalu wankarringunya, kayilaya nyaku ngurlujakarriku.

¹² Palujanupula palu kujarralu Mamamili walyja kujarralu kulilku wangka wiltu ngarnawarrajanu wangkaku jilanya, “Takalapula ngaakarti!” Karna-pulanya ngayulu Jaanju nyangu ngarnawarraringupula yurnturrja, jii parlanykajangka kurungka.

¹³ Palujanuyila parna yaarrangkangu ka mayakaja yarnngaminyirri punkanu Jarujalumungka, kayilapa-jananya mayakajalu punkanu ka parlinu martukaja miturntanu. Kayilapaya martu kujupakaja karlki miturringu. Kaya maya kujupakaja karlki yikipayi. Palujanuya martukaja ngurlurringuya kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi jilanya, “Yilta-lampa palunga maaja maju nyinani.” ¹⁴ Jilanyaya martu yarnngakaja miturringu, kayilapaya jampangulyu martu kujupakaja, walukukaja miturriku.

Wikarru kujupalu puyulpinti puyunu

¹⁵ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapaya kujupakaja wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarripula Mamakamu Kurayijpa maaja maju nyinaku martu wulikajaku. Palu kujarrapula wulu maaja maju nyinamalpa.”

¹⁶ Mama ngarnawarrapurlukangkaluya palu jirrpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapintingka nyinapayi. Kaya pakara yanu ngamu Mama ngarnawarrapurlukangkaluya wartuyikipayi. Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi,

¹⁷ “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntu-lampajun maaja maju nyinani, julyjun wulu nyinapayi. Ka marninypungkunilajunta kuwarrin martu wulikajaku maaja maju nyinani. ¹⁸ Martukaja-ngkuya parnapurlukakaja nyuntuku wirrilyirripayi, ka-janampan puntaji nyuntu wirrilyirripayi. Ka kuwarri-jananyan walykukaja kuutja yikijulku, mitukajalurrju-jananyan wankalku ka kuutja yikijunku. Jiingka-jananyan nyuntulu wajalku yiyalku warukarti. Ka karlki kujupa-jananyan wajalku yiyalku, nyuntumili ngurrangkaya yanku nyinakura, wanka wulu. Jiikajangaya karlkinpa maajakaja nyinani, karlkinpaya warrkamupurlukakaja nyinani, ka karlkinpaya nyuntumili jakurlpurlukakaja nyinani.”

¹⁹ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu wupuntamunu Mamamili jaajangka majuwartangka, tuwu, kayilaparna nyangu kaninyjarra nyinapayi Mamamili pakuji, palumili wartakajawinti. Palujanuyila layitningkaja paarmalpayi, ka yurnturrpa wangkapayi. Ka parnakaja yurringu kayila purlijirtakaja punkalpayi parnakarti.

12

Ngarnkangka wanti wirlarrangka yikipayi, ka kanaji maju nyinapayi

¹ Kayilaparna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka kujupa kujuparringu kayilaparna palungka nyangu wirlarrangka wanti yikipayi. Palunga kuluju kujupawinti yikipayi, jirntuwinti, kalu katangka jangkurruyuru nyinapayi, kalu kurtalya tuwal wulikaja palungka jangkurruyurungka nyinapayi. ² Palunga wilyjiwilyjiwinti yikipayi ka yulapayi, jiji mankukijalu.

³ Palujanurna palu ngarnkangka nyangu kanaji maju, mijimiji nyinapayi. Palungka japan wulikaja kata kanyilpayi ka palu katakajangka japan wulikajangka wirrkurrukaja japan wulikaja kanyilpayi. Ka jiikajangkanga katakajangka japan wulikajangka jangkurruyurukaja kanyilpayi. ⁴ Kanaji palulunga wipungka kurtalyakaja yarnnga kanyilpayi, kayilapa-jananya palu kurtalyakaja manu warningu parnakarti. Palujanuyilalu yanu wantikarti kalu majalpayi, jiji palumili japuwarta ngalkuraku.

⁵ Kara Mamamili wikarrulurrju majalpayi jii japuwartaku, yutirriraku. Palujanu wanti jiilu kaja japuwarta manu, kayilapa walalu Mamamili wikarrulu manu jii

japuwarta, kayilapa kangu Mamamili ngurrakarti, kayila palumili nyinapintingka ngarrijunu. Jiji japuwarta palunyanga majurriku kayilapa-jananya maajalu minyirru martu wulikaja kanyilku. ⁶ Palujanu wanti jiinya pinirringu ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra jiinya ngapinu, wanti jiinya palungka kunyjunu nyinakuraku. Jiilu Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju wanti jiinya wululu kanyilpayi, jurri anta yaapu yiyangkalu.

⁷ Kanaji jiilu-jananya kanyilpayi ngarnkangka warrkamupurlukakaja jantulwintikaja, kayilapa-jananya Mamamili wikarrulu yini Makulju kanyilpayi warrkamupurlukakaja jantulwintikaja. Ngaakajalu-jananyaya pungkupayi jii kanajimili jantulwintikaja. ⁸ Ka Makulmapulu-jananyaya pungu ka kurtingu wirrirli parnakarti, Mamamili ngurrajanu. Yuwa, yiltangulyu Makulmapulu-jananyaya palukaja kanajikamu jantulwintikaja payirnu kurtingu, Mamamili ngurrangkaya nyinajaku. ⁹ Palu kanajinga malpumili maaja nyinani, palulu-lanya martukaja muunpungkuni walykukajala ngapilkura. ¹⁰ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnawarrajanu kulilpayi jilanya, “Kuwarri Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya martukaja palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa. Yilta palunga maaja maju nyinani, ka palumililurru walyja Kurayijpa maaja maju nyinani. Malpumili maajalu Julyju Mamangka ngamu yikipayi, kalu palulu wululu kajalpayi jilanya, ‘Nyuntumili walyjakajangaya puta nyinani parnangka, nyuntulu-jananya puwa!’ Kuwarringa pakirringu, mirta palu malpu ngarnawarra nyinani, paki.

¹¹ “Kurayijpa palunga jipu japuyuru mirtayirti wartangka miturruingka ka mijikaja yintingu, walykukaja-janampa martukajaku warningkuraku. Kayilapaya karlikilu Mamamili wangka kulilpayi, kayilapaya Kurayijmili walyjakaja nyinapayi. Malpu jiilu-jananya purtu muunpungkupayi walykukajaya ngapilkuraku, wuluraya Jijaj Kurayijku nyinapayi kayilapa-jananyaya walykukajalu mitu pungu.

¹² “Palujanuya ngarnkapurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja pukurlpa nyinani, jumaji malpu-jananya mirta nyinani kuwarri, kayilapaya parnapurlukakaja wirla walyku nyinani, jumaji malpu-jananya kuwarri nyinani. Yuwa, parnapurlukaya nyarru nyinani. Malpu palunyanga wirrilyiminyirri nyinani, jumaji palulu kulini jilanya, ‘Jampangulyurni Mama ngarnawarrapurlukalu pungku wiyalku.’”

¹³ Ka kanaji jiilunga kulinu, “Ngayurna ngaangka parnangka nyinaku, mirtarna marlaku ngarnawarra yanku, paki, jumaji Mamalurni kurtingu. Palujanurnara wanti jiiku ngurrilku, parna kujupangka kalyuparniwanangka nyinani.” ¹⁴⁻¹⁶ Mamamili wikarrulungalu wanti palungkanga wiingu kujarra junu parrpakalkuraku, ka ngurra kujupakarti yankuraku. Palunyanga yikulyuru wiingu kujarrawinti. Palujanu kanaji jiilu jaajanu kalyu kurlpajunu wanti jiinya kalyuwintilu miturntankuraku. Palunyangkayila parna jiinya yaarrangkangu kalyu jiinya punkalkuraku jingka, wantingkamarra. Palujanu wanti jiinya wiinguwinti parrpakalku yanku ngurra kujupakarti kalyuparnikarti. Palungkaya Mamamili wikarrukajalu wululu ngampurrju kanyilku, jurri anta yaapu yiyangka, malpungkamarra. ¹⁷ Kayilapara kanaji jiinya wirrilyirringu jiiku wantiku, ka-janampa ngurrilpayi jijikajaku wantimilikajaku mitujananya pungkuraku. Palumili jijikajangaya nyinani Mamamili walyjakaja yarnnga, Jijajmili wangkaya palukajalunga kuliraka junga nyinani. ¹⁸ Ka kanaji palunyanga yanu kujungurrungka parnangka jayingtingka nyinapayi.

13

Kujarrapula jurtawarta nyinapayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kuju jurtawarta kujungurrjanu pakarnu. Palulunga kata japan wulikaja kanyilpayi, kayilapa kata palukajangka kanyilpayi yini putakaja. Palu yinikajakura Mamalu nyangu ka wirrilyirringu, palu yinikajalunga

Mama ngarnawarrapurluka nyurnimalpayi. Ka palu katakajangka wirrkurrukaja tin wulikaja kanyilpayi. Kayilapaya palukajangka jangkurruyurukaja nyinapayi. ² Ka jii jurtawartanga liiputyuru yarnangu nyinapayi. Palumilinga jinanga piyuru nyinapayi, kayilapara jaanga layinyuru nyinapayi. Jii jurtawartakura kanajilu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja pakirringu, kayilaparnanta nyuntu maaja junkuni nyinakuran ngayumili nyinapintingka.” ³ Palu jurtawartamili kuju kata, kujupalu julyju mitu pungu, kayilapa kata jii wankarringu ka kumurlwinti nyinapayi. Martukajaraya wulikaja jiiiku jurtawartaku pukurlpa nyinapayi. ⁴ Jiikajaluya parnapurlukalu kanaji jiinya marninypungkupayi, kayilapaya jurtawarta jiinya marninypungkupayi jilanya, “Jurtawarta ngaanya-lampa maaja maju nyinani, maaja kujupakajaluya purtu pungku ka kurltingku.”

⁵⁻⁶ Jii jurtawarta mirta Mama ngarnawarrapurlukalu pungu, junu martukajaluya marninypungkuraku. Kayilapa-janampa maaja maju wulu nyinapayi jurri anta yaapu yiiyangka. Jilanya-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukanga pakirringu, ka ngayurna-ngkuya maaja maju nyinani. Palunga walyku nyinani, ngarnkapurlukalurrjuya walyku nyinani, ka ngurra-janampa walyku nyinani.” ⁷ Martu karlki kujupa-jananya Mamamili walyjakaja jiiilu jurtawartalu pungkura kurltingkupayi, ka mirta Mamalu jiinya marrkulpayi, paki, junu maaja maju-janampa nyinakura, martu wulikajaku parnapurlukakajaku, wangka kujupa kujupawantikajaku. ⁸ Jurtawarta palunyaya martu wulikajalu parnapurlukalu marninypungkumalpa, kaya karlkiluwiyaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkumalpa. Julyju, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, jiikaja-jananya mirlimirlingka yinikaja wakarnu. Kayilapa jii jiipu japulu mirlimirli palunya kanyini, julyjuya martukajalu jii jiipu japu mitu pungu.

⁹ Wangka ngaakajarna-nyurrampa Jaanju martukajaku wajani, kulilkurakunyurra, ¹⁰ Ka ngula palu tayimu yiipi-nyurranyaya jiiilja junkumalpa, mirtaranyurra Mama ngarnawarrapurluka japila!, pakalkurakunyurra, jurraya! Ka yiipi karlki kujupa-nyurranyaya ngalulku nayipu warlpukurruwintilu wakara miturntankukijalu, palujanuranyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka japila!, wakaljakungkamarranyurranyaya, jurraya!, Mamalu-jananya ngula palukaja kuutja wajalku kurltingku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa Mamakukamu Jiiijaku, mirta-pulanyayan jurra yarra!, paki. ¹¹ Palujanuyilaparna Jaanju nyangu kujupa jurtawarta parnananu pakarnu. Ka palungkalu katangka jiiipumili wirrkurru kujarra nyinapayi, kayilapa palunga wangkapayi jii kujupayuru kanajiyuru. ¹² Ngaangara jurtawarta parnapurlukanga warrkamupurluka nyinapayi, jii kujupaku jurtawartaku, kata kumurlwintiku. Ngaalu-jananya jurtawartalu parnapurlukalu martukaja muunpungkupayi, jii kujupaya jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. ¹³ Jurtawarta ngaalu parnapurlukalu yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku. Jilanya ngapilpayi warukaja ngarnkajanu punkalpayi.

¹⁴ Jii kujupalu jurtawartalu kumurlwintilu wajalpayira jurtawarta parnapurlukaku, yalyjirra kujupa kujupa ngapilkuraku, kaya martukajalu nyakuraka jii jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. Jurtawarta ngaalunga parnapurlukalu-jananya martukaja muunpungkupayi wartajanuya jurtawarta kumurlwintiyuru ngapilkuraku, kaya marninypungkuraku. ¹⁵ Kayilapa parnapurlukalu jurtawartalu warta jiinya wankarnu, kayilapa warta jiinga wangkapayi. Yiipiya martukajalu mirta warta jiinya marninypungkupayi, ka jurtawartalu-jananya parnapurlukalu miturntankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Jurtawartakuraya parnapurlukaku warrkamupurlukakaja nyinapayi. Jiikajalu-jananyaya karlkingka martukajangka marangka jungakartingka walkajunkupayi, ka-jananyaya karlki kujupakajangka ngalyangka walkajunkupayi.

Martukajaya yarnnga walkawinti nyinapayi, maajakajakamu warrkamupurlukakajakamu, wartawinti majukajawantikamu maniparnikajakamu, wantikajalurrju. Jiikajaluwiyajuya walkawintikajalu mirrkakamu kukakaja payamunkupayi, kaya wartakaja jalamunkupayi. Walka jiinga jurtawartakura kujungurrupurlukaku nampa.

¹⁸ Nintipukalunyorra jiinya nampa kulilku jilanya nyinani, jurri jikij.

14

Jiipu japumili martu walyjakaja yikira wanalpayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu japu palu yapungka yikipayi, yapu palunyanga yini Mantjayanpa. Jiipu palungkaluya Mamamili walyjakaja yikira wanalpayi, wan yantartan puuti puu jawujunpa. Jiikajalungaya ngalyangka Mamamilikamu jiipu palumili walkakaja kanyilpayi. ² Palujanurna kulinu ngarnkajanu kalyu majuwartayuru wayilpayi, ka yurnturryuru wiltu wangkapayi, kayilapa kitaayuru parangkupayi. ³ Jii Mamamilikajaya walyjakaja ngamu yikipayi, jii Mamamili nyinapintinka, jii kuru yarnngawintikajangka puu wulikajangkakamu jirlpi tuwinti puu wulikajangkaya yikipayi, kaya yinkalpayi turilku nyuwanpa. Mirtaya martu kujupakaja ninti jii turilkuku nyinapayi, paki, jii Mamamili walyjakajaluwiyajuya wan yantartan puuti puu jawunjuwiyajuya yinkalpayi. Jiikaja-jananya Mamamili wikarrukajalu julyju parangka manuka katingu Mamamili ngurrakarti. ⁴⁻⁵ Jiikaja-jananyaya manu ka katingu, palukajangaya mirta nyupawinti nyinapayi, jiipu japu palungkaluya wulu parra yankupayi. Mirtaya martu kujupakajaku paki wajalpayi, jungaraya wulu jiipu japuku nyinapayi. Julyju-jananyaya Mamamili wikarrukajalu palukaja manuka katingu Mamamili ngurrakarti, Mamalukamupula jiipu japulu nyaku ka-janampapula pukurlarrira. Ka-jananyaya wikarrukajalu kulinu, ngula kujupakaja yarnngaminirri mankuraka katiraku, kayilapapula Mamakamu jiipu japu palu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku.

Mamamili wikarru jurri wulikajaya ngarnkawana paarrangkapayi

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi, martukajangka-jananya wangka kunyjunu parra wajalkura. Wangka palunyanga wulu yilta nyinamalpa. Jiilu-janampa martu wulikajaku, parna kujupa kujupakajangkakamu, wangka kujupa kujupawintikalurrju-jananya parra wajalmalpa. ⁷ Wikarru palulu-jananya yanuka parra wajalpayi jilanya, “Kuwarriyurra pupatiku ka Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuma! Julyju palulunga kujungurrukamu karrukajakamu, parnakamu, ngarnkalurrju ngapinu. Kuwarri-nyurranya palulu kuutja yikijunku ka-nyurranya wajalku.”

⁸ Palujanuyila Mamamili wikarru kujupa paarrangkapayi ngarnkawana. Kayilapa wajalpayi jilanya, “Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jii martajiya walyku nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungkumiturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu.” (Jaanju tawun Papilunpa yumulu wajarnu, tawun Ruummartajiya kulira wirrilyirrijaku, Jijajmili walyjakajaluya kulilkuraku jiinga tawunpa Ruuman.)

⁹⁻¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi. Kayilapa-janampa wiltulu wajalpayi jilanya, “Yiipinyurra palu jurtawarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninypungkumalpa mara walkawintilukamu ngalya walkawintilu, palujanu-nyurranya wirrilyilu Mama ngarnawarrapurlukalu kuutja warrkilku kuringku warukarti, Mamamili wikarrukajangka kurungkakamu

jiipu japu palungka kurungkalurrju. Kayilapanyurra jingka wulu wilyjiwilyjiwinti nyinamalpa.”

¹² Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa, Jijajku.

¹³ Palujanurna yarrarnu kulinu ngarnawarrajanu wangkangu jilanya, “Mirlimir-lingka wakala jilanya! Yiipiya Mamamili walyjakajalu mirta jurtawarta kujungurrupurluka marninypungkumalpa, palujanu-jananyaya mitu pungku, kayilapaya ngula pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka, ka-jananya palulu wululu ngurrangka kanyinmalpa.”

Wiitakaja katupungkuraku, nayipu yirrkiliyuruwintilu

¹⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu martu yurnturra nyinapayi. Mayiti palunga martu yarrngaku marlpa. Ka yurnturra palunga piirlangkapayi. Martu palulunga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi, ka marangka nayipu yirrkiliyuru kanyilpayi.

¹⁵ Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni. Ka palulura wiltulu wajarnu martu paluku, jilanya, “Wiitikajaya munyjulyarringu mirrkawinti yikini. Yanku-jananyan palukaja katupungkumalpa jii nayipu yirrkiliyuruwintilu, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” ¹⁶ Jii martu yurnturra nyinapayi palulu-jananya yanu ka katupungkupayi nayipu yirrkiliyuruwintilu.

¹⁷ Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni nayipu yirrkiliyuruwinti. ¹⁸ Palujanu marlakartiyuru kujupa Mamamili wikarru jaaji majuwartajanu pakanu. Jiinga kaninyjarra jaajingka tiipulja warupintingka warrkamurripayi. Palulungara wiltulu wajarnu wikarru kujupaku nayipu yirrkiliyuruwintiku jilanya, “Parnawanaya kuripijkaja munyjulyarringu. Yanku-jananyan palukaja katupungku, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” ¹⁹ Palujanu parnakarti palu yanu ka-jananya kuripijkaja katapungkupayi. Ka-jananya kangkupayi wirni majuwartakarti, palungka-jananya junkuraka kujupakajalu-jananyaya kantulpayi jinalu, karrkartakaja yintiraku, mijimiji. Mama ngarnawarrapurlukalu mijimiji palu nyaku ka kulilku, “Mijimiji paluyuruya ngarrimalpa mijikajawinti, jamparna-jananya martu walykukaja ngayulu wirrilyiwintilu mitu pungkumalpa.”

²⁰ Ngayulurna Jaanju nyangu, wirni palunga majuwartanga tawunja yawujayiti yikipayi. Jampaya martukajalu kuripij palu jinalu kantulpayi, kayilapa mijikaja pakalpayi. Kayilapa wayilpayi wirnijanu karrukarti. Miji palunga kalyuyuru mulyju wayilpayi karruwana wirrirli, tuu yantarta mayilpa. Miji palunga mulyjuminyirri wayilpayi, Yiipi martu jarrpaku kayilapa martu palungkangalura wuupaminyirri.

15

Wikarrukajalu-jananyaya ngarntamalkura ka miturntanku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnka nyakupayi, kayilaparna nyakupayi kujupa kujupa. Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja yankupayi, martukaja-jananyaya ngarntamalkura ka miturntankuraku. Jiikajalu-jananyaya martukaja ngapilku, kayilapa Mama-janampa martukajaku kawalya nyinaku, wirrilyiparni.

² Kayilaparna Jaanju nyangu kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi, karkinpa mijimiji waruyuru ngarripayi palu kalaajuwana. Ka martukajaya jingka kalaajungka yikira wanalpayi. Jiikajaluya julyju mirta palu jurtawarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninypungkupayi, paki. Mirtaya palukajalu jurtawartamili walkakaja marangkakamu ngalyangka kanyilpayi, paki. Jiikajaku-janampa Mama pukurlarringu ka-jananya yungu kujunkujunpa kitaayurukaja.

³ Kayilapaya kitaayuruwintilu yinkalpayi turlku palu, julyjuya Muujajmili warrkamupurlukalukamu jiipu japu palulu yinkalpayi. Turlku palu jilanyaya kitaayuruwintilu yinkalpayi,

“Nyuntu-lampajun Mama ngarnawarrapuruluka maaja maju nyinani, maparn maju-minyirri. Yalyjirrkajan nyuntulu wululu ngapilpayi. Martu wulikajaku-janampan maaja kunyjunu nyinani, parna ngaawanakukamu parna kujupa kujupawanakulurrju. Nyuntu-janampan mirta karlkiku parlanyarrinpa, ka-janampan karlki kujupaku pukurlpa nyininpa, paki, wulikajaku-janampan pukurlpa nyininpa, ka-janampan jungalu wajarninpa. ⁴ Yuwa, nyuntuwiyajun junga nyininpa, mirtan walykukaja ngapirninpa, paki, palujanuntaya martu yarnngalu marninypungkuni. Kayilapantaya ngula kujupakajalu marninypungkumalpa, parna kujupa kujupakajawanalu, jumajin nyuntulu maajalu jungalu wajani.”

⁵ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kaliki maju yikipayi, wupunpa. Kaliki palunga jaaji majuwarta kujupa yikipayi, Mamamili. ⁶ Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja palukaja yanurni, martukaja-jananyaya ngarntamalkuraku. Jiikajaya kalikijanu pakanu kuurtu piiripiirlwinti warlpukurruwinti, nanopaya kanyilpayi kuuluwanpa, ngarrkawati. ⁷ Palukajaya puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinti. Jiikajajanu-jananya kujulu yungu wirni kuuluwanpa Mamamili japan wulikaja, wikarru palukaja, kujun kujupa-jananya yungkupayi. Jiikajangka wirnikajangka ngarripayi kalyukaja payijinwanpa. Mamalu-jananya wajanu jiikajaya kangkura martukaja-jananya walykukaja miturntankuraku. Mama palunyanga maaja maju wanka wulu nyinamalpa, ka martukaja-jananya walykukaja miturntanku. ⁸ Palujanu Mamamilingka jaajangka majungka puyu maju pakanu yikingu, jumaji palungka Mama maparn majuwinti nyinapayi. Mamalu-jananya wajanu wikarrukajangka, “Martukaja-jananyaya marrkulkura mirtaya jaaji ngaangka jarrpakura. Jiikajaluya wikarrukajalu japan wulikajalu, wirnikaja kangku parnakarti, martukajaya miturntankuraku. Palujanuya martukaja jaaji ngaangka jarrpaku.”

16

Ka-ngkuya wirnikaja payijinwinti

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili jaajijanu-janampa wiltu wangkangu wikarru japan wulikajaku, palukajaku jilanya, “Parnakartiya mawu yarra!, ka wirnikajajanuya payijinkaja yintila! Palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurukalu wirrilyiwintilu martu walykukaja pungku miturntanku.”

² Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi. Kayilapa-jananya martukajangka ngarntakaja pakalpayi yarnangungka parlparrwana, kayilapaya wilyjiwilyjirringu. Jiikajangaya martukajanga jurtagawartamili walyjakaja nyinapayi, palumili walkawinti. Kaya jurtagawarta palunyakamu warta paluyuru marninypungkupayi.

³ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi kujungurrungka. Kayilapa jii kujunguru mijiwinti lungurringu. Kayilapaya kalyupurlukakaja palungka miturringunirra.

⁴ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karrukajangkakamu jurnukajangka. Kayilapaya palukajalurrju mijirringu wananu. ⁵⁻⁶ Kujupanga Mamamili wikarrunga kalyukura maaja nyinapayi. Jiilura Mama ngarnawarrapuruluka! Nyuntuwiyajun junga nyinani, ka julyjun junga nyinapayi, kayilapan wulu junga nyinamalpa. Jungalun wajanu kalyujanampa mijiwintirriraku, mijiwiyajuya martukajalu jikinmalpa, jumaji-jananyaya

nyuntumili walyjakaja mitu pungkupayi, kayilapaya mijikaja yintipayi. Ka Julyju-jananyaya walykukajalu nyuntumili walyjakaja kujupakaja mitu pungkupayi, nyuntumili jakurlpurlukakaja.”

⁷ Palujanurna ngayulu Jaanju kulirnu tiipulpa martuyuru wangkangu jilanya, “Yuu, Mama nyuntulun jungalu wajanu jiikajaluya mijiwiwaju jikilkura. Nyuntungan maaja maju nyinani maparn majuwinti.”

⁸⁻⁹ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu jirntukarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jirntungka. Kayilapa-jananya jirntulu martukaja waruyukulu kampapayi, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka nganarnpungkupayi. Kayilapa-ngkuya wajalpayi jilanya, “Jiilu-lampa kalyukajakamu jirntu putamanu.” Mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulilpayi ka walykukaja junu, kayilapaya mirta palu marninypungkupayi, paki.

¹⁰ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jii jurtawartamingka nyinapintingka. Palujanuyila parnawana parlparringka mungarringu, kayilapaya martukaja wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ngarntawintilurrjuya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ¹¹ kayilapaya Mama nganarnpungkupayi. Wululuya walykukaja ngapilpayi, mirtaya Mama kuliraka marninypungkupayi, paki.

¹² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karru majungka yini Yupuratijja. Kayilapa karru palunya kalyuparnirringu, ruutuyururruingku wilturruingku, kaya jantulwintikaja palungka yankuraku, martukaja-jananyaya pungkuraku. Jiikajangaya jantulpurlukakajanga kakarrapurluka.

¹³ Kanaji majungkalu palungka jaajanu malpu pakanu purakuyuru. Kayilapalu jurtawartangka kujungurrupurlukangka jaajanu malpu pakanu. Martu jingka kuju yikipayi Mamamili jakurlpurlukayuru, palulu-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi jilanya, “Ngayumili wangkaya ngangkula! Ngayurna Mamamili jakurlpurluka nyinani.” Martu palungkalu jaajanu malpu kujupa pakanu. ¹⁴ Jii malpukajaya maparnwinti nyinapayi, yalyjirr kujupa kujupaya ngapilkuraku. Palukajangaya parnawana yankupayi, maajakaja-jananyaya muunpungkuraku, palukajalu-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kujungalkuraku. Kayilapa-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kangkuka kujungalku. Kaya yarrngaminirri jantulwintikaja yikira wanalku, kulilkuya Mama ngarnawarrapurlukaya pungkura kurtinkuraku.

¹⁵⁻¹⁶ Jiikajaya jantulwintikaja kujungkarringu ngurra yini Yamakitanja.

Kulilarniya!, Jaanjurna-nyurrampa wajalkuraku. Julyju Jijajju jilanya wajanu, “Ngularna parnakarti marlaku yankurni kanyurra mayitpi yurtuyurtu nyinaku, walykukajanyurra ngapilku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, ngayukujunyurra junga nyinaku, kayilapaliju-nyurrampa Mamakamu ngayu pukurlpa nyinaku, karnanyurranya kangku ngayumili ngurrakarti.”

¹⁷ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi ngarnkawana. Palujanu Mamamili jaaji majungka yikipayi nyinapinti. Nyinapintijanu jiijanu wangkangu wiltu jilanya, “Nyamu, kuwarringulyu.” ¹⁸ Palujanu layitningkaja paarrangkapayi ka yurnturru wiltu wangkapayi, kayilapa parnakaja parlparriwana yaarrangkapayi. Mirta Julyju jilanya parnakaja yaarrangkapayi, paki. ¹⁹ Ka ngurra jii majungka Papilunja kutuwana parnakaja yaarrangkapayi, kayila mayakaja punkalpayi. Kayilapa tawun kujupa kujupawanangka palukajangka parna yaarrangkapayi, kayilapaya mayakaja punkalpayi. Jilanyalu-janampa martukajaku mayakaja Mama ngarnawarrapurlukalu

warlangkupayi, wirrilyiwintilu. ²⁰ Kujungurrungkaya parnakaja nyinapayi. Palukajanga kalyulu jutunu, kayilapaya yapukaja parnangka pakirringu, mirtaya yikipayi, paki. ²¹ Purlijirtakaja majukaja ngarnkajanu punkalpayi ka-jananya martukaja miturantanunirra, kaya karlki kujupalu martukajalu Mama nganarnpungkupayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya purlijirtakaja punkajunu. Palunga yilta Maaja walyku nyinani.”

17

Wanti walyku nyinaku ka jurtawarta mijimiji

¹ Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanurni, palulunga julyjulu wirnijanu payijinkaja yintilpayi. Karni palulu jilanya wajanu, “Yankurali!, nintijunkturakurnanta Mamalu wanti walyku pungkukijalu. Jiinga wantinga yirna kujupa kujupakajawinti kurntaparni ngarripayi maniku-jananya. Ka wanti jiinga kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi. ² Maajakajaluya parlarriwanalurrjulu yankuraka palungka wantingka ngarripayi, mirtaya kurntarriraka junkupayi, paki. Martukajaluya wama pukurlju jikira nyinani, palunyayuruluya wanti palungka pukurlju yankuraka ngarripayi.”

³ Palujanurnipula kujarralu kangu palulu Mamamili wikarrulukamu Mamamili Kuurtilu, ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Palungkarna nyangu jurtawarta kujupa mijimiji nyinapayi, ka julyju palungkalu wanti palunyanga tatinu nyinapayi. Jurtawarta jiilu yinikaja putakaja yarnnga parlarriwana yarnangungka kanyilpayi, kayilapa Mamalu nyangu kara jii yinikajaku wirrilyirringu. Ka jurtawartalu palulunga kanyilpayi japan wulikaja kata. Ka katakajangka palukajangka tin wulikaja wirrkurrukaja nyinapayi. ⁴ Wanti palulunga kanyilpayi kuluju marumaru, ka karlkinpa mijimiji. Kayilapa ngalyipinti nikulajpa kuuluwanpa kanyilpayi, yapu puukunawinti, ka marapintilurrju kuuluwankaja kanyilpayi. Kayilapa marangka kanyilpayi panikinpa kuuluwanpa, kalyu walykuwinti. Ka Mamalu nyangu kalyu jiinya ka kulilpayi jilanya, “Kalyu jii walykuyuru jiilu wantilu walykukaja ngapilpayi jilanya, yirna kujupa kujupangka ngarripayi.” ⁵ Wanti jiilu ngalyangka yinikaja kanyilpayi jilanya, “Papilunmartajiluya walykukaja ngapini, ka palukajakurnajanampa wanti maaja nyinani. Ngayulurna-jananya muunpungkuni walykukajaya ngapilkuraku.”

⁶ Julyju-jananyaya parnangka martukajalu parlanyakajalu mitu pungkupayi, Jiijajmili walyjakaja. Kayila wanti jiilunga-jananya jii mitukajamili mijikaja jikilpayi, ka turangkarripayi. Ngayulurna Jaanju nyangu wanti jiinya turangkarripayi, karna kuru pakanu. ⁷ Palujanurni Mamamili wikarrulurni palulu wajanu, “Nganakun nyuntu kuru pakanu? Ngayulurnanta nintijulku wanti jii kukamu jurtawartaku mijimijiwanku. ⁸ Jiin jurtawarta nyangu, julyju palunga nyinapayi, ka kuwarringa mirta nyininpa. Ngulanga palunga pirti majuwartajanu pakalku wankarriku, kayilapa kujupalu mitu pungku. Martu yarnngaluya palu jurtawarta nyaku ka kuru pakalku. Martu jii kaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja julyju, mirta wakanu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu.

⁹ “Nintipukakajaluya jilanya kulila! Jii jurtawartalunga katakaja japan wulikaja kanyini, paluyuruya japan wulikaja yapukaja yikini. Ka paluyuruya japan wulikaja maaja majukaja nyinani. ¹⁰ Jii japan wulikajajanu karlkiya miturringu, payip wulikajaya palukajajanu miturringu. Kayila japan wulikajajanu kuju kuwarri maaja maju nyinani. Kayilapa kujupa ngula maaja maju nyinaku rawaparni, kayila pakirriku.”

¹¹ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Jurtawarta jiinya mijimijiwanpan nyuntulu nyangu. Palunga julyju nyinapayi, ka mirta kuwarri nyinani, paki. Jii

jurtawarta nyinaku kayilapa maaja majurriku, jii japan wulikajayuru. Palujanu jii maaja maju kujupalu mitu pungku.”

¹² Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun jiinya jurtawarta nyangu wirrkurru tin wulikaja katangka kanyilpayi. Jii wirrkurrukaja tin wulikajayuruya maaja majukaja tin wulikaja nyinaku. Kujungkaya jii jurtawartakamu maaja majukaja tin wulikaja nyinaku rawaparni, kayilapaya pakirriku. ¹³ Palukajalungaya kujungkalu wangkaraka ngapinmalpa pukurlju, mirta-ngkuya wirrilyirrimalpa, paki. Ka jii kuraya jurtawartaku maaja majuku wajalku jilanya, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ ¹⁴ Jii maaja majukajalungaya jantulwintikajaku mirraku, ka kujungkalku. Ka jii kajaluya jantulwintikajalukamu maaja majukajalu kulilku jii jii pu japuya palu pungkura kurtingkuraku. Mirtaya palu pungku kurtingku, paki. Jiipumilimapulu-jananyaya palumili walyjakajalu palukajanga pungku kurtingku, jumaji-janampalura jii jii pu maaja majuminyirri nyinani, maajakajangkamarra maaja majuminyirri munkarra-janampalura parnapurlukakajaku nyinani. Jiikaja-jananya jiipumili Mamalu nintijunu palukuraya jiipuku walyjakaja nyinakura. Palukajaluraya palumilikamu Mamamili wangka kuliraka junga wuluya parnangka nyinapayi.”

¹⁵ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu, “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi, palunga wanti walykunga mirta kujungurrungkaminyirri nyinapayi, martukajanga-jananya yarngangka ngarnawarra nyinapayi. Palukajangaya martukajanga ngurra kujupa kujupajanu nyinapayi, ka wangka kujupa kujupawintiya nyinapayi. ¹⁶ Nyuntulun nyangu jurtawartangkalu katangka wirrkurrukaja tin wulikaja nyinapayi. Kayilapaya palu wirrkurrukaja tin wulikajakamu jurtawarta paluraya martuyuru parlanyarriku jii wanti walykuku. Ka palukajaluraya wartakajakamu kulujukaja manku ka katiku palungkamarra. Palujanuyila wanti palu nikitpala nyinamalpa. Palujanuyilaya palukajalu wanti palu ngalku, kayilapaya warungka warningku, kampara pakir-rira. ¹⁷ Yilta, Mamalu-jananya muunpungku jii maaja majukaja japan wulikaja jilanyaraya wajalkura jii jurtawartaku, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ Palujanuraya jurtawartaku paluku warrkamupurlukakaja nyinaku. Kayilapa Mamamili wangkakaja kujupakaja jilanya yiltarriku.”

¹⁸ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku. Jiinga yilta walyku nyinani, kayilapa tawunpalurrju jii majuwarta walyku nyinani. Ka tawunja jiingka maaja maju nyinani. Palunga-janampalura maaja majuminyirri maaja kujupakajangkamarra nyinani. Maaja jiikajangaraya warrkamupurlukakaja nyinani.”

18

Tawun Papilunpa Mamalu pungkuka warlangku

¹ Palujanuyilarna Mamamili wikarru kujupa nyangu ngarnkajanu yanurni. Palunga-janampa maaja maju wikarru kujupakajaku nyinani. Palunga wikarrunga piirlangkapayi, kayilapa parnalurrju piirlangkapayi. ² Ka palulu wiltulu wajanu jilanya,

“Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jiimartajiya walyku nyinani, nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Tawun paluwanaya mirta martukaja nyinaku, paki, malpukajawiyajuya palungka nyinaku. ³ Yiltaya martukaja walyku tawun jiingka nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani, ka walykukajaya kujupa kujupa ngapini. Ka-janampa

Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu.”

⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanu wangkapayi jilanya, “Walyjakajalurniya ngangkula! Mirtanyurra wulu tawun Papilunja nyina!, walaya pakala yarra!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kujungka walykukajawinti pungkujaku. Yiipinyurra tawunja palungka wulu nyinaku, walykukajanyurra ngapinmalpa, palukajayurulu.

⁵ “Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya nintilu kulini, palukajaluya julyju walykukaja wululu ngapilpayi, kayilapaya kuwarri wululu walykukaja ngapini. ⁶ Kujupakajaya yankupayi tawun jiiikarti, kayilapa-jananyaya walykukajalu jiiimartajilu warrkiraka pungkupayi, ka karlkinpa-jananyaya mitu pungkupayi. Ka jumajiya jiiikajalu walykukaja ngapilpayi, palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku.

⁷ “Tawun Papilunpanga palu walyku nyinani. Jiiimartajiluya walykukajalu kulilpayi jilanya, ‘Martu kujupakajangkala-jananya mani maju manku, kayilapala wartakajakamu kulujukaja juriwankaja payamunku kanyilku, kayilapala palukajawinti kunyjnyu nyinaku.’ Yiltangulyuya palumartaji palukajawinti nyinapayi, kaya kuwarringa pakirriku, ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjuya jiiikajalunga jilanya kulilpayi, ‘Ngayurtinpala maaja maju nyinani, wartakaja majuwintikamu manikaja majuwintila nyinani. Wulula nyupawinti nyinamalpa, mirtala wirla walyku nyinamalpa, paki.’ ⁸ Jiiikajangaya mirta jilanya wulu nyinaku, paki, ka kuwarri Mamalu-janampa palukajaku wajalku ka pungku. Ka yiltangulyuya wilyjiwilyjiwinti nyinaku, kaya wirla walyku nyinaku, kalypartu mirrkaparni, kayilapaya miturriku. Palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya waruwintilu mitukaja palu ngarinyja kampaku pakilku, ka puyuwiyaju yikimalpa.”

⁹ Palujanuya maajakajalu jii parlparrivanaya nyinani, palukajaluya puyu palu nyaku ka kulilku, jiiimartajiya miturringu, palujanuyilapa-janampaya paluku yulaku. Maaja jiiikajalunga-jananyaya julyju yankuraka jiiimartajingka walykukaja ngapilpayi. ¹⁰ Kayilapaya maaja palukaja ngurlurriku, kayilapaya ngurra Papilunja wirriri yikimalpa, kayilapa-ngkuya jilanya wajalku, “Nyarru, jiiimartajikajangaya pakirringu, kayila tawun Papilunpalurru pakirringu. Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun Papilunpa punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiingka pungu miturntanu.”

¹¹ Julyjuya martukajalu wirrirljanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Jii wirrirljanukajaluya kulilku tawun jiiinga pakirringu, kayilapa-ngkuya wajalku jilanya, “Papilunmartajiya pakirringu. Nganalu-lampa payamunku mirrkakajakamu wartakaja?” ¹² Palukajalu-jananyaya Papilunmartajilu wartakaja jilanyayuru payamunkupayi, kuulukajakamu, jilpakajakamu, yapu puukunawankajakamu, kuluju juriwankajakamu, warta parnti kunyjnyukajawintikamu, warta kujupakajakamu, yayin kujupakajakamu, yapu kujupakaja. Wirrirlipurlukakajaluya yarralku-ngkuya wajalku, “Jiiikaja wartakajalampaya nganalu payamunku?, nganalu-lanya mani yungku?, mirrkakukamu wartakajaku, payamunkurala.” ¹³ Papilunmartajiya pakirringu ka palujanuya tawun kujupakajajanulu purtu kulilpayi wartakajakamu mirrkakaja jalamunkuraku, jilanyakaja, mirrka juriwanpakamu, jinyji parnti kunyjnyukamu, wama jikilpin-tikamu, jinyji kujupakajakamu, pulawakamu, mirrka wilykikamu, pulukukajakamu, jiiipukajakamu, yawartakajakamu, turilajakamu, warrkamupurlukakaja.

¹⁴ Mirtaya Papilunmartajilu jii kaja wartakaja payamunku, paki. Jii kajakuraya wartakajaku layikamuminyirri nyinapayi. Jii kajangaya layikamu maajaya nyinakuraku. Marninypungkupayi-ngkuya, “Maajakajala nyinani, wartakajawintikamu mani majuwinti, kayilapa-langkuya marninypungkuni.” Kuwarringa pakirringunirraya.

¹⁵ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Palujanuya palu wartakajakamu mirrkakaja payamunkupayi, kayilapaya wirrirlijanu jii martukaja mani majuwinti nyinapayi. Kayilapaya wirrirlijanu nyangu puyu majuwarta yikipayi Papilunjanu, Mamalu-jananya palukaja pungkupayi. Kaya nyanguka yikingu ngurluringu, kayilapaya yulapayi. ¹⁶ Kayilapa-ngkuya wiltulu wajalpayi jilanya, “Nyarru! Tawunpa jii nya majuwarta Papilunpa pakirringu. Jii martajingaya kuluju juriwanwinti parra yankupayi. Ngalyipintiya kuuluwanpa yapu puukunawinti kanyilpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palu punguka warlangu, ka-jananya martukaja jii ngka pungu miturntanu. Ka-janampa wartakajakamu manikaja pakirringu.”

Julyjuya puutkajalu wartakajakamu mirrkakaja kangkupayi tawun Papilunkarti. Papilunpa jii kampapayi ka puyu maju pakalpayi, kayilapaya puutjanulu nyangu kaya yanurni kujungkarringuka ngamu yikipayi. Kayilapaya puutjanulu yikira nyakupayi puyukaja pakalpayi, puutpurlukakajalukamu maajakajalu puutpurlukalukamu karlkin kujupalu martukajalu. Kayilapa-ngkuya jilanya wajanu, “Nyarru! Jii tawun majuwartanga pakirringu, mirtaya paluyuru julyju tawun majuwarta yikipayi, paki, paluwiyaju tawunpa majuwarta.”

¹⁹ Palujanu-janampaya tawun jii martajiku martukajaku yulapayi, ka-ngkuya jilanya wajalpayi, “Ngayurtinpala-janampa puutjanu palukajaku Papilunmartajiku nyarrurrikura, jumaji-lanyaya palukajalu mani maju yungkupayi, jampala-jananya wartakajakamu mirrkakaja jalamunkupayi. Palujanula mani majuwinti nyininpa kuwarri. Yuwa, karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun jii punguka warlangu, ka-jananya martukaja jii ngka pungu miturntanu.”

²⁰ Mamamili walyjakajakamu palumili wikarrukajaya pukurlpa nyinani. Ngapikajalurrjuya pukurlpa nyinani?, Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Jii jaimili jakurlpurlukakaja, jumaji Mamalu-jananya jii martaji walykukaja mitu pungu.

²¹ Mamamili wikarrukajaku-janampa kuju maaja nyinapayi. Wikarru palulu manu yapu majuwarta ka warningu kujungurrukarti. Kayilapa wajanu jilanya, “Ngayulurna yapu palu kujungurrukarti warningu, ka paluyuru-jananya Mamalu warukaja warningu Papilunja, kampara pakirriraku. Mirtaya martu kujupakaja nyinaku jii ngka, paki. ²² Mirtaya martukajalu yarralku kitaakaja palungka parangku, paki. Ka mirtaya jii ngka martukajalu yarralku yinkalku, paki. Kayilapaya mirta jii ngka martukajalu yanku mayakaja ngapilku, ka warrkamurriku, paki. Ka mirtaya martukajalu jii ngka wilykikaja yungkalku, ka ngalku, paki. ²³ Palujanuya mirta laampukaja palungka tililku, paki. Ka mirtaya jii ngka martukaja nyupawinti nyinaku, ka marrirtirriku, paki, martuparni palunga nyinaku. Tawun jii ngkaya julyju wartapurlukakaja maaja nyinapayi, wartakajakamu mani majukajawintiya nyinapayi. Kaya martukaja tawun jii karti yankupayi wartakajakamu mirrkakajaya mankupayi.”

²⁴ Tawun jii ngka-jananyaya Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi, ka martu karlki kujupakajalurrju.

19

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanuya wiltu wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura! Paluluwiyaju-janampa ma-

parn majuwintilu martukajaku walykukaja warningkuninpa, ka-jananya wankani.² Yiltalula palu Mama marninypungkura, jumaji wululu jungalu wajani. Ka-jananya Papilunmartaji palukaja jungalu mitu pungu, ka-janampa tawunpa jungalu warlangu, jumaji-jananyaya palukajalu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya walykukaja ngapilpayi nyupa kujupa kujupangka-jananyaya ngarripayi. Paluyuruya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanulu walykukaja ngapilpayi.”

³ Kayilaparna-jananya ngayulu kulinu, martukajaluya wiltulu wajalpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura!, jumaji Papilunmartajiku-janampa tawunpa kampangu pakimanu, ka-jananya jiikaja martukaja kampangu miturrtanu. Palunga wulu kampamalpa, ka puyukaja wulu yikimalpa.”

⁴ Mamamili nyinapintingkaya ngamu jii jiripi tuwinti puu wulikajalukamu jii puu wulikajalu kuru yarngakajawintiluya pupatingu kaya Mama marninypungkupayi jilanya, “Yuu, Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkura!”

Jiipu japu marrirtirriku

⁵ Kayilapa Mamamili nyinapintijanu ngamu kujupa wangkangu jilanya, “Karlk-ilunyurra Mama ngarnawarrapurluka kulini, ka jungaranyurra nyininpa. Nyunturt-injulurrjunyurra Mama marninypungkura.” ⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu martukajaya yarnga kujungkarringu ka wangkapayi. Palukajangaya wangkapayi ngapiyuru?, kalyu maju wayinyjayuru, paluyuruya wangkapayi. Ngapiyurulur-rjuya wangkapayi?, yurnturra wangkani wiltu kalyu tayimu, paluyuruya wangkapayi. Jilanya-ngkuya wangkapayi, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura! Ngayurtinku-lampa maaja maju nyininpa maparn majuwinti, ⁷⁻⁸ palujanula pukurlpa nyinani, palula marninypungkuni. Kuwarri jiipu japu palu marrirtirriku, palumili nyupa majani jamartajanu. Palumili nyupara kuwarri yikiku paluku kuluju piirpi-irlwinti. Mama ngarnawarrapurlukalu nyaku ka kulilku, ‘Jiinya kuluju piirpiirlwinti yikini, palulunga mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Jilanyayuruya ngayumili walyjakaja nyinani, mirtaya walykukaja ngapini.’”

⁹ Palujanurni Mamamili wikarrulu wajanu jilanya, “Mirlimirlingka jilanya wakala! Martukajangkarna-jananya karlkingka Mamalu wajalku yankurakurniya mirrkakamu kukaya pukurlju ngalkuraku, jumaji palu, jiipu japu marrirtirrikijalu. Jii martukajakurna-janampa kunyjunu ngapilku.” Ka Mamamili wikarru palulurni yarrarnu wajanu jilanya, “Wangka palukajarnanta wajalpayi, Mamamili ka wangka yilta palukajanga nyinani.”

¹⁰ Palujanurnalu ngayu Jaanpa wikarru palungka pupatingu, marninypungkuraku. Karni marrkunu, “Paki, mirtarnin marninypuwa!, jumajirna ngayu Mamamili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyuru. Kaya kujupakajalurrju Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, Jijajmili wangkaya parra wajani. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murpirmani, Jijajmili wangkanyurra parra wajalkura, palujanunyurra Mamawiyaju marninypungkura.”

Yawarta piirpiirlpa martuwinti yankupayi

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka wupunarringu ka yawarta piirpiirlpa wati yankupayi, martuwinti. Martu palunyangaya martukajalu wajalpayi, yini ‘Jungapurluka’. Jiilunga-jananya martukajangka jungalu wajalpayi. Yiipiya martukajalu walykukaja ngapilku, ka palulu-jananya yankuka jungalu pungku.

¹² Kuru palunyangaya waruyuru mijimiji, kayila jangkurryurukaja yarnga katangka kanyilpayi. Ka julyjulu kujulu palungka yini palumili walyja walkajunu. Yini palukura paluwiyaju ninti nyinani.

¹³ Palumili kuurtunga warlpukurru, mijikajawinti. Kaya martukajalunga palu yini kujupa wajalpayi yini ‘Mamamili wangkawinti.’ ¹⁴ Kaya palumili jantulwintikajalu yawartawintilu palu wanalpayi. Jii jantulwintikajangaya ngarnkapurlukakaja kuluju piirpiirlwinti. ¹⁵ Jii jantulwintikajaku-janampa maaja palulunga jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, nayipu jiiwintilu-jananya martukaja wakara miturntankuraku. Ka martu palu-janampa maaja maju minyirra martukajaku nyinaku, martu wulikajaku, parna parparriwanaku. Palulu-jananya nintijulku Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya walykukaja mitu pungku, wirrilyiwintilu. ¹⁶ Ka maaja palungkalu kuurtu warlpukurrungka wangkakaja nyininpa jilanya, “Ngaanga maaja majuminyirri nyininpa, maaja kujupakajangka-janampalura munkarra.”

¹⁷⁻¹⁸ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru ngarnawarra yikipayi, jirntungka ngarnawarra, ka-janampa wajalpayi turrukajaku jilanya, “Kulilaya!, wulikajanyurra yanku kujungka, ka-jananyanyurra martukaja mitukaja ngalku pakilku. Martu jiiikajangaya mitu ngarriku, maaja majukajakamu, maaja kujupakajakamu, warrkamupurlukakajakamu martu kujupakaja. Ka yawartakajalurrju-janampaya mitu ngarriku ngalkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukanurra mirrani, yankuranyurra pukurlju ngalkura.”

¹⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu jii jurtawarta kujungurpurlukakamu martu walyku palukamu maaja majukaja parnapurlukakajakamu jantulwintikaja. Palukajaya kujungkarripayi. Palukajalunga-jananyaya jurtalu pungkupayi jii yawarta piirpiirlwintikamu palumili jantulwintikaja. Purtu-jananyaya jurtawartamapulu pungkura kurtinkupayi, paki. ²⁰ Palukajalunga-jananyaya yawarta piirpiirlwintimapulu ngalurnuka kanyilpayi. Maaja kujarrapulanyaya jurtawarta kujungurpurlukakamu jii martu walyku ngalunuka kanyilpayi. Jii martu walykunga Mamamili jakurlpurlukayuru nyinapayi. Julyju jii jurtawartalura wajanu jii martu walykuku yalyjirrkaja ngapilkuraku, martu yarrngaluya nyakuraku. Palujanu-jananya jii jurtawartalu muunpungkupayi martu walkawintikaja marninypongkurakuya palu jurtawartakamu warta jii jurtawartayuru. Palujanuya yawarta piirpiirlwintimapulu palu kujarra jii jurtawartakamu martu walyku kangu ka-pulanyaya warningu waru majuwartangka, wulu-pulanya jii warulu kampakura. Waru jiijanunga puyu maju pakalpayi, yilwanpa. ²¹ Jii yawarta piirpiirlwintilu jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, ka palulunga-jananya wakara miturntalpayi jii jurtawartamilikamu martu walykumili jantulwintikaja. Palujanuya jii turrukajalu mitukaja ngalkuraka munkurripayi.

20

Kanaji palu pirtingka nyinaku wan jawujun yiiyangka

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa ngarnkajanu yanurni, kayilapa yikipayi. Ka palulunga marangka kanyilpayi wupuna jii tuwu wupuntamulkuraku, pirti majuwartangka. Kayila jiiinpa majuwarta marangka kanyilpayi. ²⁻³ Palulunga yanu kayilapa kanaji maju palu jiiinamunu. Kayilapa kanaji maju palu katingu ka pirti majuwartangka warningu. Kayilapalu tuwu jatamapunu ka lakamapunu wupunawintilu, ngurra jiiangka wulu nyinakuraku wan jawujun yiiyangka. Kanaji palungala wajani “Malpumili maaja”. Jilanyalu wikarru palulu jii pirti majuwartangka lakamapunu, jumaji martukaja-jananya muunpungkujaku, ka kujupaya Mamayuru marninypongkujaku. Palunga jiiangka wulu nyinaku, kayilapa Mamalura wajalku ngula pakalkuraku, ka rawaparniyila nyinaku.

⁴ Maaja kujupakajarna-jananya nyangu jii nyinapintikajangkaya nyinapayi. Ka kujupakajalurrjurna-jananya nyangu martumili kuurtikaja. Jiiikaja-jananyaya julyju

parlanykajalu katakaja katupungkura warningkupayi, jumajiya Jijajmilikamu Mamamili wangka parra wajalpayi. Mirtaya palukajalu jurtawartakamu jurtawarta paluyuru wartajanu, parnangka marninympungkupayi, paki. Jilanya-janampaya parlanykajaku wajalpayi, “Mirta-lanyajuyan jurtawartamili walkajurra ngalyangka!, paki, ka mirta-lanyajuyan marangkalurrju walkajula!, paki.” Jii kuurtikajaya wankarriku marturrikuya ka palukajangaya maajakaja wanka nyinamalpa Jijaj Kurayijjaluya, wan jawujun yiiya.

⁵⁻⁶ Ka Mamalu-jananya palu jii martukajanga kurranyilu palukaja mitujanu wankalku, kayilapa-lanya ngula ngayurtinpa martukaja wankalku. Jiikajakungajanampa Mama pukurlpaminyirri nyinaku, mirtaya yarralku miturriku waru majuwartangka, paki. Jiikajalunga-pulampaya warrkamu ngapilku yatilykajalu Jijaj Kurayijkukamu Mamaku wululu, wan jawujun yiiya. Yiipi palu wan jawujun yiiya pakirriku palujanu-lanya Mamalu martukaja kujupakaja mitujanu wankalku.

Malpumili maaja katiku ka warungka warningku

⁷ Palujanuyilapa Mamalu malpu jiinya pirtijanu kurtingku. ⁸ Ka palulu-jananya martu kujupakaja tawun Kaakpakamu tawun Makaakmartaji muunpungku palumiliraya warrkamupurluka nyinakuraku. Jiikajangaya yarrngaminyirri parna parlarriwana nyinamalpa, Mamakukamu Jijajkuraya parlanypa nyinamalpa. Malpumili maajalu-jananya palukaja kujungkalku, yankuraku-jananyaya jurtalu pungkuraku, Mamamili walyjakaja. ⁹ Malpumili maajaku maapulu-jananyaya palukaja yankuka tinkijunku pungkukijalu-jananyaya, Jarujalumungka. Tawun jiikungaraya Mamamili walyjakaja layikamuminyirri nyinaku. Mamalu-jananya ngaakajangamarra jii malpumili warrkamupurlukakajangka waru warningku, ka-jananya kampaku pakilku. ¹⁰ Kayilapaya malpumili maaja Mamamili wikarrukajalu mankuka katiku warungka warningku. Kayilapa jiijanunga puyu yiluwampa pakanmalpa. Malpu jiiingakamu jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palu, jiikajangaya warungka wulu kampamalpa wilyjiwilyjiwinti, mirtaya warujanu pakalku, paki.

Martu wulikajaya yikiku kuutja

¹¹⁻¹³ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu nyinapinti piiripiiripa nyinapayi, kayilapa Mama ngarnawarrapurluka palungka nyinapayi. Kayilapa palu tayimunga parnakamu ngarnka pakirringu, mirta nyinapayi, paki. Karna-jananya martu yarrngaminyirri nyangu kuutjaya palungka yikipayi, nyinapitingka kurranyi. Jiikajangaya julyju miturringu kayilapaya wankarringu, palukajangaya maajakajakamu warrkamupurlukakajalurrju. Karlkin kujupaya kujungurrungka julyju miturringu, kayilapaya wankarringu. Ka karlkin kujupaya ngurra kujupangka wirrilingka kuurtikaja nyinapayi, kayilapaya wankarringu. Ka nyinapinti jiiingkaya piiripiirija mirlimirlikaja ngarripayi, ka wikarrukajalu-jananyaya yanuka wupuntamunu. Ka wikarru kujulu wupuntamunu kuju mirlimirli ka palungkanga yinikajaya nyinapayi, palukajangaya yinikajanga wanka wulu nyinaku. Mamalu-jananya jii mirlimirlikaja nyakupayi wanyjalpaya martukaja parnangka nyinapayi, mayitpiya palumili walyjakaja, mayitpiya paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mamalu-janampa mirlimirilingka yinikajaku palumili walyjakajaku nyakupayi, kayilapa-jananya nyakuraka kurtingkupayi palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakura. Ka kujupakajaya yinikaja mirlimirli palungka mirta nyinapayi. Palukajangananyaya wikarrukajalu warungka katira warningkupayi, jilanyaya yarralku miturriku. Palukajaya mirta Mamamili walyjakaja yarralku miturriku, wuluya wanka nyinamalpa. Mirtaya marlaku kuurtikaja ngurra palukutu wirrilingku yanku nyinamalpa, paki.

21

Ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa nyinaku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa. Parna ngaapula ngarnkakamu pakirringu, kujungurrulurrju pakirringu.

² Kayilaparna nyangu tawun Jarujalumpa nyuwanpa ngarnkajanu tiputingu. Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palunya ngarnawarrajanu tipujunu. Wanti marrirtikijalu jinajinangkalu jarrpani piirlpiirlwanja, paluyuru tawun palunya Jarujalumpa piirlpiirlpa tiputipayi. ³ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili nyinapintijanu wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarri-jananya Mama nyinaku palumili walyjakajangka, wuluraya paluku walyjakaja nyinaku. Yilta-jananya wulu nyinamalpa. ⁴ Ngurra jiingkaya kunyjunu nyinamalpa. Julyjuya parnangka wirla walyku nyinapayi, kaya mirta ngurra jiingka wirla walyku nyinaku, paki. Ka mirtaya martukaja jiingka miturriku, paki. Ka mirtaya ngarntarriku ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku, paki.”

⁵ Palujanurni Mama ngarnawarrapurlukalu nyinapintingka ngayungka Jaanja wajanu jilanya, “Parnakamu ngarnkarna ngayulu nyuwanmanku. Ngayumili wangka jiikaja mirlimirlingka wakala! Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yiltalu kulilkura, palukaja wangkakaja yiltarriku. ⁶ Nyamuya ngayumili walyjakaja wankarringu, kaya karlkinpa waru majuwartangka wilyjiwilyjiwinti nyinani. Ngayurna Julyju nyinapayi, kayilaparna wulu wanka nyinamalpa. Parnamartajilunyurra wangka ngaanya kulilkura! Jampa parnangkalu martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, ka ngayulurna palu ngayumili ngurrangka nyinajunku, ka wulu wanka nyinamalpa. Kalyuyurnara yungku jikilkuraku, kalyu jiijanunga mirta marrkurriku, paki, wanka wulu nyinamalpa. ⁷ Walykukajalunyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, ka yii pijunyurra junga wulu nyinamalpa Mamakukamu ngayuku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja kunyjunu nyinaku, ngayumili ngurrangka.

⁸ “Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! Martu walykukajaya wanyjalarriku?, jilanyarrikuya. Ngayumili wikarrukajalu-jananyaya mankuka katiku warungka warningku. Julyjuya parnangka miturriku, kaya yarralku jilanya miturriku, kayilapa jii warujanu puyu yiluwampa pakanmalpa. Nganakajaya jiingka warungka kampaku pakirriku?, palukajangaya jilanya nyinani. Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, karniya ngayu junku yankuni, jiikajangaya warukarti yanku. Karlki kujupangaya ngayukujuya parlanypa nyinani, palukajalurrjuya warukarti yanku. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, jiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, jiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, jiikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupakajalu-jananyaya wululu kujupakaja Mamayuru, marninypungkuni, jiikajangaya warukarti yanku. Yii piya martu jilanyayuru pakiwana wulu nyinani, palukajangaya warukarti yanku.”

Tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi

⁹ Julyju palu Mamamili wikarru yanurni, wirni payijinwinti. Ka palulurni wajanu jilanya, “Yankurali, kangkurnanta nintijunku wanti jamartajanu. Palungalu marrirti nyinaku jii pu japungka.” ¹⁰ Palujanurnipula wikarru palulukamu Mamamili Kuurtilu kangu yapukarti, karnipula palungka ngarnawarra yikijunu. Ka wikarru palulurni nintijunu tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi. Mamalu palunga tawunpanga kurtingu.

¹¹ Tawun palunga tiliwinti rantalpayi, jumaji Mama palungkanga nyinapayi. Palunga kalaajuyuru piirlangkapayi, yapu puukunawintiyuru. ¹² Tawun palunga piinyji majuwartalu tinkijunu. Ka piinyji palulunga kanyilpayi tuwal wulikaja, kiitukaja. Kiitu palukajangkanga wikarrukaja tuwal wulikajaya yikipayi, kujunkujun, martukajaya jarrpajakungskamarra. Kiitu kuju palungkanga yini nyinapayi, yini palunyanga 'Ruupinpa' Palunga Yijurilmili kaja kuju. Ka kiitu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, yini palunyanga 'Juuta'. Palunga Yijurilmili kaja kujupa. Jilanyaya kiitu kujupa kujupakajangkanga yinikajaya nyinapayi, Yijurilmili kajakaja tuwal wulikaja. ¹³ Kiitu jurripalaya piinyjingka palungkanga kakarrakarti yikipayi, ka jurri kujupaya kayilikarti yikipayi, ka jurri kujupaya ngapartikarti yikipayi, ka jurri kujupaya yapurrakarti yikipayi. ¹⁴ Tawun palungkanga kaninyjarraya yapu limpilimpikajaya ngarripayi tuwal wulikaja. Ka yapu kujungkanga yini nyinapayi, "Piija", jiipu japumili jakurlpurluka. Ka yapu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, "Jaanpa", jiipu japumili jakurlpurluka. Jilanyaya yapu palukajangkanga yinikaja tuwal wulikaja nyinapayi, jiipu japumili jakurlpurlukakajaku yinikaja.

¹⁵ Palujanurna nyangu Jaanju, wikarru palulu marangka kanyilpayi warta kuu-luwanpa, miijuramulpinti. Palunga yikipayi tawunkamu piinyji miijuramulkuraku, kiitulurrju. ¹⁶ Tawun palunga maya kuju yikipayi kaatput pakujiyuru. Ka wikarru palulu maya palunya miijuramunu kakarrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu kayilikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu ngapartikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu yapurrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Palujanuyila wikarru palulu maya palu miijuramunu parnanjanu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa, piptin yantarta mayilpa. ¹⁷ Kayilapa palulu piinyji parnanjanu miijuramunu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa tuu yantarta piitpa.

¹⁸ Piinyji palunga kalaajuyuru yikipayi. Ka tawun palunyanga kuulujanu ngapinu, ka kalaajuyuru yikipayi. ¹⁹ Tawun palungkanga yapukajaya kaninyjarra ngarripayi tuwal wulikaja, yiniwintikajaya. Jiinga kuju yapunga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yukuriwanpa ngarripayi, ka yapu kujupa yukuriwanpalurrju ngarripayi. ²⁰ Kayilapa yapu kujupanga mijimijiwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwana ngarripayi. Ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwana ngarripayi, ka yapu kujupanga marumaru ngarripayi. ²¹ Kiitu palukajangkanga paarlwanpa tuwal wulikaja yikipayi. Tawun jiingkanga ruutukajaya kuuluwanpa nyinapayi. ²² Tawun jiingkanga mirta jaaji yikipayi, paki. Martukajaluya kurulu nyangu yuti jiipu japu palukamu Mama maaja maju, kayilapaya jiingka marninypungkupayi. ²³ Tawunpa jiingkanga jirntukamupula wirlarra mirta pakalpayi, paki, Mamakamupula jiipu japu palu tili rantalpayi.

²⁴⁻²⁶ Tili jiingkaya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanu palungkaya yankuka kujungkarriku. Ka maajakajalukamu martu kujupakajalu-janampaya wirrirlijan-ulu wartakajayurukamu mirrkakajayuru kangku palukarti, martukajaku. Tawun jiingkanga mirta mungarriku, paki, karrpu wulu nyinamalpa. Kaya kiitukaja palungka mirta jatamapurriku, wuluya wupunpa nyinamalpa. ²⁷ Kayilapaya walykukaja mirta tawunja jiingka jarrpaku, paki. Ka yiipiya karlkilu martukajalu marninypungkumalpa Mamayuru kujupa, mirtaya palu tawunja jarrpaku, paki. Yiipiya martukajangkanga karlkilu pakikaja wajanmalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Yiipiya martu karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrimalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Mamamili walyjakajawiyajuya jiingka jarrpaku, wanka

wulu nyinaku, palukajangaya yinikaja nyinani mirlimirlingka palungka. Jiipu japulu palulunga mirlimirli palu kanyini.

22

¹ Mamamili wikarrulurni nintijunu karru kalyuwinti ngarripayi. Mirta kalyu palu jartipala, paki, kunyjunyuanpa. Kalyu jiinga yiipi martulu jikilku wanka wulu nyinaku. Mamamili nyinapintjanu kalyu palu puringuyuruanu pakarnu wayilpayi karruwana, tawun paluwana. Ka Mamamili nyinapintingka jiipu japu palu ngamu nyinapayi. ² Tawun palunyangka ruutu kujarra kutuwana ngarripayi ngamulkirra, ka karru palunga ruutu kujarrangka kutuwana wayilpayi. Karru palungkanga wartakaja yikira wanalpayi, mirrkakajawinti. Wirlarra kujungkaya mirrkakaja warta kujujanu ngalkumalpa, kayilapaya wirlarra kujupangka warta kujupajanu mirrkakaja ngalkumalpa. Jilanyayuruya wirlarra kujupakajangka wululu mirrka kujupa kujupakaja ngalkumalpa, warta kujupakajajanu. Martukajaluya mirrka palukaja ngalku kaya wanka wulu nyinamalpa. Kaya parrkakaja manku warta jiikajajanu ngarntakajaku kunyjunyulkuraku.

³ Mama ngarnawarrapurluka-janampa walykukajakukamu parlanyakajaku parlanypa nyinamalpa, ka mirtaya tawun palunyangka jarrpaku ka nyinaku, paki. Tawun palunyangkaya palumili walyjakajawiyaju kunyjunyu nyinamalpa, Mamangkakamu jiipu japungka-pulanyaya kunyjunyu nyinamalpa. Jii kujarrangapula jii nyinapintingka kujarrangka nyinaku. ⁴ Ka martukajalu-pulanyaya yuti nyakumalpa, ka marninypungkumalpa. Jiikajalungaya Mamamili yini ngalyangka kanyinmalpa. ⁵ Ngurra jiingkanga mirta-janampa mungajarrarriku, paki. Ka mirtaya kulinmalpa laampukajaya tililkuraku, paki. Mirtaya jilanya kulinmalpa, “Jirntulampa wanyjalarringu?”, kunyjunyuya palungkanga nyinamalpa tilingka, jumaji Mamalu-janampa maparn majuwintilu rantalku. Palungkangaya wulu maajakaja nyinamalpa.

Jiijajpa marlaku yankurni

⁶ Palujanuju wikarru palulu wajanu jilanya, “Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yiltalu kulilkuraku. Julyju-jananya Mamalu jarrpajunu palumili Kuurti, palumili wangka jakurlpurlukakajangka, jiikajaluya palumili wangka parra wajalkuraku. Mama jilurni wikarru palu kurtingu wangka ngaanya-lanya nintilkuraku, ngayurtinjula kulilkuraku wanyjalarriku jampangulyu.”

⁷ Jiijajju-lanya jilanya wajani ngangkulkurakula, “Jampangulyurna parnakarti marlaku yankurni. Yiipinyurra martukajalu wangka ngaanya kulilku, palujanu Mamanyurrampa pukurlpa nyinaku.”

⁸ Wikarru palulurni ngayungka Jaanja nintijulpayi, palujanuyilarna pupatingu, palurna marninypungkuraku.

⁹ Karni ngayu marrkurnu wikarru palulu jilanya, “Mirtarnin ngayu marninypungkura, paki, Mamamili warrkamupurlukarna nyinani. Nyuntulurrjuran palumili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyururna. Mamawiyajun nyuntulu marninypungkura. Karlkinpalurrjuya Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Ngapikajalurrjuya nyinapayi palumili warrkamupurlukakaja?, palumili wangka jakurlpurlukakaja. Yiipi martukajalunyurra wangka ngaanya mirlimirlijanu kulilku, karanyurra Mamamili warrkamupurluka nyinaku. ¹⁰ Wangka ngaa-janayan nyuntulu jakurljula!, kulilkurakuya wanyjalarriku jampangulyu. Mirtan nyuntu yaka nyinama!, jakurljula-jananya! ¹¹ Martu walykukajaya kuwarri nyinani, kayilapaya wululu walykukaja ngapinmalpa. Ka karlki kujupaya jantuyuru pakiwana nyinani, kayilapaya wulu jiikaja jantuyuru nyinamalpa. Karanyurra Mamaku wulu walyjakaja nyinani, kayilaparanyurra wulu junga nyinamalpa.”

¹² Jijajju-lanya jilanya wajani, ngangkulurakula, “Jampangulyurna parnakutu marlaku yankurni. Ka palu tayimurna-nyurrampa kunyjnyu ngapilku, jampanyurra junga nyinaku. Yiipinyurra wulu pakiwana nyinaku, karna-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹³ Ngayungarna julyju nyinapayi, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapilkijalu, karna wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁴ Yiipiranyurra Mamamili wangkaku junga nyinaku, kayilapa-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Jiikajanganyurra Mamamili tawunja jarrpaku nyinaku. Kayilapa jiangkanyurra mirrkakaja warta jiijanu ngalkumalpa, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁵ Kayilapaya kujupakajanga yawujayiti nyinamalpa, mirtaya palungka jarrpaku nyinaku, paki. Ka martu kujupakajaya jantuyuru nyinani palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupakajaluya wululu kujupakaja Mamayuru marninypungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa.

¹⁶ Jijajurna wangka ngaanya wajani jilanya, “Ngayulurna wikarru kurtingu Jaanpa nintijunkuraku mirlimirli ngaanya wakalkuraku, ngayurninyurra Jijajmili walyjakajalu nintilu kulilkuraku. Tawun kujupa kujupakajangkanyurra kujungkarini ngayukamu Mama-lynyajuyan marninypungkuraku. Julyju maaja Tayipitpa nyinapayi. Ngayurnara paluku marlajanu nyininpa. Kurtalyala nyakuni pakarninpa yungunyungunpa. Ka martukajalurniya julyju wajalpayi ngayu yini ‘Kurtalya’ ”

¹⁷ Jaanjurna-nyurranya wajanu wanti palu jamartajanu nyinani, jiipu japulu palu marrirtikijalu. Wanti palungara jiipu japuku walyja, paluyurunyurra wantiyuru nyunturtinpa walyjakaja nyinani jii jiipu japuku. Nyunturtinpanyurra majani Jijajku, marlakurna yankurakurni. Karninyurra wajani, “Wala marlakurriwa!” Ka Mamamili Kuurtilurni wajani, “Wala parnakarti marlakurriwa!” Ngayumili walyja kujupakajaluya mirlimirli ngaanya riitamulku ka kulilku, ka jiiakajalurrjurniya wajalkura, “Wala marlakurriwa!” Martukajalula kalyu jikini jarrulyurriraku, wanka nyinaraku. Paluyurunyurra Jijajmili wangka kulilku, wanka nyinaraku. Mirta-nyurranya japini maniku, palumili walyjanyurra nyinakuraku, paki, palumili wangkawiyajunyurra kulilku, ka palumili walyja nyinaku.

¹⁸ Jaanjurna-nyurranya wangka jilanya wajani, kulilkurakunyurra. Ngayulurna mirukaja nyangu ka mirlimirlingka ngaanya jungalu wakarnu. Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku ka wangka kujupakaja pakiwana junku, palujanuyila Mamalu putamanku wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjurna ngaangka mirlimirlingka wakanu wilyjiwilyjiwintiya nyinakura, paluyuru martu palunga wilyjiwilyjiwinti nyinaku. ¹⁹ Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku, ka martukajaluya mirta riitamulku ka nintirriku, palujanuyila mirta martu jiinya Mamamili tawunja jarrpaku, ka mirta tawun jiangka wartajanu mirrka ngalku, paki, palunga mirta wanka wulu nyinaku, paki.

²⁰ Jijajurni wangka ngaakaja jakurljunu, kayilapa-lanya palulu wajani jilanya, “Jampangulyurna marlaku yankurni.” Ka ngayulurnara Jaanju paluku wajani, yuwa, jampangulyu marlakurri!

²¹ Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa maaja Jijajpa japinmalpa, ngampurrjnyurranya kanyilkuraku.